

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 7 个章节

1. 《瞬息之湖》; (the Transient Lake; Or, Frank Reade, Jr.) 000001

2. 《瞬息之湖》; (the Transient Lake; Or, Frank Reade, Jr.) 000002

3. 《瞬息之湖》; (the Transient Lake; Or, Frank Reade, Jr.) 000003

4. 《瞬息之湖》; (the Transient Lake; Or, Frank Reade, Jr.) 000004

5. 《瞬息之湖》; (the Transient Lake; Or, Frank Reade, Jr.) 000005

6. 《瞬息之湖》; (the Transient Lake; Or, Frank Reade, Jr.) 000006

7. 《瞬息之湖》; (the Transient Lake; Or, Frank Reade, Jr.) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《瞬息之湖》； (The Transient Lake; or, Frank Reade, Jr.)

第1/7页

[ˈɪʃuːd] [ˈwiːkli] — [baɪ] [səbˈskɹɪp](ə)n \$2 . - [pər] [jɪr] .
Issued Weekly — By Subscription \$2 . 50 per year .
发布 每周 — 经过 订阅 \$2 . - 每 年 .

每周发行——订阅价格为每年 2.50 美元。

[ˌæplɪˈkeɪ](ə)n [meɪd] [fɔːr; fər] [ˈsekənd] - [klæs] [ˈentri] [æt; ət][en] . [waɪ] . [poʊst] [ˈɑːfɪs] .
Application made for Second - Class Entry at N . Y . Post Office .
应用 制成 为了 第二 - 班级 入口 在 N . 是 . 邮政 办公室 .
向纽约邮局申请二等邮件寄送。

[noʊ] . - .
No . 73 .
不 . - .

第73号。

[nuː] [jɔːk] , [mɑːrtʃ] - , - .
NEW YORK , MARCH 18 , 1904 .
新的 约克 , 行进 - , - .

纽约，1904年3月18日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price 5 Cents .
价格 5 分 .

价格 5 美分。

[hiː; hi] [swʌŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈkæzəm] ,
He swung to and fro over the chasm ,
他 摇摆 到 和 弗 超过 这 深渊 ,
他荡过深渊，

[ˈlaɪəb(ə)] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] [tuː; tə][biː; bi] [priˈsɪpɪteɪtɪd] [tuː; tə][æn; ən] [ˈbɪf(ə)] [deθ] .
liable at any moment to be precipitated to an awful death .
容易 在 任何 片刻 到 是 沉淀 到 一个 可怕 死亡 .
随时可能遭遇不幸，惨遭杀害。

[aɪ ˈtiː][rɪˈkwaɪərd][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][fɔːr; fər] [fræŋk] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [mæn] .
It required but a moment for Frank to recognize the unfortunate man .
它 必需的 但 一个 片刻 为了 坦率 到 认出 这 不幸 男人 .
弗兰克只用了片刻就认出了这个不幸的人。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbɑːrni] [ˌoʊˈʃeɪ] .
It was Barney O'Shea .
它 曾是 巴尼 奥谢 .

是巴尼·奥谢。

[fræŋk] [ˈrɛd]
FRANK READE
坦率 读

弗兰克·里德

[ˈwiːkli] [ˈmæɡəziːn] .
WEEKLY MAGAZINE .
每周 杂志 .

每周杂志。

[kənˈteɪnɪŋ] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv] [ədˈventʃəz] [ɑːn] [lænd] , [siː] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
CONTAINING STORIES OF ADVENTURES ON LAND , SEA AND IN THE AIR .
包含 故事 的 冒险 在 土地 , 海 和 在 这 空气 .
包含陆地、海洋和空中冒险故事。

[ɪˈʃuːd] [ˈwiːkli] — [baɪ] [səbˈskɹɪp](ə)n] \$2 . - [pər] [jɪr] .
Issued Weekly — By Subscription \$2 . 50 per year .
发布 每周 — 经过 订阅 \$2 . - 每 年 .
每周发行——订阅价格为每年 2.50 美元。

[æplɪˈkeɪ](ə)n] [meɪd] [fɔːr; fər] [ˈsekənd] [klæs] [ˈentri] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . ,
Application made for Second Class entry at the New York , N . Y . ,
应用 制成 为了 第二 班级 入口 在 这 新的 约克 , N . 是 . ,
向纽约州纽约市递交了二等舱入境申请。

[poʊst] [ˈɑːfɪs] [ˈentərd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
Post Office Entered according to Act of Congress in the year 1904 ,
邮政 办公室 进入 根据 到 行为 的 国会 在 这 年 - ,
邮局是根据国会1904年法案设立的。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪˈbrerɪən] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] , [ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [baɪ] [fræŋk] [ˈtʌsi] ,
in the office of the Librarian of Congress , Washington , D . C . , by Frank Tousey ,
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 华盛顿 , D . C . , 经过 坦率 图西 ,
- [juːniən] [skwer] ,
24 Union Square ,
- 联盟 正方形 ,
由弗兰克·图西（Frank Tousey）撰写，刊登于华盛顿特区国会图书馆馆长办公室，地址：联合广场24号。

[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .
纽约。

[noʊ] . - [nuː] [jɔːk] , [mɑːrtʃ] - , - .
No . 73 NEW YORK , MARCH 18 , 1904 .
不 . - 新的 约克 , 行进 - , - .
第 73 号 纽约, 1904 年 3 月 18 日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price 5 Cents .
价格 5 分 .
价格 5 美分。

[ðə; ði][ˈtrænfənt; ˈtrænsɪənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt] [leɪk] ;
THE TRANSIENT LAKE ;
这 瞬态 湖 ;
瞬息湖；

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,
或者，

[fræŋk] [ˈrɛd] , [ˈdʒʊnjə] . - [es] [ədˈventʃəz] [ɪn][ə; eɪ] [mɪˈstɪriəs] [ˈkʌntri] .
Frank Reade , Jr . ' s Adventures in a Mysterious Country .
坦率 里德 , 小 . - s 冒险 在 一个 神秘 国家 .
小弗兰克·里德在神秘国度的冒险。

[baɪ] “ [nɑːnˈeɪm] .
By “ NONAME .
经过 ” 无名氏 .
作者：“NONAME”。

” [ˈkɑːntents]
” **CONTENTS**
” 内容

“内容

[ˈtʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] ['kæptənz] ['stɔːri] .
CHAPTER I . THE CAPTAIN'S STORY .
章 我 . 这 船长的 故事 .

第一章 船长的故事。

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[fræŋk] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
FRANK MAKES A DECISION .
坦率 制作 一个 决定 .

弗兰克做出了一个决定。

[ˈtʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ɪn] [ðə; ði] ['ændiːz] .
IN THE ANDES .
在 这 安第斯山脉 .

在安第斯山脉。

[ˈtʃæptər] [aɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['puːmə] .
THE FIGHT WITH THE PUMA .
这 斗争 和 这 彪马 .

与美洲狮的搏斗。

[ˈtʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] ['kæptənz] [dɪsə'pɪərəns] .
V . THE CAPTAIN'S DISAPPEARANCE .
V . 这 船长的 消失 .

五、船长的失踪。

[ˈtʃæptər] [vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['ændiən] [stɔːrm] .
THE ANDEAN STORM .
这 安第斯山脉 风暴 .

安第斯风暴。

[ˈtʃæptər] [viː, aɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] ['stɑ:rtlɪŋ] [səp'praɪz] .
A STARTLING SURPRISE .
一个 令人震惊 惊喜 .

一个令人震惊的意外。

['tʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] .
THE ATTACK ON THE AIR - SHIP .
这 攻击 在 这 空气 - 船 .

对飞艇的袭击。

['tʃæptər] [aɪ'eks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] ['fju:t(ə)l] [kwest] .
A FUTILE QUEST .
一个 徒劳 寻求 .

徒劳的探索。

['tʃæptər] [eks] . [ə; eɪ] ['kɑ:mpɹəmaɪz] .
CHAPTER X . A COMPROMISE .
章 X . 一个 妥协 .

第十章 妥协。

['tʃæptər] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] ['tɹetʃərəs] [geɪm] .
A TREACHEROUS GAME .
一个 奸诈 游戏 .

一场危机四伏的游戏。

['tʃæptər] [ɛks,aɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] .
THE END OF THE STORY .
这 结尾 的 这 故事 .

故事到此结束。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['kæptənz] ['stɔ:ri] .
THE CAPTAIN'S STORY .
这 船长的 故事 .

船长的故事。

“ ['streɪndʒər][ðæn; ðən][ðə; ði][teɪlɪz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ə'reɪbiən] [naɪts] — [ɪn'di:d] ,
“ **Stranger than the tales of the Arabian Nights — indeed ,**
” 陌生人 比 这 故事 的 这 阿拉伯 夜晚 — 的确 ,

“比《一千零一夜》的故事还要离奇——的确如此，

[ˈɔːlmoʊst][ˈmʌntʃauzən;-tʃɔː]-[laɪk][ɪn][ɪts][ˈsiːmɪŋli][ɪmˈprɑːbəbl][ˈkærəktər][ɪz][ðə;ði][teɪl][aɪ][eɪˈem]
almost Munchausen - like in its seemingly improbable character is the tale I am
几乎 孟乔森综合征 - 喜欢 在 它是 似乎 不太可能 特点 是 这 故事 我 是
[əˈbaʊt][tuː; tə][gɪv][juː; jʊ][ɪn][truːθ] ,
about to give you in truth ,
关于 到 给 你 在 真相 ,

事实上，我即将讲述的故事，其荒诞程度几乎堪比孟乔森综合征。

”[sed][ˈkæptɪn][ˌnɪkəˈdiːməs][bɪr][æz; əz][hiː; hi][hɪtʃt][ʌp][hɪz; ɪz][ˈtraʊzərz][ænd; ənd][ˈʃɪftɪd][hɪz; ɪz]
” **said Captain Nicodemus Beere as he hitched up his trowsers and shifted his**
” 说 队长 尼哥底母 比尔 作为 他 搭便车 向上 他的 裤子 和 转移 他的
[kwɪd] .
quid .
英镑 .

“尼科德姆斯·比尔船长一边说着，一边提了提裤子，挪了挪身子。”

[fræŋk][ˈrɛd] , [ˈdʒʊnjəː] . , [druː][ə; eɪ][diːp] , [kwɪk][breθ][ænd; ənd][lʊkt][ˈkiːnli][æt; ət][hɪz; ɪz]
Frank Reade , Jr . , drew a deep , quick breath and looked keenly at his
坦率 里德 , 小 . , 画 一个 深的 , 快的 气息 和 看起来 敏锐地 在 他的
[ˈvɪzɪtər] .
visitor .
游客 .

小弗兰克·里德深深地吸了一口气，目光锐利地打量着来访者。

”[ðæt][ɪz][ə; eɪ][ˈswiːpɪŋ][ˈsteɪtmənt] , ”[hiː; hi][dɪˈklerd] ; ”[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈtruːθfl][mæn] ,
” **That is a sweeping statement , ” he declared ; “ but you are a truthful man ,**
” 那 是 一个 扫荡 陈述 , ” 他 声明 ; ” 但 你 是 一个 真实 男人 ,
[ˈkæptɪn][bɪr] ,
Captain Beere ,
队长 比尔 ,

“这话说得太绝对了,”他宣称,“但比尔上尉,你是个诚实的人。”

[ænd; ənd][ʌv; əv][kɔːrs][juː; jʊ][miːn][wʌt][juː; jʊ][seɪ] . ”
and of course you mean what you say . ”
和 的 课程 你 意思是 什么 你 说 . ”

当然，你说的都是真心话。

”[aɪ][ˈsɜːrt(ə)nli][duː] , ”[sed][ðə; ði][ˈdaʊti][ˈkæptɪn][ɪn][hɪz; ɪz][moʊst][ˈpɑːzətɪv][ˈmæənər] .
” **I certainly do , ” said the doughty captain in his most positive manner .**
” 我 当然 做 , ” 说 这 强悍 队长 在 他的 最多 积极的 方式 .

“我当然愿意,”这位英勇的船长以他最肯定的语气说道。

”[wʌt][ɪz][mɔːr] , [aɪ][stænd][ˈredi][tuː; tə][ˈfɜːrniʃ][ʌndɪˈspjuːtɪd][pruːf][ʌv; əv][aɪˈtiː] .
” **What is more , I stand ready to furnish undisputed proof of it .**
” 什么 是 更多的 , 我 站立 准备好 到 提供 无可争议 证明 的 它 .

“此外，我随时准备提供无可争议的证据来证明这一点。”

”[ðə; ði][ˈkæptɪn][klɪrd][hɪz; ɪz][θroʊt][ænd; ənd][brɪˈgæən][hɪz; ɪz][ˈstoːri] .
” **The captain cleared his throat and began his story .**
” 这 队长 已清除 他的 喉 和 开始 他的 故事 .

船长清了清嗓子，开始讲述他的故事。

[bʌt; bət][brɪˈfɔːr][wiː; wi][ˈfɑːləʊ][hɪm; ɪm][θruː][ɪts][θred][let][juːˈes][teɪk][ə; eɪ][ˈkloʊzər][lʊk][æt; ət]
But before we follow him through its thread let us take a closer look at
但 前 我们 跟随 他 通过 它是 线 让 我们 拿 一个 更近 看 在
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

但在我们跟随他了解事情真相之前，让我们先仔细看看他。

[aɪ 'ti:] [kɒd; kəd] [bi:; bi] [si:n] [æt; ət] [ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [mʌt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

It **could** **be** **seen** **at** **a** **glance** **that** **he** **was** **a** **man** **much** **out** **of** **the**

它 可以 是 已见 在 一个 瞥一眼 那 他 曾是 一个 男人 很多 出去 的 这

[ˈɔ:rd(ə)neri] .

ordinary .

普通的 .

一眼就能看出，他是一个与众不同的人。

[In] [ˈfɪɡjər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [staʊt] [ænd; ənd] [wel] [bɪlt] , [wɪð; wɪθ] [fer] [fɪtʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhevi] ,
In figure he was stout and well built , with fair features and a heavy ,
 在 数字 他 曾是 肥硕 和 出色地 建造 , 和 公平的 特征 和 一个 重的 ,
 [fʊl] [bɜːd] .
full beard .
 满的 胡须 .

他身材魁梧健壮，五官俊朗，留着浓密的胡须。

[hɪz; ɪz] [blu:] [aɪz] [ˈtwɪŋkəld] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːnəsti] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ɪˈræsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈtempər] [prɪˈkjuːliər]
His blue eyes twinkled with honesty but a certain irascibility of temper peculiar
 他的 蓝色的 眼睛 闪烁 和 诚实 但 一个 肯定 肝火 的 脾气 奇特

[tuː; tə] [siː] - [ˈfəriːŋ] [men] .
to sea - faring men .
 到 海 - 航道 男人 .

他湛蓝的眼睛闪烁着诚实的光芒，但也带着航海者特有的某种易怒的脾气。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪld] [ðə; ði] ['siːz] [ænd; ənd] ['weðəd] ['meni] [ə; eɪ][hɑːrd] ['vɔɪdʒ]
For many years he had sailed the seas and weathered many a hard voyage
 为了 许多 年 他 有 航行 这 海域 和 风化的 许多 一个 难的 航程

[ɪn][ɔːl] ['kwɔːrtərz] [əv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
in all quarters of the world .
 在 全部 四分之一 的 这 世界 .

多年来，他航行于世界各地，经历了无数次艰苦的航行。

[bʌt; bət] [tu:] [ˈjɪrz] [ˈpri:vɪəs] [hi:; hi][hæd; həd][rɪˈtaɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈspendɪŋ] [ðə; ði]
But two years previous he had retired with the purpose of spending the
 但 二 年 以前的 他 有 退休 和 这 目的 的 开支 这
 [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn] [i:z] [ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] [ɑ:n] [ʃɔ:r] .
rest of his days in ease and comfort on shore .
 休息 的 他的 天 在 舒适 和 舒适 在 支撑 .
 但两年前他已经退休，打算在岸上安享晚年。

[hiː hi][hæd həd] [biːn] [ə ei][wɔːrm] [frend] [ʌv əv][fræŋk] ['red] , [es 'ɑːr] . , [lɔːŋ] [sɪns] [pæst] [ə'wei] ,
He had been a warm friend of Frank Reade , Sr . , long since passed away ,

他 有 到过 一个 温暖的 朋友 的 坦率 里德 , 先生 . , 长的 自从 通过了 离开 ,

他与已故的弗兰克·里德先生（老里德）是挚友。

[ænd; ənd] [wen] [hiː hi] [hɜːrd] [ʌv əv][ðə ði] [sək'ses] [ʌv əv][fræŋk] ['red] , ['dʒʊnjə] . , [ðə ði] [sʌn] [ʌv əv]
and when he heard of the success of Frank Reade , Jr . , the son of

和 什么时候 他 听到 的 这 成功 的 坦率 里德 , 小 . , 这 儿子的 的

[hɪː hi] [kən'siːvd] [ðəː ði] ['nɒʃ(ə)n][ʌvː əv] ['peɪɪŋ] [hɪmː ɪm][əː eɪ] ['vɪzɪt] .
he conceived the notion of paying him a visit .
 他 构思 这 概念 的 付费 他 一个 访问 .

他萌生了去拜访他的想法。

[fræŋk] [ˈrɛd] , [ˈdʒʊnjə] . , [rɪˈsi:vɪd] [hɪm; ɪm][ˈhɑːspɪtəbli,hɑːˈspɪtəbli][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbjʊːtɪf(ə)] -
Frank Reade , Jr . , received him hospitably in his beautiful Readestown .
坦率 里德 , 小 . , 已收到 他 热情好客 在 他的 美丽的 -
[hoʊm] .
home .
家 .

小弗兰克·里德热情地接待了他，并把他带到了他位于里德斯敦的美丽家中。

“ [maɪ] [ˈfɑːðəz] [ˈfrendz] [ɑːr; ər][maɪn] , ” [hiː; hi] [dɪˈklerd] .

“ My father's friends are mine , ” he declared .
“ 我的 父亲的 朋友们 是 的 , ” 他 声明 .

“我父亲的朋友就是我的朋友，”他宣称。

“ [aɪ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [spiːk] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ˈkæptɪn] [bɪr] .

“ I have often heard him speak of you , Captain Beere .
“ 我 有 经常 听到 他 说话 的 你 , 队长 比尔 .

“我经常听他提起你，比尔船长。”

“ [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [greɪt] [məˈʃiːn] [[ɑːps] [ʌv; əv][fræŋk] [ˈrɛd] , [ˈdʒʊnjə] . , [ænd; ənd]

“ The captain visited the great machine shops of Frank Reade , Jr . , and
“ 这 队长 到访 这 伟大的 机器 商店 的 坦率 里德 , 小 . , 和

[ɪnˈspektɪd] [hɪz; ɪz] [ˈveriəs] [ɪnˈvenʃənz] .

inspected his various inventions .
检查 他的 各种各样的 发明 .

“船长参观了小弗兰克·里德的大型机械车间，并考察了他的各种发明。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][wʌŋ] [wɪtʃ] [kleɪmd] [hɪz; ɪz] [ˈdiːpəst] [ˈɪntrəst] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nuː] [er] - [[ɪp] ,
Among them the one which claimed his deepest interest was the new air - ship ,
之中 他们 这 一 哪个 声称 他的 最深处 兴趣 曾是 这 新的 空气 - 船 ,

[ðə; ði] [ˈspektər] .

the Spectre .
这 幽灵 .

其中最让他感兴趣的是新型飞艇“幽灵号”。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ˈstʌdɪd] [ænd; ənd][ədˈmaɪəd][aɪ ˈtiː][æŋ; ən][aɪˈdiːə] [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [breɪn] .

And as he studied and admired it an idea came into his brain .
和 作为 他 研究 和 钦佩 它 一个 主意 来了 进入 他的 脑 .

当他研究和欣赏它时，一个想法涌上心头。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmaɪnd] [tuː; tə] [broʊtʃ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [[jʌŋ] [ɪnˈventər] .

He at once was determined to broach it to the young inventor .
他 在 一次 曾是 决定 到 拉钩 它 到 这 年轻的 发明者 .

他立刻决定要向这位年轻的发明家提出这个问题。

[ðɪs] [aɪˈdiːə][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈbɑːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [teɪl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [prəˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [gɪv]

This idea was to be embodied in the tale which he now proposed to give
这 主意 曾是 到 是 具身化的 在 这 故事 哪个 他 现在 建议的 到 给

[fræŋk] ,

Frank ,
坦率 ,

这个想法将体现在他打算讲给弗兰克听的故事里。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][let] [juː ˈes] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm] .

and with this explanation let us follow him .
和 和 这 解释 让 我们 跟随 他 .

有了这样的解释，让我们跟随他吧。

“ [ten] [ˈjɪrz] [əˈɡoo] , ” [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,

“ Ten years ago , ” declared the captain ,
“ 十 年 前 , ” 声明 这 队长 ,

“十年前，”船长说道，

“ [aɪ][wʌz; wəz][ˈmæstər][ʌv; əv][æz; əz][faɪn][ə; eɪ][ˌɪp][æz; əz][ˈevər][ˈraʊndɪd][keɪp][hɔːrn] .
“ **I was master of as fine a ship as ever rounded Cape Horn** .
“ 我 曾是 掌握 的 作为 美好的 一个 船 作为 曾经 圆润 岬 喇叭 .
“我曾是绕过合恩角的一艘最好的船的船长。”

[wiː; wi][wɜːr; wər][saʊθ][ʌv; əv][ˈpænəməː][ænd; ənd][ˈsʌmwər][ˌɔːf][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][pəˈruː][wen][ə; eɪ]
We were south of Panama and somewhere off the coast of Peru when a
我们 是 南 的 巴拿马 和 某处 离开 这 海岸 的 秘鲁 什么时候 一个
[stɔːrm][ˈstrʌk][juːˈes] .
storm struck us .
风暴 击 我们 .
我们当时在巴拿马南部，秘鲁沿海某处，突然遭遇了一场风暴。

“ [fɔːr; fər][fɔːr][deɪz][ænd; ənd][naɪts][aɪˈtiː][rɔːrd][ænd; ənd][haʊld][ænd; ənd][beˈləʊd] .
“ **For four days and nights it roared and howled and bellowed** .
“ 为了 四 天 和 夜晚 它 咆哮 和 嚎叫 和 咆哮 .
“它咆哮、嚎叫、怒吼了四天四夜。”

[wiː; wi][wɜːr; wər][ˈbʌfɪtɪd][ænd; ənd][ˈdrɪvɪn][ˈhɪðər][ænd; ənd][ˈðɪðər] , [hæf][ðə; ði][taɪm][ˈrʌnɪŋ][bɪˈfɔːr]
We were buffeted and driven hither and thither , half the time running before
我们 是 颠簸 和 驱动 这里 和 那里 , 一半 这 时间 跑步 前
[ðə; ði][wɪnd] .
the wind .
这 风 .
我们被风吹得东倒西歪，四处漂泊，有一半时间都在逆风而行。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɔːt][tel][wer][wiː; wi][wɜːr; wər][nɔːr][wʌt][wʊd][biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪˈtiː][ɔːl] .
We could not tell where we were nor what would be the end of it all .
我们 可以 不是 告诉 在哪里 我们 是 也不 什么 会 是 这 结尾 的 它 全部 .
我们不知道自己身在何处，也不知道这一切何时才能结束。

[aɪˈtiː][siːmd][æz; əz][ɪf][wiː; wi][mʌst; məst][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈbɔːtəm] .
It seemed as if we must go to the bottom .
它 似乎 作为 如果 我们 必须 去 到 这 底部 .
看来我们必须走到谷底。

“ [ɑːn][ðə; ði][fɔːrθ][deɪ][ðə; ði][ˈklaɪmæks][keɪm] .
“ **On the fourth day the climax came** .
“ 在 这 第四 天 这 高潮 来了 .
“第四天，高潮来临了。”

[ðə; ði][ˈfɔːməːst][went][baɪ][ðə; ði][bɔːrd][ænd; ənd][ˈkæɪrɪd][ðə; ði][ˈmeɪnˌtɑːp][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] .
The foremast went by the board and carried the maintop with it .
这 前桅 去 经过 这 木板 和 携带 这 主顶 和 它 .
前桅杆越过主桅顶板，并带动主桅顶板一起移动。

[ˈleɪtər][ðə; ði][meɪn][ˈɔːlsəʊ][went][ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst][dɪsˈməːst] .
Later the main also went and we were almost dismantled .
之后 这 主要的 还 去 和 我们 是 几乎 桅杆折断 .
后来主桅也断了，我们差点就桅杆折断了。

[məːrˈoʊvər] , [ðə; ði][ɪp][bɪˈɡæɪn][tuː; tə][meɪk][ˈwɔːtər][æt; ət][ə; eɪ][ˈfɪrf(ə)l][reɪt] .
Moreover , the ship began to make water at a fearful rate .
而且 , 这 船 开始 到 制作 水 在 一个 可怕 速度 .
此外，船体开始以惊人的速度进水。

“ [haʊˈevər] , [baɪ][ˈwɜːrkɪŋ][ɑːrp][wiː; wi][kept][hɜːr; hər][əˈfloʊt][ʌnˈtɪl][ðə; ði][ˈmɔːrnɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][fɪfθ]
“ **However , by working sharp we kept her afloat until the morning of the fifth**
“ 然而 , 经过 在职的 锋利的 我们 保留 她 漂浮 直到 这 早晨 的 这 第五
[deɪ] ,
day ,
天 ,
“然而，通过奋力作业，我们让她一直漂浮到第五天早上。”

[wɪtʃ] [brʊk] [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] .
which broke clear and bright .
哪个 打破 清除 和 明亮的 .

破晓时清晰明亮。

[ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] ['weðər] [baʊ; boʊ][wi:; wi] [sɔ:] [lənd] .
On our weather bow we saw land .
在 我们的 天气 弓 我们 锯 土地 .

从我们的迎风弓上，我们看到了陆地。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hoʊp] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
“ **There was no hope of saving the ship** ,
” 那里 曾是 不 希望 的 保存 这 船 ,
“这艘船已经没有救回来的希望了。”

[soʊ][wi:; wi] [wɜ:rkt] [hɜ:r; hər] [daʊn] [ˈʌndər] [ə; eɪ][ˈdʒʊri] [rɪɡ] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [pleɪs] [tu:; tə]
so we worked her down under a jury rig until we found a good place to
所以 我们 工作 她 向下 在下面 一个 陪审团 钻井平台 直到 我们 成立 一个 好的 地方 到
[bi:tʃ] [hɜ:r; hər] .
beach her .
海滩 她 .

于是我们用临时搭建的装置把她拖到岸边，直到找到一个合适的搁浅地点。

[ðen] [wi:; wi] [went] [əˈʃɔ:r] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - [boʊt] .
Then we went ashore in a long - boat .
然后 我们 去 岸上 在 一个 长的 - 船 .

然后我们乘长尾船上岸了。

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] , [waɪld] [koʊst] , [wɪð; wɪθ][ˈterəb(ə)l] [haɪ] [klɪfs] [ænd; ənd] ['ri:tʃɪz] [ʌv; əv][sænd]
“ **It was a rough , wild coast , with terrible high cliffs and reaches of sand**
” 它 曾是 一个 粗糙的 , 荒野 海岸 , 和 糟糕的 高的 悬崖 和 到达 的 沙
.
:
.

“那是一片崎岖荒凉的海岸，有着可怕的高崖和绵延的沙滩。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi] [klaɪmd] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [klɪf] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ju: ˈes] .
Of course we climbed the highest cliff to see what was about us .
的 课程 我们 攀登 这 最高 悬崖 到 看 什么 曾是 关于 我们 .

当然，我们爬上了最高的悬崖，想看看周围有什么。

“ ['westwərd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [si:] .
“ **Westward was the sea** .
” 向西 曾是 这 海 .

“西边是大海。”

[nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ðə; ði] [rʌf] [ʃɔ:r] ,
North and south the rough shore ,
北 和 南 这 粗糙的 支撑 ,

崎岖的海岸线向南北延伸。

[bʌt; bət] ['i:stwərd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maʊntənəs] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] ['fɪrf(ə)l] ['maʊnt(ə)n] [ˈpa:sɪz] [ænd; ənd]
but eastward was a mountainous country with fearful mountain passes and
但 向东 曾是 一个 多山 国家 和 可怕 山 通过 和
[ɡɔ:dʒz] .
gorges .
峡谷 .

但往东走是山地，有险峻的山隘和峡谷。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [waɪrd] [ænd; ənd] ['mɪstɪk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['ri:dʒən] .
There was something weird and mystic about the whole region .
那里 曾是 某物 诡异的 和 神秘 关于 这 所有的 地区 .

整个地区都弥漫着一种奇异而神秘的气息。

[bʌt; bət][wiː; wi] [nuː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [deθ] [frʌm; frəm][stɑːr'veɪ](ə)n][tuː; tə] [steɪ] [baɪ][ðə; ði] [ɔːr] ,
But we knew that it was death from starvation to stay by the shore ,
但我们 我们 知道 那 它 曾是 死亡 从 饥饿 到 停留 经过 这 支撑 ,
但我们知道，待在岸边会饿死。

[soʊ][wiː; wi] [kept] [ɑːn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv][ˈhjuː.mən] ['set(ə)lmənt] .
so we kept on looking for signs of human settlement .
所以 我们 保留 在 寻找 为了 标志 的 人类 沉降 .
因此，我们继续寻找人类居住的迹象。

“ [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [aɪ 'tiː][wiː; wi][wɜːr; wər] [di:p] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒɪst][ˈriːdʒən] ['eni]
“ Before we knew it we were deep in the heart of the strangest region any
” 前 我们 知道 它 我们 是 深的 在 这 心 的 这 最奇怪的 地区 任何
[ʌv; əv][juː 'es][hæd; həd][ˈevər] [siːn] .
of us had ever seen .
的 我们 有 曾经 已见 .
“不知不觉中，我们已经深入到我们所有人见过的最奇特地区的中心地带。”

[ˈevri] [klɪf] [ɔːr] ['presəpɪs] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːnd] [ɔːr][ə; eɪ][ˈhɑːbɡɑːblɪn]
Every cliff or precipice seemed to have the shape of a fiend or a hobgoblin
每一个 悬崖 或者 悬崖 似乎 到 有 这 形状 的 一个 恶魔 或者 一个 妖精
[ɔːr][æn; ən][elf] .
or an elf .
或者 一个 精灵 .
每一处悬崖峭壁似乎都像极了恶魔、地精或精灵的形状。

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər][fæn'tæstɪk][ɪn] [ˈeɪp] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈhɪdiəs] [plænts][ænd; ənd] [sneɪk] - [laɪk]
The trees were fantastic in shape , there were hideous plants and snake - like
这 树木 是 极好的 在 形状 , 那里 是 可怕 植物 和 蛇 - 喜欢
[vaɪnz] .
vines .
藤蔓 .
这些树木形状奇特，但也生长着丑陋的植物和蛇形藤蔓。

[æt; ət] [taɪmz] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] ['slɑːɡɪʃ] [striːmz] [ænd; ənd] [di:p] [puːlz] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] , [blæk]
At times we came to sluggish streams and deep pools with strange , black
在 时代 我们 来了 到 迟缓 溪流 和 深的 游泳池 和 奇怪的 , 黑色的
[depθs] , [ə'pærəntli] ['bɑːtəmləs] .
depths , apparently bottomless .
深度 , 显然 无底 .
有时我们会遇到水流缓慢的溪流和深不见底的黑潭，潭底漆黑一片，似乎深不见底。

“ [ðə; ði] ['æniːmlz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'noʊn] ['spiːʃiːz] .
“ The animals were of an unknown species .
” 这 动物 是 的 一个 未知 物种 .
这些动物属于未知物种。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɔːkɪŋ] ['spiːʃiːz] , [jet] [ʌn'laɪk] ['pærəts] .
There were birds of a talking species , yet unlike parrots .
那里 是 鸟类 的 一个 说 物种 , 然而 与众不同 鹦鹉 .
有一种会说话的鸟，但它们与鹦鹉不同。

[aɪ] ['kænaːt] [hæf] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['wʌndəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɪ'stirɪəs] ['kʌntri] .
I cannot half describe to you the wonders of this mysterious country .
我 不能 一半 描述 到 你 这 奇迹 的 这 神秘 国家 .
我无法向你描述这个神秘国度的奇妙之处。

“ [fɔːr; fər] [mʌnθs] [wiː; wi] ['wɒndəd] [θruː] [aɪ 'tiː] .
“ For months we wandered through it .
” 为了 几个月 我们 漫步 通过 它 .
“我们花了几个月的时间在里面徘徊。”

[ðen] [wiː; wi] [keɪm] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪti] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfɔːrmər]
Then we came upon the ruins of a city and all the signs of a former
然后 我们 来了 之上 这 废墟 的 一个 城市 和 全部 这 标志 的 一个 以前的
[ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
civilization .
文明 .

然后我们来到了一座城市的遗址，以及所有曾经存在过的文明的迹象。

[wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [dɪˈskʌvəd] [ðæt][ðə; ði] [ˈmaʊntɪnz] [wɜːr; wər] [ˈhɔːntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv][ˈdʒaɪənts] ,
We also discovered that the mountains were haunted by a race of giants ,
我们 还 发现 那 这 山脉 是 闹鬼的 经过 一个 种族 的 巨人 ,
[waɪld][ˈbaːˈbeəriənz] ,
wild barbarians ,
荒野 野蛮人 ,

我们还发现，这些山脉里居住着一群巨人，他们是野蛮的蛮族。

[aʊt][ʌv; əv] [huːz] [wei] [wiː; wi] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [kiːp] .
out of whose way we took care to keep .
出去 的 谁 方式 我们 采取 关心 到 保持 .

我们小心翼翼地避开了他。

“ [æftər][ə; eɪ] [taɪm] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈɪnlənd] [siː] [ɔːr] [leɪk] ,
“ **After a time we came to a mighty inland sea or lake** ,
” 后 一个 时间 我们 来了 到 一个 强大的 内陆 海 或者 湖 ,
“过了一段时间，我们来到了一个巨大的内陆海或湖泊前，

[ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [ɔːr] [ʌv; əv] [wɪθ] [wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] [ˈdɪstənt] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɔːt] [siː] [aɪ ˈtiː] .
the farther shore of which was so far distant that we could not see it .
这 更远 支撑 的 哪个 曾是 所以 远的 遥远 那 我们 可以 不是 看 它 .
彼岸太过遥远，我们根本看不见。

[baɪ][ðə; ði] [ɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wiː; wi] [ˈsoʊdʒɜːn] [ˈmeni] [deɪz] .
By the shores of this we sojourned many days .
经过 这 海岸 的 这 我们 旅居 许多 天 .

我们在这岸边逗留了许多天。

“ [bʌt; bət][wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [wiː; wi][əˈroʊz][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] .
“ **But one morning we arose to view a strange state of affairs** .
” 但 一 早晨 我们 出现 到 看法 一个 奇怪的 状态 的 事务 .
“但有一天早晨，我们醒来后却看到了奇怪的景象。”

[wer] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər][hæd; həd] [ɪgˈzɪstɪd] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [leɪk] ,
Where a few hours before there had existed a mighty lake ,
在哪里 一个 很少 小时 前 那里 有 存在 一个 强大的 湖 ,
几个小时前，这里还是一片浩瀚的湖泊。

[wiː; wi] [sɔː] [naʊ] [nɔːt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [diːp] , [ˈrɔːki] [ænd; ənd][ˈsændi][ˈbeɪs(ə)n] .
we saw now naught but a deep , rocky and sandy basin .
我们 锯 现在 零 但 一个 深的 , 岩石 和 沙 盆地 .

我们现在看到的只有一片深邃、多岩石、多沙的盆地。

“ [ðə; ði][ˈwɔːtər][hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪəd] [ænd; ənd] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈvæliz] [leɪ] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .
“ **The water had disappeared and hills and valleys lay in its place** .
” 这 水 有 消失 和 丘陵 和 山谷 躺 在 它是 地方 .
“水消失了，取而代之的是山丘和山谷。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [səpˈpraɪz] [tuː; tə][juː ˈes] .
It was a mighty surprise to us .
它 曾是 一个 强大的 惊喜 到 我们 .

这让我们非常惊讶。

[ɔ:l] [ˈsɔ:rts] [ʌv; əv] [ˈθiəri:z] [wɜ:r; wə] [ədˈvænst] .
All sorts of theories were advanced .
全部 排序 的 理论 是 先进的 :

各种各样的理论都被提出了。

“ [ðæt] [sʌm; səm] [ˌsʌbtəˈreɪniən] [ˈtʃæn(ə)l] [hæd; həd] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [əˈweɪ]
“ **That some subterranean channel had opened and carried the water away**
“ 那 一些 地下 渠道 有 打开 和 携带 这 水 离开
[lʊkt] [ˈlɑ:dʒɪk(ə)l] .
looked logical .
看起来 逻辑 :

“某个地下通道打开并将水带走，这看起来很合乎逻辑。”

[ɔ:r] [pərˈhæps] [ə; eɪ] [ˈkæzəm] [ɔ:r] [ˈbæriər] [æt; ət] [sʌm; səm] [fa:r] [end] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [weɪ] ,
Or perhaps a chasm or barrier at some far end had given way ,
或者 也许 一个 深渊 或者 障碍 在 一些 远的 结尾 有 给定 方式 ;
或许是远处某个深渊或障碍物崩塌了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈvɑ:lʒəm] [hæd; həd] [bɪn] [daɪˈvɜ:rtɪd] [ˈɪntu:] [əˈhʌðər] [ænd; ənd] [ˈloʊər] [ˈbeɪs(ə)n] .
and the mighty volume had been diverted into another and lower basin .
和 这 强大的 体积 有 到过 改道 进入 其他 和 降低 盆地 .
而这巨大的水量则被转移到了另一个更低的盆地。

“ [eni] [ɔ:r] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈθiəri:z] [lʊkt] [ˈplɔ:zəb(ə)l] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd] [wɜ:r; wə] [əkˈseptɪd] [wɪˈðaʊt]
“ **Any or all of these theories looked plausible enough** , **and were accepted without**
“ 任何 或者全部 的 这些 理论 看起来 合情合理 足够的 , 和 是 公认 没有
[ˈfɜ:rðər] [ˈkwɛstʃən] .
further question .
更远 问题 :

“这些理论中的任何一个或全部看起来都相当合理，因此都被毫不质疑地接受了。

[wi:; wi] [spɛnt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] [ɪkˈsplɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [ˈbeɪs(ə)n] .
We spent a number of days exploring the basin .
我们 花费 一个 数字 的 天 探索 这 盆地 :

我们花了几天时间探索这个盆地。

[baɪ] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [ˈɪnstɪŋkt] [wi:; wi] [rɪˈtɜ:rnd] [i:tʃ] [naɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbeɪs(ə)n] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r]
By some strange instinct we returned each night from the basin to our
经过 一些 奇怪的 本能 我们 返回 每个 夜晚 从 这 盆地 到 我们的
[kæmp] .
camp .
营 :

出于某种奇怪的本能，我们每天晚上都会从盆地返回营地。

[tu:; tə] [ðɪs] [wi:; wi] [oʊd] [ˈaʊər; ɑ:r] [laɪvz; lɪvz] .
To this we owed our lives .
到 这 我们 欠款 我们的 生活 :

我们靠它保住了性命。

“ [wʌn] [deɪ] [waɪl] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbeɪs(ə)n] , [wʌn] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpɑ:rti] [keɪm] [əˈpɑ:n] [ə; eɪ]
“ **One day while wandering about the basin** , **one of our party came upon a**
“ 一 天 尽管 漫游 关于 这 盆地 , 一 的 我们的 派对 来了 之上 一个
[ˈkjəriəs] [ˈɑ:bdʒekt] .
curious object .
好奇的 目的 :

“有一天，我们一行人在盆地里闲逛时，有人发现了一个奇特的物体。

“ [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv] [ˈrɑ:ks] [ˈkloʊsli] [ˈfɪtɪd] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [sɪˈment] .
“ **It was a structure of rocks closely fitted together with cement** .
“ 它 曾是 一个 结构 的 岩石 密切 适配 一起 和 水泥 :

“它是由紧密排列并用水泥粘合在一起的岩石结构。”

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][hæf] [ɪmˈbedɪd] [ɪn][ə; eɪ][pleɪn][ʌv; əv][sænd] .

It was half imbedded in a plain of sand .
它 曾是 一半 嵌入式 在 一个 清楚的 的 沙 ；

它一半埋在沙地里。

[ðæt] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ˈhjuːmən][hændz][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] .

That it was the work of human hands there could be no doubt .
那 它 曾是 这 工作 的 人类 双手 那里 可以 是 不 怀疑 ；

毫无疑问，这是人为的杰作。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [ˈɪntrəstɪd] ,

“ Of course we were all interested ,
” 的 课程 我们 是 全部 感兴趣的 ；

“当然，我们都很感兴趣。”

[fɔːr; fər][,aɪˈtiː] [ˈʃʊd] [ðæt][æt; ət][sʌm; səm][taɪm] [ˈʌðər] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [ðæn; ðən] [ɑːrˈselvz] [hæd; həd]

for it showed that at some time other human beings than ourselves had
为了 它 显示 那 在 一些 时间 其他 人类 生物 比 我们自己 有

[ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][spɑːt] .

visited the spot .
到访 这 点 ；

因为这表明，在某个时候，除了我们之外，还有其他人到访过这个地方。

[wiː; wi][æt; ət][wʌns] [bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈkɜːriəsli] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] .

We at once began to curiously examine the structure .
我们 在 一次 开始 到 奇怪的是 检查 这 结构 ；

我们立刻开始好奇地研究这个结构。

“ [ðɪs] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθrɪlɪŋ] [dɪˈskʌvəri] .

“ This resulted in a thrilling discovery .
” 这 结果 在 一个 惊险 发现 ；

“这带来了一项激动人心的发现。”

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈhɑːləʊ] [ænd; ænd][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [meɪt] , [bɪl] [ˈlæŋli] , [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ]

It was undoubtedly hollow and our first mate , Bill Langley , discovered a
它 曾是 无疑 空洞的 和 我们的 第一的 伴侣 ； 账单 兰利 ； 发现 一个

[ˈmuːvəbl] [stoʊn][æt; ət][ɪts] [ˈsʌmɪt] .

movable stone at its summit .
活动 石头 在 它是 首脑 ；

它无疑是空心的，我们的大副比尔·兰利在它的顶部发现了一块可以移动的石头。

[hiː; hi] [dɪsˈpleɪst] [ðɪs] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkævəti][wʌz; wəz] [rɪˈviːld] .

He displaced this , and a great cavity was revealed .
他 流离失所 这 ， 和 一个 伟大的 空腔 曾是 揭晓 ；

他移开了它，露出了一个巨大的空腔。

“ [ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [θɔːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

“ Our first thought , of course ,
” 我们的 第一的 想法 ； 的 课程 ；

“我们首先想到的当然是，

[wʌz; wəz] [ðæt] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tuːm] [ɔːr] [ˈberiəl] [pleɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm][ɪkˈstɪŋkt] [reɪs] .

was that it was a tomb or burial place of some extinct race .
曾是 那 它 曾是 一个 墓 或者 葬礼 地方 的 一些 灭绝 种族 ；

原来它是某个已灭绝种族的陵墓或埋葬地。

[ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm]

In looking into the place we would not have been surprised to have come
在 寻找 进入 这 地方 我们 会 不是 有 到过 惊讶 到 有 来

[əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv][oʊld] [boʊnz] [ɔːr] [ˈʌðər] [sʌtʃ] [ˈeɪvɪdəns] .

across a heap of old bones or other such evidence .
穿过 一个 堆 的 老的 骨头 或者 其他 这样的 证据 ；

在调查该地点时，我们并没有惊讶地发现一堆古老的骨头或其他类似的证据。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [wiː; wi][dɪd] [siː] [wʌz; wəz][fɑːr] [ˈdɪfrənt] .
“ **But what we did see was far different** .
“ 但 什么 我们 做过 看 曾是 远的 不同的 ” .

但我们看到的却是截然不同的情况。

[bɪl] [liːnd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈæpərtʃʊr] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [rɪˈpiːtɪdli] .
Bill leaned over the aperture a while and rubbed his eyes repeatedly .
账单 倾斜 超过 这 光圈 一个 尽管 和 摩擦 他的 眼睛 反复 ” .

比尔俯身靠近镜头，反复揉着眼睛。

[ðen] [hiː; hi][slɪd] [daʊn] , [ænd; ənd] [sed] : “
Then he slid down , and said : “
然后 他 滑行 向下 , 和 说 : “

然后他滑了下来，说道：“

- [baɪ][ˈdʒɪŋɡoʊ] , [meɪts] !
‘ **By jingo , mates !**
- 经过 沙文主义 , 伙伴们 !

我的天哪，伙计们！

[aɪm][ə; eɪ] - - [oʊld] [fɑːrk] , [ɪf] [ðer; ðər] [eɪnt] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv][ɡoʊld][ɪn] [ðæt] [er] [pleɪs] ! - “
I'm a gallivantin ' old shark , if there ain't a heap of gold in that ere place ! ' “
我是 一个 - - 老的 鲨鱼 , 如果 那里 不是 一个 堆 的 金子 在 那 埃雷 地方 ! - “

我可是个四处游荡的老家伙，要是那地方没有一堆金子，我肯定不会放过！

- [ɡoʊld] !
‘ **Gold !**
- 金子 !

‘金子！

- [aɪ] [ɪkˈskleɪmd] . “
‘ **I exclaimed . “**
- 我 惊呼 : “

“我惊呼道。”

- [wɪð; wɪθ] [səbˈmɪʃ(ə)n] , [sɜːr] ! - “
‘ **With submission , sir ! ' “**
- 和 提交 , 先生 ! - “

“遵命，先生！ ”

- [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈdriːmɪŋ] , [mæn] !
‘ **You are dreaming , man !**
- 你 是 做梦 , 男人 !

“你在做梦吧，伙计！ ”

- [aɪ] [ɪkˈskleɪmd] [ˈsʌmwʌt] [ɪkˈsaɪtɪd] .
‘ **I exclaimed somewhat excited** .
- 我 惊呼 有些 兴奋的 ” .

我有些兴奋地惊呼道。

- [duː][juː; jʊ] [miːn] [aɪ ˈtiː] ? - “
‘ **Do you mean it ? ' “**
- 做 你 意思是 它 ? - “

“你是认真的吗？ ”

- [ˈevri] [wɜːrd] , [ˈskɪpər] , - [rɪˈplaɪd] [bɪl] , [ˈsɔːləmli] .
‘ **Every word , skipper , ' replied Bill , solemnly** .
- 每一个 单词 , 船长 , - 回复 账单 , 庄严地 ” .

“每一个字，船长，”比尔郑重地回答道。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
And I saw that he meant just what he said .
和 我 锯 那 他 意思是 只是 什么 他 说 ” .

我发现他说的都是真心话。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][em 'iː] .
“ This was enough for me .
“ 这 曾是 足够的 为了 我 :

“这对我来说就足够了。”

[soʊ][aɪ] [klaɪmd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [maʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ɔːlsoʊ] .
So I climbed upon the mound and looked in also .
所以 我 攀登 之上 这 冢 和 看起来 在 还 :

于是我也爬上土堆，往里看了看。

[ˈsʌmθɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [strʌk] [maɪ] [geɪz] .
Something bright and yellow struck my gaze .
某物 明亮的 和 黄色的 击 我的 目光 :

一道明亮的黄色光芒吸引了我的目光。

[aɪ] [geɪv] [ə; eɪ][gæsp][ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [kraɪd] : “
I gave a gasp and then I cried : “
我 给予 一个 喘气 和 然后 我 哭 : “

我倒吸一口凉气，然后哭了起来：“

- [ɡɪv] [em 'iː][ə; eɪ][roʊp] , [meɪts] .
‘ Give me a rope , mates .
- 给 我 一个 绳索 , 伙计们 :

给我根绳子，伙计们。

[ˈstedi] [em 'iː] [waɪl] [aɪ][ɡoʊ] [daʊn] [ðer; ðər] ! -
Steady me while I go down there ! '
稳定的 我 尽管 我 去 向下 那里 ! -

扶住我，我下去的时候要稳住！

“ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp] [ə'raʊnd] [maɪ] [weɪst] [aɪ][slɪd] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [maʊnd] .
“ And with a rope around my waist I slid down into the mound .
“ 和 和 一个 绳索 大约 我的 腰部 我 滑行 向下 进入 这 冢 :

“我腰间系着绳子，滑进了土堆里。”

[aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][rɪ'kwaɪər][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][tuː; tə][ˈsætɪsfɑɪ][em 'iː] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]
It did not require but a few moments to satisfy me that we had
它 做过 不是 要求 但 一个 很少 时刻 到 满足 我 那 我们 有
[dɪ'skʌvəd] ['berɪd] ['treʒər] .
discovered buried treasure .
发现 埋葬 宝藏 :

没过多久，我就确信我们发现了埋藏的宝藏。

“ [jes] , [sɜːr] , [ɡoʊld] !
“ Yes , sir , gold !
“ 是的 , 先生 , 金子 !

“是的，先生，黄金！ ”

[ˈjeləʊ] , [ˈɡlɪtərɪŋ] [stʌf] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [juː 'es][ɔːl] [mɪljə'neəz] .
Yellow , glittering stuff , enough to make us all millionaires .
黄色的 , 闪闪发光 东西 , 足够的 到 制作 我们 全部 百万富翁 :

闪闪发光的黄色物质，足以让我们都成为百万富翁。

[aɪ] [oʊn] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [nɪr] ['kreɪzi][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
I own that I was near crazy at the time .
我 自己的 那 我 曾是 靠近 疯狂的 在 这 时间 :

我承认当时我几乎疯了。

[ðer; ðər][aɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn][baːz][ænd; ənd][ˈɪŋɡəts] .
There it lay in bars and ingots .
那里 它 躺 在 酒吧 和 锭 :

它以条状和锭状的形式堆放在那里。

[ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ə'veɪ] [tu:; tə] [sɪvələ'zeɪŋ] .
All that was left was to take it away to civilization .

全部 那 曾是 左边 曾是 到 拿 它 离开 到 文明 .

剩下的就是把它带到文明世界去。

“ [aɪ] [krɔ:ld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][ɔ:l][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]
“ I crawled out of the mound and then we all sat down and discussed the
” 我 爬行 出去 的 这 冢 和 然后 我们 全部 卫星 向下 和 讨论 这
[mætər] .
matter .
事情 .

“我从土堆里爬了出来，然后我们都坐下来讨论了这件事。”

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fɪfti:n] [ʌv; əv][ju: 'es] .
There were fifteen of us .
那里 是 十五 的 我们 .

我们一共十五个人。

“ [bɪl] ['læŋli] [prə'pəʊzd] [ə; eɪ] [fer] [dɪ'vɪz(ə)n] .
“ Bill Langley proposed a fair division .
” 账单 兰利 建议的 一个 公平的 分配 .

“比尔·兰利提出了一个公平的划分方案。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðɪs] [wʌz; wəz] [sætɪs'fæktəri] .
Of course this was satisfactory .
的 课程 这 曾是 令人满意的 .

这当然令人满意。

[ðen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɡoʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] .
Then it was decided to take the gold out of the mound .
然后 它 曾是 决定 到 拿 这 金子 出去 的 这 冢 .

于是，他们决定把金子从土堆里挖出来。

“ [ðə; ði][ɡoʊld] ['fi:vər] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ju: 'es] ; [wi:; wi] [wɜ:rkt] [laɪk] ['bædʒərz] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
“ The gold fever was upon us ; we worked like badgers at it .
” 这 金子 发烧 曾是 之上 我们 ; 我们 工作 喜欢 獾 在 它 .

“淘金热席卷而来；我们像獾一样拼命地淘金。”

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] [paɪld] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [maʊnd] .
In a few hours we had a heap of the stuff piled up beside the mound .
在 一个 很少 小时 我们 有 一个 堆 的 这 东西 堆积 向上 旁 这 冢 .

几个小时后，我们就把那堆东西堆在了土堆旁边。

[ðen] ['naɪtʃɔ:l] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['θret(ə)n] .
Then nightfall began to threaten .
然后 黄昏 开始 到 威胁 .

夜幕开始降临。

[wi:; wi] [sə'spendɪd] [wɜ:rk] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][kæmp] ,
We suspended work , and it was decided not to return to camp ,
我们 暂停 工作 , 和 它 曾是 决定 不是 到 返回 到 营 ,

我们暂停了工作，并决定不再返回营地。

[bʌt; bət] [rɪ'meɪn] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] .
but remain on the spot until morning .
但 保持 在 这 点 直到 早晨 .

但要留在原地直到天亮。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][nɑ:tɪ][ðə; ði][rɪ'mʊʊtəst] [tʃæns] [ʌv; əv] ['eni:bədi:z] [pə'ɔɪnɪŋ] [ðə; ði][gəʊld] , [jet] [ɔ:l]
There was not the remotest chance of anybody's purloining the gold , yet all
那里 曾是 不是 这 最远 机会 的 任何人的 盗窃 这 金子 , 然而 全部
[ˈwa:ntɪd] [tu:; tə] [steɪ] [ðer; ðær] .
wanted to stay there .
通缉 到 停留 那里 .

根本不可能有人偷走黄金，但所有人都想留在那里。
“ [haʊ'evər] , [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈnesəsəri] [ju:'tensɪlz][wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði][oʊld][kæmp] .
“ **However , much of our necessary utensils were at the old camp .**
“ 然而 , 很多 的 我们的 必要的 餐具 是 在 这 老的 营 .
“然而，我们很多必需的器具都在旧营地里。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θri:] [maɪlz] ['dɪstənt] .
It was about three miles distant .
它 曾是 关于 三 英里 遥远 .
大约三英里远。
[æt; ət][lenkθ; lenθ] [bɪl] ['læŋli] [ænd; ənd][aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kʌm]
At length Bill Langley and I decided to return for them and come
在 长度 账单 兰利 和 我 决定 到 返回 为了 他们 和 来
[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
back in the morning .
后退 在 这 早晨 .

最后，比尔·兰利和我决定回去取他们的东西，第二天早上再来。
“ [soʊ][wi:; wi][set] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld][kæmp] , [ænd; ənd] [ri:tʃt] [ðer; ðær][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] , [mʌtʃ]
“ **So we set out for the old camp , and reached there an hour later , much**
“ 所以 我们 放 出去 为了 这 老的 营 , 和 达到 那里 一个 小时 之后 , 很多
[fə'ti:gd] .
fatigued .
疲劳 .

于是我们出发前往旧营地，一个小时后到达那里，大家都非常疲惫。
[wi:; wi] [lɪt] [ə; eɪ] [ˈfaɪər][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət][wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:tɪ] [sli:p] .
We lit a fire and sat down by it ; but we could not sleep .
我们 点燃 一个 火 和 卫星 向下 经过 它 ; 但 我们 可以 不是 睡觉 .
我们生起火，坐在火堆旁；但我们却睡不着。

“ [ɔ:l] [wi:; wi][kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['treʒər] [ænd; ənd] [wʌt] [ˈgəʊldən][plænz]
“ **All we could do was to talk about the treasure and what golden plans**
“ 全部 我们 可以 做 曾是 到 讲话 关于 这 宝藏 和 什么 金的 计划
[wi:; wi][kʊd; kəd] [leɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] .
we could lay for the future .
我们 可以 躺 为了 这 未来 .
“我们所能做的就是谈论这笔宝藏，以及我们可以为未来制定哪些美好的计划。”

[ˈmɪdnɑɪt] [keɪm] [ænd; ənd] [pæst] .
Midnight came and passed .
午夜 来了 和 通过了 .
午夜已至，又悄然过去。
“ [ðen] [aɪ] [brɪ'gæən][tu:; tə] [fi:l] [ə; eɪ] [bɪt] [ˈdraʊzi] , [ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] ['tɜ:rnɪŋ] [ɪn] ;
“ **Then I began to feel a bit drowsy , and suggested turning in ;**
“ 然后 我 开始 到 感觉 一个 少量 昏昏欲睡 , 和 建议 转弯 在 ;
“然后我开始感到有点困倦，便提议去睡觉；

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rdz] [ˈhædnt] [left] [maɪ] [lɪps] [wen] [bɪl] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [stɑ:rt] . “
but the words hadn't left my lips when Bill gave a quick start . “
但 这 字 之前没有 左边 我的 嘴唇 什么时候 账单 给予 一个 快的 开始 . “
但我话还没说完，比尔就猛地开了过去。

“ [ðen] [aɪ] [brɪ'gæən][tu:; tə] [fi:l] [ə; eɪ] [bɪt] [ˈdraʊzi] , [ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] ['tɜ:rnɪŋ] [ɪn] ;
“ **Then I began to feel a bit drowsy , and suggested turning in ;**
“ 然后 我 开始 到 感觉 一个 少量 昏昏欲睡 , 和 建议 转弯 在 ;
“然后我开始感到有点困倦，便提议去睡觉；

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rdz] [ˈhædnt] [left] [maɪ] [lɪps] [wen] [bɪl] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [stɑ:rt] . “
but the words hadn't left my lips when Bill gave a quick start . “
但 这 字 之前没有 左边 我的 嘴唇 什么时候 账单 给予 一个 快的 开始 . “
但我话还没说完，比尔就猛地开了过去。

- [greɪt] [ˈɡʌnl] , [meɪt] !
- **Great gunnels , mate !**
- 伟大的 舷缘 , 伴侣 !

“好棒的舷缘，伙计！ ”

- [hiː; hi] [ɪkˈskeɪmd] ; - [wʌt] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈhæri] [wʌz; wəz] [ðæt] ? -
- **he exclaimed ; what in the Old Harry was that ?** -
- 他 惊呼 ; 什么 在 这 老的 哈里 曾是 那 ? -

他惊呼道：“那到底是什么鬼东西？ ”

“ [ðə; ði] [seɪm] [saʊnd] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [ɪrz] .
“ **The same sound came to my ears .**
” 这 相同的 声音 来了 到 我的 耳朵 .

“我听到了同样的声音。”

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] , [məˈhɑːtənəs] [buːm] [laɪk] [ˈroʊlɪŋ] [ˈθʌndər] .
It was a distant , monotonous boom like rolling thunder .
它 曾是 一个 遥远 , 单调 繁荣 喜欢 滚动 雷 .

那是一种遥远而单调的轰鸣声，如同滚滚雷鸣。

[ðə; ði] [graʊnd] [ˈæktʃuəli] [ʃʊk] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] .
The ground actually shook under our feet .
这 地面 实际上 摇晃 在下面 我们的 脚 .

我们脚下的地面都震动了。

“ [ˈoʊnli] [wʌns] [hæd; həd][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˈfraɪtʃ(ə)] [saʊnd] ,
“ **Only once had I heard a similar frightful sound ,**
” 仅有的 一次 有 我 听到 一个 相似的 可怕 声音 ,

“我只听过一次类似的恐怖声音，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌns] [ˈdʊrɪŋ] [æn; ən] [ˈɜːrθkweɪk] [ɪn][ˈpænəməː] .
and that was once during an earthquake in Panama .
和 那 曾是 一次 期间 一个 地震 在 巴拿马 .

那次事件发生在巴拿马地震期间。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ðɪs] [æn; ən] [ˈɜːrθkweɪk] ?
But was this an earthquake ?
但 曾是 这 一个 地震 ?

但这真的是地震吗？

“ [wiː; wi] [spræŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] .
“ **We sprang to our feet .**
” 我们 弹簧 到 我们的 脚 .

我们立刻站了起来。

[bɪl] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][ˈfaɪər][brænd][ænd; ənd] [held] [,aɪˈtiː] [haɪ] .
Bill picked up a fire brand and held it high .
账单 挑选 向上 一个 火 品牌 和 握住 它 高的 .

比尔拿起一根火把，高高举起。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ˈhʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [feɪnt] [stɑːrz] [ˌoʊvərˈhed] .
But we could see nothing but a few faint stars overhead .
但 我们 可以 看 没有什么 但 一个 很少 头晕的 明星 开销 .

但我们只能看到头顶上几颗昏暗的星星。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈblækɪst] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] .
It was the blackest kind of a night .
它 曾是 这 最黑的 种类 的 一个 夜晚 .

那是一个漆黑的夜晚。

“ [fɔːr; fər][ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [ˈθɜːrtɪ] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [seɪm] [dʌl] [ˈrɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] [kənˈtɪnjuːd]
“ **For a space of thirty minutes the same dull roaring and trembling continued**
“ 为了 一个 空间 的 三十 分钟 这 相同的 乏味的 咆哮 和 发抖 持续
.
:
.

“接下来的三十分钟里，一直持续着同样的沉闷轰鸣和颤抖声。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [ded] [ˈsaɪləns] .
Then came a dead silence .
然后 来了 一个 死的 沉默 .

随后，一片死寂。

“ [wiː; wi][hæd; həd] [əˈbaʊt] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmætər] ,
“ **We had about given up interest in the matter** ,
“ 我们 有 关于 给定 向上 兴趣 在 这 事情 ,

“我们几乎已经放弃了对此事的兴趣”，

[ˈθɪŋkɪŋ] [aɪˈtiː][sʌm; səm][ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)l] [fəˈnɑːmɪnən] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtraːpɪk(ə)l] [klaɪm] , [wen] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n]
thinking it some inexplicable phenomenon of a tropical clime, when a sudden
思维 它 一些 无法解释的 现象 的 一个 热带 气候 , 什么时候 一个 突然
, [ˈstɑːrtlɪŋ] [θɪŋ] [ˈhæpənd] .
, **startling thing happened** .
, 令人震惊 事物 发生 .

当时我以为这是热带气候下某种无法解释的现象，这时，一件令人震惊的事情发生了。

“ [ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [buːm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [swəːlɪŋ] , [ˈrʌʃɪŋ] [mæs] [keɪm] [ˈwuːpɪŋ; ˈwɒpɪŋ] [daʊn] [θruː]
“ **A terrific boom, and a swirling, rushing mass came whooping down through**
“ 一个 了不起 繁荣 , 和 一个 旋转 , 匆忙 大量的 来了 欢呼 向下 通过
[ðə; ðɪ] [leɪk] [ˈbeɪs(ə)n] .
the lake basin .
这 湖 盆地 .

“一声巨响，一股翻腾、汹涌的巨浪呼啸着冲过湖盆。”

[ðə; ðɪ][nekst][ˈmoʊmənt][wiː; wi][wɜːr; wər] [pɪkt] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [ɪn][ˈdʒaɪənt][ɑːrmz][ænd; ənd] [ˈkæɪrɪd] [kliːn]
The next moment we were picked up as if in giant arms and carried clean
这 下一个 片刻 我们 是 挑选 向上 作为 如果 在 巨大的 武器 和 携带 干净的
[tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈemɪnəns] [bɪˈjɑːnd] [juːˈes] ,
to the summit of the eminence beyond us ,
到 这 首脑 的 这 卓越 超过 我们 ,

下一刻，我们仿佛被巨大的手臂抱起，径直被带到了远处山峰的顶峰。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi] [klɒŋ] [tuː; tə][pɑːm] [triːz] , [wet][æz; əz] [draʊnd] [ræts] .
and there we clung to palm trees, wet as drowned rats .
和 那里 我们 紧紧抓住 到 棕榈 树木 , 湿的 作为 溺水 老鼠 .

于是，我们像落汤鸡一样，浑身湿透地抓住棕榈树。

“ [ˈtʃæptər] [ɪː] .
“ **CHAPTER II** .
“ 章 二 .

“第二章

[fræŋk] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
FRANK MAKES A DECISION .
坦率 制作 一个 决定 .

弗兰克做出了一个决定。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɪftɪd] [hɪz; ɪz][kwɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðen] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜ:rnɪst] [lʊk] [ɪn] ['fræŋks]
The captain shifted his quid again and then smiled at the earnest look in Frank's
这 队长 转移 他的 英镑 再次 和 然后 微笑 在 这 认真 看 在 弗兰克的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 :

船长又挪了挪手里的钱，然后看着弗兰克眼中真挚的神情，笑了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] .
The young inventor was intensely interested .
这 年轻的 发明者 曾是 强烈地 感兴趣的 :

这位年轻的发明家对此非常感兴趣。

“ [haʊ] [dɪd][wi:: wi][get] [wet] ? ” [ɪn'terəgeɪtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ **How did we get wet ?** ” **interrogated the captain** .
” 如何 做过 我们 得到 湿的 ? ” 审问 这 队长 :

“我们怎么会淋湿呢？”船长问道。

“ ['wɔ:tər][ʌv; əv] [kɔ:rs] .
“ **Water of course** .
” 水 的 课程 :

当然是水。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [bɪ'fɔ:r] [ju: 'es] .
It was all before us .
它 曾是 全部 前 我们 :

一切都呈现在我们眼前。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ə'pɔ:n][ju: 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɜ:rəkeɪn] .
It had come down upon us with the force of a hurricane .
它 有 来 向下 之上 我们 和 这 力量 的 一个 飓风 :

它像飓风一样向我们袭来。

“ [wi:: wi] ['weɪtɪd] [wer] [wi:: wi][wɜ:r; wər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [keɪm] .
“ **We waited where we were until the light of day came** .
” 我们 等待 在哪里 我们 是 直到 这 光 的 天 来了 :

“我们一直待在那里，直到天亮。”

[ðen] [wi:: wi] [bɪ'held] [æŋ; ən] [ə'pɔ:lɪŋ] [si:n] .
Then we beheld an appalling scene .
然后 我们 观看 一个 令人震惊 场景 :

然后，我们目睹了令人震惊的一幕。

[ə; eɪ] ['maɪtɪ] [ɪk'spæns] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [leɪ] [bɪ'fɔ:r] [ju: 'es] .
A mighty expanse of water lay before us .
一个 强大的 广阔 的 水 躺 前 我们 :

眼前是一片浩瀚的水域。

“ [ðə; ði] [leɪk] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] .
“ **The lake had come back** .
” 这 湖 有 来 后退 :

“湖泊又回来了。”

[ðə; ði]['beɪs(ə)n][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .
The basin was full of water .
这 盆地 曾是 满的 的 水 :

盆里盛满了水。

['eɪvɪdəntli] [aɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ðɪs] .
Evidently it had a trick of doing this .
显然 它 有 一个 诡计 的 正在做 这 :

显然它有办法做到这一点。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trænfənt; 'trænsiənt; 'trænzənt; 'trænzɪənt] [kaɪnd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [daʊt]
That it was of the transient kind there was no doubt
那 它 曾是 的 这 瞬态 种类 那里 曾是 不 怀疑
.
:
.

毫无疑问，这是一种短暂的现象。

" [aɪ] [wəʊnt] [ə'tempt] ['eni] ['θi:əraɪzɪŋ, 'θɪraɪzɪŋ] [ɔ:r] [eksplə'nei(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fə'hi:mɪnən] .
" **I won't attempt any theorizing or explanation of the phenomenon** .
" 我 惯于 试图 任何 理论化 或者 解释 的 这 现象 .

“我不会尝试对这种现象进行任何理论探讨或解释。”

[aɪ] [dɪ'skraɪb] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] .
I describe it to you just as it occurred .
我 描述 它 到 你 只是 作为 它 发生 .

我将事情的经过如实描述给你听。

[ðæt] [ɪz] [ɔ:l] .
That is all .
那 是 全部 .

就这些。

[ju:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [ges] [ðə; ði] [rest] .
You'll have to guess the rest .
你会 有 到 猜测 这 休息 .

剩下的部分就靠你自己猜了。

" [wʌt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['ʃɪp,meɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡoʊld] ?
" **What of our shipmates and the gold ?**
" 什么 的 我们的 船友 和 这 金子 ?

“我们的船友和黄金怎么办？ ”

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

我不知道。

[wi:; wi] ['nevər] [sɔ:] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
We never saw them again .
我们 绝不 锯 他们 再次 .

我们再也没见过他们。

[wi:; wi] [kʊd; kəd] [du:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [pʊʃ] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nɔ:rθwərd] .
We could do nothing but push on to the northward .
我们 可以 做 没有什么 但 推 在 到 这 向北 .

我们别无选择，只能继续向北推进。

[fɔ:r; fər] [mʌnθs] [wi:; wi] ['wɒndəd] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['rɪvər] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] [tu:; tə]
For months we wandered until we came to a great river leading down to
为了 几个月 我们 漫步 直到 我们 来了 到 一个 伟大的 河 领导 向下 到

[ðə; ði] ['pærəɡwɑɪ] .
the Paraguay .
这 巴拉圭 .

我们跋涉了几个月，直到来到一条通往巴拉圭的大河边。

[ðens] [wi:; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑ:r] [wei] [tu:; tə] [,pærə'na:] [ænd; ənd] ['ʃɪpt] ['hoʊm] .
Thence we made our way to Parana and shipped home .
因此 我们 制成 我们的 方式 到 巴拉那 和 已发货 家 .

然后我们前往巴拉那，乘船回家。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['stɔ:ri] .

This is my story .
这 是 我的 故事 .

这是我的故事。

” [fræŋk] [dru:] [ə; ei] [di:p] [breθ] .

” Frank drew a deep breath .
” 坦率 画 一个 深的 气息 .

弗兰克深吸了一口气。

[fɔ:r; fər][ə; ei][ˈmoʊmənt][ˈæftər][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [spi:k] .

For a moment after the captain had finished he could not speak .
为了 一个 片刻 后 这 队长 有 完成的 他 可以 不是 说话 .

船长说完后，一时语塞。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][hi:; hi] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [seɪ] :

At length he managed to say :
在 长度 他 管理 到 说 :

他终于开口说道：

” [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][ɡoʊld][ɪz] [sti:l] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv] [ðæt] [leɪk] ? ”

” You think the gold is still at the bottom of that lake ? ”
” 你 思考 这 金子 是 仍然 在 这 底部 的 那 湖 ? ”

你认为湖底还埋着黄金吗？

“ [jes] . ”

” Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

” [ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] [leɪk] [ɪz][ˈtrænfənt; ˈtrænsiənt; ˈtrænzənt; ˈtrænsiənt] , [ɔ:r][hæz; həz] [ˈspɛɪz] [ʌv; əv]

” And that the lake is transient , or has spells of
” 和 那 这 湖 是 瞬态 , 或者 有 咒语 的

[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ɪts][ˈbeɪs(ə)n] ? ”

changing its basin ? ”
变化 它是 盆地 ? ”

“而且这个湖泊是暂时的，或者说它的流域会发生变化吗？”

” [dʒʌst][soʊ] , [meɪt] !

” Just so , mate !
” 只是 所以 , 伴侣 !

“正是如此，伙计！ ”

” [fræŋk] [wʌz; wəz] [ˈθɔ:tf(ə)l] [fɔ:r; fər][ə; ei][ˈmoʊmənt] .

” Frank was thoughtful for a moment .
” 坦率 曾是 周到 为了 一个 片刻 .

弗兰克沉思了一会儿。

[ˈfaɪnəli] [hi:; hi] [sed] :

Finally he said :
最后 他 说 :

最后他说：

” [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈi:zi] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [looʻkæləti] [əˈgen] ? ”

” Do you think it would be easy to find that locality again ? ”
” 做 你 思考 它 会 是 简单的 到 寻找 那 地点 再次 ? ”

你觉得再找到那个地方容易吗？

” [oʊ] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [rʌb] , ” [sed] [bɪr] , [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ;

” Oh , there's the rub , ” said Beere , rubbing his hands ;
” 哦 , 有 这 擦 , ” 说 比尔 , 擦 他的 双手 ;

“哦，问题就在这里，”比尔搓着手说；

“ [ɪn][maɪ] ['laɪftaɪm] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [sɪks] [ə'tempts] [ænd; ənd] [feɪld] .
“ **in my lifetime I have made six attempts and failed** .
“ 在 我的 寿命 我 有 制成 六 尝试 和 失败的 .
“在我的一生中，我尝试了六次，都失败了。”

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi:; wi] ['trævlɪd] ['oʊvərlænd] .
But , of course , we traveled overland .
但 , 的 课程 , 我们 旅行 陆路 .
当然，我们走的是陆路。

“ [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɔ:t] [keɪm] [tu:; tə] [i:tɪ] .
“ **The same thought came to each** .
“ 这 相同的 想法 来了 到 每个 .
“他们俩都想到了同样的事情。”

“ [ðen] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] [er] - [ɪp] — [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] ,
“ **Then you think the air - ship — on account of a better view of the earth** ,
“ 然后 你 思考 这 空气 - 船 — 在 帐户 的 一个 更好的 看法 的 这 地球 ,
[kʊd; kəd]['loʊkət][aɪ 'ti:] ? ”
could locate it ? ”
可以 定位 它 ? ”
“那么你认为飞艇凭借更好的地球视野，能够找到它吗？ ”

“ [aɪ][du:] , ” [rɪ'plaɪd] [nɪkə'di:məs] .
“ **I do , ” replied Nicodemus** .
“ 我 做 , ” 回复 尼哥底母 .
“我愿意，”尼哥底母回答说。

“ [naʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['nʌtʃəl] , [fræŋk] .
“ **Now you have the whole thing in a nutshell , Frank** .
“ 现在 你 有 这 所有的 事物 在 一个 简而言之 , 坦率 .
“现在你已经把整件事概括清楚了，弗兰克。”

[ðə; ðɪ]['moʊmənt][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][jʊr; jər] [er] - [ɪp] ,
The moment I looked at your air - ship ,
这 片刻 我 看起来 在 你的 空气 - 船 ,
当我第一眼看到你的飞艇时，

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]['pɔ:səb(ə)l] [wei] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ðɪ] [mɪ'stɪriəs] ['kʌntri] [ænd; ənd]['loʊkət][ðə; ðɪ]
I saw a possible way to visit the mysterious country and locate the
我 锯 一个 可能的 方式 到 访问 这 神秘 国家 和 定位 这
['trænjənt; 'trænsiənt; 'trænzənt; 'trænzɪənt] [leɪk] .
Transient Lake .
瞬态 湖 .
我找到了一条可能前往那个神秘国度并找到瞬息湖的方法。

“ [fræŋk] ['rɛd] , [ˈdʒʊnjə] . , [si:md] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn][ə; eɪ] [gləʊ] .
“ **Frank Reade , Jr . , seemed for a moment in a glow** .
“ 坦率 里德 , 小 . , 似乎 为了 一个 片刻 在 一个 辉光 .
“弗兰克·里德二世似乎瞬间容光焕发。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃoʊn] [laɪk] ['bleɪzɪŋ] [stɑ:rz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mæənər] [wʌz; wəz][ɔ:l] ['i:gərnəs] .
His eyes shone like blazing stars , and his manner was all eagerness .
他的 眼睛 闪耀 喜欢 炽烈 明星 , 和 他的 方式 曾是 全部 渴望 .
他双眼闪闪发光，如同燃烧的星辰，举止间充满了热情。

“ [baɪ][dʒoʊn] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'ti:] , ['kæptɪn] [nɪkə'di:məs] !
“ **By Jove , you have done it , Captain Nicodemus** !
“ 经过 朱庇特 , 你 有 完毕 它 , 队长 尼哥底母 !
“天哪，你做到了，尼哥底母船长！ ”

” [hi:; hi] [dr'klerd] .
” he declared .
” 他 声明 :

他宣称。

” [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [dr'saɪd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [nu:] [trɪp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spektər] ,
” I have been trying to decide upon a new trip with the Spectre ,
” 我 有 到过 尝试 到 决定 之上 一个 新的 旅行 和 这 幽灵 ,
“我一直在考虑乘坐幽灵党号进行一次新的旅行,

[ænd; ənd][tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænzənt; 'trænzɪənt] [leɪk] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] .
and to visit the Transient Lake is just the thing .
和 到 访问 这 瞬态 湖 是 只是 这 事物 :

去参观瞬息湖正合我意。

[aɪ'ti:] ['prɒmisɪz] ['i:gər] [æŋ'tɪsɪ'peɪʃ(ə)n] , [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃər] .
It promises eager anticipation , excitement and thrilling adventure .
它 承诺 渴望的 预期 , 激动 和 惊险 冒险 .
它预示着令人热切的期待、兴奋和惊险刺激的冒险。

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [li:nd] ['oʊvər][ðə; ði] ['teɪbl] .
” The captain leaned over the table .
” 这 队长 倾斜 超过 这 桌子 :

船长俯身越过桌子。

” [ju:; jʊ] [wɪl] [goʊ] ?
” You will go ?
” 你 将要 去 ?

你会去吗？

” [hi:; hi] [æskt] , ['tensli] .
” he asked , tensely .
” 他 问 , 紧张地 :

他紧张地问道。

” [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
” Yes , ” replied Frank .
” 是的 , ” 回复 坦率 :

“是的,”弗兰克回答道。

” [ænd; ənd] — [wɪl] [ju:; jʊ] [ə'laʊ] [em 'i:][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? ”
” And — will you allow me to go with you ? ”
” 和 — 将要 你 允许 我 到 去 和 你 ? ”

“那么——你允许我跟你一起去吗？”

” [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [ju:; jʊ] ! ” [dr'klerd] [fræŋk] .
” I would not think of going without you ! ” declared Frank .
” 我 会 不是 思考 的 去 没有 你 ! ” 声明 坦率 :

“我绝不会丢下你独自前往！”弗兰克说道。

” [θæŋk] [ju:; jʊ] !
” Thank you !
” 感谢 你 !

“谢谢你！

[aɪ][hæd; həd][kwɪt][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] ['nevər] [θɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [ə'hʌðər] ['vɔɪdʒ] .
I had quit the sea , and never thought to take another voyage .
我 有 辞职 这 海 , 和 绝不 想法 到 拿 其他 航程 :

我已退出大海，从未想过再次远航。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kru:z] [ɪn][ðə; ði] [er] — [ðæts] ['dɪfrənt] , [meɪt] .
But a cruise in the air — that's different , mate .
但 一个 巡航 在 这 空气 — 那就是 不同的 , 伴侣 :

但空中巡游——那可就不一样了，伙计。

[wen] [jæl; jəl][aɪ] [rɪ'pɔ:rt] ? ”
When shall I report ? ”
什么时候 将 我 报告 ？ ”

我何时汇报？

“ [wi:; wi] [wɪl] [stɑ:rt] [wɪ'dɪn] [ə; ei] [wi:k] , ” [dɪ'klerd] [fræŋk] ;
“ **We will start within a week , ” declared Frank ;**
” 我们 将要 开始 之内 一个 星期 , ” 声明 坦率 ;

“我们将在一周内开始,”弗兰克宣布；

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [teɪk] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [get] [θɪŋz] [ɪn] ['redɪnəs] .
“ **it will not take long to get things in readiness .**
” 它 将要 不是 拿 长的 到 得到 事物 在 准备就绪 .

“准备工作很快就能完成。”

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['bɑ:ni] [ænd; ənd][pɑ:mp] [pʊt] ['stɔ:rz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [æt; ət] [wʌns] .
I will have Barney and Pomp put stores on board at once .
我 将要 有 巴尼 和 盛大场面 放 商店 在 木板 在 一次 .

我会让巴尼和庞普立即安排店铺上架。

“ [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [dwell] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['fɜ:rðər] [kɑ:nvər'seɪ](ə)n] [wɪtʃ] ['fa:lʊəd] .
“ **We will not dwell upon the further conversation which followed .**
” 我们 将要 不是 住 之上 这 更远 对话 哪个 随后 .

“我们就不赘述之后的谈话内容了。”

[sə'faɪs] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][oʊld] ['kæptɪn] [left] - [ɔ:l] [ə'reɪndʒmənts]
Suffice it to say that before the old captain left Readestown all arrangements
足够了 它 到 说 那 前 这 老的 队长 左边 - 全部 安排

[wɜ:r; wər] [meɪd] .
were made .
是 制成 .

总之，老船长离开里德斯敦之前，所有安排都已就绪。

['bɑ:ni] [oʊ'feɪ] [wʌz; wəz][ə; ei][dʒɑ:li] ['aɪrɪʃ] [bɔɪ] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv]
Barney O'Shea was a jolly Irish boy , who had been long in the employ of
巴尼 奥谢 曾是 一个 快乐的 爱尔兰 男生 , WHO 有 到过 长的 在 这 采用 的
[fræŋk] ['red] ,
Frank Reade ,
坦率 里德 ,

巴尼·奥谢是个快乐的爱尔兰男孩，他长期受雇于弗兰克·里德。

['dʒʊnɪʒ] . [pɑ:mp][wʌz; wəz][ə; ei]['ni:grəʊ][ˈvæli:t; ˈvæleɪ; væ'leɪ] [hu:] [wʌz; wəz][æz; əz] [dɪ'vʊʊtɪd] [tu:; tə] [fræŋk]
Jr . Pomp was a negro valet who was as devoted to Frank
小 . 盛大场面 曾是 一个 黑人 代客泊车 WHO 曾是 作为 奉献 到 坦率
[æz; əz][mæn][kʊd; kəd][bi:; bi] .
as man could be .
作为 男人 可以 是 .

小庞普是一名黑人男仆，他对弗兰克忠心耿耿。

[wer'evər] [fræŋk] ['trævlɪd] [ði:z] [tu:] ['feɪθf(ə)l] [tjæps] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] .
Wherever Frank traveled these two faithful chaps accompanied him .
无论 坦率 旅行 这些 二 忠实 小伙子们 伴随 他 .

无论弗兰克走到哪里，这两个忠实的伙伴都陪伴着他。

['fræŋks] [fɜ:rst] [mu:v] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [nɪkə'di:məs] [wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪŋ] [ə; ei] [bel] .
Frank's first move after the departure of Captain Nicodemus was to ring a bell .
弗兰克的 第一的 移动 后 这 离开 的 队长 尼哥底母 曾是 到 戒指 一个 钟 .

尼科迪默斯船长离开后，弗兰克做的第一件事就是摇铃。

['ɪnstəntli] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ] ['bɑ:ni] .
Instantly it was answered by Barney .
即刻 它 曾是 回答 经过 巴尼 .

巴尼立刻回答了这个问题。

[ðə; ði][kelt; selt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] ['dʌkt] [hɪz; ɪz] [red] [hed] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə]
The Celt stood in the doorway and ducked his red head in response to
这 凯尔特 站立 在 这 门口 和 躲闪 他的 红色的 头 在 回复 到
[ˈfræŋks] [kɔːl] .
Frank's call .
弗兰克的 称呼 .

凯尔特人站在门口，听到弗兰克的呼喊，低下了他那红色的脑袋。

“ [ˈfɔr] , [hɪr] [aɪ][eɪ 'em] , [ˈsɔr] !
” **Shure , here I am , sor !**
” 舒尔 , 这里 我 是 , 索尔 !

“当然，我在这里，先生！ ”

” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
” **he declared .**
” 他 声明 .

他宣称。

” [wer] [ɪz][pɑːmp] ? ” [æskt] [fræŋk] .
” **Where is Pomp ? ” asked Frank .**
” 在哪里 是 盛大场面 ? ” 问 坦率 .

“庞普在哪儿？ ”弗兰克问道。

[ðə; ði][kelt; selt] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['wɪs(ə)l] .
The Celt gave a queer little whistle .
这 凯尔特 给予 一个 酷儿 小的 哨 .

凯尔特人吹了一声怪异的口哨。

[ˈɔːlmoʊst] [ˈɪnstəntli] [ə; eɪ][ˈkɑːmɪk(ə)l][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɑːki] [ə'pɪrd] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] .
Almost instantly a comical little darky appeared beside him .
几乎 即刻 一个 滑稽 小的 黑人 出现 旁 他 .

几乎就在同时，一个滑稽的小黑孩出现在他旁边。

” [hɪr] [aɪ][ɪz] , [ˈsɑː] !
” **Here I is , sah !**
” 这里 我 是 , 萨赫 !

“我在这里，啊！ ”

” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skreɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ][grɪn] .
” **he said , with a scrape and a grin .**
” 他 说 , 和 一个 刮 和 一个 咧嘴笑 .

“他一边说着，一边刮了刮伤，咧嘴一笑。”

” [wel] , [juː; jʊ][ˈdʒɑːli][ˈræskəlz] , ” [sed] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
” **Well , you jolly rascals , ” said Frank , with a laugh .**
” 出色地 , 你 快乐的 无赖 , ” 说 坦率 , 和 一个 笑 .

“哎呀，你们这些快乐的小家伙，”弗兰克笑着说。

” [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”
” **I have some good news for you . ”**
” 我 有 一些 好的 消息 为了 你 . ”

我有个好消息要告诉你。

” [ˈgɑːli] , [mɑːs] [fræŋk] , [wɑː] - [eɪ 'em][aɪ 'tiː] ? ”
” **Golly , Marse Frank , wha ' am it ? ”**
” 发誓 , 马尔斯 坦率 , 世界卫生大会 - 是 它 ? ”

“哎呀，弗兰克先生，这是什么事？ ”

” [bi'dʒæbəz;- 'dʒei-] , [ɪts] [glæd][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , [ˈsɔr] ! ”
” **Bejabers , it's glad we are to hear that , sor ! ”**
” 贝贾伯斯 , 它是 高兴的 我们 是 到 听到 那 , 索尔 ! ”

“Bejabers，听到这个消息我们真是太高兴了，先生！ ”

“ [wel] , ” [sed] [fræŋk] , [kwikli] , “ [aɪ][wɑ:nt][ju:; jɒ][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['spektər] ['redi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
“ **Well** , ” **said Frank** , **quickly** , “ **I want you to have the Spectre ready for a**
“ 出色地 , ” 说 坦率 , 迅速地 , “ 我 想 你 到 有 这 幽灵 准备好 为了 一个
[kwɪk] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
quick departure .
快的 离开 .

“好吧,”弗兰克迅速说道,“我希望你们让幽灵号做好随时出发的准备。”

[wi:; wi][ɑ:r; əɾ] [baʊnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kru:z] [tu:; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

We are bound for a cruise to South America .
我们 是 边界 为了 一个 巡航 到 南 美国 .

我们将乘游轮前往南美洲。

“ [ˈbɑ:ɾni] [θru:ɪ] [ə; eɪ] [ˈhændsprɪŋ] , [ænd; ənd][pɑ:mp] [kʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪdʒɪn] - [wɪŋ] .

“ **Barney threw a handspring** , **and Pomp cut a pigeon - wing** .
“ 巴尼 扔 一个 手翻 , 和 盛大场面 切 一个 鸽子 - 翼 .

“巴尼翻了个跟头, 庞普切了个鸽子翅膀。”

“ [haɪ] , [haɪ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈdɑ:ki] ; “ [dæt][eɪ 'em][dʒes] - [tu:] [gʊd] [nu:z] [ɛ'fʊʊ] - [eni:fɪŋ] ! ”

“ **Hi** , **hi** ! ” **cried the darky** ; “ **dat am jes ' too good news fo ' anything** ! ”
“ 你好 , 你好 ! ” 哭 这 黑人 ; “ 数据 是 杰斯 - 也 好的 消息 fo - 任何事 ! ”

“嗨, 嗨! ”黑人喊道; “这真是个天大的好消息! ”

“ [bi:; bi][em 'i:] [saʊl] , [aɪm] - ! ”

“ **Be me sowl** , **I'm deloighted** ! ”
“ 是 我 猫头鹰 , 我是 - ! ”

“请原谅我, 我非常高兴! ”

“ [pʊt] [prə'vɪʒnz] [ə'bɔ:ɾd] [ðə; ði] ['spektər] [æt; ət][wʌns] , “ [ˈɔ:ɾdərɾd] [fræŋk] .

“ **Put provisions aboard the Spectre at once** , ” **ordered Frank** .
“ 放 条款 船上 这 幽灵 在 一次 , ” 订购 坦率 .

“立刻给幽灵号运送补给,”弗兰克命令道。

“ [si:] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [kəm'pli:tlɪ] [ɪ'kwɪpt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [kru:z] .

“ **See that she is completely equipped for a long cruise** .
“ 看 那 她 是 完全地 配备 为了 一个 长的 巡航 .

“确保她为长途航行做好了充分准备。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] .

You know what to do .
你 知道 什么 到 做 .

你知道该怎么做。

“ [ə'weɪ] [ˈskæmpəd] [ðə; ði] [tu:] [ˈdʒɑ:li] [ˈfelʊʊz] .

“ **Away scampered the two jolly fellows** .
“ 离开 四处逃窜 这 二 快乐的 伙伴们 .

“两个快乐的小家伙跑开了。”

[soʊ] [haɪ] [wɜ:r; wər][ðer; ðər]['spɪɾts] [ðæt] [ðeɪ] [ˈbʌbld] [ˈʊʊvər] ,

So high were their spirits that they bubbled over ,
所以 高的 是 他们的 烈酒 那 他们 冒泡 超过 ,

他们情绪高涨, 简直要溢出来了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][jɑ:ɾd][ʌv; əv][ðə; ði] [mæ'ʃi:n] [wɜ:ɾks][wʌz; wəz] [krɔ:st] [ðeɪ] [fel] [tu:; tə] [ˈreslɪŋ]

and before the yard of the machine works was crossed they fell to wrestling
和 前 这 院子 的 这 机器 作品 曾是 交叉 他们 跌倒 到 摔角

[wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈʌðər] .

with each other .
和 每个 其他 .

还没穿过机械厂的院子, 他们就扭打起来。

“ [haɪ] , [haɪ] , [ˈtʃɪli] ！ ” [ˈspʌtəd] [pɑ:mp] , [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈgreɪpvain] [ɑ:n][ðə; ði][kelt; selt] ;
“ **Hi , hi , chile !** ” **sputtered Pomp , getting a grapevine on the Celt .**
“ 你好 , 你好 , 智利 ！ ” 溅射 盛大场面 , 获得 一个 葡萄藤 在 这 凯尔特 ;
“ 嗨 , 嗨 , 伙计 ! ” 庞普结结巴巴地说 , 从凯尔特人那里套取了一些信息 ;

“ [aɪ][kɪn] [troʊ] [joʊ] - [dʒes] - [æz; əz] [ˈi:zi] [æz; əz][joʊ] - [laɪk] .
“ **I kin trow yo ' jes ' as easy as yo ' like .**
“ 我 亲属 扔 哟 - 杰斯 - 作为 简单的 作为 哟 - 喜欢 .
“ 我可以像你希望的那样轻松地扔掉你的杰斯。”

[lʊk] [aʊt][ˈdɑ:r][ˌefoʊ] - [skwɔ:lz] ！ ”
Look out dar fo ' squalls ! ”
看 出去 达尔 fo - 暴风雨 ！ ”
小心暴风雨！

“ [na:t] [mʌtʃ] , [ˌem ˈi:] [frend] , ” [riˈtɔ:tid] [ˈbɑ:ɹni] , [ˌsɪˈkjuəɪŋ] [æn; ən] [ˈelboʊ] [lɑ:k] .
“ **Not much , me friend ,** ” **retorted Barney , securing an elbow lock .**
“ 不是 很多 , 我 朋友 , ” 反驳 巴尼 , 确保 一个 弯头 锁 .
“ 没什么了不起的 , 我的朋友 , ” 巴尼反驳道 , 同时使出肘锁。

“ [wʌn] — [tu:] — [θri:] — [æn; ən] - [ˈoʊvər] [jɛz] [goʊ] ！
“ **One — two — three — an ' over yez go !**
“ — — 二 — 三 — 一个 - 超过 是的 去 ！
“ 一二三 , 结束 , 加油 ! ”

“ [ðeɪ] [roʊld] [əˈraʊnd] [ðə; ði][jɑ:rd][fɔ:r; fər] [ˈsʌmwaɪl] [laɪk][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈmʌŋkɪz] .
“ **They rolled around the yard for awhile like a couple of monkeys .**
“ 他们 滚动 大约 这 院子 为了 间或 喜欢 一个 夫妻 的 猴子 .
“ 它们像两只猴子一样在院子里打滚了好一会儿。”

[ˈni:ðər] [dɪˈsɪstɪd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kəmˈpli:tli] [ɪgˈzɔ:stɪd] ; [ðen] [i:tʃ] [sped] [əˈweɪ] [tu:; tə][du:]
Neither desisted until they were completely exhausted ; then each sped away to do
两者都不 停止 直到 他们 是 完全地 筋疲力尽的 ; 然后 每个 加速 离开 到 做
[ˈfræŋks] [ˈbɪdɪŋ] .
Frank's bidding .
弗兰克的 投标 .

两人直到筋疲力尽才肯罢休 ; 然后各自飞奔去执行弗兰克的命令。

“ [aɪ][ɡɪt] [skwer] [wɪf][joʊ] - [jet] , [joʊ] - [noʊ] - [kaʊnt] - , ” [kraɪd] [pɑ:mp] .
“ **I git square wif yo ' yet , yo ' no ' count I'ishman ,** ” **cried Pomp .**
“ 我 git 正方形 妻子 哟 - 然而 , 哟 - 不 - 数数 - , ” 哭 盛大场面 .
“ 我还没跟你算账呢 , 你这个‘伊什曼伯爵’ , ” 庞普喊道。

“ [jɛz] [ɑ:nt] [ðə; ði] - , ” [riˈtɔ:tid] [ˈbɑ:ɹni] .
“ **Yez aren't the soize ,** ” **retorted Barney .**
“ 是的 不是 这 - , ” 反驳 巴尼 .
“ 你们不是那个人 , ” 巴尼反驳道。

[ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] , [haɪ] - [ru:ft] [ˈstɔ:rhaʊs] [ðə; ði] [ˈspektər] [ˈrestɪd] [əˈpɑ:n][hɜ:r; hər] [stɑ:ks] .
In the great , high - roofed storehouse the Spectre rested upon her stocks .
在 这 伟大的 , 高的 - 有顶棚 库 这 幽灵 休息 之上 她 股票 .
在巨大的高顶仓库里 , 幽灵号被固定在木桩上。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmɑ:rv(ə)l][ʌv; əv] [ˈbju:ti] [ænd; ənd] [ˈsɪmətri] .
She was a marvel of beauty and symmetry .
她 曾是 一个 奇迹 的 美丽 和 对称 .
她拥有令人惊叹的美丽和匀称的身材。

[hɜːr; hər][laɪnz][wɜːr; wər] [ˈsʌmwʌt] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈkruːzər] , [ˌjet][ˈmɔːr] [ˈnæroʊ]
Her lines were somewhat like those of a government cruiser , yet more narrow
她 线条 是 有些 喜欢 那些 的 一个 政府 巡洋舰 , 然而 更多的 狭窄的
[ʌv; əv] [biːm] [ænd; ənd] [ˈslendər] .
of beam and slender .
的 光束 和 苗条 .

她的线条有点像政府巡洋舰，但船体更窄更纤细。

[ðə; ði] [hʌl] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈθɪnli] [roʊld] [ˌkɑːmpəˈziʃ(ə)n][ʌv; əv][əˈluːmɪnəm; əˈluːmənəm][ænd; ənd] [stiːl] [tuː; tə]
The hull was of thinly rolled composition of aluminum and steel to
这 船体 曾是 的 薄薄的 滚动 作品 的 铝 和 钢 到
[ɪnˈʃɔr] [ˈlaɪtnəs] [ænd; ənd] [meɪk] [aɪˈtiː] [ɪmˈpɜːrviəs] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] .
insure lightness and make it impervious to a bullet .
保证 亮度 和 制作 它 不透水的 到 一个 子弹 .

船体采用铝和钢的薄轧制复合材料制成，以确保轻便并使其不被子弹击穿。

[ðə; ði] [hʌl] [wʌz; wəz] [ˈpɪrst] [dʒʌst] [brɪˈloʊ] [ðə; ði][reɪl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ded] - [aɪ] [ˈwɪndəʊz]
The hull was pierced just below the rail with a number of dead - eye windows
这 船体 曾是 穿孔 只是 以下 这 轨 和 一个 数字 的 死的 - 眼睛 视窗
,
:
,

船体在舷缘下方开有许多死眼窗，

[wɪtʃ] [ədˈmɪtɪd] [laɪt] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊld] .
which admitted light to the hold .
哪个 承认 光 到 这 抓住 .

这使得光线能够照射到货舱内。

[əˈbʌv] [ðə; ði] [dek] [ðer; ðər][əˈroʊz] [tuː] [ˈkæbɪnz] .
Above the deck there arose two cabins .
多于 这 甲板 那里 出现 二 小木屋 .

甲板上方有两个舱室。

[ðə; ði] [ˈfɔːrwərd][ˈkæbɪn][wʌz; wəz] [ˈrɪtʃli] [ˈfɜːrniʃt] ,
The forward cabin was richly furnished ,
这 向前 舱 曾是 丰富 提供 ,

前舱布置得十分豪华，

[ænd; ənd] [kənˈteɪnd] [ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] [səˈluːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃɪps] [ˈkʌmpəni]
and contained the dining saloon and the living quarters of the ship's company
和 包含 这 用餐 酒吧 和 这 活的 四分之一 的 这 船的 公司
.
:
.

船舱内设有餐厅和船员的起居室。

[ðə; ði][ˈæftər][ˈkæbɪn] [kənˈteɪnd] [ðə; ði][ˈsteɪtruːm,'steɪtrəm][ænd; ənd] [bɜːθs] .
The after cabin contained the staterooms and berths .
这 后 舱 包含 这 客舱 和 泊位 .

后舱设有客舱和铺位。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [ded] - [aɪ] [ˈwɪndəʊz] ,
It was provided with dead - eye windows ,
它 曾是 假如 和 死的 - 眼睛 视窗 ,

它配备了死眼窗，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ˈɜ:təɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [ə'sendɪŋ] [ɪntuː][ðə; ði]
and could be made airtight in the event of the air - ship ascending into the
和 可以 是 制成 密闭 在 这 事件 的 这 空气 - 船 上升 进入 这
[ˈrerɪfaɪd] [ˈætməsfɪr] [ə'blaʊ] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
rarefied atmosphere above the clouds ,
稀有 气氛 多于 这 云 ,
即使飞艇升入云层上方的稀薄大气层, 也可以使其完全密封。

[wer] [ˈhju:mən][laɪf][kʊd; kəd][nɑ:t][biː; bi][sə'pɔ:təd, sə'pɔ:tɪd] .
where human life could not be supported .
在哪里 人类 生活 可以 不是 是 有 .
那里无法维持人类生命。

[ˈfɔ:rwərd] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] , [ə; eɪ][dʊʊm] - [ˈeɪpɪt] [ˈstrʌktʃər] [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [pleɪt] [glæs]
Forward was the pilot - house , a dome - shaped structure with heavy plate glass
向前 曾是 这 飞行员 - 房子 , 一个 穹顶 - 形状 结构 和 重的 盘子 玻璃
[ˈwɪndəʊz] .
windows .
视窗 .
前面是驾驶室, 那是一个圆顶形的建筑, 有厚重的平板玻璃窗。

[ɪn] [ðɪs] [wɜ:ɪr; wər][ðə; ði] [ˈstɪrɪŋ] [ɡɪr] [ænd; ənd] [ɪ'lektɪk] [ˈki:bɔ:rd] ,
In this were the steering gear and electric keyboard ,
在 这 是 这 转向 齿轮 和 电的 键盘 ,
里面装有转向装置和电子键盘。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ˈnɑ:tɪk(ə)][ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪnstrʊmənts] [ˈsu:təb(ə)][fɔ:ɪr; fər][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [er] .
with all nautical and scientific instruments suitable for navigation in the air .
和 全部 航海 和 科学 仪器 合适的 为了 导航 在 这 空气 .
配备所有适用于空中导航的航海和科学仪器。

[ðə; ði] [prə'peliŋ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈfɜ:rnɪʃt] [baɪ] [ɪ'lektɪk] [ˈmoʊtəz] [pleɪst] [ɪn]
The propelling power of the air - ship was furnished by electric motors placed in
这 推进 力量 的 这 空气 - 船 曾是 提供 经过 电的 电机 放置 在
[ðə; ði][hoʊld] .
the hold .
这 抓住 .
飞艇的推进动力由安装在货舱内的电动机提供。

[ði:z] [droʊv] [ə; eɪ][hju:dʒ][fæn] [prə'pelər] [æt; ət][ðə; ði][stɜ:rn] .
These drove a huge fan propeller at the stern .
这些 驾驶 一个 巨大的 扇子 螺旋桨 在 这 船尾 .
这些动力驱动着船尾巨大的风扇螺旋桨。

[ˈɔ:lsoʊ] [ðeɪ] [droʊv] [ðə; ði] [fɔ:ɪr] [ˈpaʊərʃ(ə)] [ˈheliˌsɪz] [pleɪst] [ə'pɑ:n] [rɪ'va:lɪŋ] [mɑ:sts] [ə'blaʊ] [ðə; ði] [dek] .
Also they drove the four powerful helices placed upon revolving masts above the deck .
还 他们 驾驶 这 四 强大的 螺旋 放置 之上 旋转 桅杆 多于 这 甲板 .
他们还驱动了安装在甲板上方旋转桅杆上的四个强大的螺旋桨。

[ði:z] [ˈfɜ:rnɪʃt] [ðə; ði] [ˈlɪftɪŋ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][moʊst] [trə'mendəs] .
These furnished the lifting power of the air - ship , which was most tremendous .
这些 提供 这 举重 力量 的 这 空气 - 船 , 哪个 曾是 最多 巨大的 .
这些部件为飞艇提供了极其巨大的升力。

[ˈevriθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˈspektər] [wʌz; wəz] [ʃɪp] - [ˈeɪp] [ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] ,
Everything about the Spectre was ship - shape and elegant ,
一切 关于 这 幽灵 曾是 船 - 形状 和 优雅的 ,
“幽灵号”的一切都井然有序、优雅精致。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɑ:lɪft] [bræs] - [wɜ:rk][tu:; tə][ðə; ði][ˈsɪlvər] - [ˈbleɪdɪd] [ˈhelɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈʃaɪni] [sti:l]
from the polished brass - work to the silver - bladed helices and shiny steel
从 这 抛光 黄铜 - 工作 到 这 银 - 带刃的 螺旋 和 闪亮的 钢
[ma:sts] .
masts .
桅杆 .

从抛光的黄铜制品到银色螺旋桨和闪亮的钢桅杆。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmɑ:rv(ə)][ʌv; əv] [ˈbju:ti] [ænd; ənd] [greɪs] [ænd; ənd] [əˈpɔɪntmənt] .
It was a marvel of beauty and grace and appointment .
它 曾是 一个 奇迹 的 美丽 和 优雅 和 预约 .
它美轮美奂，优雅精致，布置得恰到好处。

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪs] [mʌtʃ] [wi:; wi] [wɪl] [kloʊz] [ðɪs] [bri:f] [ænd; ənd] [ɪnkəmˈpli:t] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Having said this much we will close this brief and incomplete description of the
拥有 说 这 很多 我们 将要 关闭 这 简短的 和 未完成 描述 的 这
[greɪt] [er] - [ʃɪp] ,
great air - ship ,
伟大的 空气 - 船 ,

说了这么多，我们就结束对这艘伟大飞艇的简短而不完整的描述。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈri:dər] [tu:; tə] [ˈgæðər] [ə; eɪ] [mɔ:ɹ] [kəˈrekt] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈækjərət]
leaving the reader to gather a more correct impression from the accurate
离开 这 读者 到 收集 一个 更多的 正确的 印象 从 这 准确的
[reprɪzenˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rtɪst] .
representation of the artist .
表示 的 这 艺术家 .

让读者通过对艺术家的准确描绘来获得更正确的印象。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈi:vniŋz] [ˌðerˈæftər] [fræŋk] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [ˈfɑ:louɪŋ] [ˈtelɪgræm] [frʌm; frəm] [ˈkæptɪn]
A few evenings thereafter Frank received the following telegram from Captain
一个 很少 晚上 此后 坦率 已收到 这 下列的 电报 从 队长
[ˌnɪkəˈdi:məs] :
Nicodemus :
尼哥底母 :

几天后的一个晚上，弗兰克收到了尼科迪默斯船长发来的以下电报：

“ [dɪr] [fræŋk] — [eɪ ˈem][ɔ:l] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][stɑ:rt] .
“ **Dear Frank — Am all ready for the start** .
“ 亲爱的 坦率 — 是 全部 准备好 为了 这 开始 .
“亲爱的弗兰克——我已经准备好开始了。”

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [kʌm] [tu:; tə] - [ɔ:r] [wɪl] [ju:; jʊ][stɑ:p][fɔ:r; fər][em ˈi:][æt; ət] [nu:] [ɔ:ˈliənz] ,
Shall I come to Readestown or will you stop for me at New Orleans ,
将 我 来 到 - 或者 将要 你 停止 为了 我 在 新的 奥尔良 ,
我去哪里兹敦吗？还是你会在新奥尔良等我？

[wer] [aɪ][eɪ ˈem][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ?
where I am at present ?
在哪里 我 是 在 展示 ?
我现在在哪里？

[ˈwaɪər][em ˈi:] .
Wire me .
金属丝 我 .
给我发电。

“ [jɔ:ɹz] , [ˌnɪkəˈdi:məs] [bɪr] .
“ **Yours , Nicodemus Beere** .
“ 此致 , 尼哥底母 比尔 .
“此致，尼科德姆斯·比尔。”

" [fræŋk] [æt; ət] [wʌns] [ˈænsər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pɪk] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌp] [æt; ət] [nuː] [ˌɔːliənz] [ɑːn]
" **Frank at once answered that he would pick the captain up at New Orleans on**
" 坦率 在 一次 回答 那 他 会 挑选 这 队长 向上 在 新的 奥尔良 在
[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡʌlf] .
the way to the Gulf .
这 方式 到 这 海湾 .

弗兰克立即回答说，他会在前往墨西哥湾的途中在新奥尔良接上船长。

[ðen] [hiː; hi] [ˈheɪsnd] [ˌprepə'reɪnɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [stɑːrt] .
Then he hastened preparations for the start .
然后 他 加快 准备工作 为了 这 开始 .

然后他加快了比赛开始前的准备工作。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [er] - [ɪp] [wʌz; wəz] [roʊld] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ɡreɪt] [jɑːrd] [ænd; ənd]
It was not long before the air - ship was rolled out into the great yard and
它 曾是 不是 长的 前 这 空气 - 船 曾是 滚动 出去 进入 这 伟大的 院子 和
[wʌz; wəz] [ɔːl] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [stɑːrt] .
was all ready for the start .
曾是 全部 准备好 为了 这 开始 .

没过多久，飞艇就被推出到大院子里，一切准备就绪，可以出发了。

[ðen] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] - [roʊz] [ɪn] [mæs] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðer; ðər] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ˈfeləʊ] -
Then the people of Readestown rose en masse to give their distinguished fellow -
然后 这 人们 的 - 玫瑰 英文 大众 到 给 他们的 杰出的 同伴 -
[ˈsɪtɪzn] [æŋ; ən] [oʊ'veɪʃn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ɡrænd] [ˈfer'wel] [tuː; tə] [spiːd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] .
citizen an ovation and a grand farewell to speed him on his journey .
公民 一个 排卵 和 一个 盛大 告别 到 速度 他 在 他的 旅行 .

然后，里德斯敦的人民全体起立，向这位杰出的市民致以热烈的掌声和盛大的告别，祝愿他一路顺风。

[ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [fɑːr] [ænd; ənd] [waɪd] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ˈevri]
The fame of the undertaking had traveled far and wide and from every
这 名声 的 这 承诺 有 旅行 远的 和 宽的 和 从 每一个
[pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈpiːp(ə)] [flɑːkt] [tuː; tə] -
part of the country people flocked to Readestown .
部分 的 这 国家 人们 成群结队的 到 - .

这项工程的名声远播四方，全国各地的人们都涌向里德斯敦。

[ðer; ðər] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [wʌz; wəz] [moʊst] [ˈpaʊərf(ə)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ˈmæstərd] [soʊ] [ˈiːzəli]
Their curiosity was most powerful to see the man who had mastered so easily
他们的 好奇心 曾是 最多 强大的 到 看 这 男人 WHO 有 精通 所以 容易地
[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈpraːbləm] [ʌv; əv] [ˈeriəl] [ˌnævi'geɪʃ(ə)n] .
the great problem of aerial navigation .
这 伟大的 问题 的 天线 导航 .

他们非常好奇，想看看这个人是如何轻松掌握了航空导航这一重大难题的。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [ɔːl] [ˌɪnvi'teɪʃənz] [tuː; tə] [ɪ'vents] [ˈɡɪv(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɑːnər] .
Frank was obliged to decline all invitations to events given in his honor .
坦率 曾是 有义务 到 衰退 全部 邀请函 到 活动 给定 在 他的 荣誉 .

弗兰克不得不婉拒所有为他举办的活动的邀请。

[hɪz; ɪz] [fʊl] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈɑːkjupaɪd] [ɪn] [ˌprepə'reɪnɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [stɑːrt] .
His full time was occupied in preparations for the start .
他的 满的 时间 曾是 占领 在 准备工作 为了 这 开始 .

他把所有时间都投入到比赛开始的准备工作中。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ˈredi] .
And at last all was ready .
和 在 最后的全部 曾是 准备好 .

一切终于准备就绪。

[fræŋk] [waɪərd] [bɪr] [æt; ət] [nu:] [ɔ:'liənz] [ænd; ənd] [ðen] [went] [ə'bo:rd] [ðə; ði] [er] - [ɪp] .
Frank wired Beere at New Orleans and then went aboard the air - ship .
坦率 有线 比尔 在 新的 奥尔良 和 然后 去 船上 这 空气 - 船 .

弗兰克给身在新奥尔良的比尔发了电报，然后登上了飞艇。

[ˈba:rni] [ænd; ənd][pɑ:mp] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] .
Barney and Pomp accompanied him .
巴尼 和 盛大场面 伴随 他 .

巴尼和庞普陪他一起去的。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bju:ɪf(ə)l] [ˈɔ:gəst] ['mɔ:rnɪŋ] .
It was a beautiful August morning .
它 曾是 一个 美丽的 八月 早晨 .

这是一个美丽的八月清晨。

[ə; eɪ] ['maɪti] [kraʊd] [θrɒŋd] [ðə; ði] [stri:tɪz] [ʌv; əv] - [tu:; tə][get][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [er]
A mighty crowd thronged the streets of Readestown to get a look at the air
一个 强大的 人群 熙熙攘攘 这 街道 的 - 到 得到 一个 看 在 这 空气
- [ɪp] [æz; əz][,aɪ 'ti:] ['maʊntɪd] [ɪn][ðə; ði] [er] .
- ship as it mounted in the air .
- 船 作为 它 安装 在 这 空气 .

当飞艇升空时，大批民众涌上里德斯敦的街道，争相一睹飞艇的风采。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [dɪsə'pɔɪntɪd] .
None of them were disappointed .
没有任何 的 他们 是 失望的 .

他们都感到很满意。

[ɪg'zæktli][æt; ət][ðə; ði] ['aʊər] [neɪmd] [ðə; ði] ['spektər] [li:pt] [ˈʌpwərd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [klaʊdz] .
Exactly at the hour named the Spectre leaped upward into the clouds .
确切地 在 这 小时 命名 这 幽灵 跳跃 向上 进入 这 云 .

就在那个时刻，幽灵跃入云霄。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tʃɪrd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bændz] [pleɪd] [ænd; ənd] ['kænən] [rɔ:rd] .
The people cheered and the bands played and cannon roared .
这 人们 欢呼 和 这 乐队 玩 和 大炮 咆哮 .

人们欢呼雀跃，乐队奏乐，大炮轰鸣。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [seɪld] [ðə; ði] ['spektər] .
And away sailed the Spectre .
和 离开 航行 这 幽灵 .

于是，幽灵号扬帆远航。

[ˈɪntu:] [speɪs] [fɪ:; fɪ] [sped] , [ˈevri] ['moʊmənt] ['groʊɪŋ] ['smɔ:lər] , [ʌn'tɪl] [su:n] [fɪ:; fɪ][wʌz; wəz] [lɔ:st] [tu:; tə]
Into space she sped , every moment growing smaller , until soon she was lost to
进入 空间 她 加速 , 每一个 片刻 生长 较小的 , 直到 很快 她 曾是 丢失的 到
[saɪt] [ɔ:ltə'geðər] .
sight altogether .
视线 共 .

她飞速冲向太空，每一刻都变得越来越短，直到很快她就完全消失在人们的视线中。

[ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜ:rni] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .
The great journey was begun .
这 伟大的 旅行 曾是 开始 .

伟大的征程开始了。

[ðə; ði] ['vɔɪdʒɜ:z] [wɜ:r; wər] ['destɪnd] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] [er] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
The voyagers were destined to meet with many thrilling adventures ere they should
这 航海者 是 注定 到 见面 和 许多 惊险 冒险 埃雷 他们 应该
[si:] [hoʊm] [ə'gen] .
see home again .
看 家 再次 .

这些航海者注定要经历许多惊险刺激的冒险，才能最终回到家乡。

[wʌt] [ði:z] [wɜ:r; wər][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ʼaʊər; ɑ:r][ʼdu:ti][tu:; tə][ʼkra:nɪk(ə)] .

What these were it will be our duty to chronicle .
“ 什么 这些 是 它 将要 是 我们的 责任 到 编年史 ” .

这些究竟是什么，将是我们的责任去记录下来。

“ [br'gɔ:rə] , [ʃi:; ʃi][seɪlz] ! ” [sed] [ʼbɑ:rni] [wɪð; wɪθ] [dr'laɪt] ,
“ **Begorra , she sails foine ! ” said Barney with delight ,**
“ 贝戈拉 , 她 帆 foine ! ” 说 巴尼 和 喜 ,

“天哪，她航行得真棒！”巴尼高兴地说。

[æz; əz][hi:; hi] [trɪmd] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [ə; eɪ][bɪt] ; “ [ʃi:l] [ʼnaɪvə][bi:; bi] [bi:t] ,
as he trimmed the course of the air - ship a bit ; “ she'll niver be beat ,
作为 他 修剪过的 这 课程 的 这 空气 - 船 一个 少量 ; “ 壳 尼弗 是 打 ,
[fræŋk] ! ”

Misther Frank ! ”
“ 先生 坦率 ! ”

他稍微调整了一下飞艇的航向；“她永远不会被打败，弗兰克先生！”

“ [aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self] [ðæt] [ʃi:; ʃi][seɪlz] [wel] , ” [sed] [ðə; ði][ʼkrɪtɪk(ə)] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
“ **I think myself that she sails well , ” said the critical young inventor .**
“ 我 思考 我 那 她 帆 出色地 , ” 说 这 批判的 年轻的 发明者 ” .

“我个人认为她航行得很好，”这位爱挑剔的年轻发明家说道。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][na:t][traɪ][tu:; tə] [bi:t] [hɜ:r; hər] [ðɪs] [jɪr] . ”
“ **I shall not try to beat her this year . ”**
“ 我 将 不是 尝试 到 打 她 这 年 ” .

“我今年不打算尝试打败她。”

“ [ˈgɑ:li] , [ma:s] [fræŋk] , [joʊ] - [dəunt][hæb][noʊ] [ni:d] [ter] , ” [dr'klerd] [pa:mp] ;
“ **Golly , Marse Frank , yo ' don't hab no need ter , ” declared Pomp ;**
“ 发誓 , 马尔斯 坦率 , 哟 - 不 哈布 不 需要 特尔 , ” 声明 盛大场面 ;

“哎呀，弗兰克先生，您完全没必要，”庞普说道；

“ [ʃi:; ʃi][eɪ 'em] [gʊd] [eɪ'fʊʊ] - [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈvɔɪdʒ] , [ˈsɑ:] ! ”
“ **she am good fo ' a long voyage , sah ! ”**
“ 她 是 好的 fo - 一个 长的 航程 , 萨赫 ! ”

“她很适合长途航行，先生！”

“ [br'gɔ:rə] , - [ɪz][aɪ 'ti:][wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] [ʼæfðər] [ˈmi:tɪŋ] - [ðə; ði] [ˈʌðər] [mæn] ? ” [æskt] [ʼbɑ:rni]
“ **Begorra , phwere is it we will be afther meetin ' the other man ? ” asked Barney**
“ 贝戈拉 , - 是 它 我们 将要 是 之后 会议 - 这 其他 男人 ? ” 问 巴尼
.
:
.

“天哪，我们见了那个人之后会去哪儿呢？”巴尼问道。

“ [æt; ət] [nu:] [ɔ:'liənz] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
“ **At New Orleans , ” replied Frank .**
“ 在 新的 奥尔良 , ” 回复 坦率 ” .

“在新奥尔良，”弗兰克回答道。

“ [æn; ən] - [haʊ] [fa:r][ɪz] [ðæt] , [ˈsɔr] ? ”
“ **An ' how far is that , sor ? ”**
“ 一个 - 如何 远的是 那 , 索尔 ? ”

“那有多远，先生？”

“ [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
“ **About a thousand miles .**
“ 关于 一个 千 英里 ” .

大约一千英里。

[wiː; wi] [wi] [meɪk] [aɪ 'tiː][ɪn] [tuː] [deɪz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] . ”
“ **We will make it in two days easy enough** . ”
我们 将要 制作 它 在 二 天 简单的 足够的 . ”

两天之内就能轻松搞定。

“ [aɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][ʼəʊər; ɑːr] [kɔːrs] , [ˈsɔːr] ? ”
“ **It is on our course , sor ?** ”
“ 它 是 在 我们的 课程 , 索尔 ? ”

“它在我们的计划之内，先生？ ”

“ [jes] .
“ **Yes** .
“ 是的 .

“是的。

[ðə; ði] [er] - [ɪp] [seɪld] [ɑːn][ʼoʊər][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˌpænəˈræmə][ʌv; əv] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [ˈvæli] , [hɪl]
“ **The air - ship sailed on over a mighty panorama of mountain and valley , hill**
“ 这 空气 - 船 航行 在 超过 一个 强大的 全景 的 山 和 谷 , 爬坡道
[ænd; ənd] [pleɪn] ,
and plain ,
和 清楚的 ,

飞艇继续飞越壮丽的山谷、丘陵和平原全景，

[leɪk] [ænd; ənd] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd] [ˈrɪvər] .
lake and forest and river .
湖 和 森林 和 河 .

湖泊、森林和河流。

[greɪt] [ˈsɪtɪz] [ˈɔltɜːneɪtəd] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtaʊnz] .
Great cities alternated with little towns .
伟大的 城市 交替 和 小的 城镇 .

大城市与小城镇交错分布。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈspektək(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [er] - [ˈɪps] [dek] .
It was a mighty spectacle from the air - ship's deck .
它 曾是 一个 强大的 奇观 从 这 空气 - 船的 甲板 .

从飞艇甲板上看去，那景象真是壮观极了。

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ɪn] [ðə; ði] [ˈændiːz] .
IN THE ANDES .
在 这 安第斯山脉 .

在安第斯山脉。

“ [biː; bi][em ˈiː] [saʊl] , [ɪts] [ə; eɪ][bɪg] [ˈkʌntri] - [ɪz] ! ” [dɪˈklerd] [ˈbɑːrni] ,
“ **Be me sowl , it's a big country Ameriky is !** ” **declared Barney** ,
“ 是 我 猫头鹰 , 它是 一个 大的 国家 - 是 ! ” 声明 巴尼 ,

“别担心，美国是个幅员辽阔的国家！”巴尼说道。

[æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [ʼoʊər][ðə; ði] [reɪl] .
as he glanced over the rail .
作为 他 瞥了一眼 超过 这 轨 .

他瞥了一眼栏杆外。

“ [ˈʃʊr] , [ˈɪtl] [teɪk] [ə; eɪ] [hiːp] [eɪ ˈviː] - - [tuː; tə][ˈaɪvɜː] [ˈkɑːŋkər] [hɜːr; hər] ! ”
“ **Shure , it'll take a heap av foightin ' to iver conquer her !** ”
“ 舒尔 , 它将 拿 一个 堆 av - - 到 河 征服 她 ! ”

“当然，要想征服她，可得费一番功夫！”

“ [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ˈnæ(ə)nəl][ˈkɑ:ŋkwest][ɑ:r; ər][ˈoʊvər] , [aɪ] [ges] , ” [sed] [fræŋk] .
“ **The days of national conquest are over , I guess , ” said Frank .**
“ 这 天 的 国家的 征服 是 超过 , 我 猜测 , ” 说 坦率 .
“我想, 民族征服的时代已经结束了。”弗兰克说道。

“ [æt; ət] [li:st] [aɪ][hoʊp][soʊ] .
“ **At least I hope so .**
“ 在 至少 我 希望 所以 .
“至少我希望如此。”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌstəm] [ˈreligeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][dɑ:rk][ˈeɪdʒɪz] . ”
That is a custom relegated to the dark ages . ”
那 是 一个 风俗 降级 到 这 黑暗的 年龄 . ”
那是中世纪的习俗了。

[ˈhɑ:rd] [lʌk] [ˈfɜ:, ˈfer][oʊld] - , ” [dɪˈklerd] [ðə; ði][kelt; selt] ; “ [ˈʃɒr] [ˌeɪ ˈvi:] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][tu:; tə] -
“ **Hard luck fer ould Oireland , ” declared the Celt ; “ shure av it was to -**
“ 难的 运气 fer 可以 - , ” 声明 这 凯尔特 ; ” 舒尔 av 它 曾是 到 -
[deɪ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [fri:] ,
day she was free ,
天 她 曾是 自由的 ,
“老爱尔兰真倒霉,”凯尔特人说道; “真希望今天她自由了。”

[ˈɪŋɡlənd] [wʊd] [ˈnaɪvə] [ˈkɑ:ŋkər] [hɜ:r; həɾ] [θɪn] . ”
England wud niver conquer her thin . ”
英格兰 会 尼弗 征服 她 薄的 . ”
英格兰永远无法征服她那瘦弱的身躯。

“ [ˈɡɑ:li] !
“ **Golly !**
“ 发誓 !
“发誓!

[joʊ] - [maɪt] [ˈbɔ:roʊ] [dis] [er] - [ʃɪp] [frʌm; frəm] [mɑ:s] [fræŋk] [æŋ; ən] - [set][joʊ] - [ˈaɪlənd] [fri:] [ɪf] [joʊ] -
yo ' might borrow dis air - ship from Marse Frank an ' set yo ' island free if yo ' -
哟 - 可能 借 迪斯 空气 - 船 从 马尔斯 坦率 一个 - 放 哟 - 岛 自由的如果 哟 -
[ˈwa:ntɪd] [tu:; tə] ,
wanted to ,
通缉 到 ,
如果你愿意的话, 你可以从弗兰克元帅那里借到这艘飞艇, 让你的岛屿重获自由。

“ [dɪˈklerd] [pɑ:mp] ; “ [ju:ə] , [joʊ] - [kʌd] [bloʊ] [ʌp][di:] [hʌl] [lɑ:t][ɔb][dem] [ˈbrɪtɪʃər] .
“ **declared Pomp ; “ shuah , yo ' cud blow up de hull lot ob dem Britishers .**
“ 声明 盛大场面 ; ” 舒阿 , 哟 - 盘根错节 吹 向上 德 船体 很多 奥布 民主 英国人 .
“Pomp宣称; “Shuah, 你可以把那些英国佬的船体炸个稀巴烂。

“ [ˈbɑ:rni:z] [aɪz] [bleɪzd] .
“ **Barney's eyes blazed .**
“ 巴尼 眼睛 燃烧的 .
巴尼双眼怒火中烧。

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [ɪts] [noʊ] [mɔ:r] [θɪn] [ðeɪ] - , [bæd] [ses] [tu:; tə] [θɪm] , ” [hi:; hi] [dɪˈklerd] .
“ **Bejabers , it's no more thin they deserve , bad cess to thim , ” he declared .**
“ 贝贾伯斯 , 它是 不 更多的 薄的 他们 - , 坏的 污水 到 蒂姆 , ” 他 声明 .
“Bejabers, 他们不再配得上瘦弱, 对他们来说是坏事,”他宣称。

“ [ˈʃɒr] , [ðeɪv] [hæd; həd][ðer; ðər] [fi:t] [ɑ:n] [ˈsʌ.fər.ɪn] - - [nek] [lɔ:n] [ɪˈnʌf] .
“ **Shure , they've had their feet on sufferin ' Oireland's neck long enuff .**
“ 舒尔 , 他们有 有 他们的 脚 在 遭受 - - 脖子 长的 足够 .
“没错, 他们已经压迫受苦的爱尔兰太久了。”

” [ænd; ənd][soʊ] [ˈbɑːrni] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][dɑːlɪt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [rɔŋz] , [ˈriːəl][ænd; ənd] [ˈfænsɪd] , [ʌv; əv]
” **And so Barney continued to dilate upon the wrongs , real and fancied , of**
” 和 所以 巴尼 持续 到 扩张 之上 这 错误 , 真实的 和 幻想 , 的
[hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [aɪl] .
his native isle .
他的 本国的 小岛 .

于是，巴尼继续滔滔不绝地讲述他家乡岛屿上真实存在的和他想象中的种种不公。

[hiː; hi] [kept] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [pɑːmp] [bɪˈɡæən] [tuː; tə] [gai] [hɪm; ɪm] .
He kept on until Pomp began to guy him .
他 保留 在 直到 盛大场面 开始 到 盖伊 他 .

他一直坚持到庞普开始嘲笑他为止。

[ðen] [hiː; hi][gɑːt][ˈæŋɡri] .
Then he got angry .
然后 他 得到 生气的 .

然后他就生气了。

” [hʌ] ！ ” [kraɪd][ðə; ði][ˈdɑːki] , “ [ɪf] [joʊ] - [ˈpiːp(ə)l] [wʌz; wəz] [set] [friː] [deɪ] [kʌd] [ˈɡʌvərn]
” **Huh ! ” cried the darky , “ if yo ’ people was set free dey nebber cud govern**
” 嗯 ！ ” 哭 这 黑人 , “ 如果 哟 - 人们 曾是 放 自由的 戴 内伯 盘根错节 治理
- ！
demselfes !
- ！

“哼！”黑人喊道，“如果你们的人民获得自由，他们根本无法统治自己！”

[ʃuːə] [deɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈiːtɪn] - [iːtɪ] [ˈʌðər] [ʌp] [ɛfˈoʊ] - [ə; eɪ][ˈfæk] - ！ ”
Shuah dey wud be eatin ’ each other up fo ’ a fac ’ ! ”
舒阿 戴 会 是 吃 - 每个 其他 向上 fo - 一个 脸 - ！ ”

Shuah 他们为了脸皮互相残杀！

” - [ðæt] [jɛz] [seɪ] ？ ” [ˈblʌstəd] [ˈbɑːrni] , [ˈæŋɡrəli] ； “ [dəʊnt] [jɛz] [kæst][noʊ] [əˈspɜːzənz] [ɑːn]
” **Phwat's that yez say ? ” blustered Barney , angrily ; “ don't yez cast no aspersions on**
” - 那 是的 说 ？ ” 虚张声势 巴尼 , 愤怒地 ； “ 不 是的 投掷 不 诽谤 在
[ðə; ði] [oʊld] [saːd] ,
the ould sod ,
这 可以 草皮 ,

“你说什么？”巴尼怒气冲冲地吼道，“别对这块老草皮妄加评论！”

[jɛz] [blæk] [ˌpɪkəˈnɪni] ！
yez black pickaninny !
是的 黑色的 蕞 ！

耶兹黑小子！

[ˈʃʊr] [jɛz] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [ˈnaɪvɜː] [hæv; həv] [gɑːt] [friː] [eɪ ˈviː] [aɪ ˈtiː] [ˈhædnt] [bɪn] [ˈfɜː; ˈfer] [dʒɪnɜːəl]
Shure yez own people wud niver have got free av it hadn't been fer Giner al
舒尔 是的 自己的 人们 会 尼弗 有 得到 自由的 av 它 之前没有 到过 fer 总
[ˈlɪŋkən] ！ ”
Lincoln ! ”
林肯 ！ ”

如果不是林肯将军，你们自己的人民肯定永远得不到自由！

” [dæt] [joʊz] [ɔːl] [joʊ] - [noʊ] - [baʊt] [fɪŋz] , “ [snɪft] [pɑːmp] ;
” **Dat shows all yo ’ know ’ bout fings , ” sniffed Pomp ;**
” 数据 演出 全部 哟 - 知道 - 回合 手指 , “ 嗅了嗅 盛大场面 ;

“这说明你对手指的了解真是少得可怜，”庞普轻蔑地说；

” [ˈdɑːr] [wɔːrnt] [noʊ] [zɪç] [mæn][æz; əz] [dʒɪnɜːəl] - . ”
” **dar warn't no sich man as Giner al Linkum . ”**
” 达尔 警告 不 sich 男人 作为 总 - . ”

“没有人能像林库姆将军那样。”

“ [heɪ] ! - [ðæt] , - ?
“ **Hey ! phwat's that , naygur ?**
“ 嘿 ! - 那 , - ?

“嘿! 那是什么, naygur? ”

[dəʊnt] [jɛz] [gɪv] [em 'i:] [di:] [laɪ] ! “
Don't yez give me de lie !”
不 是的 给 我 德 说谎 ! ”

别跟我说谎!

“ [hʌ] ! - [wɔrnt] [noʊ] [dʒɪnɜːəl] , ['sɑ:] !
“ **Huh ! Linkum warn't no gineral , sah !**
“ 嗯 ! - 警告 不 总 , 萨赫 !

“哈! 林库姆可不是将军, 啊!

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [di:] ['prezɪdənt] , [aɪ'd] [hæb] [joʊ] - [noʊ] , ['sɑ:] !
He was de President , I'd hab yo ' know , sah !
他 曾是 德 总统 , ID 哈布 哟 - 知道 , 萨赫 !

他是总统, 我得告诉你, 先生!

“ ['bɑːrni] ['elɪvɪtɪd] [hɪz; ɪz] [noʊz] [kən'temptʃuəsli] .
“ **Barney elevated his nose contemptuously .**
“ 巴尼 升高 他的 鼻子 轻蔑地 .

巴尼轻蔑地扬了扬鼻子。

“ [biː; bi] [em 'i:] [saʊl] [ɪts] ['maɪti] ['lɪt(ə)l] [jɛz] [noʊ] - .
“ **Be me sowl it's mighty little yez know anyway .**
“ 是 我 猫头鹰 它是 强大的 小的 是的 知道 - .

“Be me sowl it's mighty little yez know anyway.

[æn; ən] - [eɪnt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃɪːf] [eɪ 'vi:] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [æn; ən] - ['nɜːvi] ?
An ' ain't the President commander - in - chief av the army an ' navy ?
一个 - 不是 这 总统 指挥官 - 在 - 首席 av 这 军队 一个 - 海军 ?

总统不就是陆军和海军的总司令吗?

[æn; ən] - [dəʊnt] [ðæt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] - - [dʒɪnɜːəl] [ɪn] [ðə; ði] [lənd] ?
An ' don't that make him the bigges ' gineral in the land ?
一个 - 不 那 制作 他 这 - - 总 在 这 土地 ?

那岂不是让他成为全国最强大的将军吗?

“ [pɑːmp] [sɔː] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd] ['wɪltɪd] .
“ **Pomp saw the point and wilted .**
“ 盛大场面 锯 这 观点 和 枯萎的 .

“庞普明白了这一点, 顿时泄了气。”

[hiː; hi] [slʌŋk] ['ɪntuː:] [ðə; ði] ['gæli] , ['mʌtərɪŋ] :
He slunk into the galley , muttering :
他 斯伦克 进入 这 厨房 , 喃喃自语 :

他溜进厨房, 嘴里嘟囔着:

“ [aɪ] [dʒɛs] - [fɪks] [dæɪt] - [ɛf'oo] - [prɪ'tendɪn] - [tuː; tə] [noʊ] [soʊ] [mʌt] .
“ **I jes ' fix dat I'ishman fo ' pretendin ' to know so much .**
“ 我 杰斯 - 使固定 数据 - fo - 假装 - 到 知道 所以 很多 .

“我刚刚纠正了那个假装什么都懂的伊什曼。”

[aɪ] [dʒɛs] - [hæb] [ə; eɪ] [doʊs] ['redi] [ɛf'oo] - [hɪm; ɪm] [jet] !
I jes ' hab a dose ready fo ' him yet !
我 杰斯 - 哈布 一个 剂量 准备好 fo - 他 然而 !

我还没给他准备好一剂药呢!

“ [wʌt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wiː; wi] [mʌst; məst] [weɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['leɪtər] ['ʌvər] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] .
“ **What this was we must wait for a later hour to decide .**
“ 什么 这 曾是 我们 必须 等待 为了 一个 之后 小时 到 决定 .

“这究竟是什么, 我们得等到晚些时候才能决定。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wiː; wi][wɪl][kənˈsɪdər][ˈnɪrər][ˈɪnsɪdənts] .
For the present we will consider nearer incidents .
为了 这 展示 我们 将要 考虑 更近 事件 .

目前我们将优先考虑近期发生的事件。

[ɪn][duː][kɔːrs][nuː][ɔːˈliənz][wʌz; wəz][ˈsaɪtɪd] .
In due course New Orleans was sighted .
在 到期的 课程 新的 奥尔良 曾是 目击者 .

不久之后，新奥尔良被发现了。

[ðə; ði][er] - [ʃɪp][hʌŋ][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈsʌðərn][ˈsɪti] .
The air - ship hung over the southern city .
这 空气 - 船 悬挂 超过 这 南部 城市 .

飞艇悬停在南方城市上空。

[fræŋk][lʊkt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈsɪgnəl] ,
Frank looked for a certain signal ,
坦率 看起来 为了 一个 肯定 信号 ,

弗兰克在寻找某种信号，

[wɪtʃ][hiː; hi][sɔː][ˈfaɪnəli][əˈpɑːn][ðə; ði][ruːf][ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhaʊzɪz] .
which he saw finally upon the roof of one of the houses .
哪个 他 锯 最后 之上 这 屋顶 的 一 的 这 房屋 .

他最终在其中一间房子的屋顶上看到了它。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈjeləʊ][ˈflæg] .
It was a yellow flag .
它 曾是 一个 黄色的 旗帜 .

那是一面黄旗。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði][er] - [ʃɪp][bɔːr][daʊn][əˈpɑːn][,aɪˈtiː][ænd; ənd][suːn][dɪˈsendɪd][wɪˈðɪn][ˈfɪfti][ˈfiːt]
At once the air - ship bore down upon it and soon descended within fifty feet
在 一次 这 空气 - 船 钻孔 向下 之上 它 和 很快 下降 之内 五十 脚

[ʌv; əv][ðə; ði][ruːf] .
of the roof .
的 这 屋顶 .

飞艇立刻俯冲而下，很快下降到距离屋顶五十英尺的地方。

[ʌp][θruː][ə; eɪ][ˈskaɪlaɪt][pɔːpt][ˈkæptɪn][ˌnɪkəˈdiːməs] .
Up through a skylight popped Captain Nicodemus .
向上 通过 一个 天窗 爆裂 队长 尼哥底母 .

尼科迪默斯船长突然从天窗里冒了出来。

“ [əˈhɔɪ][ðə; ði][ʃɪp] !
” **Ahoy the ship !**
” 嘿! 这 船 !

“喂，船来了！ ”

” [hiː; hi][kraɪd] .
” **he cried** .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [əˈhɔɪ] ! ” [rɪˈplaɪd][fræŋk] .
” **Ahoy ! ” replied Frank** .
” 嘿! ! ” 回复 坦率 .

“喂！ ”弗兰克回答道。

“ [aɪ][,eɪˈem][ˈredi][tuː; tə][kʌm][əˈbɔːrd] .
” **I am ready to come aboard** .
” 我 是 准备好 到 来 船上 .

“我已准备好登船。”

[θrɒʊ] [aʊt][jɔː; jəɹ] [ˈgæŋweɪ] ！ ”
Throw out your gangway ! ”
扔 出去 你的 舷梯 ！ ”

把舷梯扔掉！

“ [ɪz] [ðæt] [ruːf] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] ？ ” [æskt] [fræŋk] .
“ Is that roof strong enough to bear the weight of the air - ship ? ” asked Frank .
“ 是 那 屋顶 强的 足够的 到 熊 这 重量 的 这 空气 - 船 ？ ” 问 坦率 .
“那个屋顶足够坚固，能承受飞艇的重量吗？”弗兰克问道。

“ [ʃʊrli] , [meɪt] ！
“ Surely , mate !
“ 一定 , 伴侣 ！

“当然可以，伙计！ ”

[kʌm] [daʊn] . ”
Come down . ”
来 向下 . ”

坠落。”

“ [ɔːl] [raɪt] ！
“ All right !
“ 全部 正确的 ！

“好的！

“ [fræŋk] [let][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [dɪˈsend] [ænd; ənd][rest][əˈpɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
“ Frank let the air - ship descend and rest upon the roof of the building .
“ 坦率 让 这 空气 - 船 下降 和 休息 之上 这 屋顶 的 这 建筑 .

弗兰克让飞艇降落在建筑物的屋顶上。

[ðen] [hiː; hi] [spræŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
Then he sprang down and shook hands with the captain .
然后 他 弹簧 向下 和 摇晃 双手 和 这 队长 .

然后他跳下楼，和船长握手。

[ˌnɪkəˈdiːməs] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] .
Nicodemus was delighted .
尼哥底母 曾是 高兴极了 .

尼哥底母非常高兴。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [ɪˈkwɪpt] [fɔːr; fəɹ][ðə; ði] [trɪp] .
He was all equipped for the trip .
他 曾是 全部 配备 为了 这 旅行 .

他为这次旅行做好了一切准备。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)] [əˈpɪrəns] [wʌz; wəz] [ˈstɑːrtlɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [əˈmjuːzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm]
But his personal appearance was startling as well as amusing in the extreme
但 他的 个人的 外貌 曾是 令人震惊 作为 出色地 作为 有趣 在 这 极端
.
:
.

但他的外貌却极其惊人，也极其滑稽。

[ðə; ði][oʊld] [ˈkæptɪn] [hæd; həd][gɑːt] [hɪmˈself] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpraɪvəˈtɪr] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv]
The old captain had got himself up in the style of the privateer captain of
这 老的 队长 有 得到 他自己 向上 在 这 风格 的 这 私掠船 队长 的
[ˈfɔːrtɪ] [ɔːr] [ˈfɪftɪ] [ˈjɪrz] [ˈpriːviəs] .
forty or fifty years previous .
四十 或者 五十 年 以前的 .

这位老船长打扮得像四五十年前的私掠船船长一样。

[hi:; hi] [wɔ:r] [ˈfænsi] [haɪ] [bu:ts] , [ˈkliŋɪŋ] [ˈkʌtləs] , [ˈpɪstlɪz] [ɪn] [belt] , [ə; eɪ] [ˈvelvɪt] [blaʊs] [ænd; ənd]
He wore fancy high boots , clinging cutlass , pistols in belt , a velvet blouse and
他 穿着 想要 高的 靴子 , 依恋 弯刀 , 手枪 在 腰带 , 一个 天鹅绒 女式衬衫 和
[pi:] - [ˈdʒækɪt] .
pea - jacket .
豌豆 - 夹克 .

他穿着华丽的高筒靴，腰间别着弯刀和手枪，身穿天鹅绒衬衫和呢子大衣。

[hi:; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ɪˈkwɪpt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈpraɪvəˈtɪrɪŋ] [ɔ:r][ˌpaɪˈrætiːkl] [kru:z] ,
He looked as if equipped for a privateering or piratical cruise ,
他 看起来 作为 如果 配备 为了 一个 私掠船 或者 海盗 巡航 ,
他看起来像是准备参加私掠船或海盗航行。

[ænd; ənd] [fræŋk] [kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [ə; eɪ] [smaɪl] .
and Frank could not help a smile .
和 坦率 可以 不是 帮助 一个 微笑 .

弗兰克忍不住笑了。

“ [ju:; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [ɪkˈspektɪd] [ˈtrʌb(ə)l] , ” [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
“ **You look as if you expected trouble ,** ” **he exclaimed .**
“ 你 看 作为 如果 你 预期的 麻烦 , ” 他 惊呼 .
“你看上去好像预料到会有麻烦,”他惊呼道。

“ [waɪ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [ɑ:rmd] [jɔ:rˈself] ? ”
“ **Why have you armed yourself ?** ”
“ 为什么 有 你 武装 你自己 ? ”
你为什么要武装自己？

“ [hæŋ] [ˌem ˈi:] [haɪ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈfɪrslɪ] ;
“ **Hang me high !** ” **cried the captain , fiercely ;**
“ 悬挂 我 高的 ! ” 哭 这 队长 , 激烈地 ;
“把我吊死!”船长凶狠地喊道；

“ [ɑ:r; ər][wi:; wi][nɑ:t] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [lænd] [fʊl] [ʌv; əv] [ʃɑ:ks] [ænd; ənd] [ˈkʌtlfɪʃ] ?
“ **are we not going into a land full of sharks and cuttlefish ?**
“ 是 我们 不是 去 进入 一个 土地 满的 的 鲨鱼 和 乌贼 ?
“我们难道不是要进入一个充满鲨鱼和乌贼的地方吗？”

[ki:p] [jʊr; jər] [aɪ] [ɑ:n][jʊr; jər] [ˈaʊtfit] , [læd] .
Keep your eye on your outfit , lad .
保持 你的 眼睛 在 你的 全套服装 , 小伙子 .
小伙子，注意你的穿着。

[wi:; wi] [wɪl] [ni:d] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd] [bɔ:l] [ænd; ənd] [kəʊld] [sti:l] [brɪfɔ:r] [wi:; wi] [get] [hoʊm] . “
We will need a little powder and ball and cold steel before we get home . ”
我们 将要 需要 一个 小的 粉末 和 球 和 寒冷的 钢 前 我们 得到 家 . “
回家之前我们需要一些火药、钢珠和冷钢。

“ [wel] , ” [sed] [fræŋk] , “ [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [raɪt] ;
“ **Well ,** ” **said Frank ,** “ **you may be right ;**
“ 出色地 , ” 说 坦率 , ” 你 可能 是 正确的 ;
“嗯,”弗兰克说,“你也许是对的；

[bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [ɪmˈploɪ] [ɑ:rmz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈnesəserɪ] [taɪm] [kʌmz] .
but I never employ arms until the necessary time comes .
但 我 绝不 采用 武器 直到 这 必要的 时间 来 .
但我不到必要的时候绝不动用武力。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈteɪkɪŋ] [taɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfɔ:rlɑ:k] . “
You are taking time by the forelock . ”
你 是 采取 时间 经过 这 前额 . “
你正花时间梳理前额的头发。

“ [wɪtʃ] [ɪz] [kə'rekt] , ['skɪpər] .
“ **Which is correct , skipper .**
“ 哪个 是 正确的 , 船长 .

“没错，船长。”

[aɪ][wʌns] [nu:] [ə; eɪ] [fer] [[ɪp] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['oʊvərʌn] [wɪð; wɪθ] ['paɪərɪts] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:ldi:vz] ,
I once knew a fair ship to become overrun with pirates out in the Maldives ,
我 一次 知道 一个 公平的 船 到 变得 超限 和 海盗 出去 在 这 马尔代夫 ,
我曾经认识一艘不错的船，后来在马尔代夫附近海域被海盗劫持了。

[dʒʌst][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['skɪpər] [wʊd] [nɑ:t] ['kæri] ['paʊdər] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['blɔʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [[ɪp]
just because the skipper would not carry powder for fear of blowing up the ship
只是 因为 这 船长 会 不是 携带 粉末 为了 害怕 的 吹 向上 这 船
.
.
.

仅仅因为船长害怕炸毁船只，所以不愿携带火药。

[hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] [ə'vɜ:rʒn] [tu:; tə][ðə; ði] [smel] .
He had an aversion to the smell .
他 有 一个 厌恶 到 这 闻 .

他很讨厌这种气味。

“ [fræŋk] [kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] [læf] .
“ **Frank could not but laugh .**
“ 坦率 可以 不是 但 笑 .

弗兰克忍不住笑了。

“ [wel] , “ [hi:; hi] [ə'gri:d] , “ [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [raɪt] .
“ **Well , “ he agreed , “ you may be right .**
“ 出色地 , “ 他 同意 , “ 你 可能 是 正确的 .

“嗯,”他同意道,“你也许是对的。”

[haʊ'eɪvər] , [ðɪs] [er] - [[ɪp] [ɪz][æn; ən] ['ædʒʌŋkt][ʌv; əv] ['lɪbərti] [hɔ:l] , [soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l] [raɪt] .
However , this air - ship is an adjunct of Liberty Hall , so that you are all right .
然而 , 这 空气 - 船 是 一个 附件 的 自由 大厅 , 所以 那 你 是 全部 正确的 .

但是，这艘飞艇是自由大厅的附属设施，所以你们不必担心。

[ki:p] [jɔr; jər] [aɪ] [aʊt][fɔ:r; fər] [[ɑ:rkʰs] . “
Keep your eye out for sharks . “
保持 你的 眼睛 出去 为了 鲨鱼 . “

注意鲨鱼。

“ [dɪ'pend] [ɑ:n][aɪ 'ti:] , ['skɪpər] .
“ **Depend on it , skipper .**
“ 依赖 在 它 , 船长 .

“就看情况了，船长。”

[bʌt; bət] [wɪl] [wi:; wi] [weɪt] [lɔ:ŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔ:rt] ? “
But will we wait long at this port ? “
但 将要 我们 等待 长的 在 这 港口 ? “

但我们会在港口等很久吗？

“ [nɑ:t] [ə'hʌðər] ['moʊmənt] , “ [dɪ'klerd] [fræŋk] ; “ [let][ju: 'es][bi:; bi][ɔ:f] [æt; ət][wʌns] .
“ **Not another moment , “ declared Frank ; “ let us be off at once .**
“ 不是 其他 片刻 , “ 声明 坦率 ; “ 让 我们 是 离开 在 一次 .

“一刻也不能再等了,”弗兰克说道;“我们马上出发吧。”

“ [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['moʊ(ə)n][tu:; tə] ['bɑ:ɹni] [ænd; ænd][ðə; ði] [er] - [[ɪp] [left][ðə; ði] [ru:f] .
“ **He made a motion to Barney and the air - ship left the roof .**
“ 他 制成 一个 运动 到 巴尼 和 这 空气 - 船 左边 这 屋顶 .

“他向巴尼做了个手势，飞艇便离开了屋顶。”

[æz; əz][aɪ 'ti:] [sɔ:d] [ə'bi:ft] ,
As it soared aloft ,
作为 它 飙升 高空 ,

当它翱翔于高空时，

[ðə; ði] [stri:ts] [bɪ'ləʊ] [wɜ:r; wər] [si:n] [tu:; tə][bi:; bi] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['kjʊəriəs] ['pi:p(ə)l] ['kreɪnɪŋ] [ðer; ðər]
the streets below were seen to be crowded with curious people craning their
这 街道 以下 是 已见 到 是 挤 和 好奇的 人们 起重机 他们的
[neks] .
necks .
脖子 .

下面的街道上挤满了好奇的人们，他们都伸长脖子往下看。

[su:n] [ðə; ði] ['spektər] [wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['dʒeti] [ænd; ənd][ðə; ði]['deltə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi]
Soon the Spectre was sailing over the jetties and the delta of the Mississippi
很快 这 幽灵 曾是 帆船 超过 这 码头 和 这 三角洲 的 这 密西西比州
,
.
,
.

很快，“幽灵号”就驶过了防波堤和密西西比河三角洲。

[ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd] [wɜ:r; wər] [si:n] [ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] .
and beyond were seen the waters of the Gulf .
和 超过 是 已见 这 水 的 这 海湾 .

更远处可以看到海湾的海水。

['kæptɪn] [ˌnɪkə'di:məs] [wɔ:kt] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] , [kəm'pli:tli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['elɪmənt] .
Captain Nicodemus walked the deck of the air - ship , completely in his element .
队长 尼哥底母 步行 这 甲板 的 这 空气 - 船 , 完全地 在 他的 元素 .

尼科迪默斯船长在飞艇甲板上漫步，显得十分自在。

[hi:; hi] [snɪft] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['levəld] [hɪz; ɪz] [lɔ:n] [glæs] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstənt] [hə'raɪz(ə)n] .
He sniffed the air and leveled his long glass at the distant horizon .
他 嗅了嗅 这 空气 和 平整 他的 长的 玻璃 在 这 遥远 地平线 .

他嗅了嗅空气，将长筒酒杯对准远方的地平线。

" [ðɪs] [bi:ts] ['oʊ(ə)n][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɔ:l][tu:; tə] ['pi:sɪz] , " [hi:; hi] [dɪ'klerd] .
" **This beats ocean navigation all to pieces** , " **he declared** .
" 这 节拍 海洋 导航 全部 到 件 , " 他 声明 .

“这比远洋航行好太多了，”他宣称。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][æn; ən] [er] - [ʃɪp] . "
" **There's nothing like an air - ship** . "
" 有 没有什么 喜欢 一个 空气 - 船 . "

“没有什么能比得上飞艇。”

" [ðen] [ju:; jʊ][laɪk][aɪ 'ti:] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [si:] ? " [æskt] [fræŋk] .
" **Then you like it better than the sea ?** " **asked Frank** .
" 然后 你 喜欢 它 更好的 比 这 海 ? " 问 坦率 .

“那你觉得这里比大海还好？”弗兰克问道。

" [waɪ] [nɑ:t] , ['skipər] ?
" **Why not , skipper ?**
" 为什么 不是 , 船长 ?

“为什么不呢，船长？”

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [ju:; jʊ][kæn; kən][seɪl]['fæstər] .
In the first place , you can sail faster .
在 这 第一的 地方 , 你 能 帆 快点 .

首先，你可以航行得更快。

[jʊː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈfɔrə] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [pɔːrt][ɑːn] [taɪm] .

You are surer of making port on time .
你 是 确定 的 制作 港口 在 时间 .

您更有把握按时抵达港口。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [seɪlz] [tuː; tə][fɜːr] [ɔːr] [set] .

There's no sails to furl or set .
有 不 帆 到 卷发 或者 放 .

没有帆需要收起或升起。

[ɪts] [ˈhænsəm] [ˈseɪlɪŋ] , [ænd; ənd][noʊ] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [wɪnd] .

It's handsome sailing , and no care for the wind .
它是 英俊的 帆船 , 和 不 关心 为了 这 风 .

航行起来很惬意，完全不用担心风向。

” [fræŋk] [sɔː] [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈkæptənz] [ˈlɑːdʒɪk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

” Frank saw the old captain's logic , and was inclined to agree with him .
” 坦率 锯 这 老的 船长的 逻辑 , 和 曾是 倾斜 到 同意 和 他 .

弗兰克理解了老船长的逻辑，并且倾向于同意他的观点。

” [jʊː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [ˈkæptɪn] , ” [hiː; hi] [sed] .

” You are right , captain , ” he said .
” 你 是 正确的 , 队长 , ” 他 说 .

“您说得对，队长，”他说。

” [ˈeriəl] [ˌnævɪˈgeɪ](ə)n] [biːts] [ɔːl] [els] .

” Aerial navigation beats all else .
” 天线 导航 节拍 全部 别的 .

“空中导航胜过其他所有方式。”

[bʌt; bət] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈfjuːtʃər] ,

But looking into the future ,
但 寻找 进入 这 未来 ,

但展望未来，

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [biː] [laɪn][fɔːr; fər] [wen] [wiː; wi][get] [əˈkrɔːs] [ðɪs] [gʌlf] ? ”

what shall we make a bee line for when we get across this gulf ? ”
什么 将 我们 制作 一个 蜜蜂 线 为了 什么时候 我们 得到 穿过 这 海湾 ? ”

我们渡过这道海峡后，应该直奔哪里去呢？

” [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈændiːz] [ʌv; əv][pəˈruː] , [ðen] [ˈfɑːloʊ] [ɑːn] [daʊn] [ðer; ðər] [ˈiːstərn] [sloʊp] .

” For the Andes of Peru , then follow on down their eastern slope .
” 为了 这 安第斯山脉 的 秘鲁 , 然后 跟随 在 向下 他们的 东 坡 .

“对于秘鲁的安第斯山脉，然后沿着其东坡向下走。”

[aɪ] [θɪŋk] [baɪ][soʊ] [ˈduːɪŋ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [mɪˈstɪriəs] [ˈkʌntri] . ”

I think by so doing we shall come to the mysterious country . ”
我 思考 经过 所以 正在做 我们 将 来 到 这 神秘 国家 . ”

我认为这样做我们就能到达那个神秘的国度。

” [ˈveri] [ɡʊd] .

” Very good .
” 非常 好的 .

“非常好。

[bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [jʊː; jʊ][aɪˈdentɪfaɪ][ðə; ðɪ][ˈtrænfənt; ˈtrænsɪənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt] [leɪk] [ɪf] [ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] [ɪz]

But how will you identify the Transient Lake if the water is
但 如何 将要 你 确认 这 瞬态 湖 如果 这 水 是

[ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ? ”

all out of it ? ”
全部 出去 的 它 ? ”

但如果湖水全部干涸，你又该如何辨认出瞬态湖呢？

“ [trʌst] [em 'i:] [fɔ:r; fər] [ðæt] , [ˈskipər] , [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈhevər] [feɪl] [tu:; tə] [ˈloʊkət] [aɪ 'ti:] .
“ **Trust me for that , skipper , I could never fail to locate it .**
“ 相信 我 为了 那 , 船长 , 我 可以 绝不 失败 到 定位 它 .
“相信我, 船长, 我一定能找到它。”

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ? “
I hope the water is out of it ?”
我 希望 这 水 是 出去 的 它 ? “
我希望里面的水已经排干了?

“ [waɪ] ? ”
“ **Why ?** ”
“ 为什么 ? ”
“为什么? ”

[wi:; wi] [kʊd; kəd] [ðen] [i:zəli] [ˈfɑ:lʊʊ] [ðə; ði] [ˈbeɪsənz] [kɔ:rs] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði] [ɡoʊld] . “
“ **We could then easily follow the basin's course and find the gold .**”
“ 我们 可以 然后 容易地 跟随 这 盆地的 课程 和 寻找 这 金子 . ”
“这样我们就能很容易地沿着盆地的走向找到黄金。”

“ [aɪ] [kæn; kən] [si:] .
“ **I can see .**
“ 我 能 看 .
“我可以看到。

[wel] , [ki:p] [ə; eɪ] [ɑ:rp] [ˈaʊtlʊk] [wen] [wi:; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈændi:z] .
Well , keep a sharp outlook when we reach the Andes .
出色地 , 保持 一个 锋利的 前景 什么时候 我们 抵达 这 安第斯山脉 .
嗯, 到了安第斯山脉, 一定要保持警惕。

[aɪ] [æɪ; ʃəl] [straɪk] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [kæərɪˈbi:ən, kəˈrɪbiən] [si:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [ʌv; əv] [pəˈru:] . “
I shall strike across the Caribbean Sea for the mountains of Peru .”
我 将 罢工 穿过 这 加勒比海 海 为了 这 山脉 的 秘鲁 . “
我将横渡加勒比海, 向秘鲁的群山进发。

“ [ɡʊd] !
“ **Good !**
“ 好的 !
“好的!

[aɪ] [fi:l] [ʃʊr] [ʌv; əv] [sək'ses] !
I feel sure of success !
我 感觉 当然 的 成功 !
我确信自己会成功!

“ [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [swept] [ɑ:n] [ˈsaʊθwərd] .
“ **The air - ship swept on southward .**
“ 这 空气 - 船 扫荡 在 向南 .
飞艇继续向南飞去。

[ɪn] [du:] [taɪm] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ˈkju:bə] [hoʊv] [ˈɪntu:] [vju:] .
In due time the coast of Cuba hove into view .
在 到期的 时间 这 海岸 的 古巴 霍夫 进入 看法 .
不久, 古巴海岸线便出现在眼前。

[əˈpɑ:n] [ɪts] [ˈwestərən] [end] [wʌz; wəz] [keɪp] [sæn] [ænˈtoʊniəʊ] .
Upon its western end was Cape San Antonio .
之上 它是 西 结尾 曾是 岬 圣 安东尼奥 .
其西端是圣安东尼奥角。

[fræŋk] [pæst] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈoʊvər] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˈentərd] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [kæərɪˈbi:ən, kəˈrɪbiən] [si:] .
Frank passed directly over this and entered upon the Caribbean Sea .
坦率 通过了 直接地 超过 这 和 进入 之上 这 加勒比海 海 .
弗兰克径直越过这片水域, 进入了加勒比海。

《瞬息之湖》; (The Transient Lake; or, Frank Reade, Jr.)

第2/7页

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪdənt] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtraːpɪks] .

It **was** **evident** **now** **that** **they** **were** **well** **into** **the** **tropics** .

它 曾是 明显 现在 那 他们 是 出色地 进入 这 热带 .

现在很明显，他们已经深入热带地区了。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [ˈbɑːmi] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [ˈlɪmpɪd][ænd; ənd] [stɪl] .

The **air** **was** **balmy** **and** **the** **sea** **limpid** **and** **still** .

这 空气 曾是 芳香 和 这 海 清澈的 和 仍然 .

空气温暖宜人，海水清澈平静。

[wen] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbiə] [keɪm] [ˈɪntuː] [vjuː] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈpɪriəd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]

When **the** **coast** **of** **Colombia** **came** **into** **view** **the** **exciting** **period** **seemed** **to** **have**

什么时候 这 海岸 的 哥伦比亚 来了 进入 看法 这 激动人心 时期 似乎 到 有

[bɪn] [riːtʃt] .
been **reached** .

到过 达到 .

当哥伦比亚海岸线映入眼帘时，激动人心的时刻似乎已经到来。

[bɪˈjɑːnd] [ɔːl] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv][waɪld] [ədˈventʃər] [leɪ] .

Beyond **all** **knew** **that** **the** **land** **of** **wild** **adventure** **lay** .

超过 全部 知道 那 这 土地 的 荒野 冒险 躺 .

谁也不知道，在遥远的地方，隐藏着一片充满冒险的土地。

[ɑːn] [seɪld] [ðə; ði] [ˈspektər] .

On **sailed** **the** **Spectre** .

在 航行 这 幽灵 .

幽灵号继续航行。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [koʊst] [aɪ ˈtiː] [pæst] [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbiə] .

Over **the** **coast** **it** **passed** **and** **into** **the** **interior** **of** **Colombia** .

超过 这 海岸 它 通过了 和 进入 这 内部的 的 哥伦比亚 .

它越过海岸线，进入哥伦比亚内陆。

[ðə; ði] [ˈsiːnəri] [wʌz; wəz][grænd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɪpɪk(ə)l][sɔːrt] [pɪˈkjuːliər] [tuː; tə] [saʊθ] [əˈmerɪkə] .

The **scenery** **was** **grand** , **and** **of** **the** **typical** **sort** **peculiar** **to** **South** **America** .

这 风景 曾是 盛大 , 和 的 这 典型的 种类 奇特 到 南 美国 .

景色壮丽，是典型的南美洲特有的景色。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [ˈspektər] [kept] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [greɪt] [ˈdriːmi] - [ˈlʊkɪŋ] [piːks] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

And **still** **the** **Spectre** **kept** **on** **until** **great** **dreamy** - **looking** **peaks** **rose** **from** **the**

和 仍然 这 幽灵 保留 在 直到 伟大的 梦幻般的 - 寻找 高峰 玫瑰 从 这

[ˈwestərn] [həˈraɪz(ə)n] .
western **horizon** .

西 地平线 .

幽灵继续飞行，直到西方的地平线上出现了巍峨梦幻的山峰。

“ [ðə; ði] [ˈændiːz] !

“ **The** **Andes** !

” 这 安第斯山脉 !

“安第斯山脉！ ”

” [ɔ:l] ['kraʊdɪd] [tu:; tə][ðə; ði][reɪl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['θrɪlɪŋ] [veɪnz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv]
“ **All crowded to the rail , and with thrilling veins regarded the range of**
全部 挤 到 这 轨 , 和 和 惊险 静脉 认为 这 范围 的
['wʌndərf(ə)l] ['maʊntnɪz] ,
wonderful mountains ,
精彩的 山脉 ,

“所有人都挤在铁轨旁，激动地眺望着壮丽的群山。”

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
in fact , the most wonderful in the world .
在 事实 , 这 最多 精彩的 在 这 世界 .

事实上，它是世界上最美好的。

[ðə; ði] ['ændi:z] [ʌv; əv][pə'ru:][ə'pa:n][ðə; ði] ['i:stərn] [sləʊp] [ɑ:r; ər] [pɪ'kju:liərli] [rʌf] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk]
The Andes of Peru upon the eastern slope are peculiarly rough and picturesque
这 安第斯山脉 的 秘鲁 之上 这 东 坡 是 奇特地 粗糙的 和 如画
.
:
.

秘鲁安第斯山脉东坡地势崎岖，风景如画。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [ði:z] ['maɪti] ['fæstnəs] [ðæt][ðə; ði] ['eɪnfənt] ['ɪŋkəz] [hæd; həd] [bɪlt] [ðer; ðər]
It was in these mighty fastnesses that the ancient Incas had built their
它 曾是 在 这些 强大的 坚固性 那 这 古老的 印加帝国 有 建造 他们的
['tɛmpəlz] [ænd; ənd] [held][ðer; ðər] [oʊn] [ɪn]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɔ:ləs] ['spænjərd] ,
temples and held their own in battle with the lawless Spaniard ,
寺庙 和 握住 他们的 自己的 在 战斗 和 这 无法无天 西班牙人 ,

正是在这片雄伟的堡垒中，古代印加人建造了他们的神庙，并在与无法无天的西班牙人的战斗中坚守阵地。

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [welθ] , [ðer; ðər]['glɔ:ri] [ænd; ənd][ðer; ðər] [pre'sti:ʒ] [wʌz; wəz] [fə'revər] [lɔ:st][tu:; tə]
until their wealth , their glory and their prestige was forever lost to
直到 他们的 财富 , 他们的 荣耀 和 他们的 声望 曾是 永远 丢失的 到
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

直到他们的财富、荣耀和声望永远地离他们而去。

['maɪti] - [wɪð; wɪθ][ɪts] ['æltɪtu:d] [ʌv; əv] - , - [fi:t] , [dʒaɪ'gæntɪk][ɪlə'mɑ:ni][wɪð; wɪθ][ɪts] - , -
Mighty Sarata with its altitude of 21 , 286 feet , gigantic Illimani with its 21 , 000
强大的 - 和 它是 高度 的 - , - 脚 , 巨大 伊利马尼 和 它是 - , -
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,

雄伟的萨拉塔山海拔21286英尺，巨大的伊利马尼山海拔21000英尺。

[ðə; ði] [greɪt] [vɑ:l'keɪnoʊs][ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ] - , - [fi:t] , [ˌti:ti'kɑ:kɑ:] , - ,
the great volcano of Guallatieri with 22 , 000 feet , Titicaca , Vilcanata ,
这 伟大的 火山 的 - 和 - , - 脚 , 的的喀喀湖 , - ,
瓜拉蒂耶里 (Guallatieri) 火山，海拔 22, 000 英尺，的的喀喀湖 (Titicaca)，维尔卡纳塔 (Vilcanata)，

['mɪsti] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mɒnəks] [ʌv; əv] [ðæt] [ɔ:f(ə)l] [ægrɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] [pi:ks] ,
Misti and all the monarchs of that awful aggregation of peaks ,
密斯蒂 和 全部 这 君主 的 那 可怕 聚合 的 高峰 ,
密斯蒂和那片可怕的山峰群中的所有君主，
[ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜ:rld][hæz; həz][noʊ] [su:'pɪriər] , [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] .
than which the world has no superior , were all about the air - ship .
比 哪个 这 世界 有 不 优越的 , 是 全部 关于 这 空气 - 船 .

世界上没有比这更优越的了，一切都与飞艇有关。

[ˈɡlaɪdɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [ˈfliːsi] [klaʊd] [tuː; tə] [əˈhʌðər] ,
Gliding from one fleecy cloud to another ,
滑翔 从 一 羊毛 云 到 其他 ,
从一朵朵蓬松的云滑翔到另一朵,

[ðə; ði][ˈdʒæɡɪd] [haɪts] [ɪn][ðer; ðər] [ˈsɔːləm] [ˈgrændʒər] [wɜːr; wər][ˈvɪzəb(ə)][ˈoʊnli][æt; ət] [ˈɪntərvlʒ] .
the jagged heights in their solemn grandeur were visible only at intervals .
这 锯齿状 高度 在 他们的 庄严 宏伟 是 可见的 仅有的 在 间隔 .
巍峨险峻的山峰气势磅礴，只能偶尔瞥见。

[ˈkæptɪn] [bɪr] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [kənˈteɪn] [hɪmˈself] .
Captain Beere could hardly contain himself .
队长 比尔 可以 几乎 包含 他自己 .
比尔船长几乎难以抑制自己的激动之情。

“ [baɪ][ðə; ði][hɔːrn] [spuːn] ! ” [hiː; hi][kraɪd] .
“ **By the horn spoon !** ” **he cried** .
“ 经过 这 喇叭 勺子 ! ” 他 哭 .
“我的天哪！”他喊道。

“ [wen] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][ˈiːkwəl] [ðɪs] , [aɪ] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [wer] [aɪ ˈtiː]
“ **When you can find anything to equal this , I'll like to know where it**
“ 什么时候 你 能 寻找 任何事物 到 平等的 这 , 患病的 喜欢 到 知道 在哪里 它
[kæn; kən][biː; bi] .
can be .
能 是 .
“如果你能找到任何可以与之媲美的东西，我很想知道它在哪里。”

[ɪz][aɪ ˈtiː][naʊt] [ˈpaʊərf(ə)l] , [meɪts] ? “
Is it not powerful , mates ? ”
是 它 不是 强大的 , 伙伴们 ? “
伙计们，它是不是威力十足？

“ [ɪnˈdiːd] [aɪ ˈtiː][ɪz] ! ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .
“ **Indeed it is !** ” **replied Frank** .
“ 的确 它 是 ! ” 回复 坦率 .
“的确如此！”弗兰克回答道。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒəz] [wɔːr] [ə; eɪ] [feɪs] [mæsk] , [æn; ən] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fræŋk] [ˈrɛd] , [ˈdʒʊnjə] . -
All of the voyagers wore a face mask , an invention of Frank Reade , Jr . ' !
全部 的 这 航海者 穿着 一个 脸 面具 , 一个 发明 的 坦率 里德 , 小 . -
[es] ,
s ,
s ,

所有航海者都戴着面罩，这是小弗兰克·里德的发明。
[fɔːr; fər][juːz][ɪn] [haɪ] [ˈæltɪtjuːdz] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈbliːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrespəɾətɔːri] [ˈɔrgənz] [ɔːr] [ˈfeɪntnəs]
for use in high altitudes to prevent bleeding of the respiratory organs or faintness
为了 使用 在 高的 海拔 到 防止 出血 的 这 呼吸系统 器官 或者 模糊
.
:
.

用于高海拔地区，防止呼吸器官出血或昏厥。
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪmˈpreg.net] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkemɪk(ə)] , [wɪt] , [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [ˈpɔːrəs] [spʌndʒ]
It was impregnated with a chemical , which , placed in a light porous sponge
它 曾是 受精 和 一个 化学 , 哪个 , 放置 在 一个 光 多孔 海绵
[æt; ət][ðə; ði][ˈnɒstrəlʒ] ,
at the nostrils ,
在 这 鼻孔 ,
它浸渍了一种化学物质，然后被放置在鼻孔内的一块轻质多孔海绵中。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔr] [ˈremədi] .
was a sure remedy .
曾是 一个 当然 补救 .

是一种有效的治疗方法。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l][wɪð; wɪθ][ɪmˈpjuːnəti][ɪn] [ðæt] [haɪ] [ˈætˌməsfɪr] .
So that they were enabled to travel with impunity in that high atmosphere .
所以 那 他们 是 已启用 到 旅行 和 免责 在 那 高的 气氛 .

因此，他们得以在高空自由穿梭。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [greɪt] [rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmælədi] [ɪnˈkaʊntər] [ɪn][ðə; ðɪ] [haɪ] [ˈændiːz] ,
“ I have heard great reports of the malady encountered in the high Andes ,
“ 我 有 听到 伟大的 报告 的 这 弊病 遭遇 在 这 高的 安第斯山脉 ,
“我听说安第斯山脉高海拔地区爆发了一种严重的疾病，

[noʊn] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈsɪknəs] , “ [sed] [ˌnɪkəˈdiːməs] ; “ [aɪˈtiː][dəʊnt] [siːm] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l]
known as the mountain sickness , “ said Nicodemus ; “ it don't seem to trouble
已知 作为 这 山 疾病 , “ 说 尼哥底母 ; “ 它 不 似乎 到 麻烦
[juːˈes][æz; əz] [jet] , [fræŋk] . “
us as yet , Frank . “
我们 作为 然而 , 坦率 . “

“这就是所谓的高原反应，”尼哥底母说，“弗兰克，它似乎还没有困扰到我们。”

“ [ðæt] [ɪz] [iːzəli] [ʌndərˈstʊd] , “ [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪnˈventər] ; “ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ðɪ] [er] ,
“ That is easily understood , “ said the young inventor ; “ we are in the air ,
“ 那 是 容易地 理解 , “ 说 这 年轻的 发明者 ; “ 我们 是 在 这 空气 ,
“这很容易理解，”这位年轻的发明家说；“我们在空中，

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [duː][nɑːt] [fiːl] [ðə; ðɪ] [ˈpreʃər] [æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [ɪf] [wiː; wi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ðɪ]
and consequently do not feel the pressure as we would if we stood on the
和 最后 做 不是 感觉 这 压力 作为 我们 会 如果 我们 站立 在 这
[ˈmaʊnt(ə)n] [ˈsʌmɪt] [ɔːr] [ˈterə] [ˈfɜːmə] .
mountain summit or terra firma .
山 首脑 或者 大地 公司 .

因此，我们不会像站在山顶或地面上那样感受到压力。

[ðə; ðɪ] [ˈbɔɪənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [er] - [ʃɪp] [əʊvəˈkʌmz] [ðæt] [pɪˈkjuːliər] [ˈpreʃər] [wɪtʃ] [ˈkɔːzɪz] [ðə; ðɪ][soʊ]
The buoyancy of the air - ship overcomes that peculiar pressure which causes the so
这 浮力 的 这 空气 - 船 克服 那 奇特 压力 哪个 原因 这 所以
- [kɔːld] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈsɪknəs] .
- called mountain sickness .
- 称为 山 疾病 .

飞艇的浮力克服了引起所谓“高原反应”的特殊压力。

“ [ðə; ðɪ] [er] - [ʃɪp] [seɪld] [ɑːn] [ˈsləʊli] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [greɪt] [piːks] .
“ The air - ship sailed on slowly among the great peaks .
“ 这 空气 - 船 航行 在 缓慢地 之中 这 伟大的 高峰 .

飞艇缓缓地穿梭在巍峨的山峰之间。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈspektək(ə)l] .
It was a wonderful spectacle .
它 曾是 一个 精彩的 奇观 .

这是一场精彩绝伦的盛会。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈeriəl] [ˈvɔɪdʒəz] [suːn] [ˈtaɪəd][ʌv; əv][aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [fræŋk] [ˈfaɪnəli] [æskt] :
But the aerial voyagers soon tired of it , and Frank finally asked :
但 这 天线 航海者 很快 疲劳的 的 它 , 和 坦率 最后 问 :

但空中旅行者们很快就厌倦了，弗兰克最后问道：

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ˌnɪkəˈdiːməs] ?
“ What do you think , Nicodemus ?
“ 什么 做 你 思考 , 尼哥底母 ?

“尼哥底母，你觉得怎么样？ ”

[ɪz][ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] ['kʌntri] [saʊθ] [ʌv; əv][ju: 'es] ? "
 Is the mysterious country south of us ? "
 是 这 神秘 国家 南 的 我们 ? "

那个神秘的国家就在我们南边吗？

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , ['skɪpər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
 " I think so , skipper , " replied the captain .
 " 我 思考 所以 , 船长 , " 回复 这 队长 .

“我也这么认为，船长，”船长回答道。

" [wi; wi] [kept] [ə; eɪ] ['prɪti] [streɪt] [laɪn] ['i:stwərd] [tu; tə][ðə; ði] [hed] ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærəɡwaɪ]
 " We kept a pretty straight line eastward to the head waters of the Paraguay
 " 我们 保留 一个 漂亮的 直的 线 向东 到 这 头 水 的 这 巴拉圭
 ['rɪvər] ;
 River ;
 河 ;

“我们一路向东，几乎保持直线，到达巴拉圭河的源头；

[wi; wi] [ɔ:t] [tu; tə][faɪnd][ðə; ði]['trænfənt; 'trænsiənt; 'trænzənt; 'trænzɪənt] [leɪk] ['sʌmwər] [saʊθ] [ʌv; əv]
 we ought to find the Transient Lake somewhere south of
 我们 应该 到 寻找 这 瞬态 湖 某处 南 的
 [ju: 'es] . "
 us : "
 我们 :

我们应该能在我们南边的某个地方找到瞬息湖。

" [wi; wi] [wɪl] [ki:p] [ɑ:n] [ðen] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , " [sed] [fræŋk] .
 " We will keep on then in that direction , " said Frank .
 " 我们 将要 保持 在 然后 在 那 方向 , " 说 坦率 .

“那么我们将继续朝着这个方向努力，”弗兰克说道。

" ['haɪ,hoʊ] !
 " Heigho !
 " 海戈 !

“嘿！

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
 What is that ?
 什么 是 那 ?

那是什么？

" [ðə; ði] [er] - [ɪp] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [mæd] [plʌndʒ] ['fɔ:rwərd] .
 " The air - ship gave a sudden mad plunge forward .
 " 这 空气 - 船 给予 一个 突然 疯狂的 暴跌 向前 .

“飞艇突然疯狂地向前俯冲。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ɪk'spləʊʒn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [laɪk] [ðə; ði] [bu:m] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
 There was a terrific explosion in the distance like the boom of a hundred
 那里 曾是 一个 了不起 爆炸 在 这 距离 喜欢 这 繁荣 的 一个 百
 [greɪt] ['ɡʌnz] .
 great guns .
 伟大的 枪支 .

远处传来一声巨响，如同百门大炮齐鸣。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪv] [ʌv; əv] [er] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd]['ɡɪv(ə)n]
 It was the wave of air coming from that direction which had given
 它 曾是 这 海浪 的 空气 未来 从 那 方向 哪个 有 给定
 [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][tu; tə][ðə; ði] ['spektər] .
 the motion to the Spectre .
 这 运动 到 这 幽灵 .

正是从那个方向吹来的气流赋予了幽灵飞行器运动的力量。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɔ:l] .
But this was not all .
但 这 曾是 不是 全部 .

但这还不是全部。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [klaʊd] [dʒʌst] [ə'boʌv] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] ['bleɪzɪŋ] [bɔ:lz] [ʌv; əv][ˈfaɪər] ['sʌd(ə)nli] [ʃɑ:t]
From a cloud just above the air - ship blazing balls of fire suddenly shot
从 一个 云 只是 多于 这 空气 - 船 炽烈 球 的 火 突然 射击
[ˈdaʊnwərd] .
downward .
向下 .

从飞艇正上方的一团云层中，突然射出几个燃烧的火球。

[ə; eɪ] [trə'mendəs] [kræʃ] [ɪn'sju:d] [ɑ:n][ðə; ði] [er] - [ˈʃɪps] [dek] , [ænd; ənd][ʃi:; ji] [ri:ld] [ænd; ənd] [ʃɑ:t]
A tremendous crash ensued on the air - ship's deck , and she reeled and shot
一个 巨大的 碰撞 随后 在 这 空气 - 船的 甲板 , 和 她 卷曲 和 射击
[ˈdaʊnwərd] .
downward .
向下 .

飞艇甲板上传来一声巨响，飞艇猛地一震，然后猛地向下坠落。

[ˈtʃæptər] [aɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpu:mə] .
THE FIGHT WITH THE PUMA .
这 斗争 和 这 彪马 .

与美洲狮的搏斗。

[ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈfɔ:lɪŋ] .
The air - ship was falling .
这 空气 - 船 曾是 坠落 .

飞艇正在坠落。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ['hɔ:rər] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ɔ:l][ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] ['pɑ:rtɪ] .
For a moment horror was upon all in the little party .
为了 一个 片刻 恐怖 曾是 之上 全部 在 这 小的 派对 .

一时间，小聚会上的所有人都陷入了恐惧之中。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [ri:ələ'zeɪ](ə)n] , [fɔ:r; fər] [br'lou] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [fi:t] ,
It was a terrible realization , for below , thousands of feet ,
它 曾是 一个 糟糕的 实现 , 为了 以下 , 数千 的 脚 ,

这是一个可怕的认知，因为在下方数千英尺的地方，

[ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [dæft] [tu:; tə]'ætəmz][ə'pɑ:n][ˈdʒæɡɪd] [ledʒ] .
they might be dashed to atoms upon jagged ledges .
他们 可能 是 虚线 到 原子 之上 锯齿状 壁架 .

它们可能会在崎岖不平的岩壁上被撞成碎片。

[ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈmɪs(ə)] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊd] [ænd; ənd] [strʌk] [fʊl] [ænd; ənd] [fer] [ɪn]
A powerful missile had fallen from the cloud and struck full and fair in
一个 强大的 导弹 有 倒下 从 这 云 和 击 满的 和 公平的 在
[ðə; ði] [er] - [ˈʃɪps] [baʊ; boʊ] .
the air - ship's bow .
这 空气 - 船的 弓 .

一枚威力强大的导弹从云层中落下，正中飞艇船头。

[ðə; ði] [ʃɑ:k] [hæd; həd] [θroʊn] ['oʊpən][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] [dɔ:r] .
The shock had thrown open the pilot - house door .
这 震惊 有 抛掷 打开 这 飞行员 - 房子 门 .

冲击力将驾驶室的门震开了。

[ðə; ði] ['helɪ,sɪz] [hæd; həd] ['si:st] [tu;; tə] [rɪ'vɑ:lɪv] [bʌt; bət] ['sləʊli] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] - [[ɪp] [wʌz; wəz]
The helices had ceased to revolve but slowly and the air - ship was
这 螺旋 有 停止 到 围绕 但 缓慢地 和 这 空气 - 船 曾是
['flaʊtɪŋ] ['daʊnwəd] [wɪð; wɪθ] [spi:d] .
floating downward with speed .
漂浮的 向下 和 速度 .
螺旋桨停止了旋转，但速度很慢，飞艇正快速向下漂浮。

[fɔ:r; fər][wʌn] ['ɔ:f(ə)] ['sekənd] [ðə; ði] ['eriəl] ['vɔɪɪdʒəz] [nu:] [nɑ:t] [wʌt] [mu:v] [tu;; tə] [meɪk] .
For one awful second the aerial voyagers knew not what move to make .
为了 一 可怕 第二 这 天线 航海者 知道 不是 什么 移动 到 制作 .
在那可怕的一瞬间，空中的航行者们不知所措。
[ðen] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjə] . , ['æktɪd] .
Then Frank Reade , Jr . , acted .
然后 坦率 里德 , 小 . , 行动 .
然后，小弗兰克·里德出演了该角色。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [hi;; hi] [spræŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .
Quick as a flash he sprang into the pilot - house .
快的 作为 一个 闪光 他 弹簧 进入 这 飞行员 - 房子 .
他迅如闪电般跃入驾驶室。

['bɑ:rni] , [hu:] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [wi:l] , [hæd; həd] [bɪn] [nɑ:kt] [hæf] ['sensləs] [tu;; tə][ðə; ði]
Barney , who was at the wheel , had been knocked half senseless to the
巴尼 , WHO 曾是 在 这 车轮 , 有 到过 敲门 一半 无意义的 到 这
[dek] .
deck .
甲板 .
当时正在驾驶的巴尼被撞得半昏迷地倒在地上。

[wʌn] [glæns] [təʊld] [fræŋk] [ðə; ði] [tru:θ] .
One glance told Frank the truth .
一 瞥一眼 讲述 坦率 这 真相 .
弗兰克只消一眼就明白了真相。

[ðə; ði] [[ɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] ['mɪs(ə)] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ðə; ði]['hi:lɪks] ['levər][tu;; tə][flaɪ] [[ʌt] [ænd; ənd]
The shock of the falling missile had caused the helix lever to fly shut and
这 震惊 的 这 坠落 导弹 有 导致 这 螺旋 杠杆 到 飞 关闭 和
[hæd; həd] [[ʌt] [ɔ:f][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kɜ:rənt] .
had shut off the electric current .
有 关闭 离开 这 电的 当前的 .
导弹坠落的冲击力导致螺旋杆迅速关闭，切断了电流。

[ðɪs] [hæd; həd] [tʃekt] [ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['helɪ,sɪz] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði] [er] - [[ɪp] [tu;; tə][fɔ:l]
This had checked the speed of the helices and allowed the air - ship to fall
这 有 已检查 这 速度 的 这 螺旋 和 允许 这 空气 - 船 到 落下
.
.
.
这抑制了螺旋桨的速度，使飞艇得以坠落。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [li:p] [fræŋk] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['ki:bɔ:rd] .
With one leap Frank reached the keyboard .
和 一 飞跃 坦率 达到 这 键盘 .
弗兰克纵身一跃，够到了键盘。

[hi;; hi] [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['levər] ['swɪftli] [ænd; ənd][tu;; tə][hɪz; ɪz] ['hɔ:rər] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bent] .
He turned the lever swiftly and to his horror found that it was bent .
他 转向 这 杠杆 迅速地 和 到 他的 恐怖 成立 那 它 曾是 弯曲 .
他迅速转动操纵杆，却惊恐地发现操纵杆弯了。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['daʊnwərd] [spi:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [[ɪp] [wʌz; wəz] [mə'tɪriəlɪ] [tʃekt] .
However , the downward speed of the ship was materially checked .
然而 , 这 向下 速度 的 这 船 曾是 重大 已检查 :

然而, 该船的下沉速度得到了有效控制。

[ðə; ði][nekst]['mʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [[ɑ:k] [ænd; ənd][ɪː; jɪ] ['restɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
The next moment there was a shock and she rested upon the ground .
这 下一个 片刻 那里 曾是 一个 震惊 和 她 休息 之上 这 地面 :

下一刻, 她猛地一震, 倒在了地上。

[ðen] [fræŋk] [[ʌt] ɔ:f][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ɪn'taɪərli] .
Then Frank shut off the current entirely .
然后 坦率 关闭 离开 这 当前的 完全 :

然后弗兰克完全切断了电源。

[hiː; hi] [spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [ænd; ənd] [glɑ:nst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
He sprang out of the pilot - house and glanced about to see that they were
他 弹簧 出去 的 这 飞行员 - 房子 和 瞥了一眼 关于 到 看 那 他们 是
['restɪŋ] ['seɪfli] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [brɔ:d] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [ledʒ] [ɑ:n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] .
resting safely upon a broad expanse of ledge on the mountain side .
休息 安全 之上 一个 广阔 广阔 的 壁架 在 这 山 边 :

他从驾驶室里跳出来, 环顾四周, 发现他们安全地停泊在山腰宽阔的岩架上。

[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] [sloʊpt] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [fɔ:r; fər] [maɪlz] [ɪntuː] [gri:n] [vælɪz] .
Below them sloped the mountain for miles into green valleys .
以下 他们 倾斜的 这 山 为了 英里 进入 绿色的 山谷 :

在他们下方, 山势绵延数英里, 形成绿色的山谷。

[ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz]['oʊvər] .
The danger was over .
这 危险 曾是 超过 :

危险已经过去了。

“ [biː; bi][em 'iː] [saʊl] ! ” [gɑ:spt] ['bɑ:rni] , [æz; əz][hiː; hi] [krɔ:ld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ;
“ **Be me sowl ! ” gasped Barney , as he crawled to his feet ;**
” 是 我 猫头鹰 ! ” 倒吸一口气 巴尼 , 作为 他 爬行 到 他的 脚 ;

“救救我吧, 小猫头鹰! ”巴尼喘着气, 爬了起来;

“ - [ðə; ði] [wʌz; wəz][aɪ 'tiː] [ðæt] [wʌz; wəz] [æfðər] ['hɪtɪŋ] [em 'iː] ?
“ **phwat the divil was it that was afther hitting me ?**
” - 这 魔鬼 曾是 它 那 曾是 之后 击中 我 ?

“到底是什么鬼东西打了我? ”

[ʃʊr] [aɪ 'tiː] [med][em 'iː] ['dɪzi] [ðə; ði] [waɪl] . “
Shure it med me dizzy the while . ”
舒尔 它 医学 我 晕眩的 这 尽管 :

那段时间我真是头晕目眩。

“ [hæŋ] [em 'iː] [haɪ] ! ” [rɔ:rd] [nɪkə'di:məs] , “ [aɪ] [θɔ:t] ['aʊər; ɑ:r] [boʊnz] [wɜ:r; wər] [spɔɪld] [fɔ:r; fər]
“ **Hang me high ! ” roared Nicodemus , “ I thought our bones were spoiled for**
” 悬挂 我 高的 ! ” 咆哮 尼哥底母 , “ 我 想法 我们的 骨头 是 被宠坏了 为了
[ðæt] !
that !
那 !

“把我吊死吧! ”尼哥底母咆哮道, “我以为我们的骨头已经坏掉了, 承受不住这样的折磨了! ”

[haʊ] [dɪd][wiː; wi] [ɪ'skeɪp] ? “
How did we escape ? ”
如何 做过 我们 逃脱 ? ”

我们是怎么逃脱的?

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kloʊz] [kɔ:l] , ” [sed] [fræŋk] .

“ It was a close call , ” said Frank .
“ 它 曾是 一个 关闭 称呼 , ” 说 坦率 .

“真是千钧一发,”弗兰克说。

“ [gɑ:li] ! [wɑ:] - [wʌz; wəz] [dæt] [strʌk] [ju: 'es] ? ” [ɪn'terə,ɡertɪd] [pɑ:mp] .

“ Golly ! Wha ' was dat struck us ? ” interrogated Pomp .
“ 发誓 ! 世界卫生组织 - 曾是 数据 击 我们 ? ” 审问 盛大场面 .

“哎呀! 那是什么袭击了我们?”庞普问道。

“ [wi:l] [faɪnd] [aʊt] ! ” [sed] [fræŋk] , [æz; əz] [hi:; hi] [əd'vænst] [tu:; tə] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] .

“ We'll find out ! ” said Frank , as he advanced to the bow .
“ 出色地 寻找 出去 ! ” 说 坦率 , 作为 他 先进的 到 这 弓 .

“我们会弄清楚的!”弗兰克说着,走向了船头。

[ænd; ʌnd] [ðer; ðər] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [wʌz; wəz] [faʊnd] .

And there the cause of the mischief was found .
和 那里 这 原因 的 这 恶作剧 曾是 成立 .

于是,麻烦的根源就此找到了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [jeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hju:dʒ] ['frægmənt] [ʌv; əv] [vɑ:'kænɪk] [rɑ:k] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌt]

This was in the shape of a huge fragment of volcanic rock which had cut
这 曾是 在 这 形状 的 一个 巨大的 分段 的 火山 岩石 哪个 有 切

[ɪts] [wei] [hæf] [θru:] [ðə; ði] [dek] [pleɪts] ,

its way half through the deck plates ,
它是 方式 一半 通过 这 甲板 盘子 ,

这是一块巨大的火山岩碎片, 它已经穿透了甲板的一半。

[ænd; ʌnd] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fɜ:rmlɪ] [ɪm'bedɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪərd] [ɡreɪt] [streŋθ] [tu:; tə] [dɪs'lɑ:dʒ] [aɪ 'ti:] .

and was so firmly imbedded that it required great strength to dislodge it .
和 曾是 所以 牢牢 嵌入式 那 它 必需的 伟大的 力量 到 松动 它 .

而且它嵌得非常牢固, 需要很大的力气才能把它取下来。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɔ:r] [ɔ:r] [mɔ:r] ['eroʊləɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

This was only one of the score or more aerolites which had fallen from the
这 曾是 仅有的 一 的 这 分数 或者 更多的 气溶胶 哪个 有 倒下 从 这

[skaɪ] .

sky .
天空 .

这只是从天而降的数十颗或更多陨石中的一颗。

[ðæt] [ðei] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hə:ld] [ə'bo:ft] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dɪstənt] [vɑ:'leɪnoʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]

That they might have been hurled aloft from the distant volcano there was
那 他们 可能 有 到过 投掷 高空 从 这 遥远 火山 那里 曾是

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['laɪklihʊd] .

a strong likelihood .
一个 强的 可能性 .

它们很可能是从远处的火山被抛射到空中的。

[ðæt] [noʊ] [wɜ:rs] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] [wʌz; wəz] ['fɔ:rtʃənət] .

That no worse damage was done was fortunate .
那 不 更糟 损害 曾是 完毕 曾是 幸运 .

幸好没有造成更严重的损失。

[ðə; ði] [er] - [ʃɪp] ['restɪd] ['seɪfli] [ɪ'nʌf] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑ:k] .

The air - ship rested safely enough upon the ledge of rock .
这 空气 - 船 休息 安全 足够的 之上 这 壁架 的 岩石 .

飞艇稳稳地停在岩石边缘上。

[fræŋk] [prə'si:did] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] ['ɪndʒəri] .

Frank proceeded at once to repair the injury .
坦率 继续 在 一次 到 维修 这 受伤 .

弗兰克立即着手处理伤口。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkiːbɔːrd] ,
While he was working at the keyboard ,
尽管 他 曾是 在职的 在 这 键盘 ,
当他正在键盘上工作时,

[ˌnɪkəˈdiːməs] [ænd; ænd] [ˈbɑːrni] [brɪˈθɔːt] [ðəmˈselvz] [ðæt][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpərˈtuːnəti]
Nicodemus and Barney bethought themselves that it was a good opportunity
尼哥底母 和 巴尼 思考 他们自己 那 它 曾是 一个 好的 机会
[fɔːr; fər][æn; ən] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [tʊr] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ledʒ] .
for an exploring tour over the ledges .
为了 一个 探索 旅游 超过 这 壁架 .
尼哥底母和巴尼心想, 这是个好机会, 可以去悬崖边探险一番。

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər][ˈraɪfəlz][ænd; ænd] [klaɪmd] [ˈoʊvər][ðə; ði][reɪl] .
So they took their rifles and climbed over the rail .
所以 他们 采取 他们的 步枪 和 攀登 超过 这 轨 .
于是他们拿起步枪, 翻过栏杆。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə][æn; ən] [ˈæltɪtuːd] [naʊ] [wer] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][naːt][soʊ] [rer] ,
They had descended to an altitude now where the air was not so rare ,
他们 有 下降 到 一个 高度 现在 在哪里 这 空气 曾是 不是 所以 稀有的 ,
他们现在已经下降到空气不再那么稀薄的高度了。

[ɔːr][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdedli] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈsɪknəs] .
or there was little danger of the deadly mountain sickness .
或者 那里 曾是 小的 危险 的 这 致命 山 疾病 .
或者说, 患上致命的高原反应的风险很小。

[ðeɪ] [hæd; həd] [spaɪd] [sʌm; səm] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɡoʊts] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][get]
They had spied some mountain goats and the captain was anxious to get
他们 有 间谍 一些 山 山羊 和 这 队长 曾是 焦虑的 到 得到
[ə; eɪ] [ʌːt] [æt; ət][ðem; ðəm] .
a shot at them .
一个 射击 在 他们 .
他们发现了一些山羊, 船长很想射杀它们。

[soʊ] [ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [saɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [wʌz; wəz]
So they proceeded some distance down the mountain side until the air - ship was
所以 他们 继续 一些 距离 向下 这 山 边 直到 这 空气 - 船 曾是
[lɔːst][tuː; tə] [saɪt] .
lost to sight .
丢失的 到 视线 .
于是他们沿着山坡往下走了一段路, 直到飞艇消失在视线中。

[ðə; ði] [vjuː] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ɡrænd] .
The view at this point was very grand .
这 看法 在 这 观点 曾是 非常 盛大 .
此时的景色非常壮观。

[fɑːr] [brɪˈloo] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɡreɪt] [sloʊps] [ʌv; əv] [ɡriːn] , [ˈɔːltərneɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈʃelvɪŋ] [rɑːk] .
Far below there were great slopes of green , alternating with shelving rock .
远的 以下 那里 是 伟大的 连续下坡 的 绿色的 , 交替 和 货架 岩石 .
下方远处是绵延起伏的绿色山坡, 与嶙峋的岩石交错分布。

[ɪn][ðə; ði][ˈvɪstə] [brɪˈjɑːnd] [ə; eɪ] [ˈmɑːti] [ɡriːn] [ˈvæli] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ˈʌðər]
In the vista beyond a mighty green valley extended to the base of other
在 这 景色 超过 一个 强大的 绿色的 谷 扩展 到 这 根据 的 其他
[ˈmaʊntnɪz] [ˈsev(ə)nti][ɔːr] [ˈeɪti] [maɪlz] [əˈweɪ] .
mountains seventy or eighty miles away .
山脉 七十 或者 八十 英里 离开 .
远处, 一片壮丽的绿色山谷一直延伸到七十八英里外其他山脉的山脚下。

[sʌt] [ˈsi:nəri] [kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdli] [bi:; bi] [iˈklipt] [ˈeniwer] [els] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
Such scenery could hardly be eclipsed anywhere else in the world .
这样的 风景 可以 几乎 是 日食 任何地方 别的 在 这 世界 .
世界上几乎找不到比这更美的景色了。

[ðə; ði] [tu:] [men] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [help] [bʌt; bət] [geɪz] [əˈpɑ:n] [aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndərmənt] .
The two men could not help but gaze upon it with wonderment .
这 二 男人 可以 不是 帮助 但 目光 之上 它 和 惊奇 .
两人不禁惊叹地凝视着它。

“ [bi:; bi] [em ˈi:] [saʊl] , ” [ˈævɜ:d] [ˈbɑ:rnɪ] , “ [ɪts] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [daʊn] [ðer; ðər] . ”
“ **Be me sowl , ” averred Barney , “ it's a long way down there . ”**
“ 是 我 猫头鹰 , ” “ 断言 巴尼 , ” “ 它是 一个 长的 方式 向下 那里 . ”
“别担心,”巴尼断言,“下面路很长。”

“ [ðæt] [ɪz] [tru:] , ” [əˈgri:d] [nɪkəˈdi:məs] .
“ **That is true , ” agreed Nicodemus .**
“ 那 是 真的 , ” “ 同意 尼哥底母 .
“确实如此,”尼哥底母同意道。

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [ker] [tu:; tə] [wɔ:k] [aɪ ˈti:] .
“ **I wouldn't care to walk it .**
“ 我 不会 关心 到 走 它 .
“我可不想走这条路。”

[bʌt; bət] — [hə'loʊ] !
But — hello !
但 — 你好 !
但是——你好!

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
what is that ?
什么 是 那 ?
那是什么?

“ [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hɔ:lt] ,
“ **The captain came to a sudden halt ,**
“ 这 队长 来了 到 一个 突然 停止 ,
船长突然停了下来,

[ænd; ənd] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ˈfɪŋɡər] [ˈredi] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈtrɪɡər] .
and raised his gun with one finger ready on the trigger .
和 提高 他的 枪 和 一 手指 准备好 在 这 扳机 .
他举起枪, 一根手指放在扳机上。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɡʊd] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] [ðɪs] .
There was good cause for this .
那里 曾是 好的 原因 为了 这 .
这事有其充分的理由。

[əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [wɔ:ɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈkri:pɪŋ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [hju:dʒ] [blæk] [fɔ:rm]
Along the mountain wall there was creeping toward them a huge black form
沿着 这 山 墙 那里 曾是 爬行 朝向 他们 一个 巨大的 黑色的 形式
[ˈflætnd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ledʒ] .
flattened against the ledges .
扁平的 反对 这 壁架 .
沿着山壁, 一个巨大的黑色身影正紧贴着岩架, 缓缓向他们逼近。

[aɪˈtiː][rɪˈkwaɪərd][bʌt; bət][ə; eɪ][glæns][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkæptɪn][tuː; tə][ˈrekəɡnaɪz][ðə; ði][ˈdedli][fəʊ][ʌv; əv]
It required but a glance for the captain to recognize the deadly foe of
它 必需的 但 一个 瞥一眼 为了 这 队长 到 认出 这 致命 敌人 的
[ðə; ði][saʊθ][əˈmerɪkən][ˈtrævələr] ,
the South American traveler ,
这 南 美国人 游客 ,
船长只消一眼就认出了南美旅行者的致命敌人。

[ðə; ði][ˈpuːmə][ˌɔːr][ˈmaʊnt(ə)n][ˈlaɪən] .
the puma , or mountain lion .
这 彪马 , 或者 山 狮子 .
美洲狮, 又称山狮。
[ðə; ði][ˈkriːtʃər][wʌz; wəz][bent][əˈpɑːn][əˈtækɪŋ][ðem; ðəm][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi][ˈredɪli][siːn] .
The creature was bent upon attacking them , as could be readily seen .
这 生物 曾是 弯曲 之上 攻击 他们 , 作为 可以 是 容易 已见 .
显而易见, 这只怪物一心想要攻击他们。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ˈperəl] .
It was a moment of peril .
它 曾是 一个 片刻 的 危险 .
那是危急时刻。
“ [ˈseprət] ！ ” [sed][ðə; ði][ˈkæptɪn][ˈʃɑːrpli] , [ˈmuːvɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][raɪt] .
“ Separate ！ ” said the captain sharply , moving to the right .
” 分离 ！ ” 说 这 队长 尖锐地 , 移动 到 这 正确的 .
“分开！”队长厉声说道, 同时向右移动。

“ [kiːp][jʊr; jər][aɪz][ˈoʊpən] , [ˈbɑːrni] ！ ”
“ Keep your eyes open , Barney ！ ”
” 保持 你的 眼睛 打开 , 巴尼 ！ ”
“睁大眼睛, 巴尼！ ”
“ [ɔːl][raɪt] , [ˈsɔːr] ！ ”
“ All roight , sor ！ ”
” 全部 右 , 索尔 ！ ”
“完全正确, 先生！ ”

“ [ðɪs][ˈmuːvmənt][siːmd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə][dɪskənˈsɜːrt][ðə; ði][ˈpuːmə] .
” This movement seemed for a moment to disconcert the puma .
” 这 移动 似乎 为了 一个 片刻 到 搅乱 这 彪马 .
“这一举动似乎让美洲狮一时有些不安。”
[aɪˈtiː][siːmd][ɪn][ə; eɪ][ˈkwɑːndəri][æz; əz][tuː; tə][wʌt][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][tuː; tə][teɪk] .
It seemed in a quandary as to what direction to take .
它 似乎 在 一个 困惑 作为 到 什么 方向 到 拿 .
它似乎陷入了进退两难的境地, 不知该朝哪个方向前进。

[ˈfaɪnəli][aɪˈtiː][muːvd][təːrd][ˈbɑːrni] .
Finally it moved toward Barney .
最后 它 已搬 朝向 巴尼 .
最后它朝巴尼的方向移动了过去。
[ðə; ði][kelt; selt][ɡəːt][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ][ˈboʊldər] .
The Celt got behind a boulder .
这 凯尔特 得到 在后面 一个 保龄球手 .
凯尔特人躲到了投球手身后。

[hi:; hi][held][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ju:z] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [[ɑ:k] [ʌv; əv] [red] [her] [stʊd] [ˈlɪtərəli]
He held his rifle ready for use , and his shock of red hair stood literally
他 握住 他的 步枪 准备好 为了 使用 , 和 他的 震惊 的 红色的 头发 站立 字面上地
[ɑ:n][end] .
on end .
在 结尾 .

他手持步枪，随时准备射击，一头浓密的红发直直地竖了起来。

“ [bi:; bi][em ˈi:] [saʊl] !
“ Be me sowl !
” 是 我 猫头鹰 !

“做我吧，亲爱的！ ”

“ [hi:; hi] [ˈmʌtəd] , “ [eɪ ˈvi:][ðə; ði] - [gets][hɪz; ɪz] [ˈklʌtʃɪz] [ɑ:n][em ˈi:] , [ˈʃɒr] [ɪts] [bɔ:st][aɪ][eɪ ˈem] !
” he muttered , “ av the vilyun gets his clutches on me , shure it's lost I am !
” 他 低声说道 , ” av 这 - 获得 他的 离合器 在 我 , 舒尔 它是 丢失的 我 是 !

他喃喃自语道：“如果邪恶势力抓住了我，我肯定就完了！ ”

[aɪm] [ˈæfðər] [ˈθɪŋkɪn] - [aɪl] [ˈnaɪvɜ:] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðæt] [tʃæns] .
I'm afther thinkin ' I'll niver give him that chance .
我是 之后 思考 - 患病的 尼弗 给 他 那 机会 .

事后想想，我永远不会给他那样的机会。

“ [ˈkæptɪn] [ˌnɪkəˈdi:məs] , [ˈmi:nwaɪl] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][laɪn][ɑ:n][ðə; ði] [bi:st] .
” Captain Nicodemus , meanwhile , had been getting a line on the beast .
” 队长 尼哥底母 , 同时 , 有 到过 获得 一个 线 在 这 兽 .

与此同时，尼科迪默斯船长已经摸清了这头野兽的底细。

“ [ˈstedi] , [ˈbɑ:ni] !
” Steady , Barney !
” 稳定的 , 巴尼 !

“稳住，巴尼！ ”

“ [hi:; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [aɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [[ɑ:t] .
” I'll give him a shot .
” 患病的 给 他 一个 射击 .

“我会给他一次机会。”

[ɪf] [hi:; hi] [tɜ:rnz][fɔ:r; fər][em ˈi:][ju:; jʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] ! ”
If he turns for me you give him another ! ”
如果 他 转弯 为了 我 你 给 他 其他 ! ”

如果他倒向我，你就再给他一次！

“ [ɔ:l] [raɪt] , [ˈsɔ:r] !
” All roight , sor !
” 全部 右 , 索尔 !

“完全正确，先生！ ”

“ [ˌnɪkəˈdi:məs] [dru:] [streɪt] [ænd; ənd] [ˈkerf(ə)l] [eɪm] .
” Nicodemus drew straight and careful aim .
” 尼哥底母 画 直的 和 小心 目的 .

尼哥底母瞄准了目标，动作精准而迅速。

[ðen] [hi:; hi] [pʊld] [ðə; ði] [ˈtrɪgər] .
Then he pulled the trigger .
然后 他 拉 这 扳机 .

然后他扣动了扳机。

[kræk] ！
Crack ！
裂缝 ！

裂缝！

[wer] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [strʌk] [ðə; ði]['pu:mə][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə][seɪ] .
Where the bullet struck the puma it was not easy to say .
在哪里 这 子弹 击 这 彪马 它 曾是 不是 简单的 到 说 .

很难说子弹击中了美洲狮的哪个部位。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [snɑ:liŋ] [kraɪ][ænd; ənd] [wi:ld] [ə'baʊt] .
But the animal gave a quick snarling cry and wheeled about .
但 这 动物 给予 一个 快的 咆哮 哭 和 带轮子的 关于 .

但那动物突然发出一声咆哮，然后转身逃走。

[hi:; hi] [reɪzd] [hɪm'self] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
He raised himself a trifle from the ground .
他 提高 他自己 一个 琐事 从 这 地面 .

他稍微站了起来。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['bɑ:ni:z] [tʃæns] .
It was Barney's chance .
它 曾是 巴尼 机会 .

这是巴尼的机会。

“ [bæd] [ses] [tu:; tə][ji:; ji] ！
” **Bad cess to ye** ！
” 坏的 污水 到 是的 ！

“祝你下地狱！”

” [hi:; hi] ['mʌtəd] , [ænd; ənd] [dru:] [kwɪk] [eɪm] .
” **he muttered , and drew quick aim** .
” 他 低声说道 , 和 画 快的 目的 .

他低声嘟囔着，迅速举枪瞄准。

[kræk] ！
Crack ！
裂缝 ！

裂缝！

[ə'nʌðər] ['bʊlɪt] [strʌk] [ðə; ði]['pu:mə] .
Another bullet struck the puma .
其他 子弹 击 这 彪马 .

另一颗子弹击中了美洲狮。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [meɪd] [ɪts] [sprɪŋ] .
But the animal had already made its spring .
但 这 动物 有 已经 制成 它是 春天 .

但那只动物已经完成了它的使命。

[streɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌvərt] [ʌv; əv][ɪts][h'ju:mən][fəʊ][,aɪ 'ti:] [ʃɑ:t] .
Straight for the covert of its human foe it shot .
直的 为了 这 隐蔽 的 它是 人类 敌人 它 射击 .

它径直冲向人类敌人的隐蔽处开火。

['kæptɪn] [nɪkə'di:məs] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] .
Captain Nicodemus saw that his life hung in the balance .
队长 尼哥底母 锯 那 他的 生活 悬挂 在 这 平衡 .

尼哥底母船长意识到自己的性命危在旦夕。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ʃɜ:rk] [ðə; ði] [rɪ,spɑ:nsə'bɪləti] .
He did not shirk the responsibility .
他 做过 不是 推脱 这 责任 .

他没有推卸责任。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [moʊˈmentəs] [əˈkeɪʒn] .
It was a momentous occasion .
它 曾是 一个 意义重大 场合 .

这是一个意义重大的时刻。

[hiː; hi] [reɪzɪd] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [tʊk] [kuːl] [ænd; ənd] [ˈstedi] [eɪm] .
He raised himself and took cool and steady aim .
他 提高 他自己 和 采取 凉爽的 和 稳定的 目的 .

他挺直身子，冷静而沉着地瞄准。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈbʊlɪt] [hɪt][ðə; ði][mɑːrk][hiː; hi] [wʊd] [stɔːp][ðə; ði] [biːst] .
If his bullet hit the mark he would stop the beast .
如果 他的 子弹 打 这 标记 他 会 停止 这 兽 .

如果他的子弹击中目标，就能阻止这头野兽。

[ɪf] [nɑːt] — [ðen] [ðə; ði][wɜːrst] [maɪt] [ˈhæpən] .
If not — then the worst might happen .
如果 不是 — 然后 这 最差 可能 发生 .

否则，最糟糕的情况可能会发生。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [brɪːf] [səˈspens] .
It was a moment of brief suspense .
它 曾是 一个 片刻 的 简短的 悬念 .

那真是短暂的悬念时刻。

[ɔːl][hɪz; ɪz] [nəːvs] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][kjuː juˈaɪ] [ˈviːv] .
All his nerves were on the qui vive .
全部 他的 神经 是 在 这 qui 活力 .

他全神贯注，神经紧绷。

[ðen] [hiː; hi][ˈfaɪərd] .
Then he fired .
然后 他 被解雇 .

然后他开枪了。

[kræk] - [ˈæk] !
Crack - ack !
裂缝 - 感谢 !

咔嚓！

[tuː] [rɪˈpɔːrts] [ˈblendɪd] [ɪn][wʌn] , [fɔːr; fər] [ˈbɑːrni] [ˈfaɪərd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] .
Two reports blended in one , for Barney fired at the same moment .
二 报告 混合 在 一 , 为了 巴尼 被解雇 在 这 相同的 片刻 .

两份报告合并成一份，因为巴尼是在同一时间被解雇的。

[wʌn] [ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈpuːmə][wʌz; wəz][ɪn][mɪd] - [er] , [ðen] [fel] , [ˈtɜːrniŋ] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈsʌmərsɔːlt] .
One moment the puma was in mid - air , then fell , turning a dozen somersaults .
一 片刻 这 彪马 曾是 在 中 - 空气 , 然后 跌倒 , 转弯 一个 打 空翻 .

前一刻，美洲狮还在半空中，然后坠落下来，翻了十几个跟头。

[wen] [aɪˈtiː] [ˈsiːst] [ɪts] [təˈrɪfɪk] [deθ] [ˈstrʌg(ə)] [ðə; ði] [tuː] [ˈhʌntərz] [ˈventʃərd] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [aɪˈtiː]
When it ceased its terrific death struggle the two hunters ventured to approach it
什么时候 它 停止 它是 了不起 死亡 斗争 这 二 猎人 冒险 到 方法 它
.
.
.

当它停止了殊死挣扎后，两名猎人冒险靠近了它。

[ə; eɪ] [mɔːr] [fəˈrɒʃəs] [biːst] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ɪˈmædʒɪnd] .
A more ferocious beast could not be imagined .
一个 更多的 凶猛 兽 可以 不是 是 想象 .

难以想象还有比这更凶猛的野兽。

“ [r'gæd] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [nɪkə'di:məs] , [æz; əz][hi;; hi] [pleɪst] [freɪ] ['kɑ:trɪdʒɪz] [ɪn][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,
“ **Egad ！** ” **exclaimed Nicodemus , as he placed fresh cartridges in his rifle .**
“ 哎呀 ！ ” 惊呼 尼哥底母 , 作为 他 放置 新鲜的 墨盒 在 他的 步枪 ,
“ 哎呀！ ”尼哥底母一边惊呼，一边往步枪里装上新的子弹。

“ [ðə; ði] [bi:st] [geɪv] [ju: 'es] [kwɔ:t] [ə; eɪ] ['tʌs(ə)l] .
“ **the beast gave us quite a tussle .**
“ 这 兽 给予 我们 相当 一个 争执 .
“这头野兽让我们费了不少劲。”

[wɪə(r)] [ɪn] [haɪ] [lʌk] ！ “
We're in high luck ！ ”
是 在 高的 运气 ！ “
我们真是太幸运了！

“ [br'gɔ:rə] , [aɪ] [br'li:v] [jɛz] , ['sɔ:r] ！ ” [ə'gri:d] ['bɑ:rnɪ] .
“ **Begorra , I believe yez , sor ！** ” **agreed Barney .**
“ 贝戈拉 , 我 相信 是的 , 索尔 ！ ” 同意 巴尼 .
“Begorra, 我相信你, sor! ”巴尼同意道。

“ [aɪ]['naɪvɜ:] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [skɪrd] [ɪn][em 'i:] [lɔɪf] .
“ **I niver was more skeered in me loife .**
“ 我 尼弗 曾是 更多的 惊恐 在 我 生活 .
“我一生中从未如此恐惧过。”

[wʌn] ['mɒmənt] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [em 'i:] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['æftər] , [ðen] [aɪ] [θɔ:t]
One moment I thought it was me the omadhoun was after , then I thought
— 片刻 我 想法 它 曾是 我 这 - 曾是 后 , 然后 我 想法
[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] - .
it was yesilf .
它 曾是 - .

我一度以为奥马杜恩要找的是我，然后我又以为是耶西尔夫。

“ [ðə; ði] ['kæptɪn] [læft] [ænd; ənd] [kɪkt] [ðə; ði] ['bɑ:di] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] ['laɪən] .
“ **The captain laughed and kicked the body of the dead lion .**
“ 这 队长 笑了 和 踢 这 身体 的 这 死的 狮子 .
船长大笑着踢了踢死狮子的尸体。

“ [aɪv] [hæf] [ə; eɪ] [maɪnd] [tu;; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [skɪn] ！
“ **I've half a mind to take his skin ！**
“ 我已经 一半 一个 头脑 到 拿 他的 皮肤 ！
“我真想剥了他的皮！ ”

“ [hi;; hi] [sed] , “ [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [br'li:v] [aɪ 'ti:] [wʊd] [peɪ] .
“ **he said , “ but I don't believe it would pay .**
“ 他 说 , “ 但 我 不 相信 它 会 支付 .
他说：“但我认为这不会有回报。”

[ɑ:n] [maɪ] [wɜ:rd] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [si:] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['æntɪlɒp] ['jɑ:ndər] .
On my word , I think I see a mountain antelope yonder .
在 我的 单词 , 我 思考 我 看 一个 山 羚羊 远处 .
我说真的，我好像看到远处有一只山羚羊。

[let] [ju: 'es] [traɪ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ！
Let us try for him ！
让 我们 尝试 为了 他 ！
我们来试试他吧！

“ [bəʊθ] ['hʌntərz] ['stɑ:rtɪd] [tu;; tə] [kri:p] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] .
“ **Both hunters started to creep up the mountain side .**
“ 两个都 猎人 开始 到 潜行者 向上 这 山 边 .
两名猎人开始悄悄地爬上山坡。

[ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['dɪstənt] [spɜ:r][ʌv; əv] [rɑ:k] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ][gʊʊt] .
Upon a distant spur of rock , sure enough , there stood a goat .
之上 一个 遥远 刺 的 岩石 , 当然 足够的 , 那里 站立 一个 山羊 :
果然, 在远处一块突出的岩石上, 站着一只山羊。

[ˈnɪrər] [ðeɪ] [krept] .
Nearer they crept .
更近 他们 悄悄地爬 :

他们悄悄地靠近了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [prʊʊ'si:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['kɔ:ʃ(ə)n] .
It was necessary to proceed with the greatest caution .
它 曾是 必要的 到 继续 和 这 最 警告 :

必须极其谨慎地行事。

[ði:z] ['maʊnt(ə)n] [gʊʊts] [wɜ:r; wər] [ʃru:d] [ænd; ənd] [ɪk'si:dɪŋli] ['werɪ] .
These mountain goats were shrewd and exceedingly wary .
这些 山 山羊 是 精明 和 非常 警惕 :

这些山羊机敏狡猾, 极其警惕。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t][spɑɪ][ɪts][ˈhju:mən][fʊʊz] , [haʊ'evər] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] ['gʌnʃɑ:t] .
But it did not spy its human foes , however , until they were within gunshot .
但 它 做过 不是 间谍 它是 人类 敌人 , 然而 , 直到 他们 是 之内 枪声 :
但是, 直到人类敌人进入射程之内, 它才发现他们。

[ðen] [bəʊθ][ˈfaɪərd] .
Then both fired .
然后 两个都 被解雇 :

然后两人同时开火。

[wʌn] [ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bulɪts] [hɪt][ðə; ði][mɑ:rk] ,
One or more of the bullets hit the mark ,
一 或者 更多的 的 这 子弹 打 这 标记 ,

其中一颗或多颗子弹击中了目标。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][gʊʊt] [geɪv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [fel] .
for the goat gave a spring in the air and fell .
为了 这 山羊 给予 一个 春天 在 这 空气 和 跌倒 :

山羊跃入空中, 然后落了下来。

[aɪ 'ti:] [keɪm] ['slaɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['rʊʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] ,
It came sliding and rolling down the mountain side ,
它 来了 滑动 和 滚动 向下 这 山 边 ,

它顺着山坡滑下来, 一路滚落下来。

[ænd; ənd] [fel] ['ɔ:lmʊʊst][æet; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] .
and fell almost at the feet of the hunters .
和 跌倒 几乎 在 这 脚 的 这 猎人 :

他几乎倒在了猎人的脚下。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪts] ['kɑ:rkəs] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] .
In a moment its carcass was secured .
在 一个 片刻 它是 尸体 曾是 安全 :

片刻之后, 它的尸体就被固定住了。

[nɪkə'di:məs] [wʌz; wəz] [wel] ['sætɪsfɑɪd] .
Nicodemus was well satisfied .
尼哥底母 曾是 出色地 使满意 :

尼哥底母非常满意。

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɛkspəˈdɪ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [əˈkɑːmplɪft] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kə]
The object of the expedition had been accomplished , and he did not care
这 目的 的 这 远征 有 到过 完成 , 和 他 做过 不是 关心
[tuː; tə][gʊʊ] [ˈfɜːrðər] .
to go further .
到 去 更远 .

探险的目的已经达到，他不想再继续前进了。

[ðə; ði][gʊʊt][wʌz; wəz] [slʌŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] , [ænd; ənd][hiː; hi][prəˈpəʊzd] [tuː; tə][rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə]
The goat was slung over his shoulders , and he proposed to return to
这 山羊 曾是 吊着 超过 他的 肩膀 , 和 他 建议的 到 返回 到
[ðə; ði][er] - [ʃɪp] .
the air - ship .
这 空气 - 船 .

他把山羊扛在肩上，提议返回飞艇。

[ðɪs] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ˈspiːdəli] [dɪˈskʌvəd] [tuː; tə][biː; bi][nɑːt] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ˈiːzi] [ˈmætər] .
This , however , was speedily discovered to be not such an easy matter .
这 , 然而 , 曾是 迅速地 发现 到 是 不是 这样的 一个 简单的 事情 .

然而，人们很快发现，这并非一件容易的事。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈwɒndəd] [fɑːr][ænd; ənd] [ˈsʌmhəʊ] [bɪːst][ðər; ðər] [ˈbeərɪŋz] .
They had wandered far and somehow lost their bearings .
他们 有 漫步 远的 和 不知何故 丢失的 他们的 轴承 .

他们走得太远，不知怎么迷失了方向。

[ðə; ði][ˈriːdʒən][hæd; həd][ɔːl][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [ˈseɪmnəs] .
The region had all a peculiar sameness .
这 地区 有 全部 一个 奇特 相同性 .

这个地区处处都透着一种奇特的千篇一律。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [waɪl] [bɪˈfɔːr] [ˈbɑːrni] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
It was some while before Barney was able to decide the direction
它 曾是 一些 尽管 前 巴尼 曾是 有能力的 到 决定 这 方向
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
from which they had come .
从 哪个 他们 有 来 .

过了好一会儿，巴尼才确定他们是从哪个方向来的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [wɜːr; wər] [ˈfaɪnəli] [ˈsetld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [aʊt] [əˈpɑːn]
But the points of the compass were finally settled , and they set out upon
但 这 积分 的 这 罗盘 是 最后 定居 , 和 他们 放 出去 之上
[ðə; ði][rɪˈtʃːrɪn] .
the return .
这 返回 .

但最终确定了方位，他们便启程返回。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] [ˈdʒɜːniːd] [ɑːn][fɔːr; fər][æŋ; ən] [ˈaʊər] , [noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][er] - [ʃɪp] [wʌz; wəz]
But though they journeyed on for an hour , no sign of the air - ship was
但 尽管 他们 旅程 在 为了 一个 小时 , 不 符号 的 这 空气 - 船 曾是
[siːn] .
seen .
已见 .

但是，尽管他们继续前行了一个小时，却始终没有看到飞艇的踪影。

[ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][baɪ][ə; eɪ] [diːp] [ˈkæzəm] , [wɪð; wɪθ][saɪdz] [tuː]
Finally they were brought to a halt by a deep chasm , with sides too
最后 他们 是 带来 到 一个 停止 经过 一个 深的 深渊 , 和 侧面 也
[prɪˈsɪpɪtəs] [tuː; tə] [dɪˈsend] .
precipitous to descend .
陡峭 到 下降 .

最后，他们被一道深不见底的峡谷阻挡了去路，峡谷两侧陡峭得无法下去。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪs'meɪd] [hɔːlt] .
Here they were forced to come to a dismayed halt .
这里 他们 是 强制 到 来 到 一个 沮丧 停止 .

他们被迫沮丧地停了下来。

" [baɪ] [weɪlz] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɪkə'di:məs] [bɪr] , " [hɪəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [haʊ] [-] [duː] !
" By whales ! " exclaimed Nicodemus Beere , " here's a pretty how d'ye do !
" 经过 鲸鱼 ! " 惊呼 尼哥底母 比尔 , " 这里是 一个 漂亮的 如何 染料 做 !
" "我的天哪！"尼科迪默斯·比尔惊呼道，“这真是太棒了！”

[wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] , ['bɑːrni] ?
Where are we , Barney ?
在哪里 是 我们 , 巴尼 ?

巴尼，我们这是在哪儿？

[duː][jiː; ji] [noʊ] ? "
Do ye know ? "
做 是的 知道 ? "

你们知道吗？

" [biː; bi][em 'iː] [saʊl] , [ɪts] - [aɪ][eɪ 'em] - , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][kelt; selt] .
" Be me sowl , it's sthuck I am intoirely , " replied the Celt .
" 是 我 猫头鹰 , 它是 - 我 是 - , " 回复 这 凯尔特 .

“做我自己吧，我完全明白，”凯尔特人回答道。

" ['ʃʊr] , [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][wʌz; wəz]['gouɪŋ] [rɔɪt] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] . "
" Shure , I thought we was going roight all the while . "
" 舒尔 , 我 想法 我们 曾是 去 右 全部 这 尽管 . "

“当然，我一直以为我们走的是正确的路。”

" [wel] , [ɪts] [pleɪn] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Well , it's plain that we were not , " replied the captain .
" 出色地 , 它是 清楚的 那 我们 是 不是 , " 回复 这 队长 .

“很显然，我们当时并不是，”船长回答道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [bæk] [kɔːrs] [ɔːr] [wiːl] [biː; bi][lɔːst] . "
" We must make a back course or we'll be lost . "
" 我们 必须 制作 一个 后退 课程 或者出色地 是 丢失的 . "

“我们必须折返，否则就会迷路。”

" [ɑːn][em 'iː] - [aɪ] [bɪleɪv] [ɪts] [lɔːst][wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːl'reɪdɪ] , " [dɪ'klerd] ['bɑːrni] .
" On me wurrud I belave it's lost we are already , " declared Barney .
" 在 我 - 我 相信 它是丢失的 我们 是 已经 , " 声明 巴尼 .

“在我看来，我们已经输了，”巴尼说道。

" ['ʃʊr] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] - [aɪ][eɪ 'em] .
" Shure , I don't know phwere I am .
" 舒尔 , 我 不 知道 - 我 是 .

“当然，我不知道我在哪里。”

" ['kæptɪn] [nɪkə'di:məs] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .
" Captain Nicodemus was in a most uncomfortable frame of mind .
" 队长 尼哥底母 曾是 在 一个 最多 不舒服 框架 的 头脑 .

“尼科迪默斯船长当时心情非常不愉快。”

[hiː; hi] ['stɔːrmd] [ʌp][ænd; ɐnd] [daʊn] [ðə; ði] [ledʒ] [ɪk'saɪtɪdli] .
He stormed up and down the ledges excitedly .
他 暴风雨 向上 和 向下 这 壁架 兴奋地 .

他兴奋地在岩架上上下下奔跑。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [mes] !
" This is a fine mess !
" 这 是 一个 美好的 混乱 !

“这真是一团糟！”

” [hi:; hi] [skəʊldɪd] 。

” **he scolded** 。

他 责骂 。

他斥责道。

” [wʌt] [ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] ？

” **What is going to be the result** ？

” 什么 是 去 到 是 这 结果 ？

“结果会是什么？”

[ˈdɑ:rkənəs] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [hɪr] 。

Darkness is coming on , and we will have to spend the night here 。

黑暗 是 未来 在 ， 和 我们 将要 有 到 花费 这 夜晚 这里 。

天色渐暗，我们今晚得在这里过夜了。

[wi:; wi] [wɪl] [stænd] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈi:tn] [ʌp] [baɪ] [waɪld] [bi:sts] 。“

We will stand a chance of being eaten up by wild beasts 。”

我们 将要 站立 一个 机会 的 存在 吃 向上 经过 荒野 野兽 。”

我们很有可能会被野兽吃掉。

” [ɑ:k; ɑ:x] [hoʊn] ！ ” [ɡɑ:spt] [ˈba:ni] , ” [du:] [jez] [mi:n] [ðæt] , [ˈsɔ:r] ！

” **Och hone ！ ” gasped Barney , “ do yez mean that , sor ！**

” 奥赫 磨练 ！ ” 倒吸一口气 巴尼 , ” 做 是的 意思是 那 , 索尔 ！

“哦，亲爱的！”巴尼喘着气说，“你是认真的吗，先生！”

[ɪts] [bæd] [lʌk] [ˈfɜ: , ˈfer] [ju: ˈes] , [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈʃʊr] 。

It's bad luck fer us , to be shure 。

它是 坏的 运气 fer 我们 , 到 是 舒尔 。

这对我们来说肯定是倒霉事。

” [wʌns] [əˈgen] [ðeɪ] [set] [aʊt] [əˈbɔ:n] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [saɪd] 。

” **Once again they set out along the mountain side** 。

” 一次 再次 他们 放 出去 沿着 这 山 边 。

他们再次沿着山坡出发。

[bʌt; bət] [əˈgen] [ðer; ðər] [kwɛst] [wʌz; wəz] [ɪn] [veɪn] 。

But again their quest was in vain 。

但 再次 他们的 寻求 曾是 在 徒劳 。

但他们的努力再次徒劳无功。

[i:tʃ] [fərˈɡɑ:t] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv] [ɡoʊts]

Each forgot that they had ascended the mountain some distance in quest of goats

每个 忘了 那 他们 有 上升 这 山 一些 距离 在 寻求 的 山羊

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [ˈkɑ:nsɪkwɛntli] [mʌst; məst] [bi:; bi] [dʒʌst] [brɪˈloʊ] [ðem; ðəm] 。

and that the air - ship consequently must be just below them 。

和 那 这 空气 - 船 最后 必须 是 只是 以下 他们 。

他们都忘记了自己为了寻找山羊而爬上了这座山，因此飞艇肯定就在他们脚下。

[ˈnaɪt fɔ:l] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ɑ:n] [ˈræpɪdli] 。

Nightfall was coming on rapidly 。

黄昏 曾是 未来 在 快速 。

夜幕迅速降临。

[ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [əˈbændənd] [ɔ:l] [aɪˈdi:ə] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] 。

Finally they abandoned all idea of finding the air - ship 。

最后 他们 弃 全部 主意 的 寻找 这 空气 - 船 。

最终，他们放弃了寻找飞艇的想法。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər] 。

It was decided that they must spend the night there 。

它 曾是 决定 那 他们 必须 花费 这 夜晚 那里 。

他们决定在那里过夜。

[soʊ] [ðeɪ] [fel] [ˈheɪstɪli] [tuː; tə] [kəˈlektɪŋ] [ˈfægəts][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈfaɪər] .
So they fell hastily to collecting fagots to make a fire .
所以 他们 跌倒 草草 到 收集 柴捆 到 制作 一个 火 .

于是他们赶紧去收集柴火生火。

[suːn] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [paɪl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈredi] [tuː; tə] [laɪt] .
Soon they had a large pile of them ready to light .
很快 他们 有 一个 大的 桩 的 他们 准备好 到 光 .

很快，他们就堆起了一大堆蜡烛，准备点燃。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ˈfaɪər] [wʊd] [kiːp] [waɪld] [biːsts] [æt; ət] [beɪ] , [ænd; ænd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər]
They knew that fire would keep wild beasts at bay , and this was their
他们 知道 那 火 会 保持 荒野 野兽 在 湾 , 和 这 曾是 他们的
[ˈseɪfɡɑːrd] .
safeguard .
保障 .

他们知道火可以驱赶野兽，这是他们的安全保障。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈjædʊʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ledʒ] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər][kæmp][ænd; ænd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər]
Under the shadow of a huge ledge they made their camp and waited for
在下面 这 阴影 的 一个 巨大的 壁架 他们 制成 他们的 营 和 等待 为了
[ˈdeɪlaɪt] [tuː; tə] [kʌm] [əˈgen] .
daylight to come again .
日光 到 来 再次 .

他们在一处巨大岩壁的阴影下扎营，等待天亮。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sliːp] [fɔːr; fər] [ˈiːðər] [ðæt] [naɪt] .
There was no sleep for either that night .
那里 曾是 不 睡觉 为了 任何一个 那 夜晚 .

当晚两人都彻夜未眠。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [weɪt] [ðə; ði] [dɑːn] .
They could only wait the dawn .
他们 可以 仅有的 等待 这 黎明 .

他们只能等待黎明。

[ˈtʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ðə; ði] [ˈkæptənz] [ˌdɪsəˈpɪərəns] .
THE CAPTAIN'S DISAPPEARANCE .
这 船长的 消失 .

船长的失踪。

[ˈmiːnwaɪl] [fræŋk] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [rɪˈperɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] [ænd; ænd][brɪˈɡæən][tuː; tə]
Meanwhile Frank had finished his repairing in the pilot - house and began to
同时 坦率 有 完成的 他的 维修 在 这 飞行员 - 房子 和 开始 到
[əˈreɪndʒ] [fɔːr; fər] [rɪˈzjuːmɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [wʌns] [mɔːr] .
arrange for resuming the journey once more .
安排 为了 恢复 这 旅行 一次 更多的 .

与此同时，弗兰克完成了驾驶室的修理工作，并开始安排再次启程。

[hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [ˈlʊkɑʊt] [fɔːr; fər] [ˈbɑːrni] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
He kept a lookout for Barney and the captain .
他 保留 一个 瞭望台 为了 巴尼 和 这 队长 .

他一直留意着巴尼和船长的动向。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm][ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)] [ˈriːz(ə)n] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ʌp] .
But for some inexplicable reason they did not seem to show up .
但 为了 一些 无法解释的 原因 他们 做过 不是 似乎 到 展示 向上 .

但不知何故，他们似乎并没有出现。

[su:n] [ˈtwaɪlaɪt] [keɪm] .
Soon twilight came .
很快 暮 来了 .

暮色很快降临。

“ [ðæt] [ɪz] [kwɪr] , ” [hiː; hi] [ˈmʌtəd] , “ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [trɪp] .
” **That is queer** , ” **he muttered** , ” **they are making a long trip** .
” 那 是 酷儿 , ” 他 低声说道 , ” 他们 是 制作 一个 长的 旅行 .
“真奇怪,”他嘟囔道, “他们要进行一次长途旅行。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtʃːrɪn] . “
It is time that they should return . ”
它 是 时间 那 他们 应该 返回 . ”

他们该回来了。

“ [dæt][eɪ ˈem][ə; eɪ][ˈfæk] - , [ˈsɑː] , ” [ˈævɜːd] [pɑːmp] ; “ [ˈrekən] [dæt][waɪld] - [hæb][led] [dem]
” **Dat am a fac** , , **sah** , ” **averred Pomp** ; ” **reckon dat wild I'ishman hab led dem**
” 数据 是 一个 脸 - , 萨赫 , ” 断言 盛大场面 ; ” 估计 数据 荒野 - 哈布 引领 民主
[əˈweɪ] [ˈsʌmwɛr] .
away somewhere .
离开 某处 .

“我是个骗子, 先生,”庞普断言道; “估计是那个野蛮的伊什曼把他们引到某个地方去了。”

“ [fræŋk] [ˈfretɪd] [ænd; ənd] [fjuːmd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
” **Frank fretted and fumed for a long time** .
” 坦率 有格纹的 和 怒气冲冲 为了 一个 长的 时间 .

弗兰克为此焦虑不已, 怒火中烧了很久。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hænd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
Certainly they had ought to be on hand by this time .
当然 他们 有 应该 到 是 在 手 经过 这 时间 .

他们此时理应已经到位。

[ˈdɑːrknəs] [keɪm] .
Darkness came .
黑暗 来了 .

夜幕降临。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
Then he made up his mind that something was wrong .
然后 他 制成 向上 他的 头脑 那 某物 曾是 错误的 .

然后他认定事情不对劲。

[ˈiːðər] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [bɪˈfɔːləŋ] [ðem; ðəm][ɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːst] .
Either something had befallen them or they were lost .
任何一个 某物 有 发生 他们 或者 他们 是 丢失的 .

他们要么遭遇了不测, 要么迷路了。

[hiː; hi] [ˈkreditɪd] [ðə; ði] [ˈlætər] [əˈsʌmp(ə)n] .
He credited the latter assumption .
他 已认可 这 后者 假设 .

他认可后一种假设。

[ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [wʌz; wəz] [lɪt] - [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪk] [læmps][ænd; ənd] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [leɪt] [ˈaʊər] [wɑːtʃ]
The air - ship was lit - up by the electric lamps and until a late hour watch
这 空气 - 船 曾是 点燃 - 向上 经过 这 电的 灯 和 直到 一个 晚的 小时 手表
[wʌz; wəz] [kept] .
was kept .
曾是 保留 .

飞艇上亮着电灯, 一直值守到深夜。

[ðen] [fræŋk] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] .

Then Frank went into the pilot - house .
然后 坦率 去 进入 这 飞行员 - 房子 .

然后弗兰克走进了驾驶室。

“ [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈreskjuː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“ We have got to go to their rescue , ” he said .
“ 我们 有 得到 到 去 到 他们的 救援 , ” 他 说 .

“我们必须去营救他们,”他说。

“ [gɑːli] , [maːs] [fræŋk] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [pɑːmp] , “ [haʊ] [wiː; wi] [noʊ] [wɔːr] [tuː; tə] [lʊk] [ˈefoʊ] - [dem] ? ”

“ Golly , Marse Frank ! ” exclaimed Pomp , “ how we know whar to look fo ' dem ? ”
“ 发誓 , 马尔斯 坦率 ! ” 惊呼 盛大场面 , “ 如何 我们 知道 码头 到 看 fo - 民主 ? ”

“哎呀, 弗兰克老爷! ”庞普惊呼道, “我们怎么知道去哪里找他们呢? ”

[wiː; wi][mʌst; məst][duː][ðə; ði][best][wiː; wi][kæn; kən] , ” [sed] [fræŋk] .

“ We must do the best we can , ” said Frank .
“ 我们 必须 做 这 最好的 我们 能 , ” 说 坦率 .

“我们必须尽力而为,”弗兰克说。

“ [juː; jʊ][stænd][baɪ][ðə; ði] [ˈsɜːrtʃlaɪt] , [pɑːmp] , [ænd; ənd] [ʃuːt] [ɪts] [ˈreɪz] [ˈevriwɛr] [θruː] [ðə; ði]

“ You stand by the searchlight , Pomp , and shoot its rays everywhere through the
“ 你 站立 经过 这 探照灯 , 盛大场面 , 和 射击 它是 射线 到处 通过 这

[ˈmaʊntnɪz] .

mountains .

山脉 .

“庞普, 你站在探照灯旁, 把光束射向群山的各个角落。”

[aɪ] [wɪl] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði] [wiːl] .

I will manage the wheel .
我 将要 管理 这 车轮 .

我将掌舵。

“ [pɑːmp] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ˈɔːrdərz] .

“ Pomp proceeded to obey orders .
“ 盛大场面 继续 到 服从 订单 .

“庞普继续服从命令。”

[ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [roʊz] , [ænd; ənd] [waɪl] [fræŋk] [sent] [aɪ ˈtiː] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [saɪd] [pɑːmp]

The air - ship rose , and while Frank sent it along the mountain side Pomp
这 空气 - 船 玫瑰 , 和 尽管 坦率 发送 它 沿着 这 山 边 盛大场面

[ˈɑːpɜːreɪtəd][ðə; ði] [ˈsɜːrtʃlaɪt] .

operated the searchlight .

经营的 这 探照灯 .

飞艇升空, 弗兰克驾驶着它沿着山坡行驶, 庞普则操作着探照灯。

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] [tuː] [ˈsɜːrtʃər] [gɑːt][ɔːf][ðə; ði] [træk] .

And here was where the two searchers got off the track .
和 这里 曾是 在哪里 这 二 搜索者 得到 离开 这 追踪 .

而就在这里, 两名搜寻人员偏离了方向。

[æz; əz] [feɪt] [hæd; həd][aɪ ˈtiː] , [fræŋk] [tʊk] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ænd; ənd] , [ˈmɪsˈled][baɪ]

As fate had it , Frank took the opposite direction , and , misled by
作为 命运 有 它 , 坦率 采取 这 对面的 方向 , 和 , 被误导 经过

[æŋ; ən][ˈæŋɡ(ə)][ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,

an angle in the mountain ,

一个 角度 在 这 山 ,

命运弄人, 弗兰克走了相反的方向, 并且被山中的一个角度误导了,

[pæst] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .

passed directly around to the other side .

通过了 直接地 大约 到 这 其他 边 .

直接绕到了另一边。

[hɪr] [hiː; hi] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [wɔːl] [ɪn][ɔːl] [dəˈrek](ə)nz] .

Here he followed the mountain wall in all directions .
这里 他 随后 这 山 墙 在 全部 方向 .

他沿着山壁向各个方向走去。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [ˈmuːvɪŋ] [ˈfɜːrðər] [ænd; ənd] [ˈfɜːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wer]

The result was that he kept moving further and further from the spot where
这 结果 曾是 那 他 保留 移动 更远 和 更远 从 这 点 在哪里

[ˈbɑːrni] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈhaɪdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdredɪd] [waɪld] [biːsts] .
Barney and the captain were in hiding from the dreaded wild beasts .

巴尼 和 这 队长 是 在 隐藏 从 这 令人恐惧的 荒野 野兽 .

结果，他离巴尼和船长躲避可怕野兽的地方越来越远。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [kept] [ʌp][ðə; ði][ˈfjuːt(ə)] [kwɛst] .

All night long the young inventor kept up the futile quest .
全部 夜晚 长的 这 年轻的 发明者 保留 向上 这 徒劳 寻求 .

这位年轻的发明家整夜都在徒劳地探索。

[wen] [ˈdeɪlaɪt] [keɪm] [hiː; hi][ænd; ənd][pɑːmp][wɜːr; wər][soʊ] [ˈθɜːrəli] [wɔːrn] [aʊt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

When daylight came he and Pomp were so thoroughly worn out that it was
什么时候 日光 来了 他 和 盛大场面 是 所以 彻底 磨损 出去 那 它 曾是

[dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][əˈbændən][ðə; ði] [kwɛst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ˈniːdɪd] [rest] .
decided to abandon the quest for a few hours of needed rest .

决定 到 放弃 这 寻求 为了 一个 很少 小时 的 需要 休息 .

天亮时，他和庞普都筋疲力尽，于是决定放弃探险，休息几个小时。

[əˈkɔːrdɪŋli] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [dɪˈsendɪd] [ænd; ənd] [ˈrestɪd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃelf] [ʌv; əv] [raːk] [ˈdʒʌtɪŋ]

Accordingly the air - ship descended and rested upon a small shelf of rock jutting
因此 这 空气 - 船 下降 和 休息 之上 一个 小的 架子 的 岩石 突出

[aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [saɪd] .

out from the mountain side .
出去 从 这 山 边 .

于是，飞艇降落下来，停在山体侧面突出的一小块岩石平台上。

[ðen] [fræŋk] [kæst] [hɪmˈself] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [fel] [əˈsliːp] .

Then Frank cast himself upon his couch and fell asleep .
然后 坦率 投掷 他自己 之上 他的 长椅 和 跌倒 睡着了 .

然后弗兰克倒在沙发上睡着了。

[pɑːmp] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn] [gɑːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] .

Pomp remained on guard for a couple of hours .
盛大场面 剩余 在 警卫 为了 一个 夫妻 的 小时 .

庞普继续站岗几个小时。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈliːvd] [baɪ] [fræŋk] .

Then he was relieved by Frank .
然后 他 曾是 松了口气 经过 坦率 .

然后他被弗兰克接替了。

[ðə; ði] [ˈdɑːki] [tɜːrnd] [ɪn][fɔːr; fər] [mʌtʃ] [ˈniːdɪd] [rest] .

The darky turned in for much needed rest .
这 黑人 转向 在 为了 很多 需要 休息 .

黑人男子上床休息了一会儿。

[fræŋk] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈmeɪn] [ˈaɪd(ə)] .

Frank could not remain idle .
坦率 可以 不是 保持 闲置的 .

弗兰克闲不住。

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [əˈbɜːft][ænd; ənd] [naʊ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈerər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

He sent the air - ship aloft and now saw his error of the night .
他 发送 这 空气 - 船 高空 和 现在 锯 他的 错误 的 这 夜晚 .

他把飞艇送上天空，现在才意识到自己昨晚犯下的错误。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɑːtɪd] [əˈbʌʊt] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [swʌŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][ˈfrʊʊ][ˈʊʊvər][ðə; ðɪ]
It was knotted about his body , and he swung to and fro over the
它 曾是 打结的 关于 他的 身体 , 和 他 摇摆 到 和 弗 超过 这
[vɜːrdʒ] ,
verge ,
边缘 ,

它缠住了他的身体，他摇摇晃晃地在路沿上来回走动。

[ˈlaɪəb(ə)lɪ][æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt][tuː; tə][biː; bi] [priˈsɪpɪteɪtɪd] [tuː; tə][æən; ən] [ˈɔːf(ə)lɪ] [deθ] .
liable at any moment to be precipitated to an awful death .
容易 在 任何 片刻 到 是 沉淀 到 一个 可怕 死亡 :
随时可能遭遇不幸，惨遭杀害。

[aɪˈtiː][rɪˈkwaɪərd][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈfɔːr; fər] [fræŋk] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ðɪ] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [mæn] .
It required but a moment for Frank to recognize the unfortunate man .
它 必需的 但 一个 片刻 为了 坦率 到 认出 这 不幸 男人 :
弗兰克只用了片刻就认出了这个不幸的人。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbɑːrni] [ˈoʊˈʃeɪ] .
It was Barney O'Shea .
它 曾是 巴尼 奥谢 :
是巴尼·奥谢。

[ðə; ðɪ] - [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈdedli] [peɪl] [ænd; ənd] [striːkt] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
The Celt's face was deadly pale and streaked with blood .
这 - 脸 曾是 致命 苍白 和 条纹 和 血 :
凯尔特人的脸色惨白，血迹斑斑。

[hɪz; ɪz] [ˈkloʊðɪŋ] [wʌz; wəz][tɔːrn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [ðæt] [ʌv; əv][wʌŋ] [huː] [hæd; həd]
His clothing was torn , and his appearance that of one who had
他的 衣服 曾是 撕裂 , 和 他的 外貌 那 的 一 WHO 有
[ɪkˈspɪriənst] [ə; eɪ][ˈhɑːrd][ˈbæt(ə)lɪ] .
experienced a hard battle .
经验丰富的 一个 难的 战斗 :
他的衣服破烂不堪，一副经历过艰苦战斗的样子。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [er] - [ɪp] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [ˈfiːbli] .
As he saw the air - ship above him he waved his arm feebly .
作为 他 锯 这 空气 - 船 多于 他 他 挥手 他的 手臂 虚弱地 :
当他看到头顶上的飞艇时，他无力地挥了挥手臂。

[fræŋk] [ˈænsər] [ðə; ðɪ][ˈsɪɡnəl] .
Frank answered the signal .
坦率 回答 这 信号 :
弗兰克回应了信号。

[ðen] [hiː; hi] [əˈlaʊd] [ðə; ðɪ] [ˈspektər] [tuː; tə][sɪŋk] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈkæzəm] .
Then he allowed the Spectre to sink down into the chasm .
然后 他 允许 这 幽灵 到 下沉 向下 进入 这 深渊 :
然后他任由幽灵号沉入深渊之中。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [kloʊz] [baɪ][ðə; ðɪ][kelt; selt] , [ænd; ənd] [fræŋk] [θruː] [ə; eɪ] [nuːst] [roʊp][ˈʊʊvər]
It was quickly close by the Celt , and Frank threw a noosed rope over
它 曾是 迅速地 关闭 经过 这 凯尔特 , 和 坦率 扔 一个 绞索 绳索 超过
[ðə; ðɪ][reɪl] .
the rail .
这 轨 :
它很快就靠近了凯尔特人，弗兰克把一根套着绳子的绳子扔过栏杆。

“ [ˈbɑːrni] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , ” [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
“ **Barney ,** ” **he cried ,** “ **what does this mean ?** ”
“ 巴尼 , ” 他 哭 , ” 什么 做 这 意思是 ?
“巴尼,”他喊道,“这是什么意思? ”

[haʊ] [keɪm] [juː; jʊ] [ɪn] [ðɪs] [pə'zi(ə)n] ? ”
How came you in this position ? ”
如何 来了 你 在 这 位置 ？ ”

你是如何走到今天这一步的？

“ [ʃʊr] , [ˈsɔr] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpænθər] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈaɪrɪʃmən] .
“ Shure , sor , I had a fight with a panther , ” replied the Irishman .
“ 舒尔 , 索尔 , 我 有 一个 斗争 和 一个 豹 , ” 回复 这 爱尔兰人 .
“当然，先生，我跟一只豹子打过架，”爱尔兰人回答道。

“ [wiː; wi][ˈwɪnt][ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [edʒ] [wɪd][soʊ] [mʌtʃ] [ˈstrʌɡlɪn] - , [ænd; ənd][aɪ] [kɔ:t] [baɪ] [lʌk] [ɪn] [ðiːz]
“ We wint over the edge wid so much strugglin ' , and I caught by luck in these
“ 我们 冬天 超过 这 边缘 宽 所以 很多 挣扎 - , 和 我 捕捉 经过 运气 在 这些
[vaɪnz] .
vines .
藤蔓 .

“我们挣扎着越过悬崖，而我幸运地被困在这些藤蔓里。”

[ðə; ðɪ] - [ɪz] [ded] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈbɑ:təm] [eɪ ˈviː] [ðɪs] [pleɪs] . ”
The crayter is dead at the bottom av this place . ”
这 - 是 死的 在 这 底部 av 这 地方 . ”

这只小龙已经死在这个地方的最底下了。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [prɪˈzɜːrv] [baɪ] [ˈprɑːvɪdəns] , ” [dɪˈklerd] [fræŋk] ; “ [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ðɪ]
“ You have been preserved by Providence , ” declared Frank ; “ but where is the
“ 你 有 到过 保存完好 经过 普罗维登斯 , ” 声明 坦率 ; “ 但 在哪里 是 这
[ˈkæptɪn] ? ”
captain ? ”
队长 ？ ”

“你真是蒙受了上帝的眷顾，”弗兰克说道，“可是船长在哪儿呢？”

“ [ʃʊr] , [ˈsɔr] , [jɛz] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [best][eɪ ˈviː][em ˈiː][ðər; ðər] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈbɑːrni] .
“ Shure , sor , yez have the best av me there , ” replied Barney .
“ 舒尔 , 索尔 , 是的 有 这 最好的 av 我 那里 , ” 回复 巴尼 .

“当然，先生，您那里有我最好的朋友，”巴尼回答道。

“ [wiː; wi] - [əˈbaʊt] [ˈmɪdnɑɪt] , [æn; ən] - [aɪv] [ˈnaɪvə] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪns] .
“ We siperated about midnight , an ' I've niver seen him since .
“ 我们 - 关于 午夜 , 一个 - 我已经 尼弗 已见 他 自从 .

“我们大约在午夜时分分开了，之后我就再也没见过他。”

“ [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ˈbɑːrni] [wʌz; wəz] [drɔːn] [əˈbɔːrd] [ðə; ðɪ] [er] - [ʃɪp] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]
“ In a few moments Barney was drawn aboard the air - ship , and then he
“ 在 一个 很少 时刻 巴尼 曾是 绘制 船上 这 空气 - 船 , 和 然后 他
[toʊld][hɪz; ɪz] [ˈstoːri] .
told his story .
讲述 他的 故事 .

“过了一会，巴尼就被拉上了飞艇，然后他讲述了自己的故事。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈθrɪlɪŋ] [wʌn] .
It was a thrilling one .
它 曾是 一个 惊险 一 .

真是惊险刺激。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [əˈsliːp] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][kæmp] - [ˈfaɪər] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ʃelf]
It seemed that he had fallen asleep at the little camp - fire under the shelf
它 似乎 那 他 有 倒下 睡着了 在 这 小的 营 - 火 在下面 这 架子
[ɔːr] [rɔːk] ,
or rock ,
或者 岩石 ,

他似乎是在架子或岩石下的小篝火旁睡着了。

[wer] [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [hoʊpt] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] ['seɪfli] .
where he and the captain had hoped to spend the night safely .
在哪里 他 和 这 队长 有 希望 到 花费 这 夜晚 安全 .

他和船长原本希望在那里安全过夜。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [skri:tʃ] ,
Suddenly he was awakened by a terrific screech ,
突然 他 曾是 觉醒 经过 一个 了不起 尖叫 ,
他突然被一声可怕的尖叫声惊醒。

[ænd; ənd][ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][geɪn][hɪz; ɪz] [fi:t] [ə; eɪ]['mɑ:nstə] ['pænθə] [hæd; həd] [paʊnst] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] .
and in trying to gain his feet a monster panther had pounced upon him .
和 在 尝试 到 获得 他的 脚 一个 怪物 豹 有 猛扑 之上 他 .
他刚想站稳，就被一只巨大的黑豹扑倒了。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['despəɪət] [fɑ:t] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] ,
He made a desperate fight with his knife ,
他 制成 一个 绝望的 斗争 和 他的 刀 ,
他拼死地用刀反抗，

[bʌt; bət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['drægd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [b:ŋ] [weɪz] ['oʊvə][ðə; ði] [rʌf] [graʊnd] .
but the animal dragged him a long ways over the rough ground .
但 这 动物 拖拽 他 一个 长的 方式 超过 这 粗糙的 地面 .
但那只动物拖着他走过了崎岖不平的地面很长一段路。

[ðen] , [æz; əz] ['bɑ:rni] [meɪd] [ə; eɪ] [freʃ] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bi:st] , [ðei] [hæd; həd] [roʊld] ['oʊvə]
Then , as Barney made a fresh battle with the beast , they had rolled over
然后 , 作为 巴尼 制成 一个 新鲜的 战斗 和 这 兽 , 他们 有 滚动 超过
[ðə; ði] ['presəpɪs] ,
the precipice ,
这 悬崖 ,
然后，当巴尼再次与野兽搏斗时，他们翻下了悬崖。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [rɪˈzʌlt] [wi:; wi] [ɔ:ˈredi] [noʊ] .
with what result we already know .
和 什么 结果 我们 已经 知道 .
结果我们已经知道了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði][kelt; selt][kʊd; kəd] [tel] .
This was all that the Celt could tell .
这 曾是 全部 那 这 凯尔特 可以 告诉 .
这就是凯尔特人所能说的全部内容。

[wʌt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [seɪ] .
What had become of the captain he could not say .
什么 有 变得 的 这 队长 他 可以 不是 说 .
他不知道船长究竟发生了什么事。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pʌzliŋ] ['mætə] .
It was a puzzling matter .
它 曾是 一个 令人费解 事情 .
这是一件令人费解的事情。

[haʊˈevə] ,
However ,
然而 ,

然而，

[fræŋk] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði][kæmp][hæd; həd] [bɪn]
Frank proposed that they should return to the spot where the camp had been
坦率 建议的 那 他们 应该 返回 到 这 点 在哪里 这 营 有 到过
[meɪd] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:r; fər][sɪm; səm][saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['mæɪnər] .
made and look for some sign of the missing mariner .
制成 和 看 为了 一些 符号 的 这 丢失的 水手 ：

弗兰克提议他们应该回到扎营的地方，寻找失踪水手的踪迹。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [ðə; ði] [treɪl] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑ:ks] [wɪθ] [wʌz; wəz] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ]
It was easy to follow the trail over the rocks which was marked with
它 曾是 简单的 到 跟随 这 踪迹 超过 这 岩石 哪个 曾是 标记 和
['bɑ:ɾni:z] [blʌd] .
Barney's blood .
巴尼 血 ：

沿着岩石上的痕迹很容易找到巴尼的血迹。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði][kæmp] .
Then they came upon the camp .
然后 他们 来了 之上 这 营 ：

然后他们来到了营地。

[aɪ 'ti:] [prɪ'zentɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [bə:nd] ['fægəts][ænd; ənd][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] ['æʃɪz] .
It presented only a few burned fagots and a heap of ashes .
它 呈现 仅有的 一个 很少 烧伤 柴捆 和 一个 堆 的 灰烬 ：

那里只剩下几根烧焦的柴火和一堆灰烬。

[nɪkə'di:məs] [wʌz; wəz] [gɔ:n] .
Nicodemus was gone .
尼哥底母 曾是 已消失 ：

尼哥底母不见了。

[hi:; hi][hæd; həd] [left] [nəʊ]['vɪzəb(ə)] [treɪl] .
He had left no visible trail .
他 有 左边 不 可见的 踪迹 ：

他没有留下任何明显的踪迹。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ɪ'hʌf] .
This was strange enough .
这 曾是 奇怪的 足够的 ：

这已经够奇怪的了。

[pɑ:mp][hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [ɑ:n] [dek] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [fræŋk] [ænd; ənd] ['bɑ:ɾni] .
Pomp had now come on deck and assisted Frank and Barney .
盛大场面 有 现在 来 在 甲板 和 协助 坦率 和 巴尼 ：

庞普这时也来到甲板上，协助弗兰克和巴尼。

[bʌt; bət][nɑ:t][ðə; ði] ['slaɪtəst] [klu:] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] .
But not the slightest clew could be found .
但 不是 这 丝毫 线索 可以 是 成立 ：

但是却找不到任何线索。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['veriəs] [haɪ'pɑ:θəsi:z] [tu:; tə][bi:; bi] [əd'vænst] .
There were various hypotheses to be advanced .
那里 是 各种各样的 假设 到 是 先进的 ：

可以提出各种假设。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['pɑ:səb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['bi:ɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns]
It was possible that the captain , being suddenly awakened by the appearance
它 曾是 可能的 那 这 队长 , 存在 突然 觉醒 经过 这 外貌
[ʌv; əv][ðə; ði] ['pænθər] ,
of the panther ,
的 这 豹 ；

船长有可能被豹子的出现突然惊醒，

[hæd; həd][ˈteɪkən] [fraɪt] [ænd; ənd] [ɪnˈkɒntɪnəntli] [fled] .
had taken fright and incontinently fled .
有 已采取 惊吓 和 失禁 逃亡 .

吓得魂飞魄散，慌忙逃窜。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːst] [hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈsʌmwɛr] [ɪn][ðə; ði]
That in the darkness he had lost his way and was somewhere in the
那 在 这 黑暗 他 有 丢失的 他的 方式 和 曾是 某处 在 这
[ˈriːdʒən] [ˈeɪmləsli] [ˈwɑːndərɪŋ] [əˈbaʊt] .
region aimlessly wandering about .
地区 漫无目的地 漫游 关于 .

他在黑暗中迷失了方向，漫无目的地在这个区域游荡。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˈlaɪkli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] , [dɪˈvəʊəd] ,
It was not at all likely that he had been killed , devoured ,
它 曾是 不是 在 全部 可能 那 他 有 到过 被杀 , 吞噬 ,
他被杀害、被吞噬的可能性微乎其微。

[ɔːr] [ˈdrægd] [əˈwei] [baɪ] [ˈeni] [waɪld] [biːst] [æz; əz][hæd; həd] [ˈbɑːrni] ,
or dragged away by any wild beast as had Barney ,
或者 拖拽 离开 经过 任何 荒野 兽 作为 有 巴尼 ,
或者像巴尼一样被野兽拖走。

[els] [sʌm; səm] [treɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [left] [bɪˈhaɪnd] .
else some trace would have been left behind .
别的 一些 痕迹 会 有 到过 左边 在后面 .
否则就会留下一些痕迹。

[ə; eɪ] [diːpər] [ˈmɪstəri] [kʊd; kəd][ˈhɑːrdli][biː; bi][ɪˈmædʒɪnd] .
A deeper mystery could hardly be imagined .
一个 更深 神秘 可以 几乎 是 想象 .
难以想象还有更深层的谜团。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .
But there was no time to lose .
但 那里 曾是 不 时间 到 失去 .
但时间已经不多多了。

[ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][skɜːrt][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [saɪd] , [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈkræni] [ænd; ənd]
The air - ship proceeded to skirt the mountain side , and every cranny and
这 空气 - 船 继续 到 裙子 这 山 边 , 和 每一个 裂缝 和
[nʊk] [wʌz; wəz] [ɪksˈplɔːd] .
nook was explored .
角落 曾是 探索 .

飞艇沿着山体侧翼飞行，每一个角落和缝隙都被仔细探索了一遍。

[bʌt; bət] [jet] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːst] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
But yet no sign of the lost captain was found .
但 然而 不 符号 的 这 丢失的 队长 曾是 成立 .
但是，失踪船长仍然没有找到任何踪迹。

[ðə; ði] [deɪ] [wɔːr] [ɑːn][ænd; ənd][aɪˈtiː][bɪˈgæn][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [əˈnʌðər] [naɪt] [wʊd] [biː; bi] [pæst]
The day wore on and it began to look as if another night would be passed
这 天 穿着 在 和 它 开始 到 看 作为 如果 其他 夜晚 会 是 通过了
[ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti] .
in the vicinity .
在 这 附近 .

时间一天天过去，看来附近又要迎来一个夜晚了。

“ [ʃʊr] [ɪts] [ˈveri] [kwɛr] , ” [dɪˈklerd] [ˈbɑːrni] .
“ **Shure it's very quare , ” declared Barney** .
“ 舒尔 它是 非常 广场 , ” 声明 巴尼 .

“这当然很古怪,”巴尼说道。

“ [aɪ][dəʊnt] [si:] - [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] [ə'wei] [fɔ:r; fər][æt; ət][ɔ:l] [fɔ:r; fər] [wɪn] [ðə; ði] [beɪst] [wʌz; wəz]
“ **I don't see phwat he should go away for at all for whin the baste was**
“ 我 不 看 - 他 应该 去 离开 为了 在 全部 为了 抱怨 这 绷 曾是
[æfðər] [em 'i:] - [eɪ 'vi:] - . ”
afther me instid av himsilf . ”
之后 我 - av - . ”

“我完全不明白他为什么要被关起来，因为最危险的是我而不是他自己。”

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ” [dɪ'klerd] [fræŋk] ,
“ **It was not like the captain ,** ” **declared Frank ,**
“ 它 曾是 不是 喜欢 这 队长 , ” 声明 坦率 ,
“这不像船长的作风,”弗兰克说道。
“ [hi:; hi] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [pɔ:zd] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ][eɪd] . ”
“ **he would rather have paused to give you aid .** ”
“ 他 会 相当 有 暂停 到 给 你 援助 . ”
“他宁愿停下来帮助你。”

“ [soʊ][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , ['sɔr] .
“ **So I should think , sor .**
“ 所以 我 应该 思考 , 索尔 .

所以我想，先生。

[ɪts] - [kwər] - .
It's moighty quare indade .
它是 - 广场 - .

这是 moighty quare indade。

“ [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['aʊər][ðə; ði] ['mɪstəri] [wʌz; wəz] ['sɔ:lvd] .
“ **But at the eleventh hour the mystery was solved .**
“ 但 在 这 第十一 小时 这 神秘 曾是 已解决 .
“但在最后一刻，谜团解开了。”

[ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [dra:pt] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:k] [ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] ,
The air - ship dropped down the side of the peak a short distance ,
这 空气 - 船 掉落 向下 这 边 的 这 顶峰 一个 短的 距离 ,
飞艇从山峰侧面俯冲而下，距离很短。

[ænd; ənd] [ðɪs] [brɔ:t] [ɪntu:] [vju:] [ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [dʒægrɪd] [spɜ:r] [ʌv; əv] [rɑ:k] [wɪtʃ] [ʃɑ:t] [aʊt] [frʌm; frəm]
and this brought into view a long jagged spur of rock which shot out from
和 这 带来 进入 看法 一个 长的 锯齿状 刺 的 岩石 哪个 射击 出去 从
[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɔ:l] [ænd; ənd] [hʌŋ] ['oʊvər][æn; ən] [ə'bɪs] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [fi:t] [di:p] .
the mountain wall and hung over an abyss thousands of feet deep .
这 山 墙 和 悬挂 超过 一个 深渊 数千 的 脚 深的 .

于是，人们看到了一条长长的、锯齿状的岩石突起，它从山壁上伸出，悬在数千英尺深的深渊之上。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['veri] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [si:n] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
And upon the very extremity of this there was seen the figure of a man .
和 之上 这 非常 末端 的 这 那里 曾是 已见 这 数字 的 一个 男人 .

在这最边缘的地方，出现了一个人影。

[hi:; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][æz; əz][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [ə'prəʊtʃt] .
He waved his arms as the air - ship approached .
他 挥手 他的 武器 作为 这 空气 - 船 接近 .

飞艇靠近时，他挥舞着手臂。

“ [baɪ]['dʒu:pɪtər] ! ” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , “ [ðæt] [ɪz] [bɪr] .
“ **By Jupiter !** ” **exclaimed Frank ,** “ **that is Beere .**
“ 经过 木星 ! ” 惊呼 坦率 , ” 那 是 比尔 .

“我的天哪！”弗兰克惊呼道，“那就是比尔。”

[haʊ] [dɪd][hiː; hi][get] [aʊt] [ðer; ðər] ?
How did he get out there ?
如何 做过 他 得到 出去 那里 ?

他是怎么出去的？

” [ɪnˈdiːd] , [ðɪs] [ˈkwestʃən] [maɪt] [wel] [biː; bi] [æskt] .
” **Indeed , this question might well be asked .**
” 的确 , 这 问题 可能 出色地 是 问 .

“的确，这个问题很可能会有人问。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [ˈiːzi] [wʌn][tuː; tə] [ˈænsər] .
It was not an easy one to answer .
它 曾是 不是 一个 简单的 一 到 回答 .

这个问题并不容易回答。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈɔːlmoʊst][ɪnˈkredəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [klaɪm] [soʊ][faːr] [aʊt] [ɑːn] [ðæt] [ˈɔːf(ə)l]
It seemed almost incredible that a man could climb so far out on that awful
它 似乎 几乎 极好的 那 一个 男人 可以 爬 所以 远的 出去 在 那 可怕
[ˈpɪnək(ə)l] [ʌv; əv] [rɑːk] .
pinnacle of rock .
巅峰 的 岩石 .

一个人竟然能爬到那么险峻的岩峰那么高的地方，这简直令人难以置信。

[ænd; ənd][wʌns][ðer; ðər] , [rɪˈtʃːrən] [wʌz; wəz] [ˈklɪrli] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
And once there , return was clearly impossible .
和 一次 那里 , 返回 曾是 清楚地 不可能的 .

一旦到了那里，显然就不可能再回去了。

[soʊ][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptənz] [plaɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [wʌn] .
So it could be seen that the captain's plight was a fearful one .
所以 它 可以 是 已见 那 这 船长的 困境 曾是 一个 可怕 一 .

由此可见，船长的处境十分可怕。

[bʌt; bət][ðə; ði] [er] - [fɪp] [seɪld] [daʊn] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
But the air - ship sailed down upon him .
但 这 空气 - 船 航行 向下 之上 他 .

但飞艇还是向他俯冲下来了。

” [ˈhaɪ,hoʊ] ! ” [ˈfəʊtɪd] [fræŋk] .
” **Heigho ! ” shouted Frank .**
” 海戈 ! ” 喊叫 坦率 .

“嘿！”弗兰克喊道。

” [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] , [ˈkæptɪn] ? ”
” **What are you doing down there , captain ? ”**
” 什么 是 你 正在做 向下 那里 , 队长 ? ”

“船长，你在下面做什么？”

” [ðæts] [wʌt] [aɪv] [bɪn] [ˈæskɪŋ] [maɪˈself] , [meɪt] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈmæɪnər] ,
” **That's what I've been asking myself , mate , ” replied the mariner ,**
” 那就是 什么 我已经 到过 问 我 , 伴侣 , ” 回复 这 水手 ,

“伙计，我也一直在问自己这个问题，”水手回答道。

” [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][lɪft] [bɪˈfɔːr] [aɪ][fɔːl] . ”
” **give me a lift before I fall . ”**
” 给 我 一个 举起 前 我 落下 . ”

“在我摔倒之前，扶我一把。”

” [ɔːl] [raɪt] !
” **All right !**
” 全部 正确的 !

“好的！”

“ [fræŋk] [ˈloʊɜːd] [ðə; ði] [seɪm] [roʊp] [wið; wiθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɔːld] [ˈbɑːrni] [ʌp] .
“ **Frank lowered the same rope with which he had hauled Barney up** .
“ 坦率 降低 这 相同的 绳索 和 哪个 他 有 拖拽 巴尼 向上 .

弗兰克放下了之前把巴尼拉上来的那根绳子。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [seɪf] [ɑːn][ðə; ði] [er] - [ˈʃɪps] [dek] .
In a few moments the captain was safe on the air - ship's deck .
在 一个 很少 时刻 这 队长 曾是 安全的 在 这 空气 - 船的 甲板 .

片刻之后，船长就安全地登上了飞艇甲板。

[hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] [wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [wʌn] .
His story was a remarkable one .
他的 故事 曾是 一个 卓越 一 .

他的故事非同寻常。

“ [haʊ] [dɪd][aɪ][get][ðer; ðər] ?
“ **How did I get there ?**
“ 如何 做过 我 得到 那里 ?

我是怎么到那儿的？

“ [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
“ **he exclaimed** .
“ 他 惊呼 .

“他惊喊道。”

“ [aɪ] [ˈkʊdnt] [tel] [ʃiː; ji] .
“ **I couldn't tell ye** .
“ 我 不能 告诉 是的 .

我无法告诉你。

[aɪ][ˈoʊnli] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][kæmp][wið; wiθ] [ˈbɑːrni] .
I only know that I went to sleep in the little camp with Barney .
我 仅有的 知道 那 我 去 到 睡觉 在 这 小的 营 和 巴尼 .

我只知道我和巴尼一起在小营地睡着了。

[wen] [aɪ] [wʊʊk] [ʌp][aɪ][wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [ɑːn][aʊt] [ðer; ðər] . “
When I woke up I was hanging on out there . “
什么时候 我 觉醒 向上 我 曾是 绞刑 在 出去 那里 . “

我醒来时发现自己还挂在外面。

“ [sɑːmˈnæmbjəlɪzəm] ! “ [səˈdʒestɪd] [fræŋk] .
“ **Somnambulism ! “ suggested Frank** .
“ 梦游症 ! “ 建议 坦率 .

“梦游症！”弗兰克猜测道。

“ [aɪ] [ˈrekən] [soʊ] ; [aɪ][eɪˈem][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [ðæt] .
“ **I reckon so ; I am subject to that** .
“ 我 估计 所以 ; 我 是 主题 到 那 .

“我想是这样；我受此约束。”

[ʃʊr] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][maɪ] [sliːp] [ɪf] [aɪ][goʊ][tuː; tə][bed][wið; wiθ] [tuː] [mʌtʃ] [ɑːn][maɪ][maɪnd] . “
Sure to walk in my sleep if I go to bed with too much on my mind . “
当然 到 走 在 我的 睡觉 如果 我 去 到 床 和 也 很多 在 我的 头脑 . “

如果我带着太多心事入睡，肯定会梦游。

“ [hwjuː] ! “ [ɪkˈskleɪmd] [fræŋk] .
“ **Whew ! “ exclaimed Frank** .
“ 呼! ! “ 惊呼 坦率 .

“呼！”弗兰克惊喊道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈhɑːrdli][ə; eɪ] [seɪf] [mæn] [əˈbɔːrd] [æn; ən] [er] - [ʃɪp] [ðen] . “
“ **You are hardly a safe man aboard an air - ship then** . “
“ 你 是 几乎 一个 安全的 男人 船上 一个 空气 - 船 然后 . “

“那么，你待在飞艇上可算不上安全。”

“ [aɪ] ['rekən] [nɑ:t] .
“ **I reckon not** .
“ 我 估计 不是 :

“我估计不会。”

[bʌt; bət] — [haʊ] [dɪd][ju:; jə] [meɪk] [aʊt] , ['bɑ:rnɪ] ?
But — how did you make out , Barney ?
但 — 如何 做过 你 制作 出去 , 巴尼 ?

但是——巴尼，你那边情况怎么样？

“ [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪft] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ðɪ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['bɑ:rnɪ:z] [əd'ventʃəz] .
“ **The captain was astonished when he heard the account of Barney's adventures** .
“ 这 队长 曾是 惊讶 什么时候 他 听到 这 帐户 的 巴尼 冒险 :

“船长听了巴尼的冒险经历后，感到非常惊讶。”

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pænθər] ,
He had seen nothing of the panther ,
他 有 已见 没有什么 的 这 豹 ,

他什么也没看到那只豹子。

[nɔ:r][hæd; həd][hi:; hi] ['eni] [ˌrekə'lek(ə)n] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sli:p] [tu:; tə]
nor had he any recollection of anything until he came out of his sleep to
也不 有 他 任何 回忆 的 任何事物 直到 他 来了 出去 的 他的 睡觉 到

[faɪnd] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [prə'dʒektɪŋ] [spɜ:r][ʌv; əv] [rɑ:k] .
find himself on the projecting spur of rock .
寻找 他自己 在 这 投影 刺 的 岩石 :

他完全不记得发生了什么，直到他从睡梦中醒来，发现自己站在突出的岩石山脊上。

[haʊ'evər] , [ðə; ðɪ] [ə'fer] [wʌz; wəz] ['endɪd] , [ænd; ænd][ɔ:l][wɜ:r; wər] [seɪf] [ə'gen] [ə'bo:rd] [ðə; ðɪ] ['spektər] ,
However , the affair was ended , and all were safe again aboard the Spectre ,
然而 , 这 事务 曾是 结束 , 和 全部 是 安全的 再次 船上 这 幽灵 ,

然而，这段插曲最终结束了，所有人再次安全地回到了“幽灵号”上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [fɔ:r; fər][kənˌgrætʃə'leɪ(ə)n] ;
which was a matter for congratulation ;
哪个 曾是 一个 事情 为了 恭喜 ;

这是一件值得祝贺的事；

[soʊ] [fræŋk] [æt; ət][wʌns] [prə'si:dɪd] [tu:; tə] [ə'gen] [də'rekt][ðə; ðɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [er] - [ʃɪp] .
so Frank at once proceeded to again direct the course of the air - ship .
所以 坦率 在 一次 继续 到 再次 直接的 这 课程 的 这 空气 - 船 :

于是弗兰克立刻再次指挥飞艇的航向。

[daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['vælɪz] [naʊ] [ðə; ðɪ] [er] - [ʃɪp] [seɪld] .
Down among the valleys now the air - ship sailed .
向下 之中 这 山谷 现在 这 空气 - 船 航行 :

飞艇现在正航行在山谷之间。

[ðə; ðɪ] ['kʌntri] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][waɪld][ænd; ænd] [ʌn'setld] ,
The country , however , was wild and unsettled ,
这 国家 , 然而 , 曾是 荒野 和 不安的 ,

然而，这个国家当时一片蛮荒动荡。

[ðoo] [ðə; ðɪ] ['skætərd] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['Indiən] ['neɪtɪvz] [wɜ:r; wər] [si:n] .
though the scattered villages of a few Indian natives were seen .
尽管 这 疏散 村庄 的 一个 很少 印度 本地人 是 已见 :

虽然还能看到一些零星分布的印度土著村庄。

“ [ɪts] [əˈbaʊt] [taɪm] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə][get] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈriːdʒən] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
“ **It's about time for us to get a look at the region about the**
“ 它是 关于 时间 为了 我们 到 得到 一个 看 在 这 地区 关于 这
[ˈtrænjənt; ˈtrænsiənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt] [leɪk] ,
Transient Lake ,
瞬态 湖 ,
“我们是时候去了解一下瞬变湖地区的情况了。”

“ [dɪˈklerd] [ˌnɪkəˈdiːməs] .
“ **declared Nicodemus** .
“ 声明 尼哥底母 .

尼哥底母说道。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ˈeniθɪŋ] [fəˈmɪliər] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈriːdʒən] ? ” [æskt] [fræŋk] .
“ **Can you see anything familiar about this region ?** ” **asked Frank** .
“ 能 你 看 任何事物 熟悉的 关于 这 地区 ? ” 问 坦率 .

弗兰克问道：“你觉得这个地区有什么熟悉的地方吗？”

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][oʊld] [ˈmæɪnər] .
“ **Yes** , ” **replied the old mariner** .
“ 是的 , ” 回复 这 老的 水手 .

“是的,”老水手回答道。

“ [ˈjɑːndər] [ɪz][ðə; ði][reɪndʒ] [ʌv; əv] [hɪlz] [wer] [ðə; ði] [ˈpærəɡwɑɪ] [ˈrɪvər] [ˈraɪzɪz] ,
“ **Yonder is the range of hills where the Paraguay River rises** ,
“ 远处 是 这 范围 的 丘陵 在哪里 这 巴拉圭 河 上升 ,

“远处是巴拉圭河发源的山脉，

[ɪf] [maɪ] [ˈaɪsaɪt] [dʌz] [nɑːt] [feɪl] [em ˈiː] .
if my eyesight does not fail me .
如果 我的 视力 做 不是 失败 我 .

如果我的眼睛没有出问题的话。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wiː; wi][fɜːrst] [faʊnd] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] . ”
On the other side of them we first found human beings . ”
在 这 其他 边 的 他们 我们 第一的 成立 人类 生物 . ”

在它们的另一边，我们第一次发现了人类。

“ [wel] , ” [sed] [fræŋk] [rɪˈflektɪvli] , ” [wiː; wi][dəʊnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ðər; ðər] . ”
“ **Well** , ” **said Frank reflectively** , ” **we don't want to go there** . ”
“ 出色地 , ” 说 坦率 反思地 , ” 我们 不 想 到 去 那里 . ”

“嗯,”弗兰克若有所思地说,“我们不想去那里。”

“ [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ; ” [stɪr] [west] [baɪ] [saʊθ] .
“ **No** , ” **replied the captain** ; ” **steer west by south** .
“ 不 , ” 回复 这 队长 ; ” 转向 西方 经过 南 .

“不,”船长回答说;“向南向西航行。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [ˈaʊər; ɑːr] [best] [kɔːrs] .
I think that is our best course .
我 思考 那 是 我们的 最好的 课程 .

我认为这是我们最好的办法。

“ [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ˈskersli] [ˈspuːkən] [wen] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [kraɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈbɑːrni] [ænd; ənd]
“ **The words were scarcely spoken when a great cry came from Barney and**
“ 这 字 是 几乎 说 什么时候 一个 伟大的 哭 来了 从 巴尼 和

[pɑːmp] , [huː] [wɜːr; wər] [æft] .
Pomp , **who were aft** .
盛大场面 , WHO 是 后部 .

话音未落，后面的巴尼和庞普就发出了一声大喊。

[fræŋk] [ænd; ənd] [ˌnɪkəˈdiːməs] [tɜːrnd] [tuː; tə][bɪˈhoʊld][æn; ən] [əˈpɔːlɪŋ] [ˈspektək(ə)l] .
Frank and Nicodemus turned to behold an appalling spectacle .
坦率 和 尼哥底母 转向 到 看哪 一个 令人震惊 奇观 .

弗兰克和尼哥底母转过身，看到了一幅令人震惊的景象。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [ˈændiən] [stɔːrm] .
THE ANDEAN STORM .
这 安第斯山脉 风暴 .

安第斯风暴。

[west] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] [ˈnæroʊ] [ɡɔːrdʒ] [bɪˈtwiːn] [haɪ] [ˈmaʊntnɪz]
West of them there was a deep and narrow gorge between high mountains .
西方 的 他们 那里 曾是 一个 深的 和 狭窄的 峡谷 之间 高的 山脉 .
.
.
.

它们西边是高山之间一条又深又窄的峡谷。

[daʊn] [θruː] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [hɔːrs] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈtʌmblɪŋ] [ˈflʌn(ə)l]
Down through this with the speed of a race horse there came a tumbling funnel .
向下 通过 这 和 这 速度 的 一个 种族 马 那里 来了 一个 翻滚 漏斗 .
- [ˈfeɪpt] [klaʊd] .
- **shaped cloud .**
- 形状 云 .

一团漏斗状的云以赛马般的速度向下翻滚而来。

[soʊ] [swɪft] [dɪd][,aɪ ˈtiː] [kʌm] [ænd; ənd][soʊ] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [wʌz; wəz][,aɪ ˈtiː] ,
So swift did it come and so unexpected was it ,
所以 迅速 做过 它 来 和 所以 意外 曾是 它 ,

事情发生得如此迅速，如此出乎意料。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒɜːz] [wɜːr; wər] [ˈhoʊlɪ] [ˌʌnpɪˈperd] [ænd; ənd][ˈteɪkən][baɪ] [sərˈpraɪz] .
that the voyagers were wholly unprepared and taken by surprise .
那 这 航海者 是 完全 毫无准备 和 已采取 经过 惊喜 .

航海者们完全没有准备，被打了个措手不及。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [swɪft] [ˈɪnstənt] [ɔːl] [ˈriːəlaɪzd] [wʌt] [,aɪ ˈtiː] [ment] .
But in that swift instant all realized what it meant .
但 在 那 迅速 立即的 全部 已实现 什么 它 意思是 .

但就在那一瞬间，所有人都明白了这意味着什么。

[ə; eɪ][stɔːrm][ɪn][ðə; ði] [ˈændiːz] [ɪz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [əˈfer] .
A storm in the Andes is a terrible affair .
一个 风暴 在 这 安第斯山脉 是 一个 糟糕的 事务 .

安第斯山脉的风暴是一件可怕的事情。

[dɑːtɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] [piːks] [,aɪ ˈtiː] [swiːps] [wɪð; wɪθ][saɪˈklaːnɪk] [ˈfjɔːri] [θruː] [ðə; ði] [ˈvælɪz] ,
Darting among the great peaks it sweeps with cyclonic fury through the valleys ,
飞镖 之中 这 伟大的 高峰 它 扫荡 和 旋风 愤怒 通过 这 山谷 ,

它穿梭于巍峨群峰之间，以旋风般的威力席卷山谷。

[ˈkæriŋ] [dɪˈstrʌkʃn] [ɪn][ɪts] [pæθ] [ʌnˈtɪl] [ɪts] [fɔːrs] [ɪz] [spent] .
carrying destruction in its path until its force is spent .
携带 破坏 在 它是 小路 直到 它是 力量 是 花费 .

它所到之处皆是破坏，直至能量耗尽。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [swu:p] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [laɪk][ə; eɪ] ['mɑ:ti] [bɜ:rd][ʌv; əv] [preɪ] .
Such was now swooping down upon the air - ship like a mighty bird of prey .
这样的 曾是 现在 俯冲 向下 之上 这 空气 - 船 喜欢 一个 强大的 鸟 的 猎物 .
此刻，它像一只威猛的猛禽一样俯冲向飞艇。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [kɔ:rs] .
There was no time to get out of the way to make any change in course .
那里 曾是 不 时间 到 得到 出去 的 这 方式 到 制作 任何 改变 在 课程 .
根本没有时间躲开并改变航向。

['bɑ:rni] [ænd; ənd][pɑ:mp] [spræŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rwəd] ['kæbɪn] , ['ʌtɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
Barney and Pomp sprang into the forward cabin , shutting the door behind them .
巴尼 和 盛大场面 弹簧 进入 这 向前 舱 , 关闭 这 门 在后面 他们 .
巴尼和庞普跳进前舱，随手关上了门。

[fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [li:pt] ['ɪntu:][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .
Frank and the captain leaped into the pilot - house .
坦率 和 这 队长 跳跃 进入 这 飞行员 - 房子 .
弗兰克和船长跳进了驾驶室。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ə; eɪ]['moʊmənt] [tu:] [su:n] .
They were not a moment too soon .
他们 是 不是 一个 片刻 也 很快 .
他们来得正是时候。

[ðə; ði][stɔ:rm] [strʌk] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [laɪk][ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] .
The storm struck the air - ship like a thunderbolt .
这 风暴 击 这 空气 - 船 喜欢 一个 霹雳 .
暴风雨像闪电一样袭击了飞艇。

[wʌt] [seɪvd] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['təʊtəli] [di'strɔɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪtərəl] ['wʌndər] .
What saved it from being totally destroyed was a literal wonder .
什么 已保存 它 从 存在 完全 损毁 曾是 一个 文字 想知道 .
它之所以免于彻底毁灭，靠的是一个名副其实的奇迹。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ɪm'pɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪdʒəz] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [wʌt] [træn'spaɪəd]
It was utterly impossible for any of the voyagers to recall what transpired
它 曾是 完全地 不可能的 为了 任何 的 这 航海者 到 记起 什么 发生了
[ɪn] [ðæt] ['pɪriəd] [waɪl] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜ:rəkeɪn] .
in that period while the air - ship was in the clutches of the hurricane .
在 那 时期 尽管 这 空气 - 船 曾是 在 这 离合器 的 这 飓风 .
对于任何一位旅行者来说，都完全不可能回忆起飞艇被飓风肆虐期间发生的事情。

[fræŋk] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['levər] [tu:; tə] [send][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [ə'bʌv] [ðə; ði][stɔ:rm] .
Frank had turned the lever to send the air - ship above the storm .
坦率 有 转向 这 杠杆 到 发送 这 空气 - 船 多于 这 风暴 .
弗兰克转动操纵杆，让飞艇飞越风暴上空。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [dʌn] [ðɪs] ['kwɪkli] ['ɪnʌf] .
But he had not done this quickly enough .
但 他 有 不是 完毕 这 迅速地 足够的 .
但他做得不够快。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm] [hæd; həd] [kept] [aɪ 'ti:] [daʊn] .
The weight of the storm had kept it down .
这 重量 的 这 风暴 有 保留 它 向下 .
暴风雨的重量压垮了它。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɜ:rl] [ə'baʊt] [laɪk][ə; eɪ][tɑ:p] , [dæft] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] ['mædli] .
It was whirled about like a top , dashed hither and thither madly .
它 曾是 旋转 关于 喜欢 一个 顶部 , 虚线 这里 和 那里 疯狂地 .
它像陀螺一样旋转，疯狂地四处乱撞。

[ðə; ði] [ˈvɔɪdʒəz] [wɜ:r; wər] [hə:ld] [əˈbɔt][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [laɪk] [ˈpʌpɪts] .
The voyagers were hurled about the interior like puppets .
这 航海者 是 投掷 关于 这 内部的 喜欢 木偶 .
这些旅行者像木偶一样在船舱内被抛来抛去。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] , [nɔ:r][kʊd; kəd] [ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [ges] [wer] [ðeɪ]
Nothing could be seen beyond the windows , nor could they even guess where they
没有什么 可以 是 已见 超过 这 视窗 , 也不 可以 他们 甚至 猜测 在哪里 他们
[wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [wɜ:rl] .
were being whirled .
是 存在 旋转 .
透过窗户什么也看不见，他们甚至猜不出自己正被旋转到哪里去。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [ðɪs] [ˈlæstɪd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈnevər] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ges] .
How long this lasted they were never able to guess .
如何 长的 这 持续 他们 是 绝不 有能力的 到 猜测 .
他们始终无法猜到这种情况持续了多久。

[fræŋk] [geɪv] [ʌp] [ɔ:l][æz; əz][lɔ:st] .
Frank gave up all as lost .
坦率 给予 向上全部 作为 丢失的 .
弗兰克放弃了一切，觉得一切都完了。

[hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [feɪθ] [ðæt][ðə; ði] [ˈhelɪsɪz] [ænd; ənd][mɑ:sts] [wʊd] [səkˈsesfəli]
He had not the slightest faith that the helices and masts would successfully
他 有 不是 这 丝毫 信仰 那 这 螺旋 和 桅杆 会 成功地
[rɪˈzɪst] [ðə; ði] [ʃɑ:k] .
resist the shock .
抵抗 这 震惊 .
他丝毫不相信螺旋桨和桅杆能够成功抵御冲击。

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [ˈsi:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmʊmənt][ɪts] [fɔ:rs] ,
When the wind ceased for a moment its force ,
什么时候 这 风 停止 为了 一个 片刻 它是 力量 ,
当风势暂时减弱时，

[hi:; hi] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [dæft] [tu:; tə][ˈætəmz][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [brˈloʊ] .
he expected to be dashed to atoms upon the earth below .
他 预期的 到 是 虚线 到 原子 之上 这 地球 以下 .
他以为自己会被炸成碎片，坠落在地球上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌnɪkˈspektɪd] [ˈɔ:f(ə)n] [ˈhæpənz] .
But the unexpected often happens .
但 这 意外 经常 发生 .
但意想不到的事情常常发生。

[ðə; ði] [stɔ:rm] [drɪˈpɑ:rtɪd] [ˈɔ:lmoʊst][æz; əz] [ˈsʌd(ə)nli] [æz; əz][aɪ ˈti:] [keɪm] .
The storm departed almost as suddenly as it came .
这 风暴 已离开 几乎 作为 突然 作为 它 来了 .
暴风雨来得快，去得也快。

[ðə; ði] [wɪnd] [daɪd] [aʊt] , [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [ˈsi:st] [ˈwɜ:ɪŋ, ˈhwɜ:ɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈblæknəs] [ˈdɪsəˈpɪəd]
The wind died out , the air - ship ceased whirling and the blackness disappeared
这 风 死亡 出去 , 这 空气 - 船 停止 旋转 和 这 黑 消失
.
:
.
风停了，飞艇停止了旋转，黑暗也消失了。

[ðə; ði] [sʌn] [bɜ:rst] [fɔ:rθ] [wʌns] [mɔ:r] [ænd; ənd][ɔ:l][wʌz; wəz] [əˈgen] [laɪt] .
The sun burst forth once more and all was again light .
这 太阳 爆裂 前进 一次 更多的 和 全部 曾是 再次 光 .
太阳再次升起，万物又恢复了光明。

[ˈbɑːrni] [krɔːld] [aʊt][frʌm; frəm][ˈʌndər][ə; eɪ][hiːp] [ʌv; əv] [ˈrekɪdʒ] ,
Barney crawled out from under a heap of wreckage ,
巴尼 爬行 出去 从 在下面 一个 堆 的 残骸 ,
巴尼从一堆废墟下爬了出来。

[ænd; ʌnd][pɑːmp] [rɪˈlækst] [ə; eɪ][grɪp][ɑːn][ðə; ði] [ˈskaɪlaɪt] [freɪm] .
and Pomp relaxed a grip on the skylight frame .
和 盛大场面 轻松 一个 紧握 在 这 天窗 框架 .
庞普放松了握住天窗框架的手。

[fræŋk] [krept] [aʊt][frʌm; frəm][ˈʌndər][ðə; ði] [rɪˈlektɹɪk] [ˈkiːbɔːrd] ,
Frank crept out from under the electric keyboard ,
坦率 悄悄地爬 出去 从 在下面 这 电的 键盘 ,
弗兰克从电子琴底下爬了出来。

[ænd; ʌnd] [ˈkæptɪn] [bɪr] [əˈpɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪn] [ˈklɑːzɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfrægmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and Captain Beere appeared from the wine closet with a fragment of the
和 队长 比尔 出现 从 这 葡萄酒 壁橱 和 一个 分段 的 这
[dɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
door in his hand .
门 在 他的 手 .
比尔船长从酒窖里走了出来，手里拿着一块门板碎片。

“ [greɪt] [weɪlz] !
“ **Great whales** !
“ 伟大的 鲸鱼 !
“好大的鲸鱼! ”

“ [hiː; hi] [beˈləʊd] ; “ [aɪv] [seɪld] [ðə; ði] [haɪ] [ˈsiːz] [ɪn] [ˈmeni] [ə; eɪ][hɑːt] [taɪˈfuːn] ,
“ **he bellowed** ; “ **I've sailed the high seas in many a hot typhoon** ,
“ 他 咆哮 ; “ 我已经 航行 这 高的 海域 在 许多 一个 热的 台风 ,
他大声喊道：“我曾多次在酷热的台风中航行于公海，

[bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [ðə; ði][ˈiːkwəl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] . “
but I never saw the equal of this one . “
但 我 绝不 锯 这 平等的 的 这 一 . “
但我从未见过能与他媲美的。

“ [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [əˈfloʊt] , “ [sed] [fræŋk] ,
“ **We seem to be afloat** , “ **said Frank** ,
“ 我们 似乎 到 是 漂浮 , “ 说 坦率 ,
“我们似乎还算渡过难关,”弗兰克说。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈstreɪtn] [ə; eɪ] [krɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [nek] .
with an attempt to straighten a crick in his neck .
和 一个 试图 到 拉直 一个 板球 在 他的 脖子 .
他试图矫正扭伤的脖子。

[ðen] [hiː; hi] [glɑːnst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ʌnd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhelɪsɪz] [wɜːr; wər] [rɪˈvɑːlɪŋ]
Then he glanced out of the window and saw that the helices were revolving
然后 他 瞥了一眼 出去 的 这 窗户 和 锯 那 这 螺旋 是 旋转
[ˈfjʊriəsli] .
furiously .
愤怒地 .
然后他瞥了一眼窗外，看到螺旋体正在疯狂地旋转。

[ðə; ði] [er] - [ɪp] [wʌz; wəz] [ˈspiːdɪŋ] [ˈʌpwərd] [ænd; ʌnd][frɔːst] [wʌz; wəz] [ˈfɔːmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] .
The air - ship was speeding upward and frost was forming on the windows .
这 空气 - 船 曾是 超速 向上 和 霜 曾是 成型 在 这 视窗 .
飞艇加速上升，窗户上结了一层霜。

[bʌt; bət] [fræŋk] ['kwɪkli] [tʃekt] [ðə; ði] ['helɪsɪz] .
But Frank quickly checked the helices .
但 坦率 迅速地 已检查 这 螺旋 :

但弗兰克迅速检查了螺旋结构。

[ðə; ði] ['spektər] [sæŋk][ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:r] [tu:] ['veri] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
The Spectre sank a mile or two very quickly and continued going down until the
这 幽灵 沉没 一个 英里 或者 二 非常 迅速地 和 持续 去 向下 直到 这
[geɪdʒ] [rɪ'kɔ:rdɪd] [æn; ən] ['æltɪtu:d] [ʌv; əv] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] .
gauge recorded an altitude of two thousand feet .
测量 记录 一个 高度 的 二 千 脚 :

“幽灵”号迅速下沉了一两英里，并继续下降，直到仪表显示高度为两千英尺。

[ðen] [ɔ:l] [went] [tu;; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [geɪzd] [aʊt] .
Then all went to the windows and gazed out .
然后 全部 去 到 这 视窗 和 凝视 出去 :

然后大家都走到窗边，向外眺望。

[ðə; ði] [si:n] [spred] [bɪ'ləʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɑ:rtlɪŋ] [wʌn] .
The scene spread below was a startling one .
这 场景 传播 以下 曾是 一个 令人震惊 一 :

下面这幅画面令人震惊。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][tɹɑ:pɪk(ə)l] ['fɒrɪsts] [ɔ:r] ['kræɡi] [haɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]
Instead of tropical forests or craggy heights there was visible nothing but a
反而 的 热带 森林 或者 崎岖不平 高度 那里 曾是 可见的 没有什么 但 一个
['maɪti] [ɪk'spæns] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .
mighty expanse of water .
强大的 广阔 的 水 :

映入眼帘的不是热带雨林或嶙峋的山峰，而是一片浩瀚无垠的水域。

[æz; əz][fa:r][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ɪn][ɔ:l] [də'rek(ə)nɪz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi;; bi]
As far as the eye could reach in all directions this was all that could be
作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 在 全部 方向 这 曾是 全部 那 可以 是
[si:n] .
seen .
已见 :

目光所及之处，四面八方都只能看到这些。

[ə'staʊndɪd] , [ðə; ði] ['vɔɪdʒɜ:z] [rɪ'ɡɑ:rdɪd] [ðə; ði] [si:n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] ['saɪləns] .
Astounded , the voyagers regarded the scene for a time in silence .
震惊 , 这 航海者 认为 这 场景 为了 一个 时间 在 沉默 :

航海者们震惊不已，沉默地凝视着眼前的景象。

[ðen] [fræŋk] [kraɪd] :
Then Frank cried :
然后 坦率 哭 :

然后弗兰克哭了：

“ [ɑ:n][maɪ][wɜ:rd][aɪ] [bɪ'li:v] [wi;; wi][hæv; həv] [bɪn] ['kæɪɪd] [kli:n] ['oʊvər][ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] [ænd; ənd] [aʊt]
“ **On my word I believe we have been carried clean over the continent and out**
“ 在 我的 单词 我 相信 我们 有 到过 携带 干净的 超过 这 大陆 和 出去
[tu;; tə] [si:] . “
to sea . “
到 海 : “

“我以我的信念保证，我们已经顺利地穿越了整个大陆，到达了大海。”

“ [bɪ'ɡɔ:rə] , [ɪts] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , “ ['ævɜ:d] ['bɑ:rni] .
“ **Begorra , it's the ocean , “ averred Barney .**
“ 贝戈拉 , 它是 这 海洋 , “ 断言 巴尼 :

“天哪，那是大海,”巴尼断言道。

“ [ˈgɑːli] ！
“ **Golly** ！
“ 发誓 ！

“发誓！
[wiː; wi][mʌst; məst][hæb] - [ˈprɪti] [fæst] , “ [dɪˈklerd] [pɑːmp] .
we must hab trabeled pretty fast , “ declared Pomp .
我们 必须 哈布 - 漂亮的 快速地 , “ 声明 盛大场面 .
“我们一定走得很快,”庞普说道。

[bʌt; bət] [ˈkæptɪn] [ˌnɪkəˈdiːməs] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði] [siːn] [bɪˈləʊ] [ˈkrɪtɪkli] [ænd; ənd] [ðen] [sed] [dɪˈsaɪdɪdli] :
But Captain Nicodemus studied the scene below critically and then said decidedly :
但 队长 尼哥底母 研究 这 场景 以下 关键 和 然后 说 绝对地 :
但尼科迪默斯船长仔细观察了下面的景象, 然后斩钉截铁地说:
“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][bɪɡ] [leɪk] [əˈɡen] . ”
“ **It is the big lake again .** ”
“ 它 是 这 大的 湖 再次 . ”

“这里又是大湖了。”
“ [wʌt] ！ ” [ɪkˈskeɪmd] [fræŋk] .
“ **What ! “ exclaimed Frank .** ”
“ 什么 ！ ” 惊呼 坦率 .

“什么！”弗兰克惊呼道。
“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [leɪk] [wɪə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] , “ [dɪˈklerd] [ðə; ði][ˈmæɪnər] .
“ **It is the lake we're looking for , “ declared the mariner .** ”
“ 它 是 这 湖 是 寻找 为了 , “ 声明 这 水手 .
“这就是我们要找的湖,”水手说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [aɪ ˈtiː][æt; ət][læst] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][stɔːrm] .
“ **We have made it at last , thanks to the storm .** ”
“ 我们 有 制成 它 在 最后的 , 谢谢 到 这 风暴 .
“多亏了这场风暴, 我们终于成功了。”

“ [fræŋk] [wʌz; wəz] [əˈstaʊndɪd] .
“ **Frank was astounded .** ”
“ 坦率 曾是 震惊 .
弗兰克惊呆了。

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ˈwɔːtər][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [ðɪs] [ɪn] [ˈsentrəl] [saʊθ]
“ **I have never heard of any body of water as large as this in Central South**
“ 我 有 绝不 听到 的 任何 身体 的 水 作为 大的 作为 这 在 中央 南
[əˈmerɪkə] ,
America ,
美国 ,
“我从未听说过中南美洲有像这样大的水域。”

“ [hiː; hi] [sed] .
“ **he said .** ”
“ 他 说 .
他说。

“ [wel] , [aɪ][kɑːnt] [help] [ðæt] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈlɑːdʒɪkli] ; “ [hɪr] [aɪ ˈtiː][ɪz] . ”
“ **Well , I can't help that , “ said the captain logically ; “ here it is .** ”
“ 出色地 , 我 不能 帮助 那 , “ 说 这 队长 逻辑上 ; “ 这里 它 是 . ”
“好吧, 我也没办法,”船长理智地说, “就是这样。”

“ [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈtrænfənt; ˈtrænsiənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt] [leɪk] ? ”
“ **You say this is the Transient Lake ? “** ”
“ 你 说 这 是 这 瞬态 湖 ? ”
“你说这是瞬息湖？ ”

“ [aɪ][du:] .
“ **I do** .
“ 我 做 .

“我愿意。

“ [wɪð; wɪθ] [ri:'dʌbəld] [ɪn'trəst] [ðə; ði] ['eriəl] [ˈvɔɪdʒəz] [naʊ] [geɪzd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [greɪt] ['bɑ:di][ʌv; əv]
“ **With redoubled interest the aerial voyagers now gazed upon the great body of**
“ 和 加倍 兴趣 这 天线 航海者 现在 凝视 之上 这 伟大的 身体 的
[ˈwɔ:tər] [brɪ'loʊ] .
water below .
水 以下 .

“空中旅行者们更加饶有兴趣地凝视着下方浩瀚的水域。”

[nʌn] [wɜ:r; wər] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə] [dɪ'spju:t] [ðə; ði][oʊld] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [fræŋk] , ['skæniŋ] [ðə; ði]
None were disposed to dispute the old captain , and Frank , scanning the
没有任何 是 处置 到 争议 这 老的 队长 , 和 坦率 , 扫描 这
[hə'raɪz(ə)n] [mɔ:r] [ɪn'tentli] ,
horizon more intently ,
地平线 更多的 专注地 ,

谁也不愿反驳老船长，弗兰克更加专注地扫视着地平线。

[sɔ:] [ðə; ði] [feɪnt] [heɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
saw the faint haze of the shore .
锯 这 头晕的 阴霾 的 这 支撑 .

看到了海岸边淡淡的薄雾。

“ [baɪ][dʒoʊv] !
“ **By Jove !**
“ 经过 朱庇特 !

“天哪！ ”

“ [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][bɪɡ][ˈbɑ:di][ʌv; əv] [freɪ] [ˈwɔ:tər] .
“ **he exclaimed , “ it is a big body of fresh water** .
“ 他 惊呼 , “ 它 是 一个 大的 身体 的 新鲜的 水 .

他惊呼道：“这是一片巨大的淡水水体。”

[haʊ'evər] , [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] .
However , here we are .
然而 , 这里 我们 是 .

然而，事情就是这样。

[naʊ] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] ['treʒər] .
Now to recover the treasure .
现在 到 恢复 这 宝藏 .

现在要找回宝藏。

[wʌt] [kɔ:rs] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [pər'su:ɪ] , ['kæptɪn] [nɪkə'di:məs] ?
What course shall we pursue , Captain Nicodemus ?
什么 课程 将 我们 追求 , 队长 尼哥底母 ?

尼科迪默斯船长，我们该采取什么行动？

“ [ðə; ði][oʊld] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .
“ **The old captain was much excited** .
“ 这 老的 队长 曾是 很多 兴奋的 .

老船长非常激动。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [dek] , [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]
He walked up and down the deck , rubbing his hands and studying the
他 步行 向上 和 向下 这 甲板 , 擦 他的 双手 和 学习 这
[hə'raɪz(ə)n] .
horizon .
地平线 .

他来回踱步在甲板上，搓着手，眺望着地平线。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi] [sed] :
At length he said :
在 长度 他 说 :

最后他说道:

“ [stɪr] [west] , [ˈskɪpər] — [du:] [west] .
” Steer west , skipper — due west .
” 转向 西方 , 船长 — 到期的 西方 .

“船长，向西航行——正西方向。”

“ [fræŋk] [kəmˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .
” Frank complied with this .
” 坦率 遵命 和 这 .

弗兰克照做了。

[ðə; ði] [er] - [ɪp] [seɪld] [ˈwestwərd] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] .
The air - ship sailed westward for several hours .
这 空气 - 船 航行 向西 为了 一些 小时 .

飞艇向西航行了几个小时。

[ænd; ænd] [stɪl] [ðə; ði] [greɪt] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [leɪ] [brˈni:θ] .
And still the great expanse of water lay beneath .
和 仍然 这 伟大的 广阔 的 水 躺 下面 .

而下方依然是浩瀚无垠的水域。

[fræŋk] [ˈrekənd] [aɪ ˈti:] [fʊl] [tu:] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ɔ:r] [tu:; tə] [ɔ:r] .
Frank reckoned it full two hundred miles from shore to shore .
坦率 估计 它 满的 二 百 英里 从 支撑 到 支撑 .

弗兰克估计从海岸到海岸足足有两百英里。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [ˈwestərn] [ɔ:r] [brˈkeɪm] [wel] [dɪˈfaɪnd] .
At length the western shore became well defined .
在 长度 这 西 支撑 成为 出色地 定义 .

最终，西岸的轮廓变得清晰起来。

[ænd; ænd] [naʊ] [æz; əz] [ðei] [əˈprəʊtʃt] [aɪ ˈti:] , [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [əbˈzɜ:rvd] .
And now as they approached it , a curious thing was observed .
和 现在 作为 他们 接近 它 , 一个 好奇的 事物 曾是 观察到 .

当他们走近它时，发现了一件奇怪的事情。

[ðə; ði][ˈwɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈrɪzn] [ænd; ænd] [ˈflʌdɪd] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
The waters of the lake seemed to have risen and flooded a part of the
这 水 的 这 湖 似乎 到 有 升起 和 被淹 一个 部分 的 这
[ˈkʌntri] [brɪˈjɑ:nd] ,
country beyond ,
国家 超过 ,

湖水似乎上涨，淹没了远处的国土。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [tri:z] [ænd; ænd][ˈtæŋɡ(ə)ld] [brʌʃ] .
so that the water was full of trees and tangled brush .
所以 那 这 水 曾是 满的 的 树木 和 纠缠不清 刷子 .

所以水里长满了树木和缠绕的灌木。

[ˌnɪkəˈdi:məs] [wʌz; wəz] [səɪˈpraɪzd] .
Nicodemus was surprised .
尼哥底母 曾是 惊讶 .

尼哥底母感到惊讶。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][na:t][ðə; ði] [keɪs] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [hɪr] , ” [hi:; hi] [dɪˈklerd] ; “ [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈkjʊəriəs] .
” This was not the case when we were here , “ he declared ; “ it is curious .
” 这 曾是 不是 这 案件 什么时候 我们 是 这里 , ” 他 声明 ; ” 它 是 好奇的 .

“我们在这里的时候并非如此,”他宣称; “这很奇怪。”

[aɪ][kæn; kən] [si:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:r] [wer] [wi:; wi] ['restɪd] . ”
I can see nothing of the shore where we rested . ”
我 能 看 没有什么 的 这 支撑 在哪里 我们 休息 . ”
我什么也看不到我们休息的那片岸边了。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ʌndər] ['wɔ:tər] , ” [sed] [fræŋk] .
“ It is under water , ” said Frank .
“ 它 是 在下面 水 , ” 说 坦率 .
“它在水下,”弗兰克说。

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”
“是的。”

“ [wel] , [kæn; kən][ju:; jʊ] [ges] [æt; ət][ðə; ði][loʊ'kæləti] ? ”
“ Well , can you guess at the locality ? ”
“ 出色地 , 能 你 猜测 在 这 地点 ? ”
“那么,你能猜出这是哪里吗? ”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”
“是的。”

[jɑ:ndər] [pi:k] [wʌz; wəz] [nɔ:rθ] [baɪ] [west] .
Yonder peak was north by west .
远处 顶峰 曾是 北 经过 西方 .
远处的山峰位于西北方向。

[hɪr] — [hɪr] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [wi:; wi] [kæmpt] .
Here — here was about the spot where we camped .
这里 — 这里 曾是 关于 这 点 在哪里 我们 露营 .
这里——这里大概就是我们露营的地方。

[ðə; ði][ɡoʊld] [maʊnd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [θri:] [maɪlz] [ɔ:r] [mɔ:r] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] .
The gold mound should be three miles or more in that direction out in the lake .
这 金子 冢 应该 是 三 英里 或者 更多的 在 那 方向 出去 在 这 湖 .
金堆应该在湖里那个方向三英里或更远的地方。

“ [ði:z] [fækts] [ɪ'stæblɪʃt] , [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ɔ:l] [ri:tʃt] ['fi:vər] [haɪt] . ”
“ These facts established , the interest of all reached fever height . ”
“ 这些 事实 已确立的 , 这 兴趣 的 全部 达到 发烧 高度 . ”
“这些事实确立之后,所有人的兴趣都达到了空前的高度。”

[ðə; ði] [er] - [ɪp] [wʌz; wəz] [held] ['steɪʃənəri] ['oʊvər] [ðæt] [spɑ:t] .
The air - ship was held stationary over that spot .
这 空气 - 船 曾是 握住 静止的 超过 那 点 .
飞艇悬停在该地点上空。

[ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [naʊ] [held] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [best] [kɔ:rs] [tu:; tə][bi:; bi] [pər'su:d] .
A discussion was now held as to the best course to be pursued .
一个 讨论 曾是 现在 握住 作为 到 这 最好的 课程 到 是 追击 .
现在大家开始讨论应该采取的最佳方案。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][kæn; kən][du:][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪsə'pɪrəns] ”
“ Of course we can do no better than to wait for the disappearance
“ 的 课程 我们 能 做 不 更好的 比 到 等待 为了 这 消失
[ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
of the lake ,
的 这 湖 ,
“当然,我们除了等待湖泊消失之外,别无他法。”

“ [sed] [nɪkəˈdi:məs] .
“ **said Nicodemus** .
“ 说 尼哥底母 .

尼哥底母说。

“ [ðæt] [meɪ] [ˈhæpən] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] . “
“ **That may happen at any time** . “
“ 那 可能 发生 在 任何 时间 . “

“这种情况随时都可能发生。”

“ [ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [ˌregjuˈlærəti][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈvent] ? “ [æskt] [fræŋk] .
“ **Is there any regularity to the event ?** “ **asked Frank** .
“ 是 那里 任何 规律性 到 这 事件 ? “ 问 坦率 .

弗兰克问道：“这件事有什么规律可循吗？”

“ [ðæt] [aɪ] [ˈkænɔ:t] [seɪ] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ **That I cannot say ,** “ **replied the captain** .
“ 那 我 不能 说 , “ 回复 这 队长 .

“我不能说,”船长回答道。

“ [wiː; wi][wɜ:r; wər] [hɪr] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ,
“ **We were here but a few weeks** ,
“ 我们 是 这里 但 一个 很少 周 ,

“我们在这里只待了几个星期，

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ænd; ənd] [ˌri:əˈpiəd] [ˈoʊnli][wʌnz][ɪn] [ðæt] [taɪm] . “
and the lake disappeared and reappeared only once in that time . “
和 这 湖 消失 和 再次出现 仅有的 一次 在 那 时间 . “

在那段时间里，湖泊只消失过一次，又重新出现过一次。

“ [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [səˈdʒest] , [ðen] , “ [sed] [fræŋk] ,
“ **I have to suggest , then ,** “ **said Frank** ,
“ 我 有 到 建议 , 然后 , “ 说 坦率 ,

“那么，我不得不建议,”弗兰克说道，

“ [ðæt] [wiː; wi][seɪl][ˈoʊvər][tuː; tə] [ðæt] [ˈdɪstənt] [pi:k] [ænd; ənd] [weɪt] [ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [sʌm; səm] [tʃeɪndʒ]
“ **that we sail over to that distant peak and wait there until some change**
“ 那 我们 帆 超过 到 那 遥远 顶峰 和 等待 那里 直到 一些 改变
[kʌmz] .
comes .
来 .

“我们乘船前往那遥远的山峰，在那里等待改变的到来。”

“ [ðə; ði] [pi:k] [ɪn] [ˈkwestʃən] [ˌoʊvərˈhʌŋ] [ðə; ði] [leɪk] , [soʊ] [ðæt] [ɪts] [ˌdɪsəˈpɪrəns] [kʊd; kəd][biː; bi]
“ **The peak in question overhung the lake , so that its disappearance could be**
“ 这 顶峰 在 问题 悬垂 这 湖 , 所以 那 它是 消失 可以 是
[ɪnˈstəntli] [ˈnoʊtɪd] .
instantly noted .
即刻 著名的 .

“那座山峰悬于湖面之上，因此它的消失可以立即被人注意到。”

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] [əˈdɑ:ptɪd] .
The plan was adopted .
这 计划 曾是 已采用 .

该方案被采纳。

[su:n] [ðə; ði] [ˈspektər] [wʌz; wəz] [ˈrestɪŋ] [əˈpɑ:n] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] [haɪt] .
Soon the Spectre was resting upon this mountain height .
很快 这 幽灵 曾是 休息 之上 这 山 高度 .

很快，幽灵号就停在了这座山顶上。

[ə; eɪ] [gʊd] [spɑ:t][wʌz; wəz] [faʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [er] - [[ɪp] [tu:; tə][rest] .
A good spot was found for the air - ship to rest .
一个 好的 点 曾是 成立 为了 这 空气 - 船 到 休息 .
找到了一处适合飞艇停泊的好地方。

[nait] [naʊ] [[ʌt] [daʊn] ['ræpɪdli] .
Night now shut down rapidly .
夜晚 现在 关闭 向下 快速 .
夜幕迅速降临。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《瞬息之湖》; (The Transient Lake; or, Frank Reade, Jr.)

第3/7页

[æz; əz][ɔ:l][ɑ:n] [bɔ:rd] [wɜ:r; wər] [ɪn'tensli] [ˈwɪrɪ] , [ðei] [rɪ'taɪərd] [ˈɜ:rlɪ] [tu:; tə][rest] .
As all on board were intensely weary , they retired early to rest .
作为 全部 在 木板 是 强烈地 厌倦 , 他们 退休 早期的 到 休息 .

由于船上所有人都非常疲惫, 他们提前休息了。

[ˈbɑ:rni] [wʌz; wəz] [left] [ɑ:n] [gɑ:rd] .
Barney was left on guard .
巴尼 曾是 左边 在 警卫 .

巴尼被留下来警戒。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [blæk] [æz; əz] [ˈerəbəs] .
The night was black as Erebus .
这 夜晚 曾是 黑色的 作为 厄瑞玻斯 .

夜色漆黑如墨。

[ðə; ði][kelt; selt][sæt][ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [er] - [ɪp] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [ri:tʃ] [ðə; ði]
The Celt sat in the bow of the air - ship where he could easily reach the
这 凯尔特 卫星 在 这 弓 的 这 空气 - 船 在哪里 他 可以 容易地 抵达 这
[vælv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rtlaɪt] .
valve of the searchlight .
阀门 的 这 探照灯 .

凯尔特人坐在飞艇的船头, 这样他就能轻易地够到探照灯的阀门。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsli:pɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] .
There was no danger of his sleeping at his post .
那里 曾是 不 危险 的 他的 睡眠 在 他的 邮政 .

他不会在岗位上睡觉。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈaʊərz] [wɔ:r] [ɑ:n] , [ˈbɑ:rni] [rɪ'lækst] [hɪz; ɪz] [ˈvɪdʒɪləns] [ˈsʌmwʌt] .
As the hours wore on , Barney relaxed his vigilance somewhat .
作为 这 小时 穿着 在 , 巴尼 轻松 他的 警觉 有些 .

随着时间推移, 巴尼的警惕性有所放松。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][pæst][ðə; ði] [aʊər] [ʌv; əv] [ˈmɪdnait] [wen] [æn; ən] [ʌn'lʊkt] [fɔ:r; fər] [θɪŋ] [ə'kɜ:rd] .
It was past the hour of midnight when an unlooked for thing occurred .
它 曾是 过去的 这 小时 的 午夜 什么时候 一个 未曾注意的 为了 事物 发生 .

午夜过后, 发生了一件意想不到的事情。

[ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ˈoʊvər][ðə; ði] [leɪk] .
A curious sound came from the distance over the lake .
一个 好奇的 声音 来了 从 这 距离 超过 这 湖 .

湖面上远处传来一阵奇怪的声音。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈsʌlən] [rɔ:r] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði] [ˈsʌk(ə)n] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər]
It was a strange sullen roar and a curious sound like the suction of water
它 曾是 一个 奇怪的 忧郁 吼 和 一个 好奇的 声音 喜欢 这 吸 的 水
[θru:] [æn; ən] [ˈɔ:rɪfɪs] .
through an orifice .
通过 一个 孔 .

那是一种奇怪的、低沉的咆哮声, 一种像水通过孔口被吸进去一样的奇特声音。

" [brɪ'gɔ:rə] , [ðæts] [ə; eɪ] [kwɪr] [saʊnd] , " [hi:; hi] [ˈmʌtəd] .
" Begorra , that's a queer sound , " he muttered .
" 贝戈拉 , 那就是 一个 酷儿 声音 , " 他 低声说道 .

“天哪, 这声音真奇怪,”他嘟囔道。

“ - [kæn; kən][,aɪ 'ti:] [bi:; bi] ?
“ **Phwativer can it be ?**
“ - 能 它 是 ？

“Phwativer 是吗？ ”

“ [hi:; hi] ['lisnd] [ə'gen] .
“ **He listened again** .
“ 他 听着 再次 。

他又听了一遍。

[ðen] [hi:; hi] ['æktɪd] [ə'pɑ:n] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ɑ:n][ðə; ði] [fʊl] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rtʃlaɪt] .
Then he acted upon impulse and turned on the full glare of the searchlight .
然后 他 行动 之上 冲动 和 转向 在 这 满的 强光 的 这 探照灯 。

然后他一时冲动，打开了探照灯的全部光束。

[ðə; ði] ['pæθweɪ] [ʌv; əv] ['reɪdiəns] [ˌɑ:t] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [leɪk] .
The pathway of radiance shot out over the lake .
这 路径 的 辐射 射击 出去 超过 这 湖 。

一道道光芒射向湖面。

['bɑ:rneɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['ʃɪmə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:tərz] .
Barney had expected to see the shimmer of the waters .
巴尼 有 预期的 到 看 这 闪烁 的 这 水 。

巴尼原本以为会看到水面波光粼粼。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['stɑ:rtɪd] [æt; ət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['vɪzəb(ə)] .
But he was startled at the fact that they were not visible .
但 他 曾是 惊慌 在 这 事实 那 他们 是 不是 可见的 。

但他惊讶地发现，他们竟然看不见。

[ðə; ði] [gler] [ʌv; əv] [laɪt] [ʃʊd] ['oʊnli][sænd][ænd; ənd] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] [wi:dz] .
The glare of light showed only sand and rocks and weeds .
这 强光 的 光 显示 仅有的 沙 和 岩石 和 杂草 。

刺眼的灯光下，只能看到沙子、石头和杂草。

[ðə; ði] ['pæθweɪ] [ʌv; əv] ['reɪdiəns] [ɪk'stendɪd] [fɔ:r; fər] ['fʊli] [ə; eɪ][maɪl] .
The pathway of radiance extended for fully a mile .
这 路径 的 辐射 扩展 为了 完全 一个 英里 。

这条光芒四射的路径绵延了一英里。

[bʌt; bət] ['noʊwə] [wʌz; wəz]['wɔ:tər] ['vɪzəb(ə)] .
But nowhere was water visible .
但 无处 曾是 水 可见的 。

但到处都看不到水。

“ [ter] [æn; ən] -
“ **Tare an** ' .
“ 皮重 一个 。

“皮重和

- [aʊndz] ! “ [gɑ:spt] [ðə; ði][kelt; selt] , “ - [ðə; ði] [ɪz][ðə; ði] ['mɑ:nɪŋ] [eɪ 'vi:] [ðæt] ?
! **ounds ! “ gasped the Celt , “ phwat the divil is the maning av that ?**
- 声音 ！ “ 倒吸一口气 这 凯尔特 , “ - 这 魔鬼 是 这 曼宁 av 那 ？

“我的天！ ”凯尔特人喘着气说，“那是什么鬼东西？ ”

“ [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['moʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz]['stju:pɪfaɪd] .
“ **For a moment he was stupefied** .
“ 为了 一个 片刻 他 曾是 目瞪口呆 。

他一时愣住了。

[ðen] [ðə; ði][,ri:ələ'zeɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɑ:rtɪŋ] [tru:θ] [dɔ:nd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
Then the realization of a startling truth dawned upon him .
然后 这 实现 的 一个 令人震惊 真相 黎明 之上 他 。

然后，他恍然意识到一个惊人的真相。

[hi:; hi] [spræn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
He sprang to his feet .
他 弹簧 到 他的 脚 .

他猛地站了起来。

“ [ˈmɪðər] - [ju: ˈes] !
Mither presarve us !
” 母亲 - 我们 !

“母亲救救我们吧！ ”

“ [hi:; hi] [ˈmʌtəd] , “ [ðə; ði] [leɪk] [hæz; həz] [ɡɔ:n] [æn; ən] - [ˈdɪsəˈpɪrd] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed]
he muttered , the lake has gone an ' disappeared , as the captain said
” 他 低声说道 , ” 这 湖 有 已消失 一个 - 消失 , 作为 这 队长 说
[ˌaɪ ˈti:] [wʊd] .
it would .
它 会 .

他喃喃自语道：“湖已经消失了，正如船长所说的那样。”

“ [hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈkæbɪn][tu:; tə][kɔ:l] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
He started for the cabin to call Frank and the captain .
” 他 开始 为了 这 舱 到 称呼 坦率 和 这 队长 .

他起身走向船舱，准备给弗兰克和船长打电话。

[bʌt; bət] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈkæbɪn] [sterz] [ˈsekənd] [θɔ:t] [ɪmˈpeld] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [tʃeɪndʒ]
But before he reached the cabin stairs second thought impelled him to change
但 前 他 达到 这 舱 楼梯 第二 想法 被迫 他 到 改变
[hɪz; ɪz][maɪnd] .
his mind .
他的 头脑 .

但还没走到小木屋的楼梯口，他又想通了，于是改变了主意。

“ [ə; eɪ][brɪ] , “ [hi:; hi] [ˈmʌtəd] ; “ [ðeəz; ðəz][noʊ] [neɪd] [eɪ ˈvi:] [ðæt] .
Divil a bit , he muttered ; there's no nade av that .
” 魔鬼 一个 少量 , ” 他 低声说道 ; ” 有 不 纳德 av 那 .

“有点邪恶,”他嘟囔着；“没有办法阻止它。”

[ˈʃʊr] , [ðeɪl] [si:] [ðə; ði] [θɪŋ] [ˈfɜ:, ˈfer] - [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] ,
Shure , they'll see the thing fer thimsilves to - morrow ,
舒尔 , 他们会 看 这 事物 fer - 到 - 明天 ,

当然，他们明天就能看到那东西了。

[æn; ən] - [tu:; tə] [tʃeɪt] [θɪm] [eɪ ˈvi:][ðer; ðər] [sli:p] [naʊ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈfu:lɪʃ] [ɪˈnʌf] .
an ' to chate thim av their sleep now wud be foolish enough .
一个 - 到 沙特 蒂姆 av 他们的 睡觉 现在 会 是 愚蠢 足够的 .

现在打扰他们睡觉简直是愚蠢至极。

“ [soʊ][hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][poʊst] .
So he went back to his post .
” 所以 他 去 后退 到 他的 邮政 .

于是他回到了自己的岗位。

[hi:; hi] [flæʃt] [ðə; ði] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rtʃlaɪt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsændi] [bed] [ʌv; əv][ðə; ði]
He flashed the rays of the searchlight over the sandy bed of the
他 闪光灯 这 射线 的 这 探照灯 超过 这 沙 床 的 这
[ˈtrænjənt; ˈtrænsɪənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt] [leɪk] .
Transient Lake :
瞬态 湖 .

他将探照灯的光束照射到瞬息湖的沙质湖床上。

[ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈerər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [leɪk] [hæd; həd] [ˈri:əli] [dɪˈpɑ:rtɪd] ,
Satisfied that there was no error , and that the lake had really departed ,
使满意 那 那里 曾是 不 错误 , 和 那 这 湖 有 真的 已离开 ,

确信没有错误，湖泊确实已经消失后，

[hi:; hi] ['faɪnəli] [ʃʌt] [ɔ:f] [ðə; ði] ['reɪz] [ænd; ənd] [ə'bəʊndənd] [hɪm'self] [ə'gen] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['du:ti] [ʌv; əv]
he finally shut off the rays and abandoned himself again to his duty of
他 最后 关闭 离开 这 射线 和 弃 他自己 再次 到 他的 责任 的
['peɪsɪŋ] [ðə; ði] [dek] .
pace the deck .
踱步 这 甲板 .

他最终关掉了灯，再次投入到在甲板上踱步的职责中。

[ðə; ði] [naɪt] [wɔ:r] [ɑ:n] .
The night wore on .
这 夜晚 穿着 在 .
[nɪt] [wɔ:r] [ɑ:n] .
夜色渐深。

[ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [pɑ:mp] [wɒd] [kʌm] [ɑ:n] ['du:ti] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['aʊər] .
Usually Pomp would come on duty to relieve him before the morning hour .
通常 盛大场面 会 来 在 责任 到 缓解 他 前 这 早晨 小时 .

通常情况下，庞普会在早上之前来接替他的工作。

[bʌt; bət] [ðɪs] [naɪt] ['bɑ:ɹni] [hæd; həd] [ə'gri:d] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [fʊl] [wa:tʃ] ,
But this night Barney had agreed to keep the full watch ,
但 这 夜晚 巴尼 有 同意 到 保持 这 满的 手表 ,
[bʌt; bət] [ðɪs] [naɪt] ['bɑ:ɹni] [hæd; həd] [ə'gri:d] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [fʊl] [wa:tʃ] ,
但今晚巴尼同意值守整晚。

[ɪf] [pɑ:mp] [wɒd] [du:] [ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði] [nekst] [naɪt] ,
if Pomp would do the same the next night ,
如果盛大场面 会 做 这 相同的 这 下一个 夜晚 ,
[ɪf] [pɑ:mp] [wɒd] [du:] [ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði] [nekst] [naɪt] ,
如果庞普第二天晚上也这样做的话，

['gɪvɪŋ] [i:tʃ] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fʊl] ['naɪts] [sli:p] .
giving each a chance for a full night's sleep .
给予 每个 一个 机会 为了 一个 满的 夜晚 睡觉 .
[ˈgɪvɪŋ] [i:tʃ] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fʊl] ['naɪts] [sli:p] .
让每个人都有机会睡个好觉。

[tɔ:rd] ['mɔ:rnɪŋ] ['bɑ:ɹni] [rɪ'læksɪd] [hɪz; ɪz] ['vɪdʒɪləns] [ænd; ənd] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] ['dɔ:rweɪ] ,
Toward morning Barney relaxed his vigilance and sat in the cabin doorway ,
朝向 早晨 巴尼 轻松 他的 警觉 和 卫星 在 这 舱 门口 ,
['kɒmjʊ:ɹnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .
communing with his thoughts .
沟通 和 他的 想法 .

临近清晨，巴尼放松了警惕，坐在小屋门口，陷入沉思。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['deɪlaɪt] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [bɪ'ləʊ] .
It was just daylight when he heard a movement below .
它 曾是 只是 日光 什么时候 他 听到 一个 移动 以下 .
[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['deɪlaɪt] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [bɪ'ləʊ] .
天刚亮的时候，他就听到下面有动静。

[hi:; hi] [sɔ:] [fræŋk] ['red] , [ˈdʒʊnjɜ:] . , [krɔ:s] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
He saw Frank Reade , Jr . , cross the cabin .
他 锯 坦率 里德 , 小 . , 叉 这 舱 .
[hi:; hi] [sɔ:] [fræŋk] ['red] , [ˈdʒʊnjɜ:] . , [krɔ:s] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
他看到小弗兰克·里德穿过小木屋。

['ɪnstəntli] [hi:; hi] [kraɪd] :
Instantly he cried :
即刻 他 哭 :
[ˈɪnstəntli] [hi:; hi] [kraɪd] :
他立刻哭了起来：

“ [ɑ:k; ɑ:x] [hoʊn] , [fræŋk] , [ˈʃʊr] [aɪv] [ə; eɪ] - [fɔ:r; fər] [ji:; ji] .
“ Och hone , Misther Frank , shure I've a surprise for ye .
“ 奥赫 磨练 , 先生 坦率 , 舒尔 我已经 一个 - 为了 是的 .
“哦，亲爱的，弗兰克先生，我肯定要给你一个惊喜。”

[ðə; ði] [leɪk] [hæz; həz] [gɔ:n] - , ['sɔr] !
The lake has gone intoirely , sor !
这 湖 有 已消失 - , 索尔 !

湖水已经完全消失了，抱歉！

" [ðɪs] [ə'sɜ:rɪ(ə)n] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][sen'seɪ(ə)n] .
" This assertion created a sensation .
" 这 断言 创建 一个 感觉 .

“这一说法引起了轰动。”

[ˈtʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] ['stɑ:rtlɪŋ] [səp'praɪz] .
A STARTLING SURPRISE .
一个 令人震惊 惊喜 .

一个令人震惊的意外。

[fræŋk] [geɪv] [æn; ən] [eksklə'meɪʃn] [ænd; ənd][ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sterz] .
Frank gave an exclamation and started for the stairs .
坦率 给予 一个 感叹 和 开始 为了 这 楼梯 .

弗兰克惊呼一声，朝楼梯走去。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [seɪ] , ['bɑ:rnɪ] ? " [hi:; hi] [kraɪd] .
" What is that you say , Barney ? " he cried .
" 什么 是 那 你 说 , 巴尼 ? " 他 哭 .

“你说什么，巴尼？”他喊道。

" ['ʃʊr] , ['sɔr] , [ðə; ði] [leɪk] [hæz; həz] [gɔ:n] !
" Shure , sor , the lake has gone !
" 舒尔 , 索尔 , 这 湖 有 已消失 !

“Shure, sor, 湖已经没了！ ”

" [fræŋk] [geɪv] [ə; eɪ][laʊd] [ʃaʊt] .
" Frank gave a loud shout .
" 坦率 给予 一个 大声 喊 .

弗兰克大声喊了一声。

" ['haɪ,həʊ] , [bɪr] !
" Heigho , Beere !
" 海戈 , 比尔 !

“嘿，比尔！ ”

" [hi:; hi] [kraɪd] , " [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər][ˈækʃ(ə)n][hæz; həz] [kʌm] .
" he cried , " the time for action has come .
" 他 哭 , " 这 时间 为了 行动 有 来 .

他喊道：“行动的时候到了。”

[wi:; wi][ɑ:r; ər][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
We are just in time .
我们 是 只是 在 时间 .

我们来得正是时候。

[ðə; ði] [leɪk] [hæz; həz] [gɔ:n] [aʊt] . "
The lake has gone out . "
这 湖 有 已消失 出去 . "

湖水干涸了。

" [eɪ] — ['dʌblju:] — [wʌt] ? " ['spʌtərd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['roulɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɜ:rθ] .
" Eh — w — what ? " sputtered the captain , rolling out of his berth .
" 嗯 — 西 — 什么 ? " 溅射 这 队长 , 滚动 出去 的 他的 泊位 .

“呃——什——什么？”船长结结巴巴地说道，从铺位上滚了下来。

“ [ju:; jʊ][dəunt] [mi:n] [ðæt] ? ”
“ **You don't mean that ?** ”
“ 你 不 意思是 那 ？ ”

“你不是那个意思吧？ ”

“ [jɪs] , [ˈsɔr] , [fɔ:r; fər][aɪ] [sɔ:] [aɪ ˈti:] [wɪd] [em ˈi:] [oʊn] [aɪz] ！ ” [kraɪd] [ˈbɑ:rneɪ] , “ [ʃɔr] ,
“ **Yis , sor , for I saw it wid me own eyes !** ” **cried Barney ,** “ **shure ,**
“ yis , 索尔 , 为了 我 锯 它 宽 我 自己的 眼睛 ！ ” 哭 巴尼 , “ 舒尔 ,
“是的，先生，因为我亲眼看到了！”巴尼喊道，“当然，

[kʌm] [ʌp][æn; ən] - [ji:; jɪ][kɪn] [si:] [ˈfɜ:, ˈfər] - .
cum up an ' ye kin see fer yersilf .
精液 向上 一个 - 是的 亲属 看 fer - .

起来，你就能看到你自己了。

“ [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [li:pt] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈtraʊzərz] .
“ **The captain leaped into his trousers .**
“ 这 队长 跳跃 进入 他的 裤子 .

船长迅速地套上了裤子。

[ðen] [hi:; hi] [spræŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈkæbɪn] [sterz] [wɪð; wɪθ] [fræŋk] .
Then he sprang up the cabin stairs with Frank .
然后 他 弹簧 向上 这 舱 楼梯 和 坦率 .

然后他和弗兰克一起跳上了小木屋的楼梯。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɔ:l] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði][reɪ] .
In a moment all were at the rail .
在 一个 片刻 全部 是 在 这 轨 .

转眼间，所有人都到了栏杆边。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈstaʊndɪd] [ˈsaɪləns] .
Then there was an astounded silence .
然后 那里 曾是 一个 震惊 沉默 .

随后，现场一片寂静。

[ˈbɑ:rneɪ:z] [her] [ˈferli] [roʊz][ɑ:n][end] .
Barney's hair fairly rose on end .
巴尼 头发 相当 玫瑰 在 结尾 .

巴尼的头发几乎都竖了起来。

[hi:; hi] [geɪzd] [daʊn] [brɪˈloʊ] , [ðen] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] , [ðen] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
He gazed down below , then up at the sky , then around him .
他 凝视 向下 以下 , 然后 向上 在 这 天空 , 然后 大约 他 .

他向下望去，又抬头望向天空，然后环顾四周。

[ðen] [hi:; hi] [gɑ:spt] [fɔ:r; fər] [breθ] .
Then he gasped for breath .
然后 他 倒吸一口气 为了 气息 .

然后他喘不过气来。

“ [ˈmɪðər] [eɪ ˈvi:][ˈmoʊzəs] ！
“ **Mither av Moses !**
“ 母亲 av 摩西 ！

“摩西之母！ ”

[dɪd][ji:; jɪ][ˈaɪvɜ:] [si:] [ðə; ði] ！
Did ye iver see the loikes !
做过 是的 河 看 这 点赞 ！

你见过那些照片吗？

[ʃɔr] [aɪ ˈti:][hæz; həz] [kʌm] [bæk] [əˈ^ɪn] ！
Shure it has cum back agin !
舒尔 它 有 精液 后退 再次 ！

它果然又回来了！

“ [bəuθ] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [lʊkt] [ʃɑ:rp][æt; ət][ðə; ði][kelt; selt] .

“ **Both Frank and the captain looked sharp at the Celt** .

“ 两个都 坦率 和 这 队长 看起来 锋利的 在 这 凯尔特 .

弗兰克和队长都目光锐利地盯着凯尔特人。

[ðer; ðər] [br'loʊ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['spɑ:rkliŋ] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

There below them was the sparkling surface of the lake .

那里 以下 他们 曾是 这 闪闪发光 表面 的 这 湖 .

他们脚下是波光粼粼的湖面。

[aɪ 'ti:] [prɪ'zentɪd] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [wen]
It presented just the same appearance and was just as high as when

它 呈现 只是 这 相同的 外貌 和 曾是 只是 作为 高的 作为 什么时候

they had last seen it the night before .

他们 有 最后的 已见 它 这 夜晚 前 .

它的外观和高度都和他们前一天晚上最后一次看到它时一模一样。

“ ['bɑ:rnɪ] , “ [sed] [fræŋk] , [sɪ'vɪrli] , “ [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] ?

“ **Barney , “ said Frank , severely , “ have you been drinking ?**

“ 巴尼 , “ 说 坦率 , 严重 , “ 有 你 到过 喝 ?

“巴尼,”弗兰克严厉地说,“你喝酒了吗? ”

“ [ðə; ði][kelt; selt] ['stʌtəd] [ænd; ənd] ['stæməd] [ænd; ənd]['æktɪd] ['veri] ['fu:lɪʃ] .

“ **The Celt stuttered and stammered and acted very foolish** .

“ 这 凯尔特 结巴 和 结结巴巴 和 行动 非常 愚蠢 .

“凯尔特人结结巴巴, 说话含糊不清, 行为十分愚蠢。”

[bʌt; bət][hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [seɪ] :

But he managed to say :

但 他 管理 到 说 :

但他还是设法说道:

“ [bi:; bi][em 'i:] [saʊl] , [fræŋk] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [gɔ:n] , [ænd; ənd][nɔ:t][æŋ; ən] ['aʊər] [sɪns] , ['sɔ:r] .

“ **Be me sowl , Misther Frank , it was gone , and not an hour since , sor** .

“ 是 我 猫头鹰 , 先生 坦率 , 它 曾是 已消失 , 和 不是 一个 小时 自从 , 索尔 .

“对不起, 弗兰克先生, 它不见了, 不到一个小时就没了, 先生。”

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði][sænd][æŋ; ən] - [ðə; ði] ['rɔ:ks] - [æŋ; ən] - [ɔ:l] , ['sɔ:r] !

I saw the sand an ' the rocks ' an ' all , sor !

我 锯 这 沙 一个 - 这 岩石 - 一个 - 全部 , 索尔 !

我看到了沙子、石头等等, 对不起!

“ [fræŋk] [ænd; ənd] [nɪkə'di:məs] [ɪks'tʃeɪndʒd] [glɑ:nsɪz] .

“ **Frank and Nicodemus exchanged glances** .

“ 坦率 和 尼哥底母 交换 眼神 .

弗兰克和尼哥底母交换了一个眼神。

“ [wʌt] [taɪm][wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [wen] [ju:; jʊ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [dɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , ['bɑ:rnɪ]

“ **What time was it when you discovered the disappearance of the lake , Barney**

“ 什么 时间 曾是 它 什么时候 你 发现 这 消失 的 这 湖 , 巴尼

? ” [æskt] [nɪkə'di:məs] .

? ” **asked Nicodemus** .

? ” 问 尼哥底母 .

尼哥底母问道: “巴尼, 你是什么时候发现湖消失的? ”

“ [ə'baʊt] [tu:] [ə'klɒk, əu-][eɪ 'vi:][ðə; ði]['mɔ:rnɪŋ] - , ['sɔ:r] ! ”

“ **About two o'clock av the mornin ' , sor ! ”**

“ 关于 二 点钟 av 这 早晨 - , 索尔 ! ”

“大概凌晨两点左右, 先生! ”

“ [tel] [ju: 'es][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
“ **Tell us all about it** .
“ 告诉 我们 全部 关于 它 ；

“请详细说说。”

“ ['bɑ:ɾni] [dɪd] [ðɪs] .
“ **Barney did this** .
“ 巴尼 做过 这 ；

巴尼干的。

[fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
Frank and the captain listened with interest .
坦率 和 这 队长 听着 和 兴趣 ；

弗兰克和船长饶有兴致地听着。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [nɪkə'di:məs] [sed] :
When he had finished Nicodemus said :
什么时候 他 有 完成的 尼哥底母 说 ；

尼哥底母说完后，说道：

“ [fræŋk] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
“ **Frank , there is no doubt of it** .
“ 坦率 , 那里 是 不 怀疑 的 它 ；

“弗兰克，这一点毋庸置疑。”

[ðə; ði] [leɪk] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ə'gen] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'sli:p] . “
The lake went out and came back again while we were asleep . ”
这 湖 去 出去 和 来了 后退 再次 尽管 我们 是 睡着了 ； ”

我们睡觉的时候，湖水一会儿退去，一会儿又涨了回来。

“ [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][soʊ] , “ [ə'gri:d] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
“ **It must be so , “ agreed the young inventor** .
“ 它 必须 是 所以 , “ 同意 这 年轻的 发明者 ；

“一定是这样,”这位年轻的发明家同意道。

“ [ʃər] , [ˈsɔr] , [ɪts] [θru] , “ [əvɜ:d] ['bɑ:ɾni] .
“ **Shure , sor , it's throe , “ averred Barney** .
“ 舒尔 , 索尔 , 它是 穿过 , “ 断言 巴尼 ；

“当然，先生，这是真的,”巴尼断言道。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [weɪk] [ju: 'es] [ʌp] [ænd; ənd] [tel] [ju: 'es] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ? “
“ **Why didn't you wake us up and tell us about it ? “**
“ 为什么 没有 你 唤醒 我们 向上 和 告诉 我们 关于 它 ? ”

“为什么不叫醒我们告诉我们这件事? ”

“ [ɑ:n][em 'i:] - , [ˈsɔr] , [aɪ][ˈnaɪvɜː][hæd; həd][ə; eɪ] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ,
“ **On me worrud , sor , I niver had a thought that it wud cum back again** ,
“ 在 我 - , 索尔 , 我 尼弗 有 一个 想法 那 它 会 精液 后退 再次 ,

“我担心，亲爱的，我从未想过它会再次发生。”

[ˈsɔr] , [æn; ən] - [aɪ][med] [aʊt] [tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔ:ɾnɪn] - [ˈræðər] [ðæn; ðən] - [jez] [sli:p] , [ˈsɔr] . “
sor , an ' I med out to wait until mornin ' rather than disthurb yez sleep , sor . ”
索尔 , 一个 - 我 医学 出去 到 等待 直到 早晨 - 相当 比 - 是的 睡觉 , 索尔 . ”

对不起，我决定等到早上，免得打扰您睡觉，对不起。

“ [wel] , “ [sed] [fræŋk] , ['tɜ:ɾnɪŋ] [tu:; tə] [nɪkə'di:məs] ,
“ **Well , “ said Frank , turning to Nicodemus** ,
“ 出色地 , “ 说 坦率 , 转弯 到 尼哥底母 ,

“嗯,”弗兰克说着，转向尼哥底母。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] ['hɑ:rdli] ['laɪkli] [ðæt] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə'kɑ:mplɪft] ['eniθɪŋ] ['eniweɪ] [ɪn] [ðæt] [bri:f]
“ it is hardly likely that we could have accomplished anything anyway in that brief
“ 它 是 几乎 可能 那 我们 可以 有 完成 任何事物 反正 在 那 简短的
[taɪm] . ”
time . ”
时间 : ”

“即便如此，在这么短的时间内，我们也不太可能完成任何事情。”

“ [ðæt] [ɪz] [tru:] , ” [ə'gri:d] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ That is true , ” agreed the captain .
“ 那 是 真的 , ” 同意 这 队长 .

“没错，”船长同意道。

“ [wi:; wi] [wɪl] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [ɪ,vækju'eɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ['beɪs(ə)n] .
“ We will wait for another evacuation of the lake basin .
“ 我们 将要 等待 为了 其他 疏散 的 这 湖 盆地 .

我们将等待湖盆地区再次疏散。

“ [ɔ:l] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑ:rtɪ] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [leɪk] .
“ All that day the little party watched the lake .
“ 全部 那 天 这 小的 派对 观看 这 湖 .

“那天，这群小伙伴们整天都在湖边观赏风景。”

[ðæt] [naɪt] [ɔ:l] [sæt] [ʌp] [ʌn'tɪl] [leɪt] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [leɪk] [wʊd] [gʊv] [aʊt] [ə'gen] .
That night all sat up until late to see if the lake would go out again .
那 夜晚 全部 卫星 向上 直到 晚的 到 看 如果 这 湖 会 去 出去 再次 .

那天晚上，大家熬夜到很晚，看看湖水是否会再次退去。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [dɪd] [nɑ:t] .
But it did not .
但 它 做过 不是 .

但事实并非如此。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [brɔ:t] [noʊ] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['sevrəl] [deɪz] [pæst] .
The next day brought no change , and thus several days passed .
这 下一个 天 带来 不 改变 , 和 因此 一些 天 通过了 .

第二天情况依旧没有变化，就这样过了好几天。

[stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [smu:ð] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [smaɪld] [ə'pɑ:n] [ðəm; ðəm] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] .
Still the same smooth expanse of water smiled upon them every morning .
仍然 这 相同的 光滑的 广阔 的 水 微笑 之上 他们 每一个 早晨 .

每天早晨，那片平静如镜的水面依然映照着他们。

[ðər; ðər] [si:md] [noʊ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['evər] [wʊd] [ɔ:r] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ɪts]
There seemed no reason for believing that it ever would or could change its
那里 似乎 不 原因 为了 相信 那 它 曾经 会 或者 可以 改变 它是
['beɪs(ə)n] .
basin .
盆地 .

似乎没有任何理由相信它会或能够改变它的流域。

[ə; eɪ] [wi:k] [pæst] [ðʌs] .
A week passed thus .
一个 星期 通过了 因此 .

一周就这样过去了。

['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑ:tʃɪŋ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [gru:] [ɪk'stri:mli] [mə'nɑ:tənəs] .
Waiting and watching of course grew extremely monotonous .
等待 和 观看 的 课程 生长 极其 单调 .

等待和观望当然变得极其单调乏味。

[soʊ][ˈæftər] [əˈwaɪl] [daɪˈvɜːʒnz] [wɜːr; wər] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn][tuː; tə] [pæs] [əˈweɪ] [ðə; ði] [taɪm] .
So after awhile diversions were indulged in to pass away the time .
所以 后 一会儿 转移 是 沉溺其中 在 到 经过 离开 这 时间 .
所以过了一段时间，他们开始寻找消遣来打发时间。

[ˈhʌntɪŋ] [trɪps] [wɜːr; wər] [meɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [ˈkʌntri] .
Hunting trips were made into the interior of the mysterious country .
打猎 旅行 是 制成 进入 这 内部的 的 这 神秘 国家 .
他们曾深入这个神秘国度的内陆进行狩猎之旅。

[ˈmeni] [streɪndʒ] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [siːn] ,
Many strange things were seen ,
许多 奇怪的 事物 是 已见 ,
人们目睹了许多奇怪的事情，

[ænd; ənd][wʌns][ə; eɪ] [glɪmps] [wʌz; wəz][hæd; həd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɑːti] [ˈkævərn] [maʊθ] [fɑːr][ʌp][ɪn][ðə; ði]
and once a glimpse was had of a mighty cavern mouth far up in the
和 一次 一个 一瞥 曾是 有 的 一个 强大的 洞穴 嘴 远的 向上 在 这
[hɪlz] ,
hills ,
丘陵 ,

有一次，人们瞥见了远处山丘上一个巨大的洞穴入口。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [gruːpt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ˈdʒaɪənt] [men] .
in which there were grouped a dozen of giant men .
在 哪个 那里 是 分组 一个 打 的 巨大的 男人 .
其中聚集了十几个巨人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [reɪs] [wɪtʃ] [ɪnˈhæbɪtɪd] [ðoʊz] [ˈmaʊntnɪz] .
They were no doubt of the giant race which inhabited those mountains .
他们 是 不 怀疑 的 这 巨大的 种族 哪个 有人居住的 那些 山脉 .
他们无疑是居住在那些山脉中的巨人种族的一员。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈfəli] [ˈsev(ə)n] [fiːt] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪˈnɔːrməs]
It seemed as if they must be fully seven feet in height and of enormous
它 似乎 作为 如果 他们 必须 是 完全 七 脚 在 高度 和 的 巨大的
[bɪld] .
build .
建造 .

他们看起来至少有七英尺高，体格也十分魁梧。

[ˈaʊər; ɑːr] [ædˈventʃəz] [tʊk] [ɡʊd] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [weɪ] ,
Our adventurers took good care to keep out of their way ,
我们的 冒险者 采取 好的 关心 到 保持 出去 的 他们的 方式 ,
我们的探险队员们非常小心地避开了他们。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəˈlɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ˈplez(ə)nt] .
for a collision with them might not be pleasant .
为了 一个 碰撞 和 他们 可能 不是 是 令人愉快的 .
与它们发生碰撞可能不会有什么好结果。

[tuː] [wiːks] [ˈdrɪftɪd] [baɪ] .
Two weeks drifted by .
二 周 漂移 经过 .

两周时间就这样过去了。

[ðen] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈθrɪlɪŋ] [ɪˈvents] [əˈkɜːrd] .
Then the first of a series of thrilling events occurred .
然后 这 第一的 的 一个 系列 的 惊险 活动 发生 .
随后，一系列惊险刺激的事件开始了。

[ˌnɪkəˈdi:məs] [əˈroʊz] [ˈɜ:rlɪ] [wʌn] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [əˈraʊnd] [ðə; ði][fɑ:r] [ˈɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
Nicodemus arose early one morning and walked around the far shore of the lake .
尼哥底母 出现 早期的 一 早晨 和 步行 大约 这 远的 支撑 的 这 湖 .
一天清晨, 尼哥底母早早起身, 绕着湖的对岸走了一圈。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpeɪsɪŋ] [ðə; ði][sændz] [æbˈstræktɪdli] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪ] [kɔ:t] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd]
He was pacing the sands abstractedly when his eye caught something in the sand
他 曾是 踱步 这 沙子 抽象地 什么时候 他的 眼睛 捕捉 某物 在 这 沙
.
:
.
他心不在焉地在沙滩上踱步, 突然目光被沙子里的某个东西吸引住了。

[hi:; hi] [pɔ:zd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæsp] .
He paused with a gasp .
他 暂停 和 一个 喘气 .
他倒吸一口凉气, 停顿了一下。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɒtprɪnt] .
It was a footprint .
它 曾是 一个 脚印 .
那是一个脚印。

[mɔ:ˈroʊvər] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:ɪ] [wɔ:r] [ə; eɪ] [ˈhɑ:bneɪld] [bu:t] .
Moreover it was that of a man who wore a hobnailed boot .
而且 它 曾是 那 的 一个 男人 WHO 穿着 一个 钉鞋 启动 .
而且, 那人还穿着钉鞋。

[aɪ ˈti:][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [pru:v] [wʌn] [θɪŋ] .
It could only prove one thing .
它 可以 仅有的 证明 一 事物 .
这只能证明一件事。

[ˈʌðər] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][ˈri:dʒən][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ][frʌm; frəm] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
Others were in the region and they were also from civilization .
其他的 是 在 这 地区 和 他们 是 还 从 文明 .
该地区还有其他人, 他们也来自文明社会。

[wɜ:rdz] [ˈkænɔ:t] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [ˈkæptənz] [əˈmeɪzmənt] .
Words cannot express the captain's amazement .
字 不能 表达 这 船长的 惊愕 .
船长的惊讶之情难以言表。

" [baɪ][ˈneptju:nˈneptu:n] , " [hi:; hi] [ˈmʌtəd] ,
" **By Neptune , " he muttered ,**
" 经过 海王星 , " 他 低声说道 ,
“以海王星之名,”他喃喃自语道。

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [ˈevər][faɪnd][ðər; ðər] [wei] [tu:; tə] [ðɪs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [pleɪs] ?
" **how did they ever find their way to this out of the way place ?**
" 如何 做过 他们 曾经 寻找 他们的 方式 到 这 出去 的 这 方式 地方 ?
“他们是怎么找到这个偏僻地方的? ”

" [ðen] [ˈʌðər] [ˈkwɪri:z] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
" **Then other queries came to him .**
" 然后 其他 查询 来了 到 他 .
然后他又想到了其他问题。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] ?
Who were they ?
WHO 是 他们 ?
他们是谁？

[wʌt] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [hɪr] , [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [wɜ:r; wər][ɪn][ðer; ðər]['pɑ:rti] ?
What brought them here , and how many were in their party ?
什么 带来 他们 这里 , 和 如何 许多 是 在 他们的 派对 ?
他们来这里的原因是什么？ 他们一行有多少人？

[ðə; ði] ['kæptənz] [kʃəri'ɑ:səti][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] .
The captain's curiosity was aroused .
这 船长的 好奇心 曾是 被唤醒 .
船长的好奇心被勾了起来。

['pru:d(ə)ns] [beɪd] [hɪm; ɪm] [rɪ'tʃ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [er] - [ɪp] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][si: 'oʊ] - [ɑ:pə'reɪ](ə)n]
Prudence bade him return to the air - ship and secure the co - operation
谨慎 巴德 他 返回 到 这 空气 - 船 和 安全的 这 合作 - 手术
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
of his companions .
的 他的 同伴 .
谨慎让他返回飞艇，争取同伴们的合作。

[bʌt; bət] ['paʊərf(ə)l] [kʃəri'ɑ:səti] [əʊvə'ru:ld] [dɪ'skreɪ](ə)n] .
But powerful curiosity overruled discretion .
但 强大的 好奇心 否决 审慎 .
但强烈的好奇心战胜了谨慎。

[hi:; hi] [bent] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] ['fɑ:lʊd] [aɪ 'ti:] .
He bent down over the trail and followed it .
他 弯曲 向下 超过 这 踪迹 和 随后 它 .
他弯下腰，沿着小路走了过去。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜ:rðər] [ɑ:n][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] [fu:t'prints] [met][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] .
A little further on as he had expected , the footprints met with others .
一个 小的 更远 在 作为 他 有 预期的 , 这 脚印 遇见 和 其他的 .
正如他预料的那样，再往前走一点，脚印就与其他脚印汇合了。

[fɔ:r; fər] [tu:] [maɪlz] [hi:; hi] ['fɑ:lʊd] [ðem; ðəm] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .
For two miles he followed them along the shore .
为了 二 英里 他 随后 他们 沿着 这 支撑 .
他沿着海岸线跟随他们走了两英里。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [æŋ; ən]['æŋg(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['stɑ:rtlɪŋ] [si:n] .
Then he turned an angle in the shore and came upon a startling scene .
然后 他 转向 一个 角度 在 这 支撑 和 来了 之上 一个 令人震惊 场景 .
然后他沿着岸边转了个弯，看到了令人震惊的一幕。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kæmp][ɪn][ðə; ði] [vɜ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [pɑ:mz] .
This was a camp in the verge of a clump of palms .
这 曾是 一个 营 在 这 边缘 的 一个 丛 的 棕榈树 .
这是一个位于棕榈树丛边缘的营地。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['brɔ:ni] [men][ɪn] [waɪt] ['fɜ:ts] , [lu:s] ['traʊzərz] [ænd; ənd][sɒm'brɛərəʊz] , [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ]
A dozen brawny men in white shirts , loose trousers and sombreros , were sitting
一个 打 强壮的 男人 在 白色的 衬衫 , 松动的 裤子 和 墨西哥帽 , 是 坐着
[ə'baʊt] ['smʊʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] .
about smoking and talking .
关于 吸烟 和 说 .
十几个身材魁梧的男人，穿着白衬衫、宽松裤子和墨西哥帽，围坐在一起抽烟聊天。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˌpærəfər'neɪliə] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæmp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] [mju:lz] , [wʌz; wəz][brɪ'haɪnd]
All the paraphernalia of a camp , with a train of mules , was behind
全部 这 用具 的 一个 营 , 和 一个 火车 的 骡子 , 曾是 在后面
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
营地里所有的杂物，还有一队骡子，都跟在他们身后。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [waɪ] .
They had apparently been on the spot for some while .

他们 有 显然 到过 在 这 点 为了 一些 尽管 .

他们显然已经在现场待了一段时间了。

[wɜ:rdz] [kæn; kən][ˈhɑ:rdli] [ɪk'spres] [ðə; ði] [sen'seɪjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] .
Words can hardly express the sensations of the captain .

字 能 几乎 表达 这 感觉 的 这 队长 .

船长的感受难以用言语表达。

[hi:; hi][stɛəd][æ; ət][ðə; ði] [si:n] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ɑ:rp] [ɪdʒækju'leɪʃn] [ɪ'skeɪpt] [hɪm; ɪm] .
He stared at the scene , and then a sharp ejaculation escaped him .

他 凝视 在 这 场景 , 和 然后 一个 锋利的 射精 逃脱 他 .

他盯着眼前的景象，然后猛地射了出来。

“ [baɪ][ˈneptju:n,'neptu:n] !
“ By Neptune !

” 经过 海王星 !

“以海王星之名！ ”

[aɪ 'ti:][ɪz][ˈdʒeri] ['du:li] !
it is Jerry Dooley !

它 是 杰瑞 杜利 !

是杰瑞·杜利！

“ [hɪz; ɪz] [geɪz] [wʌz; wəz] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][mæn] [hu:] [stɒd] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ['tɔ:kɪŋ]
“ His gaze was fixed upon a man who stood in the edge of the camp talking

” 他的 目光 曾是 固定的 之上 一个 男人 WHO 站立 在 这 边缘 的 这 营 说

[wɪð; wɪθ] [θri:] [ˈʌðər] .
with three others .

和 三 其他的 .

他的目光紧紧盯着站在营地边缘与另外三个人交谈的男人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [smu:ð] [feɪs] , [ˈɪftɪŋ] [geɪz] [ænd; ənd] ['stelθi] ['mænər] .
He was a man of smooth face , shifting gaze and stealthy manner .

他 曾是 一个 男人 的 光滑的 脸 , 转变 目光 和 隐秘的 方式 .

他面容光滑，目光闪烁，举止鬼祟。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [si:] - ['fɛri:n] [mæn] .
His appearance was that of a sea - faring man .

他的 外貌 曾是 那 的 一个 海 - 航道 男人 .

他长相像个航海人。

[ɪn][hɪm; ɪm] [nɪkə'di:məs] ['rekəɡnaɪzd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] [rekt] [ɪp] ,
In him Nicodemus recognized one of the crew of the wrecked ship ,

在 他 尼哥底母 认可 一 的 这 全体人员 的 这 损毁 船 ,

尼哥底母认出他就是那艘遇难船上的船员之一。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æ; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [leɪk] [keɪm] [bæk] ,
who had been a companion of his at the time that the lake came back ,

WHO 有 到过 一个 伴侣 的 他的 在 这 时间 那 这 湖 来了 后退 ,

当时与他在一起的人，正是湖泊重现之时。

[ænd; ənd][æz; əz] [nɪkə'di:məs] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bɪ'li:vd] , [hæd; həd] [draʊnd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [kru:] [left]
and as Nicodemus had always believed , had drowned the entire crew left

和 作为 尼哥底母 有 总是 相信 , 有 溺水 这 全部的 全体人员 左边

[æ; ət][ðə; ði] [maʊnd] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
at the mound of gold .

在 这 冢 的 金子 .

正如尼哥底母一直相信的那样，他淹死了留在金堆旁的所有船员。

[bʌt; bət][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [ɪk'sepʃn] .
But there had been one exception .
但 那里 有 到过 一 例外 .

但有一个例外。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈdʒeri] [ˈduːli] , [ðə; ði] [ˈɪps] [ˈstuːərd] .
This was Jerry Dooley , the ship's steward .
这 曾是 杰瑞 杜利 , 这 船的 管家 .

这是船上的管事杰瑞·杜利。

[æz; əz] [feɪt] [hæd; həd][aɪ ˈtiː] ,
As fate had it ,

命运使然，

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [hɪm'self] [raɪt] [ˈæftər] [nɪkəˈdi:məs] [ænd; ənd] [ˈlæŋli] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə]
he had started himself right after Nicodemus and Langley to go back to
他 有 开始 他自己 正确的 后 尼哥底母 和 兰利 到 去 后退 到
[ðə; ði][kæmp][ɑːn][æn; ən] [ˈerənd] .
the camp on an errand .
这 营 在 一个 差事 .

他紧随尼哥底母和兰利之后出发，返回营地办事。

[hiː; hi][wʌz; wəz][,əʊvəˈteɪkən][baɪ][ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
He was overtaken by the waters of the lake ,

他被湖水淹没了。

[bʌt; bət] [dæʃt] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ][əˈpɑːn][æn; ən] [ˈemɪnəns] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔːr] .
but dashed high and dry upon an eminence on the lake shore .
但 虚线 高的 和 干燥 之上 一个 卓越 在 这 湖 支撑 .

但最终却摔得粉身碎骨，落在了湖岸边的一处高地上。

[ˈduːli] [hæd; həd] [meɪd] [ɪnɪˈfektʃuəl] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd][naːt] [ˈfaɪndɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
Dooley had made ineffectual search for the camp , and not finding it ,

杜利徒劳地搜寻了营地，最终没有找到。

[ˈfaɪnəli] [ˈstɑːrtɪd] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [koʊst] .
finally started back for the Pacific coast .
最后 开始 后退 为了 这 太平洋 海岸 .

终于启程返回太平洋沿岸。

[ˈæftər] [ˈmeni] [ˈhɑːdʃɪps] [hiː; hi] [riːtʃt] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈplʌkəli] [pʊt][tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪps] [boʊt]
After many hardships he reached it and pluckily put to sea in the ship's boat
后 许多 艰辛 他 达到 它 和 勇敢地 放 到 海 在 这 船的 船
[left][ðer; ðər] .
left there .
左边 那里 .

历经千辛万苦，他终于到达目的地，并勇敢地乘坐船上留下的小艇出海。

[gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [brɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz] .
Good fortune became his .
好的 财富 成为 他的 .

他获得了好运。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [ˈkoʊstər] [baʊnd] [fɔːr; fər][,vælpəˈraɪsəʊ][ænd; ənd][ˈleɪtər][gɑːt][ə; eɪ]
He was picked up by a coaster bound for Valparaiso and later got a
他 曾是 挑选 向上 经过 一个 杯垫 边界 为了 瓦尔帕莱索 和 之后 得到 一个
[bɜːrθ] [əˈbɔːrd] [æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .
berth aboard an American ship of the line .
泊位 船上 一个 美国人 船 的 这 线 .

他搭乘一艘开往瓦尔帕莱索的沿海货船，后来又在一艘美国战列舰上找到了一个床位。

[ˈleɪtər][hi:; hi][wɛnt][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈneɪvɪ] .

Later he went into the navy .
之后 他 去 进入 这 海军 .

后来他加入了海军。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ˈnevər] [fərˈɡɑ:tn] [ðə; ði][ˈtrænfənt; ˈtrænsiənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt] [leɪk] [ænd; ənd]
But he had never forgotten the Transient Lake and
但 他 有 绝不 被遗忘的 这 瞬态 湖 和

[ðə; ði] [maʊnd] [ʌv; əv][ɡoʊld] .

the mound of gold .
这 冢 的 金子 .

但他从未忘记过那片短暂的湖泊和那堆金子。

[hi:; hi] [biˈli:vɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ded] .

He believed all his companions dead .
他 相信 全部 他的 同伴 死的 .

他认为他的所有同伴都死了。

[hi:; hi][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn][ðə; ði][ˈneɪvɪ][ænd; ənd] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [lu:ˈtenənt] , [ˈfaɪnəli] [ˈbi:ɪŋ] [rɪˈtaɪərd][ɑ:n]
He succeeded in the navy and became a lieutenant , finally being retired on
他 成功了 在 这 海军 和 成为 一个 中尉 , 最后 存在 退休 在

[hæf] [peɪ] .

half pay .
一半 支付 .

他在海军中表现出色，晋升为中尉，最终以半薪退休。

[ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈli:ʒər] [taɪm][hi:; hi] [naʊ] [dɪˈsaɪdɪd][tu:; tə] [ˈkæəri] [aʊt][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - [ˈtʃerɪʃt] [dɪˈzaɪər] .
Having the leisure time he now decided to carry out a long - cherished desire .
拥有 这 闲暇 时间 他 现在 决定 到 携带 出去 一个 长的 - 珍爱 欲望 .

他现在有了空闲时间，决定实现自己长久以来的愿望。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt] [əˈɡen] [tu:; tə][ðə; ði][ˈtrænfənt; ˈtrænsiənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt] [leɪk] ,
This was to pay a visit again to the Transient Lake ,
这 曾是 到 支付 一个 访问 再次 到 这 瞬态 湖 ,

此行的目的是再次造访瞬息湖。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)l] [rɪˈkʌvər] [ðə; ði] [ˈberɪd] [ˈtreʒər] .

and if possible recover the buried treasure .
和 如果 可能的 恢复 这 埋葬 宝藏 .

如果可能的话，找回埋藏的宝藏。

[hi:; hi][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈɔ:rgənəɪzɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ] .

He succeeded in organizing a party .
他 成功了 在 组织 一个 派对 .

他成功组织了一场聚会。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈflaʊndəd] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [swɒmps] [ʌv; əv][ˈpærəɡwaɪ] ,

For a year they had floundered about in the swamps of Paraguay ,
为了 一个 年 他们 有 挣扎 关于 在 这 沼泽 的 巴拉圭 ,

他们在巴拉圭的沼泽地里挣扎求生了一年。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [krɔ:st] [ðə; ði][waɪld][ˈreɪndʒɪz][ʌv; əv] - , [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv]
and finally crossed the wild ranges of Chuquisoca , and by a stroke of
和 最后 交叉 这 荒野 范围 的 - , 和 经过 一个 中风 的

[lʌk] [faʊnd] [ðə; ði] [leɪk] .

luck found the lake .
运气 成立 这 湖 .

最后，他们穿越了丘基索卡的荒野山脉，幸运地找到了湖泊。

[ænd; ʌnd] [hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [ɪnˈkæmpt] [ænd; ʌnd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fəɹ] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðæt]
And here they were encamped and waited for precisely the same thing that
和 这里 他们 是 营地 和 等待 为了 恰恰 这 相同的 事物 那
[ðə; ði] [ˈeriəl] [ˈvɔɪdʒəz] [dɪd] ,
the aerial voyagers did ,
这 天线 航海者 做过 ,
他们在这里扎营，等待着与空中旅行者们完全相同的事情。

[vɪz] : [ðə; ði] [dɪsəˈpɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
viz : the disappearance of the lake .
即 : 这 消失 的 这 湖 .

例如：湖泊的消失。

[ðɪs] [mʌtʃ] [ˈkæptɪn] [nɪkəˈdiːməs] [ɡest] .
This much Captain Nicodemus guessed .
这 很多 队长 尼哥底母 猜对了 .

尼科迪默斯船长猜到了这一点。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtlʊk] [ðæt] [hiː; hi] [ɪnədˈvɜːrt(ə)ntli] [stʊd] [aʊt] [ɪn] [fʊl] [vjuː]
He was so excited at the outlook that he inadvertently stood out in full view
他 曾是 所以 兴奋的 在 这 前景 那 他 无意中 站立 出去 在 满的 看法
[ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
of the camp .
的 这 营 .

他对前景感到无比兴奋，以至于不小心在营地里完全暴露出来。

[ænd; ʌnd][dʒʌst] [ðen] [ˈduːli] , [tʃænsɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] , [sɔː] [hɪm; ɪm] .
And just then Dooley , chancing to look up , saw him .
和 只是 然后 杜利 , 机会 到 看 向上 , 锯 他 .

就在这时，杜利偶然抬头，看到了他。

[hiː; hi] [ɡev] [ə; eɪ][stɑːrt][ænd; ʌnd][fɔːr; fəɹ][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][ˈlɪvɪd] .
He gave a start and for a moment his face was livid .
他 给予 一个 开始 和 为了 一个 片刻 他的 脸 曾是 铁青 .

他猛地一惊，脸色瞬间变得通红。

[ðen] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [tɔːrd] [nɪkəˈdiːməs] .
Then he started toward Nicodemus .
然后 他 开始 朝向 尼哥底母 .

然后他朝尼哥底母走去。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈtreɪd] [hɪmˈself] , [soʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [əˈtempt] [tuː; tə]
The captain saw that he had betrayed himself , so he did not attempt to
这 队长 锯 那 他 有 背叛 他自己 , 所以 他 做过 不是 试图 到
[kənˈsiːl] [hɪmˈself] .
conceal himself .
隐藏 他自己 .

船长意识到自己已经暴露了身份，所以没有试图掩饰。

[ɪnˈsted] [hiː; hi] [ədˈvænst] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
Instead he advanced to meet the other .
反而 他 先进的 到 见面 这 其他 .

相反，他上前与对方会合。

“ [ˈduːli] !
“ **Dooley !**
” 杜利 !

“杜利！ ”

“ [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] ; “ [ɑːn][maɪ][wɜːrd] , [ðɪs] [biːts] [ɔːl] .
” **he exclaimed ; “ on my word , this beats all .**
” 他 惊呼 ; “ 在 我的 单词 , 这 节拍 全部 .

他惊呼道：“我发誓，这真是太棒了！ ”

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [ded] . ”
“ **I thought you dead** . ”
“ 我 想法 你 死的 ”

我以为你死了。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [ded] , [ˈskɪpər] , ” [dɪˈklerd] [ðə; ði] [lu:ˈtenənt] .
“ **And I thought you dead , skipper , ” declared the lieutenant** .
“ 和 我 想法 你 死的 , 船长 , ” 声明 这 中尉 .

“我还以为你死了呢，船长，”中尉说道。

“ [wʌt] — [wen] — [haʊ] — [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [hɪr] [fɔ:r; fər] ?
“ **What — when — how — what are you here for ?**
“ 什么 — 什么时候 — 如何 — 什么 是 你 这里 为了 ?

“你们来这里是为了什么？ 什么时候？ 怎么来？

“ [ðə; ði] [lu:ˈtenənt] [lʊkt] [ˈɑ:rpli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ **The lieutenant looked sharply at the captain** .
“ 这 中尉 看起来 尖锐地 在 这 队长 .

中尉锐利地看了上尉一眼。

[ɪn] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [i:tɪ] [ˌʌndərˈstʊd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
In that moment each understood the other .
在 那 片刻 每个 理解 这 其他 .

那一刻，他们彼此心意相通。

“ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɡoʊld][ɪn][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , ” [sed] [ˈdu:li] .
“ **I have come back for the gold in the bottom of the lake , ” said Dooley** .
“ 我 有 来 后退 为了 这 金子 在 这 底部 的 这 湖 , ” 说 杜利 .

“我回来是为了湖底的黄金，”杜利说道。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈstɪfnd] [ˈvɪzəbli] .
The captain stiffened visibly .
这 队长 僵硬 明显地 .

船长明显僵住了。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] !
“ **You have !**
“ 你 有 !

“你有！”

“ [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
“ **he exclaimed** .
“ 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [jes] . ”
“ **Yes** . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [du:;][ju:; jʊ][ɪkˈspekt][tu:; tə][get][,aɪ ˈti:] ? ”
“ **Do you expect to get it ?** ”
“ 做 你 预计 到 得到 它 ? ”

你觉得你能得到它吗？

“ [nɑ:t] [ənˈles] [ðə; ði] [leɪk] [əˈgen] [tʃeɪndʒɪz] [ɪts][ˈbeɪs(ə)n] . ”
“ **Not unless the lake again changes its basin** . ”
“ 不是 除非 这 湖 再次 变化 它是 盆地 . ”

“除非湖泊再次改变流域。”

“ [oʊ] , [əmf] ! [let] [,em ˈi:] [si:] .
“ **Oh , umph ! Let me see** .
“ 哦 , 嗯 ! 让 我 看 .

“哦，嗯！让我看看。”

[wɜːr; wər][nɑːt][jʊr; jər][kəmˈpænjənz][draʊnd][wen][ðə; ði][leɪk][rɪˈtʃːrnd][ðæt][taɪm]? ”
Were not your companions drowned when the lake returned that time ? ”
是 不是 你的 同伴 溺水 什么时候 这 湖 返回 那 时间 ? ”

那次湖水再次泛滥时，你的同伴们不是都淹死了吗？

“ [ðeɪ][wɜːr; wər] . ”
They were . ”
他们 是 . ”

“他们是。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] — [haʊ][dɪd][juː; jʊ][rɪˈskeɪp]? ”
But you — how did you escape ? ”
但 你 — 如何 做过 你 逃脱 ? ”

“但是你——你是怎么逃脱的？ ”

“ [ˈduːli][tuːld][hɪz; ɪz][ˈstɔːri] . ”
Dooley told his story . ”
杜利 讲述 他的 故事 . ”

“杜利讲述了他的故事。”

[ðen][hiː; hi][æskt][ˈfɑːrpli]: ”
Then he asked sharply : ”
然后 他 问 尖锐地 : ”

然后他厉声问道：

“ [bʌt; bət][haʊ][dɪd][juː; jʊ][get][hɪr]? ”
But how did you get here ? ”
但 如何 做过 你 得到 这里 ? ”

“但是你是怎么到这儿来的？ ”

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][bɪn][hɪr][ˈevər][sɪns]? ”
You have not been here ever since ? ”
你 有 不是 到过 这里 曾经 自从 ? ”

你之后就再也没来过这里吗？

“ [ˈhɑːrdli], ” [rɪˈplaɪd][ˌnɪkəˈdiːməs], [ˈkwaɪətli] . ”
Hardly , ” replied Nicodemus , quietly . ”
几乎 , ” 回复 尼哥底母 , 悄悄 . ”

“未必，”尼哥底母平静地回答道。

“ [aɪ][hæv; həv][kʌm][hɪr][fɔːr; fər][ðə; ði][seɪm][ˈpɜːrpəs][æz; əz][jɔːrˈself], [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈberɪd][ɡoʊld] . ”
I have come here for the same purpose as yourself , for the buried gold . ”
我 有 来 这里 为了 这 相同的 目的 作为 你自己 , 为了 这 埋葬 金子 . ”
”
”

“我来这里的目的是和你一样，都是为了寻找埋藏的黄金。”

“ [ɑː] ! ”
Ah ! ”
啊 ! ”

“啊！

“ [ðə; ði][tuː] [men][geɪzd][æt; ət][iːt] [ˈlðər] . ”
The two men gazed at each other . ”
这 二 男人 凝视 在 每个 其他 . ”

两人对视着。

[ɪn][ðæt][ˈmoʊmənt][æntəˈɡənɪzəm][wʌz; wəz][ˈʌpərmoʊst] . ”
In that moment antagonism was uppermost . ”
在 那 片刻 对抗 曾是 最上层 . ”

当时敌对情绪占据了主导地位。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [gəʊld] [bi'lɒŋz] [tu:; tə] [hu:m'evər] [kæn; kən] [rɪ'klʌvər] [,aɪ 'ti:] . ”
“ **I suppose that gold belongs to whomever can recover it** . ”
“ 我 认为 那 金子 属于 到 无论谁 能 恢复 它 . ”
“我想，谁能找到黄金，谁就归谁。”

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] ! ” [rɪ'plaɪd] [,nɪkə'di:məs] .
“ **Certainly not !** ” **replied Nicodemus** .
“ 当然 不是 ! ” 回复 尼哥底母 .

“当然不是！”尼哥底母回答说。

“ [ɪn'di:d] ! ” [sed] ['du:li] , [ˈsʌmwʌt] [ˈstægərd] .
“ **Indeed !** ” **said Dooley , somewhat staggered** .
“ 的确 ! ” 说 杜利 , 有些 交错 .

“确实如此！”杜利有些惊讶地说。

“ [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [ˌdɪs'pru:v] [ðæt] ? ”
“ **How do you disprove that ?** ”
“ 如何 做 你 反驳 那 ? ”

“你怎么反驳这一点？”

“ [i:zi] [ɪ'nʌf] .
“ **Easy enough** .
“ 简单的 足够的 .

“很简单。”

[maɪ] [raɪt] [tu:; tə][,aɪ 'ti:][ɪz][,ɪndɪ'spju:təb(ə)] , [ænd; ənd] [kən'fɜ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɒ:] [ʌv; əv][ˈpraɪər] [dɪ'sklʌvəri] .
My right to it is indisputable , and confirmed by the law of prior discovery .
我的 正确的 到 它 是 无可争议的 , 和 确认的 经过 这 法律 的 事先的 发现 .
我拥有这项权利是无可争议的，并且受到先前发现原则的确认。

[ðə; ði][gəʊld][ɪz] [maɪn] !
The gold is mine !
这 金子 是 矿 !

黄金是我的！

“ ['du:li] [dru:] [ə; eɪ] [di:p] , [ʃɑ:rp] [breθ] .
“ **Dooley drew a deep , sharp breath** .
“ 杜利 画 一个 深的 , 锋利的 气息 .

杜利深深地吸了一口气。

[ˈmætərz] [wɜ:r; wər] [bɪ'klʌmɪŋ] [streɪnd] .
Matters were becoming strained .
事情 是 成为 紧张 .

事态变得紧张起来。

“ [aɪ] [ˌdɪsə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **I disagree with you ,** ” **he said** .
“ 我 不同意 和 你 , ” 他 说 .

“我不同意你的看法，”他说。

“ [eɪ] ? ” [rɔ:rd] [bɪr] .
“ **Eh ?** ” **roared Beere** .
“ 嗯 ? ” 咆哮 比尔 .

“嗯？”比尔吼道。

“ [aɪ][du:][nɑ:t] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . ”
“ **I do not agree with you** . ”
“ 我 做 不是 同意 和 你 . ”

我不同意你的观点。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? ”
“ **What do you mean ?** ”
“ 什么 做 你 意思是 ? ”

“你是什么意思？”

“ [dʒʌst] [ðɪs] : [wi:; wi][hæv; həv][æz; əz] [mʌt] [ˈtaɪt(ə)l][tu:; tə] [ðæt] [ɡoʊld][æz; əz][ju:; jʊ] .
“ **Just this : We have as much title to that gold as you .**
“ 只是 这 : 我们 有 作为 很多 标题 到 那 金子 作为 你 :
“就这么简单：我们对那块黄金的所有权和你们一样。”

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ˈiːkwəli] [dɪˈvaɪdɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
It was to have been equally divided at the time .
它 曾是 到 有 到过 同样地 分割 在 这 时间 :
当时本应均分。

[aɪ ˈti:] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [soʊ] [naʊ] . “
It shall be so now .”
它 将 是 所以 现在 : “
现在就这么定了。

[baɪ] [wʌt] [əˈθɔːrəti] ? ” [æskt] [bɪr] .
“ **By what authority ?** ” **asked Beere .**
“ 经过 什么 权威 ? ” 问 比尔 :
“凭什么权力？ ”比尔问道。

[ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv] [fer] [pleɪ] .
“ **The authority of fair play .**
“ 这 权威 的 公平的 玩 :
公平竞争的权威。

[wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] , [hæv; həv] [dɜrd] [deθ] [ɪn] [ˈevri] [fɔːrm] ,
We have come thousands of miles , have dared death in every form ,
我们 有 来 数千 的 英里 , 有 敢于 死亡 在 每一个 形式 ,
我们跋涉千里，挑战了各种形式的死亡，

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [muːd] [tu:; tə][ˈsækrɪfaɪs][ðə; ði] [praɪm] [ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
and we are not in a mood to sacrifice the prime object of our
和 我们 是 不是 在 一个 情绪 到 牺牲 这 主要的 目的 的 我们的
[ˌekspeɪˈdɪ(ə)n] .
expedition .
远征 :
我们绝不会牺牲我们探险的主要目标。

“ [ˈtʃæptər] [ˌviːəɪˈaɪˈaɪ] .
“ **CHAPTER VIII .**
“ 章 八 :
“第八章

[ðə; ði] [əˈtæk] [ɑːn][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] .
THE ATTACK ON THE AIR - SHIP .
这 攻击 在 这 空气 - 船 :
对飞艇的袭击。

[ˌnɪkəˈdiːməs] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmoʊmənt][hi:; hi][hæd; həd]
Nicodemus had expected something of this kind from the moment he had
尼哥底母 有 预期的 某物 的 这 种类 从 这 片刻 他 有
[fɜːrst] [siːn] [ˈduːli] [ɑːn][ðə; ði][spɔːt] .
first seen Dooley on the spot .
第一的 已见 杜利 在 这 点 :
尼哥底母从第一眼见到杜利起，就预料到会发生这样的事。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ˈtrʌb(ə)l] [kʊd; kəd][nɑːt][bi:; bi] [əˈvɜːtɪd] .
He knew that trouble could not be averted .
他 知道 那 麻烦 可以 不是 是 避免了 :
他知道麻烦无法避免。

[ðə; ði] ['lætər] ['ræskl] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [hiː; hi] ['riːəli] [wʌz; wəz] ,
The latter rascal , for such he really was ,
这 后者 恶棍 , 为了 这样的 他 真的 曾是 ,

后者这个恶棍，的确是个无赖。

[wʌz; wəz] [kiːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːd] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn] [bɪrɪz] [feɪs] .
was keen enough to read all this in Beere's face .
曾是 敏锐的 足够的 到 读 全部 这 在 比尔的 脸 .

他敏锐地从比尔的脸上读出了这一切。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bækt] [baɪ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['hɑːrdɪ] [men] [hɪm'self] ,
He was backed by a dozen hardy men himself ,
他 曾是 支持的 经过 一个 打 耐寒的 男人 他自己 ,

他身后还有十几个身强力壮的壮汉。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][soʊ] [wel] [sə'pɔːtəd, sə'pɔːtɪd] .
and he did not believe that the captain was so well supported .
和 他 做过 不是 相信 那 这 队长 曾是 所以 出色地 有 .

但他并不相信船长会得到如此强大的支持。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌpɪ] .
So he was uppish .
所以 他 曾是 傲 .

所以他当时情绪高涨。

[bɪr] [geɪzɪd] ['stedəli] [æt; ət][ðə; ði] [ʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər] [ðɪs] ['vɜːrtʃuəl] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv]
Beere gazed steadily at the other for a moment after this virtual declaration of
比尔 凝视 稳步 在 这 其他 为了 一个 片刻 后 这 虚拟的 宣言 的

[wɔːr] , [ænd; ənd] [sed] :
war , and said :
战争 , 和 说 :

在发出这番近乎宣战的宣言后，比尔凝视着对方片刻，说道：

“ [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [fər] [ʌv; əv] [ðæt] [ɡoʊld] [bi'ɒŋz] [tuː; tə][em 'iː] .
“ The largest share of that gold belongs to me .
” 这 最大 分享 的 那 金子 属于 到 我 .

“那批黄金中最大的一部分属于我。”

[juː; jʊ][æɪ; əl][hæv; həv][ə; eɪ] [fər] [fər] .
You shall have a fair share .
你 将 有 一个 公平的 分享 .

你将获得公平的份额。

[ɪz][nɑːt] [ðæt] [fər] [ɪ'nʌf] ? "
Is not that fair enough ? "
是 不是 那 公平的 足够的 ? "

难道这还不够公平吗？

“ [maɪ] [frend] , ” [sed] [ˈduːli] [ˈblʌfli] , “ ['mɑːti] [ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [ɡoʊld] [juːl] [siː] , [aɪ][kæn; kən] [tel]
“ My friend , ” said Dooley bluffly , “ mighty little of that gold you'll see , I can tell
” 我的 朋友 , ” 说 杜利 虚张声势 , ” 强大的 小的 的 那 金子 你会 看 , 我 能 告诉

[juː; jʊ] .
you :
你 .

“我的朋友，”杜利虚张声势地说，“我可以告诉你，你看到的黄金少得可怜。”

[aɪ 'tiː] [bi'ɒŋz] [tuː; tə][em 'iː] .
It belongs to me .
它 属于 到 我 .

它属于我。

[aɪ] [kleɪm] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [æɪ; ʒəl] [dɪ'vaɪd] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [aɪ] [si:] [fɪt] . "

I claim it and shall divide it as I see fit . "

我 宣称 它 和 将 划分 它 作为 我 看 合身 . "

“我认领它，并会按我认为合适的方式分配它。”

" [ju:; jʊ] [wɪl] ? "

" You will ? "

" 你 将要 ? "

“你会？ ”

" [jes] . "

" Yes . "

" 是的 . "

“是的。”

" [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] ! "

" You are a scoundrel ! "

" 你 是 一个 恶棍 ! "

你真是个无赖！

" ['i:zi] !

" Easy !

" 简单的 !

“简单的！

[aɪ] [kæn; kən] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] .

I can make trouble for you .

我 能 制作 麻烦 为了 你 .

我可以给你制造麻烦。

[bæk] [ʌv; əv] [em 'i:] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['feɪθf(ə)l] ['feləʊz] [hu:] [wɪl] [du:] ['eniθɪŋ] .

Back of me are a dozen faithful fellows who will do anything .

后退 的 我 是 一个 打 忠实 伙伴们 WHO 将要 做 任何事物 .

我身后有十二个忠诚的伙伴，他们什么都愿意做。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [nɔ:t] [peɪ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [der] [em 'i:] .

It will not pay you to dare me .

它 将要 不是 支付 你 到 敢 我 .

你最好别惹我，否则你会后悔的。

" [bɪr] [wʌz; wəz] [naʊ] ['fjʊriəs] .

" Beere was now furious .

" 比尔 曾是 现在 狂怒 .

“比尔现在怒不可遏。”

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['menəsɪŋ] ['dʒestʃər] .

He made a menacing gesture .

他 制成 一个 威胁 手势 .

他做了个威胁性的手势。

" [ju:; jʊ] [ə'troʊʃəs] ['ræskl] !

" You atrocious rascal !

" 你 极其恶劣 恶棍 !

你这个卑鄙无耻的家伙！

" [hi:; hi] ['grɪtɪd] .

" he gritted .

" 他 磨碎的 .

他咬牙切齿地说。

" [aɪv] [ə; eɪ] [maɪnd] [tu:; tə] [flɑ:g] [ju:; jʊ] ! "

" I've a mind to flog you ! "

" 我已经 一个 头脑 到 鞭打 你 ! "

“我真想鞭打你！ ”

“ [wɪə(r)] [nɑ:t] [ə'bo:rd] [ʃɪp] [naʊ] ！ ” [sniəd] ['du:li] ．
“ **We're not aboard ship now ！** ” **sneered Dooley** ．
“ 是 不是 船上 船 现在 ！ ” 冷笑 杜利 ．

“我们现在不在船上！”杜利冷笑道。

“ [baɪ][ðə; ði] [wei] ，
“ **By the way** ，
“ 经过 这 方式 ，

“顺便一提，

[aɪ][eɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['kærəktər] [ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə]
I am inclined to believe that you are a dangerous character and ought to
我 是 倾斜 到 相信 那 你 是 一个 危险的 特点 和 应该 到
[bi:; bi][ˈteɪkən] [kər] [ʌv; əv] ．
be taken care of ．
是 已采取 关心 的 ．

我倾向于认为你是一个危险人物，应该采取措施加以防范。

[heɪ] ， [boɪz] ！
Hey , boys ！
嘿 ， 男孩们 ！

嘿，伙计们！

“ [hi:; hi] [blu:] [ə; eɪ] [ʃɪl] ['wɪs(ə)l] ．
“ **He blew a shrill whistle** ．
“ 他 吹 一个 尖锐 哨 ．

他吹了一声尖锐的哨子。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ɪ'lektrɪkl] ．
The result was electrical ．
这 结果 曾是 电气 ．

结果与电气有关。

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [tu:] [men] [wɜ:r; wər] [sə'raʊndɪd] ．
Instantly the two men were surrounded ．
即刻 这 二 男人 是 包围 ．

两人瞬间被包围了。

['du:li] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [saɪn] ， [ænd; ənd] ['hevi] [hændz][wɜ:r; wər][leɪd][ɑ:n] [bɪr] ．
Dooley made a quick sign , and heavy hands were laid on Beere ．
杜利 制成 一个 快的 符号 ， 和 重的 双手 是 铺设 在 比尔 ．

杜利迅速打了个手势，比尔就被狠狠地按倒在地。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sɔ:] [ɪn] [ðæt] ['moʊmənt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][bəd][hændz] ．
The captain saw in that moment that he was in bad hands ．
这 队长 锯 在 那 片刻 那 他 曾是 在 坏的 双手 ．

船长那一刻意识到自己处境不妙。

[ðə; ði] ['ræskəli] ['du:li] ['sɜ:rt(ə)nli] [ment] [hɪm; ɪm][hɑ:rm] ．
The rascally Dooley certainly meant him harm ．
这 赖皮 杜利 当然 意思是 他 伤害 ．

狡猾的杜利肯定是想害他。

[ðə; ði][oʊld] ['kæptənz] [blʌd] [wʌz; wəz][ʌp] ．
The old captain's blood was up ．
这 老的 船长的 血 曾是 向上 ．

老船长怒火中烧。

“ [ə'væst] ， [ji:; ji][ˈdɜ:rti] ['ʌbɜ:z] ！
“ **Avast , ye dirty lubbers ！**
“ avast ， 是的 肮脏的 笨蛋 ！

“滚开，你们这些肮脏的笨蛋！”

“ [hi:; hi] [rɔ:rd] .
“ **he roared** .
“ 他 咆哮 。”

他咆哮道。

“ [aɪ] [ˈki:lɔ:ɪ] [ˈevri] [ˈmʌðəz] [sʌn] [ʌv; əv][ji:; jɪ] [ɪf] [ji:; jɪ] [leɪ] [hændz][ɑ:n][em ˈi:] .
“ **I'll keelhaul every mother's son of ye if ye lay hands on me** .
“ 患病的 龙骨拖曳 每一个 母亲的 儿子 的 是的 如果 是的 躺 双手 在 我 。”
“你们若敢碰我一下，我就让你们所有人丧命。”

[mɑ:rk][maɪ][wɜ:rdz] ！ “
Mark my words ！ ”
“ 标记 我的 字 ！”

记住我的话！

“ [taɪ] [hɪm; ɪm][ʌp] ！ ” [jeld] [ˈdu:li] .
“ **Tie him up** ！ ” **yelled Dooley** .
“ 领带 他 向上 ！ ” 大喊 杜利 。”

“把他绑起来！”杜利喊道。

“ [si:z] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ！
“ **Seize him there** ！
“ 抢占 他 那里 ！”

“在那里抓住他！”

“ [bɪr] [let] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [tu:] [sledʒ] [ˈhæmə] [bloʊz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ðə; ði] [kɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ]
“ **Beere let out with two sledge hammer blows, which were like the kick of a**
“ 比尔 让 出去 和 二 雪橇 锤 打击 ， 哪个 是 喜欢 这 踢 的 一个
[hɔ:rs] .
horse .
马 。”

“比尔用大锤猛击了两下，就像马踢了一脚一样。”

[ə; eɪ][mæn] [went] [ˈkræʃɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [bloʊ] .
A man went crashing down with each blow .
一个 男人 去 崩溃 向下 和 每个 吹 。”

每挨一击，那人就重重地摔倒在地。

[ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əʊvəˈpaʊəd] .
Then he was overpowered .
然后 他 曾是 实力悬殊 。”

然后他被制服了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [mæn][ænd; ənd] [fɔ:t] [ˈfjʊriəsli] .
He was a strong man and fought furiously .
他 曾是 一个 强的 男人 和 战斗 愤怒地 。”

他是个强壮的男人，战斗非常顽强。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɑ:dʒ] [wɜ:r; wər] [tu:] [ɡreɪt] .
But the odds were too great .
但 这 赔率 是 也 伟大的 。”

但胜算实在太小了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [səˈkʌm] .
He was obliged to succumb .
他 曾是 有义务 到 屈服 。”

他不得不屈服。

[ˈdu:li] [wʌz; wəz] [ɪɡˈzʌltənt] .
Dooley was exultant .
杜利 曾是 眉飞色舞 。”

杜利欣喜若狂。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː] [fɑːr] , [bɔɪz] , [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [ˈlɪvɪŋ] [mæn][stænd] [bɪˈtwiːn] [juː ˈes]
“ **We have come too far , boys , to have any living man stand between us**
“ 我们 有 来 也 远的 , 男孩们 , 到 有 任何 活的 男人 站立 之间 我们
[ænd; ənd] [ðæt] [ɡoʊld] .
and that gold .
和 那 金子 .

“孩子们，我们已经走了太远，不能让任何一个活着的人阻挡我们获得黄金。”

“ [ðə; ði] [ˈʌðər] [tʃɪrd] .
“ **The others cheered .**
“ 这 其他的 欢呼 .

其他人欢呼起来。

[ðen] [ðə; ði] [ˈvɪlən] [kənˈtɪnjuːd] :
Then the villain continued :
然后 这 恶棍 持续 :

然后，反派继续说道：

“ [taɪ] [hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə] [ðæt] [tri:] [ˈjɑːndər] .
“ **Tie him up to that tree yonder .**
“ 领带 他 向上 到 那 树 远处 .

“把他绑到那边那棵树上。”

[fɜːrst] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] [ˈweðər] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈeni] [kəmˈpænjənz] [ɔːr][nɑːt] .
First , I want to learn whether he has any companions or not .
第一的 , 我 想 到 学习 无论 他 有 任何 同伴 或者 不是 .

首先，我想知道他有没有同伴。

“ [ðen] [hiː; hi] [ɪnˈterəˌɡertɪd] [hɪz; ɪz][ˈprɪz(ə)nər] .
“ **Then he interrogated his prisoner .**
“ 然后 他 审问 他的 囚犯 .

然后他审问了囚犯。

“ [tel] [em ˈiː][ðə; ði] [truːθ] , [bɪr] , “ [hiː; hi] [sed] , [ˈstɜːrnlɪ] ; “ [haʊ] [ˈmeni] [kəmˈpænjənz] [hæv; həv][juː; jʊ]
“ **Tell me the truth , Beere , “ he said , sternly ; “ how many companions have you**
“ 告诉 我 这 真相 , 比尔 , “ 他 说 , 严厉地 ; “ 如何 许多 同伴 有 你
,
!
,

“告诉我实话，比尔，”他严厉地说，“你有多少同伴？”

[ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? “
and where are they ? “
和 在哪里 是 他们 ? “

他们在哪儿？

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːrn] [ðæt] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] , “ [sed] [bɪr] , [ˈfɜːrmlɪ] .
“ **You must learn that for yourself , “ said Beere , firmly .**
“ 你 必须 学习 那 为了 你自己 , “ 说 比尔 , 牢牢 .

“你必须自己去领悟，”比尔坚定地说。

“ [aɪ][kæn; kən] [ɡɪv] [juː; jʊ][noʊ][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
“ **I can give you no information .**
“ 我 能 给 你 不 信息 .

我无法提供任何信息。

“ [ə; eɪ] [kɜːrs] [draːpt] [frʌm; frəm] [ˈduːlɪz] [lɪps] .
“ **A curse dropped from Dooley's lips .**
“ 一个 诅咒 掉落 从 杜利 嘴唇 .

“杜利嘴里吐出一句咒骂。”

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)nər] , [ˈseɪɪŋ] [ˈmenəʃɪŋli] :
He took a step toward the prisoner , saying menacingly :

他 采取 一个 步 朝向 这 囚犯 , 说 威胁地 :

他朝囚犯走近一步，恶狠狠地说：

“ [wi:l] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ˈoʊpən] [jɔː; jər] [maʊθ] .

“ We'll find a way to open your mouth .

” 出色地 寻找 一个 方式 到 打开 你的 嘴 .

“我们会想办法让你张开嘴。”

[brɪfɔːr] [aɪv] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [juː; jə] [juːl] [biː; bi] [glæd] [rɪnʌf] [tuː; tə] [tɔːk] .

Before I've done with you you'll be glad enough to talk .

前 我已经 完毕 和 你 你会 是 高兴的 足够的 到 讲话 .

在我还没结束和你谈话之前，你就会很乐意和我说话了。

” [bʌt; bət] [ˌnɪkəˈdi:məs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnˈtɪmɪdeɪtɪd] , [ðoʊ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

“ But Nicodemus was not to be intimidated , though the situation was a

” 但 尼哥底母 曾是 不是 到 是 受到恐吓 , 尽管 这 情况 曾是 一个

[ˈsɪriəs] [wʌn] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

serious one for him :

严肃的 一 为了 他 .

“但尼哥底母并没有被吓倒，尽管对他来说情况很严重。

[hiː; hi] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] .

He refused to say anything .

他 拒绝 到 说 任何事物 .

他拒绝透露任何信息。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈvɪlənz] [ˈɔːrgənəɪzd] [ə; eɪ] [ˈtreɪlɪŋ] [ˈpɑːrtɪ] [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [fuːtˈprints] [ˈbækwərd]

But the villains organized a trailing party and followed his footprints backward

但 这 反派 组织 一个 尾随 派对 和 随后 他的 脚印 落后

[əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] .

along the beach .

沿着 这 海滩 .

但恶徒们组织了一支跟踪队伍，沿着他的脚印在沙滩上倒退着追踪。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈæŋɡ(ə)l] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [brɪˈheld] [ðə; ði] [er] -

When they had reached a certain angle they looked up and beheld the air -

什么时候 他们 有 达到 一个 肯定 角度 他们 看起来 向上 和 观看 这 空气 -

[ʃɪp] .

ship .

船 .

当他们飞到一定角度时，抬头望去，看到了飞艇。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [əˈstɔːnɪʃɪŋ] [ˈspektək(ə)l] [tuː; tə] [ðəm; ðəm] .

It was an astonishing spectacle to them .

它 曾是 一个 惊人 奇观 到 他们 .

对他们来说，这是一场令人震惊的景象。

[ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [kriːp] [ʌp] [nɪr] [rɪnʌf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈspektər] [tuː; tə] [siː] [θriː] [men] [əˈbɔːrd]

They managed to creep up near enough to the Spectre to see three men aboard

他们 管理 到 潜行者 向上 靠近 足够的 到 这 幽灵 到 看 三 男人 船上

[hɜːr; hər] ,

her ,

她 ,

他们设法悄悄靠近了“幽灵号”，看到了船上有三个人。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [ˈkʌlərd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [kæmp] .

one of them colored , and then they returned to their camp .

一 的 他们 有色 , 和 然后 他们 返回 到 他们的 营 .

其中一人涂上了颜色，然后他们返回了营地。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [fɔːr; fər] [ˈduːli] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [muːv] .
It was easy for Dooley to decide upon a move .
它 曾是 简单的 为了 杜利 到 决定 之上 一个 移动 .

对杜利来说，决定搬家并不难。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [ˈkæptʃər] [ðæt] [ˈhɜːrdi] - [ˈgɜːdi] , ” [hiː; hi] [sed] ;
“ **We must capture that hurdy - gurdy , ” he said ;**
“ 我们 必须 捕获 那 赫迪 - 格迪 , ” 他 说 ;

“我们必须夺取那台手摇风琴,”他说;

“ [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][aɪˈtiː][gɑːt] [əˈweɪ] [ʌp][ðer; ðər][ɑːn] [ðæt] [ˈfelf] [ʌv; əv] [rɑːk] ,
“ **how in the world it got away up there on that shelf of rock ,**
“ 如何 在 这 世界 它 得到 离开 向上 那里 在 那 架子 的 岩石 ,

“它到底是怎么从那块岩石上逃走的? ”

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .
I do not know .
我 做 不是 知道 .

我不知道。

“ [ðə; ði] [ˈvɪlən] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspektər] [wʌz; wəz][æn; ən] [er] - [ʃɪp] .
“ **The villain did not know that the Spectre was an air - ship .**
“ 这 恶棍 做过 不是 知道 那 这 幽灵 曾是 一个 空气 - 船 .

“反派并不知道幽灵号是一艘飞艇。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈfænsɪd] [aɪˈtiː][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ˈwɔːtər][kraːft] .
He had fancied it some sort of water craft .
他 有 幻想 它 一些 种类 的 水 工艺 .

他原本以为那会是某种水上交通工具。

[hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪˈsent] [əˈpɑːn][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] -
He proceeded to arrange for a descent upon and the capture of the air -
他 继续 到 安排 为了 一个 下降 之上 和 这 捕获 的 这 空气 -
[ʃɪp] [ðæt] [naɪt] .
ship that night .
船 那 夜晚 .

当晚，他便安排了对飞艇的降落和俘获行动。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [səkˈses] .
He felt sure of success .
他 毛毡 当然 的 成功 .

他觉得自己一定会成功。

[ˈmiːnwaɪl] [frænʃk] [ænd; ænd] [ˈbɑːrni] [ænd; ænd][pɑːmp][hæd; həd] [bɪn] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːˈtiːn]
Meanwhile Frank and Barney and Pomp had been attending to the routine
同时 坦率 和 巴尼 和 盛大场面 有 到过 参加 到 这 常规

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈduːtiz] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [ˈspektər] .
of their duties aboard the Spectre .
的 他们的 职责 船上 这 幽灵 .

与此同时，弗兰克、巴尼和庞普正在幽灵号上履行他们的日常职责。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [waɪl] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkæptənz] [prəˈlɔːŋd] [ˈæbsəns] [wʌz; wəz][ˈnoʊtɪd] .
It was some while before the captain's prolonged absence was noted .
它 曾是 一些 尽管 前 这 船长的 延长 缺席 曾是 著名的 .

过了一段时间，人们才注意到船长长期缺席。

[ðen] [frænʃk] [ˈventʃərd] [tuː; tə] [seɪ] :
Then Frank ventured to say :
然后 坦率 冒险 到 说 :

然后弗兰克大胆地说:

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˈeniθɪŋ] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [bɪr] ?
“ **Do you think anything has happened to Beere ?**
“ 做 你 思考 任何事物 有 发生 到 比尔 ?

你觉得比尔是不是出了什么事？

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] [naʊ] . “
He ought to be here now .
他 应该 到 是 这里 现在 . ”

他现在应该在这里了。

“ [bɪ'gɔ:rə] , [ðæts] [θru] ! ” [kraɪd] [ˈbɑ:rnɪ] .
“ **Begorra , that's thru ! ” cried Barney .**
“ 贝戈拉 , 那就是 穿过 ! ” 哭 巴尼 .

“天哪，这是真的！”巴尼喊道。

“ - [dɪd][hi:; hi][gʊv][æt; ət][ɔ:l] , [æt; ət][ɔ:l] ? ”
“ **Phwere did he go at all , at all ? ”**
“ - 做过 他 去 在 全部 , 在 全部 ? ”

“他到底去了哪里？到底去了哪里？”

“ [aɪ] [dʌŋ] [si:d] [hɪm; ɪm][ˈgɔɪŋ] - [ə'ɒ:n] [dæʔ] [ɔ:r] [ˈɜ:rlɪ] [dɪs][ˈmɔ:rnɪŋ] - ! ” [dɪ'klerd] [pɑ:mp] .
“ **I done seed him goin ' along dat shore early dis mornin ' ! ” declared Pomp .**
“ 我 完毕 种子 他 去 - 沿着 数据 支撑 早期的 迪斯 早晨 - ! ” 声明 盛大场面 .

“我今天一大早就看到他沿着海岸走了！”庞普说道。

“ [ðen] [hi:; hi][ɪz] [ˈfʊrli] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)] ! ” [sed] [fræŋk] .
“ **Then he is surely in trouble ! ” said Frank .**
“ 然后 他 是 一定 在 麻烦 ! ” 说 坦率 .

“那他肯定有麻烦了！”弗兰克说。

“ [wi:; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [set] [aʊt][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
“ **We had better set out to look for him .**
“ 我们 有 更好的 放 出去 到 看 为了 他 .

我们最好出发去找他。

[kʌm] [ɑ:n] , [ˈbɑ:rnɪ] !
Come on , Barney !
来 在 , 巴尼 !

加油，巴尼！

“ [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)][ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm'self] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ][reɪl] .
“ **The young inventor picked up his rifle and flung himself over the rail .**
“ 这 年轻的 发明者 挑选 向上 他的 步枪 和 扔 他自己 超过 这 轨 .

“这位年轻的发明家拿起步枪，纵身跃过栏杆。”

“ [ɔ:l] [rɔɪt] , [ˈsɔ:r] ! ” [kraɪd] [ˈbɑ:rnɪ] , [ˈheɪsənɪŋ] [tu:; tə][dʒɔɪŋ][hɪm; ɪm] .
“ **All roight , sor ! ” cried Barney , hastening to join him .**
“ 全部 右 , 索尔 ! ” 哭 巴尼 , 加速 到 加入 他 .

“好的，先生！”巴尼喊道，赶紧跑过去和他站在一起。

[fræŋk] [tɜ:rnd] [tu:; tə][pɑ:mp] , [ˈseɪŋ] :
Frank turned to Pomp , saying :
坦率 转向 到 盛大场面 , 说 :

弗兰克转向庞普，说道：

“ [ki:p] [ə; eɪ] [ɑ:rp] [ˈlʊkʌʊt] , [pɑ:mp] .
“ **Keep a sharp lookout , Pomp .**
“ 保持 一个 锋利的 瞭望台 , 盛大场面 .

“庞普，要时刻保持警惕。”

[wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] [bæk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] .
We will be back as soon as possible .
我们 将要 是 后退 作为 很快 作为 可能的 .

我们会尽快回来。

[rɪ'membər] , [wɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['kʌntri] . “
Remember , we're in a dangerous country .”
记住 , 是 在 一个 危险的 国家 . ”

记住，我们身处一个危险的国家。

“ [joʊ] - [kɪn] [biː; bi] [fɔr] [ɔb] [dæt] , ['sa:] , ” [ə'fɜːmd] [pɑːmp] .
“ **Yo ' kin be sure ob dat , sah , ” affirmed Pomp .**
” 哟 - 亲属 是 当然 奥布 数据 , 萨赫 , ” 确认 盛大场面 .

“你可以肯定，嗯，”Pomp 肯定道。

“ ['niːbər] [fɪr] , ['sa:] .
“ **Neber fear , sah .**
” 内伯 害怕 , 萨赫 .

“永远不要害怕，先生。”

” [fræŋk] [ænd; ɐnd] ['bɑːrni] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] .
” **Frank and Barney were quickly on the beach .**
” 坦率 和 巴尼 是 迅速地 在 这 海滩 .

弗兰克和巴尼很快就到了沙滩上。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn] - [træks] .
They walked on until they came upon Nicodemus's tracks .
他们 步行 在 直到 他们 来了 之上 - 轨道 .

他们继续往前走，直到发现尼哥底母的脚印。

[ðen] [ə; eɪ] ['staːrtlɪŋ] [sər'praɪz] [wʌz; wəz] [ə'kɔːd] [ðem; ðəm] .
Then a startling surprise was accorded them .
然后 一个 令人震惊 惊喜 曾是 同意 他们 .

然后，他们得到了一个令人震惊的惊喜。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ʌðər] [træks] .
There were other tracks .
那里 是 其他 轨道 .

还有其他赛道。

“ [baɪ] ['dʒuːpɪtər] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ɪn] [ə'meɪzmənt] , “ [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
” **By Jupiter ! ” exclaimed the young inventor in amazement , “ what does this mean ?**
” 经过 木星 ! ” 惊呼 这 年轻的 发明者 在 惊愕 , ” 什么 做 这 意思是 ?

“我的天哪！”这位年轻的发明家惊叹道，“这是什么意思？”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæz; həz] ['fɔːlən] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ʌðər] [ænd; ɐnd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɪvəlaɪzd] ['ɔːlsou] .
The captain has fallen in with others and they are civilized also .
这 队长 有 倒下 在 和 其他的 和 他们 是 文明 还 .

船长已经融入了其他人的圈子，他们也都文明。

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] .
” **There was nothing to do but to follow the trail .**
” 那里 曾是 没有什么 到 做 但 到 跟随 这 踪迹 .

“除了沿着这条路走，别无他法。”

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] , [ˈæftər] [tuː] [maɪlz] [ʌv; əv] [ˈpeɪ(ə)nt] [ˈtræmpɪŋ] ,
The result was that , after two miles of patient tramping ,
这 结果 曾是 那 , 后 二 英里 的 病人 徒步旅行 ,

结果是，经过两英里的耐心跋涉，

[ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [kæmp] [ʌv; əv] ['duːlɪz] [men] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] .
they came upon the camp of Dooley's men just as the captain had .
他们 来了 之上 这 营 的 杜利 男人 只是 作为 这 队长 有 .

他们和船长一样，发现了杜利部下的营地。

['oʊnli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['waɪzər] [ænd; ɐnd] [kept] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
Only they were wiser and kept out of sight .
仅有的 他们 是 更明智 和 保留 出去 的 视线 .

只是他们更聪明，一直躲藏起来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpreɪzwɜːrði] [prɪˈkɔːʃn] .
This was a praiseworthy precaution .
这 曾是 一个 值得称赞 预防 .

这是一项值得称赞的预防措施。

[mɔːrˈoʊvər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈstɔːnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ˌnɪkəˈdiːməs] [taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːm]
Moreover they were directly astonished to see Nicodemus tied to a palm tree .
而且 他们 是 直接地 惊讶 到 看 尼哥底母 系 到 一个 棕榈 树 .

此外，他们亲眼看到尼哥底母被绑在棕榈树上，更是大吃一惊。

[ə; eɪ] [ˈræskəli] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈfelʊʊ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈɔːrgənəɪzɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv][ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n] [ɑːrmd]
A rascally-looking fellow was just organizing a party of a half dozen armed men .
一个 赖皮 - 寻找 同伴 曾是 只是 组织 一个 派对 的 一个 一半 打 武装 男人 .

一个看上去很狡猾的家伙正在组织一个由六名武装人员组成的聚会。

[aɪˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈventʃər] [fɔːrθ] [əˈpɑːn][sʌm; səm] [ˈderɪŋ] [ˈerənd] .
It looked as if they were going to venture forth upon some daring errand .
它 看起来 作为 如果 他们 是 去 到 风险投资 前进 之上 一些 大胆 差事 .
他们看起来好像要去执行一项大胆的任务。

[ə; eɪ] [ˈstɑːrtlɪŋ] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [fræŋk] .
A startling thought came to Frank .
一个 令人震惊 想法 来了 到 坦率 .

弗兰克脑海中突然冒出一个惊人的想法。

[ðiːz] [men][wɜːr; wər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [foʊz] .
These men were certainly foes .
这些 男人 是 当然 敌人 .

这些人无疑是敌人。

[ðer; ðər] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [ˌnɪkəˈdiːməs] [ʃʊd] [ðæt] .
Their capture of Nicodemus showed that .
他们的 捕获 的 尼哥底母 显示 那 .

他们抓获尼哥底母就证明了这一点。

[wʌz; wəz][aɪˈtiː][nɑːt][ðer; ðər] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] ?
Was it not their purpose to attack the air - ship ?
曾是 它 不是 他们的 目的 到 攻击 这 空气 - 船 ?

他们的目的难道不是攻击飞艇吗？

[ˈfræŋks] [fɜːrst] [ˈɪmpʌls] [wʌz; wəz][tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ] [ˈheɪsti] [rɪˈtri:t] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][hɑːt]
Frank's first impulse was to beat a hasty retreat and give them a hot reception .
弗兰克的 第一的 冲动 曾是 到 打 一个 仓促 撤退 和 给 他们 一个 热的 接待 .

弗兰克的第一反应是赶紧撤退，给他们一个“热情”的欢迎。

[bʌt; bət] [ˈsekənd] [θɔːt] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
But second thought changed his mind .
但 第二 想法 已更改 他的 头脑 .

但转念一想，他改变了主意。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˌnɪkəˈdiːməs] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [ˈniːdɪd] [ˈsʌkər] .
He thought of Nicodemus and saw that he needed succor .
他 想法 的 尼哥底母 和 锯 那 他 需要 救助 .

他想到了尼哥底母，意识到他需要帮助。

“ [pɑ:mp] [wɪl] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [ˈaʊtlʊk] , ” [hi:; hi] [rɪˈflektɪd] ; “ [hi:; hi][kæn; kən] [ˈi:zəli] [fu:l] [ðem; ðəm] .
“ **Pomp will be on the outlook , ” he reflected ; “ he can easily fool them .**
“ 盛大场面 将要 是 在 这 前景 , ” 他 反映 ; “ 他 能 容易地 傻子 他们 .
“ 庞普会密切关注事态发展, ”他心想; “他很容易就能骗过他们。”

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈdu:ti][ɪz] [hɪr] .
Our duty is here .
我们的 责任 是 这里 .

我们的职责就在这里。

“ [soʊ][hi:; hi] [ˈwɪspəd] [tu:; tə] [ˈbɑ:rneɪ] [tu:; tə] [kraʊt] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [əˈweɪt]
“ **So he whispered to Barney to crouch low in the bushes and await**
“ 所以 他 低声说道 到 巴尼 到 蹲伏 低的 在 这 灌木丛 和 等待
[diˈveləpmənts] .
developments .
发展 .

于是他悄悄告诉巴尼，让他蹲在灌木丛里，等待事态发展。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] .
They were not long in coming .
他们 是 不是 长的 在 未来 .

他们很快就到了。

[ˈdu:li] [ænd; ənd] [faɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] , [ɑ:rmɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ti:θ] , [set] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði]
Dooley and five of his men , armed to the teeth , set forth to capture the
杜利 和 五 的 他的 男人 , 武装 到 这 牙齿 , 放 前进 到 捕获 这
[er] - [ɪp] .
air - ship .
空气 - 船 .

杜利和他的五个手下全副武装，出发去夺取飞艇。

[ðɪs] [left] [faɪv] [men] [ɪn][ðə; ði][kæmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] , [bɪr] .
This left five men in the camp with the prisoner , Beere .
这 左边 五 男人 在 这 营 和 这 囚犯 , 比尔 .

这样一来，营地里就只剩下五个人和囚犯比尔在一起了。

[ˈkæptɪn] [ˌnɪkəˈdi:məs] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [dɪˈspɑ:ndənt] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] .
Captain Nicodemus was in a very despondent state of mind .
队长 尼哥底母 曾是 在 一个 非常 沮丧的 状态 的 头脑 .

尼科迪默斯船长当时情绪非常低落。

[dʒʌst][æz; əz] [dɪˈsper] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][fɜ:rm][grɪp][ɑ:n][hɪm; ɪm][hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ˈsɪbɪlənt] [ˈwɪs(ə)l]
Just as despair was getting a firm grip on him he heard a sibilant whistle
只是 作为 绝望 曾是 获得 一个 公司 紧握 在 他 他 听到 一个 咝音 哨
[æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈelboʊ] .
at his elbow .
在 他的 弯头 .

正当他感到绝望即将彻底吞噬他时，他听到手肘处传来一声嘶嘶的哨声。

[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][soʊ] [loʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:][dɪd][nɑ:t][ˈtræv(ə)l] [brɪˈɑ:nd] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] .
It was so low that it did not travel beyond his ears .
它 曾是 所以 低的 那 它 做过 不是 旅行 超过 他的 耳朵 .

声音太低了，甚至都没能传出他的耳朵。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈi:gərli] .
He turned his head eagerly .
他 转向 他的 头 急切地 .

他急切地转过头来。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈwɪspər] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Then a whisper came to him .
然后 一个 耳语 来了 到 他 .

然后，他听到一个低语。

“ [dəʊnt] [get] [dɪs'kʌrɪdʒd] — [wiː, wi][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː, tə] ['reskjuː] [juː, jʊ] . ”
“ **Don't get discouraged — we are here to rescue you .** ”
“ 不 得到 灰心 — 我们 是 这里 到 救援 你 ： ”
“别灰心——我们会来救你的。”

“ [gʊd] ！ ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ **Good ! ” returned the captain .** ”
“ 好的 ！ ” 返回 这 队长 ： ”
“好！”船长回答道。

“ [juː, jʊ] [mɪst] [em 'iː] ? ”
“ **You missed me ?** ”
“ 你 错过 我 ？ ”
“你想我了吗？ ”

“ [jes] . ”
“ **Yes .** ”
“ 是的 ： ”
“是的。”

“ [ðiːz] ['feləʊz] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr][fəʊz] .
“ **These fellows are our foes .** ”
“ 这些 伙伴们 是 我们的 敌人 ： ”
“这些人是我们的敌人。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][led][baɪ]['dʒeri] ['duːli] , [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['ɪps] [kruː] ,
They are led by Jerry Dooley , one of my ship's crew ,
他们 是 引领 经过 杰瑞 杜利 , 一 的 我的 船的 全体人员 ,
他们的首领是杰瑞·杜利，他是我船上的一名船员。

[huː] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɡoʊld] .
who has come back here for the gold .
WHO 有 来 后退 这里 为了 这 金子 ：
谁又回到这里争夺金牌了？

[ðeɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː 'es] ['trʌb(ə)l] .
They will give us trouble .
他们 将要 给 我们 麻烦 ：
他们会给我们制造麻烦。

“ ['bɑːrni] [hæd; həd] [krept] [ʌp][bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [triː] .
“ **Barney had crept up behind the tree .** ”
“ 巴尼 有 悄悄地爬向上 在后面 这 树 ： ”
巴尼悄悄地走到树后。

[hiː, hi] ['skɪlfəli] [kʌt] [ðə; ði]['prɪzənɜːz, 'prɪznɜːz][bəːndz] .
He skilfully cut the prisoner's bonds .
他 巧妙地 切 这 囚犯的 债券 ：
他熟练地割断了囚犯的绳索。

“ [naʊ] , [sɔːr] , ” [hiː, hi] ['wɪspəd] ,
“ **Now , sor , ” he whispered ,** ”
“ 现在 , 索尔 , ” 他 低声说道 ,
“现在，先生，”他低声说道。

“ [wɪn] [ðə; ði] - [eɪnt] ['luːkɪn] - [æt; ət][ɔːl][dʒest][slɪp][ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [kʌm] [wɪd]
“ **whin the omadhouns ain't lukin ' at all jest slip into the bushes and cum wid** ”
“ 抱怨 这 - 不是 卢金 - 在 全部 笑话 滑 进入 这 灌木丛 和 精液 宽
[juː 'es] .
us :
我们 ：
“当那些奥马杜恩人完全不注意的时候，就溜进灌木丛，和我们一起进去吧。”

[ʃʊr] [wiː, wi][mʌst; məst][biː, bi] [ˈæfðər] [ˈɡɪtɪn] - [bæk] [tuː, tə][ðə, ði] [er] - [ʃɪp] . ”
Shure we must be afther gittin ' back to the air - ship . ”
舒尔 我们 必须 是 之后 吉廷 - 后退 到 这 空气 - 船 . ”
我们肯定得先回到飞艇上才行。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [ˈbɑːrni] , ” [əˈɡriːd] [ðə, ði] [ˈkæptɪn] .
“ **All right , Barney , ” agreed the captain .**
“ 全部 正确的 , 巴尼 , ” 同意 这 队长 .
“好吧，巴尼，”船长同意道。

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə, ði] [raɪt] [ˈmoʊmənt][hiː, hi] [əuˈbeɪd] [ðə, ði][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] .
And at the right moment he obeyed the suggestion .
和 在 这 正确的 片刻 他 服从 这 建议 .
在合适的时机，他采纳了这个建议。

[ɪn][ðə, ði] [ˈʌndərgroʊθ] [hiː, hi] [dʒɔɪnd] [ˈbɑːrni] [ænd; ʌnd] [fræŋk] .
In the undergrowth he joined Barney and Frank .
在 这 灌木丛 他 加入 巴尼 和 坦率 .
在灌木丛中，他遇到了巴尼和弗兰克。

[ðə, ði][ˈtriːoʊ][ræn] [ˈheɪstɪli] [əˈbɔːrɪŋ] [ðə, ði] [ˈɔːr] [ɪn][ðə, ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv][ðə, ði] [pɑːmz] .
The trio ran hastily along the shore in the verge of the palms .
这 三人组 跑 草草 沿着 这 支撑 在 这 边缘 的 这 棕榈树 .
三人沿着棕榈树边缘的岸边匆匆奔跑。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [laʊd] [rɔːr] [əˈhaʊnst] [ðæt] [ðer; ðər]
They had made several hundred yards before a loud roar announced that their
他们 有 制成 一些 百 码 前 一个 大声 吼 宣布 那 他们的
[ɪˈskeɪp] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈskʌvəd] .
escape had been discovered .
逃脱 有 到过 发现 .
他们跑了几百码后，一声巨响宣告他们的逃跑被发现了。

[ðen] [keɪm] [pərˈsuːt] .
Then came pursuit .
然后 来了 追逐 .

然后就是追捕。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][stɑːrt] [ɪˈnʌf] [tuː, tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə, ði] [wei] .
But they had start enough to keep out of the way .
但 他们 有 开始 足够的 到 保持 出去 的 这 方式 .
但他们起步足够快，可以避免危险。

[ænd; ʌnd] [raɪt] [hɪr] [fræŋk] [ɪmˈplɔɪd] [ə; eɪ][ˈstrætədʒəm] .
And right here Frank employed a stratagem .
和 正确的 这里 坦率 受雇 一个 策略 .
弗兰克在这里运用了一个策略。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðəmˈselvz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɑːn][ðə, ði] [biːt] , [ðə, ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [nekst] [dæft] [ˈɪntuː]
Showing themselves for a moment on the beach , the fugitives next dashed into
显示 他们自己 为了 一个 片刻 在 这 海滩 , 这 逃犯 下一个 虚线 进入
[ə; eɪ] [kaːps] [nɪr] .
a copse near .
一个 矮林 靠近 .

逃犯们在沙滩上露面片刻后，随即冲进了附近的一片小树林。

[hɪr] [ðeɪ] [hɪd] [waɪl] [ðer; ðər] [pəˈsjuːəz] [ræn][baɪ][ðem; ðəm] .
Here they hid while their pursuers ran by them .
这里 他们 隐藏 尽管 他们的 追击者 跑 经过 他们 .
他们躲在这里，而追兵则从他们身边跑过。

[ðə; ði][ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz][ˌmoʊməntərəli][ˈoʊvər] .

The danger was momentarily over .
这 危险 曾是 片刻 超过 .

危险暂时解除。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfeɪt][ʌv; əv][ðə; ði][er] - [ˈɪp] [naʊ] [brˈkeɪm] [ðə; ði] [ɪnˈɡroʊsɪŋ] [ˈsʌbdʒekt] .

But the fate of the air - ship now became the engrossing subject .
但 这 命运 的 这 空气 - 船 现在 成为 这 引人入胜 主题 .

但飞艇的命运却成了引人入胜的话题。

[wʊd] [pɑ:mp][bi:; bi] [səˈfɪʃntli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ɡɑ:rd] [tu:; tə] [rɪˈpel] [ðə; ði] [əˈtæk] ?

Would Pomp be sufficiently on his guard to repel the attack ?
会 盛大场面 是 足够 在 他的 警卫 到 击退 这 攻击 ?

庞普能否保持足够的警惕，击退这次进攻？

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈkwestʃən] [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt] [ˈænsər] [ɪn][ə; eɪ] [sætɪsˈfæktəri] [ˈmænər] .

But the question was the next moment answered in a satisfactory manner .
但 这 问题 曾是 这 下一个 片刻 回答 在 一个 令人满意的 方式 .

但这个问题随即得到了令人满意的解答。

[ðə; ði][ˈdɪstənt] [ˈræt(ə)] [ʌv; əv][ˈfaɪ,ɑ:rmz][wʌz; wəz] [hɜ:rd] .

The distant rattle of firearms was heard .
这 遥远 嘎嘎作响 的 枪支 曾是 听到 .

远处传来枪声。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [əˈtæk] , ” [kraɪd] [fræŋk] .

“ They have made the attack , ” cried Frank .
“ 他们 有 制成 这 攻击 , ” 哭 坦率 .

“他们发动了攻击！”弗兰克喊道。

“ [naʊ] [ɔ:l] [dɪˈpendz] [ɑ:n][pɑ:mp] . ”

“ Now all depends on Pomp . ”
“ 现在 全部 取决于 在 盛大场面 . ”

“现在一切都取决于庞普了。”

“ [ˈnaɪvə] [jɛz] [fɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði] - , ” [kraɪd] [ˈbɑ:rni] .

“ Niver yez fear for the naygur , ” cried Barney .
“ 尼弗 是的 害怕 为了 这 - , ” 哭 巴尼 .

“Niver yez fear for the naygur ” Barney 喊道。

“ [ˈʃʊr] , [ˈhi:l] [fu:l] [θɪm] [ˈeɪzi] [ɪˈnʌf] .

“ Shure , he'll fool thim aisy enough .
“ 舒尔 , 地狱 傻子 蒂姆 艾西 足够的 .

“当然，他肯定能骗过他们。”

“ [ðə; ði][ˈræt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡʌnz] [ɡru:] [ˌmoʊməntərəli] [mɔ:r] [ˈræpɪd][ænd; ənd] [klɪr] .

“ The rattle of the guns grew momentarily more rapid and clear .
“ 这 嘎嘎作响 的 这 枪支 生长 片刻 更多的 迅速的 和 清除 .

“枪炮的碰撞声瞬间变得更加急促清晰。”

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [pɑ:mp][wʌz; wəz] [ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][hɑ:t] [rɪˈsep](ə)n] .

It was plain that Pomp was giving them a hot reception .
它 曾是 清楚的 那 盛大场面 曾是 给予 他们 一个 热的 接待 .

很明显，庞普对他们给予了热烈的欢迎。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˌoʊvərˈpaʊərɪŋ] [ˈnʌmbərz] [wʊd] [rɪˈzʌlt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][er] - [ˈɪp]

But that the overpowering numbers would result in the capture of the air - ship
但 那 这 压倒性的 数字 会 结果 在 这 捕获 的 这 空气 - 船

[wʊd] [si:m] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ənˈles] [ðə; ði][ˈdɑ:ki] [ʃʊd; ʃəd] [ɪmˈplɔɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈtæktɪks] .

would seem certain unless the darky should employ different tactics .
会 似乎 肯定 除非 这 黑人 应该 采用 不同的 策略 .

但除非黑帮采取不同的策略，否则凭借绝对人数优势俘获飞艇似乎是必然的。

[ænd; ɐnd] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈruːd] [ɪˈhʌf] [tuː; tə][duː] .

And this he was shrewd enough to do .
和 这 他 曾是 精明 足够的 到 做 .

而他确实足够精明，能够做到这一点。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][fʊə][wɜːr; wər] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , [ðə; ði][ˈdɑːki] [ˈæktɪd]

Seeing that the foe were preparing to charge upon him , the darky acted
看到 那 这 敌人 是 准备 到 收费 之上 他 , 这 黑人 行动

[əˈkɔːrdɪŋli] .

accordingly .

因此 .

看到敌人准备向他发起冲锋，黑人便采取了相应的行动。

[hiː; hi][sent] [ðə; ði] [er] - [ɪp] [əˈbɔːft] [ɪˈnstəntli] .

He sent the air - ship aloft instantly .
他 发送 这 空气 - 船 高空 即刻 .

他瞬间将飞艇送上了天空。

[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ɪn][ˈhaɪdɪŋ] [bɪˈloʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [sɔː] [aɪˈtiː] [əˈpɪr] [dʒʌst] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] .

His companions in hiding below suddenly saw it appear just above them .
他的 同伴 在 隐藏 以下 突然 锯 它 出现 只是 多于 他们 .

躲在下面的同伴们突然看到它出现在他们头顶上方。

“ [həˈrɑː] ！ ” [kraɪd] [fræŋk] .

“ Hurrah ！ ” cried Frank .

“ 欢呼 ！ ” 哭 坦率 .

“好耶！”弗兰克喊道。

“ [pɑːmp][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] .

“ Pomp was on his guard .

“ 盛大场面 曾是 在 他的 警卫 .

“庞普保持着警惕。”

[ðə; ði] [er] - [ɪp] [ɪz] [seɪf] . “

The air - ship is safe . ”

这 空气 - 船 是 安全的 . ”

飞艇很安全。

“ [aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [tuː; tə][ˈdʒeri] [ˈduːli] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

“ It must be a surprise to Jerry Dooley , ” said the captain .

“ 它 必须 是 一个 惊喜 到 杰瑞 杜利 , ” 说 这 队长 .

“这肯定让杰里·杜利感到意外，”船长说道。

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [aɪ][hoʊp] [ðə; ði] - [wɪl] [biː; bi] [ˈæfðər] [ˈsiːɪŋ] [juːˈes] , “ [kraɪd] [ˈbɑːrni] .

“ Bejabers , I hope the naygur will be afther seeing us , ” cried Barney .

“ 贝贾伯斯 , 我 希望 这 - 将要 是 之后 看到 我们 , ” 哭 巴尼 .

“天哪，我希望那位纳伊古尔人看到我们之后会……”巴尼喊道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪkl] [wiːl] [biː; bi][ɪn] [ɪf] [hiː; hi][dəunt] . “

“ It's a foine pickle we'll be in if he don't . ”

“ 它是 一个 foine 泡菜 出色地 是 在 如果 他 不 . ”

“如果他不这么做，我们就麻烦大了。”

“ [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] , “ [sed] [fræŋk] .

“ Oh , I think he will , ” said Frank .

“ 哦 , 我 思考 他 将要 , ” 说 坦率 .

“哦，我想他会的，”弗兰克说。

“ [səˈpəʊz] [wiː; wi][traɪ][ə; eɪ][ˈsɪgnəl] ！

“ Suppose we try a signal ！

“ 认为 我们 尝试 一个 信号 ！

“假设我们尝试发出一个信号！ ”

“ [ðə; ði] [ʃʌŋ] [ɪn'ventər] [dru:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈbætəri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sti:l] [tu:b]
“ **The young inventor drew from his pocket a small battery and a steel tube** .
“ 这 年轻的 发明者 画 从 他的 口袋 一个 小的 电池 和 一个 钢 管子
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:'mætɪk] [ˈtʃeɪmbər] .
with a pneumatic chamber .
和 一个 气动 房间 .

这位年轻的发明家从口袋里掏出一块小型电池和一个带有气动腔的钢管。

[hi:; hi] [held] [ðɪs] [tu:b] [ʌp] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [prest] [ə; eɪ] [ˈbʌt(ə)n] .
He held this tube up a moment and pressed a button .
他 握住 这 管子 向上 一个 片刻 和 按下 一个 按钮 .

他举起这根管子一会儿，然后按下一个按钮。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [pɪŋ] , [ə; eɪ] [rɪ'kɔɪl] ,
There was a sharp ping , a recoil ,
那里 曾是 一个 锋利的 ping , 一个 畏缩 ,

一声清脆的叮当声，后坐力，

[ænd; ənd][ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði] [er] [ʃɑ:t] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔ:l][ʌv; əv][ˈfaɪər] .
and up into the air shot a small ball of fire .
和 向上 进入 这 空气 射击 一个 小的 球 的 火 .

然后一小团火球射向空中。

[ʌp] [aɪ 'ti:] [went] , [ænd; ənd] [ɪk'spləʊdɪŋ] , [fel] [ɪn][ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv][spɑ:rk] .
Up it went , and exploding , fell in a shower of sparks .
向上 它 去 , 和 爆炸 , 跌倒 在 一个 淋浴 的 火花 .

它腾空而起，然后爆炸，带着火花四溅地落下。

“ [maɪ] [ɪ'lektrɪk] [ˈrɑ:kɪt] , “ [sed] [fræŋk] , [ɪk'splænə'tɪvli] .
“ **My electric rocket , “ said Frank , explanatively** .
“ 我的 电的 火箭 , “ 说 坦率 , 解释性地 .

“我的电动火箭，”弗兰克解释道。

“ [aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] [pɑ:mp][kæn; kən][feɪl][tu:; tə] [si:] [ðæt] . “
“ **I don't see how Pomp can fail to see that** . “
“ 我 不 看 如何 盛大场面 能 失败 到 看 那 . “

“我不明白庞普怎么会看不到这一点。”

“ [ə; eɪ][bɪt] ! “ [kraɪd] [ˈbɑ:rni] , [wɪð; wɪθ] [egzəl'teɪʃn] .
“ **Divil a bit ! “ cried Barney , with exultation** .
“ 魔鬼 一个 少量 ! “ 哭 巴尼 , 和 大喜 .

“真是个小恶魔！”巴尼兴奋地喊道。

“ [si:] , [ʃʊr] [ˈhi:z][gɑ:t][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑ:n][ju: 'es] [ɔ:l'redi] .
“ **See , shure he's got his eye on us already** .
“ 看 , 舒尔 他是 得到 他的 眼睛 在 我们 已经 .

“你看，他肯定已经盯上我们了。”

“ [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [keɪm] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [bɔ:r] [daʊn] [ˈræpɪdli] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði][ˈtri:ʊ] .
“ **The air - ship came about and bore down rapidly to the spot where the trio** .
“ 这 空气 - 船 来了 关于 和 钻孔 向下 快速 到 这 点 在哪里 这 三人组
[stʊd] .
stood .
站立 .

“飞艇调转方向，迅速向三人站立的地方俯冲而去。

[pɑ:mp][wʌz; wəz] [si:n] [æt; ət][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] [ˈwɪndəʊ] .
Pomp was seen at the pilot - house window .
盛大场面 曾是 已见 在 这 飞行员 - 房子 窗户 .

人们在驾驶室的窗户边看到了庞普的身影。

[daʊn] [aɪ 'ti:] [sæŋk] [æz; əz] [ðə; ði] ['dɑ:ki] [sɔ:] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [stɑ:pt] [nɑ:t] ['fɪfti] [fi:t] [frʌm; frəm]
Down it sank as the darky saw them , and stopped not fifty feet from
向下 它 沉没 作为 这 黑人 锯 他们 , 和 停止 不是 五十 脚 从
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

黑人看到他们后，它就往下沉，离地面不到五十英尺就停了下来。

[ðen] [ðə; ði] ['dɑ:ki] [ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [θru:] ['oʊvər] [ðə; ði] [gæŋ] ['lædər] .
Then the darky ran out and threw over the gang ladder .
然后 这 黑人 跑 出去 和 扔 超过 这 帮派 梯子 .

然后那个黑人跑出来，把梯子扔了下来。

“ [hʌ] ! [aɪz] - [glæd] [tu:; tə] [fɪn] - [joʊ] - !
“ **Huh ! I'se drefful glad to fin ' yo ' !**
“ 嗯 ! 伊塞 - 高兴的 到 鳍 - 哟 - !

“哈！我真高兴找到你！”

“ [hi:; hi] [kraɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
“ **he cried with delight in his voice .**
“ 他 哭 和 喜 在 他的 嗓音 .

他声音里带着喜悦的喊声。

['tʃæptər] [aɪ'eks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] ['fju:t(ə)l] [kwest] .
A FUTILE QUEST .
一个 徒劳 寻求 .

徒劳的探索。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [θri:] [æd'ventʃəz] [lɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]
It is needless to say that the three adventurers lost no time in climbing up the
它 是 不必要 到 说 那 这 三 冒险者 丢失的 不 时间 在 攀登 向上 这
[gæŋ] ['lædər] .
gang ladder .
帮派 梯子 .

不言而喻，这三位冒险者毫不犹豫地爬上了梯子。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tu:] [su:n] .
They were not a moment too soon .
他们 是 不是 一个 片刻 也 很快 .

他们来得正是时候。

[fræŋk] [hæd; həd] [dʒʌst] [klɪrd] [ðə; ði] [reɪl] [wen] [men] [bɜ:rst] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ]
Frank had just cleared the rail when men burst from a thicket and sent a
坦率 有 只是 已清除 这 轨 什么时候 男人 爆裂 从 一个 灌木丛 和 发送 一个
[heɪl] [stɔ:rm] [ʌv; əv] ['bulɪts] ['ʌpwərd] .
hail storm of bullets upward .
冰雹 风暴 的 子弹 向上 .

弗兰克刚越过铁轨，就有人从灌木丛中窜出，向空中射出一阵密集的子彈。

[ðeɪ] ['rætld] [ɑ:n] [ðə; ði] [sti:l] [hʌl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] .
They rattled on the steel hull of the air - ship .
他们 摇晃 在 这 钢 船体 的 这 空气 - 船 .

它们在飞艇的钢制船体上发出嘎嘎声。

“ [gɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] - [ɪm] ! ” ['ʃaʊtɪd] [nɪkə'di:məs] , ['æŋgrəli] .
“ **Give it to ' em !** ” **shouted Nicodemus , angrily .**
“ 给 它 到 - 呃 ! ” 喊叫 尼哥底母 , 愤怒地 .

“把东西给他们！”尼哥底母愤怒地喊道。

“ [ðeɪ] [dɪ'zɜ:rv] [aɪ 'ti:] ['rɪtʃli] .
“ **They deserve it richly** .
“ 他们 应得 它 丰富 :
“他们完全值得拥有这一切。”

“ ['bɑ:rneɪ] [ænd; ənd][pɑ:mp] [græbd] ['raɪfəlz][ænd; ənd] [rʌft] [tu:; tə][ðə; ði][reɪl] .
“ **Barney and Pomp grabbed rifles and rushed to the rail** .
“ 巴尼 和 盛大场面 抓住 步枪 和 匆忙 到 这 轨 :
巴尼和庞普抓起步枪，冲向栏杆。

[bʌt; bət] [fræŋk] [kraɪd] :
But Frank cried :
但 坦率 哭 :
但弗兰克哭了:

“ [weɪt] !
“ **Wait** !
“ 等待 !
“等待!

[du:][nɑ:t] [teɪk] [laɪf] [ʌn,nəsə'serəli] !
Do not take life unnecessarily !
做 不是 拿 生活 不必要的 !
不要随意夺走生命!

[wi:; wi][ɑ:r; ə] [seɪf] [dʒʌst] [naʊ] .
We are safe just now .
我们 是 安全的 只是 现在 :
我们现在很安全。

[let] [ju: 'es][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Let us have a talk with them .
让 我们 有 一个 讲话 和 他们 :
我们和他们谈谈吧。

“ ['teɪkɪŋ] [ker] [nɑ:t][tu:; tə][ɪk'spəʊz] [hɪm'self] , [fræŋk] ['ʃaʊtɪd] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl] :
“ **Taking care not to expose himself , Frank shouted over the rail** :
“ 采取 关心 不是 到 暴露 他自己 , 坦率 喊叫 超过 这 轨 :
弗兰克小心翼翼地不让自己暴露出来，越过栏杆大声喊道:

“ [ə'hɔɪ] [daʊn] [ðer; ðər] !
“ **Ahoy down there** !
“ 嘿! 向下 那里 !
“下面有人吗! ”

“ [ðə; ði]['faɪərɪŋ][hæd; həd] ['si:st] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] — [ðæt] [ʌv; əv] ['du:li] — [keɪm] [ʌp][ɪn][rɪ'plaɪ] :
“ **The firing had ceased , and a voice — that of Dooley — came up in reply** :
“ 这 射击 有 停止 , 和 一个 嗓音 — 那 的 杜利 — 来了 向上 在 回复 :
枪声停止了，杜利的声音传来回应:

“ [wel] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] ? ”
“ **Well , what do you want ?** ”
“ 出色地 , 什么 做 你 想 ? ”
“那你想要什么? ”

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðɪs] [ʌnpɹə'vəʊkt] [ə'tæk] [ə'pɑ:n][ju: 'es] ? ”
“ **What do you mean by this unprovoked attack upon us ?** ”
“ 什么 做 你 意思是 经过 这 无端挑衅 攻击 之上 我们 ? ”
“你们对我们发动这种无端攻击是什么意思? ”

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ə][ʼəʊər; ɑ:r] ['enəmi] ! ”
“ **You are our enemies** ! ”
“ 你 是 我们的 敌人 ! ”
“你们是我们的敌人! ”

“ [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [pru:v] [ðæt] ? ”
“ How do you prove that ? ”
“ 如何 做 你 证明 那 ？ ”

“你怎么证明这一点？”

“ [hæv; həv] [ju:; jʊ] [nɑ:t] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə] [tʃi:t] [ju: 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [goʊld] ['berɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [leɪk]
“ Have you not come here to cheat us out of the gold buried under the lake
“ 有 你 不是 来 这里 到 欺骗 我们 出去 的 这 金子 埋葬 在下面 这 湖
,
,
,

“你们来这里不是为了骗取我们埋在湖底的黄金吗？”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['dʒʌstli] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə] [ju: 'es] ? ”
“ and which justly belongs to us ? ”
“ 和 哪个 公正地 属于 到 我们 ？ ”

而这又理应属于我们呢？

“ ['ni:ðər] [ʌv; əv] [ju: 'es] [ɑ:r; ər] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [aɪ 'ti:] [dʒʌst] [naʊ] . ”
“ Neither of us are able to secure it just now . ”
“ 两者都不 的 我们 是 有能力的 到 安全的 它 只是 现在 . ”

“我们俩现在都无法确保这一点。”

“ [wel] , [bʌt; bət] [wi:; wi] [æɪ; jə] [bi:; bi] [wen] [ðə; ði] [leɪk] [ri'si:dʒ] . ”
“ Well , but we shall be when the lake recedes . ”
“ 出色地 , 但 我们 将 是 什么时候 这 湖 消退 . ”

“不过，等湖水退去之后，我们就会……”

“ [ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] , [waɪ] [hæv; həv] [wi:; wi] [nɑ:t] [æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [fər] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [æz; əz]
“ In that event , why have we not as much right to a share of it as
“ 在 那 事件 , 为什么 有 我们 不是 作为 很多 正确的 到 一个 分享 的 它 作为
[ju:; jʊ] ? ”
“ you ? ”
“ 你 ？ ”

“既然如此，为什么我们没有权利像你们一样分享呢？”

“ [ðæt] [ɪz] ['ni:ðər] [hɪr] [nɔ:r] [ðer; ðər] .
“ That is neither here nor there .
“ 那 是 两者都不 这里 也不 那里 .

“这无关紧要。”

[wi:; wi] [leɪ] [kleɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [goʊld] , [ænd; ənd] [dəʊnt] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [dɪ'vaɪd] [wɪð; wɪθ] ['enɪbə:di] . ”
“ We lay claim to the gold , and don't propose to divide with anybody . ”
“ 我们 躺 宣称 到 这 金子 , 和 不 提出 到 划分 和 任何人 . ”

我们拥有这批黄金的所有权，不打算与任何人分割。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [pɪɡ] - ['hedɪd] ['feləʊ] , ” [sed] [fræŋk] , ['æŋgrəli] .
“ What a pig - headed fellow , ” said Frank , angrily .
“ 什么 一个 猪 - 标题 同伴 , ” 说 坦率 , 愤怒地 .

“真是个固执的家伙，”弗兰克生气地说。

“ [aɪv] [ə; eɪ] [maɪnd] [tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['les(ə)n] ! ”
“ I've a mind to teach him a lesson ! ”
“ 我已经 一个 头脑 到 教 他 一个 课 ！ ”

“我一定要好好教训他！”

“ [aɪ] [waɪ] [ju:; jʊ] [wʊd] , ” [sed] [nɪkə'di:məs] , ['i:gərli] .
“ I wish you would , ” said Nicodemus , eagerly .
“ 我 希望 你 会 , ” 说 尼哥底母 , 急切地 .

“我希望你能这样做，”尼哥底母急切地说。

“ [lʊk] [hɪr] , [maɪ] [frend] , ” [ˈʃaʊtɪd] [fræŋk] , ” [lets] [hæv; həv][noʊ] [ˈnɑːnsens] [əˈbaʊt] [ðɪs] .
“ **Look here , my friend , ” shouted Frank , “ let's have no nonsense about this .**
“ 看 这里 , 我的 朋友 , ” 喊叫 坦率 , ” 我们来吧 有 不 废话 关于 这 .
“听着, 我的朋友, ”弗兰克喊道, “这件事上我们可不能胡闹。”

[ðæt] [ɡoʊld] [dʌz] [nɑːt] [brɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː] [dʌz] [tuː; tə][juː ˈes] .
That gold does not belong to you more than it does to us .
那 金子 做 不是 属于 到 你 更多的 比 它 做 到 我们 .
那块黄金并不比我们更属于你。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˈmætər] , [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] , [aɪ] [kʊd; kəd] [prɪˈvent] [jʊr; jər] [siˈkjuəɪŋ] [wʌn] [dʒɑːt] [ʌv; əv]
For that matter , if I should choose , I could prevent your securing one jot of
为了 那 事情 , 如果 我 应该 选择 , 我 可以 防止 你的 确保 一 点 的
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .
就此而言, 如果我愿意, 我可以阻止你得到其中的哪怕一丁点儿。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [tɔːk] [ˈriːz(ə)n] [æt; ət] [wʌns] ! “
It is better for you to talk reason at once ! ”
它 是 更好的 为了 你 到 讲话 原因 在 一次 ! ”
你最好立刻讲道理!

“ [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈriːz(ə)n] [aɪ] [wɪl] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [sed] [ˈduːli] , [ˈɑːbstɪnətli] ,
“ **The only reason I will talk with you , ” said Dooley , obstinately ,**
“ 这 仅有的 原因 我 将要 讲话 和 你 , ” 说 杜利 , 顽固地 ,
“我跟你谈话的唯一原因, ”杜利固执地说。

“ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɡoʊ][ɑːn] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [liːv] [juː ˈes][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [əˈferz]
“ **is that you go on about your business and leave us and our affairs**
“ 是 那 你 去 在 关于 你的 商业 和 离开 我们 和 我们的 事务
[əˈloʊn] !
alone !
独自的 !

“那就是你们继续忙你们的事, 别来管我们和我们的事情! ”

“ [fræŋk] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪl] .
“ **Frank turned from the rail .**
“ 坦率 转向 从 这 轨 .
弗兰克转身离开了栏杆。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈfeləʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **There is no use to talk with that fellow , ” he said .**
“ 那里 是 不 使用 到 讲话 和 那 同伴 , ” 他 说 .
“跟那家伙说话没用, ”他说。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? ” [æskt] [ˌnɪkəˈdiːməs] .
“ **What shall we do ? ” asked Nicodemus .**
“ 什么 将 我们 做 ? ” 问 尼哥底母 .
“我们该怎么办? ”尼哥底母问道。

“ [aɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ʌp] [ə; eɪ][plæn] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] ,
“ **I will think up a plan , ” said the young inventor ,**
“ 我 将要 思考 向上 一个 计划 , ” 说 这 年轻的 发明者 ,
“我会想出一个办法, ”这位年轻的发明家说道。

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [best] [plæn] [ɪz][tuː; tə] [seɪl] [ˈoʊvər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **in the meanwhile our best plan is to sail over to the other side of the**
“ 在 这 同时 我们的 最好的 计划 是 到 帆 超过 到 这 其他 边 的 这
[leɪk] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [rɪˈsiːd] .
lake and wait for it to recede .
湖 和 等待 为了 它 到 消退 .
“与此同时, 我们最好的办法是乘船到湖的另一边, 等待湖水退去。”

[wen] [aɪ 'ti:] [dʌz] [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi][fɜ:rst][ɑ:n][ðə; ði] [si:n] [wer] [ðə; ði][gəʊld][laɪz] . "**When it does we must be first on the scene where the gold lies .**"

什么时候 它 做 我们 必须 是 第一的 在 这 场景 在哪里 这 金子 谎言 . "

一旦出现机会，我们必须第一时间赶到黄金所在的地方。

" [gʊd] ! " [kraɪd] [nɪkə'di:məs] ; " [ɪf] [ðeɪ] [ə'tæk] [ju: 'es][ðer; ðər] — — "**Good ! " cried Nicodemus ; " if they attack us there — — "**

" 好的 ! " 哭 尼哥底母 ; " 如果 他们 攻击 我们 那里 — — "

“好！”尼哥底母喊道，“如果他们在那里攻击我们——”

" [ðen] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][taɪm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rɪ'tæliet] ! "**Then it will be time enough to retaliate !**"

" 然后 它 将要 是 时间 足够的 到 报复 ! "

“到那时，就有足够的时间进行报复了！”

" [dɪ'klerd] [fræŋk] . "**declared Frank .**"

" 声明 坦率 . "

弗兰克宣称。

[ænd; ænd][soʊ][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['setld] . **And so the matter was settled .**

和 所以 这 事情 曾是 定居 .

事情就这样解决了。

[ðə; ði] ['spektər] [seɪld] [ə'weɪ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ænd] ['lændɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sʌmɪt] **The Spectre sailed away across the arm of the lake and landed upon the summit**

这 幽灵 航行 离开 穿过 这 手臂 的 这 湖 和 登陆 之上 这 首脑

[ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [hɪl] . **of a small hill .**

的 一个 小的 爬坡道 .

幽灵号驶过湖的支流，降落在一座小山顶上。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][rɪ'kwæəd] ['sevrəl] [deɪz] - ['dʒɜ:rnɪ] [fɜ:r; fər][ðə; ði] ['du:li] [gæŋ] [tu:; tə][hæv; həv] **It would have required several days ' journey for the Dooley gang to have**

它 会 有 必需的 一些 天 - 旅行 为了 这 杜利 帮派 到 有

[meɪd] [ðə; ði] ['sɜ:rkɪt] [ə'raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔ:r] . **made the circuit around by the shore .**

制成 这 电路 大约 经过 这 支撑 .

杜利一伙要绕着海岸走一圈，需要好几天的时间。

[soʊ][ðə; ði] ['eriəl] ['vɔɪɪdʒɜ:z] [felt] [seɪf] . **So the aerial voyagers felt safe .**

所以 这 天线 航海者 毛毡 安全的 .

所以空中旅行者们感到很安全。

[bʌt; bət] [ðɪs] [nu:] [dɪ'veləpmənt] [hæd; həd][pʊt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [feɪs] [ə'pɑ:n] ['mætərz] . **But this new development had put a different face upon matters .**

但 这 新的 发展 有 放 一个 不同的 脸 之上 事情 .

但这一新进展使事情呈现出不同的面貌。

[haʊ'veər] , [ɪf] [ðə; ði] [leɪk] [ʃʊd; ʃəd] [ə'gen] [rɪ'si:d] , **However , if the lake should again recede ,**

然而 , 如果 这 湖 应该 再次 消退 ,

然而，如果湖水再次退缩，

[ðə; ði] [er] - [ɪp] [kʊd; kəd] ['i:zəli] ['kʌvər] [ðə; ði] [θri:] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊnd] [ʌv; əv][gəʊld] [brɪ'fɔ:r] **the air - ship could easily cover the three miles to the mound of gold before**

这 空气 - 船 可以 容易地 覆盖 这 三 英里 到 这 冢 的 金子 前

[ðə; ði][men][ɑ:n] [fʊt] [kʊd; kəd] . **the men on foot could .**

这 男人 在 脚 可以 .

飞艇可以比步行的人更快地飞越三英里到达金堆。

[fræŋk] [nɔːr] [ˌnɪkəˈdiːməs] [ˈiːðər] [kæəd] [fɔːr; fər][bʌt; bət][ə; eɪ] [fer] [ˈfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒər] .
Frank nor Nicodemus either cared for but a fair share of the treasure .
坦率 也不 尼哥底母 任何一个 关心 为了 但 一个 公平的 分享 的 这 宝藏 .
弗兰克和尼哥底母都只想要其中相当一部分财宝。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌnˈfer] [ænd; ənd] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv] [ˈduːli] [ɪmˈpeld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siːz]
But the unfair and unreasonable conduct of Dooley impelled them to seize
但 这 不公平 和 不合理 执行 的 杜利 被迫 他们 到 抢占
[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
the whole of it if they could .
这 所有的 的 它 如果 他们 可以 .
但杜利的不公平和不合理行为促使他们尽可能地夺取了全部财产。

[əˈnʌðər] [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] [pæst] [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [leɪk] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsmɑɪlɪŋ]
Another day and night passed and yet the lake presented the same smiling
其他 天 和 夜晚 通过了 和 然而 这 湖 呈现 这 相同的 微笑
[ænd; ənd] [smuːð] [əˈpɪrəns] .
and smooth appearance .
和 光滑的 外貌 .
又过了一天一夜，湖面依然平静如镜。

[bʌt; bət] [ðæt] [æftərˈnuːn] [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [θɪŋ] [ˈhæpənd] .
But that afternoon a curious thing happened .
但 那 下午 一个 好奇的 事物 发生 .
但那天下午发生了一件奇怪的事。
[ˈbɑːrni] , [huː] [wʌz; wəz][ɑːn] [dek] , [ˈnoʊtɪd][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˈjeləʊ] [klaʊd] [ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .
Barney , who was on deck , noted a curious yellow cloud rising from the west .
巴尼 , WHO 曾是 在 甲板 , 著名的 一个 好奇的 黄色的 云 上升 从 这 西方 .
当时在甲板上的巴尼注意到西边升起了一团奇特的黄色云雾。

[aɪ ˈtiː] [ˈmaʊntɪd] [ˈʌpwərd] [ˈræpɪdli][ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [əˈsuːmd] [ˈæŋɡri] [prəˈpɔːʃəns] .
It mounted upward rapidly and soon had assumed angry proportions .
它 安装 向上 快速 和 很快 有 假定 生气的 比例 .
它迅速向上攀升，很快就变得十分巨大。
[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][ˈheɪzi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsɪkli] [əˈpɪrəns] .
The sun was hazy and the landscape took on a sickly appearance .
这 太阳 曾是 朦胧 和 这 景观 采取 在 一个 病弱的 外貌 .
阳光朦胧，大地呈现出一种病态的景象。

" [ɑːn][maɪ][wɜːrd] ! " [kraɪd] [fræŋk] ,
" **On my word !** " **cried Frank ,**
" 在 我的 单词 ! " 哭 坦率 ,
"我发誓！"弗兰克喊道。

" [aɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [əˈnʌðər] [ˈændiən] [stɔːrm] . "
" **it looks as if we were going to have another Andean storm .** " "
" 它 看起来 作为 如果 我们 是 去 到 有 其他 安第斯山脉 风暴 . " "
"看来我们又要迎来一场安第斯山脉风暴了。"

" [ˈdʒerɪˌkoʊ] ! " [ɪkˈskeɪmd] [ˌnɪkəˈdiːməs] , " [dəʊnt] [seɪ] [ðæt] .
" **Jericho !** " **exclaimed Nicodemus ,** " **don't say that .**
" 耶利哥 ! " 惊呼 尼哥底母 , " 不 说 那 .
"耶利哥！"尼哥底母惊呼道，“别这么说。"

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [ˈæŋkər] [ðə; ði] [er] - [ɪp] [hɪrəˈbaʊts] [ɪf] [ðæt] [ɪz] [truː] .
We had better anchor the air - ship hereabouts if that is true .
我们 有 更好的 锚 这 空气 - 船 附近 如果 那 是 真的 .
如果情况属实，我们最好把飞艇停泊在这附近。

“ [ɔ:l] [wɑ:tft] [ðə; ði] [klaʊd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] ['westərn] [skaɪ][wʌz; wəz][əb'skjuəd] .
“ **All watched the cloud until the whole western sky was obscured** .
“ 全部 观看 这 云 直到 这 所有的 西 天空 曾是 模糊不清 .
“所有人都注视着那片云，直到整个西方的天空都被遮蔽了。”

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈrʌmb(ə)] , [ˈlaɪtnɪŋ] [[ɑ:t] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ˈhevəns] .
Then there was a distant rumble , lightning shot across the heavens .
然后 那里 曾是 一个 遥远 隆隆 , 闪电 射击 穿过 这 天 .
随后远处传来隆隆声，闪电划破天际。

[ðə; ði] [graʊnd] [brɪ'gæn][tu:; tə] [rɑ:k] [ænd; ənd] [pɪtʃ] [ˈvaɪələntli] ,
The ground began to rock and pitch violently ,
这 地面 开始 到 岩石 和 沥青 暴力 ,
地面开始剧烈摇晃和颠簸，

[tri:z] [ænd; ənd] [[rʌbz] [swei] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [bent] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
trees and shrubs swayed and were bent to the ground ,
树木 和 灌木 摇摆 和 是 弯曲 到 这 地面 ,
树木和灌木摇曳着，弯腰贴着地面。

[ðə; ði] [er] - [[ɪp] [wʌz; wəz] [tɔ:st] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpeb(ə)] ,
the air - ship was tossed about like a pebble ,
这 空气 - 船 曾是 抛掷 关于 喜欢 一个 卵石 ,
飞艇像鹅卵石一样被抛来抛去。

[ænd; ənd][noʊ][mæn][kʊd; kəd] [steɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] .
and no man could stay on his feet a moment .
和 不 男人 可以 停留 在 他的 脚 一个 片刻 .
没有一个人能站稳片刻。

“ [æn; ən] [ˈz:rθkweɪk] ！ ” [gɑ:spt] [fræŋk] .
“ **An earthquake ! ” gasped Frank** .
“ 一个 地震 ！ ” 倒吸一口气 坦率 .
“地震了！ ”弗兰克倒吸一口凉气。

“ [bi'dʒæbəz;-ˈdʒei-] , [wʊd] [jɛz] [ˈlʌk] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] ！ ” [kraɪd] [ˈbɑ:ɹni] .
“ **Bejabers , wud yez luk at the lake ! ” cried Barney** .
“ 贝贾伯斯 , 会 是的 卢克 在 这 湖 ！ ” 哭 巴尼 .
“Bejabers，你们看看湖！ ”巴尼喊道。

[ɔ:l] [geɪzd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [dʌm'faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)] [ˈspektək(ə)]
All gazed in that direction and were dumfounded at the fearful spectacle
全部 凝视 在 那 方向 和 是 目瞪口呆 在 这 可怕 奇观
[prɪˈzentɪd] .
presented .
呈现 .
所有人都朝那个方向望去，被眼前可怕的景象惊呆了。

[ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] [laɪk] [wʌn] [ˈmɑ:ti] [ˈwɜ:rlpu:l] , [ænd; ənd] [went] [swə:liŋ] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ][væst]
The lake was like one mighty whirlpool , and went swirling about like a vast
这 湖 曾是 喜欢 一 强大的 漩涡 , 和 去 旋转 关于 喜欢 一个 广阔的
[ˈmeɪlstrəm] .
maelstrom .
漩涡 .
湖水就像一个巨大的漩涡，翻腾旋转，宛如一片巨大的风暴。

[ɪts] [ˈwɔ:tərz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [riˈsi:dɪŋ] [ˈevri] [ˈsekənd] .
Its waters seemed to be receding every second .
它是 水 似乎 到 是 消退 每一个 第二 .
它的水位似乎每秒都在下降。

[ðen] [ðə; ði] [waɪt] [sændz][ʌv; əv][ðə; ði] [[ɔːr] [laɪn] [brɪ'gæn][tuː; tə]['waɪd(ə)n] .
Then the white sands of the shore line began to widen .
然后 这 白色的 沙子 的 这 支撑 线 开始 到 扩大 .

然后，海岸线的白色沙滩开始变宽。

[ˈaɪləndz] [əˈpɪrd] [ɪn][ɪts] ['sɜːrfɪs] .
Islands appeared in its surface .
岛屿 出现 在 它是 表面 .

其表面出现了岛屿。

[ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] [pleɪn] .
The truth was plain .
这 真相 曾是 清楚的 .

真相显而易见。

[ðə; ði][ˈtrænfənt; ˈtrænsiənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt] [leɪk] , [ɪmˈpeld] [noʊ] [daʊt] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] ,
The Transient Lake , impelled no doubt by the earthquake ,
这 瞬态 湖 , 被迫 不 怀疑 经过 这 地震 ,

瞬态湖的形成无疑是地震造成的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《瞬息之湖》; (The Transient Lake; or, Frank Reade, Jr.)

第4/7页

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn][ʌv; əv][ɪts][ˌpɪri'ɑ:dɪk(ə)l] [dɪsə'pɪərənsɪz] .
was about to make one of its periodical disappearances .
曾是 关于 到 制作 一 的 它是 期刊 失踪 .

正准备进行它周期性的消失。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [swɜ:ld] [ðə; ði][ˈwɔ:tərz] .
Round and round swirled the waters .
圆形的 和 圆形的 旋转 这 水 .

水面翻腾旋转。

[ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] [naʊ] ['si:st] ['feɪkɪŋ] .
The ground had now ceased shaking .
这 地面 有 现在 停止 摇晃 .

地面已经停止震动了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jeləʊ] [klaʊd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][ˈvɔ:mɪt] ['laɪtnɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [pæst] [brɪ'ɑ:nd]
But the yellow cloud continued to vomit lightning until it had passed beyond
但 这 黄色的 云 持续 到 呕吐 闪电 直到 它 有 通过了 超过

[ðə; ði] ['zi:nɪθ] .
the zenith .
这 天顶 .

但那团黄云持续喷涌着闪电，直到它越过天顶。

[ðə; ði] ['erɪəl] ['vɔɪdʒəz] [naʊ] [ɔ:l] [prest] [tu:; tə][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] [wɑ:tft] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l]
The aerial voyagers now all pressed to the rail and watched the wonderful
这 天线 航海者 现在 全部 按下 到 这 轨 和 观看 这 精彩的
[fə'hɑ:mɪnən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪks] [dɪsə'pɪərəns] .
phenomenon of the lake's disappearance .
现象 的 这 湖的 消失 .

空中旅行者们都挤到栏杆边，观看湖泊消失的奇妙景象。

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [sʌtʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
And , indeed , such it was .
和 , 的确 , 这样的 它 曾是 .

事实的确如此。

['loʊə] [ænd; ənd] ['loʊə] [sæŋk][ðə; ði] [swə:liŋ] [ˈwɔ:tərz] .
Lower and lower sank the swirling waters .
降低 和 降低 沉没 这 旋转 水 .

漩涡般的水流越沉越深。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] ['si:st] [ðer; ðər] [kə'moʊʃ(ə)n] .
Suddenly they ceased their commotion .
突然 他们 停止 他们的 骚动 .

他们突然停止了骚动。

[ðen] [ðeɪ] [brɪ'keɪm] [laɪk] [glæs] .
Then they became like glass .
然后 他们 成为 喜欢 玻璃 .

然后它们变得像玻璃一样。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪrər] .
In a few moments they were like a mirror .
在 一个 很少 时刻 他们 是 喜欢 一个 镜子 .

片刻之后，他们就像一面镜子。

[bʌt; bət] [ˈræpɪdli] [naʊ] [ðeɪ] [sæŋk] .
But rapidly now they sank .
但 快速 现在 他们 沉没 .

但现在它们迅速沉没了。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [nɔɪz] [laɪk] [ˈwɔ:tər] [ˈrʌnɪŋ] [θru:] [ə; eɪ]
From the distance there came a strange noise like water running through a
从 这 距离 那里 来了 一个 奇怪的 噪音 喜欢 水 跑步 通过 一个
[ˈfʌn(ə)l] .
funnel .
漏斗 .

远处传来一种奇怪的声音，像是水流过漏斗的声音。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [saʊnd] [ˈbɑ:ɹni] [hæd; həd] [rɪˈmɑ:kt] [ə; eɪ] [fju:] [naɪts] [brɪˈfɔ:r] .
This was the sound Barney had remarked a few nights before .
这 曾是 这 声音 巴尼 有 评论 一个 很少 夜晚 前 .

这是巴尼前几天晚上提到的那种声音。

[ten] — [ˈtwenti] — [ˈθɜ:rti] [ˈmɪnɪts] [ɪˈlæpst] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd]
Ten — twenty — thirty minutes elapsed , and then , as far as the eye could
十 — 二十 — 三十 分钟 过去 , 和 然后 , 作为 远的 作为 这 眼睛 可以
[ri:tʃ] ,
reach ,
抵达 ,

十分钟、二十分钟、三十分钟过去了，然后，在目光所能及的范围内，

[noʊ] [ˈwɔ:tər] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] .
no water was to be seen .
不 水 曾是 到 是 已见 .

周围没有水。

[ðə; ði] [ˈɡlɪsnɪŋ] [sændz] [ænd; ənd] [ˈrɔ:ks] [wɜ:r; wər] [ˈræpɪdli] [ˈdraɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] .
The glistening sands and rocks were rapidly drying in the sunlight .
这 闪闪发光 沙子 和 岩石 是 快速 烘干 在 这 阳光 .

阳光下，闪闪发光的沙子和岩石迅速干燥。

[ðə; ði] [ˈtrænfənt; ˈtrænsiənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt] [leɪk] [hæd; həd] [wʌns] [mɔ:r] [ɡɔ:n] [aʊt] .
The Transient Lake had once more gone out .
这 瞬态 湖 有 一次 更多的 已消失 出去 .

瞬息湖再次干涸了。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [aɪ ˈti:] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [wʌz; wəz] [ʌnˈsɜ:rt(ə)n] .
How long it would remain was uncertain .
如何 长的 它 会 保持 曾是 不确定 .

它会持续多久尚不确定。

[ˈaʊərz] , [pərˈhæps] , [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [deɪz] .
Hours , perhaps , and maybe days .
小时 , 也许 , 和 或许 天 .

或许几个小时，或许几天。

[haʊˈevər] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ˈækʃ(ə)n] .
However , this was the time for action .
然而 , 这 曾是 这 时间 为了 行动 .

然而，此时正是采取行动的时候。

“ [naʊ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [maʊnd] [ʌv; əv] [ɡoʊld] ! ” [kraɪd] [fræŋk] .
“ **Now for the mound of gold !** ” **cried Frank** .
“ 现在 为了 这 冢 的 金子 ! ” 哭 坦率 .

“现在轮到那堆金子了！”弗兰克喊道。

“ [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][get][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbeəriŋz] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [ˈkæptɪn] . ”
“ We shall have to get our bearings from you , captain . ”
“ 我们 将 有 到 得到 我们的 轴承 从 你 , 队长 : ”
“ 我们得向你问路了, 船长。”

“ [ɔːl] [raɪt] ! ” [kraɪd] [ˌnɪkəˈdiːməs] , [ˈstɑːdiŋ] [ðə; ði] [ɔːr] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
“ All right ! ” cried Nicodemus , studying the shore a moment .
“ 全部 正确的 ! ” 哭 尼哥底母 , 学习 这 支撑 一个 片刻 :
“好! ”尼哥底母喊道, 同时打量了岸边一会儿。

“ [nɔːrθ] [baɪ] [iːst] , [ˈskɪpər] ! ”
“ North by east , skipper ! ”
“ 北 经过 东方 , 船长 ! ”
“船长, 向北偏东! ”

“ [ˈbɑːrni] [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði] [er] - [ɪp] [ˈfɔːrwəd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ˈɪndɪkeɪtɪd] . ”
“ Barney started the air - ship forward in the direction indicated . ”
“ 巴尼 开始 这 空气 - 船 向前 在 这 方向 表明的 :
巴尼启动飞艇, 朝指示的方向前进。

[suːn] [ðə; ði] [leɪk] [bed][wʌz; wəz] [bɪˈniːθ] [ðem; ðəm] .
Soon the lake bed was beneath them .
很快 这 湖 床 曾是 下面 他们 :
很快, 湖床就出现在他们脚下。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈspektər] [seɪld] [ɑːn][ˈoʊvər][ðə; ði][sændz] , [ˈsʌd(ə)nli] [ˌnɪkəˈdiːməs] [klatʃt] [ˈfræŋks] [ɑːrm]
As the Spectre sailed on over the sands , suddenly Nicodemus clutched Frank's arm
作为 这 幽灵 航行 在 超过 这 沙子 , 突然 尼哥底母 紧握 弗兰克的 手臂
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

当幽灵号继续驶过沙滩时, 尼科迪默斯突然抓住弗兰克的胳膊说:

“ [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! ”
“ There they are ! ”
“ 那里 他们 是 ! ”
“他们在那儿! ”

“ [ə; eɪ][ˈbɑːdi][ʌv; əv][men][wɜːr; wər] [siːn] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈræpɪdli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [leɪk] [bed] . ”
“ A body of men were seen rushing rapidly across the lake bed . ”
“ 一个 身体 的 男人 是 已见 匆忙 快速 穿过 这 湖 床 :
“有人看到一群男人快速地冲过湖床。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈduːli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] .
They were Dooley and his gang .
他们 是 杜利 和 他的 帮派 :
他们是杜利和他的团伙。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈnɑːt][help][bʌt; bət] [siː] [ðə; ði] [er] - [ɪp] ,
They could not help but see the air - ship ,
他们 可以 不是 帮助 但 看 这 空气 - 船 ,
他们不由自主地看到了那艘飞艇。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [ˈdɪstəns] [ˈfaɪərd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [[ɑːts] [æt; ət][aɪ ˈtiː] .
and even at that distance fired a number of shots at it .
和 甚至 在 那 距离 被解雇 一个 数字 的 镜头 在 它 :
即使隔着这么远的距离, 他也向它开了好几枪。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪˈðəʊt] [ɪˈfekt] .
But of course they were without effect .
但 的 课程 他们 是 没有 影响 :
但它们当然没有产生任何效果。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [ˈspektər] [ˈræpɪdli] [left] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
Meanwhile the Spectre rapidly left them out of sight .
同时 这 幽灵 快速 左边 他们 出去 的 视线 .

与此同时，幽灵迅速消失在了他们的视线之外。

[θri:] [maɪlz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ˈi:zəli] [ˈkʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] ,
Three miles was a distance easily covered by the air - ship ,
三 英里 曾是 一个 距离 容易地 涵盖 经过 这 空气 - 船 ,
三英里对于飞艇来说轻而易举。

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [ˌnɪkəˈdi:məs] [klʌtʃt] [ˈfræŋks] [ɑ:rm][ænd; ənd] [kraɪd] :
and suddenly Nicodemus clutched Frank's arm and cried :
和 突然 尼哥底母 紧握 弗兰克的 手臂 和 哭 :

突然，尼哥底母抓住弗兰克的胳膊，哭了起来：

“ [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][spɑ:t] !
“ **There is the spot !**
“ 那里 是 这 点 !

“就是这里！ ”

[brɪtwi:n] [ðoʊz] [raʊnd] [hɪlz] !
Between those round hills !
之间 那些 圆形的 丘陵 !

在那片圆丘之间！

[si:] [aɪ ˈti:] ?
See it ?
看 它 ?

看到了吗？

“ [fræŋk] [spræŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈki:bɔ:rd] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈlevər] [frəm; frəm] [ˈbɑ:ɹni] ,
“ **Frank sprang to the keyboard and taking the lever from Barney ,**
“ 坦率 弹簧 到 这 键盘 和 采取 这 杠杆 从 巴尼 ,

弗兰克猛地跳到键盘前，从巴尼手中接过控制杆，

[stiəd] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [daʊn] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [hɪlz] [ʌv; əv] [wet] [sænd] .
steered the air - ship down between the little hills of wet sand .
转向 这 空气 - 船 向下 之间 这 小的 丘陵 的 湿的 沙 .

驾驶飞艇降落在湿沙小山丘之间。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈspektər] [ˈrestɪd] [ɑ:n] [ˈterə] [ˈfɜ:mə] .
A moment later the Spectre rested on terra firma .
一个 片刻 之后 这 幽灵 休息 在 大地 公司 .

片刻之后，幽灵号降落在了坚实的地面上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [stoʊn] [maʊnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][fækt] .
And there was the stone mound for a fact .
和 那里 曾是 这 石头 冢 为了 一个 事实 .

而且，那里确实有一座石堆。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈpɑ:rti] [hæd; həd] [left] [aɪ ˈti:] [ˈjɪrz] [brɪˈfɔ:r] , [soʊ] [ˌnɪkəˈdi:məs] [dɪˈklerd] .
It was just as the party had left it years before , so Nicodemus declared .
它 曾是 只是 作为 这 派对 有 左边 它 年 前 , 所以 尼哥底母 声明 .

尼哥底母宣称，这里和多年前聚会时一模一样。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ˈhɑ:rdli] [nu:] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
The captain was so excited that he hardly knew what to do .
这 队长 曾是 所以 兴奋的 那 他 几乎 知道 什么 到 做 .

船长激动得不知所措。

[hi:; hi] ['faɪnəli] ['mæɪnɪdʒd] [tu:; tə] [prə'kʃər] [ə; eɪ] ['ʌv(ə)l] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [fræŋk] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [er]
He finally managed to procure a shovel and with Frank climbed over the air
他 最后 管理 到 采购 一个 铲 和 和 坦率 攀登 超过 这 空气
- ['ɪps] [reɪl] .
- ship's rail .
- 船的 轨 .

他终于弄到了一把铲子，然后和弗兰克一起爬过了飞艇的栏杆。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ðə; ði] [tu:] [men][wɜ:r; wər] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði] [maʊnd] .
In a few moments the two men were alongside the mound .
在 一个 很少 时刻 这 二 男人 是 旁边 这 冢 .

片刻之后，两人就到了土堆旁。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['heɪstɪli] [drɔ:pt] [hɪz; ɪz] ['ʌv(ə)l] [ænd; ənd] [klaɪmd] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd]
The captain hastily dropped his shovel and climbed to the top of the mound
这 队长 草草 掉落 他的 铲 和 攀登 到 这 顶部 的 这 冢
.
:
.

队长匆忙扔下铲子，爬上了土堆顶。

[hi:; hi] [rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði] [stoʊn] [kæp][ænd; ənd] [piəd] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [pleɪs] .
He removed the stone cap and peered down into the place .
他 已移除 这 石头 帽 和 窥视 向下 进入 这 地方 .

他移开石帽，向下望去。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [fræŋk] [hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv]
He remained in this position for a long time and Frank had thought of
他 剩余 在 这 位置 为了 一个 长的 时间 和 坦率 有 想法 的
['spi:kɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
speaking to him ,
请讲 到 他 ,

他长时间保持这个姿势，弗兰克曾想过和他谈谈。

[wen] [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [ə'roʊz] .
when he suddenly arose .
什么时候 他 突然 出现 .

他突然站了起来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] , [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [aɪ'ti:] [tɔ:rd] [fræŋk] , [wʌz; wəz] [waɪt] [æz; əz] [tʃɔ:k] .
His face , as he turned it toward Frank , was white as chalk .
他的 脸 , 作为 他 转向 它 朝向 坦率 , 曾是 白色的 作为 粉笔 .

他转过头看向弗兰克时，脸色惨白得像粉笔一样。

“ [baɪ] [weɪlɪz] ！
” **By whales !**
” 经过 鲸鱼 ！

“我的天哪！ ”

“ [hi:; hi] [sed] ['hʌskɪli] , “ [aɪ'ti:][ɪz][nɑ:t][ðər; ðər] , [fræŋk] ！ ”
” **he said huskily , “ it is not there , Frank ! ”**
” 他 说 沙哑地 , “ 它 是 不是 那里 , 坦率 ！ ”

“弗兰克，它不在那里！”他沙哑地说。

“ [nɑ:t][ðər; ðər] ? ”
” **Not there ? ”**
” 不是 那里 ? ”

“不在那儿吗？ ”

“ [noʊ] . ”
” **No . ”**
” 不 . ”

“不。”

“ [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] ？ ”
“ **What do you mean ?** ”
“ 什么 做 你 意思是 ？ ”

“你是什么意思？ ”

“ [ðə; ði] [gəʊld] — [ðə; ði] [gəʊld] [ɪz] [gɔ:n] ！
“ **The gold — the gold is gone !**
“ 这 金子 — 这 金子 是 已消失 ！

“黄金——黄金没了！ ”

“ [fræŋk] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˌoʊvərˈkʌm] [wið; wiθ] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd] [disˈmeɪ] [ðæt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [hi:; hi] **Frank was so overcome with surprise and dismay that for a moment he**
“ 坦率 曾是 所以 克服 和 惊喜 和 沮丧 那 为了 一个 片刻 他
[kʊd; kəd] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] ．
could say nothing ．
可以 说 没有什么 ．

弗兰克惊讶又沮丧，一时说不出话来。

[ðen] [ˌnɪkəˈdi:məs] [klaɪmd] [daʊn] [ænd; ənd] [feɪst] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ．
Then Nicodemus climbed down and faced his companion ．
然后 尼哥底母 攀登 向下 和 面对 他的 伴侣 ．

于是尼哥底母爬下楼梯，面对他的同伴。

[hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [feɪs] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [tu:; tə] [si:] ．
His expression of face was strange to see ．
他的 表达 的 脸 曾是 奇怪的 到 看 ．

他脸上的表情很奇怪。

“ [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ʃʊr] [ˌaɪˈti:] [ɪz] [nɑ:t] [ðer; ðər] ？ ” [æskt] [fræŋk] ．
“ **Are you sure it is not there ?** ” **asked Frank** ．
“ 是 你 当然 它 是 不是 那里 ？ ” 问 坦率 ．

“你确定它不在那里吗？”弗兰克问道。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] ．
The captain nodded ．
这 队长 点头 ．

船长点了点头。

“ [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ˈevri] [ˈkɔ:rnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkævəti] ， ” [hi:; hi] [sed] ．
“ **I could see every corner of the cavity ,** ” **he said** ．
“ 我 可以 看 每一个 角落 的 这 空腔 ， ” 他 说 ．

“我能看到空腔的每一个角落，”他说。

“ [ˌaɪˈti:] [ɪz] [nɑ:t] [ðer; ðər] ． ”
“ **It is not there** ． ”
“ 它 是 不是 那里 ． ”

“它不在那里。”

“ [wʌt] ！
“ **What !**
“ 什么 ！

“什么！

[hu:] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [rɪˈmu:vɪd] [ˌaɪˈti:] ？
Who could have removed it ?
WHO 可以 有 已移除 它 ？

谁把它拿走了？

“ [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [sta:t] [ænd; ənd] [smoʊt] [hɪz; ɪz] [ni:] ．
“ **The captain gave a sudden start and smote his knee** ．
“ 这 队长 给予 一个 突然 开始 和 猛击 他的 膝盖 ．

队长突然起身，膝盖撞到了地面。

“ [waɪ] [dɪd][aɪ][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ?
“ **Why did I not think of it ?**
“ 为什么 做过 我 不是 思考 的 它 ？

我怎么没想到呢？

“ [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
“ **he exclaimed** .
“ 他 惊呼 。

“他惊呼道。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [ʃɪps] [kru:] [dɪd][aɪ 'ti:] [waɪ] [ˈlæŋli] [ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [wei]
“ **Of course the ship's crew did it while Langley and I were on our way**
“ 的 课程 这 船的 全体人员 做过 它 尽管 兰利 和 我 是 在 我们的 方式
[tu:; tə][ðə; ði][kæmp] .
“ **to the camp** .
“ 到 这 营 。

“当然，那是兰利和我前往营地的途中，船员们干的。”

“ [ˈfræŋks] [feɪs] [lɪt] [ʌp] .
“ **Frank's face lit up** .
“ 弗兰克的 脸 点燃向上 。

弗兰克的脸上绽放出笑容。

“ [ðæt] [ɪz] [ˈpra:bəbli] [ðə; ði] [tru:θ] , “ [hi:; hi] [ə'gri:d] .
“ **That is probably the truth , “ he agreed** .
“ 那 是 大概 这 真相 , “ 他 同意 。

“这很可能是事实,”他同意道。

“ [waɪ] [ˈdɪdnt] [wi:; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [bɪˈfɔ:r] ?
“ **Why didn't we think of it before ?**
“ 为什么 没有 我们 思考 的 它 前 ？

“我们之前怎么没想到呢？ ”

[ˈdaʊtləs] [ðeɪ] [rɪˈmu:vɪd] [ðə; ði][ɡoʊld][dʒʌst] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][,əʊvəˈteɪkən][ænd; ənd] [draʊnd] . “
Doubtless they removed the gold just before they were overtaken and drowned . “
毫无疑问 他们 已移除 这 金子 只是 前 他们 是 被超越 和 溺水 。

毫无疑问，他们在被追上并淹死之前，把黄金都转移走了。

“ [ɪn] [ðæt] [rɪˈvent] — —
“ **In that event — —**
“ 在 那 事件 — —

“在这种情况下——”

“ [ˌnɪkəˈdi:məs] [pɔ:zd] .
“ **Nicodemus paused** .
“ 尼哥底母 暂停 。

尼哥底母顿了顿。

[fræŋk] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈsentəns] .
Frank finished the sentence .
坦率 完成的 这 句子 。

弗兰克把话说完了。

“ [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [du:][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ?
“ **What did they do with it ?**
“ 什么 做过 他们 做 和 它 ？

他们用它做了什么？

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [nɑ:t] [ˈi:zəli] [ˈænsər] .
“ **This was a question not easily answered** .
“ 这 曾是 一个 问题 不是 容易地 回答 。

这是一个不容易回答的问题。

[ə; eɪ][kloʊz] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][və'sɪnəti] [feɪld] [tu;; tə][dis'kloʊz] ['eni] ['eɪdəns] [ʌv; əv][goʊld] .
A close search of the vicinity failed to disclose any evidence of gold .
一个 关闭 搜索 的 这 附近 失败的 到 透露 任何 证据 的 金子 .
对附近区域进行仔细搜查后，没有发现任何黄金的踪迹。

[ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [dʒʌst] [ʌʊt'saɪd] [ðə; ði] [maʊnd] [ænd; ənd] [left] [ðer; ðər] ,
If it had been deposited just outside the mound and left there ,
如果 它 有 到过 已存 只是 外部 这 冢 和 左边 那里 ,
如果它被放置在土墩外并留在那里，

[noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi;; bi] [faʊnd] .
no trace of it could be found .
不 痕迹 的 它 可以 是 成立 .
找不到任何痕迹。

[ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面，

[aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [si:m] ['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪtɪd] [men][kʊd; kəd][hæv; həv] ['kæɪɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kwa:ntəti]
it did not seem possible that the fated men could have carried such a quantity
它 做过 不是 似乎 可能的 那 这 命中注定 男人 可以 有 携带 这样的 一个 数量
[ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)l] ['eni] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
of the precious metal any distance away with them .
的 这 宝贵的 金属 任何 距离 离开 和 他们 .
这几个命运多舛的人似乎不可能携带如此大量的贵金属到很远的地方。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ðen] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi;; bi] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [boʊnz] ['sʌmwɛr] [ɪn][ðə; ði]
If they had , then it must be found with their bones somewhere in the
如果 他们 有 , 然后 它 必须 是 成立 和 他们的 骨头 某处 在 这
[və'sɪnəti] .
vicinity .
附近 .
如果他们真的有遗物，那么它一定和他们的遗骸一起在附近被发现。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɑ:sə'bɪləti] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪntər'vi:nɪŋ] ['jɪrz] [sʌm; səm] [ʌðər] ['pɑ:rtɪz] [hæd; həd]
There was a possibility that in the intervening years some other parties had
那里 曾是 一个 可能性 那 在 这 介入 年 一些 其他 各方 有
['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][spɑ:tʃ][ænd; ənd] ['kæɪɪd] [ɔ:f][ðə; ði][goʊld] .
visited the spot and carried off the gold .
到访 这 点 和 携带 离开 这 金子 .
有可能在之后的几年里，其他一些人曾到访过该地点并盗走了黄金。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [feɪnt] [tʃæns] .
But this was only a faint chance .
但 这 曾是 仅有的 一个 头晕的 机会 .
但这只是渺茫的机会。

[haʊ'evər] , [wʌn][fækt][wʌz; wəz]['pæt(ə)nt] .
However , one fact was patent .
然而 , 一 事实 曾是 专利 .
然而，有一点是显而易见的。

[ðə; ði][goʊld][wʌz; wəz] [gɔ:n] .
The gold was gone .
这 金子 曾是 已消失 .
黄金没了。

[wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ?
What had become of it ?
什么 有 变得 的 它 ?
它后来怎么样了？

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [aɪ ˈti:] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [wɪŋz] [ænd; ənd] [flaʊn] [əˈweɪ] [ʌv; əv] [ɪtˈself] .
Certainly it could not have taken wings and flown away of itself .
当然 它 可以 不是 有 已采取 翅膀 和 飞行 离开 的 本身 .
它当然不可能自己长出翅膀飞走。

[ðə; ði] [tu:] [ɡoʊld] [ˈsi:kəz] [wɜ:r; wər] [kəmˈpli:tli] [ˈmɪstəˈfaɪd] , [ænd; ənd] [nu:] [nɑ:t] [wʌt] [tu:; tə] [du:] .
The two gold seekers were completely mystified , and knew not what to do .
这 二 金子 寻求者 是 完全地 困惑 , 和 知道 不是 什么 到 做 .
这两个淘金者完全摸不着头脑, 不知道该怎么办。

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ə; eɪ] [ˈkɑ:mprəmaɪz] .
A COMPROMISE .
一个 妥协 .

妥协方案。

[haʊˈevər] , [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈvæljuəb(ə)l] .
However , time was valuable .
然而 , 时间 曾是 有价值的 .

然而, 时间很宝贵。

[ˈdu:li] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [wɜ:r; wər] [moʊmənˈterəli] [ˈnɪrɪŋ] [ðə; ði] [spɑ:t] .
Dooley and his men were momentarily nearing the spot .
杜利 和 他的 男人 是 片刻 临近 这 点 .

杜利和他的手下很快就接近了目的地。

[ə; eɪ] [ˈkɑ:nflɪkt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [mʌst; məst] [bi:; bi] [əˈvɔɪdɪd] .
A conflict with them must be avoided .
一个 冲突 和 他们 必须 是 避免 .

必须避免与他们发生冲突。

[bʌt; bət] [fræŋk] [fɜ:rst] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈθɜ:roʊ] [sɜ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [bi:; bi] [meɪd] .
But Frank first suggested that a thorough search of the vicinity be made .
但 坦率 第一的 建议 那 一个 彻底 搜索 的 这 附近 是 制成 .

但弗兰克首先建议对附近区域进行彻底搜查。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] .
This was done .
这 曾是 完毕 .

这件事已经办妥了。

[ˈevri] [səˈspɪʃəs] [ˈlʊkɪŋ] [sænd] [hi:p] , [fɑ:r] [ænd; ənd] [nɪr] , [wʌz; wəz] [θroʊn] [ˈoʊvər] .
Every suspicious looking sand heap , far and near , was thrown over .
每一个 可疑的 寻找 沙 堆 , 远的 和 靠近 , 曾是 抛掷 超过 .

所有看起来可疑的沙堆, 无论远近, 都被推倒了。

[noʊ] [ɡoʊld] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
No gold was found .
不 金子 曾是 成立 .

没有发现黄金。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈspi:dəli] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] [kwɛst] [wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [laɪk] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər]
It was speedily seen that the quest was destined to be like looking for
它 曾是 迅速地 已见 那 这 寻求 曾是 注定 到 是 喜欢 寻找 为了

[ə; eɪ] [ˈni:d(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈheɪstæk] .
a needle in a haystack .
一个 针 在 一个 草垛 .

很快人们就发现, 这项任务注定如同大海捞针。

[aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [ˌsʌpə'zi(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪps] [kru:] [hæd; həd] [rɪ'mu:vð] [ðə; ði] [ɡoʊld] ,
It was a reasonable supposition that the ship's crew had removed the gold ,
它 曾是 一个 合理的 假设 那 这 船的 全体人员 有 已移除 这 金子 ,
船员盗走黄金的推测是合理的。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈɔ:r] [wɪð; wɪθ] [aɪ'ti:] [wen] [ˌəʊvə'teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [flʌd] .
and had started for the shore with it when overtaken by the flood .
和 有 开始 为了 这 支撑 和 它 什么时候 被超越 经过 这 洪水 .
他们带着它向岸边走去，结果被洪水淹没了。

[tu:; tə] [faɪnd] [aɪ'ti:] [naʊ] , [ɔ:r] [ðer; ðər] [boʊnz] , [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈpeɪ(ə)nt] [sɜ:rt] .
To find it now , or their bones , would require a long and patient search .
到 寻找 它 现在 , 或者 他们的 骨头 , 会 要求 一个 长的 和 病人 搜索 .
现在要找到它，或者找到它们的遗骸，需要长时间的耐心搜寻。

[æn; ən] [ˈaʊər] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [slɪpt] [baɪ] .
An hour had already slipped by .
一个 小时 有 已经 滑倒了 经过 .
一个小时已经过去了。

[ˈdu:li] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [fɑ:r] [ə'weɪ] .
Dooley and his men could not be far away .
杜利 和 他的 男人 可以 不是 是 远的 离开 .
杜利和他的手下应该就在附近。

[wɪ'dɪn] [ə; eɪ] [ˈreɪdiəs] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dz] [ə; eɪ] [ˈθɜ:roʊ] [sɜ:rt] [wʌz; wəz] [meɪd] .
Within a radius of several hundred yards a thorough search was made .
之内 一个 半径 的 一些 百 码 一个 彻底 搜索 曾是 制成 .
在方圆几百码的范围内进行了彻底搜查。

[ðen] [ˈdɪstənt] [ˌʃaʊts] [ə'haʊnst] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)] [ʌv; əv] [ˈdu:li] .
Then distant shouts announced the arrival of Dooley .
然后 遥远 喊叫 宣布 这 到达 的 杜利 .
远处传来喊声，宣告杜利来了。

[ðə; ði] [ˈeriəl] [ˈvɔɪdʒəz] [rɪ'taɪərd] [ə'bo:rd] [ðə; ði] [er] - [ɪp] .
The aerial voyagers retired aboard the air - ship .
这 天线 航海者 退休 船上 这 空气 - 船 .
空中旅行者们在飞艇上退役了。

[ðen] [ðeɪ] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [moʊst] [ˈlɒ:dʒɪk(ə)l] [mu:v] .
Then they tried in vain to consider the best and most logical move .
然后 他们 尝试 在 徒劳 到 考虑 这 最好的 和 最多 逻辑 移动 .
然后他们徒劳地试图考虑最佳、最合乎逻辑的行动方案。

" [kən'faʊnd] [ðɪ:z] [tjæps] !
" **Confound these chaps !**
" 混杂 这些 小伙子们 !
“真该死这些家伙！ ”

" [sed] [fræŋk] , [ˈæŋgrəli] ;
" **said Frank , angrily ;**
" 说 坦率 , 愤怒地 ;
弗兰克生气地说；

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪ'leɪɪŋ] [ju: 'es] [ˈbædli] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪ'ti:] [æz; əz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [tu:; tə]
" **they are delaying us badly and making it as difficult for themselves to**
" 他们 是 延迟 我们 糟糕 和 制作 它 作为 难的 为了 他们自己 到
[rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [ɡoʊld] [æz; əz] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] ! " **recover the gold as for us ! "**
恢复 这 金子 作为 为了 我们 ! "
“他们严重拖延了我们的时间，让他们自己找回黄金的难度和我们一样大！ ”

“ [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ] ['les(ə)n] , ” [sed] [ˌnɪkə'di:məs] .
“ **They ought to be given a lesson , “ said Nicodemus .**
“ 他们 应该 到 是 给定 一个 课 , ” 说 尼哥底母 .

“应该给他们一个教训,”尼哥底母说。

“ [ɑ:] , [bʌt; bət][aɪ] [wəd] [hæv; həv][tu:; tə] ['red(ə)n] [maɪ][hændz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [blʌd] !
“ **Ah , but I would have to redden my hands with their blood !**
“ 啊 , 但 我 会 有 到 变红 我的 双手 和 他们的 血 !
“啊, 但那样我就得用他们的鲜血染红我的双手了! ”

“ [sed] [fræŋk] , “ [wɪtʃ] [aɪ][du:][nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə][du:] . ”
“ **said Frank , “ which I do not wish to do . “**
“ 说 坦率 , ” 哪个 我 做 不是 希望 到 做 . ”

弗兰克说:“我并不想这样做。”

“ [ðæt] [ɪz] [tru:] .
“ **That is true .**
“ 那 是 真的 .

“没错。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:r; ər][wi:; wi] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? “
But how are we going to dispose of them ? “
但 如何 是 我们 去 到 处置 的 他们 ? ”

但我们该如何处理它们呢?

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['prɑ:bləm] .
“ **That is a problem .**
“ 那 是 一个 问题 .

“那确实是个问题。”

“ [ðə; ði] ['du:li] [gæŋ] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] ['ɪntu:] [vju:] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][sænd] [hɪl] [nɪr] .
“ **The Dooley gang had now come into view upon a sand hill near .**
“ 这 杜利 帮派 有 现在 来 进入 看法 之上 一个 沙 爬坡道 靠近 .

“杜利团伙现在已经出现在附近的一座沙丘上。”

[ðer; ðər] [ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] [ænd; ænd] [rɪ'ɡɑ:rdɪd] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [ɪn]
There they halted and regarded the air - ship in
那里 他们 停止 和 认为 这 空气 - 船 在

他们在那里停了下来, 凝视着飞艇。

[ðə; ði] ['eriəl] ['vɔɪdʒɜ:z] ['evri] ['moʊmənt] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [ʃaʊər] [ʌv; əv] ['bulɪts] .
The aerial voyagers every moment expected a shower of bullets .
这 天线 航海者 每一个 片刻 预期的 一个 淋浴 的 子弹 .

空中飞行员时刻都提心吊胆, 生怕遭到枪林弹雨的袭击。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðer; ðər] [sər'praɪz] [ði:z] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] .
But to their surprise these did not come .
但 到 他们的 惊喜 这些 做过 不是 来 .

但令他们惊讶的是, 这些并没有到来。

['du:li] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['tæktɪks] ,
Dooley changed his tactics ,
杜利 已更改 他的 策略 ,

杜利改变了策略,

[veri] ['laɪkli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnəl] ['prɪnsəp(ə)] [ðæt] [dɪ'skreʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] ['betər] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['vælər] .
very likely upon the cardinal principle that discretion is the better part of valor .
非常 可能 之上 这 红衣主教 原则 那 审慎 是 这 更好的 部分 的 勇气 .

很可能基于“谨慎是上策”这一基本原则。

[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [keɪm] [tu:] [men] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [ræg][ɑ:n][ə; eɪ] [ɡʌn] ['bærəl] .
Down from the height came two men carrying a white rag on a gun barrel .
向下 从 这 高度 来了 二 男人 携带 一个 白色的 抹布 在 一个 枪 桶 .

从高处下来的两个人, 手里拿着一块绑在枪管上的白布。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [wʌz; wəz] ['du:li] [hɪm'self] .
One of these was Dooley himself .
— 的 这些 曾是 杜利 他自己 .

其中一人正是杜利本人。

[wen] [wɪ'dɪn] ['spi:kɪŋ] ['dɪstəns] , [ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] .
When within speaking distance , they halted .
什么时候 之内 请讲 距离 , 他们 停止 .

当他们进入可以交谈的距离时，他们停了下来。

“ [ə'hɔɪ] [ðə; ðɪ] [er] - [ʃɪp] ！ ” ['ʃaʊtɪd] ['du:li] .
“ **Ahoy the air - ship !** ” **shouted Dooley .**
“ 嘿！ 这 空气 - 船 ！ ” 喊叫 杜利 .

“飞艇来啦！”杜利喊道。

“ [ə'hɔɪ] ！ ” [rɪ'plaɪd] [nɪkə'di:məs] .
“ **Ahoy !** ” **replied Nicodemus .**
“ 嘿！ ！ ” 回复 尼哥底母 .

“喂！”尼哥底母回答道。

“ [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] ['pɑ:rlɪ] . ”
“ **We want to parley .** ”
“ 我们 想 到 谈判 . ”

“我们想进行谈判。”

“ [spaʊt] [ə'weɪ] ！
“ **Spout away !**
“ 喷口 离开 ！

“尽情喷涌吧！ ”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['saɪləns] .
“ **There was a moment of silence .**
“ 那里 曾是 一个 片刻 的 沉默 .

“一阵沉默。”

[ðen] ['du:li] [rɪ'zju:md] :
Then Dooley resumed :
然后 杜利 恢复 :

然后杜利继续说道：

“ [aɪ][hæv; həv] [ri:kən'sɪdəd] [maɪ] [dɪ,tɜ:rmɪ'nei](ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [ə'gɒʊ][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ðɪ]
“ **I have reconsidered my determination of a few hours ago in regard to the**
“ 我 有 重新考虑 我的 决心 的 一个 很少 小时 前 在 看待 到 这
[ˈtreʒər] .
treasure .
宝藏 .

“我重新考虑了几个小时前我对这笔宝藏的决定。”

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [hoʊl] [aɪ] [bɪ'li:v] [ə; eɪ][dʒʌst][dɪ'vɪz(ə)n][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fer] ！
On the whole I believe a just division no more than fair !
在 这 所有的 我 相信 一个 只是 分配 不 更多的 比 公平的 ！

总的来说，我认为公正的划分不亚于公平！

“ [nɪkə'di:məs] [tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæsp][tu:; tə] [fræŋk] :
“ **Nicodemus turned with a gasp to Frank :**
“ 尼哥底母 转向 和 一个 喘气 到 坦率 :

尼哥底母倒吸一口凉气，转头看向弗兰克：

“ [wel] , [ʌv; əv][ɔ:l] [ə]ʃərəns] , ” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , ” [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [θɪŋks] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði]
“ **Well , of all assurance , ” he exclaimed , “ the scoundrel thinks we have the**
出色地 , 的 全部 保证 , ” 他 惊呼 , ” 这 恶棍 思考 我们 有 这
[gʊʊld] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
gold , and , of course ,
金子 , 和 , 的 课程 ,

“好吧，可以肯定的是，”他惊呼道，“这个恶棍认为我们有黄金，当然，

[ɪz] ['kʌnɪŋ] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz][ʊʊnli][hoʊp][ʌv; əv] ['getɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] . ”
is cunning enough to see that this is his only hope of getting any of it . ”
是 狡猾 足够的 到 看 那 这 是 他的 仅有的 希望 的 获得 任何 的 它 . ”
他足够狡猾，明白这是他得到这些东西的唯一希望。

“ [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][skæmp] , ” [sed] [fræŋk] , ” ['eɪvɪdəntli] [hi:; hi] [θɪŋks] [wi:; wi][ɑ:r; əɹ][sɔ:ft] . ”
“ **He is a scamp , ” said Frank , “ evidently he thinks we are soft . ”**
他 是 一个 恶棍 , ” 说 坦率 , ” 显然 他 思考 我们 是 柔软的 . ”
“他是个无赖，”弗兰克说，“显然他认为我们心软。”

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [mɪs'teɪk] . ”
“ **But that is his mistake . ”**
但 那 是 他的 错误 . ”

但那是他的错误。

“ ['ræðər] ! ”
“ **Rather ! ”**
相当 ! ”

“相当! ”

“ [wʌt] [jæl; jəl][aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] ? ”
“ **What shall I tell him ? ”**
什么 将 我 告诉 他 ? ”

我该怎么告诉他呢？

“ [let] [lem 'i:] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ”
“ **Let me talk with him .**
让 我 讲话 和 他 . ”

让我和他谈谈。

“ [fræŋk] [went] [tu:; tə][ðə; ði][reɪl] . ”
“ **Frank went to the rail .**
坦率 去 到 这 轨 . ”

弗兰克走到了铁轨旁。

“ [sʊʊ][ju:; jʊ][hæv; həv] ['ri:əli] [tʃeɪndʒd] [jʊɹ; jər][maɪnd] , ['mɪstər] . [du:li] ! ” [wɪð; wɪθ]['sɑ:rkæzəm] . ”
“ **So you have really changed your mind , Mr . Dooley ! ” with sarcasm .**
所以 你 有 真的 已更改 你的 头脑 , 先生 . 杜利 ! ” 和 讽刺 . ”

“所以你真的改变主意了，杜利先生！”他讽刺地说。

“ [jes] , [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['ɪt(ə)l] ['heɪsti] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['vɪlən] ; ” [aɪ][dɪd][nɑ:t] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['mætər]
“ **Yes , I was a little hasty , ” replied the villain ; “ I did not consider the matter**
是的 , 我 曾是 一个 小的 仓促 , ” 回复 这 恶棍 ; ” 我 做过 不是 考虑 这 事情
[sə'fɪʃntli] . ”
sufficiently . ”
足够 . ”

“是的，我有点草率了，”恶人回答说，“我没有充分考虑这件事。”

“ [wel] , [ju:; jʊ] ['prɑ:bəbli] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fu:lz] . ”
“ **Well , you probably think you are dealing with fools . ”**
出色地 , 你 大概 思考 你 是 处理 和 傻瓜 . ”

“嗯，你可能觉得你是在和傻瓜打交道。”

“ [eɪ] ？ ” [gɑ:spt] [ðə; ði] [ˈvɪlən] .
“ **Eh ？** ” **gasped the villain** .
“ 嗯 ？ ” 倒吸一口气 这 恶棍 .

“咦？”反派喘着气说。

“ [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] ['slɑɪtəst] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] [əd'hɪrɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][tɜ:rmz] [sə'dʒestɪd] [æt; ət] [ðɪs]
“ **We have not the slightest idea of adhering to the terms suggested at this**
“ 我们 有 不是 这 丝毫 主意 的 粘附 到 这 条款 建议 在 这
[leɪt] [deɪ] . ”
late day . ”
晚的 天 . ”

“我们丝毫没有考虑接受在这个时候提出的条件。”

“ [wʌt] ！
“ **What** ！
“ 什么 ！

“什么！

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ki:p] [ɔ:l] [ðæt] [ɡoʊld] [jɔ:r'self] ？ ”
You are not going to keep all that gold yourself ？ ”
你 是 不是 去 到 保持 全部 那 金子 你自己 ？ ”

你不会把那些黄金都留给自己吧？

“ [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t][gɑ:t][,aɪ 'ti:] .
“ **We have not got it** .
“ 我们 有 不是 得到 它 .

我们没有。

“ [wɜ:rdz] ['kænɑ:t] [dɪ'pɪkt] ['du:lɪz] [ˈʌtər] [ə'meɪzmənt] .
“ **Words cannot depict Dooley's utter amazement** .
“ 字 不能 描绘 杜利 说出 惊愕 .

“言语无法形容杜利当时的极度惊讶。”

“ [nɑ:t][gɑ:t][,aɪ 'ti:] ？
“ **Not got it ？**
“ 不是 得到 它 ？

没明白吗？

“ [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] .
“ **he repeated** .
“ 他 重复 .

他重复道。

“ [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] . ”
“ **We have not** . ”
“ 我们 有 不是 . ”

“我们没有。”

“ [waɪ] — [hu:] [hæz; həz] [ðen] ？ ”
“ **Why — who has then ？** ”
“ 为什么 — WHO 有 然后 ？ ”

“为什么？ 那谁有呢？ ”

“ [wi:; wi][du:][nɑ:t] [noʊ] . ”
“ **We do not know** . ”
“ 我们 做 不是 知道 . ”

我们不知道。

“ [ðen] [,aɪ 'ti:][ɪz] [ɡɔ:n] ？ ”
“ **Then it is gone ？** ”
“ 然后 它 是 已消失 ？ ”

“那它就消失了吗？ ”

“ [jes] .
“ **Yes** .
“ 是的 .

“是的。

“ [laʊd] [ænd; ənd] [ˈbɪtər] [kɜːrs] [broʊk] [frʌm; frəm] [ˈduːlɪz] [lɪps] .
“ **Loud and bitter curses broke from Dooley's lips** .
“ 大声 和 苦的 诅咒 打破 从 杜利 嘴唇 .

“杜利的嘴里发出响亮而痛苦的咒骂声。”

[hiː; hi][ræn] [ˈfɔːrwəd] [ˈbɪlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [er] - [ˈɪps] [reɪl] .
He ran forward almost to the air - ship's rail .
他 跑 向前 几乎 到 这 空气 - 船的 轨 .

他向前跑去，几乎到了飞艇的栏杆边。

“ [ðen] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [sʌm; səm] [ˈtretʃəri] [æt; ət][wɜːrk] , “ [hiː; hi] [dɪˈklerd] — “ [sʌm; səm]
“ **Then there has been some treachery at work** , “ **he declared** — “ **some**
“ 然后 那里 有 到过 一些 背信弃义 在 工作 , “ 他 声明 — “ 一些

[ˈhooʃkəs] - [ˈpooʃkəs] [geɪm] .
hocus - pocus game .
麻醉 - 魔法 游戏 .

“那么，这里面肯定有阴谋诡计，”他宣称，“某种障眼法。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [maʊnd] [wer] [ðə; ði][ɡoʊld][wɒz; wəz] — —
I tell you there is the mound where the gold was — —
我 告诉 你 那里 是 这 冢 在哪里 这 金子 曾是 — —

我告诉你，那里有个土堆，以前那里装着黄金——

“ [hiː; hi] [tɜːrnd] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [spræn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [maʊnd] .
“ **He turned suddenly and sprang upon the mound** .
“ 他 转向 突然 和 弹簧 之上 这 冢 .

他突然转身，跳上了土堆。

[ə; eɪ] [ɡlæns] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ˈsætɪsfɑɪd][hɪm; ɪm] .
A glance into the interior satisfied him .
一个 瞥一眼 进入 这 内部的 使满意 他 .

他瞥了一眼内部，便感到很满意。

[wɪð; wɪθ][ˈlɪvɪd] [feɪs] [hiː; hi] [dɪˈsendɪd] .
With livid face he descended .
和 铁青 脸 他 下降 .

他脸色铁青地走了下来。

[hiː; hi] [keɪm] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [er] - [ˈɪps] [reɪl] .
He came nearer to the air - ship's rail .
他 来了 更近 到 这 空气 - 船的 轨 .

他走近了飞艇的栏杆。

“ [wer] [kæn; kən] [ðæt] [ɡoʊld][hæv; həv] [ɡɔːn] ?
“ **Where can that gold have gone ?**
“ 在哪里 能 那 金子 有 已消失 ?

“那些黄金都到哪里去了？ ”

“ [hiː; hi] [æskt] , [ˈhʌskɪli] ; “ [hæz; həz][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈpɑːrti] [bɪn] [hɪr] [bɪˈfɔːr] [juːˈes] ? “
“ **he asked , huskily ; “ has some other party been here before us ? “**
“ 他 问 , 沙哑地 ; “ 有 一些 其他 派对 到过 这里 前 我们 ? “

他沙哑地问道：“在我们之前，还有其他人来过这里吗？ ”

“ [aɪ] [ˈkænɑ:t] [ˈænsər] [ðæt] [ˈkwestʃən] , ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] ; “ [bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)n] , [ðə; ði]
“ **I cannot answer that question , ” replied Frank ; “ but one thing is certain , the**
“ 我 不能 回答 那 问题 , ” 回复 坦率 ; “ 但 一 事物 是 肯定 , 这
[ɡoʊld] [ɪz] [ɡɔ:n] .
gold is gone .
金子 是 已消失 .

“我无法回答这个问题,”弗兰克回答说; “但有一件事是肯定的, 黄金没了。”

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈθi:əri] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʃɪps] [kru:] [dɪˈpɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈɔ:r] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈti:] [ænd; ənd]
Our theory is that the ship's crew departed for the shore with it and
我们的 理论 是 那 这 船的 全体人员 已离开 为了 这 支撑 和 它 和
[wɜ:ɹ; wər] [ˌəʊvəˈteɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [ˈtaɪd(ə)l] [weɪv] [ɑ:n] [ðə; ði] [weɪ] . “
were overtaken by the tidal wave on the way . ”
是 被超越 经过 这 潮汐 海浪 在 这 方式 . ”

我们的推测是, 船员们乘船前往岸边, 途中被海啸吞没。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [ɡoʊld] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [boʊnz] . ”
“ **In that case the gold is with their bones** . ”
“ 在 那 案件 这 金子 是 和 他们的 骨头 . ”

“如果真是这样, 黄金就和他们的骨头在一起了。”

“ [jes] .
“ **Yes** .
“ 是的 .

“是的。

“ [ə; eɪ] [laɪt] [ʌv; əv] [hoʊp] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈvɪlənz] [feɪs] .
“ **A light of hope lit up the villain's face** .
“ 一个 光 的 希望 点燃向上 这 反派的 脸 .

“恶棍的脸上闪过一丝希望的光芒。”

[hi; hi] [əˈvɜ:tid] [hɪz; ɪz] [geɪz] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnju:d] [ˈfru:dlɪ] :
He averted his gaze , and continued shrewdly :
他 避免了 他的 目光 , 和 持续 精明地 :

他移开视线, 继续机敏地说道:

“ [wi;; wi] [mʌst; məst] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [aɪ ˈti:] . ”
“ **We must search for it** . ”
“ 我们 必须 搜索 为了 它 . ”

“我们必须找到它。”

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] , “ [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [weɪ] .
“ **Yes , ” replied Frank , “ that is the only way** .
“ 是的 , ” 回复 坦率 , “ 那 是 这 仅有的 方式 .

“是的,”弗兰克回答说, “这是唯一的办法。”

[bʌt; bət] [ɪf] [wi;; wi] [ɑ:r; ər] [tu;; tə] [bi;; bi] [foʊz] [ɔ:l] [ðə; ði] [waɪl] — — “
But if we are to be foes all the while — — ”
— — — — —
但 如果 我们 是 到 是 敌人 全部 这 尽管 — — ”

但如果我们注定要一直做敌人——”

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [kraɪd] [ˈdu:li] , [ˈkræftɪli] ; “ [wi;; wi] [wɪl] [nɑ:t] [faɪt] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
“ **No , no , ” cried Dooley , craftily ; “ we will not fight each other** .
“ 不 , 不 , ” 哭 杜利 , 巧妙地 ; “ 我们 将要 不是 斗争 每个 其他 .

“不, 不,”杜利狡猾地喊道; “我们不会互相打架。”

[aɪ ˈti:] [æɪ; ʃəl] [bi;; bi] [əˈɡri:d] [ðæt] [huːˈevər] [faɪndz] [ðə; ði] [ɡoʊld] [ðer; ðər] [æɪ; ʃəl] [bi;; bi] [ə; eɪ] [fer] [dɪˈvɪz(ə)n] .
It shall be agreed that whoever finds the gold there shall be a fair division .
它 将 是 同意 那 谁 发现 这 金子 那里 将 是 一个 公平的 分配 .
“
“
“

双方应达成共识, 谁在那里找到黄金, 就公平分配。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [swɜr] [tuː; tə] [ðæt] ？ ”
“ **Will you swear to that ？** ”
“ 将要 你 发誓 到 那 ？ ”

“你愿意为此发誓吗？ ”

“ [jes] ． ”
“ **Yes** ． ”
“ 是的 ． ”

“是的。”

“ [ɔːl] [raɪt] ， ” [sed] [fræŋk] ， [ˈstɜːrnlɪ] ； “ [bʌt; bət] [naʊ] [let][em 'iː] [ɪm'pres] [ə'pɑːn][juː; jʊ][wʌn][fækt] ．
“ **All right ，** ” **said Frank ， sternly ；** “ **but now let me impress upon you one fact ．** ”
“ 全部 正确的 ， ” 说 坦率 ， 严厉地 ； “ 但 现在 让 我 令人印象深刻 之上 你 一 事实 ． ”

“好吧，”弗兰克严厉地说；“但现在让我向你强调一个事实。”

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ．
We have the best of the situation ．
我们 有 这 最好的 的 这 情况 ．

我们已经处于最佳状态。

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'tempt] ['eni] ['tretʃəri] [ɔːr][goʊ] [bæk] [ɑːn][jɔr; jər] [ə'gri:mənt] ， [aɪl] [ɪk'stɜːrmineɪt] [ðə; ði]
If you attempt any treachery or go back on your agreement ， I'll exterminate the
如果 你 试图 任何 背信弃义 或者 去 后退 在 你的 协议 ， 患病的 殄 这
[hoʊl] [ʌv; əv][juː; jʊ] ．
whole of you ．
所有的 的 你 ．

如果你们胆敢背信弃义，我将把你们全部消灭。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [er] - [ɪp] [aɪ][kæn; kən][duː][aɪ 'tiː] ．
With my air - ship I can do it ．
和 我的 空气 - 船 我 能 做 它 ．

有了我的飞艇，我就能做到。

“ [ðə; ði] ['ræskəlz] ['ɪftɪŋ] [geɪz] [met] ['fræŋks] [ə; eɪ]['moʊmənt] ．
“ **The rascal's shifting gaze met Frank's a moment ．** ”
“ 这 无赖的 转变 目光 遇见 弗兰克的 一个 片刻 ． ”

“那家伙的目光游移不定，与弗兰克的目光短暂地相遇了。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][naːt] [help] [bʌt; bət] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈɜːrniːst] ．
He could not help but see that the young inventor was in earnest ．
他 可以 不是 帮助 但 看 那 这 年轻的 发明者 曾是 在 认真 ．

他不禁看出这位年轻的发明家是认真的。

[soʊ][hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][æn; ən][.æfek'teɪ(ə)n] [ʌv; əv] [sɜːr'vɪləti] ；
So he said with an affectation of servility ；
所以 他 说 和 一个 做作 的 奴性 ；

于是他装出一副谄媚的样子说道：

“ [juː; jʊ] [niːd] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] ．
“ **You need have no fear ．** ”
“ 你 需要 有 不 害怕 ． ”

你无需害怕。

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [stænd][baɪ][maɪ] [ə'gri:mənt] ．
I always stand by my agreement ．
我 总是 站立 经过 我的 协议 ．

我一向信守承诺。

“ ['duːli] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men] ．
“ **Dooley went back to his men ．** ”
“ 杜利 去 后退 到 他的 男人 ． ”

杜利回到了他的部下那里。

[fræŋk] [tʰɜːrnd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪ][ænd; ənd][met][ðə; ði] [ə'pruːvɪŋ] [geɪz] [ʌv; əv] [ˌnɪkə'diːməs] .
Frank turned back from the rail and met the approving gaze of Nicodemus .
坦率 转向 后退 从 这 轨 和 遇见 这 批准 目光 的 尼哥底母 .

弗兰克从栏杆边转过身，迎上了尼哥底母赞许的目光。

“ [juː; jʊ][ˈhændəld][hɪm; ɪm] [wel] , [fræŋk] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ə'pruːvɪŋli] .
“ **You handled him well , Frank ,** ” **said the captain , approvingly .**
“ 你 处理 他 出色地 , 坦率 , ” 说 这 队长 , 赞许地 .

“你处理得很好，弗兰克，”船长赞许地说。

“ [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈbetər] . ”
“ **Nothing could have been better .** ”
“ 没有什么 可以 有 到过 更好的 . ”

“再好不过了。”

“ [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɡoʊld][wɪð; wɪθ] [ˈseɪfti] . ”
“ **Now we can search for the gold with safety .** ”
“ 现在 我们 能 搜索 为了 这 金子 和 安全 . ”

“现在我们可以安全地寻找黄金了。”

“ [jes] . ”
“ **Yes .** ”
“ 是的 . ”

“是的。

“ [pɑːmp] [tʊk] [hɪz; ɪz][pə'zɪ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [ˈkiːbɔːrd] . ”
“ **Pomp took his position at the wheel and keyboard .** ”
“ 盛大场面 采取 他的 位置 在 这 车轮 和 键盘 . ”

“庞普坐到了方向盘和键盘前。”

[ˈbɑːrni] [ænd; ənd][fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ˈpraːsɪkjʊːt] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] .
Barney and Frank and the captain were to prosecute the search .
巴尼 和 坦率 和 这 队长 是 到 起诉 这 搜索 .

巴尼、弗兰克和船长将负责执行搜查任务。

[ɔːl'reɪdɪ] [ˈduːlɪz] [men][wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] .
Already Dooley's men were at work .
已经 杜利 男人 是 在 工作 .

杜利的手下已经开始行动了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈskætərd] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [dɪɡɪŋ] [ʌp][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈevri] [saɪn]
They were scattered in all directions digging up the sand and following every sign
他们 是 疏散 在 全部 方向 挖掘 向上 这 沙 和 下列的 每一个 符号

[ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪl] .
of a trail .
的 一个 踪迹 .

他们四散奔逃，挖开沙子，循着每一个踪迹前进。

[ə'laitɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] - [ɪp] , [ˈaʊər; ɑːr][ˈtriːʊʊ][ʌv; əv] [æd'ventʃəz] [went] [ˈfɔːrwərd] .
Alighting from the air - ship , our trio of adventurers went forward .
下车 从 这 空气 - 船 , 我们的 三人组 的 冒险者 去 向前 .

从飞艇上下来后，我们这三位冒险家继续向前走。

[ˈkæptɪn] [bɪrɜːz] [haɪ'pɑːθəsis] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [men] [mʌst; məst][hæv; həv] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Captain Beere's hypothesis was that the men must have set out with the
队长 比尔的 假设 曾是 那 这 男人 必须 有 放 出去 和 这

[ɡoʊld][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
gold in the direction of the camp .
金子 在 这 方向 的 这 营 .

比尔船长的假设是，这些人一定是带着黄金向营地方向出发了。

[soʊ] [ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [ðæt] [weɪ] .
So they proceeded that way .
所以 他们 继续 那 方式 .

于是他们就这么做了。

[lɔːŋ] [ænd; ənd] [pərˈsɪstənt] [ænd; ənd] [ˈkerf(ə)l] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɛst] .
Long and persistent and careful was the quest .
长的 和 执着的 和 小心 曾是 这 寻求 .

这是一项漫长、坚持不懈且细致入微的探索。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [deɪ] [druː] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] .
Finally the day drew to a close .
最后 这 天 画 到 一个 关闭 .

一天终于结束了。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [əˈtɛmpt] [ðə; ði] [kwɛst] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] ,
As it was useless to attempt the quest in the darkness ,
作为 它 曾是 无用 到 试图 这 寻求 在 这 黑暗 ,

由于在黑暗中寻找线索是徒劳的，

[fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] .
Frank and his companions returned to the air - ship .
坦率 和 他的 同伴 返回 到 这 空气 - 船 .

弗兰克和他的同伴们返回了飞艇。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbɪvuækɪd] [nɪr] .
The others bivouacked near .
这 其他的 露营 靠近 .

其他人则在附近露营。

[ˈʌʊər; ɑːr] [ædˈventʃəz] [wɜːr; wər] [ɪkˈstriːmli] [ˈwɪrɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈdeɪz] [wɜːrk] .
Our adventurers were extremely weary with their day's work .
我们的 冒险者 是 极其 厌倦 和 他们的 天 工作 .

我们的探险队员们一天的工作让他们筋疲力尽。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][pɑːˈrteɪkən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːrti] [miːl] [prɪˈperd] [baɪ][pɑːmp][aɪ ˈtiː]
As soon as they had partaken of the hearty meal prepared by Pomp it
作为 很快 作为 他们 有 参与 的 这 爽朗 一顿饭 准备 经过 盛大场面 它

[wʌz; wəz] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][tʃːrɪn][ɪn] .
was proposed to turn in .
曾是 建议的 到 转动 在 .

他们享用完庞普准备的丰盛晚餐后，便提议去睡觉。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] .
And this they did .
和 这 他们 做过 .

他们确实这么做了。

[pɑːmp][wʌz; wəz] [left][ɑːn] [gɑːrd] , [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈliːvd] [baɪ] [ˈbɑːrni] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrniŋ] [ˈʌʊərz] .
Pomp was left on guard , to be relieved by Barney in the early morning hours .
盛大场面 曾是 左边 在 警卫 , 到 是 松了口气 经过 巴尼 在 这 早期的 早晨 小时 .

庞普被留下守卫岗位，巴尼将在清晨接替他。

[ðə; ði][ˈdɑːki] [peɪst] [ðə; ði] [dek] [ʌnˈtɪl] [lɔːŋ] [pæst] [ˈmɪdnaɪt] .
The darky paced the deck until long past midnight .
这 黑人 踱步 这 甲板 直到 长的 过去的 午夜 .

那个黑衣人在甲板上踱步，直到过了午夜很久。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [loʊ] , [ˈsɪbɪlənt] [ˈwɪs(ə)l] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gluːm] .
Then he heard a low , sibilant whistle come from the gloom .
然后 他 听到 一个 低的 , 啞音 哨 来 从 这 愁云 .

然后他听到黑暗中传来一声低沉的嘶嘶声。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [ˈhæməɹ] [roʊz] .

In a moment his rifle hammer rose .
在 一个 片刻 他的 步枪 锤 玫瑰 .

片刻之后，他的步枪击锤抬起。

“ [hu:] [eɪ 'em][ˈdɑ:r] ? ” [hi:; hi] [æskt] , [ˈʃɑ:rpli] .

“ Who am dar ? ” he asked , sharply .
“ WHO 是 达尔 ? ” 他 问 , 尖锐地 .

“达尔是谁？”他厉声问道。

“ [ˈi:zi] , [ˈnɪgəɹ] ! [dəunt][get] [ɪk'saɪtɪd] , ” [keɪm] [bæk] [ðə; ði][rɪ'plɑɪ] .

“ Easy , nigger ! don't get excited , ” came back the reply .
“ 简单的 , 黑鬼 ! 不 得到 兴奋的 , ” 来了 后退 这 回复 .

“冷静点，黑鬼！别激动，”对方回答道。

“ [aɪm][ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv] [ˈdu:lɪz] [men] . ”

“ I'm only one of Dooley's men . ”
“ 我是 仅有的 一 的 杜利 男人 . ”

“我只是杜利的手下之一。”

“ [wɑ:ɪ] - [joʊ] - [wɑ:nt] ? ”

“ Wha ' yo ' want ? ”
“ 世界卫生大会 - 哟 - 想 ? ”

“你想要什么？”

“ [ɪts] [dɜ:n] [ˈloʊnsəmə] [ʌp][ta:(r); ta:(r), tə:(r)] .

“ It's durned lonesome up thar .
“ 它是 期间 寂寞 向上 那里 .

“那里真是太寂寞了。”

[hæv] [ju:; jʊ][gɑ:t][ə; eɪ] [tʃɔ:] [ʌv; əv] - ?

Hev you got a chaw of terbacker ?
赫夫 你 得到 一个 咀嚼 的 - ?

你有一块特巴克牌的饼干吗？

“ [pɑ:mp] [sɔ:] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'kwɛst] [ðæt] [kʊd; kəd][ɪm'plɑɪ][hɑ:rm] .

“ Pomp saw nothing in this request that could imply harm .
“ 盛大场面 锯 没有什么 在 这 要求 那 可以 意味着 伤害 .

“庞普认为这项请求中没有任何可能造成伤害的迹象。”

[ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [gʊd] - [ˈfelʊʃɪp] [ʌv; əv][mæn][tu:; tə][mæn] [wɔ:md] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] ,

The natural good - fellowship of man to man warmed within him ,
这 自然的 好的 - 奖学金 的 男人 到 男人 温暖 之内 他 ,

他心中燃起了人与人之间天然的友善情谊。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [ˈdʒenərəs] [ə; eɪ][soʊl][nɑ:t][tu:; tə][rɪ'plɑɪ] .

and he was too generous a soul not to reply .
和 他 曾是 也 慷慨的 一个 灵魂 不是 到 回复 .

他心地善良，一定会回复的。

“ [ˈrekən] [aɪ][hæb] , [ˈsɑ:] .

“ Reckon I hab , sah .
“ 估计 我 哈布 , 萨赫 .

“我想我有，先生。”

[kʌm] [daʊn] [jɪər] [æn; ən] - [aɪ][gɪb][joʊ] - [ə; eɪ] [hʌŋk] ! ”

Cum down yere an ' I gib yo ' a hunk ! ”
精液 向下 年份 一个 - 我 吉布 哟 - 一个 帅哥 ! ”

下来吧，我给你找个帅哥！

“ [θæŋk] [jər] .

“ Thank yer .
“ 感谢 你的 .

“谢谢你。”

" [ə; eɪ] ['hʌlkiŋ] [fɔːrm] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gluːm] [tuː; tə][ðə; ði] [er] - ['ɪps] [reɪ] .
" **A hulking form came down from the gloom to the air - ship's rail .**
" 一个 庞大的 形式 来了 向下 从 这 愁云 到 这 空气 - 船的 轨 .
" 一个庞大的身影从黑暗中走下来，来到飞艇的栏杆旁。"

[ə; eɪ][ˈɡraɪmi][hænd] [klʌtʃt] [ðə; ði][təˈbækoʊ] .
A grimy hand clutched the tobacco .
一个 肮脏的 手 紧握 这 烟草 .
一只脏兮兮的手紧紧攥着烟草。

" [ʊx; ɜː] ! [ðæts] [ɡʊd] - .
" **Ugh ! that's good terbacker .**
" 啊 ! 那就是 好的 - .
" 哇！那真是个优秀的后卫。"

[ˈrekən] [juː; jʊ] [eɪnt] [faʊnd] [noʊ][ɡoʊld] [jet] . "
Reckon you ain't found no gold yet . "
估计 你 不是 成立 不 金子 然而 . "
我觉得你还没找到金子呢。

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] , " [rɪˈtʃːrnd] [ðə; ði][ˈdɑːki] ; " [dɑːn] - [kiːr] [mʌtʃ] [ˈfɜː; ˈfer]
" **Not a bit , " returned the daky ; " don ' keer much fer**
" 不是 一个 少量 , " 返回 这 黑人 ; " 大学教师 - 基尔 很多 fer
"一点也不,"黑人回答道；"don' keer much fer

[zɪç] [stʌf] [maːself] . "
sich stuff mahself . "
sich 东西 我自己 . "

我自己的东西。

" [dʒest][maɪ] ['sentɪmənts] - .
" **Jest my sentiments presactly .**
" 笑话 我的 情感 - .

“这正是我所想的。”

[aɪ] ['wʊdnt] [ɡɪv] [θet] - ['fɜː; ˈfer][ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
I wouldn't give thet terbacker fer the hull of it .
我 不会 给 那个 - fer 这 船体 的 它 .
我连那艘船的船体都不肯给那个后卫。

[ˈeni] [əbˈdʒɛkʃənz] [ɪf] [aɪ][sɪt] [ʌp] [tɑː(r); taː(r), təː(r)][wɪd][jiː; ji] ?
Any objections if I sit up thar wid ye ?
任何 反对意见 如果 我 坐 向上 那里 宽 是的 ?

如果我和你们一起坐在那儿，你们有意见吗？

[aɪm] ['paʊərf(ə)l]
I'm powerful
我是 强大的

我拥有强大的力量。

[ˈloʊnsəm] [æn; ən] - [wɪʃ]
lonesome an ' wish
寂寞 一个 - 希望

孤独和愿望

[aɪ][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] [ˈtʃɑːrlstən] . "
I was back in Charleston . "
我 曾是 后退 在 查尔斯顿 . "

我回到了查尔斯顿。

" [juː; jʊ][frʌm; frəm] [ˈtʃɑːrlstən] , [eɪ] ? "
" **You from Charleston , eh ? "**
" 你 从 查尔斯顿 , 嗯 ? "

“你是查尔斯顿人吧？ ”

“ [jes] .
“ **Yes** .
“ 是的 .

“ 是的。

“ [pɑ:mp][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətetɪd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
“ **Pomp hesitated a moment** .
“ 盛大场面 犹豫了一下 一个 片刻 .

庞普犹豫了一下。

[jet] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ][hɑ:rm][ˈæftər][ɔ:l] .
Yet he could see no harm after all .
然而 他 可以 看 不 伤害 后 全部 .

然而，他最终还是看不到任何危害。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɑ:rmd] , [ðə; ði] [ˈlðər] [wʌz; wəz][nɑ:t] .
He was armed , the other was not .
他 曾是 武装 , 这 其他 曾是 不是 .

他有武器，另一个人没有。

[ˈni:ðər] [dɪd][hiː; hi] [bɪˈli:v] [ˈeni] [ˈtretʃəri] [wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] .
Neither did he believe any treachery was intended .
两者都不 做过 他 相信 任何 背信弃义 曾是 故意的 .

他也不认为有人意图背叛。

[soʊ][ðə; ði] [ˈfeləʊ] , [huː] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz][dʒæk] [ˈboʊlər] , [ˈeɪb(ə)l] [ˈsi:mən] , [keɪm] [ˈoʊvər][ðə; ði]
So the fellow , who gave his name as Jack Bowler , able seaman , came over the
所以 这 同伴 , WHO 给予 他的 姓名 作为 杰克 保龄球手 , 有能力的 水手 , 来了 超过 这
[reɪl] ,
rail ,
轨 ,

于是，那个自称杰克·鲍勒、是一名熟练水手的家伙翻过栏杆走了过来。

[ænd; ænd][ðə; ði] [tuː] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈsoʊʃ(ə)l] [tʃæt] .
and the two had a social chat .
和 这 二 有 一个 社会的 聊天 .

两人进行了一番闲聊。

[æn; ən][ˈaʊər] [ˈdrɪftɪd] [baɪ] .
An hour drifted by .
一个 小时 漂移 经过 .

一个小时过去了。

[pɑ:mp][hæd; həd] [wækst] [ˈri:əl] [ˈfrendli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] [kəmˈpænjən] [ænd; ænd][wʌz; wəz] [pli:zd]
Pomp had waxed real friendly with his new companion and was pleased
盛大场面 有 打蜡 真实的 友好的 和 他的 新的 伴侣 和 曾是 高兴

[tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [waɪl] [əˈweɪ] [ðə; ði] [naɪt] [ˈaʊərz]
to be able to have some one to help him while away the night hours
到 是 有能力的 到 有 一些 一 到 帮助 他 尽管 离开 这 夜晚 小时

[ænd; ænd] [help] [ki:p] [gɑ:rd] [æz; əz] [wel] .
and help keep guard as well .
和 帮助 保持 警卫 作为 出色地 .

庞普和他的新伙伴相处得非常融洽，很高兴有人能帮他打发夜晚时光，还能帮他一起守卫。

[ðə; ði] [ˈfeləʊ] [təʊld] [ˈmeni] [entərˈteɪnɪŋ] [ˈsto:riz] [ʌv; əv][laɪf][əˈpɑ:n][ðə; ði] [haɪ] [ˈsi:z] ,
The fellow told many entertaining stories of life upon the high seas ,
这 同伴 讲述 许多 娱乐 故事 的 生活 之上 这 高的 海域 ,

那人讲了很多关于海上生活的有趣故事，

[ænd; ænd][ɔ:l] [went] [smu:ð] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [bel] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
and all went smooth as a marriage bell for a time .
和 全部 去 光滑的 作为 一个 婚姻 钟 为了 一个 时间 .

一切都进行得非常顺利，就像婚礼的钟声一样悦耳动听。

[ˈsʌd(ə)nli] [dʒæk] [ˈbəʊlə] [æskt] :
Suddenly Jack Bowler asked :
突然 杰克 保龄球手 问 :

杰克·鲍勒突然问道：

“ [wʌt] [taɪm] [ɑːr; ər][jiː; ji] [rɪˈliːvd] ? ”
“ What time are ye relieved ? ”
“ 什么 时间 是 是的 松了口气 ? ”

“你们什么时候下班？ ”

“ [əˈbaʊt] [θriː] [əˈklɒk, əu-], [ˈsɑː] , ” [rɪˈplaɪd] [pɑːmp] ; ” [dæt] - [hiː; hi][gɪb][em ˈiː][ə; eɪ] -
“ About three o'clock , sah , ” replied Pomp ; “ dat I'ishman he gib me a chaine
“ 关于 三 点钟 , 萨赫 , ” 回复 盛大场面 ; ” 数据 - 他 吉布 我 一个 -
[tuː; tə] [sliːp] [den] .
to sleep den .
到 睡觉 丹 .

“大约三点钟，先生，”庞普回答说；“那个伊什曼人给了我一条睡觉的路。”

“ [ˈbəʊlə] [nɑːkt] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][paɪp] .
“ Bowler knocked the ashes from his pipe .
“ 保龄球手 敲门 这 灰烬 从 他的 管道 .

鲍勒把烟斗里的烟灰抖落下来。

[ðen] [hiː; hi] [liːnd] [ˈoʊvər] [əˈgenst] [pɑːmp] , [ænd; ænd] [ˈwɪspəd] :
Then he leaned over against Pomp , and whispered :
然后 他 倾斜 超过 反对 盛大场面 , 和 低声说道 :
然后他俯身靠在庞普身上，低声说道：

“ [lʊk] [ˈfɔːrwəd][ðer; ðər] !
“ Look forward there !
“ 看 向前 那里 !

“期待吧！ ”

[dəʊnt][jiː; ji] [siː] [ˈsʌmbəːdi] ?
Don't ye see somebody ?
不 是的 看 某人 ?

你没看见人吗？

“ [pɑːmp] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ˈɪndɪkeɪtɪd] .
“ Pomp turned his head in the direction indicated .
“ 盛大场面 转向 他的 头 在 这 方向 表明的 .

“庞普将头转向了指示的方向。”

[ˈfeɪt(ə)l] [muːv] [,aɪ ˈtiː] [pruːvd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Fatal move it proved for him .
致命的 移动 它 已证实 为了 他 .

事实证明，这对他来说是致命的一击。

[ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [wɜːrld] [swæm] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd] [ðen] [hiː; hi] [nuː] [noʊ] [mɔːr] .
The next moment the world swam about him , and then he knew no more .
这 下一个 片刻 这 世界 游泳 关于 他 , 和 然后 他 知道 不 更多的 .

下一刻，世界在他周围旋转，然后他就什么都知道了。

[wɪð; wɪθ] [təˈrɪfɪk] [fɔːrs] [ˈbəʊlə] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈaɪərn]
With terrific force Bowler had struck him over the head with a heavy iron
和 了不起 力量 保龄球手 有 击 他 超过 这 头 和 一个 重的 铁
[ˈɪnstɹəmənt] .
instrument .
乐器 .

鲍勒用沉重的铁器猛击他的头部，力道极大。

[ðə; ði][ˈni:ɡrouz] [hed] [wʌz; wəz] [prəˈvɜ:riəli] [hɑ:rd] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][hɑ:rd] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər]
The negro's head was proverbially hard , but it was not hard enough for
这 黑人的 头 曾是 俗语 难的 , 但 它 曾是 不是 难的 足够的 为了
[ðæt] .
that .
那 .

黑人的脑袋虽然出了名的硬，但还不够硬。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈboʊlər] [wʌz; wəz][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] .
In an instant Bowler was upon his feet .
在 一个 立即的 保龄球手 曾是 之上 他的 脚 .

鲍勒瞬间站了起来。

[hi; hi] [tʊk] [ə; eɪ][step] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˈkæbɪn][ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .
He took a step toward the cabin and listened .
他 采取 一个 步 朝向 这 舱 和 听着 .

他朝小屋走去一步，侧耳倾听。

[ðen] [hi; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈrɪl] , [ˈhɑ:rdli] [ˈɔ:dəbl] [ˈwɪs(ə)l] .
Then he gave a shrill , hardly audible whistle .
然后 他 给予 一个 尖锐 , 几乎 可听见的 哨 .

然后他吹了一声尖锐但几乎听不见的口哨。

[daʊn] [θru:] [ðə; ði] [ɡlu:m] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] [əˈbʌv] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][dɑ:rk][fɔ:rmz] .
Down through the gloom from the camp above came a number of dark forms .
向下 通过 这 愁云 从 这 营 多于 来了 一个 数字 的 黑暗的 表格 .

从上方营地透进昏暗的光线中，出现了一些黑色的身影。

[ˈoʊvər][ðə; ði][reɪl] [ðeɪ] [keɪm] .
Over the rail they came .
超过 这 轨 他们 来了 .

他们翻过铁轨而来。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈwɪspəd] [tu; tə] [ˈboʊlər] :
One of them whispered to Bowler :
一 的 他们 低声说道 到 保龄球手 :

其中一人悄悄告诉鲍勒：

“ [ju; jʊ][dɪd][jʊr; jər][wɜ:rk] [wel] , [dʒæk] .
“ **You did your work well , Jack** :
“ 你 做过 你的 工作 出色地 , 杰克 .

“杰克，你做得很好。”

[ðə; ði] [rest][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ? “
The rest are in the cabin , are they ? “
这 休息 是 在 这 舱 , 是 他们 ? “

其他人都在船舱里，是吗？

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [ˈkæpən] .
“ **They are , cap'n** :
“ 他们 是 , 船长 .

“他们是，船长。”

[wi; wi] [ɔ:t] [tu; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv] - [ɪm] [ɪn][ðer; ðər] [sli:p] .
We ought to make sure of 'em in their sleep .
我们 应该 到 制作 当然 的 - 呃 在 他们的 睡觉 .

我们应该确保他们在睡梦中也能安然无恙。

[ded] [men] [tel] [noʊ][teɪlz; ˈteɪ,lɪz] .
Dead men tell no tales .
死的 男人 告诉 不 故事 .

死人不会说话。

“ [tʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
“ **CHAPTER XI** .
“ 章 十一 :

“第十一章。

[ə; eɪ] [ˈtretʃərəs] [geɪm] .
A TREACHEROUS GAME .
一个 奸诈 游戏 :

一场险恶的游戏。

[bʌt; bət] [ˈduːli] , [fɔːr; fər][hiː; hi][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [sed] [ˈʃɑːrpli] :
But Dooley , for he it was , said sharply :

但杜利——的确是他——厉声说道:

“ [noʊ] ! [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [kɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
“ **No ! You mustn't kill one of them** .
“ 不 ! 你 不得 杀 一 的 他们 :

“不! 你不能杀他们中的任何一个。”

[aɪ][wɑːnt][ðem; ðəm][held][fɔːr; fər] [ˈprɪzənəz] .
I want them held for prisoners .
我 想 他们 握住 为了 囚犯 :

我希望把他们当作囚犯关押起来。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpɜːrpəs] [ɪn] [vjuː] ! “
I have a purpose in view ! “
我 有 一个 目的 在 看法 ! “

我目标明确!

“ [ɔːl] [raɪt] ! “ [sed] [ˈboʊlər] , [ˈsʌlənlɪ] .
“ **All right !** “ **said Bowler , sullenly** .
“ 全部 正确的 ! “ 说 保龄球手 , 闷闷不乐地 :

“好吧!”鲍勒闷闷不乐地说。

[tɔːrd] [ðə; ði][ˈkæbɪn] [dɔːr] [ðə; ði] [ˈɪntələʊpəz] [krept] .
Toward the cabin door the interlopers crept .
朝向 这 舱 门 这 闯入者 悄悄地爬 :

入侵者蹑手蹑脚地朝小屋门口走去。

[ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɪfɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ˈevri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] .
In a jiffy they had taken possession of every part of the air - ship .
在 一个 瞬间 他们 有 已采取 拥有 的 每一个 部分 的 这 空气 - 船 :

他们瞬间就控制了飞艇的每一个部件。

[ə; eɪ][ˈterəb(ə)][ˈperəl] [hʌŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsliːpɪŋ] [ˈvɔɪdʒəz] , [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ]
A terrible peril hung over the heads of our sleeping voyagers , and yet they
一个 糟糕的 危险 悬挂 超过 这 头部 的 我们的 睡眠 航海者 , 和 然而 他们
[slept] [ɑːn] ,
slept on ,
睡着了 在 ,

可怕的危险笼罩着我们沉睡的航海者们, 然而他们却依然睡着了。

[ɔːl] [ʌnsəˈspektɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
all unsuspecting it .
全部 毫无戒心的 它 :

所有人都毫无防备。

[fræŋk] [ˈrɛd] , [ˈdʒʊnjɜː] . , [wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈslʌmbəz] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [klʌtʃ]
Frank Reade , Jr . , was awakened from his slumbers by a savage clutch
坦率 里德 , 小 . , 曾是 觉醒 从 他的 睡眠 经过 一个 野蛮的 离合器
[æɪ; ət][ðə; ðɪ] [θroʊt] .
at the throat .
在 这 喉 .

小弗兰克·里德被喉咙上猛地一招惊醒。

[strɔːŋ] [hændz] [fɔːrst] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm; ɪm] .
Strong hands forced him down and bound him .
强的 双手 强制 他 向下 和 边界 他 .

强有力的双手将他按倒在地并捆绑起来。

[ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [rɪˈzɪstəns] [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˌəʊvəˈpaʊəd] .
The captain made a terrific resistance but was overpowered .
这 队长 制成 一个 了不起 反抗 但 曾是 实力悬殊 .

船长进行了顽强抵抗，但最终寡不敌众。

[ˈbɑːrni] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [sɜːrvd] [ðə; ðɪ] [seɪm] .
Barney was also served the same .
巴尼 曾是 还 服务 这 相同的 .

巴尼也吃到了同样的食物。

[ðə; ðɪ] [ˈeriəl] [ˈvɔɪdʒɜːz] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ɔːl] [meɪd] [ˈprɪzənəz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] .
The aerial voyagers were thus all made prisoners in a twinkling .
这 天线 航海者 是 因此 全部 制成 囚犯 在 一个 闪烁 .

就这样，所有空中旅行者瞬间都被俘虏了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈtɜːrniŋ] [ʌv; əv] [teɪblz] .
It was a sudden turning of tables .
它 曾是 一个 突然 转弯 的 表格 .

形势突然逆转。

[ðə; ðɪ][ˌdʒuːbrɪˈleɪŋ][ʌv; əv] [ˈduːli] [kæən; kən][ˈhɑːrdli][biː; bi] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][wɜːrdz] .
The jubilation of Dooley can hardly be described in words .
这 欢腾 的 杜利 能 几乎 是 描述 在 字 .

杜利的喜悦之情难以用语言形容。

[ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈvɪlənz] [plænz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][soʊ] [wel] [wʌz; wəz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] .
That the villain's plans should have succeeded so well was remarkable .
那 这 反派的 计划 应该 有 成功了 所以 出色地 曾是 卓越 .

反派的计划竟然如此成功，这真是令人惊叹。

[hiː; hi] [ˈɡlɑʊəd] [æɪ; ət][fræŋk] [ˈrɛd] , [ˈdʒʊnjɜː] . , [ˈseɪɪŋ] :
He glowered at Frank Reade , Jr . , saying :
他 怒目而视 在 坦率 里德 , 小 . , 说 :

他怒视着小弗兰克·里德，说道：

“ [wel] , [naʊ] , [jiː; ji][kæən; kən] [əˈfɔːrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˈsɪv(ə)l][wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [kɑːnt] [jiː; ji] ?
“ **Well , now , ye can afford to be a little more civil with me , can't ye ?**
” 出色地 , 现在 , 是的 能 买得起 到 是 一个 小的 更多的 民用 和 我 , 不能 是的 ?

“好了，现在你们可以对我客气一点了，对吧？ ”

[oʊ] , [aɪ] [tel] [jiː; ji] , [ˈdʒeri] [ˈduːli] [ɪz][ə; eɪ][hɑːrd][mæn][tuː; tə] [biːt] ！ “
Oh , I tell ye , Jerry Dooley is a hard man to beat ! ”
哦 , 我 告诉 是的 , 杰瑞 杜利 是 一个 难的 男人 到 打 ！ ”

哦，我跟你讲，杰瑞·杜利可不是好对付的！

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ə][ə; eɪ] [ˈtretʃərəs] [dɔ:g] , “ [sed] [fræŋk] , [ˈæŋgrəli] , “ [ˈæftər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tru:s] , [tu:; tə]
“ **You are a treacherous dog , “ said Frank , angrily , “ after making a truce , to**
“ 你 是 一个 奸诈 狗 , “ 说 坦率 , 愤怒地 , “ 后 制作 一个 休战 , 到
[tri:t] [ju: 'es] [ðʌs] . “
treat us thus . “
对待 我们 因此 . “

“你这条奸诈的狗,”弗兰克愤怒地说,“休战之后,竟然这样对待我们。”

“ [ɔ:l] [ɪz] [fer] [ɪn][wɔ:r] , “ [ˈkwʊtɪd][ðə; ði] [ret] .
“ **All is fair in war , “ quoted the wretch .**
“ 全部 是 公平的 在 战争 , “ 引 这 可怜虫 .

“战争中无所不用其极,”这个恶棍引用道。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [ˈlʌki] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [spɜrd] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] . “
“ **You are lucky to have been spared your lives . “**
“ 你 是 幸运的 到 有 到过 幸存 你的 生活 . “

“你们能活下来真是幸运。”

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ][ɪkˈspekt][tu:; tə][geɪn][baɪ] [ðɪs] [trɪk] ?
“ **What do you expect to gain by this trick ?**
“ 什么 做 你 预计 到 获得 经过 这 诡计 ?

你希望通过这种伎俩获得什么好处?

[wi:; wi][hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡoʊld] . “
We have none of the gold . “
我们 有 没有任何 的 这 金子 . “

我们一分钱黄金都没有。

“ [wʌt] [hæv; həv][wi:; wi][na:t] [geɪnd] ? “ [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈvɪlən] , [ɪɡˈzʌltəntli] .
“ **What have we not gained ? “ exclaimed the villain , exultantly .**
“ 什么 有 我们 不是 获得 ? “ 惊呼 这 恶棍 , 欣喜若狂 .

“我们还有什么没得到呢?”恶棍得意洋洋地喊道。

“ [ˈoʊnli] [θɪŋk] — [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [er] - [ʃɪp] [ɪz][ˈaʊərz] , [tu:; tə] [brɪˈklʌm] [ˈfriːbuːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz]
“ **Only think — the wonderful air - ship is ours , to become freebooters of the skies**
“ 仅有的 思考 — 这 精彩的 空气 - 船 是 我们的 , 到 变得 自由掠夺者 的 这 天空
[ɪf] [wi:; wi] [tʃu:z] ,
if we choose ,
如果 我们 选择 ,

“想想看——这艘神奇的飞艇是我们的,如果我们愿意,我们可以成为天空中的自由掠夺者。”

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɪnˈventər] [ɪz][ˈaʊə; ɑ:r] [ˈhɑ:stɪdʒ] .
and the inventor is our hostage .
和 这 发明者 是 我们的 人质 .

而发明家则成了我们的人质。

“ [fræŋk] [smaɪld] [ˈgrɪmli] .
“ **Frank smiled grimly .**
“ 坦率 微笑 阴沉地 .

弗兰克露出了苦笑。

“ [soʊ][ju:; jʊ] [ɪnˈtend] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] ?
“ **So you intend to make use of the air - ship ?**
“ 所以 你 打算 到 制作 使用 的 这 空气 - 船 ?

“所以你们打算使用飞艇?”

“ [hi:; hi] [æskt] .
“ **he asked .**
“ 他 问 .

他问道。

“ [waɪ] [nɑ:t] ? ”
“ **Why not ?** ”
“ 为什么 不是 ? ”

“为什么不呢？ ”

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][,aɪ 'ti:][nɑ:t][æn; ən] ['i:zi] [məlʃi:n] [tu:; tə] ['mæɪdʒ] , [aɪ] [θɪŋk] . ”
“ **You will find it not an easy machine to manage , I think .** ”
“ 你 将要 寻找 它 不是 一个 简单的 机器 到 管理 , 我 思考 . ”

“我想你会发现这台机器并不容易操控。”

“ [ɑ:] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [spɜd] [jʊr; jər][laɪf] . ”
“ **Ah , but that is why I spared your life .** ”
“ 啊 , 但 那 是 为什么 我 幸存 你的 生活 . ”

“啊，但这就是我饶你一命的原因。”

[ju:; jʊ][,æɪ; ,jəl] ['mæɪnɪdʒ] [,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ju: 'es] . ”
“ **You shall manage it for us .** ”
“ 你 将 管理 它 为了 我们 . ”

你们负责管理这件事。

“ [ɪn'di:d] ! ” [sed] [fræŋk] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] . ”
“ **Indeed !** ” **said Frank with anger .** ”
“ 的确 ! ” 说 坦率 和 愤怒 . ”

“真是如此！ ”弗兰克生气地说。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] ['rekənd] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][hoʊst] . ”
“ **You have reckoned without a host .** ”
“ 你 有 估计 没有 一个 主持人 . ”

“你们没有料到会有主人。”

[aɪ][,æɪ; ,jəl][du:] ['hʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd] . ”
“ **I shall do nothing of the kind .** ”
“ 我 将 做 没有什么 的 这 种类 . ”

我绝不会做这种事。

“ [æn; ən] [ˈʌɡli] [laɪt] [ʃoʊn] [ɪn] ['du:lɪz] [aɪz] . ”
“ **An ugly light shone in Dooley's eyes .** ”
“ 一个 丑陋的 光 闪耀 在 杜利 眼睛 . ”

“杜利的眼中闪过一道丑陋的光芒。”

“ [ju:; jʊ][wəʊnt] , [eɪ] ? ”
“ **You won't , eh ?** ”
“ 你 惯于 , 嗯 ? ”

“你不会吧？ ”

“ [ˈnevər] ! ”
“ **Never !** ”
“ 绝不 ! ”

“绝不！ ”

“ [wel] , [wi:; wi][,æɪ; ,jəl] [si:] . ”
“ **Well , we shall see .** ”
“ 出色地 , 我们 将 看 . ”

“嗯，我们拭目以待。”

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'dʒʊst] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər][maɪnd] . ”
“ **You may be induced to change your mind .** ”
“ 你 可能 是 诱导 到 改变 你的 头脑 . ”

你可能会被诱导改变主意。

[meɪk] [noʊ] [ræʃ] [əˈhaʊnsments] ! ”
“ **Make no rash announcements !** ”
“ 制作 不 皮疹 公告 ! ”

不要仓促宣布任何消息！

“ [oʊ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ˈlɪbərti] , ” [ˈmʌtəd] [fræŋk] , [ˈnæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
“ **Oh , for a moment of liberty , ” muttered Frank , gnashing his teeth .**
“ 哦 , 为了 一个 片刻 的 自由 , ” 低声说道 坦率 , 咬牙切齿 他的 牙齿 .
“ 哦 , 哪怕只有片刻的自由也好啊 , ” 弗兰克咬牙切齿地低声说道 .

“ [aɪ] [wʊd] [plʌk] [ðæt] [ˈræskəlz] [wɪŋz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . ”
“ **I would pluck that rascal's wings for him .** ”
“ 我 会 采摘 那 无赖的 翅膀 为了 他 . ”
“ 我愿为他拔掉那个恶棍的翅膀 . ”

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][aɪ ˈtiː] , [fræŋk] , ” [sed] [ˌnɪkəˈdiːməs] ;
“ **I wish you had it , Frank , ” said Nicodemus ;**
“ 我 希望 你 有 它 , 坦率 , ” 说 尼哥底母 ;
“ 我希望你能拥有它 , 弗兰克 , ” 尼哥底母说 ;

[ɪz][ðer; ðər][noʊ] [wei] [wiː; wi][kæn; kən][tʒːrɪn][ðə; ði] [teɪblz] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] ? ”
“ **is there no way we can turn the tables upon them ? ”**
“ 是 那里 不 方式 我们 能 转动 这 表格 之上 他们 ? ”
难道我们没有办法扭转局势吗 ?

“ [wiː; wi][kæn; kən][ˈoʊnli] [weɪt] [ænd; ənd][hoʊp] , ” [sed] [fræŋk] .
“ **We can only wait and hope , ” said Frank .**
“ 我们 能 仅有的 等待 和 希望 , ” 说 坦率 .
“ 我们只能等待和希望了 , ” 弗兰克说 .

[ˈbɑːrni] [wʌz; wəz] [ˈreɪvɪŋ] [ænd; ənd][ˈreɪdʒɪŋ] [ˈfjʊriəsli] .
Barney was raving and raging furiously .
巴尼 曾是 狂言 和 愤怒 愤怒地 .
巴尼怒不可遏 , 狂怒不已 .

“ [ɪts] [ðə; ði][ˈstuːpɪd] [wɜːrk][ʌv; əv] [ðæt] - , ” [hiː; hi] [kraɪd] [ˈæŋgrəli] .
“ **It's the stupid work of that naygur , ” he cried angrily .**
“ 它是 这 愚蠢的 工作 的 那 - , ” 他 哭 愤怒地 .
“ 都是那个纳伊古尔的蠢事 ! ” 他愤怒地喊道 .

“ [ˈʃʊr] [eɪ ˈviː] [ðeɪv] [ˈfɪnɪʃt] [hɪm; ɪm] [ɪts] [smɔːl] [bɜːs] , [ˈæfðər] [ˈɡɪvɪn] - [juː ˈes] [rɔɪt] [ɪnˈtɜːr]
“ **Shure av they've finished him it's small loss , afther givin ' us roight inter**
“ 舒尔 av 他们有 完成的 他 它是 小的 损失 , 之后 给予 - 我们 右 间
“ 他们肯定已经把他干掉了 , 损失不大 , 毕竟他们给了我们直接得分的机会 . ”

[ðə; ði][hændz][eɪ ˈviː][ðə; ði] - , [bæd] [ses] [tuː; tə][hɪm; ɪm] !
the hands av the inemy , bad cess to him !
这 双手 av 这 - , 坏的 污水 到 他 !
敌人的手 , 对他来说是坏事 !

“ [ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði][ɡoʊld] [ˈsiːkəz] [hæd; həd] [ˈoʊvərʌn] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] .
“ **Meanwhile the gold seekers had overrun the air - ship .**
“ 同时 这 金子 寻求者 有 超限 这 空气 - 船 .
与此同时 , 淘金者们占领了飞艇 .

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˈpenətreɪt] .
There was no part of it to which they did not penetrate .
那里 曾是 不 部分 的 它 到 哪个 他们 做过 不是 穿透 .
他们渗透到了那里的每一个角落 .

[ˈevriθɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [wʌz; wəz][ˈsʌbdʒekt] [tuː; tə][ˈskruːtəni] .
Everything on board was subject to scrutiny .
一切 在 木板 曾是 主题 到 审查 .
船上所有物品都要接受检查 .

[nʊʊ] [mu:v] [wʌz; wəz] [meɪd] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] - [ɪp] [ʌn'tɪl]
No move was made , however , to change the position of the air - ship until
不 移动 曾是 制成 , 然而 , 到 改变 这 位置 的 这 空气 - 船 直到
[ˈdeɪlaɪt] [keɪm] .
daylight came .
日光 来了 .

然而，直到天亮，才有人采取任何措施改变飞艇的位置。

[ðen] [ˈdu:li] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ʌndər'tʊk] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən]
Then Dooley and several of his companions undertook to make an
然后 杜利 和 一些 的 他的 同伴 承担 到 制作 一个
[ɪg,zæmɪ'neɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɪkəl] [mə'ʃi:nəri] .
examination of the electrical machinery .
考试 的 这 电气 机械 .

然后杜利和他的几个同伴着手对电气设备进行检查。

[aɪ 'ti:] [ˈprɑ:bəbli] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðei] [maɪt] [ˈfæðəm] [ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lɜ:rn]
It probably occurred to them that they might fathom its construction and learn
它 大概 发生 到 他们 那 他们 可能 捉摸 它是 建造 和 学习
[tu:; tə][ˈɑ:pəreɪt] [ðə; ði] [er] - [ɪp] [ðəm'selvz] .
to operate the air - ship themselves .
到 操作 这 空气 - 船 他们自己 .

他们可能想到，或许可以弄明白它的构造，并学会自己操作飞艇。

[bʌt; bət] [ðei] [wɜ:r; wər] [br'wɪldərd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ɪts] ['ɪntrɪkəsɪz] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['spi:dəli] [ə'blaɪdʒd]
But they were bewildered with all its intricacies and were speedily obliged
但 他们 是 困惑 和 全部它是 错综复杂 和 是 迅速地 有义务
[tu:; tə][ə'bændən] [ðæt] [aɪ'di:ə] .
to abandon that idea .
到 放弃 那 主意 .

但他们被其中的种种复杂之处弄得一头雾水，很快就不得不放弃这个想法。

[ðei] [ˈfaɪnəli] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði][paɪlət] - [haʊs] [ænd; ənd][br'gæən] [ˈtraɪflɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈki:bɔ:rd] .
They finally went into the pilot - house and began trifling with the keyboard .
他们 最后 去 进入 这 飞行员 - 房子 和 开始 琐事 和 这 键盘 .

他们最终进入了驾驶室，开始摆弄键盘。

[ænd; ənd] [raɪt] [hɪr] [ðei] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .
And right here they made a mistake .
和 正确的 这里 他们 制成 一个 错误 .

而他们恰恰在这里犯了个错误。

[fɔ:r; fər][baɪ][æn; ən] [ɪnəd'vɜ:rt(ə)ns] [ˈboʊlər] [prest] [ðə; ði] [ˈhelɪs] [ˈlevər] [waɪd] [ˈoʊpən] .
For by an inadvertence Bowler pressed the helice lever wide open .
为了 经过 一个 无意 保龄球手 按下 这 螺旋 杠杆 宽的 打开 .

因为鲍勒不小心把螺旋杆完全打开了。

[wʌt] [ˈhæpənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɪtərəl] [sər'praɪz] [tu:; tə][ɔ:l] .
What happened was a literal surprise to all .
什么 发生 曾是 一个 文字 惊喜 到 全部 .

这件事对所有人来说都完全出乎意料。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] , [hwɜ:ɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd][ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði] [er] [ʌ:t] [ðə; ði] [er] - [ɪp] .
There was a terrific , whirring sound , and up into the air shot the air - ship .
那里 曾是 一个 了不起 , 嗡嗡声 声音 , 和 向上 进入 这 空气 射击 这 空气 - 船 .
一声巨响，飞艇冲向天空。

[ˈboʊlər] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [həʊ] [tu:; tə] [pres] [ðə; ði] ˈlevər] [bæk] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈðerfɔ:r] [tʃek]
Bowler did not know how to press the lever back and could not therefore check
保龄球手 做过 不是 知道 如何 到 按 这 杠杆 后退 和 可以 不是 所以 查看
[ðə; ði] ˈkræfts] [ə'sent] .
the craft's ascent .
这 工艺 上升 .

鲍勒不知道如何将操纵杆压回去，因此无法检查飞行器的上升情况。

[bəʊθ][hi:; hi][ænd; ənd] ˈdu:li] [rʌft] [aʊt] [ɑ:n] [dek] .
Both he and Dooley rushed out on deck .
两个都 他 和 杜利 匆忙 出去 在 甲板 .

他和杜利都冲到了甲板上。

[ðeɪ] [stɛərd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ˈræpɪdli] [ri'si:dɪŋ] [ɜ:rθ] , [hæf][ɪn] [fraɪt] .
They stared down at the rapidly receding earth , half in fright .
他们 凝视 向下 在 这 快速 消退 地球 , 一半 在 惊吓 .

他们惊恐地俯视着迅速远去的地面。

[æz; əz][aɪ 'ti:] ˈhæpənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈlðər] [ɡoʊld] - ˈsi:kəz] [wɜ:r; wər] [ə'bo:rd] .
As it happened none of the other gold - seekers were aboard .
作为 它 发生 没有任何 的 这 其他 金子 - 寻求者 是 船上 .

碰巧的是，其他淘金者都不在船上。

ˈdu:li] [wʌz; wəz] ˈæŋɡri] .
Dooley was angry .
杜利 曾是 生气的 .

杜利很生气。

" [wʌt] [ðə; ði] [du:s] [dɪd][ju:; jʊ][du:] [ðæt] [fɔ:r; fər] , [ˈboʊlər] ?
" **What the deuce did you do that for , Bowler ?**
" 什么 这 二 做过 你 做 那 为了 , 保龄球手 ?

“鲍勒，你到底为什么要这么做？”

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" **he cried** .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [naʊ] [ʌn'du:] [jɔ:r; jər] [wɜ:rk] ˈlaɪvli] . "
" **Now undo your work lively** . "
" 现在 撤销 你的 工作 热闹 . "

“现在，请你迅速地撤销你的工作。”

" [aɪ] [kɑ:nt] [du:] [aɪ 'ti:] , [ˈsɔr] ! " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ˈseɪlər] ,
" **I can't do it , sor !** " **replied the sailor** ,
" 我 不能 做 它 , 索尔 ! " 回复 这 水手 ,

“我做不到，先生！”水手回答道。

[æz; əz][hi:; hi] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tu:; tə] [rɪˈvɜ:rs] [ðə; ði] ˈlevər] .
as he tried in vain to reverse the lever .
作为 他 尝试 在 徒劳 到 撤销 这 杠杆 .

他徒劳地试图反转操纵杆。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [wɜ:rk] .
It would not work .
它 会 不是 工作 .

这行不通。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə][du:] [aɪ 'ti:] , " [kraɪd] ˈdu:li] , [ˈæŋɡrəli] .
" **There is a way to do it ,** " **cried Dooley , angrily** .
" 那里 是 一个 方式 到 做 它 , " 哭 杜利 , 愤怒地 .

“有办法的！”杜利愤怒地喊道。

“ [kən'faʊnd] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['blɑːkhed] ！
“ **Confound you for a blockhead !** ”
“ 混杂 你 为了 一个 傻瓜 ！”

“真该死，你这个笨蛋！”

[wiː; wi][æɫ; ʃəl] [suːn] [get][tuː; tə] ['hev(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] ．
We shall soon get to heaven at this rate ．
我们 将 很快 得到 到 天堂 在 这 速度 ．

照这个速度，我们很快就能上天堂了。

[let] [em 'iː] [siː] [aɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [æs] ！
Let me see it , you ass !
让 我 看 它 ， 你 屁股 ！

让我看看，你这蠢货！

“ [bʌt; bət] ['duːli] [hæd; həd][noʊ] ['betər] [lʌk] ！
“ **But Dooley had no better luck !** ”
“ 但 杜利 有 不 更好的 运气 ！”

但杜利的运气也好不到哪里去！

[stiɪl] ['ʌpwərd] ['reɪst] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] ．
Still upward raced the air - ship ．
仍然 向上 比赛 这 空气 - 船 ．

飞艇继续向上疾驰。

[ðə; ði] [tuː] ['ræskəlz][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['terər] ．
The two rascals were in a state of terror ．
这 二 无赖 是 在 一个 状态 的 恐怖 ．

这两个小混混吓坏了。

[kəʊld] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [uːzd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['pɔːrɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['tremblɪd] [æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ．
Cold perspiration oozed from their pores and they trembled as if with the
寒冷的 汗 渗出 从 他们的 毛孔 和 他们 颤抖 作为 如果 和 这
[eɪgjuː] ．
ague ．
疟疾 ．

冷汗从他们的毛孔中渗出，他们浑身颤抖，仿佛得了疟疾。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] , [ˈskɪpər] , ” [dɪ'klerd] ['boʊlər] , [ə'gæst] ； “ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ．
“ **I didn't mean to do it , skipper , ” declared Bowler , aghast ; “ it was an**
“ 我 没有 意思是 到 做 它 ， 船长 ， ” 声明 保龄球手 ， 惊愕 ； “ 它 曾是 一个
[ˈæksɪdənt] ．
accident ．
事故 ．

“队长，我不是故意的，”鲍勒惊恐地说道，“这只是个意外。”

[wəʊnt][wiː; wi][ˈevər] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ？ “
Won't we ever get back to the earth ? ”
惯于 我们 曾经 得到 后退 到 这 地球 ？ ”

我们难道永远都无法重返地球吗？

“ [nɑːt][æt; ət] [ðɪs] [reɪt] , ” ['hʌskɪli] [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['siːniər] ['vɪlən] ．
“ **Not at this rate , ” huskily declared the senior villain ．**
“ 不是 在 这 速度 ， ” 沙哑地 声明 这 高级的 恶棍 ．

“照这样下去不行，”老恶棍沙哑地说道。

[ænd; ənd] [naʊ] [æn; ən] [ə'laːrmɪŋ] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn'sjuːd] ．
And now an alarming state of affairs ensued ．
和 现在 一个 令人担忧 状态 的 事务 随后 ．

于是，令人担忧的局面出现了。

[ðə; ði] [er] [gru:] [soʊ] [rer] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈaɪ,bɔ:lz] [brɪˈgæn][tu:; tə] [eɪk] [ænd; ənd][koʊld] [tʃɪlz] [si:zd]
The air grew so rare that their eyeballs began to ache and cold chills seized
这 空气 生长 所以 稀有的 那 他们的 眼球 开始 到 疼痛 和 寒冷的 寒意 查获
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

空气变得异常稀薄，他们的眼球开始疼痛，一阵阵寒意袭来。

“ [greɪt] [ˈdʒerɪ,kəʊ] ! ” [gɑ:spt] [ˈdu:li] .
“ Great Jericho ! ” gasped Dooley .
“ 伟大的 耶利哥 ! ” 倒吸一口气 杜利 .

“伟大的耶利哥！”杜利惊呼道。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [stænd] [ðɪs] .
“ I can't stand this .
“ 我 不能 站立 这 .

“我受不了了。”

[aɪv] [hɜ:rd] [aɪ ˈti:] [sed] [ðæt] [wen] [ju:; jʊ][get] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [maɪlz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [ju:; jʊ]
I've heard it said that when you get a certain number of miles up in the air you
我已经 听到 它 说 那 什么时候 你 得到 一个 肯定 数字 的 英里 向上 在 这 空气 你
[kæn; kən][faɪnd][noʊ] [er] [tu:; tə] [bri:ð] [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][ˈstaɪf(ə)] . “
can find no air to breathe and you must stifle . ”
能 寻找 不 空气 到 呼吸 和 你 必须 窒息 . ”

我曾听人说过，当你飞到一定高度时，你会发现空气稀薄，无法呼吸，你只能窒息而死。

“ [greɪt] [ˈlɑ:bstər][pɒts] ! ” [weɪld] [ðə; ði] [ˈterəfaɪd] [ˈboʊlər] ; “ [stɑ:p][ðə; ði] [θɪŋ] [sʌm; səm] [wei] . ”
“ Great lobster pots ! ” wailed the terrified Bowler ; “ stop the thing some way . ”
“ 伟大的 龙虾 锅 ! ” 哀嚎 这 恐惧 保龄球手 ; “ 停止 这 事物 一些 方式 . ”

“天哪，龙虾笼！”惊恐万分的鲍勒哀嚎道，“想办法阻止它！”

“ [aɪ] [kɑ:nt] , ” [sed] [ˈdu:li] , [ɪn] [drɪˈsper] .
“ I can't , ” said Dooley , in despair .
“ 我 不能 , ” 说 杜利 , 在 绝望 .

“我做不到，”杜利绝望地说。

“ [aɪ][kæn; kən] ! ” [keɪm] [ə; eɪ][kɑ:m] [ˈvɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
“ I can ! ” came a calm voice from the cabin .
“ 我 能 ! ” 来了 一个 冷静的 嗓音 从 这 舱 .

“我可以！”小屋里传来一个平静的声音。

[ˈdu:li] [wi:ld] [æz; əz] [ɪf] [ʃɑ:t] .
Dooley wheeled as if shot .
杜利 带轮子的 作为 如果 射击 .

杜利像中枪了一样转过身去。

[ɪn] [ðæt] [ˈɪnstənt] [hi:; hi] [sɔ:] [drɪˈlɪvərəns] , [ænd; ənd] [ˈwʌndɜ:d] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [θɔ:t]
In that instant he saw deliverance , and wondered why he had not thought
在 那 立即的 他 锯 解救 , 和 想知道 为什么 他 有 不是 想法
[ʌv; əv][aɪ ˈti:] [brɪfɔ:r] .
of it before .
的 它 前 .

那一刻，他看到了解脱，不禁纳闷自己之前怎么没想到这一点。

“ [waɪ] , [ˈfɔrli] !
“ Why , surely !
“ 为什么 , 一定 !

“当然！”

“ [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] , “ [hɪr] [ɪz][ðə; ði][mən] [hu:] [merd] [ðə; ði] [kənˈdemd] [ˈflaɪɪŋ] [məˈʃi:n] .
“ he exclaimed , “ here is the man who made the condemned flying machine .
“ 他 惊呼 , “ 这里 是 这 男人 WHO 制成 这 谴责 飞行 机器 .

他惊呼道：“这就是制造那架被判定为废弃的飞行器的人。”

[waɪ] ['dɪdnt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .

Why didn't I think of it .
为什么 没有 我 思考 的 它 .

我怎么没想到呢？

[tel] [em 'i:] , [sɜ:r] , [haʊ] [fæl; ʃəl][aɪ][stɑ:p][hɜ:r; həɹ] [ə'sendɪŋ] . "

Tell me , sir , how shall I stop her ascending .
告诉 我 , 先生 , 如何 将 我 停止 她 上升 . "

先生，请告诉我，我该如何阻止她上升？

" [ju:; jʊ] ['kænɔ:t] [du:] [aɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , ['kɑ:mli] .

" You cannot do it , " replied Frank , calmly .
" 你 不能 做 它 , " 回复 坦率 , 平静地 .

“你做不到，”弗兰克平静地回答道。

" [aɪ] [kɑ:nt] ? "

" I can't ? "
" 我 不能 ? "

“我不能吗？”

" [noʊ] , [sɜ:r] ! "

" No , sir ! "
" 不 , 先生 ! "

“不，先生！”

" [kæn; kən][ju:; jʊ] ? "

" Can you ? "
" 能 你 ? "

“你可以吗？”

" [jes] , [sɜ:r] . "

" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [du:] [aɪ 'ti:] [ðen] , [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ʌv] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

" Do it then , for the love of heaven .
" 做 它 然后 , 为了 这 爱 的 天堂 .

“那就去做吧，看在老天的份上。”

[wi:; wi][fæl; ʃəl] ['perɪʃ] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] . "

We shall perish in a few moments if you don't .
我们 将 沦 在 一个 很少 时刻 如果 你 不 . "

如果你不行动，我们马上就要死了。

" [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [ɪk'spekt] [em 'i:] [tu:; tə] [du:] [aɪ 'ti:] , [taɪd] [ʌp] [æz; əz] [aɪ] [eɪ 'em] ?

" How do you expect me to do it , tied up as I am ?
" 如何 做 你 预计 我 到 做 它 , 系 向上 作为 我 是 ?

“你指望我这样被绑着怎么做？”

" ['du:li] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] .

" Dooley hesitated .
" 杜利 犹豫了一下 .

杜利犹豫了一下。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hi:; hi] [fɪəd] [ə; eɪ] [trɪk] .

It was plain that he feared a trick .
它 曾是 清楚的 那 他 害怕 一个 诡计 .

很明显，他担心自己中了圈套。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [ə'gri:] — — " [hi:; hi] [bɪ'gæn] .

" Will you agree — — " he began .
" 将要 你 同意 — — " 他 开始 .

“你同意吗——”他开口说道。

“ [aɪ] [ə'ɡri:] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] , ” [sed] [fræŋk] , [ʃɑ:rpli] .
“ I agree to nothing , ” said Frank , sharply .
“ 我 同意 到 没有什么 , ” 说 坦率 , 尖锐地 .

“我什么都不答应,”弗兰克厉声说道。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ] [tu:] [tu:; tə][wʌn] .
“ You are two to one .
“ 你 是 二 到 一 .

“你们的比分是二比一。”

[kʌt] [maɪ][bə:ndz] ['kwɪkli] , [ɔ:r] [wi:l] [ɔ:l] ['stræŋɡl] [br'fɔ:r] [wi:; wi][ɑ:r; əɾ] [ə'wer] [ʌv; əv][,aɪ'ti:] .
Cut my bonds quickly , or we'll all strangle before we are aware of it .
切 我的 债券 迅速地 , 或者 出色地 全部 扼杀 前 我们 是 意识到的 的 它 .

快点解开我的束缚, 否则我们都会猝不及防地被勒死。

“ [ðə; ði] ['vɪlən] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd][noʊ] [lɔ:ŋɡər] .
“ The villain hesitated no longer .
“ 这 恶棍 犹豫了一下 不 更长 .

恶人不再犹豫。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [sprɪŋ] ['fɔ:rwərd][hi:; hi] [kʌt] ['fræŋks] [bə:ndz] .
With a quick spring forward he cut Frank's bonds .
和 一个 快的 春天 向前 他 切 弗兰克的 债券 .

他迅速向前一跃, 斩断了弗兰克的绳索。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [li:pt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
The young inventor leaped to his feet .
这 年轻的 发明者 跳跃 到 他的 脚 .

这位年轻的发明家猛地站了起来。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['ki:bɔ:rd] .
In a moment he reached the keyboard .
在 一个 片刻 他 达到 这 键盘 .

他立刻够到了键盘。

[hi:; hi] ['kwɪkli] [ʃʌt] [ɔ:f][ðə; ði] ['kɜ:rənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [fel] .
He quickly shut off the current , and the air - ship fell .
他 迅速地 关闭 离开 这 当前的 , 和 这 空气 - 船 跌倒 .

他迅速切断了电流, 飞艇坠落了。

[daʊn] [ʃi:; ʃɪ][sæŋk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɔ:f(ə)] ['preʃər] [ɑ:n][ðə; ði] [lʌŋz] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vɪd] .
Down she sank until the awful pressure on the lungs was removed .
向下 她 沉没 直到 这 可怕 压力 在 这 肺 曾是 已移除 .

她缓缓下沉, 直到肺部的剧痛消失。

[ɔ:l] [felt] ['ɪziə] .
All felt easier .
全部 毛毡 更轻松 .

一切都感觉轻松多了。

[ðen] ['du:li] [rʌʃt] [ɪntu:][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Then Dooley rushed into the pilot - house with a rope in his hand .
然后 杜利 匆忙 进入 这 飞行员 - 房子 和 一个 绳索 在 他的 手 .

然后杜利手里拿着一根绳子冲进了驾驶室。

“ [meɪk] [noʊ] [rɪ'zɪstəns] , ” [hi:; hi] [sed] , ['θretnɪŋli] , “ [ɔ:r][ju:; jʊ] [wɪl] [daɪ] !
“ Make no resistance , he said , threateningly , or you will die !
“ 制作 不 反抗 , ” 他 说 , 威胁地 , ” 或者 你 将要 死 !

“不要反抗,”他威胁道, “否则你会死! ”

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ]['aʊər; ɑ:r] ['prɪzənəz] ! “
You are our prisoners ! ”
你 是 我们的 囚犯 ! ”

你们是我们的囚犯!

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:fərd] [noʊ] [rɪˈzɪstəns] , ” [sed] [fræŋk] , [ˈku:lli] ;
“ **I have offered no resistance** , ” **said Frank** , **coolly** ;
“ 我 有 提供 不 反抗 , ” 说 坦率 , 冷静地 ;
“我没有进行任何抵抗,”弗兰克冷冷地说;

“ [bʌt; bət][aɪ][æsk] [ðæt] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t][taɪ][maɪ][hændz] [əˈgen] . ”
“ **but I ask that you do not tie my hands again** . ”
“ 但 我 问 那 你 做 不是 领带 我的 双手 再次 . ”
“但我请求你不要再束缚我的双手。”

“ [waɪ] ? ”
“ **Why ?** ”
“ 为什么 ? ”
“为什么? ”

“ [ɪf] [ju:; jʊ][du:] , [aɪ][ˈkænɑ:t] [ˈɑ:pəreɪt] [ðɪs] [er] - [ʃɪp] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər]
“ **If you do , I cannot operate this air - ship , and that will be the worse for**
“ 如果 你 做 , 我 不能 操作 这 空气 - 船 , 和 那 将要 是 这 更糟 为了
[ju:; jʊ] .
you :
你 :
“如果你这样做, 我就无法驾驶这艘飞艇, 这对你来说会更糟糕。”

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈri:əli] [æn; ən] [ɪˈveɪsɪv] [ˈænsər] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventərz] [pɑ:rt] ,
“ **This was really an evasive answer upon the young inventor's part** ,
“ 这 曾是 真的 一个 回避 回答 之上 这 年轻的 发明家的 部分 ,
“这位年轻发明家的回答实在是闪烁其词。”

[ænd; ʌnd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkæstɪŋ] [əˈbʌʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wʌt] [mu:v] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [best] [tu:; tə] [meɪk]
and he was casting about in his mind what move it was best to make
和 他 曾是 铸件 关于 在 他的 头脑 什么 移动 它 曾是 最好的 到 制作
[tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði] [teɪblz] [ɑ:n][hɪz; ɪz][foʊ] .
to turn the tables on his foe .
到 转动 这 表格 在 他的 敌人 :
他绞尽脑汁地思考着, 该采取什么行动才能扭转战局, 战胜他的敌人。

“ [eɪ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈdu:li] ; “ [ɪz][aɪ ˈti:] [ˈnesəseri] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][hoʊld][jʊr; jər][hænd][ɑ:n] [ðæt]
“ **Eh ! ” exclaimed Dooley ; “ is it necessary for you to hold your hand on that**
“ 嗯 ! ” 惊呼 杜利 ; “ 是 它 必要的 为了 你 到 抓住 你的 手 在 那
[bræs] [ʃæft] ? ”
brass shaft ? ”
黄铜 轴 ? ”
“哎!”杜利惊呼道, “你非得把手放在那根黄铜轴上吗? ”

“ [aɪ ˈti:][ɪz] ! ” [sed] [fræŋk] [ˈku:lli] .
“ **It is ! ” said Frank coolly** .
“ 它 是 ! ” 说 坦率 冷静地 :
“没错!”弗兰克冷冷地说。

“ [si:] ? ”
“ **See ?** ”
“ 看 ? ”
“看?”

[ɪf] [aɪ] [teɪk] [maɪ][hænd][ɔ:f] , [aɪ ˈti:] [wɪl] [stɑ:p][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] !
if I take my hand off , it will stop the air - ship !
如果 我 拿 我的 手 离开 , 它 将要 停止 这 空气 - 船 !
如果我把手拿开, 飞艇就会停下来!

“ [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [dɪd][stɑ:p] .
“ **The air - ship did stop** .
“ 这 空气 - 船 做过 停止 :
“飞艇确实停了下来。”

[bʌt; bət] [fræŋk] [ə'drɔɪtli] [ʃɪftɪd] [ðə; ði] ['levər] [wen] [hi;; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd][frəm; frəm][,ai 'ti:] .
But Frank adroitly shifted the lever when he took his hand from it .
但 坦率 巧妙地 转移 这 杠杆 什么时候 他 采取 他的 手 从 它 .
但弗兰克把手从操纵杆上移开后，灵巧地扳动了操纵杆。

[ðɪs] [kəm'pli:tli] [di'si:vɪd] [ðə; ði] ['vɪlən] .
This completely deceived the villain .
这 完全地 受骗 这 恶棍 .
这完全蒙蔽了反派。

[hi;; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətetɪtɪd][ə; ei][ˈmoʊmənt] .
He hesitated a moment .
他 犹豫了一下 一个 片刻 .
他犹豫了一下。

[ðen] [hi;; hi] [dru:] [ə; ei] [rɪ'vɑ:lvr] .
Then he drew a revolver .
然后 他 画 一个 左轮手枪 .
然后他拔出了一把左轮手枪。

[hi;; hi] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ɪn][ə; ei] [tʃer] [ɪn][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [ˈhaʊs] [dɔ:r] .
He seated himself in a chair in the pilot - house door .
他 坐着 他自己 在 一个 椅子 在 这 飞行员 - 房子 门 .
他坐在驾驶室门口的椅子上。

[hi;; hi] [pleɪst] [ðə; ði] ['wepən] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:] :
He placed the weapon on his knee :
他 放置 这 武器 在 他的 膝盖 :
他把武器放在膝盖上:

" [ɔ:l] [raɪt] !
" **All right** !
" 全部 正确的 !
“好的!

" [hi;; hi] [sed] , ['ku:lɪ] ; " [ki:p] [jɔr; jər][hænd][ɑ:n] [ðæt] [θɪŋ] , [ðen] .
" **he said , coolly ; " keep your hand on that thing , then** .
" 他 说 , 冷静地 ; " 保持 你的 手 在 那 事物 , 然后 :
他冷冷地说：“那就把手放在那东西上吧。”

[ɪf] [ju;; jʊ] [teɪk] [,ai 'ti:] [ɔ:f] [ɔ:r] [meɪk] [ə; ei] [mu:v] [tu;; tə] [pleɪ] ['eni] [gʌŋ] [geɪm] [ju;; jʊ][,æɪ; ,əl][daɪ] !
If you take it off or make a move to play any gun game you shall die !
如果 你 拿 它 离开或者 制作 一个 移动 到 玩 任何 枪 游戏 你 将 死 !
如果你摘下它或者去玩任何枪战游戏，你就会死!

" [fɔ:r; fər][ə; ei][ˈmoʊmənt] [fræŋk] [felt] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][ˈwʊstɪd,'wɜ:rstɪd] .
" **For a moment Frank felt that he was worsted** .
" 为了 一个 片刻 坦率 毛毡 那 他 曾是 最差 .
“弗兰克有一瞬间觉得自己输了。”

[ðə; ði] ['vɪlən] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæd; həd][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
The villain certainly had the best of him .
这 恶棍 当然 有 这 最好的 的 他 .
反派确实占了上风。

[ðen] [æn; ən][aɪ'di:ə] [keɪm] [tu;; tə][hɪm; ɪm] .
Then an idea came to him .
然后 一个 主意 来了 到 他 .
然后他突然想到一个主意。

[ðer; ðər] [wʊd] [bi;; bi][sʌm; səm] [rɪsk] [tu;; tə][ðə; ði] [mu:v] .
There would be some risk to the move .
那里 会 是 一些 风险 到 这 移动 :
此举存在一定风险。

[bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] [sʌm; səm] [rɪsk] [hi;; hi] [kəd; kəd] [hoʊp] [tu;; tə] [geɪn] [noʊ] ['vɪktəri] .
But without some risk he could hope to gain no victory .
但 没有 一些 风险 他 可以 希望 到 获得 不 胜利 .

但如果不承担一些风险，他就不可能获得胜利。

[waɪl] [hi;; hi] [held] [hɪz; ɪz] [hænd][ɑ:n][ðə; ði] ['levər] [hi;; hi] ['mæɪnɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈlðər] [hænd][tu;; tə]
While he held his hand on the lever he managed with his other hand to
尽管 他 握住 他的 手 在 这 杠杆 他 管理 和 他的 其他 手 到
[kə'nekt] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['waɪər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['daɪnəmoʊ] [kə'nek[nz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sti:l] ['freɪmwɜ:rk]
connect a small wire with the dynamo connections and the steel framework
连接 一个 小的 金属丝 和 这 发电机 连接 和 这 钢 框架

[ʌv; əv][ðə; ði] ['paɪlət] - [haʊs] .
of the pilot - house .
的 这 飞行员 - 房子 .

他一只手握紧操纵杆，另一只手则设法将一根细电线连接到发电机连接处和驾驶室的钢架上。

['du:lɪ] [li:nd] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔ:r] [freɪm] , [wɪt] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [ʌv; əv] [sti:l] .
Dooley leaned against the door frame , which was also of steel .
杜利 倾斜 反对 这 门 框架 , 哪个 曾是 还 的 钢 .

杜利倚靠在门框上，门框也是钢制的。

['fræŋks] [hoʊp] [wʌz; wəz][tu;; tə] ['sʌd(ə)nli] [send][ə; eɪ] ['kɜ:rənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['daɪnəmoʊz] [strɔ:ŋ]
Frank's hope was to suddenly send a current from the dynamos strong
弗兰克的 希望 曾是 到 突然 发送 一个 当前的 从 这 发电机 强的
[ɪ'nʌf] [tu;; tə] [trə'vɜ:rs] [ðə; ði] [sti:l] [freɪm] [ænd; ənd] [ʃɔ:k] [hi;; hi] ['vɪləŋ] ['ɪntu:] [ɪn,sensə'bɪləti] .
enough to traverse the steel frame and shock he villain into insensibility .
足够的 到 横穿 这 钢 框架 和 震惊 他 恶棍 进入 麻木 .

弗兰克希望突然从发电机发出足够强的电流，穿过钢架，使恶棍电晕过去。

[soʊ][hi;; hi] ['kerfəli] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [end][ɪn] [vju:] .
So he carefully worked with this end in view .
所以 他 小心 工作 和 这 结尾 在 看法 .

所以他精心策划，朝着这个目标努力。

['du:lɪ] [dɪd][nɑ:t] [sə'spekt] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
Dooley did not suspect a thing .
杜利 做过 不是 怀疑 一个 事物 .

杜利一点儿也没怀疑。

[hi;; hi] [sɔ:] [fræŋk] [ə'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['waɪəz, 'waɪrɪz] ,
He saw Frank arranging the wires ,
他 锯 坦率 安排 这 电线 ,

他看到弗兰克在整理电线，

[bʌt; bət] [ɪ'mædʒɪnd] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [sʌm; səm] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] -
but imagined all the while that this was only some mechanism of the air -
但 想象 全部 这 尽管 那 这 曾是 仅有的 一些 机制 的 这 空气 -
[ʃɪp] [wɪt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nesəsəri] [tu;; tə] ['regjuleɪt] .
ship which it was necessary to regulate .
船 哪个 它 曾是 必要的 到 调节 .

但他一直以为这只是飞艇上的某种机械装置，需要对其进行调节。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi;; hi] [held] [ðə; ði] [dra:p][ɑ:n] [fræŋk] [æz; əz][hi;; hi] [dɪd][hi;; hi] [felt] [kəm'pærətɪvli] [seɪf]
As long as he held the drop on Frank as he did he felt comparatively safe
作为 长的 作为 他 握住 这 降低 在 坦率 作为 他 做过 他 毛毡 比较 安全的
.
:
.

只要他能像之前那样控制住弗兰克，他就感觉相对安全。

[bʌt; bət] [raɪt] [hɪr] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [mis'teɪk] .
But right here was his mistake .
但 正确的 这里 曾是 他的 错误 .

但他的错误就在这里。

[hæd; həd][hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [tuː; tə][stɑːp] [ˈtwɪstɪŋ] [ðə; ði][ˈwaɪəz, 'waɪrɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði]
Had he ordered the young inventor to stop twisting the wires under the
有 他 订购 这 年轻的 发明者 到 停止 扭曲 这 电线 在下面 这
[ˈkiːbɔːrd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ](ə)n [wʊd] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfeɪvər] .
keyboard the situation would have changed in his favor .
键盘 这 情况 会 有 已更改 在 他的 偏爱 .

如果他命令这位年轻的发明家停止在键盘下缠绕电线，情况就会对他有利。

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə][duː][soʊ] .
He failed to do so .
他 失败的 到 做 所以 .

他没能做到这一点。

[hens] [hɪz; ɪz] [dɪ'fi:t] .
Hence his defeat .
因此 他的 击败 .

因此他战败了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ˈeksɪkjʊːtɪd] [ˈveri] [ˈswɪftli] [ænd; ənd][ˈsaɪləntli] .
It was all executed very swiftly and silently .
它 曾是 全部 执行 非常 迅速地 和 默默 .

整个过程进行得非常迅速且悄无声息。

[ðə; ði] [kə'nek](ə)n [wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [fræŋk] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlən] , [ˈseɪɪŋ] , [ˈplezntli] :
The connection was made and Frank turned to the villain , saying , pleasantly :
这 联系 曾是 制成 和 坦率 转向 到 这 恶棍 , 说 , 愉快 :

两人建立了联系，弗兰克转向那个恶棍，愉快地说：

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][hæf][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [naʊ] ! ”
“ We are half a mile from the earth now ! ”
“ 我们 是 一半 一个 英里 从 这 地球 现在 ! ”

“我们现在距离地面只有半英里了！ ”

“ [ˈdʒerɪ,kəʊ] ! ” [gɑːspt] [ˈduːli] .
“ Jericho ! ” gasped Dooley .
“ 耶利哥 ! ” 倒吸一口气 杜利 .

“耶利哥！ ”杜利惊呼道。

“ [wʌt] [ə; eɪ][draːp] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ! ”
“ What a drop that would be ! ”
“ 什么 一个 降低 那 会 是 ! ”

“那落差可真不小啊！ ”

“ [jes] , [ə; eɪ][ˈkʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][wʌn] . ”
“ Yes , a comfortable one . ”
“ 是的 , 一个 舒服的 一 . ”

“是的，很舒服。”

“ [eɪ] ? [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][wʌn] . ”
“ Eh ? I should think it would be a terrible one . ”
“ 嗯 ? 我 应该 思考 它 会 是 一个 糟糕的 一 . ”

“嗯？我觉得那应该很糟糕吧。”

[wʊd] [aɪ 'tiː][nɑːt] [miːn] [deθ] ? ”
Would it not mean death ? ”
会 它 不是 意思是 死亡 ? ”

那岂不是意味着死亡吗？

“ [ˈpɑːsəbli] .
“ **Possibly** .
“ 可能 .

“有可能。”

[ðæt] [wʊd] [dɪˈpend] [əˈpɑːn][ðə; ði] [[ɑːk] [wɪt] [wʊd] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] — [ðɪs] !
That would depend upon the shock which would be something like — this !
那 会 依赖 之上 这 震惊 哪个 会 是 某物 喜欢 — 这 ！
那将取决于冲击的程度，大概是这样的！

“ [fræŋk] [meɪd] [ðə; ði] [kəˈnek(ə)n] .
“ **Frank made the connection** .
“ 坦率 制成 这 联系 .

弗兰克发现了其中的联系。

[ɪn] [ðæt] [swɪft] [ˈsekənd][ðə; ði] [stiːl] [freɪm] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [fʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdaɪnəmoʊz] .
In that swift second the steel frame received the full force of the dynamos .
在 那 迅速 第二 这 钢 框架 已收到 这 满的 力量 的 这 发电机 .
就在那一瞬间，钢架承受了发电机的全部动力。

[ðə; ði] [ˈvɪlən] [kʊd; kəd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [strʌk] [hɪm; ɪm] .
The villain could not know what struck him .
这 恶棍 可以 不是 知道 什么 击 他 .
反派不知道自己被什么击中了。

[hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlaɪfləs] [hiːp] .
He sank down in a lifeless heap .
他 沉没 向下 在 一个 无生命 堆 .

他瘫倒在地，变成了一堆毫无生气的尸体。

[fræŋk] [swɪtʃt] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ɔːf] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːp] [geɪnd] [hɪz; ɪz][saɪd] .
Frank switched the current off , and with a leap gained his side .
坦率 切换 这 当前的 离开 , 和 和 一个 飞跃 获得 他的 边 .
弗兰克关掉了电源，纵身一跃，来到了自己这边。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [rɪˈvɑːlvər] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [dʒæk] [ˈboʊlər] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ˈrʌʃɪŋ] [aʊt]
He picked up the revolver and covered Jack Bowler , who had come rushing out
他 挑选 向上 这 左轮手枪 和 涵盖 杰克 保龄球手 , WHO 有 来 匆忙 出去
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
of the cabin .
的 这 舱 .

他捡起左轮手枪，掩护从小屋里冲出来的杰克·鲍勒。

“ [greɪt] [ˈɡʌnz] ! ” [rɔːrd] [ðə; ði][ˈseɪlər] ; “ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈskɪpər] — [eɪ] —
“ **Great guns !** ” **roared the sailor ;** “ **what's the matter with the skipper — eh —**
“ 伟大的 枪支 ！ ” 咆哮 这 水手 ; “ 是什么 这 事情 和 这 船长 — 嗯 —
[wɒts] [ðɪs] ? ”
what's this ? ”
是什么 这 ? ”

“好家伙！”水手吼道，“船长怎么了——呃——这是什么？”

“ [hændz] [ʌp] , [ɑːn][jər; jər][laɪf] ! ” [kraɪd] [fræŋk] , [ˈstɜːrnlɪ] , “ [ɔːr] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ded] [mæn] .
“ **Hands up , on your life !** ” **cried Frank , sternly ,** “ **or you're a dead man** .
“ 手 向上 , 在 你的 生活 ！ ” 哭 坦率 , 严厉地 , “ 或者 你是 一个 死的 男人 .
“举起手来，以你的性命发誓！”弗兰克严厉地喊道，“否则你就死定了。”

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði][draːp] .
I have the drop .
我 有 这 降低 .

我拿到了。

” [wʌn] [ˈmoʊmənt] [ˈboʊləɹ] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] .

” One moment Bowler hesitated .
” 一 片刻 保龄球手 犹豫了一下 .

“鲍勒犹豫了一下。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [ˈæʃ(ə)n] [peɪl] .

His face turned ashen pale .
他的 脸 转向 铁青 苍白 .

他的脸色变得惨白。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz][ʌp] .

But he saw that the game was up .
但 他 锯 那 这 游戏 曾是 向上 .

但他意识到大势已去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][bʌt; bət][tuː; tə] [səˈrendər] .

There was nothing for it but to surrender .
那里 曾是 没有什么 为了 它 但 到 投降 .

除了投降，别无选择。

[soʊ][ʌp] [went] [hɪz; ɪz][hændz] .

So up went his hands .
所以 向上 去 他的 双手 .

于是他举起了双手。

” [baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌnɪ] ! ” [hiː; hi][ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd] , ” [juː; jʊ][hæv; həv][ɡɑːt][tuː; tə] [ˈwɪndwərd] [ʌv; əv][juː ˈes][ˈæftər]

” By the gunnels ! ” he ejaculated , “ you have got to windward of us after
” 经过 这 舷缘 ! ” 他 射精 , “ 你 有 得到 到 迎风 的 我们 后

[ɔːl] .

all .

全部 .

“我的天哪！”他惊呼道，“你们最终还是到了我们的上风处。”

[ɪts] [ɡʊd] [plʌk] .

It's good pluck .
它是 好的 采摘 .

这是勇气可嘉。

” [fræŋk] [meɪd] [ˈboʊləɹ] [ˈfaːloʊ] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [waɪl] [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði][bɑːndz][ʌv; əv]

” Frank made Bowler follow him into the cabin , while he cut the bonds of
” 坦率 制成 保龄球手 跟随 他 进入 这 舱 , 尽管 他 切 这 债券 的

[ˌnɪkəˈdiːməs] [ænd; ənd] [ˈbɑːrni] .

Nicodemus and Barney .
尼哥底母 和 巴尼 .

“弗兰克让鲍勒跟着他进了小木屋，同时他割断了尼科迪默斯和巴尼的绳索。

[ðen] [bəʊθ] [ˈprɪzənəz] [wɜːr; wər] [baʊnd] .

Then both prisoners were bound .
然后 两个都 囚犯 是 边界 .

然后两名囚犯都被捆绑了起来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ˈduːli] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ˈveri] [suːn] .

It was not likely that Dooley would come to very soon .
它 曾是 不是 可能 那 杜利 会 来 到 非常 很快 .

杜利不太可能很快醒过来。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈaɪ] .

CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] .
THE END OF THE STORY .
这 结尾 的 这 故事 :

故事到此结束。

[ɔ:l] [ðɪs] [waɪl] [pɒr] [pɑ:mp][hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ɪn'sensəb(ə)l][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv][mæts][ɪn][ðə; ði]
All this while poor Pomp had been lying insensible upon a heap of mats in the
全部 这 尽管 贫穷的 盛大场面 有 到过 说谎 麻木不仁 之上 一个 堆 的 垫子 在 这
[æftər]['kæbɪn] ,
after cabin ,
后 舱 ,

而可怜的庞普一直昏迷不醒地躺在后舱的一堆垫子上。

[wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['drægd] [ænd; ənd][left] .
where he had been dragged and left .
在哪里 他 有 到过 拖拽 和 左边 :

他被拖到那里丢弃了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['dɑ:ki] [bɪ'gæən][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪnt] .
But now the darky began to come out of his faint .
但 现在 这 黑人 开始 到 来 出去 的 他的 头晕的 :

但现在，那个黑人开始从昏迷中苏醒过来。

[ðə; ði] [bloʊ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [skʌl] [hæd; həd] [ɪn'flɪktɪd] [noʊ] ['sɪriəs] [wu:nd] ,
The blow upon the skull had inflicted no serious wound ,
这 吹 之上 这 颅骨 有 造成的 不 严肃的 伤口 ,

头部受到的重击并未造成严重伤口。

[ænd; ənd][hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [ə'gen] ['ʃɔ:rtli] .
and he must be all right again shortly .
和 他 必须 是 全部 正确的 再次 不久 :

他应该很快就会好起来的。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd] ['dɪzi] .
But for a time he was sick and dizzy .
但 为了 一个 时间 他 曾是 生病的 和 晕眩的 :

但有一段时间他感到恶心和头晕。

[fræŋk] [ænd; ənd] ['bɑ:ɹni] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm]['stimjulənts] .
Frank and Barney found him and gave him some stimulants .
坦率 和 巴尼 成立 他 和 给予 他 一些 兴奋剂 :

弗兰克和巴尼找到了他，并给他服用了一些兴奋剂。

[hi:; hi] ['veri] ['kwɪkli] [rɪ'ku:pə,reitɪd] .
He very quickly recuperated .
他 非常 迅速地 已康复 :

他很快就康复了。

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð; wɪθ] ['bəʊləɹ] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] .
Then he remembered his experience with Bowler on the deck .
然后 他 记得 他的 经验 和 保龄球手 在 这 甲板 :

然后他想起了在甲板上和鲍勒的经历。

[hi:; hi] [felt] ['sʌmwʌt] ['krestfɔ:lən] .
He felt somewhat crestfallen .
他 毛毡 有些 垂头丧气 :

他感到有些沮丧。

[bʌt; bət] [fræŋk] [sed] :
But Frank said :
但 坦率 说 :

但弗兰克说：

“ [its] [ɔ:l] [raɪt] , [pɑ:mp] ; [ju:; jʊ] [ment] [wel] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['feləʊ] [wʌz; wəz] ['tretʃərəs] .
“ **It's all right , Pomp ; you meant well , but the fellow was treacherous .**
“ 它是 全部 正确的 , 盛大场面 ; 你 意思是 出色地 , 但 这 同伴 曾是 奸诈 .
“没关系, 庞普; 你的出发点是好的, 但那家伙是个奸诈之徒。”

[nekst] [taɪm] [dəʊnt] [get] [kɔ:t] . “
Next time don't get caught .”
下一个 时间 不 得到 捕捉 . “

下次别被抓到了。

“ [joʊ] - [kɪn] [dʒes] - [bet] [ɑ:n] [dæt] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['dɑ:ki] .
“ **Yo ' kin jes ' bet on dat ! ” cried the darky .**
“ 哟 - 亲属 杰斯 - 赌注 在 数据 ! ” 哭 这 黑人 .
“你敢打赌吗! ”黑人喊道。

“从今以后, 我不会再相信任何人了。”

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['eriəl] ['vɔɪdʒəz] [wɜ:r; wər] [dɪ'lartɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]
“ **It is needless to say that the aerial voyagers were delighted with the result**
“ 它 是 不必要 到 说 那 这 天线 航海者 是 高兴极了 和 这 结果
[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] .
of the affair .
的 这 事务 .

“毋庸置疑, 空中旅行者们对这件事的结果非常满意。”

[ðer; ðər] [dɪ'lɪvərəns] [wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə] ['fræŋks] ['fru:dnəs] [ænd; ənd] ['mɑ:rvləs] [ɪndʒə'nu:əti] .
Their deliverance was due to Frank's shrewdness and marvelous ingenuity .
他们的 解救 曾是 到期的 到 弗兰克的 城府 和 奇妙 独创性 .
他们的脱险全赖弗兰克的精明和非凡的智慧。

[ðə; ði] [tu:] ['prɪzənəz] [wɜ:r; wər] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['æftər] ['kæbɪn] .
The two prisoners were confined in the after cabin .
这 二 囚犯 是 受限 在 这 后 舱 .
两名囚犯被关押在后舱。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [best] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ]
But it was now a question as to what it was best to do with
但 它 曾是 现在 一个 问题 作为 到 什么 它 曾是 最好的 到 做 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
但现在的问题是, 如何最好地处置它们。

“ [sə'pəʊz] [wi:; wi][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] ! ” [sed] [nɪkə'di:məs] ;
“ **Suppose we go down and talk with their companions ! ” said Nicodemus ;**
“ 认为 我们 去 向下 和 讲话 和 他们的 同伴 ! ” 说 尼哥底母 ;
“不如我们下去和他们的同伴谈谈吧! ”尼哥底母说;

“ [pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ʌp] [ðer; ðər][maɪndz][tu:; tə] [bɪ'heɪv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][let] [ju: 'es] [ə'ləʊn]
“ **perhaps they will make up their minds to behave themselves and let us alone**
“ 也许 他们 将要 制作 向上 他们的 思想 到 表现 他们自己 和 让 我们 独自的
['æftər] [ðɪs] ! ”
after this ! ”
后 这 ! ”
“或许这次之后, 他们会下定决心安分守己, 不再来烦我们! ”

“ [veri] [wel] , ” [ə'gri:d] [fræŋk] .
“ **Very well , ” agreed Frank .**
“ 非常 出色地 , ” 同意 坦率 .

“很好,”弗兰克同意道。

" [wiː; wi] [wɪl] [traɪ] [ðæt] .
" **We will try that .**
" 我们 将要 尝试 那 .

我们会尝试一下。

" [soʊ] [daʊn] [sæŋk][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] .
" **So down sank the air - ship .**
" 所以 向下 沉没 这 空气 - 船 .

于是，飞艇沉没了。

[ðə; ði][ɡoʊld] ['si:kəz] [wɜːr; wər] [si:n] [ɡruːpt] [bɪ'loʊ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] .
The gold seekers were seen grouped below in a state of much excitement .
这 金子 寻求者 是 已见 分组 以下 在 一个 状态 的 很多 激动 .

可以看到淘金者们聚集在下面，显得非常兴奋。

[fræŋk] [went] [tuː; tə][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['pɑːrli] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
Frank went to the rail and opened a parley with them .
坦率 去 到 这 轨 和 打开 一个 谈判 和 他们 .

弗兰克走到栏杆边，和他们展开了谈判。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《瞬息之湖》； (The Transient Lake; or, Frank Reade, Jr.)

第5/7页

“ [wiː; wi][hæv; həv][jɔː; jər] [tuː] [ˈlɪdə] , [ˈduːli] [ænd; ənd] [ˈboʊlə] , [æz; əz] [ˈprɪzənəz] ! ” [dɪˈklerd]
“ We have your two leaders , Dooley and Bowler , as prisoners ! ” declared
“ 我们 有 你的 二 领导人 , 杜利 和 保龄球手 , 作为 囚犯 ! ” 声明
[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] .
the young inventor .
这 年轻的 发明者 .

“我们抓住了你们的两位领导人杜利和鲍勒！”这位年轻的发明家宣布道。

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ə] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [ˈeni] [mɔːr] [ˈtretʃərəs] [geɪmz] [əˈpɑːn]
“ We want to know if you are going to play any more treacherous games upon
“ 我们 想 到 知道 如果 你 是 去 到 玩 任何 更多的 奸诈 游戏 之上
“我们想知道你是否还要继续玩弄这些阴险的伎俩。”

[ðə; ði][ɡoʊld] [ˈsiːkəz] [wɜːr; wər] [ˈevɪdəntli] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtɜːrniŋ] [ʌv; əv][teɪblz] [ɪn][soʊ]
The gold seekers were evidently astonished at the turning of tables in so
这 金子 寻求者 是 显然 惊讶 在 这 转弯 的 表格 在 所以
[ʌnɪksˈpektɪd] [ə; eɪ] [ˈmænər] .
unexpected a manner .
意外 一个 方式 .

淘金者们显然对局势如此出乎意料地逆转感到惊讶。

“ [bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈfræŋks] [tɜːrmz][ænd; ənd] [meɪd] [ˈfɜːrɪd] [vaʊz] [ˈnevər] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)]
“ But finally they came to Frank's terms and made fervid vows never to trouble
“ 但 最后 他们 来了 到 弗兰克的 条款 和 制成 狂热 誓言 绝不 到 麻烦
[ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [ɔːr][ɪts] [ˈpɑːrti] [əˈɡen] .
the air - ship or its party again .
这 空气 - 船 或者它是 派对 再次 .

“但最终他们还是接受了弗兰克的条件，并郑重发誓再也不会骚扰飞艇及其船员。

[ðer; ðər] [ˈspəʊksmən] [sed] :
Their spokesman said :
他们的 发言人 说 :

他们的发言人说：

“ [tuː; tə] [tel] [θər] [truːθ] , [ˈmɪstər] ,
“ To tell ther truth , mister ,
“ 到 告诉 那里 真相 , 先生 ,

“说实话，先生，

[wiː; wi][dəʊnt] [bɪˈliːv] [ɪn] [θər] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [θər] [ˈhɪd(ə)n] [ɡoʊld][æn; ən] - [wɪə(r)] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
we don't believe in ther story of ther hidden gold an ' we're sick of the whole
我们 不 相信 在 那里 故事 的 那里 隐 金子 一个 - 是 生病的 的 这 所有的
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

我们不相信他们关于藏匿黄金的故事，我们对这一切都感到厌倦了。

[wɪə(r)] [ˈɡoɪn] - [bæk] [tuː; tə][ˈpærə] . “
We're goin ' back to Para . ”
是 去 - 后退 到 帕拉 . “

我们要回帕拉了。

“ [ˈveri] [ɡʊd] ! ” [sed] [fræŋk] .
“ Very good ! ” said Frank .
“ 非常 好的 ! ” 说 坦率 .

“非常好！”弗兰克说。

“ [aɪ] [wɪl] [set] [jɔː; jər] [ˈlɪdəɹ] [fri:] [əˈpɑːn] [ðæt] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
“ **I will set your leaders free upon that condition** .
“ 我 将要 放 你的 领导人 自由的 之上 那 状况 .

“我将以这个条件释放你们的领导人。”

“ [ðen] [hiː; hi] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [ˈduːli] [ænd; ənd] [ˈboʊləɹ] .
“ **Then he went into the cabin and talked with Dooley and Bowler** .
“ 然后 他 去 进入 这 舱 和 谈话 和 杜利 和 保龄球手 .

然后他走进小屋，和杜利、鲍勒谈了谈。

[ðeɪ] [ˈredɪli] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ˈfræŋks] [tɜːrmz] .
They readily agreed to Frank's terms .
他们 容易 同意 到 弗兰克的 条款 .

他们欣然接受了弗兰克的条件。

[aɪ] [æɪ; ʃəl] [ˈfɑːləʊ] [juː; jʊ] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [ɔːr] [ʌ; əv] [ðə; ði] [leɪk] , “ [dɪˈklerd] [ðə; ði] [jʌŋ]
“ **I shall follow you as far as the shore of the lake , “ declared the young**
“ 我 将 跟随 你 作为 远的 作为 这 支撑 的 这 湖 , “ 声明 这 年轻的
[ɪnˈventəɹ] ;
inventor ;
发明者 ;

“我将跟随你直到湖边，”这位年轻的发明家说道；

“ [ɪf] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [aɪ] [wɪl] [draːp] [ˈdaɪnəmaɪt] [bɑːmz] [əˈpɑːn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [juː; jʊ] .
“ **if you dare to return I will drop dynamite bombs upon you and destroy you** .
“ 如果 你 敢 到 返回 我 将要 降低 炸药 炸弹 之上 你 和 破坏 你 .

“如果你胆敢回来，我将向你投掷炸药炸弹，将你炸死。”

“ [ˈduːli] [wʌz; wəz] [ˈsætɪsfɑɪd] .
“ **Dooley was satisfied** .
“ 杜利 曾是 使满意 .

杜利很满意。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ʌ; əv] [noʊ] [juːz] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [koʊp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒɜːz] .
He saw that it was of no use to attempt to cope with the voyagers .
他 锯 那 它 曾是 的 不 使用 到 试图 到 应付 和 这 航海者 .

他意识到试图与航海者周旋是徒劳的。

[məːrˈoʊvər] , [hiː; hi] [hæd; həd] [bɔːst] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈtreʒər] .
Moreover , he had lost faith in the existence of the treasure .
而且 , 他 有 丢失的 信仰 在 这 存在 的 这 宝藏 .

此外，他对宝藏的存在已经失去了信心。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [fækt] [sɪk] [ʌ; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [dʒɑːb] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [əˈmerɪkə]
He was in fact sick of the whole job and decided to return to America
他 曾是 在 事实 生病的 的 这 所有的 工作 和 决定 到 返回 到 美国
[æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [tʃæns] .
at the first chance .
在 这 第一的 机会 .

事实上，他已经厌倦了这份工作，并决定一有机会就返回美国。

[soʊ] [hiː; hi] [sed] :
So he said :
所以 他 说 :

于是他说：

“ [aɪ] [duː] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] .
“ **I'll do as you say** .
“ 患病的 做 作为 你 说 .

“我会照你说的做。”

[aɪm] [kwɪts] [ɑːn] [ðɪs] [θɪŋ] .
I'm quits on this thing .
我是 退出 在 这 事物 .

我放弃这件事了。

[ɪts] [æn; ən] [ə'kʊrsɪd] ['kʌntri] , ['eniweɪ] .
It's an accursed country , anyway .
它是 一个 被诅咒的 国家 , 反正 .

反正那是一个被诅咒的国家。

" [ə; eɪ] [ɔːrt] [waɪl] ['leɪtər][ðə; ðɪ] [tuː] ['vɪlənz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðər; ðər] [kəm'pænjənz] .
" A short while later the two villains returned to their companions .
" 一个 短的 尽管 之后 这 二 反派 返回 到 他们的 同伴 .

不久之后，这两个恶棍回到了他们的同伴身边。

[ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] .
They at once started for the shore of the lake .
他们 在 一次 开始 为了 这 支撑 的 这 湖 .

他们立刻向湖岸走去。

[fræŋk] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðəm; ðəm] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['duːli] [wʌz; wəz][ɪn]
Frank decided not to accompany them , for he saw that Dooley was in
坦率 决定 不是 到 陪伴 他们 , 为了 他 锯 那 杜利 曾是 在
[ɜːrniʃt] .
earnest .
认真 .

弗兰克决定不陪他们一起去，因为他看出杜利是认真的。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['vɪlən] [draːpt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [er] - [ɪp] , [fræŋk] [sed] :
As the villain dropped from the air - ship , Frank said :
作为 这 恶棍 掉落 从 这 空气 - 船 , 坦率 说 :

当恶棍从飞艇上跳下来时，弗兰克说道：

" [æz; əz][æn; ən]['ekstrə] [ɪn'sentɪv] , [aɪ] [wɪl] ['prɑːmɪs] [ðɪs] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv][jʊr; jər][bæd] ['triːtmənt]
" As an extra incentive , I will promise this , in spite of your bad treatment
" 作为 一个 额外的 激励 , 我 将要 承诺 这 , 在 尽管如此 的 你的 坏的 治疗
[ʌv; əv][juː 'es] .
of us .
的 我们 .

“作为额外的激励，尽管你们对我们不好，我仍承诺这一点。”

[ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ðɪ][ɡoʊld][aɪ] [wɪl] [ˌoʊvər'teɪk][juː; jʊ][ænd; ənd] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fer] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
If we find the gold I will overtake you and give you a fair division .
如果 我们 寻找 这 金子 我 将要 超过 你 和 给 你 一个 公平的 分配 .

如果我们找到黄金，我会赶上你，并公平地分配给你。

" ['duːli] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['mʌtəd] [ə'bæʃt] [θæŋks] .
" Dooley hung his head and muttered abashed thanks .
" 杜利 悬挂 他的 头 和 低声说道 羞愧 谢谢 .

杜利低下了头，不好意思地小声道谢。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrtɪ][wɜːr; wər] [ɔːf] .
Then he and his party were off .
然后 他 和 他的 派对 是 离开 .

然后他和他的同伴就离开了。

[ðə; ðɪ] ['eriəl] ['vɔɪdʒəz] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ðɪ] [kwɛst] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ɡoʊld] .
The aerial voyagers continued the quest for the gold .
这 天线 航海者 持续 这 寻求 为了 这 金子 .

空中探险家们继续寻找黄金。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [iksˈplɔːd] [ðə; ði] [ˈsændi] [ˈbeɪs(ə)n] .

All that day they explored the sandy basin .
全部 那 天 他们 探索 这 沙 盆地 .

他们整天都在探索这片沙质盆地。

[tɔːrd] [naɪt] [ə; eɪ][faɪnd][wɒz; wəz] [meɪd] .

Toward night a find was made .
朝向 夜晚 一个 寻找 曾是 制成 .

临近傍晚时分，他们有了发现。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [boʊnz] [wɜːr; wər] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˈɪŋɡəts] [ʌv; əv][ðə; ði]

A number of human bones were mixed up with several hundred ingots of the

一个 数字 的 人类 骨头 是 混合 向上 和 一些 百 锭 的 这

yellow stuff .

黄色的 东西 .

一些人类骨骼与数百块黄色物质混杂在一起。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] .

It was taken aboard the air - ship .
它 曾是 已采取 船上 这 空气 - 船 .

它被带上了飞艇。

[fræŋk] [ˈestɪmeɪtɪd] [ɪts][ˈvæljuː] .

Frank estimated its value .
坦率 估计的 它是 价值 .

弗兰克估算了它的价值。

“ [ðer; ðər][ɪz] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔːləz; ˈdɒləz][ɪn][ðə; ði][paɪl] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“ There is about thirty thousand dollars in the pile , ” he said ,

“ 那里 是 关于 三十 千 美元 在 这 桩 , ” 他 说 ,

“这堆钱里大约有三万美元,”他说。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [twelv] [ɪn] [ˈduːliz] [ˈpɑːrti][ænd; ənd] [fɔːr] [ɪn][ˈaʊərz] .

“ there are twelve in Dooley's party and four in ours .

“ 那里 是 十二 在 杜利 派对 和 四 在 我们的 .

“杜利那边有十二个人，我们这边有四个人。”

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪːt] [ɑːn][ə; eɪ] [fer] [dɪˈvɪz(ə)n] . ”

That will make about two thousand each on a fair division . ”

那 将要 制作 关于 二 千 每个 在 一个 公平的 分配 . ”

如果公平分配，每人大约能分到两千块。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][naːt] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [ˈeni] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , ” [snæpt] [ˌnɪkəˈdiːməs] .

“ They are not entitled to any of it , ” snapped Nicodemus .

“ 他们 是 不是 标题 到 任何 的 它 , ” 啪啪 尼哥底母 .

“他们无权得到任何东西,”尼哥底母厉声说道。

“ [pərˈhæps][naːt] , ” [sed] [fræŋk] ,

“ Perhaps not , ” said Frank ,

“ 也许 不是 , ” 说 坦率 ,

“也许不是,”弗兰克说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ˈbæniʃt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [sɜːrt] [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ɔːt] [tuː; tə]

“ but we have banished them from the search and therefore ought to

“ 但 我们 有 被放逐 他们 从 这 搜索 和 所以 应该 到

divide .

划分 .

“但我们已经将他们排除在搜寻之外，因此应该分裂。”

[æ̃t; ət] [ˈeni] [reit] [aɪ][hæ̃v; hə̃v] [ˈprɑːmɪst] [aɪˈtiː] . “
At any rate I have promised it . ”
在 任何 速度 我 有 承诺 它 . ”

反正我已经答应了。

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt] [kɪk] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [tʃɪrfəli] ; “ [aɪ][eɪˈem][ˈsætɪsfɑɪd] .
“ **Oh , I don't kick , ” said the captain , cheerfully ; “ I am satisfied .**
” 哦 , 我 不 踢 , ” 说 这 队长 , 愉快地 ; ” 我 是 使满意 .
“哦，我不踢，”船长高兴地说；“我很满意。”

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][ɡoʊld][aɪ] [kæəd] [fɔːr; fər][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv]
It was not the gold I cared for so much as to solve the mystery of
它 曾是 不是 这 金子 我 关心 为了 所以 很多 作为 到 解决 这 神秘 的
[ðɪs] [leɪk] . “
this lake . ”
这 湖 . ”

我并不是那么在意黄金，我更在意的是解开这个湖泊的谜团。

“ [ænd; ænd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [æt; ət] [ˈlɪbərti] [tuː; tə][duː] , ” [sed] [fræŋk] ;
“ **And that we are now at liberty to do , ” said Frank ;**
” 和 那 我们 是 现在 在 自由 到 做 , ” 说 坦率 ;
“而我们现在可以自由地这样做了，”弗兰克说；

“ [wiː; wi] [wɪl] [fɜːrst][oʊvərˈteɪk] [ˈduːli] [ænd; ænd][hɪz; ɪz][men] [ænd; ænd][dɪˈvaɪd] .
“ **we will first overtake Dooley and his men and divide .**
” 我们 将要 第一的 超过 杜利 和 他的 男人 和 划分 .
“我们将首先追上杜利和他的手下，然后分头行动。”

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [duː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] .
Then we will do a little exploring .
然后 我们 将要 做 一个 小的 探索 .
然后我们会进行一些探索活动。

“ [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [nʌn] [faʊnd] [fɔːlt] .
“ **With this decision none found fault .**
” 和 这 决定 没有任何 成立 过错 .
“对于这项决定，没有人提出异议。”

[soʊ][fræŋk] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒər] [ˈbeɪs(ə)n] .
So Frank took his leave of the treasure basin .
所以 坦率 采取 他的 离开 的 这 宝藏 盆地 .
于是，弗兰克离开了宝藏池。

[ðə; ði][ɡoʊld] [ˈsiːkəz] [wɜːr; wər][ˌəʊvərˈteɪkən] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
The gold seekers were overtaken on the shore of the lake .
这 金子 寻求者 是 被超越 在 这 支撑 的 这 湖 .
淘金者们在湖岸边被追上了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət] [ˈfræŋks] [ˈdʒenərəs] [əˈhaʊnsmənt] .
They were astonished at Frank's generous announcement .
他们 是 惊讶 在 弗兰克的 慷慨的 公告 .
他们对弗兰克慷慨的宣布感到惊讶。

[ænd; ænd] [wen] [ðə; ði][ɡoʊld][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðəm; ðəm] [ˈduːli] [rʌŋ] [ˈfræŋks] [hænd]
And when the gold was turned over to them Dooley wrung Frank's hand
和 什么时候 这 金子 曾是 转向 超过 到 他们 杜利 拧干 弗兰克的 手
[ænd; ænd] [sed] :
and said :
和 说 :

当黄金交给他们时，杜利紧紧握住弗兰克的手说：

“ [jʊə(r)] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈskwɛr] [ˈmæn][aɪ][ˈevər] [ˈmet] [ɪn][maɪ][ˈlaɪf] .

“ **You’re the only square man I ever met in my life** .

“ 你是 这 仅有的 正方形 男人 我 曾经 遇见 在 我的 生活 .

“你是我这辈子见过的唯一一个老实人。”

[aɪ][ˈlaɪk][jʊr; jər] [ˈstɑɪl] .

I like your style .

我 喜欢 你的 风格 .

我喜欢你的风格。

[aɪm][ˈgoʊɪŋ] [ˈtɜr] [ˈtɜːrɪn][ˈoʊvər][ə; eɪ] [nuː] [ˈliːf]

I’m going ter turn over a new leaf

我是 去 特尔 转动 超过 一个 新的 叶子

我要重新开始。

[æn; ən] - [duː] [ˈbetər] .

an ’ do better .

一个 - 做 更好的 .

做得更好。

“ [ðen] [ˈduːli] [ænd; ənd][ˈhɪz; ɪz] [ˈmen] [ˈset] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːstwərd] [ˈfɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhed] [ˈwɔːtərz][ˈɹ; əv]

“ **Then Dooley and his men set out to the eastward for the head waters of**

“ 然后 杜利 和 他的 男人 放 出去 到 这 向东 为了 这 头 水 的

[ðə; ði][ˈpærəɡwaɪ] [ˈwer] [ðeɪ] [ˈhæd; həd] [ˈboʊts] .

the Paraguay where they had boats .

这 巴拉圭 在哪里 他们 有 船 .

“然后杜利和他的手下向东出发，前往巴拉圭河的源头，他们在那里有船。”

[ˈnʌn] [ˈɹ; əv][ðə; ði] [ˈerɪəl] [ˈvɔɪdʒəz] [ˈevər] [ˈsɔː] [ðem; ðəm] [əˈɡen] .

None of the aerial voyagers ever saw them again .

没有任何 的 这 天线 航海者 曾经 锯 他们 再次 .

这些空中旅行者再也没有见过他们。

[ˈbʌt; bət][ˈwʌn] [θɪŋ] [ˈmɔːr] [ˈnaʊ] [ˈrɪˈmeɪnd] [tuː; tə][ˈbiː; bi] [ˈdʌn] [tuː; tə] [ˈkəmˈpliːt] [ðə; ði] [ˈsəkˈses] [ˈɹ; əv]

But one thing more now remained to be done to complete the success of

但 一 事物 更多的 现在 剩余 到 是 完毕 到 完全的 这 成功 的

[ðə; ði][ˈtrɪp] .

the trip .

这 旅行 .

但要使这次旅行圆满成功，还有一件事要做。

[ðɪs] [ˈwʌz; wəz][tuː; tə][ˈfaɪnd][ðə; ði] [ˈsɔːrs] [ˈɹ; əv][ðə; ði][ˈtrænjənt; ˈtrænsɪənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt] [ˈleɪk]

This was to find the source of the Transient Lake

这 曾是 到 寻找 这 来源 的 这 瞬态 湖

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈpɔːsəb(ə)l] [ˈdɪˈskʌvər] [æn; ən][ˈekspləˈneɪ](ə)n][ˈɹ; əv][ɪts] [ˈkjʊrɪəs] [əˈpɪrəns] [ænd; ənd]

and if possible discover an explanation of its curious appearance and

和 如果 可能的 发现 一个 解释 的 它是 好奇的 外貌 和

[ˈdɪsəˈpɪrəns] .

disappearance .

消失 .

此举旨在寻找瞬变湖的源头，并尽可能找出其奇特出现和消失的原因。

[ˈfɔːr; fər] [ˈfʊl] [ˈwʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈɹ; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈmaɪlz] [ˈɹ; əv][ɪts][ˈwɪdθ; wɪtθ][ðə; ði] [er] - [ˈɪp] [ˈseɪld]

For full one hundred of the two hundred miles of its width the air - ship sailed

为了 满的 一 百 的 这 二 百 英里 的 它是 宽度 这 空气 - 船 航行

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈleɪk] .

over the lake .

超过 这 湖 .

飞艇在湖面上空飞行了整整一百英里，而湖面宽度为两百英里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈveri] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsentər] .
They were now very near the centre .
他们 是 现在 非常 靠近 这 中心 ；

他们现在已经非常接近中心了。

[ænd; ənd] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈsɜːrkjələr] [boʊl] - [ˈeɪpt] [ˈbeɪs(ə)n][wʌz; wəz] [siːn] .
And here a mighty circular bowl - shaped basin was seen .
和 这里 一个 强大的 圆 碗 - 形状 盆地 曾是 已见 ；

这里出现了一个巨大的圆形碗状水池。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈkjʊriəs] [ˈgæləriz] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] .
It had curious galleries leading down into the earth .
它 有 好奇的 画廊 领导 向下 进入 这 地球 ；

它有一些奇特的通道，通往地下深处。

[ðɪːz] [wɜːr; wər] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɑːlɪd] [rɑːk] .
These were cut out of the solid rock .
这些 是 切 出去 的 这 坚硬的 岩石 ；

这些是从坚硬的岩石中切割出来的。

[ðɪs] [ˈbeɪs(ə)n] [ˈkʌvəd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈeɪkəs] .
This basin covered hundreds of acres .
这 盆地 涵盖 数百 的 英亩 ；

这个盆地占地数百英亩。

[ðə; ði] [er] - [ɪp] [wʌz; wəz] [hɪr] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .
The air - ship was here brought to a stop .
这 空气 - 船 曾是 这里 带来 到 一个 停止 ；

飞艇在这里停了下来。

“ [hɪr] ， ” [sed] [fræŋk] ， [ˈpɑːzətɪvli] ， “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈaʊtlet] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ， [ɪf] [ˈeniweɪ] .
“ **Here , ” said Frank , positively , “ this is the outlet of the lake , if anywhere .**
“ 这里 ， ” 说 坦率 ， 积极地 ， “ 这 是 这 出路 的 这 湖 ， 如果 任何地方 ；

“这里,”弗兰克肯定地说,“如果真有出口的话,那就是湖的出口了。”

“ [nɪkəˈdiːməs] [geɪv] [ðə; ði] [pleɪs] [ə; eɪ][ˈkrɪtɪk(ə)] [glæns] .
“ **Nicodemus gave the place a critical glance .**
“ 尼哥底母 给予 这 地方 一个 批判的 瞥一眼 ；

尼哥底母仔细地打量了一下这个地方。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [səksɪŋktli] :
Then he said succinctly :
然后 他 说 简洁地 ；

然后他简洁地说道：

“ [ˈskɪpər] ， [jʊə(r)] [raɪt] ！
“ **Skipper , you're right !**
“ 船长 ， 你是 正确的 ！

“船长,你说得对!”

“ [ænd; ənd][æz; əz] [feɪt] [hæd; həd][aɪ ˈtiː] ， [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈkjʊriəs] [ˈbeɪs(ə)n] ，
“ **And as fate had it , while they were watching the curious basin ,**
“ 和 作为 命运 有 它 ， 尽管 他们 是 观看 这 好奇的 盆地 ，

“而命运弄人,当他们注视着那个奇特的盆地时,

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊnd] [brɪˈgæən][tuː; tə][əˈraɪz][frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] .
a strange sound began to arise from it .
一个 奇怪的 声音 开始 到 出现 从 它 ；

它开始发出一种奇怪的声音。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʌl] ， [ˈdɪstənt] ， [ˈhɑːləʊ] [ˈbuːmɪŋ] ，
It was a dull , distant , hollow booming ,
它 曾是 一个 乏味的 ， 遥远 ， 空洞的 蓬勃发展 ，

那是一种沉闷、遥远、空洞的轰鸣声，

[ænd; ænd] [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈlɪt(ə)] [ˈtʃænlz] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][bɪˈgæən][tu:; tə] [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði] [rɑ:k] [ˈgæləriz] .
and then suddenly little channels of water began to appear in the rock galleries .
和 然后 突然 小的 频道 的 水 开始 到 出现 在 这 岩石 画廊 .

然后，突然间，岩石缝隙中开始出现细小的水道。

“ [bɪˈɡɔ:rə] , [ɪts] [ˈæfðər] [ˈkʌmɪn] - !
” **Begorra , it's afther comin ' !**
“ 贝戈拉 , 它是 之后 即将到来 - !

“Begorra，它来了！ ”

“ [kraɪd] [ˈbɑ:ni] .
” **cried Barney** .
“ 哭 巴尼 .

“巴尼喊道。”

[wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] [ðə; ði] [ˈeriəl] [ˈvɔɪdʒəz] [wa:tɪt] [ðə; ði] [fəˈnɑ:mɪnən] .
With interest the aerial voyagers watched the phenomenon .
和 兴趣 这 天线 航海者 观看 这 现象 .

空中旅行者们饶有兴致地观察着这一现象。

[ˈsʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][æen; ən] [ˈɔ:rɪfɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪs(ə)n][ðer; ðər] [ɑ:t] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]
Suddenly from an orifice in the centre of the basin there shot up to the
突然 从 一个 孔 在 这 中心 的 这 盆地 那里 射击 向上 到 这
[haɪt] [ʌv; əv] [ˈfɪfti] [fi:t] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkɑ:ləm] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .
height of fifty feet a great column of water .
高度 的 五十 脚 一个 伟大的 柱子 的 水 .

突然，从水池中央的一个孔口喷出一道高达五十英尺的巨大水柱。

[ðen] [ɪn][æen; ən] [ɪnˈkredəbli] [ˈɔ:rt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [ˈgæləriz] [ðer; ðər] [rʌʃt]
Then in an incredibly short space of time from all the galleries there rushed
然后 在 一个 难以置信 短的 空间 的 时间 从 全部 这 画廊 那里 匆忙
[fɔ:rθ] [greɪt] [ˈsi:ðɪŋ] [ˈvɑ:lʒəmz] ,
forth great seething volumes ,
前进 伟大的 沸腾 卷 ,

然后，在极短的时间内，所有画廊都涌现出大量激动人心的作品，

[swɪft] [æz; əz][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] [naɪˈægrə] .
swift as the rush of Niagara .
迅速 作为 这 匆忙 的 尼亚加拉 .

迅如尼亚加拉瀑布奔腾。

[ænd; ænd][wʌns] [fʊl] , [ðə; ði] [greɪt] [ˈbeɪs(ə)n] [ˌoʊvəˈflʊd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] ,
And once full , the great basin overflowed in a second ,
和 一次 满的 , 这 伟大的 盆地 溢出 在 一个 第二 ,

水池注满后，瞬间便溢出来了。

[ˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈtaɪd(ə)] [weɪv] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [æt; ət] [reɪs] - [hɔ:rs] [spi:d] .
sending a mighty tidal wave across the country at race - horse speed .
发送 一个 强大的 潮汐 海浪 穿过 这 国家 在 种族 - 马 速度 .

以赛马般的速度，掀起席卷全国的滔天巨浪。

[smɔ:l] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʃɪps] [kru:z] [hæd; həd] [bɪn] [,əʊvəˈteɪkən][ænd; ænd] [ˌoʊvəˈwelmd] .
Small wonder that the ship's crew had been overtaken and overwhelmed .
小的 想知道 那 这 船的 全体人员 有 到过 被超越 和 不堪重负 .

难怪船员们会被敌人制服并击败。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [aʊtˈstript] [ðæt] [laɪn][ʌv; əv] [ˈswɪftli] [ˈroʊlɪŋ] [ˈwɔ:tər] .
Nothing could have outstripped that line of swiftly rolling water .
没有什么 可以 有 超越 那 线 的 迅速地 滚动 水 .

没有任何事物能够超越那道奔腾不息的水流。

[ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði][waɪd] [z:rθ] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [θɔ:t] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ]
On all the wide earth Frank and his companions thought there could be no
在 全部 这 宽的 地球 坦率 和 他的 同伴 想法 那里 可以 是 不
[fə'nɑ:mɪnən] [tu:; tə]['i:kwəl] [ðɪs] .
phenomenon to equal this .
现象 到 平等的 这 .

弗兰克和他的同伴们认为，在广阔的地球上，不可能存在任何能与此相提并论的现象。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɪ'dəʊt] ['pærələl] .
It was without parallel .
它 曾是 没有 平行线 .

它史无前例。

[wɪ'dɪn] [ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)] [speɪs] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər][ðə; ði]['trænfənt; 'trænsiənt; 'trænzənt; 'trænzɪənt] [leɪk] ,
Within the incredible space of an hour the Transient Lake ,
之内 这 极好的 空间 的 一个 小时 这 瞬态 湖 ,
[ˈtræŋkwɪl][ænd; ənd][ˈplæsɪd] ,
tranquil and placid ,
宁静 和 平静 ,

短短一个小时内，宁静祥和的瞬息湖，

[wʌz; wəz][wʌns] [mɔ:r] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][ɪts]['beɪs(ə)n] .
was once more restored to its basin .
曾是 一次 更多的 恢复 到 它是 盆地 .

它再次恢复了原有的流域。

[ðə; ði][er] - [ɪp] [hʌŋ] ['saɪləntli]['oʊvər][aɪ 'ti:] .
The air - ship hung silently over it .
这 空气 - 船 悬挂 默默 超过 它 .

飞艇静静地悬停在它上方。

[bɜ:rdz] [ɑ:t] [ə'krɔ:s] [ɪts] ['sɜ:rfs] , [ænd; ənd] [smɔ:l] [fɪʃ] [pleɪd] [ɪn][ɪts] ['lɪmpɪd] [depθs] .
Birds shot across its surface , and small fish played in its limpid depths .
鸟类 射击 穿过 它是 表面 , 和 小的 鱼 玩 在 它是 清澈的 深度 .

鸟儿掠过水面，小鱼在清澈的深处嬉戏。

[ə'blʌv] , [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][kɑ:m][ænd; ənd] [sə'ri:n] .
Above , the sky was calm and serene .
多于 , 这 天空 曾是 冷静的 和 安详 .

头顶上，天空平静祥和。

[ə; eɪ] [fɪrs] ['trɔ:pɪk(ə)] [hi:t] [bi:t] [daʊn] [ə'pɑ:n][ɔ:l] .
A fierce tropical heat beat down upon all .
一个 凶猛的 热带 热 打 向下 之上 全部 .

酷热的热带天气席卷而来，炙烤着所有人。

['kæptɪn] [nɪkə'di:məs] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [fræŋk] .
Captain Nicodemus turned to Frank .
队长 尼哥底母 转向 到 坦率 .

尼科迪默斯船长转向弗兰克。

" [wel] , ['skɪpər] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Well , skipper ,** " **he said** .
" 出色地 , 船长 , " 他 说 .

“好的，船长，”他说。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ?
" **What do you think of it ?**
" 什么 做 你 思考 的 它 ?

你觉得怎么样？

” [fræŋk] [dru:] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] .
” **Frank drew a deep breath** .
” 坦率 画 一个 深的 气息 .

弗兰克深吸了一口气。

” [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [fri:k] [ʌv; əv] [ˈmɑ:ti] [ˈneɪtʃər] , ” [hi:; hi] [sed] .
” **It is a wonderful freak of mighty nature** , ” **he said** .
” 它 是 一个 精彩的 怪物 的 强大的 自然 , ” 他 说 .
“这是大自然鬼斧神工的奇妙产物,”他说。

” [aɪ][eɪ 'em][ˈsætɪsfɑɪd] .
” **I am satisfied** .
” 我 是 使满意 .

我很满意。

[let] [ju: 'es][gʊv] [hoʊm] ! ”
Let us go home ! ”
让 我们 去 家 ! ”

我们回家吧！

” [hoʊm] !
” **Home !**
” 家 !

“家！

” [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmædʒɪk][wɜ:rd][dʒʌst] [naʊ] .
” **It was a magic word just now** .
” 它 曾是 一个 魔法 单词 只是 现在 .

“刚才那句话真是太神奇了。”

[ðə; ði] [ˈeriəl] [ˈvɔɪdʒɜ:z] [hæd; həd] [əˈkɑ:mplɪft] [ðer; ðər][ˈprɑ:dʒekt; prəˈdʒekt] , [ænd; ənd][hæd; həd]
The aerial voyagers had accomplished their project , **and had**
这 天线 航海者 有 完成 他们的 项目 , 和 有
[iksˈplɔ:d] [ðə; ði][ˈtrænfənt; ˈtrænsiənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt] [leɪk] .
explored the Transient Lake .
探索 这 瞬态 湖 .

空中探险家们完成了他们的任务，探索了瞬变湖。

[ðeɪ] [hæd; həd] [jet] [ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] [ˈdɪstəns] [tu:; tə][ˈtræv(ə)] , [ænd; ənd][ˈæftər][ɔ:l][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs]
They had yet a mighty distance to travel , **and after all there is no place**
他们 有 然而 一个 强大的 距离 到 旅行 , 和 后 全部 那里 是 不 地方
[laɪk] [hoʊm] .
like home .
喜欢 家 .

他们还有很长的路要走，而且，毕竟没有哪个地方比得上家。

[soʊ] [fræŋk] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [ˈi:stwərd] .
So Frank turned the course of the air - ship eastward .
所以 坦率 转向 这 课程 的 这 空气 - 船 向东 .

于是弗兰克调转飞艇的航向，向东飞去。

[ə; eɪ] [ˈferˈwel] [lʊk] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][æt; ət][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ɪts]
A farewell look was taken at the mysterious country and its
一个 告别 看 曾是 已采取 在 这 神秘 国家 和 它是
[ˈtrænfənt; ˈtrænsiənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt] [leɪk] .
Transient Lake .
瞬态 湖 .

人们向神秘的国度和它的瞬息湖作了最后的告别。

[ðen] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [seɪld] [əˈweɪ] .
Then the air - ship sailed away .
然后 这 空气 - 船 航行 离开 .

然后，飞艇扬帆远航。

[aɪˈtiː][ɪz][ə,eɪ][lɔːŋ][ˈdʒɜːrni][frʌm;frəm][ðə;ði][ˈændiːz][tuː;tə][ðə;ði][ətˈlæntɪk].
It is a long journey from the Andes to the Atlantic.
它是一个长的旅行从这安第斯山脉到这大西洋。
从安第斯山脉到大西洋是一段漫长的旅程。

[aɪˈtiː][siːmd][æn;ən][ɪtʒːrənəti][ʌv;əv][ˈdʒʌŋg(ə)l],[striːm],
It seemed an eternity of jungle, stream,
它似乎一个永恒的丛林,溪流,
仿佛永远都是丛林、溪流,

[ænd;ənd][ˈfɔːrɪst][ʌv;əv][ˈhɪdiəs][mɑːrʃ][ænd;ənd][ˈbærən][pleɪn][er][ðə;ði][ˈtɔːsɪŋ][ˈwɔːtərz][ʌv;əv][ðə;ði]
and forest of hideous marsh and barren plain ere the tossing waters of the
和森林的可怕沼泽和荒芜清楚的埃雷这抛掷水的这
[ˈstɔːrmi][ˈoʊ(ə)n][wɜːr;wər][siːn].
stormy ocean were seen.
暴风雨海洋是已见。
远处是丑陋的沼泽森林和荒芜的平原,远处是波涛汹涌的大海。

[ðen][ə,eɪ][kɔːrs][wʌz;wəz][ˈfeɪpt][ˈnɔːrθwərd][əˈlɔːŋ][ðə;ði][koʊst].
Then a course was shaped northward along the coast.
然后一个课程曾是形状向北沿着这海岸。
然后,沿着海岸线向北规划了一条航线。

[ˈstɔːps][wɜːr;wər][meɪd][ˈbriːfli][æt;ət][ˈsaːntuːs][ænd;ənd][ˈriːəu][dʒəˈneɪroʊ,zəˈneɪroʊ].
Stops were made briefly at Santos and Rio Janeiro.
停止是制成简要地在桑托斯和里约热内卢雅内罗。
在桑托斯和里约热内卢短暂停留。

[ðen][ðə;ði][saʊθ][əˈmerɪkən][koʊst][wʌz;wəz][left][bɪˈhaɪnd].
Then the South American coast was left behind.
然后这南美国人海岸曾是左边在后面。
然后,南美洲海岸就被抛在了身后。

[ɑːn][seɪld][ðə;ði][er]-[ɪp][ˈoʊvər][ðə;ði][west][ˈɪndiə][ˈaɪləndz][tɔːrd][ðə;ði][koʊst][ʌv;əv]
On sailed the air - ship over the West India Islands toward the coast of
在航行这空气-船超过这西方印度岛屿朝向这海岸的
[ˈflɔːrɪdə;ˈflɑːrədə].
Florida :
佛罗里达 :
飞艇继续飞越西印度群岛,向佛罗里达海岸驶去。

“ [bɪˈɡɔːrə], [ðeəz;ðəz][noʊ][pleɪs][loʊɪk][ðə;ði][juˈnaɪtɪd][steɪts][æfðər][ɔːl], ” [dɪˈklerd][ˈbɑːrni], “
“ Begorra, there's no place loike the United States afther all, ” declared Barney, ”
“ 贝戈拉, 有 不 地方 类似 这 团结的 各州 之后 全部, ” 声明 巴尼 , ”
[ˈsævɪn]-[mɛˈbi][oʊld]- “
savin ' mebbe ould Oireland . ”
萨文 - 也许 可以 - “

“哎呀,看来除了老爱尔兰,没有哪个地方能比得上美国了。”巴尼宣称。

“ [hʌ] ! ” [ɪkˈskleɪmd][pɑːmp];
“ Huh ! ” exclaimed Pomp ;
“ 嗯 ! ” 惊呼 盛大场面 ;
“哈! ”庞普惊呼道;

“ [joʊ]-[ˈæləs][hæb][tuː;tə][pleɪs][dæɪt][ˈlɪli][bɪt][ʌv;əv][æn;ən][ˈaɪlənd][bɪˈfoʊ]- [els]. ”
“ yo ' allus hab to place dat lily bit of an island befo ' eberyfing else . ”
“ 哟 - 艾洛斯 哈布 到 地方 数据 百合 少量 的 一个 岛 之前 - - 别的 : ”
“你总是得先把那块小小的岛屿放好,然后再做其他事。”

“ [bi'dʒæbəz;-'dʒei-] , [æŋ; əŋ] - - [ʃʊdənt] [aɪ] ? ” [æskt] ['bɑ:ɾni] , [ʃɑ:ɾpli] ; “ [eint] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] **Bejabers** , **an** ' **phwy shouldn't I ? ” asked Barney , sharply ; “ ain't it the** ”
贝贾伯斯 , 一个 - - 不应该 我 ? ” 问 巴尼 , 尖锐地 ; “ 不是 它 这

[tru:θ] , [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃɔɹ] ? ”
truth , to be shure ? ”
真相 , 到 是 舒尔 ? ”

“贝贾伯斯，难道我不应该吗？”巴尼厉声问道，“这难道不是事实吗？”

“ [ɪf] [deɪ] [groʊ] [sætʃ] [tiŋz] [æz; əz] [joʊ] - ['dɑ:ɾ] , [waɪld] ,
“ **If dey grow such tings as yo ' dar , wild ,** ”
“ 如果 戴 生长 这样的 事物 作为 哟 - 达尔 , 荒野 ,
“如果他们真的种出了像你看到的这种野生植物，

[aɪ] - [seɪ] [aɪ] [fɪŋk] [aɪ 'ti:] [eɪ 'em] [ɛni:fɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['berɪ] ['lɪli] [ɡri:n] [spɑ:t] [ɑ:n] [di:] [feɪs] [ɔb] [di:]
I kain't say I fink it am anyfing but a berry lily green spot on de face ob de
我 - 说 我 芬克 它 是 任何事 但 一个 浆果 百合 绿色的 点 在 德 脸 奥布 德
- ,
yairth ,
- ,

我无法说我觉得它除了是脸上的一颗浆果百合绿色的斑点之外，是什么别的东西。

“ ['ævɜ:d] [pɑ:mp] , ['sɑ:ləmli] .
“ **averred Pomp , solemnly .** ”
“ 断言 盛大场面 , 庄严地 .
“庞普郑重其事地断言道。”

['bɑ:ɾni] [wʌz; wəz] ['taɪərd] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
Barney was tired in a moment .
巴尼 曾是 疲劳的 在 一个 片刻 .
巴尼很快就累了。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [fʌŋ] ['lə:kiŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔ:ɾnəɾz] [ʌv; əv] - [aɪz] .
He saw the fun lurking in the corners of Pomp's eyes .
他 锯 这 乐趣 潜伏 在 这 角落 的 - 眼睛 .
他从庞普的眼角瞥见了笑意。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɔ:l] ['redi] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['rʌkʃən] [ænd; ənd] [ðɪs] [ə'sɜ:rɪ(ə)n] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] .
He was all ready for a ruction and this assertion touched him off .
他 曾是 全部 准备好 为了 一个 震动 和 这 断言 感动 他 离开 .
他早已做好了大动干戈的准备，这句话彻底激怒了他。

“ [soʊ] [jez] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ɡrænd] [spɑ:t] , [eɪ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [kelt; selt] ,
“ **So yez think it is only a little grand spot , eh ? ” asked the Celt ,** ”
“ 所以 是的 思考 它 是 仅有的 一个 小的 盛大 点 , 嗯 ? ” 问 这 凯尔特 ,
“所以你们觉得这只是个小小的景点，是吗？”凯尔特人问道。

['roʊlɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sli:vz] .
rolling up his sleeves .
滚动 向上 他的 袖子 .
他卷起了袖子。

“ [wel] , [greɪn] [ɪz] [nɑ:t] ['hɜ:ɾtfl] [tu:; tə] [ðə; ði] [aɪz] , [aɪv] [hɜ:ɾd] [tel] ,
“ **Well , grane is not hurtful to the eyes , I've heard tell ,** ”
“ 出色地 , 颗粒 是 不是 伤人的 到 这 眼睛 , 我已经 听到 告诉 ,
“嗯，我听说，砂糖对眼睛无害。”

[loʊɪk] [ðə; ði] [blæk] [jez] [get] [ɪn] - . “
loike the black yez get in Afriky . ”
类似 这 黑色的 是的 得到 在 - . “
就像非洲的黑人一样。”

“ [wɑ:] - [joʊ] - [noʊ] - [baʊt] - ? ” [ɪk'skleɪmd] [pɑ:mp] .
“ **Wha ' yo ' know ' bout Afriky ? ” exclaimed Pomp .**
“ 世界卫生大会 - 哟 - 知道 - 回合 - ? ” 惊呼 盛大场面 .

“你对非洲了解多少？”庞普惊呼道。

“ [wʌt] [du:] [jɛz] [noʊ] [ə'baʊt] - ? ” [ˈsplʌtəd] [ˈbɑ:rnɪ] .
“ **What do yez know about Oireland ? ” spluttered Barney .**
“ 什么 做 是的 知道 关于 - ? ” 喷溅 巴尼 .

“你对爱尔兰了解多少？”巴尼结结巴巴地说。

“ [ɔ:l] [aɪ] [noʊz] - [baʊt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [dʒest] [wɑ:] - [joʊ] - [hæb] [toʊl] [ˌem ˈi:] , [æn; ən] - [dæt] [ˌeɪ ˈem] [ɪˈnʌf] ,
“ **All I knows ' bout it is jest wha ' yo ' hab tole me , an ' dat am enuff ,**
“ 全部 我 知道 - 回合 它 是 笑话 世界卫生大会 - 哟 - 哈布 托勒 我 , 一个 - 数据 是 足够 ,
“我只知道你告诉我的那些，这就足够了。”

“ [snɪft] [pɑ:mp] .
“ **sniffed Pomp .**
“ 嗅了嗅 盛大场面 .

“庞普嗅了嗅。”

“ [wɑ:] - [joʊ] - [ɡɑ:t] [joʊ] - [sli:vz] [roʊld] [ʌp] [ˌɛf oʊ] - ? ”
“ **Wha ' yo ' got yo ' sleeves rolled up fo ' ? ”**
“ 世界卫生大会 - 哟 - 得到 哟 - 袖子 滚动 向上 fo - ? ”

“你卷起袖子干什么呢？”

“ [brɪˈɡɔ:rə] , [aɪ] [dəʊnt] [əˈlaʊ] [ˈeni] [mʌn] [tu; tə] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] [ˌem ˈi:] [ɔ:r] [ˌem ˈi:] [ˈheɪtɪv] [lənd] , “ [sed] [ðə; ði]
“ **Begorra , I don't allow any mon to insult me or me native land , ” said the**
“ 贝戈拉 , 我 不 允许 任何 星期一 到 侮辱 我 或者 我 本国的 土地 , ” 说 这
[kelt; selt] ,
Celt ,
凯尔特 ,

“该死的，我绝不允许任何人侮辱我和我的故土！”凯尔特人说道。

[ˈhɪtɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈtraʊzərz] ; “ [hɪəz] - [bæks] [ˌem ˈi:] [ʌp] .
hitching up his trousers ; “ here's phwat backs me up .
搭便车 向上 他的 裤子 ; “ 这里是 - 背部 我 向上 .

他提了提裤子；“这里有phwat支持我。

“ [hi; hi] [ʃʊk] [ə; eɪ] [fɪst] [ɪn] - [feɪs] .
“ **He shook a fist in Pomp's face .**
“ 他 摇晃 一个 拳头 在 - 脸 .

他朝庞普的脸挥了挥拳头。

[ðə; ðɪ] [ˈdɑ:ki] [dɑ:dʒd] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [kelt; selt] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪf] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
The darky dodged , and the Celt made a biff at him .
这 黑人 躲避 , 和 这 凯尔特 制成 一个 比夫 在 他 .

黑人躲开了，凯尔特人朝他挥了一拳。

[ðen] [ðeɪ] [kloʊzd] [ɪn] [æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ɪnˈkaʊntər] .
Then they closed in an exciting encounter .
然后 他们 关闭 在 一个 激动人心 遇到 .

然后，他们展开了一场激动人心的对决。

[ɒ:ŋ] [ænd; ənd] [hɑ:rd] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] ,
Long and hard it was ,
长的 和 难的 它 曾是 ,

漫长而艰辛。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu;; tə][ɪndʒər] ['i:ðər] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʌf]
but as it would have been impossible to injure either one of their tough
但 作为 它 会 有 到过 不可能的 到 损伤 任何一个 一 的 他们的 艰难的
[skɪnz][ænd; ənd]['hɑ:rdɪ] [freɪmz] [baɪ]['eni] [dɪnt][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['pʌʊndɪŋ] [ænd; ənd] ['reslɪŋ] ,
skins and hardy frames by any dint of such pounding and wrestling ,
皮肤 和 耐寒的 框架 经过 任何 凹痕 的 这样的 猛击 和 摔角 ,
但是, 即使经过这样的捶打和扭打, 也不可能伤到他们任何一人坚韧的皮肤和强壮的体魄。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] ['hɑ:rdli][ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
they finally emerged from the encounter hardly the worse for it .
他们 最后 出现 从 这 遇到 几乎 这 更糟 为了 它 .
他们最终从这场遭遇中脱身, 而且几乎没有受到任何伤害。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [i:tʃ] [wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['meɪniə][fɔ:r; fər] ['reslɪŋ] [æz; əz]
But the honor of each was satisfied , and their mania for wrestling as
但 这 荣誉 的 每个 曾是 使满意 , 和 他们的 狂热 为了 摔角 作为
[wel] .
well .
出色地 .
但每个人的荣誉都得到了满足, 他们对摔跤的热情也得到了平息。

[ɪn] [du:] [kɔ:rs] [ʌv; əv][taɪm] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][wʌz; wəz] [krɔ:st] ,
In due course of time the Gulf of Mexico was crossed ,
在 到期的 课程 的 时间 这 海湾 的 墨西哥 曾是 交叉 ,
不久之后, 他们便渡过了墨西哥湾。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] ['kæptɪn] [nɪkə'di:məs] ['saɪtɪd] [ki:] [west] .
and one day Captain Nicodemus sighted Key West .
和 一 天 队长 尼哥底母 目击者 钥匙 西方 .
有一天, 尼科迪默斯船长发现了基韦斯特。

[ðə; ði] ['vɔɪdʒəz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʒɑ:li] [tʃɪr] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
The voyagers could not refrain from a jolly cheer at the sight of their
这 航海者 可以 不是 避免 从 一个 快乐的 欢呼 在 这 视线 的 他们的
[nertɪv] [lənd] .
native land .
本国的 土地 .
看到故土, 航海者们不禁欢呼雀跃。

[su:n] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ɡreɪt] [swɒmps] [ʌv; əv] [oʊ.ki:'tʃoʊbi] ,
Soon the air - ship was sailing over the great swamps of Okeechobee ,
很快 这 空气 - 船 曾是 帆船 超过 这 伟大的 沼泽 的 奥基乔比 ,
很快, 飞艇就飞越了奥基乔比大沼泽地。

[ænd; ənd] [ðen] [swept] ['oʊvər][ðə; ði] [ɡreɪt] ['ɔ:rɪndʒ] [ɡroʊvz] [ænd; ənd] [plæn'teɪnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sændi]
and then swept over the great orange groves and plantations of the sandy
和 然后 扫荡 超过 这 伟大的 橙子 小树林 和 种植园 的 这 沙
[stert] .
state .
状态 .
然后席卷了这片沙质州的广袤橘园和种植园。

['dʒɔ:rdʒə] , [saʊθ] [ænd; ənd] [nɔ:rθ] [,kærə'lainə] ['fɑ:ləʊd] .
Georgia , South and North Carolina followed .
乔治亚州 , 南 和 北 卡罗莱纳 随后 .
佐治亚州、南卡罗来纳州和北卡罗来纳州紧随其后。

[ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [koʊst] [ðə; ði] ['vɔɪdʒəz] ['dʒə:ni:d] [ʌn'tɪ] ['faɪnəli] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Along the Atlantic coast the voyagers journeyed until finally the mouth of the
沿着 这 大西洋 海岸 这 航海者 旅程 直到 最后 这 嘴 的 这
[ˈtʃesə,pɪk] [keɪm] ['ɪntu:] [vju:] ,
Chesapeake came into view ,
切萨皮克 来了 进入 看法 ,
沿着大西洋海岸航行，航海者们最终看到了切萨皮克湾的入海口。

[ænd; ənd][ˈleɪtər][ðə; ði][pə'toʊmæk] .
and later the Potomac .
和 之后 这 波托马克河 .
后来又变成了波托马克河。
[ðen] [ðeɪ] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['kæpɪtl] ['sɪti] [ænd; ənd] [stiəd] [west] [fɔ:r; fər] - .
Then they hung over the Capitol city and steered west for Readestown .
然后 他们 悬挂 超过 这 国会大厦 城市 和 转向 西方 为了 - .
然后，他们飞越了首都，向西飞往里德斯敦。

[ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜ:rni] [wʌz; wəz] ['endɪd] .
The great journey was ended .
这 伟大的 旅行 曾是 结束 .
伟大的旅程结束了。

[ðə; ði][ˈtrænfənt; 'trænsiənt; 'trænzənt; 'trænzɪənt] [leɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'stirɪəs] ['kʌntri] [hæd; həd] [bɪn]
The Transient Lake and the mysterious country had been
这 瞬态 湖 和 这 神秘 国家 有 到过
[ˈvɪzɪtɪd] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [naʊ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['eriəl] ['vɔɪdʒəz] .
visited and were now history in the minds of the aerial voyagers .
到访 和 是 现在 历史 在 这 思想 的 这 天线 航海者 .
短暂湖和神秘国度已被空中旅行者们所游览，如今已成为他们记忆中的历史。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔ:lsəʊ] [brɔ:t] [hoʊm] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ɡoʊld] .
They had also brought home some of the gold .
他们 有 还 带来 家 一些 的 这 金子 .
他们还带回了一些黄金。

[ɔ:l] [wɜ:r; wər] ['sætɪsfɑɪd][ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɪnʌf] .
All were satisfied and this was enough .
全部 是 使满意 和 这 曾是 足够的 .
大家都满意了，这就足够了。

['kæptɪn] [ˌnɪkə'di:məs] [ɪm'breɪst] [fræŋk] ['ɡreɪtfəli] [fɔ:r; fər] [ðɪs] , [hɪz; ɪz][ləst] ['vɔɪdʒ] .
Captain Nicodemus embraced Frank gratefully for this , his last voyage .
队长 尼哥底母 拥抱 坦率 感激不尽 为了 这 , 他的 最后的 航程 .
尼科迪默斯船长感激地拥抱了弗兰克，感谢他此次的最后一次航行。

[ðen] [hi;; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
Then he returned to his home .
然后 他 返回 到 他的 家 .
然后他返回了家。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjə] . , ['bɑ:ɹni] [ænd; ənd][pɑ:mp][ɑ:r; ər] [jet] [ɪn] - .
Frank Reade , Jr . , Barney and Pomp are yet in Readestown .
坦率 里德 , 小 . , 巴尼 和 盛大场面 是 然而 在 - .
小弗兰克·里德、巴尼和庞普还在里德斯敦。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ɪz] ['stʌdiɪŋ] [ʌp] [nu:] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wi;; wi] [meɪ] [hɪr] [frʌm; frəm][æt; ət][sʌm; səm]
The young inventor is studying up new things which we may hear from at some
这 年轻的 发明者 是 学习 向上 新的 事物 哪个 我们 可能 听到 从 在 一些
['fju:tʃər] [deɪ] .
future day .
未来 天 .
这位年轻的发明家正在研究一些新事物，我们或许会在未来的某一天听到他的消息。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

[ri:d] “ [ðə; ði] [-] [goʊld] ; [ɔ:r] , [fræŋk] [rɛd] , [ˈdʒunjə] . - [es] [di:p] [si:] [sɜ:rtʃ] ,
Read “ THE GALLEON'S GOLD ; OR , FRANK READE , JR . ' S DEEP SEA SEARCH ,
读 “ 这 盖伦的 金子 ; 或者 , 坦率 读 , JR . - S 深的 海 搜索 ,
阅读《大帆船的黄金; 或, 小弗兰克·里德的深海探险》,

“ [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][nekst] [ˈnʌmbər] (-) [ʌv; əv] “ [fræŋk] [rɛd] [ˈwi:kli] [ˈmægəzi:n] .
“ which will be the next number (74) of “ Frank Reade Weekly Magazine .
“ 哪个 将要 是 这 下一个 数字 (-) 的 “ 坦率 里德 每周 杂志 .
“这将是《弗兰克·里德周刊》的下一期 (74期)。

“ [ˈspeʃ(ə)l] [ˈnoʊtɪs] : [ɔ:l] [bæk] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwi:kli] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn] [prɪnt] .
“ SPECIAL NOTICE : All back numbers of this weekly are always in print .
“ 特别的 注意 : 全部 后退 数字 的 这 每周 是 总是 在 打印 .
特别通知: 本周刊所有过刊均有印刷版。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ˈkænɔ:t] [əbˈteɪn] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈnu:zdi:lər] ,
If you cannot obtain them from any newsdealer ,
如果 你 不能 获得 他们 从 任何 报刊亭 ,
如果你无法从任何报刊亭获得它们,

[send][ðə; ði][praɪs][ɪn] [ˈmʌni] [ɔ:r][ˈpoʊstɪdʒ] [stæmps][baɪ][meɪl][tu:; tə] [fræŋk] [ˈtasi] , [ˈpʌblɪʃər] , -
send the price in money or postage stamps by mail to FRANK TOUSEY , PUBLISHER , 24
发送 这 价格 在 钱 或者 邮资 邮票 经过 邮件 到 坦率 图西 , 出版商 , -
[ˈju:niən] [skwer] ,
UNION SQUARE ,
联盟 正方形 ,
请将价格以现金或邮票的形式邮寄至: FRANK TOUSEY, PUBLISHER, 24 UNION SQUARE,

[nu:] [jɔ:k] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [ˈkɑ:pɪz] [ju:; jʊ][ˈɔ:rdər][baɪ] [rɪˈtɜ:rn] [meɪl] .
NEW YORK , and you will receive the copies you order by return mail .
新的 约克 , 和 你 将要 收到 这 副本 你 命令 经过 返回 邮件 .
纽约, 您将通过回邮收到您订购的副本。

[ðɪ:z] [bʊks] [tel] [ju:; jʊ] [ˈevriθɪŋ] !
These Books Tell You Everything !
这些 图书 告诉 你 一切 !
这些书会告诉你一切!

[ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [set] [ɪz][ə; eɪ] [ˈregjələr] [ɪnˌsaɪkləˈpi:diə] !
A COMPLETE SET IS A REGULAR ENCYCLOPEDIA !
一个 完全的 放 是 一个 常规的 百科全书 !
一套完整的就是一部正规的百科全书!

[i:tʃ] [bʊk] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][ˈsɪksti] - [fɔ:r] [ˈpeɪdʒɪz] , [ˈprɪntɪd] [ɑ:n] [gʊd] [ˈpeɪpər] ,
Each book consists of sixty - four pages , printed on good paper ,
每个 书 由 的 六十 - 四 页面 , 打印 在 好的 纸 ,
每本书共六十四页, 采用优质纸张印刷。

[ɪn] [klɪr] [taɪp] [ænd; ənd] [ˈni:tli] [baʊnd] [ɪn][æn; ən] [əˈtræktɪv] , [ˈɪləstreɪtɪd] [ˈkʌvər] .
in clear type and neatly bound in an attractive , illustrated cover .
在 清除 类型 和 整齐地 边界 在 一个 吸引人的 , 插图 覆盖 .
字体清晰, 装订精美, 封面配有精美插图。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ɑ:r; ər][ˈɔ:lsoʊ] [prəˈfju:slɪ] [ˈɪləstreɪtɪd] ,
Most of the books are also profusely illustrated ,
最多 的 这 图书 是 还 大量地 插图 ,
大多数书籍都配有大量插图。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekts] [ˈtriːtɪd] [əˈpɑːn][ɑːr; ər] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ˈmænər]
and all of the subjects treated upon are explained in such a simple manner
和 全部 的 这 主题 治疗 之上 是 解释 在 这样的 一个 简单的 方式
[ðæt] [ˈeni] [tʃaɪld][kæn; kən] [ˈθɜːrəli] [ˌʌndərˈstænd] [ðem; ðəm] .
that any child can thoroughly understand them .
那 任何 孩子 能 彻底 理解 他们 .
书中涉及的所有主题都用非常简单的方式进行了解释，任何孩子都能完全理解。

[lʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði][lɪst][æz; əz] [ˈklæsɪfaɪd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jə][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt]
Look over the list as classified and see if you want to know anything about
看 超过 这 列表 作为 分类 和 看 如果 你 想 到 知道 任何事物 关于
[ðə; ði][ˈsʌbdʒekts] [ˈmenʃ(ə)nd] .
the subjects mentioned .
这 主题 提及 .
请查看分类列表，看看你是否想了解其中提到的任何主题。

[ðiːz] [bʊks] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] [ˈnuːzdiːlər] [ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] [tuː; tə]
THESE BOOKS ARE FOR SALE BY ALL NEWSDEALERS OR WILL BE SENT BY MAIL TO
这些 图书 是 为了 销售 经过 全部 报刊亭 或者 将要 是 发送 经过 邮件 到
[ˈeni] [əˈdres] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈɑːfɪs] [ɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv] [praɪs] .
ANY ADDRESS FROM THIS OFFICE ON RECEIPT OF PRICE .
任何 地址 从 这 办公室 在 收据 的 价格 .
这些书籍可在所有报刊亭购买，或收到货款后由本办公室邮寄至任何地址。

[ten] [sents] [iːtʃ] , [ɔːr] [ˈeni] [θriː] [bʊks] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] - [faɪv] [sents] .
TEN CENTS EACH , OR ANY THREE BOOKS FOR TWENTY - FIVE CENTS .
十 分 每个 , 或者 任何 三 图书 为了 二十 - 五 分 .
每本 10 美分，或任意三本书 25 美分。

[ˈpoʊstɪdʒ] [stæmps]
POSTAGE STAMPS
邮资 邮票
邮票

[ˈteɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈmʌni] .
TAKEN THE SAME AS MONEY .
已采取 这 相同的 作为 钱 .
被视为金钱。

[əˈdres] [fræŋk] [ˈtʌsi] , [ˈpʌblɪʃər] , - [ˈjuːniən] [skwer] , [en] . [waɪ] .
Address FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , N : Y :
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , N : 是 :
收件人：FRANK TOUSEY，出版商，纽约州联合广场24号

[ˈmezməɹɪzəm] .
MESMERISM :
催眠术 .
催眠术。

[noʊ] . - .
No . 81 :
不 : - :
第81号。

[haʊ] [tuː; tə] [ˈmezməraɪz] . — [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [əˈpruːvd] [ˈmeθədz] [ʌv; əv][ˈmezməɹɪzəm] ;
HOW TO MESMERIZE . — **Containing the most approved methods of mesmerism** ;
如何 到 催眠 : — 包含 这 最多 得到正式认可的 方法 的 催眠术 ;
如何催眠——收录了最受认可的催眠方法；

[ˈɔːlsʊʊ] [hɑʊ] [tuː; tə] [kjʊr] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [dɪˈziːzɪz] [baɪ][ˈænɪm(ə)l][ˈmæɡnətɪzəm] , [ɔːr] , [mæɡˈhetɪk] ['hiːlɪŋ]
also how to cure all kinds of diseases by animal magnetism , or , magnetic healing
还 如何 到 治愈 全部 种类 的 疾病 经过 动物 磁性 , 或者 , 磁的 康复
.
:
.

以及如何利用动物磁力或磁疗来治疗各种疾病。

[baɪ][prɑːf] . ['liːʊʊ]['hjuːgəu] [kɒk] , [ə; eɪ] . [siː] . [es] . , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [hɑʊ] [tuː; tə] ['hɪpnətɑɪz] , ”
By Prof . Leo Hugo Koch , A . C . S . , author of “ How to Hypnotize , ”
经过 教授 . 狮子座 雨果 科赫 , 一个 . C . S . , 作者 的 “ 如何 到 催眠 , ”
[et 'setərə; ɪt 'setərə] .
etc .
ETC .
作者：Leo Hugo Koch 教授，ACS，著有《如何催眠》等书籍。

['pɑːmɪstri] .
PALMISTRY .
手相学 .
手相术。

[noʊ] . - .
No . 82 .
不 . - .
第82号。

[hɑʊ] [tuː; tə][duː] ['pɑːmɪstri] . — [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [əˈpruːvd] ['meθədz] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]
HOW TO DO PALMISTRY . — Containing the most approved methods of reading the
如何 到 做 手相学 . — 包含 这 最多 得到正式认可的 方法 的 阅读 这
[laɪnz] [ɑːn][ðə; ði][hænd] ,
lines on the hand ,
线条 在 这 手 ,
如何进行手相学——本书包含了最受认可的解读手掌纹路的方法。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [ekspləˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['miːnɪŋ] .
together with a full explanation of their meaning .
一起 和 一个 满的 解释 的 他们的 意义 .
并附上它们的完整解释。

[ˈɔːlsʊʊ] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [frəˈnɑːlədʒi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kiː] [fɔːr; fər] ['telɪŋ] ['kærəktər] [baɪ][ðə; ði] [bʌmps] [ɑːn]
Also explaining phrenology , and the key for telling character by the bumps on
还 解释 颅相学 , 和 这 钥匙 为了 讲述 特点 经过 这 颠簸 在
[ðə; ði] [hed] .
the head .
这 头 .
此外，还解释了颅相学，以及如何通过头部的隆起来判断性格。

[baɪ][ˈliːʊʊ]['hjuːgəu] [kɒk] , [ə; eɪ] . [siː] . [es] . ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
By Leo Hugo Koch , A . C . S . Fully illustrated .
经过 狮子座 雨果 科赫 , 一个 . C . S . 完全 插图 .
作者：Leo Hugo Koch，ACS，图文并茂。

['hɪpnətɪzəm] .
HYPNOTISM .
催眠术 .
催眠术。

[noʊ] . - .
No . 83 .
不 . - .
第83号。

[haʊ] [tuː; tə] [ˈhɪpnətaɪz] . — [kənˈteɪnɪŋ] [ˈvæljuəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪv] [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [rɪˈgɑːrdɪŋ]
HOW TO HYPNOTIZE . — Containing valuable and instructive information regarding
如何 到 催眠 . — 包含 有价值的 和 有指导意义的 信息 关于
[ðə; ðɪ] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv] [ˈhɪpnətɪzəm] .
the science of hypnotism .
这 科学 的 催眠术 .
如何催眠——包含有关催眠科学的有价值和指导性信息。

[ˈɔːlsʊʊ] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ðə; ðɪ][moʊst] [əˈpruːvd] [ˈmeθədz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ]
Also explaining the most approved methods which are employed by the leading
还 解释 这 最多 得到正式认可的 方法 哪个 是 受雇 经过 这 领导
[ˈhɪpnətɪst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] .
hypnotists of the world .
催眠师 的 这 世界 .
同时，还将介绍世界顶尖催眠师所采用的最受认可的方法。

[baɪ][ˈliːʊʊ][ˈhjuːgəʊ] [kɒk] , [ə; eɪ] . [siː] . [es] .
By Leo Hugo Koch , A . C . S .
经过 狮子座 雨果 科赫 , 一个 . C . S .
作者：Leo Hugo Koch，ACS

[ˈspɔːrtɪŋ] .
SPORTING .
体育 .
体育。

[noʊ] . - .
No . 21 .
不 . - .
第21号。

[haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [fɪ] . — [ðə; ðɪ][moʊst] [kəmˈpliːt] [ˈhʌntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɪʃɪŋ] [ɡaɪd] [ˈevər]
HOW TO HUNT AND FISH . — The most complete hunting and fishing guide ever
如何 到 打猎 和 鱼 . — 这 最多 完全的 打猎 和 钓鱼 指导 曾经
[ˈpʌblɪʃt] .
published .
已发布 .
如何狩猎和钓鱼——有史以来最全面的狩猎和钓鱼指南。

[aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [fʊl] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [əˈbaʊt] [ˈɡʌnz] , [ˈhʌntɪŋ] [dɔːgz] , [træps] , [ˈtræpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɪʃɪŋ] ,
It contains full instructions about guns , hunting dogs , traps , trapping and fishing ,
它 包含 满的 指示 关于 枪支 , 打猎 狗 , 陷阱 , 诱捕 和 钓鱼 ,
它包含了关于枪支、猎犬、陷阱、诱捕和捕鱼的完整说明。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv] [geɪm] [ænd; ənd] [fɪ] .
together with descriptions of game and fish .
一起 和 描述 的 游戏 和 鱼 .
以及对猎物和鱼类的描述。

[noʊ] . - .
No . 26 .
不 . - .
第26号。

[haʊ] [tuː; tə] [roʊ] , [seɪl] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [boʊt] . — [ˈfʊli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
HOW TO ROW , SAIL AND BUILD A BOAT . — Fully illustrated .
如何 到 排 , 帆 和 建造 一个 船 . — 完全 插图 .
如何划船、航行和造船——图文并茂。

[ˈevri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [roʊ] [ænd; ənd][seɪl][ə; eɪ] [boʊt] .
Every boy should know how to row and sail a boat .
每一个 男生 应该 知道 如何 到 排 和 帆 一个 船 .
每个男孩都应该学会划船和驾船。

[fʊl] [ɪn'strʌk(jə)nɪz] [ɑːr; ər][ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌk(jə)nɪz] [ɑːn] ['swɪmɪŋ]
Full instructions are given in this little book , together with instructions on swimming
满的 指示 是 给定 在 这 小的 书 , 一起 和 指示 在 游泳
[ænd; ænd][ˈraɪdɪŋ] ,
and riding ,
和 骑术 ,

这本小册子提供了完整的操作说明，包括游泳和骑马的说明。

[kəm'pænjən] [spɔːrts][tuː; tə] ['boʊtɪŋ] .
companion sports to boating .
伴侣 运动的 到 划船 .

与划船运动相伴的其他运动。

[noʊ] . - .
No . 47 .
不 . - .

第47号。

[haʊ] [tuː; tə] [breɪk] , [raɪd] [ænd; ænd] [draɪv] [ə; eɪ] [hɔːrs] . — [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['tri:tɪs] [ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs]
HOW TO BREAK , RIDE AND DRIVE A HORSE . — A complete treatise on the horse
如何 到 休息 , 骑 和 驾驶 一个 马 . — 一个 完全的 论文 在 这 马
.
:
.

如何驯服、骑乘和驾驭马匹——关于马匹的完整论述。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ˈjuːsf(ə)l] [ˈhɔːrsɪz] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] , [ðə; ði][best] [ˈhɔːrsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][roʊd] ;
Describing the most useful horses for business , the best horses for the road ;
描述 这 最多 有用 马匹 为了 商业 , 这 最好的 马匹 为了 这 路 ;

描述最适合商务活动的马匹，最适合公路旅行的马匹；

[ˈɔːlsəʊ][ˈvæljuəb(ə)l] ['resəpɪz] [fɔːr; fər] [dɪ'ziːzɪz] [prɪ'kjuːliər][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] .
also valuable recipes for diseases peculiar to the horse .
还 有价值的 食谱 为了 疾病 奇特 到 这 马 .

此外，还有一些治疗马特有疾病的宝贵配方。

[noʊ] . - .
No . 48 .
不 . - .

第48号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ænd; ænd] [seɪl] [kə'nuːz] . — [ə; eɪ][ˈhændi] [bʊk] [fɔːr; fər] [bɔɪz] ,
HOW TO BUILD AND SAIL CANOES . — A handy book for boys ,
如何 到 建造 和 帆 独木舟 . — 一个 便利 书 为了 男孩们 ,

如何建造和航行独木舟——一本适合男孩的实用书籍

[kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rek(jə)nɪz][fɔːr; fər] [kən'strʌktɪŋ] [kə'nuːz] [ænd; ænd][ðə; ði][moʊst][ˈpɔːpjələr] ['mænər]
containing full directions for constructing canoes and the most popular manner
包含 满的 方向 为了 建造 独木舟 和 这 最多 受欢迎的 方式
[ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [ðəm; ðəm] .
of sailing them .
的 帆船 他们 .

包含建造独木舟的完整说明以及最流行的航行方式。

[ˈfʊli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[baɪ][siː] . ['stænsfiːld] [hɪks] .
By C . Stansfield Hicks .
经过 C . 斯坦斯菲尔德 希克斯 .

作者：C·斯坦斯菲尔德·希克斯。

[ˈfɔːrtʃən] [ˈtelɪŋ] .
FORTUNE TELLING .
财富 讲述 .

算命。

[noʊ] [wʌn] .
No 1 .
不 1 .

第一名。

[nəˈpoʊliːənz] [ɔːˈrækjələm] [ænd; ənd] [dri:m] [bʊk] . — [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈɔrəkl] [ʌv; əv]
NAPOLEON'S ORACULUM AND DREAM BOOK . — **Containing the great oracle of**

[ˈhjuːmən] [ˈdestəni] ;
human destiny ;
人类 命运 ;

拿破仑的神谕和梦书——包含了人类命运的伟大预言；

[ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [truː] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ɔːlmoʊst] [ˈeni] [kaɪnd][ʌv; əv] [dri:mz] , [təˈɡeðər] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːrmz] ,
also the true meaning of almost any kind of dreams , together with charms ,
还 这 真的 意义 的 几乎 任何 种类 的 梦境 , 一起 和 魅力 ,
[ˈserəməniːz] ,
ceremonies ,
仪式 ,

此外，它还揭示了几乎所有梦境的真正含义，以及相关的咒语、仪式等。

[ænd; ənd] [ˈkjəriəs] [ɡeɪmz] [ʌv; əv][kɑːrdz] .
and curious games of cards .
和 好奇的 游戏 的 牌 .

以及一些有趣的纸牌游戏。

[ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [bʊk] .
A complete book .
一个 完全的 书 .

一本完整的书。

[noʊ] - .
No 23 .
不 - .

第23号。

[haʊ] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [dri:mz] . — [ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] [dri:mz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] [tuː; tə]
HOW TO EXPLAIN DREAMS . — **Everybody dreams , from the little child to**

[ðə; ði] [eɪdʒd] [mæn] [ænd; ənd] [ˈwʊmən] .
the aged man and woman .
这 老年人 男人 和 女士 .

如何解释梦境——每个人都会做梦，从小孩到老年人。

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] [ˈɡɪvz] [ðə; ði] [ekspləˈneɪ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [dri:mz] , [təˈɡeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈlʌki]
This little book gives the explanation to all kinds of dreams , together with lucky

[ænd; ənd] [ʌnˈlʌki] [deɪz] ,
and unlucky days ,
和 倒霉 天 ,

这本小册子解释了各种梦境，以及吉日和凶日。

[ænd; ənd] “ [nəˈpoʊliːənz] [ɔːˈrækjələm] , “ [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [feɪt] .
and “ Napoleon's Oraculum , “ the book of fate .
和 “ 拿破仑的 神谕 , “ 这 书 的 命运 .

还有《拿破仑神谕》，即命运之书。

[nɒʊ] . - .
No 28 .
不 . - .

第28号。

[haʊ] [tuː; tə] [tel] ['fɔ:tʃənz] .
HOW TO TELL FORTUNES .
如何 到 告诉 财富 .

如何算命。

[ˈevriwʌn] [ɪz][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [hɪz; ɪz][ˈfju:tʃər][laɪf] [wɪl] [brɪŋ] [fɔ:rθ] , [ˈweðər]
Everyone is desirous of knowing what his future life will bring forth , whether
每个人 是 渴望 的 会心 什么 他的 未来 生活 将要 带来 前进 , 无论
[ˈhæpɪnəs] [ɔ:r] [ˈmɪzəri] ,
happiness or misery ,
幸福 或者 苦难 ,

每个人都渴望知道自己未来的生活会如何，是幸福还是痛苦。

[welθ] [ɔ:r] [ˈpɑ:vərti] .
wealth or poverty .
财富 或者 贫困 .

富裕或贫穷。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [baɪ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] .
You can tell by a glance at this little book .
你 能 告诉 经过 一个 瞥一眼 在 这 小的 书 .

你只需看一眼这本小册子就能明白。

[baɪ] [wʌn][ænd; ənd][biː; bi] [kənˈvɪnst] .
Buy one and be convinced .
买 一 和 是 确信 .

买一个试试就知道了。

[tel] [jʊr; jər] [oʊn] ['fɔ:rtʃən] .
Tell your own fortune .
告诉 你的 自己的 财富 .

给自己算命。

[tel] [ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈfrendz] .
Tell the fortune of your friends .
告诉 这 财富 的 你的 朋友们 .

给你的朋友们算算命。

[nɒʊ] . - .
No 76 .
不 . - .

第76号。

[haʊ] [tuː; tə] [tel] ['fɔ:tʃənz] [baɪ][ðə; ði] [hænd] . — [kənˈteɪnɪŋ] [ru:lz] [fɔ:r; fər] [ˈtelɪŋ] ['fɔ:tʃənz] [baɪ]
HOW TO TELL FORTUNES BY THE HAND . — **Containing rules for telling fortunes by**
如何 到 告诉 财富 经过 这 手 . — 包含 规则 为了 讲述 财富 经过
[ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ,
the aid of lines of the hand ,
这 援助 的 线条 的 这 手 ,

如何通过手相占卜——本书包含利用手相纹路占卜的规则。

[ɔ:r][ðə; ði] [ˈsi:kɹət] [ʌv; əv] [ˈpɑ:mɪstri] .
or the secret of palmistry .
或者 这 秘密 的 手相学 .

或者说，是手相术的秘密。

[ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv] [ˈtelɪŋ] [ˈfjuːtʃər] [ɪˈvents] [baɪ][eɪd][ʌv; əv] [moʊlz] , [maːrks] , [ˈskaːrɪz] ,
Also the secret of telling future events by aid of moles , marks , scars ,
还 这 秘密 的 讲述 未来 活动 经过 援助 的 鼹鼠 , 标记 , 疤痕 ,
[et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
etc :
ETC :

此外，还有通过痣、印记、疤痕等来预测未来事件的秘密。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 :

插图。

[baɪ][ə; eɪ] . [ˈændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 : 安德森 :

作者：A. 安德森

[æθˈletɪk] .
ATHLETIC .
运动 :

运动型。

[noʊ] . [saɪks] .
No . 6 .
不 : 6 :

6号。

[haʊ] [tuː; tə] [brɪˈklʌm] [æn; ən] [ˈæθli:t] . — [ˈgɪvɪŋ] [fʊl] [ɪnˈstrʌk(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [dʌm]
HOW TO BECOME AN ATHLETE . — Giving full instruction for the use of dumb
如何 到 变得 一个 运动员 : — 给予 满的 操作说明 为了 这 使用 的 哑的
[ˈbelz] , [ˈɪndiən] [klʌbz] ,
bells , Indian clubs ,
铃铛 , 印度 俱乐部 ,

如何成为一名运动员——全面指导如何使用哑铃、印度棒等器械，

[ˈpærəlel] [baːz] , [ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)] [baːz] [ænd; ənd] [ˈveriəs] [ˈʌðər] [ˈmeθədɪz] [ʌv; əv] [dɪˈveləpɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ,
parallel bars , horizontal bars and various other methods of developing a good ,
平行线 酒吧 , 水平的 酒吧 和 各种各样的 其他 方法 的 发展 一个 好的 ,
[ˈhelθi] [ˈmʌs(ə)] ;
healthy muscle ;
健康 肌肉 ;

双杠、单杠以及其他各种锻炼健康肌肉的方法；

[kənˈteɪnɪŋ] [ˈoʊvər][ˈsɪksti] [,ɪləˈstreɪjəns] .
containing over sixty illustrations .
包含 超过 六十 插图 :

包含六十余幅插图。

[ˈevri] [bɔɪ] [kæn; kən] [brɪˈklʌm] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈhelθi] [baɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌk(ə)nɪz] [kənˈteɪnd]
Every boy can become strong and healthy by following the instructions contained
每一个 男生 能 变得 强的 和 健康 经过 下列的 这 指示 包含
[ɪn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [bʊk] .
in this little book .
在 这 小的 书 :

只要按照这本小册子里的指导，每个男孩都能变得强壮健康。

[noʊ] . - .
No . 10 .
不 : - :

第10号。

[haʊ] [tuː; tə][baːks] . — [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][self] - [dɪfens] [meɪd] [ˈiːzi] .

HOW TO BOX . — The art of self - defense made easy .
如何 到 盒子 . — 这 艺术 的 自己 - 防御 制成 简单的 .

如何打拳击——轻松掌握自卫的艺术。

[kənˈteɪnɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈθɜːrti] [,iləˈstreɪjəns] [ʌv; əv] [gɑːrdz] , [bloʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [pəˈzɪjənz]
Containing over thirty illustrations of guards , blows , and the different positions
包含 超过 三十 插图 的 守卫 , 打击 , 和 这 不同的 职位

[ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈbaːksər] .

of a good boxer .
的 一个 好的 拳击手 .

包含三十多幅插图，展示了拳击手的防守姿势、击打动作以及各种不同的站姿。

[ˈevri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əbˈteɪn] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈjuːsf(ə)] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪv] [bʊks] ,
Every boy should obtain one of these useful and instructive books ,
每一个 男生 应该 获得 一 的 这些 有用 和 有指导意义的 图书 ,

每个男孩都应该拥有一本这样的实用且有启发性的书籍。

[æz; əz][aɪˈtiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][baːks] [wɪˈðəʊt] [æn; ən] [ɪnˈstrʌktər] .

as it will teach you how to box without an instructor .
作为 它 将要 教 你 如何 到 盒子 没有 一个 讲师 .

因为它能教会你如何在没有教练的情况下进行拳击训练。

[noʊ] . - .

No . 25 .
不 . - .

第25号。

[haʊ] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈdʒɪmnæst] . — [kənˈteɪnɪŋ] [fʊl] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]
HOW TO BECOME A GYMNAST . — Containing full instructions for all kinds of
如何 到 变得 一个 体操运动员 . — 包含 满的 指示 为了 全部 种类 的

[dʒɪmˈnæstɪk] [spɔːrts] [ænd; ənd] [æθˈletɪk] [ˈeksəsaɪzɪz] .

gymnastic sports and athletic exercises .
体操 运动的 和 运动 练习 .

如何成为一名体操运动员——包含各种体操运动和体育锻炼的完整指导。

[ɪmˈbreɪsɪŋ] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [,iləˈstreɪjəns] .

Embracing thirty - five illustrations .
拥抱 三十 - 五 插图 .

包含三十五幅插图。

[baɪ] [prəˈfesər] [ˈdʌbljuː] . [mækˈdɑːn(ə)ld] .

By Professor W . Macdonald .
经过 教授 W . 麦克唐纳 .

作者：W·麦克唐纳教授。

[ə; eɪ][ˈhændi] [ænd; ənd][ˈjuːsf(ə)l] [bʊk] .

A handy and useful book .
一个 便利 和 有用 书 .

一本方便实用的书。

[noʊ] . - .

No . 34 .
不 . - .

第34号。

[haʊ] [tuː; tə] [fens] . — [kənˈteɪnɪŋ] [fʊl] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈfensɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]
HOW TO FENCE . — Containing full instruction for fencing and the use of the
如何 到 栅栏 . — 包含 满的 操作说明 为了 击剑 和 这 使用 的 这

[ˈbrɔːdsɔːrd] : [ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ˈɑːrtjəri] .

broadsword : also instruction in archery .
阔剑 : 还 操作说明 在 射箭 .

如何击剑——包含击剑和阔剑使用的完整说明；以及射箭说明。

[dɪˈskraɪbd] [wɪð; wɪθ] [ˈtwenti] - [wʌn][ˈpræktɪk(ə)l] [ˌɪləˈstreɪjəns] , [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði][best] [pəˈzɪʃənz] [ɪn] [ˈfensɪŋ] .
Described with twenty - one practical illustrations , giving the best positions in fencing .
描述 和 二十 - 一 实际的 插图 , 给予 这 最好的 职位 在 击剑 .
书中配有二十一幅实用插图, 展示了击剑中的最佳姿势。

[ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [bʊk] .
A complete book .
一个 完全的 书 .
一本完整的书。

[ˈtrɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑ:rdz] .
TRICKS WITH CARDS .
技巧 和 牌 .
纸牌魔术。

[noʊ] . - .
No . 51 .
不 . - .
第51号。

[haʊ] [tu:; tə][du:] [ˈtrɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑ:rdz] . — [kənˈteɪnɪŋ] [ˌekspləˈneɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
HOW TO DO TRICKS WITH CARDS . — Containing explanations of the general
如何 到 做 技巧 和 牌 . — 包含 解释 的 这 一般的
[ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd][ˈæplɪkəb(ə)l][tu:; tə][kɑ:rd] [ˈtrɪks] ;
principles of sleight - of - hand applicable to card tricks ;
原则 的 诡计 - 的 - 手 适用的 到 卡片 技巧 ;
如何用纸牌表演魔术——包含适用于纸牌魔术的一般手法原理的解释;

[ʌv; əv][kɑ:rd] [ˈtrɪks] [wɪð; wɪθ][ˈɔ:rd(ə)nerɪ][kɑ:rdz] , [ænd; ənd][nɑ:t] [rɪˈkwaɪərɪŋ] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd] ; [ʌv; əv]
of card tricks with ordinary cards , and not requiring sleight - of - hand ; of
的 卡片 技巧 和 普通的 牌 , 和 不是 需要 诡计 - 的 - 手 ; 的
[ˈtrɪks] [ɪnˈvɔ:lvrɪŋ] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd] ,
tricks involving slight - of - hand ,
技巧 涉及 轻微 - 的 - 手 ,
用普通扑克牌表演的纸牌魔术, 不需要任何手法技巧; 以及需要手法技巧的魔术,

[ɔ:r][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ˈspeʃəli] [prɪˈperd] [kɑ:rdz] .
or the use of specially prepared cards .
或者 这 使用 的 特别 准备 牌 .
或者使用特制的卡片。

[baɪ] [prəˈfesər] [ˈhæfnə] .
By Professor Haffner .
经过 教授 哈夫纳 .
作者: 哈夫纳教授。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .
插图。

[noʊ] . - .
No . 72 .
不 . - .
第72号。

[haʊ] [tu:; tə][du:] [ˈsɪksti] [ˈtrɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑ:rdz] . — [ɪmˈbreɪsɪŋ] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪtɪst] [ænd; ənd][moʊst]
HOW TO DO SIXTY TRICKS WITH CARDS . — Embracing all of the latest and most
如何 到 做 六十 技巧 和 牌 . — 拥抱 全部 的 这 最新的 和 最多
[dɪˈseptɪv] [kɑ:rd] [ˈtrɪks] ,
deceptive card tricks ,
欺骗性的 卡片 技巧 ,
如何表演六十种纸牌魔术——囊括所有最新、最令人眼花缭乱的纸牌魔术。

[wɪð; wɪθ] [,ɪlə'streɪʃəns] .
with illustrations .
和 插图 .

附插图。

[baɪ][ə; eɪ] . [ˈændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[noʊ] . - .
No . 77 .
不 . - .

第77号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [ˈfɔːrtɪ] [ˈtrɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑːrdz] . — [kənˈteɪnɪŋ] [dɪˈseptɪv] [kɑːrd] [ˈtrɪks] [æz; əz]
HOW TO DO FORTY TRICKS WITH CARDS . — Containing deceptive Card Tricks as
如何 到 做 四十 技巧 和 牌 . — 包含 欺骗性的 卡片 技巧 作为
[pərˈfɔːrmd] [baɪ][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈkɑːndʒərərz][ænd; ənd] [məˈdʒɪʃnz] .
performed by leading conjurors and magicians .
执行 经过 领导 魔术师 和 魔术师 .

如何用纸牌表演四十种魔术——收录了顶尖魔术师和魔术师表演的各种令人眼花缭乱的纸牌魔术。

[əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər][hoʊm] [əˈmjuːzmənt] .
Arranged for home amusement .
安排 为了 家 娱乐 .

为家庭娱乐而安排。

[ˈfʊli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[ˈmædʒɪk] .
MAGIC .
魔法 .

魔法。

[noʊ] . [tuːˈtuː] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [ˈtrɪks] . — [ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [ʌv; əv][ˈmædʒɪk][ænd; ənd][kɑːrd] [ˈtrɪks] ,
HOW TO DO TRICKS . — The great book of magic and card tricks ,
如何 到 做 技巧 . — 这 伟大的 书 的 魔法 和 卡片 技巧 ,
如何表演魔术——一本伟大的魔术和纸牌戏法书

[kənˈteɪnɪŋ] [fʊl] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][kɑːrd] [ˈtrɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
containing full instruction on all the leading card tricks of the day ,
包含 满的 操作说明 在 全部 这 领导 卡片 技巧 的 这 天 ,
包含当时所有热门纸牌魔术的完整教学，

[ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði][moʊst][ˈpɑːpjələr][ˈmædʒɪk(ə)] [ˈɪluːʒnz] [æz; əz] [pərˈfɔːrmd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [məˈdʒɪʃnz]
also the most popular magical illusions as performed by our leading magicians
还 这 最多 受欢迎的 神奇 幻觉 作为 执行 经过 我们的 领导 魔术师
;
;
;
;

还有我们顶尖魔术师表演的最受欢迎的魔术幻术；

[ˈevri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əbˈteɪn] [ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] , [æz; əz][aɪˈtiː] [wɪl] [bəʊθ] [əˈmjuːz] [ænd; ənd]
every boy should obtain a copy of this book , as it will both amuse and
每一个 男生 应该 获得 一个 复制 的 这 书 , 作为 它 将要 两个都 娱乐 和
[ɪnˈstrʌkt] .
instruct .
指示 .

每个男孩都应该人手一本这本书，因为它既能带来乐趣，又能增长见识。

[noʊ] . - .
No . 22 .
不 . - .

第22号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [ˈsekənd] [saɪt] . — [ˈhɛlɜːz] [ˈsekənd] [saɪt] [ɪkˈspleɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər] [əˈsɪstənt] ,
HOW TO DO SECOND SIGHT . — Heller's second sight explained by his former assistant ,
如何 到 做 第二 视线 . — 赫勒的 第二 视线 解释 经过 他的 以前的 助手 ,
[fred] [hʌnt] .
Fred Hunt .
弗雷德 打猎 .

如何进行第二视力——海勒的前助手弗雷德·亨特解释了海勒的第二视力。

[ˈdʒʊnjɜː] .
Jr .
小 .

小

[ɪkˈspleɪnɪŋ] [haʊ] [ðə; ði][ˈsiːkrət] [ˈdaɪəlɔːgz] [wɜːr; wər] [ˈkærid] [ɑːn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [mæˈdʒɪʃn] [ænd; ənd]
Explaining how the secret dialogues were carried on between the magician and
解释 如何 这 秘密 对话 是 携带 在 之间 这 魔术师 和
[ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði][ˈsterdʒ] ;
the boy on the stage ;
这 男生 在 这 阶段 ;

解释魔术师和舞台上的男孩是如何进行秘密对话的；

[ˈɔːlsoʊ] [ˈɡɪvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][koʊdʒ] [ænd; ənd] [ˈsɪgnəlz] .
also giving all the codes and signals .
还 给予 全部 这 代码 和 信号 .

同时给出所有代码和信号。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ɔːˈθentɪk] [ˌekspləˈneɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsekənd] [saɪt] .
The only authentic explanation of second sight .
这 仅有的 真正的 解释 的 第二 视线 .

对第二视力的唯一真正解释。

[noʊ] . - .
No . 43 .
不 . - .

第43号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [mæˈdʒɪʃn] . — [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈgrændəst] [əˈsɔːrtmənt] [ʌv; əv][ˈmædʒɪk(ə)]
HOW TO BECOME A MAGICIAN . — Containing the grandest assortment of magical
如何 到 变得 一个 魔术师 . — 包含 这 最宏伟 品种 的 神奇
[ɪˈluːʒnz] [ˈevər] [pleɪst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] .
illusions ever placed before the public .
幻觉 曾经 放置 前 这 民众 .

如何成为一名魔术师——收录了有史以来最精彩绝伦的魔术表演。

[ˈɔːlsoʊ] [ˈtrɪks] [wɪð; wɪθ][kɑːrdz] , [ɪnkænˈteɪʃənz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Also tricks with cards , incantations , etc .
还 技巧 和 牌 , 咒语 , ETC .

还有纸牌魔术、咒语等等。

[noʊ] . - .
No . 68 .
不 . - .

第68号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['kɛmɪk(ə)] [trɪks] . — [kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] ['haɪli] [ə'mjuːzɪŋ] [ænd; ənd]
HOW TO DO CHEMICAL TRICKS . — Containing over one hundred highly amusing and
如何 到 做 化学 技巧 . — 包含 超过 一 百 高度 有趣 和
[ɪn'straktɪv] [trɪks] [wɪð; wɪθ] ['kɛmɪklz] .
instructive tricks with chemicals .
有指导意义的 技巧 和 化学品 .

如何玩化学魔术——包含一百多个非常有趣且富有教育意义的化学魔术。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['hænsəməli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely illustrated .
英俊地 插图 .

插图精美。

[noʊ] . - .
No . 69 .
不 . - .

第69号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [slɑɪt] [ʌv; əv] [hænd] . — [kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər] ['fɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd] [best]
HOW TO DO SLEIGHT OF HAND . — Containing over fifty of the latest and best
如何 到 做 诡计 的 手 . — 包含 超过 五十 的 这 最新的 和 最好的
[trɪks] [juːst] [baɪ] [mə'dʒɪʃnz] .
tricks used by magicians .
技巧 用过的 经过 魔术师 .

如何表演手法魔术——收录了魔术师使用的五十多种最新、最好的魔术技巧。

['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] ['sekənd] [saɪt] .
Also containing the secret of second sight .
还 包含 这 秘密 的 第二 视线 .

还蕴藏着预知未来的秘密。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[noʊ] . - .
No . 70 .
不 . - .

第70号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['mædʒɪk] [tɔɪz] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['mædʒɪk] [tɔɪz]
HOW TO MAKE MAGIC TOYS . — Containing full directions for making Magic Toys
如何 到 制作 魔法 玩具 . — 包含 满的 方向 为了 制作 魔法 玩具
[ænd; ənd] [dɪ'vaɪsɪz] [ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz] .
and devices of many kinds .
和 设备 的 许多 种类 .

如何制作魔术玩具——包含制作各种魔术玩具和装置的完整说明。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['fɒli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[noʊ] . - [haʊ] [tuː; tə][duː] [trɪks] [wɪð; wɪθ] ['nʌmbərz] . — ['ʃoʊɪŋ] ['meni] ['kjəriəs] [trɪks] [wɪð; wɪθ]
No . 73 HOW TO DO TRICKS WITH NUMBERS . — Showing many curious tricks with
不 . - 如何 到 做 技巧 和 数字 . — 显示 许多 好奇的 技巧 和
['fɪgjərz] [ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv] ['nʌmbərz] .
figures and the magic of numbers .
数据 和 这 魔法 的 数字 .

第 73 号 如何玩转数字魔术——展示许多有趣的数字魔术和数字的魔力。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['fɒli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[noʊ] . - .
No . 75 .
不 . - .

第75号。

[haʊ] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kɑːndʒərəɪ] . — [kən'teɪnɪŋ] [trɪks] [wɪð; wɪθ]['dɑːmɪnoʊz] , [daɪs] , [kʌps]
HOW TO BECOME A CONJUROR . — Containing tricks with Dominos , Dice , Cups
如何 到 变得 一个 魔术师 . — 包含 技巧 和 多米诺骨牌 , 骰子 , 杯子
[ænd; ənd][bɔːlz] , [hæts] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
and Balls , Hats , etc .
和 球 , 帽子 , ETC .

如何成为一名魔术师——包含使用多米诺骨牌、骰子、杯球、帽子等道具的魔术技巧。

[ɪm'breɪsɪŋ] ['θɜːrti] - [sɪks] [,ɪlə'streɪʃəns] .
Embracing thirty - six illustrations .
拥抱 三十 - 六 插图 .

包含三十六幅插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[noʊ] . - .
No . 78 .
不 . - .

第78号。

[haʊ] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [blæk] [ɑːrt] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
HOW TO DO THE BLACK ART . — Containing a complete description of the
如何 到 做 这 黑色的 艺术 . — 包含 一个 完全的 描述 的 这
['mɪstəɪz] [ʌv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd] [slɑɪt] [ʌv; əv][hænd] ,
mysteries Of Magic and Sleight of Hand ,
谜团 的 魔法 和 魔术 的 手 ,

如何施展黑魔法——本书完整描述了魔法和障眼法的奥秘。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .
together with many wonderful experiments :
一起 和 许多 精彩的 实验 :

以及许多精彩的实验。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 : 安德森 :

作者：A. 安德森

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 :

插图。

[mə'kænɪk(ə)l] .
MECHANICAL .
机械的 :

机械的。

[noʊ] . - .
No . 29 .
不 : - :

第29号。

[haʊ] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪn'ventər] . — ['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [haʊ] [ɪn'venfənz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .
HOW TO BECOME AN INVENTOR . — Every boy should know how inventions originated .
如何 到 变得 一个 发明者 : — 每一个 男生 应该 知道 如何 发明 起源于 :

如何成为一名发明家——每个男孩都应该了解发明是如何产生的。

[ðɪs] [bʊk] [ɪk'spleɪnz][ðəm; ðəm][ɔ:l] , ['gɪvɪŋ] [ɪg'zæmpəlz][ɪn] [ɪ'lek'trɪsəti] , [haɪ'drɔ:lɪks] , ['mægnətɪzəm] ,
This book explains them all , giving examples in electricity , hydraulics , magnetism ,
这 书 解释 他们 全部 , 给予 示例 在 电 , 液压 , 磁性 ,
['ɑ:ptɪks] , [nə'mætɪks] , [mə'kænɪks] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
optics , pneumatics , mechanics , etc :
光学 , 气动系统 , 机械学 , ETC :

本书对所有这些现象都进行了解释, 并举例说明了电学、液压学、磁学、光学、气动学、机械学等领域的原理。

[ðə; ðɪ][moʊst] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] ['pʌblɪʃt] .
The most instructive book published .
这 最多 有指导意义的 书 已发布 :

已出版的最具指导意义的书籍。

[noʊ] . - .
NO . 56 .
不 : - :

第56号。

[haʊ] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [proʊ'si:d] [ɪn]
HOW TO BECOME AN ENGINEER . — Containing full instructions how to proceed in
如何 到 变得 一个 工程师 : — 包含 满的 指示 如何 到 继续 在
[ˈɔ:rdər][tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv] [ˌendʒɪ'nɪr] ;
order to become a locomotive engineer ;
命令 到 变得 一个 机车 工程师 ;

如何成为一名工程师——包含成为一名火车工程师的完整步骤说明；

[ˈɔ:lsoʊ][də'rekʃ(ə)nz][fɔ:r; fər] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l][ˌloʊkə'moʊtɪv] ;
also directions for building a model locomotive ;
还 方向 为了 建筑 一个 模型 机车 ;

还有制作模型火车的说明；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [æn; ən] [endʒɪ'nɪr] [ʃʊd; ʃəd] [nʊv] .
together with a full description of everything an engineer should know .
一起 和 一个 满的 描述 的 一切 一个 工程师 应该 知道 .
以及对工程师应该了解的一切内容的完整描述。

[nʊv] . - .
No 57 .
不 . - .

第57号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstɹʊmənts] . — [fʊl] [də'rek(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['bændʒoʊ] ,
HOW TO MAKE MUSICAL INSTRUMENTS . — **Full directions how to make a Banjo** ,
如何 到 制作 音乐 仪器 : — 满的 方向 如何 到 制作 一个 班卓琴 ,
[ˌvaɪə'lɪn] , [ˈzɪðər] , [hɑːrp] ,
Violin , Zither , Æolian harp ,
小提琴 , 箏 , 艾奥利亚人 竖琴 ,
如何制作乐器——完整教程, 教你如何制作班卓琴、小提琴、齐特琴、风琴等。

[ˈzaɪləfoʊn] [ænd; ænd] [ˈʌðər] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstɹʊmənts] ;
Xylophone and other musical instruments ;
木琴 和 其他 音乐 仪器 ;
木琴及其他乐器；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɪ:f] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['evri] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstɹəmənt] [juːst] [ɪn] ['eɪnʃənt]
together with a brief description of nearly every musical instrument used in ancient
一起 和 一个 简短的 描述 的 几乎 每一个 音乐 乐器 用过的 在 古老的
[ɔːr][ˈmɑːdərn] [taɪmz] .
or modern times .
或者 现代的 时代 .

同时还简要介绍了古代和现代使用的几乎所有乐器。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Profusely illustrated .
大量地 插图 .

配有大量插图。

[baɪ] ['ældʒənən] [es] . [fɪts'dʒerəld] , [fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] ['bændmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [beŋ'ɡɔːl]
By Algernon S . Fitzgerald , for twenty years bandmaster of the Royal Bengal
经过 阿尔杰农 S . 菲茨杰拉德 , 为了 二十 年 乐队指挥 的 这 皇家 孟加拉
[mə'riːnz] .
Marines .
海军陆战队 .

作者：阿尔杰农·S·菲茨杰拉德，曾任皇家孟加拉海军陆战队乐队指挥二十年。

[nʊv] . - .
No 59 .
不 . - .

第59号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mædʒɪk] ['læntərn] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['læntərn] ,
HOW TO MAKE A MAGIC LANTERN . — **Containing a description of the lantern** ,
如何 到 制作 一个 魔法 灯笼 : — 包含 一个 描述 的 这 灯笼 ,
[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ænd] [ɪn'ven](ə)n] .
together with its history and invention .
一起 和 它是 历史 和 发明 .
如何制作魔灯——包括对魔灯的描述，以及它的历史和发明。

[ɔːlsoʊ] [fʊl] [də'rek(ə)nz][fɔːr; fər][ɪts] [juːz][ænd; ænd][fɔːr; fər] ['peɪntɪŋ] [slɑɪdz] .
Also full directions for its use and for painting slides .
还 满的 方向 为了 它是 使用 和 为了 绘画 幻灯片 .
此外，还提供了完整的使用说明和幻灯片绘制方法。

[ˈhænsəməli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Handsomely illustrated .
英俊地 插图 .

插图精美。

[baɪ][dʒɑ:n][ˈælən] .
By John Allen .
经过 约翰 艾伦 .

作者：约翰·艾伦。

[noʊ] . - .
No 71 .
不 . - .

第71号。

[haʊ] [tu:; tə][du:] [məˈkæɪnɪk(ə)l] [ˈtrɪks] . — [kənˈteɪnɪŋ] [kəmˈpli:t] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər] [pərˈfɔ:rmɪŋ]
HOW TO DO MECHANICAL TRICKS . — **Containing complete instructions for performing**
如何 到 做 机械的 技巧 . — 包含 完全的 指示 为了 表演
[ˈoʊvər][ˈsɪksti] [məˈkæɪnɪk(ə)l] [ˈtrɪks] .
over sixty Mechanical Tricks .
超过 六十 机械的 技巧 .

如何表演机械魔术——包含超过六十种机械魔术的完整表演说明。

[baɪ][ə; eɪ] . [ˈændərsn] .
By A. Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[ˈfʊli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[ˈletər] [ˈraɪtɪŋ] .
LETTER WRITING .
信 写作 .

书信写作。

[noʊ] . - .
No 11 .
不 . - .

第11号。

[haʊ] [tu:; tə] [raɪt] [lʌv] - [ˈletərz] . — [ə; eɪ][moʊst] [kəmˈpli:t] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] , [kənˈteɪnɪŋ] [fʊl]
HOW TO WRITE LOVE - LETTERS . — **A most complete little book , containing full**
如何 到 写 爱 - 信件 . — 一个 最多 完全的 小的 书 , 包含 满的
[dəˈrekʃ(ə)nz][fɔ:r; fər] [ˈraɪtɪŋ] [lʌv] - [ˈletərz] ,
directions for writing love - letters ,
方向 为了 写作 爱 - 信件 ,

如何写情书——一本非常全面的小册子，包含了写情书的完整指导。

[ænd; ənd] [wen] [tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm] , [ˈɡɪvɪŋ] [ˈspesɪmən] [ˈletərz] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] .
and when to use them , giving specimen letters for young and old .
和 什么时候 到 使用 他们 , 给予 标本 信件 为了 年轻的 和 老的 .

以及何时使用它们，并提供适合年轻人和老年人的信件样本。

[noʊ] . - .
No 12 .
不 . - .

第12号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪ] ['letərz] [tuː; tə] ['leɪdɪz] . — ['gɪvɪŋ] [kəm'pli:t] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ]
HOW TO WRITE LETTERS TO LADIES . — Giving complete instructions for writing
如何 到 写 信件 到 女士们 : — 给予 完全的 指示 为了 写作
['letərz] [tuː; tə] ['leɪdɪz] [ɑːn][ɔːl]['sʌbdʒekts] ;
letters to ladies on all subjects ;
信件 到 女士们 在 全部 主题 ;
如何给女士写信——提供关于如何就各种主题给女士写信的完整指导；

[ɔːlsʊʊ] ['letərz] [ʌv; əv] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [noʊts] [ænd; ənd] [rɪ'kwests] .
also letters of introduction , notes and requests .
还 信件 的 介绍 , 笔记 和 请求 .
还有介绍信、便条和请求信。

[noʊ] . - .
No . 24 .
不 : - :
第24号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪ] ['letərz] [tuː; tə] ['dʒent(ə)lmən] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ]
HOW TO WRITE LETTERS TO GENTLEMEN . — Containing full directions for writing
如何 到 写 信件 到 先生们 : — 包含 满的 方向 为了 写作
[tuː; tə]['dʒent(ə)lmən][ɑːn][ɔːl]['sʌbdʒekts] ;
to gentlemen on all subjects ;
到 先生们 在 全部 主题 ;
如何给绅士写信——包含给绅士写信的各种主题的完整指南；

[ɔːlsʊʊ] ['gɪvɪŋ] ['sæmp(ə)l] ['letərz] , [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
also giving sample letters , for instruction .
还 给予 样本 信件 , 为了 操作说明 .
同时提供信件范例，供参考。

[noʊ] . - .
No . 53 .
不 : - :
第53号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪ] ['letərz] . — [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , ['telɪŋ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪ] [tuː; tə]
HOW TO WRITE LETTERS . — A wonderful little book , telling you how to write to
如何 到 写 信件 : — 一个 精彩的 小的 书 , 讲述 你 如何 到 写 到
[jʊər; jər] ['swiːθɑːrt] ,
your sweetheart ,
你的 亲爱的 ,
如何写信——一本很棒的小书，教你如何给你的爱人写信。

[jʊər; jər] ['fɑːðər] , ['mʌðər] , ['sɪstər] , ['brʌðər] , [ɪm'plɔɪər] ; [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , ['evrɪbɔːdɪ; 'evrɪbʌdɪ]
your father , mother , sister , brother , employer ; and , in fact , everybody
你的 父亲 , 母亲 , 姐姐 , 兄弟 , 雇主 ; 和 , 在 事实 , 大家
[ænd; ənd] ['enɪbɔːdɪ] [juː; jʊ] [wɪ] [tuː; tə] [raɪ] [tuː; tə] .
and anybody you wish to write to .
和 任何人 你 希望 到 写 到 .
你的父亲、母亲、姐妹、兄弟、雇主；事实上，你想写信的任何人。

['evri] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] ['evri] [jʌŋ] ['leɪdɪ][ɪn][ðə; ði][lənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ðɪs] [bʊk] .
Every young man and every young lady in the land should have this book .
每一个 年轻的 男人 和 每一个 年轻的 女士 在 这 土地 应该 有 这 书 .
全国每个青年男女都应该拥有这本书。

[noʊ] . - .
No . 74 .
不 : - :
第74号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] [kə'rektli] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌk(jə)nz] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] ['letərz]
HOW TO WRITE LETTERS CORRECTLY . — Containing full instructions for writing letters
如何 到 写 信件 正确 . — 包含 满的 指示 为了 写作 信件
[ɑːn][ˈɔːlmoʊst] ['eni] ['sʌbdʒekt] ;
on almost any subject ;
在 几乎 任何 主题 ;

如何正确写信——包含几乎所有主题的信件写作完整说明；

[ˈɔːlsəʊ] [ruːlz] [fɔːr; fər][pʌŋktʃu'eɪ](ə)n][ænd; ənd][kɑːmpə'zi](ə)n] , [wɪð; wɪθ] ['spesɪmən] ['letərz] .
also rules for punctuation and composition , with specimen letters .
还 规则 为了 标点 和 作品 , 和 标本 信件 .
此外，还包括标点符号和构词规则，以及示例字母。

“ [ˈhæpi] [deɪz] ,
“ **HAPPY DAYS** ,
” 快乐的 天 ,
“ 快乐的日子 ,

” [ðə; ði] [best] ['ɪləstreɪtɪd] ['wiːkli] ['stɔːri] ['peɪpər] ['pʌblɪʃt] .
” **The Best Illustrated Weekly Story Paper Published .**
” 这 最好的 插图 每周 故事 纸 已发布 .
“最佳图文周刊故事报纸出版。”

[ɪʃuːd] ['evri] ['fraɪdeɪ] ,
ISSUED EVERY FRIDAY ,
发布 每一个 星期五 ,
每周五发行

“ [ˈhæpi] [deɪz] ” [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] - - [peɪdʒ]['peɪpər] [kən'teɪnɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːrɪz] , ['pəʊəmz] ,
“ **HAPPY DAYS ” is a large 16 - page paper containing Interesting Stories , Poems ,**
” 快乐的 天 ” 是 一个 大的 - - 页 纸 包含 有趣的 故事 , 诗歌 ,
[sketʃɪz] , ['kɑːmɪk] ['stɔːrɪz] , [dʒoʊks] ,
Sketches , Comic Stories , Jokes ,
草图 , 漫画 故事 , 笑话 ,
《快乐时光》是一份16页的大报纸，内容包括有趣的故事、诗歌、素描、漫画故事、笑话等。

[ˈænsər] [tuː; tə] [kɒrɪs'pɒndənts] , [ænd; ənd] ['meni] [ˈlʌðər] [braɪt] [fɪtʃər] .
Answers to Correspondents , and many other bright features .
答案 到 通讯员 , 和 许多 其他 明亮的 特征 .
解答读者来信，以及许多其他精彩功能。

[ɪts] ['ɔːθəz] [ænd; ənd][ˈɑːrtɪsts][hæv; həv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][repju'teɪ](ə)n] .
Its Authors and Artists have a national reputation .
它是 作者 和 艺术家 有 一个 国家的 名声 .
其作家和艺术家享有全国声誉。

[noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪz] [sperd] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['wiːkli] [ðə; ði] [best] ['pʌblɪʃt] .
No amount of money is spared to make this weekly the best published .
不 数量 的 钱 是 幸存 到 制作 这 每周 这 最好的 已发布 .
为了将这份周刊打造成为出版界最好的刊物，主办方不惜一切代价。

[ə; eɪ] [nuː] ['stɔːri] [brɪ'ɡɪnz] ['evri] [wiːk] [ɪn] “ [ˈhæpi] [deɪz] .
A New Story Begins Every Week in “ Happy Days .
一个 新的 故事 开始 每一个 星期 在 ” 快乐的 天 .
《快乐的日子》每周都会开启一个新故事。

” [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] : [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] :
” **OUT TO - DAY : OUT TO - DAY :**
” 出去 到 - 天 : 出去 到 - 天 :
“今日上市： 今日上市：

[wɪl] , [ðə; ði] ['wægən] [bɔɪ] ;
Will , the Wagon Boy ;
将要 , 这 车皮 男生 ;

威尔，马车男孩；

[ɔ:r] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ðə; ði] ['daiəmənds] [ðæt] [keɪm] [baɪ] [ɪk'spres]
THE DIAMONDS THAT CAME BY EXPRESS
这 钻石 那 来了 经过 表达

快递送来的钻石

[baɪ][rælf; reɪf] ['mɔ:rtən] .
By RALPH MORTON .
经过 拉尔夫 莫顿 .

作者：拉尔夫·莫顿。

[brɪ'ɡɪnz] [ɪn][noʊ] . - [ʌv; əv] " ['hæpi] [deɪz] , " ['ɪfʊ:d] [mɑ:rtʃ] - , - .
Begins in No . 494 of " HAPPY DAYS , " Issued March 18 , 1904 .
开始 在 不 . - 的 " 快乐的 天 , " 发布 行进 - , - .

始于 1904 年 3 月 18 日发行的《快乐时光》杂志第 494 期。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
PRICE 5 CENTS .
价格 5 分 .

价格 5 美分。

[fɔ:r; fər] [seɪl] [baɪ][ɔ:l] ['nu:zdi:lər] , [ɔ:r] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] ['eni] [ə'dres] [ɑ:n] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] [praɪs]
For sale by all Newsdealers , or will be sent to any address on receipt of price
为了 销售 经过全部 报刊亭 , 或者 将要 是 发送 到 任何 地址 在 收据 的 价格

[baɪ]
by
经过

所有报刊亭均有售，或收到货款后寄送至任何地址。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , 𠂇 𠂇 - ['ju:niən] [skwer] , [nu:] [jɔ:k] .
FRANK TOUSEY , Publisher , 𠂇 𠂇 24 Union Square , New York .
坦率 图西 , 出版商 , 𠂇 𠂇 - 联盟 正方形 , 新的 约克 .

弗兰克·图西，出版商， 𠂇 𠂇 纽约联合广场 24 号。

[ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ʌv; əv] - - .
THE LIBERTY BOYS OF ' 76 .
这 自由 男孩们 的 - - .

1976年的自由男孩。

[ə; eɪ] ['wi:kli] ['mæɡəzi:n] [kən'teɪnɪŋ] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .
A Weekly Magazine containing Stories of the American Revolution .
一个 每周 杂志 包含 故事 的 这 美国人 革命 .

一本刊载美国革命故事的周刊。

[baɪ] ['hæri] [muə; mɔ:] .
By HARRY MOORE .
经过 哈利 摩尔 .

作者：哈里·摩尔。

[ðɪːz] [ˈstɔːrɪz] [ɑːr; ər] [beɪst] [ɑːn][ˈæktʃuəl][ˈfækts][ænd; ənd] [ɡɪv] [ə; eɪ][ˈfeɪθf(ə)] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
These stories are based on actual facts and give a faithful account of the
这些 故事 是 基于 在 实际的 事实 和 给 一个 忠实 帐户 的 这
[ɪkˈsartɪŋ] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [bænd][ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [jʊθs] [huː] [wɜːr; wər][ˈɔːlweɪz] [ˈredi]
exciting adventures of a brave band of American youths who were always ready
激动人心 冒险 的 一个 勇敢的 乐队 的 美国人 青年 WHO 是 总是 准备好
[ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ɪmˈperəl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈhelpɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ]
and willing to imperil their lives for the sake of helping along the
和 愿意的 到 威胁 他们的 生活 为了 这 清酒 的 帮助 沿着 这
[ˈɡælənt] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] .
gallant cause of Independence .
英勇 原因 的 独立 .

这些故事均以真实事件为依据，忠实地记录了一群勇敢的美国青年激动人心的冒险经历，他们随时准备并愿意为了帮助推进英勇的独立事业而冒生命危险。

[ˈevri] [ˈnʌmbər] [wɪl] [kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ʌv; əv] - [lɑːrdʒ][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˈriːdɪŋ] [ˈmætər] , [baʊnd] [ɪn][ə; eɪ]
Every number will consist of 32 large pages of reading matter , bound in a
每一个 数字 将要 由 的 - 大的 页面 的 阅读 事情 , 边界 在 一个
[ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈkʌlərd] [ˈkʌvər] .
beautiful colored cover .
美丽的 有色 覆盖 .

每期杂志包含 32 页大篇幅的阅读内容，装订在精美的彩色封面中。

[ˈleɪtɪst] [ˈɪʃuːz] :
LATEST ISSUES :
最新的 问题 :

最新期刊:

- [ðə; ðɪ] [ˈlɪbərti] [bɔɪz] - [ˈɡɑːrdɪən] [ˈeɪndʒ] ; [ɔːr] , [ðə; ðɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [meɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] .
90 The Liberty Boys ' Guardian Angel ; or , The Beautiful Maid of the Mountain .
- 这 自由 男孩们 - 监护人 天使 ; 或者 , 这 美丽的 女佣 的 这 山 .
90 自由男孩的守护天使; 或, 山中的美丽少女。

- [ðə; ðɪ] [ˈlɪbərti] [bɔɪz] - [breɪv] [stænd] ; [ɔːr] , [set] [bæk] [bʌt; bət][nɑːt] [dɪˈfiːtɪd] .
91 The Liberty Boys ' Brave Stand ; or , Set Back but Not Defeated .
- 这 自由 男孩们 - 勇敢的 站立 ; 或者 , 放 后退 但 不是 战败 .
91 自由男孩的勇敢抵抗; 或者, 受挫但未被打败。

- [ðə; ðɪ] [ˈlɪbərti] [bɔɪz] “ [triːd] ” ; [ɔːr] , [wɔːrm] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ðɪ] [tɔːl] [ˈtɪmbər] .
92 The Liberty Boys “ Treed ” ; or , Warm Work In the Tall Timber .
- 这 自由 男孩们 “ 树木 ” ; 或者 , 温暖的 工作 在 这 高的 木材 .
92 自由男孩“树上”; 或者, 在高大的树木中做着温暖的工作。

- [ðə; ðɪ] [ˈlɪbərti] [bɔɪz] - [der] ; [ɔːr] , [ˈbækɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [daʊn] .
93 The Liberty Boys ' Dare ; or , Backing the British Down .
- 这 自由 男孩们 - 敢 ; 或者 , 后盾 这 英国 向下 .
93 自由男孩的冒险; 或者, 让英国人退缩。

- [ðə; ðɪ] [ˈlɪbərti] [bɔɪz] - [best] [bloʊz] ; [ɔːr] , [ˈbiːtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [æt; ət] [ˈbenɪŋtən] .
94 The Liberty Boys ' Best Blows ; or , Beating the British at Bennington .
- 这 自由 男孩们 - 最好的 打击 ; 或者 , 殴打 这 英国 在 本宁顿 .
94 自由男孩的最佳进攻; 或, 在贝宁顿击败英国人。

- [ðə; ðɪ] [ˈlɪbərti] [bɔɪz] [ɪn] [nuː] [ˈdʒɜːrzi] ; [ɔːr] , [ˈbɑːksɪŋ][ðə; ðɪ] [ɪrɜː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈlaɪən] .
95 The Liberty Boys In New Jersey ; or , Boxing the Ears of the British Lion .
- 这 自由 男孩们 在 新的 球衣 ; 或者 , 拳击 这 耳朵 的 这 英国 狮子 .
95 新泽西的自由男孩; 或者, 痛击英国雄狮的耳朵。

- [ðə; ðɪ] [ˈlɪbərti] [bɔɪz] - [ˈderɪŋ] ; [ɔːr] , [nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] .
96 The Liberty Boys ' Daring ; or , Not Afraid of Anything .
- 这 自由 男孩们 - 大胆 ; 或者 , 不是 害怕的 的 任何事物 .
96 自由男孩的胆识; 或者, 无所畏惧。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [ɔ:n] [mɑ:rtʃ] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [mu:v] [ðæt] ['pʌz(ə)ld] [ðə; ði] ['brɪtɪ] .
97 The Liberty Boys ' Long March ; or , The Move that Puzzled the British .
- 这 自由 男孩们 - 长的 行进 ; 或者 , 这 移动 那 困惑 这 英国 .

97 自由男孩的长征; 或者, 令英国人困惑的行动。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [boʊld] [frʌnt] ; [ɔ:r] , [hɑ:t] [taɪmz] [ɑ:n] ['hɑ:rləm] [haɪts] .
98 The Liberty Boys ' Bold Front ; or , Hot Times on Harlem Heights .
- 这 自由 男孩们 - 大胆的 正面 ; 或者 , 热的 《时代周刊》 在 哈莱姆区 高度 .

98 自由男孩的勇敢前线; 或, 哈莱姆高地的火热时代。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ; [ɔ:r] , ['helpɪŋ] [tu:; tə] [hoʊld][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] .
99 The Liberty Boys In New York ; or , Helping to Hold the Great City .
- 这 自由 男孩们 在 新的 约克 ; 或者 , 帮助 到 抓住 这 伟大的 城市 .

99 纽约的自由男孩; 或, 帮助守卫这座伟大的城市。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [bɪg] [rɪsk] ; [ɔ:r] , ['redi] [tu:; tə] [teɪk] ['tʃænsɪz] .
100 The Liberty Boys ' Big Risk ; or , Ready to Take Chances .
- 这 自由 男孩们 - 大的 风险 ; 或者 , 准备好 到 拿 机会 .

100 自由男孩的大冒险; 或者, 准备冒险。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [dræg] - [net] ; [ɔ:r] , ['hɔ:lɪŋ] [ðə; ði] ['redkəʊt] [ɪn] .
101 The Liberty Boys ' Drag - Net ; or , Hauling the Redcoats In .
- 这 自由 男孩们 - 拖 - 网 ; 或者 , 运输 这 红衣军 在 .

101 自由男孩的拖网; 或者, 将红衫军抓捕归案。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['laɪtnɪŋ] [wɜ:rk] ; [ɔ:r] , [tu:] [fæst][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['brɪtɪ] .
102 The Liberty Boys ' Lightning Work ; or , Too Fast for the British .
- 这 自由 男孩们 - 闪电 工作 ; 或者 , 也 快速地 为了 这 英国 .

102 自由男孩的闪电行动; 或者, 速度太快, 英国人无法企及。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['lʌki] ['blʌndər] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [mɪs'teɪk] [ðæt] [helpt] [ðem; ðəm] .
103 The Liberty Boys ' Lucky Blunder ; or , The Mistake that Helped Them .
- 这 自由 男孩们 - 幸运的 错误 ; 或者 , 这 错误 那 帮助 他们 .

103 自由男孩的幸运失误; 或者, 帮助他们的错误。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [ʃru:d] [trɪk] : [ɔ:r] , ['sprɪŋɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [sər'praɪz] .
104 The Liberty Boys ' Shrewd Trick ; or , Springing a Big Surprise .
- 这 自由 男孩们 - 精明 诡计 : 或者 , 弹簧 一个 大的 惊喜 .

104 自由男孩的精明计谋: 或者, 制造一个大惊喜。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['kʌnɪŋ] ; [ɔ:r] , [aʊt'wɪtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .
105 The Liberty Boys ' Cunning ; or , Outwitting the Enemy .
- 这 自由 男孩们 - 狡猾 ; 或者 , 智胜 这 敌人 .

105 自由男孩的计谋; 或智胜敌人。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] -
106 The Liberty Boys '
- 这 自由 男孩们 -

106 自由男孩

“ [bɪg] [hɪt] ” ; [ɔ:r] , ['nɒkɪŋ] [ðə; ði] ['redkəʊt] [aʊt] .
“ Big Hit ” ; or , Knocking the Redcoats Out .
“ 大的 打 ” ; 或者 , 敲门 这 红衣军 出去 .

“重击”; 或者, 击倒红衫军。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] “ [waɪld] ['aɪrɪʃmən] ” ; [ɔ:r] , [ə; eɪ] ['laɪvli] [læd] [frʌm; frəm] ['dʌblɪn] .
107 The Liberty Boys “ Wild Irishman ” ; or , A Lively Lad from Dublin .
- 这 自由 男孩们 “ 荒野 爱尔兰人 ” ; 或者 , 一个 热闹 小伙子 从 都柏林 .

107 自由男孩乐队《狂野的爱尔兰人》; 或, 来自都柏林的活泼小伙。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [sər'praɪz] ; [ɔ:r] , [nɔ:t][dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] .
108 The Liberty Boys ' Surprise ; or , Not Just What They Were Looking For .
- 这 自由 男孩们 - 惊喜 ; 或者 , 不是 只是 什么 他们 是 寻找 为了 .

108 自由男孩的惊喜; 或者, 不仅仅是他们想要的。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)] ; [ɔ:r] , ['laʊli] [wɜ:rk][fɔ:r; fər] ['lɪbɜ:ti:z] [kɔ:z] .
122 The Liberty Boys in the Saddle ; or , Lively Work for Liberty's Cause .
- 这 自由 男孩们 在 这 鞍 ；或者， 热闹 工作 为了 自由的 原因 ；

122 骑马的自由男孩；或为自由事业而进行的生动工作。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [bə'nænzə] ; [ɔ:r] , ['teɪkɪŋ] [toʊl][frʌm; frəm][ðə; ði]['tɔ:ris] .
123 The Liberty Boys ' Bonanza ; or , Taking Toll from the Tories .
- 这 自由 男孩们 - 博南扎 ；或者， 采取 收费 从 这 保守党 ；

123 自由男孩的暴利；或者，向托利党人索取代价。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [æɪ; ət][,sə'reɪ'təʊgə] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] [bə:'gɔɪn] .
124 The Liberty Boys at Saratoga ; or , The Surrender of Burgoyne .
- 这 自由 男孩们 在 萨拉托加 ；或者， 这 投降 的 伯戈因 ；

124 萨拉托加的自由男孩；或伯戈因的投降。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ænd; ənd] “ [oʊld][pʊt] ” ; [ɔ:r][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [æɪ; ət] [hɔ:rsnek] .
125 The Liberty Boys and “ Old Put ” ; or The Escape at Horseneck .
- 这 自由 男孩们 和 “ 老的 放 ” ；或者 这 逃脱 在 马颈 ；

125 自由男孩和“老普特”；或马颈逃脱。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] ['bjʊ:gl] [kɔ:l] ; [ɔ:r] , [ðə; ði][plɑ:t][tu:; tə] ['pɔɪzn] ['wɑ:ɪŋtən] .
126 The Liberty Boys Bugle Call ; or , The Plot to Poison Washington .
- 这 自由 男孩们 号角 称呼 ；或者， 这 阴谋 到 毒 华盛顿 ；

126 自由男孩号角；或，毒害华盛顿的阴谋。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ænd; ənd] “ [kwɪ:n] ['estər] ” ; [ɔ:r] , [ðə; ði][waɪ'oumɪŋ] ['væli] ['mæsəkər] .
127 The Liberty Boys and “ Queen Esther ” ; or , The Wyoming Valley Massacre .
- 这 自由 男孩们 和 “ 女王 以斯帖 ” ；或者， 这 怀俄明州 谷 屠杀 ；

127 自由男孩和“以斯帖女王”；或，怀俄明山谷大屠杀。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [hɔ:rs] [gɑ:rd] ; [ɔ:r] ,
128 The Liberty Boys ' Horse Guard ; or ,
- 这 自由 男孩们 - 马 警卫 ；或者，

128 自由男孩骑兵卫队；或，

[ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] [ʌv; əv] [sæn'ti:] .
On the High Hills of Santee .
在 这 高的 丘陵 的 桑蒂 ；

在桑蒂的高山上。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ænd; ənd]['erən; 'ærən] [bɜ:r] ; [ɔ:r] , ['bætɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɪndɪ'pendəns] .
129 The Liberty Boys and Aaron Burr ; or , Battling for Independence .
- 这 自由 男孩们 和 亚伦 伯尔 ；或者， 战斗 为了 独立 ；

129 自由男孩和亚伦·伯尔；或，为独立而战。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] “ [swɑ:mp][fɑ:ks] ” ; [ɔ:r] , ['helpɪŋ] ['mɑ:rlən] .
130 The Liberty Boys and the “ Swamp Fox ” ; or , Helping Marlon .
- 这 自由 男孩们 和 这 “ 沼泽 狐狸 ” ；或者， 帮助 马龙 ；

130 自由男孩和“沼泽狐狸”；或者，帮助马龙。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['i:θən] ['ælən] ; [ɔ:r] , [oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] ['vetərənz] .
131 The Liberty Boys and Ethan Allen ; or , Old and Young Veterans .
- 这 自由 男孩们 和 伊桑 艾伦 ；或者， 老的 和 年轻的 退伍军人 ；

131 自由男孩和伊桑·艾伦；或，老兵和年轻退伍军人。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] [spaɪ] ; [ɔ:r] , ['daɪmənd] [kʌt] ['daɪmənd] .
132 The Liberty Boys and the King's Spy ; or , Diamond Cut Diamond .
- 这 自由 男孩们 和 这 国王学院 间谍 ；或者， 钻石 切 钻石 ；

132 自由男孩和国王的间谍；或，钻石切割的钻石。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['berənət; ,berə'net; 'berənɪt] [tʃɑ:rdʒ] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] ['jɔ:rktaʊn] .
133 The Liberty Boys ' Bayonet Charge ; or , The Siege of Yorktown .
- 这 自由 男孩们 - 刺刀 收费 ；或者， 这 围城 的 约克镇 ；

133 自由男孩的刺刀冲锋；或约克镇围城战。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ænd; ənd] [pɔːl] [dʒəʊnz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɑːtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] [ʃɪps] .
134 The Liberty Boys and Paul Jones ; or , The Martyrs of the Prison Ships .
- 这 自由 男孩们 和 保罗 琼斯 ; 或者 , 这 殉道者 的 这 监狱 船舶 .

134 自由男孩和保罗·琼斯; 或, 监狱船上的殉道者。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [æt; ət] ['boʊlɪŋ] [ɡriːn] ; [ɔːr] , ['smæʃɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['stætʃuː] .
135 The Liberty Boys at Bowling Green ; or , Smashing the King's Statue .
- 这 自由 男孩们 在 保龄球 绿色的 ; 或者 , 粉碎 这 国王学院 雕像 .

135 保龄球场上的自由男孩; 或, 砸碎国王雕像。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['neɪθn] [heɪl] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [breɪv] ['peɪtriət][spaɪ] .
136 The Liberty Boys and Nathan Hale ; or , The Brave Patriot Spy .
- 这 自由 男孩们 和 内森 黑尔 ; 或者 , 这 勇敢的 爱国者 间谍 .

136 自由男孩和内森·黑尔; 或勇敢的爱国间谍。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] -
137 The Liberty Boys ' -
- 这 自由 男孩们 -

137 自由男孩

“ ['mɪnɪt] [men] ” ; [ɔːr] , [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] [penz] .
“ **Minute Men ” ; or , The Battle of the Cow Pens .**
” 分钟 男人 ” ; 或者 , 这 战斗 的 这 奶牛 钢笔 .

“民兵”; 或者, 牛栏之战。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪtər] ; [ɔːr] , [haʊ] [ðeɪ] ['hændəld][hɪm; ɪm] .
138 The Liberty Boys and the Traitor ; or , How They Handled Him .
- 这 自由 男孩们 和 这 叛徒 ; 或者 , 如何 他们 处理 他 .

138 自由男孩和叛徒; 或者, 他们是如何处置他的。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [æt; ət] ['jeləʊ] [kriːk] ; [ɔːr] , ['raʊtɪŋ] [ðə; ði] ['redkəʊt] .
139 The Liberty Boys at Yellow Creek ; or , Routing the Redcoats .
- 这 自由 男孩们 在 黄色的 溪 ; 或者 , 路由 这 红衣军 .

139 黄溪的自由男孩; 或, 击败红衫军。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ɡriːn] ; [ɔːr] , ['tʃeɪsɪŋ] [kɔːn'wɒlɪs] .
140 The Liberty Boys and General Greene ; or , Chasing Cornwallis .
- 这 自由 男孩们 和 一般的 格林 ; 或者 , 追逐 康沃利斯 .

140 自由男孩和格林将军; 或追击康沃利斯。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ɪn] ['rɪtʃmənd] ; [ɔːr] , ['faɪtɪŋ] ['treɪtər] ['ɑːrnəld] .
141 The Liberty Boys in Richmond ; or , Fighting Traitor Arnold .
- 这 自由 男孩们 在 里士满 ; 或者 , 斗争 叛徒 阿诺德 .

141 里士满的自由男孩; 或, 与叛徒阿诺德战斗。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['tɔːri] ; [ɔːr] , ['biːtɪŋ] [ə; eɪ][bæd][mæn] .
142 The Liberty Boys and the Terrible Tory ; or , Beating a Bad Man .
- 这 自由 男孩们 和 这 糟糕的 保守党 ; 或者 , 殴打 一个 坏的 男人 .

142 自由男孩和可怕的托利党人; 或者, 打败一个坏人。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [sɔːrd] - [faɪt] ; [ɔːr] , ['wɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmiːz] ['wepənz] .
143 The Liberty Boys ' Sword - Fight ; or , Winning with the Enemy's Weapons .
- 这 自由 男孩们 - 剑 - 斗争 ; 或者 , 获胜 和 这 敌人的 武器 .

143 自由男孩的剑斗; 或以敌之武器取胜。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ɪn]['dʒɔːrdʒə] ; [ɔːr] , ['laɪvli] [taɪmz] [daʊn] [saʊθ] .
144 The Liberty Boys In Georgia ; or , Lively Times Down South .
- 这 自由 男孩们 在 乔治亚州 ; 或者 , 热闹 《时代周刊》 向下 南 .

144 佐治亚州的自由男孩; 或, 南方的热闹时代。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['ɡreɪtɪst] ['traɪʌmf] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] ['vɪktəri] .
145 The Liberty Boys ' Greatest Triumph ; or , The March to Victory .
- 这 自由 男孩们 - 最 胜利 ; 或者 , 这 行进 到 胜利 .

145 自由男孩最伟大的胜利; 或, 走向胜利的征程。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kweɪkər] [spaɪ] ; [ɔ:r] , [tu:] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] .
146 The Liberty Boys and the Quaker Spy ; or , Two of a Kind .
- 这 自由 男孩们 和 这 贵格会 间谍 ; 或者 , 二 的 一个 种类 .

146 自由男孩和贵格会间谍; 或者, 两个同类。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ɪn][ˈflɔ:rɪdə; ˈflɑ:rədə] ; [ɔ:r] , [ˈfaɪtɪŋ] [preɪvʊʊsts][ˈɑ:ɹmi] .
147 The Liberty Boys In Florida ; or , Fighting Prevost's Army .
- 这 自由 男孩们 在 佛罗里达 ; 或者 , 斗争 普雷沃斯特 军队 .

147 佛罗里达的自由男孩; 或与普雷沃斯特的军队作战。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [ləest] [tjæns] ; [ɔ:r] , [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
148 The Liberty Boys ' Last Chance ; or , Making the Best of It .
- 这 自由 男孩们 - 最后的 机会 ; 或者 , 制作 这 最好的 的 它 .

148 自由男孩的最后机会; 或者, 充分利用它。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [ˈɑ:pʃu:təz] ; [ɔ:r] , [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [kegz] .
149 The Liberty Boys ' Sharpshooters ; or , The Battle of the Kegs .
- 这 自由 男孩们 - 神枪手 ; 或者 , 这 战斗 的 这 酒桶 .

149 自由男孩的神枪手; 或, 酒桶之战。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ɑ:n] [gɑ:rd] ; [ɔ:r] , [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
150 The Liberty Boys on Guard ; or , Watching the Enemy .
- 这 自由 男孩们 在 警卫 ; 或者 , 观看 这 敌人 .

150 自由男孩守卫; 或, 监视敌人。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [streɪndʒ] [gaɪd] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [ˈmeɪd(ə)n] .
151 The Liberty Boys ' Strange Guide ; or , the Mysterious Maiden .
- 这 自由 男孩们 - 奇怪的 指导 ; 或者 , 这 神秘 少女 .

151 自由男孩的奇异指南; 或, 神秘少女。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] ; [ɔ:r] , [əˈmʌŋ] [rʌf] [ˈpi:p(ə)] .
152 The Liberty Boys in the Mountains ; or , Among Rough People .
- 这 自由 男孩们 在 这 山脉 ; 或者 , 之中 粗糙的 人们 .

152 山中的自由男孩; 或, 在粗野的人群中。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [rɪˈtri:t] ; [ɔ:r] , [ɪn][ðə; ði] [ˈʃeɪdz] [ʌv; əv] [deθ] .
153 The Liberty Boys ' Retreat ; or , In the Shades of Death .
- 这 自由 男孩们 - 撤退 ; 或者 , 在 这 色调 的 死亡 .

153 自由男孩的静修; 或者, 在死亡的阴影中。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfaɪər] [fi:nd] ; [ɔ:r] , [ə; eɪ] [nu:] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈbæt(ə)] .
154 The Liberty Boys and the Fire Fiend ; or , A New Kind of Battle .
- 这 自由 男孩们 和 这 火 恶魔 ; 或者 , 一个 新的 种类 的 战斗 .

154 自由男孩与火魔; 或, 一种新的战斗。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ɪn] [ˈkweɪkər,taʊn] ; [ɔ:r] , [ˈmeɪkɪŋ] [θɪŋz] [ˈlaɪvli] [ɪn] [ˈfɪləˈdelfɪr] .
155 The Liberty Boys in Quakertown ; or , Making Things Lively in Philadelphia .
- 这 自由 男孩们 在 夸克敦 ; 或者 , 制作 事物 热闹 在 费城 .

155 夸克敦的自由男孩; 或者, 在费城制造活力。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒɪpsɪz] ; [ɔ:r] , [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [səˈpraɪz] .
156 The Liberty Boys and the Gypsies ; or , A Wonderful Surprise .
- 这 自由 男孩们 和 这 吉普赛人 ; 或者 , 一个 精彩的 惊喜 .

156 自由男孩和吉普赛人; 或者, 一个奇妙的惊喜。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [ˈflaɪŋ] [ɑ:rˈtɪləri] ; [ɔ:r] “ [ˈlɪbərti] [ɔ:r] [deθ] .
157 The Liberty Boys ' Flying Artillery ; or “ Liberty or Death .
- 这 自由 男孩们 - 飞行 炮兵 ; 或者 “ 自由 或者 死亡 .

157 自由男孩飞行炮兵; 或“自由或死亡”。

” - [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [əˈgenst] [ðə; ði] [red] [ˈdi:mənz] ; [ɔ:r] , [ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈreɪdəz] .
” **158 The Liberty Boys Against the Red Demons ; or , Fighting the Indian Raiders .**
” - 这 自由 男孩们 反对 这 红色的 恶魔 ; 或者 , 斗争 这 印度 突袭者队 .

“158 自由男孩对抗红色恶魔; 或, 与印第安袭击者作战。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['gʌnə(r)] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [bə:m'ba:rdmənt] [ʌv; əv] ['mə:nməθ] .
159 The Liberty Boys ' Gunners ; or , The Bombardment of Monmouth .
- 这 自由 男孩们 - 枪手 ; 或者 , 这 轰击 的 蒙茅斯 .

159 自由男孩炮兵; 或, 蒙茅斯炮击。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˌlæfɪ'et] ; [ɔ:r] , ['helpɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [frentʃ] ['dʒen(ə)rəl] .
160 The Liberty Boys and Lafayette ; or , Helping the Young French General .
- 这 自由 男孩们 和 拉斐特 ; 或者 , 帮助 这 年轻的 法语 一般的 .

160 自由男孩和拉法耶特; 或, 帮助年轻的法国将军。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [grɪt] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['breɪvəst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [breɪv] .
161 The Liberty Boys ' Grit ; or , The Bravest of the Brave .
- 这 自由 男孩们 - 砂砾 ; 或者 , 这 最勇敢的 的 这 勇敢的 .

161 自由男孩的勇气; 或者, 最勇敢的人。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] ; [ɔ:r] , ['helpɪŋ] [tu:; tə] [wa:tʃ] [ðə; ði] ['redkəʊt] .
162 The Liberty Boys at West Point ; or , Helping to Watch the Redcoats .
- 这 自由 男孩们 在 西方 观点 ; 或者 , 帮助 到 手表 这 红衣军 .

162 西点军校的自由男孩; 或, 帮助监视红衣军。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['terəb(ə)l] ['tʌs(ə)l] ; [ɔ:r] , ['faɪtɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] .
163 The Liberty Boys ' Terrible Tussle ; or , Fighting to a Finish .
- 这 自由 男孩们 - 糟糕的 争执 ; 或者 , 斗争 到 一个 结束 .

163 自由男孩的可怕搏斗; 或战斗到最后一刻。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ænd; ənd] " [laɪt] [hɔ:rs] ['hæri] " ; [ɔ:r] , ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [drə'gu:nz] .
164 The Liberty Boys and " Light Horse Harry " ; or , Chasing the British Dragoons .
- 这 自由 男孩们 和 " 光 马 哈里 " ; 或者 , 追逐 这 英国 龙骑兵 .

164 自由男孩和“轻骑兵哈里”; 或追击英国龙骑兵。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ɪn] [kæmp] ; [ɔ:r] , ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['wɑ:ʃɪŋtən] .
165 The Liberty Boys in Camp ; or , Working for Washington .
- 这 自由 男孩们 在 营 ; 或者 , 在职的 为了 华盛顿 .

165 自由男孩在营地; 或, 为华盛顿工作。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ænd; ənd] [mju:t] [mɑ:rt] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [def] [ænd; ənd] [dʌm] [spaɪ] .
166 The Liberty Boys and Mute Mart ; or , The Deaf and Dumb Spy .
- 这 自由 男孩们 和 沉默的 市场 ; 或者 , 这 聋 和 哑的 间谍 .

166 自由男孩和哑巴马特; 或者, 聋哑间谍。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [æt; ət] [ˈtrentən] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['gretɪst] ['krɪsməs] ['evər] [noʊn] .
167 The Liberty Boys At Trenton ; or , the Greatest Christmas ever Known .
- 这 自由 男孩们 在 特伦顿 ; 或者 , 这 最 圣诞节 曾经 已知 .

167 特伦顿的自由男孩; 或者, 有史以来最伟大的圣诞节。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [geɪts] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [dɪ'zæstər] [æt; ət] ['kæmdən] .
168 The Liberty Boys and General Gates ; or , The Disaster at Camden .
- 这 自由 男孩们 和 一般的 盖茨 ; 或者 , 这 灾难 在 卡姆登 .

168 自由男孩和盖茨将军; 或卡姆登惨败。

[fɔ:r; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔ:l] ['nu:zdi:lər] , [ɔ:r] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] ['eni] [ə'dres] [ɑ:n] [rɪ'sɪ:t] [ʌv; əv] [praɪs] ,
For Sale By All Newsdealers , or will be Sent to Any Address on Receipt of Price ,
为了 销售 经过 全部 报刊亭 , 或者 将要 是 发送 到 任何 地址 在 收据 的 价格 ,
所有报刊亭均有售, 或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pər] ['kɑ:pi] , [baɪ]
5 Cents per Copy , by
5 分 每 复制 , 经过

每份5美分,

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['ju:niən] [skwer] , [nu:] [ɔ:k]
FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克

弗兰克·图西, 出版商, 纽约联合广场24号

如果 你 想 任何 后退 数字

如果您想要任何回程号码

[ʌv; əv]	[ˈaʊər; ɑːr]	[ˈlaɪbrɛrɪːz]
of	our	Libraries
的	我们的	图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænd:t] [prək'jɔr] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['nu:zdi:lər] , [ðei] [kæn; kən][bi; bi] [əb'teɪnd]
and cannot procure them from newsdealers , they can be obtained
 和 不能 采购 他们 从 报刊亭 , 他们 能 是 获得

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑ:fɪs] [də'rekt] .
from this office direct .
 从 这 办公室 直接的 .

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔ:lɒɪŋ] [ˈɔ:rdə] [blæŋk] [ænd; ənd] [send] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [ju: ˈes] [wɪð; wɪθ]

Cut out and fill in the following Order Blank and send it to us with

切 出去 和 充满 在 这 下列的 命令 空白的 和 发送 它 到 我们 和

[ðə; ði] [praɪs] [ʌ; əv] [ðə; ði] [bʊks] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [ænd; ənd] [wi:; wi] [wɪl] [send] [ðəm; ðəm] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [baɪ]

the price of the books you want and we will send them to you by

这 价格 的 这 图书 你 想 和 我们 将要 发送 他们 到 你 经过

[rɪˈtʃ:rn] [meɪl] .

return mail .

返回 邮件 .

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

[ˈpəʊstɪdʒ]	[ˈstæmps]
POSTAGE	STAMPS
邮资	邮票

邮票

[ˈteɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈmʌni] .
TAKEN THE SAME AS MONEY .
 已采取 这 相同的 作为 钱 .

被视为金钱。

[fræŋk]	['tʌsi]	,	['pʌblɪʃər]	,	-	['juːniən]	[skwer]	,	[nuː]	[jɔːk]		-
FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York		190
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克		-

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号。.....190

[dɪr] [sɜ:r] — [ɪnˈkloʊzd] [faɪnd] . . . [sents] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [pli:z] [send] [em 'i:] :
Dear Sir — Enclosed find . . . cents for which please send me :
 亲爱的先生 — 内 寻找 . . . 分 为了 哪个 请 发送 我 :

尊敬的先生：随信附上.....美分，请您代我支付：

..... 《工作与胜利》副本，编号.....

《西部周刊》.....份,第.....期

. . . ['kɑ:piz] [ʌv; əv] [fræŋk] ['rɛd] ['wi:kli] , [ɛŋ'θʌs]
 . . . **copies** **of** **FRANK** **READE** **WEEKLY** , **Nos**
 . . . 副本 的 坦率 读 每周 , 编号

《弗兰克·里德周刊》.....份，第.....期

. . . ['kɑ:piz] [ʌv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ɛŋ,ʊs'ɛs]
. . . **copies of PLUCK AND LUCK , Nos**
. . . 副本 的 采摘 和 运气 , 编号
... PLUCK AND LUCK 的副本, 编号.....

. . . ['kɑ:piz] [ʌv; əv] ['si:krət] ['sɜ:rvis] , [ɛŋ,ʊs'ɛs]
. . . **copies of SECRET SERVICE , Nos**
. . . 副本 的 秘密 服务 , 编号
.....特勤局副本, 编号.....

. . . ['kɑ:piz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ʌv; əv] - - , [ɛŋ,ʊs'ɛs]
. . . **copies of THE LIBERTY BOYS OF ' 76 , Nos**
. . . 副本 的 这 自由 男孩们 的 - - , 编号
.....《1976年自由男孩》的副本, 编号.....

. . . ['kɑ:piz] [ʌv; əv][ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ɛŋ,ʊs'ɛs]
. . . **copies of Ten - Cent Hand Books , Nos**
. . . 副本 的 十 - 中心 手 图书 , 编号
...份十分钱手册, 编号.....

[neɪm] [stri:t] [ænd; ənd][noʊ]
Name Street and No
姓名 街道 和 不
姓名.....街道和门牌号.....

[taʊn]
Town
镇
城镇.....

[stɛrt]
State
状态
状态 ...

[wɜ:rk] [ænd; ənd] [wɪn]
WORK AND WIN
工作 和 赢
努力工作，赢得胜利。

[ðə; ði] [best] ['wi:kli] ['pʌblɪʃt]
The Best Weekly Published
这 最好的 每周 已发布
最佳周刊。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] [prɪnt]
ALL THE NUMBERS ARE ALWAYS IN PRINT
全部 这 数字 是 总是 在 打印
所有数字均以印刷体呈现。

[ri:d] [wʌn] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [ri:d] [ðəm; ðəm] [ɔ:l]
READ ONE AND YOU WILL READ THEM ALL
读 一 和 你 将要 读 他们 全部
读一本，你就会想读所有的。

['leɪtɪst] ['ɪʃu:z] :
LATEST ISSUES :
最新的 问题 :
最新期刊：

- [fred] - [greɪt] ['strʌg(ə)l] ; [ɔ:r] , ['daʊnɪŋ] [ə; eɪ] ['senətər]
178 Fred Fearnot's Great Struggle ; or , Downing a Senator
- 弗雷德 - 伟大的 斗争 ; 或者 , 唐宁 一个 参议员
178 弗雷德·费尔诺特的伟大斗争；或者，扳倒一位参议员。

- [fred] - ['dʒu:bɪliː; dʒu:bɪ'liː] ; [ɔ:r] , [nu:] ['erəz, 'ɪrəz] ['gretɪst] [deɪ] .
179 Fred Fearnot's Jubilee ; or , New Era's Greatest Day .
- 弗雷德 - 禧年 ; 或者 , 新的 时代的 最 天 .
179 弗雷德·费尔诺特的禧年; 或, 新时代最伟大的一天。

- [fred] - [ænd; ənd][ˈsæmsən] ; [ɔ:r] , " [hu:] [rʌnz] [ðɪs] [taʊn] ?
180 Fred Fearnot and Samson ; or , " Who Runs This Town ?
- 弗雷德 - 和 参孙 ; 或者 , " WHO 跑步 这 镇 ?
180 弗雷德·费尔诺特和萨姆森; 或者, “谁统治这座城镇?”

" - [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪətər] ; [ɔ:r] , ['bækɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['ferɪf] .
" 181 Fred Fearnot and the Rioters ; or , Backing Up the Sheriff .
" - 弗雷德 - 和 这 暴徒 ; 或者 , 后盾 向上 这 警长 .
“181 弗雷德·费尔诺特和暴徒; 或者, 支持警长。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ] ['rɑ:bər] ; [ɔ:r] , [hɪz; ɪz] [tʃeɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['stoolən] ['daɪmənd] .
182 Fred Fearnot and the Stage Robber ; or , His Chase for a Stolen Diamond .
- 弗雷德 - 和 这 阶段 强盗 ; 或者 , 他的 追赶 为了 一个 被盗 钻石 .
182 弗雷德·费尔诺特和驿马车大盗; 或者, 他追寻一颗被盗钻石的故事。

- [fred] - [æt; ət] ['krɪp(ə)l] [kri:k] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [mæskt] [fi:ndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪnz] .
183 Fred Fearnot at Cripple Creek ; or , The Masked Fiends of the Mines .
- 弗雷德 - 在 削弱 溪 ; 或者 , 这 戴面具 恶魔 的 这 矿山 .
183 弗雷德·费尔诺特在克里普尔溪; 或, 矿井里的蒙面恶魔。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði][vɪdʒɪ'læntɪz] ; [ɔ:r] , [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [mæn] .
184 Fred Fearnot and the Vigilantes ; or , Up Against the Wrong Man .
- 弗雷德 - 和 这 治安维持者 ; 或者 , 向上 反对 这 错误的 男人 .
184 弗雷德·费尔诺特和治安维持者; 或者, 与错误的人对抗。

- [fred] - [ɪn] [nu:] ['meksɪkoʊ] ; [ɔ:r] , [seɪvd] [baɪ] ['teri] ['oʊlkət] .
185 Fred Fearnot in New Mexico ; or , Saved by Terry Olcott .
- 弗雷德 - 在 新的 墨西哥 ; 或者 , 已保存 经过 特里 奥尔科特 .
185 Fred Fearnot 在新墨西哥州; 或者, 由 Terry Olcott 拯救。

- [fred] - [ɪn] ['ɑ:rkənsɔ:] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['kwɪrɪst] [ʌv; əv][ɔ:l] [əd'ventʃəz] .
186 Fred Fearnot in Arkansas ; or , The Queerest of All Adventures .
- 弗雷德 - 在 阿肯色州 ; 或者 , 这 最酷儿的 的 全部 冒险 .
186 弗雷德·费尔诺特在阿肯色州; 或者, 所有冒险中最古怪的一次。

- [fred] - [ɪn][ma:n'tænə] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [dɪ'spju:t] [æt; ət] ['rɑ:ki] [hɪl] .
187 Fred Fearnot in Montana ; or , The Dispute at Rocky Hill .
- 弗雷德 - 在 蒙大拿 ; 或者 , 这 争议 在 洛基 爬坡道 .
187 弗雷德·费尔诺特在蒙大拿州; 或, 落基山之争。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪər] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] ['snæpɪŋ] [ʃoʊlz] .
188 Fred Fearnot and the Mayor ; or , The Trouble at Snapping Shoals .
- 弗雷德 - 和 这 市长 ; 或者 , 这 麻烦 在 咋嗒声 浅滩 .
188 弗雷德·费尔诺特和市长; 或者, 斯纳平肖尔斯的麻烦。

- [fred] - [bɪɡ] [hʌnt] ; [ɔ:r] , ['kæmpɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvər] .
189 Fred Fearnot's Big Hunt ; or , Camping on the Columbia River .
- 弗雷德 - 大的 打猎 ; 或者 , 野营 在 这 哥伦比亚 河 .
189 弗雷德·费尔诺特的狩猎之旅; 或者, 在哥伦比亚河畔露营。

- [fred] - [hɑ:rd] [ɪk'spɪəriəns] ; [ɔ:r] , ['rʌfɪŋ] [aɪ'ti:][æt; ət] [red] [ɡʌltʃ] .
190 Fred Fearnot's Hard Experience ; or , Roughing it at Red Gulch .
- 弗雷德 - 难的 经验 ; 或者 , 粗加工 它 在 红色的 峡谷 .
190 弗雷德·费尔诺特的艰苦经历; 或在红峡谷的艰苦生活。

- [fred] - ['strændɪd] ; [ɔ:r] , [haʊ] ['teri] ['oʊlkət] [lɔ:st][ðə; ði] ['mʌni] .
191 Fred Fearnot Stranded ; or , How Terry Olcott Lost the Money .
- 弗雷德 - 搁浅 ; 或者 , 如何 特里 奥尔科特 丢失的 这 钱 .
191 弗雷德·费尔诺特搁浅了; 或者, 特里·奥尔科特是如何赔光钱的。

- [fred] - [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ; [ɔ:r] , [held] [æt; ət] [beɪ] [baɪ]['bændɪts] .
192 Fred Fearnot in the Mountains ; or , Held at Bay by Bandits .
- 弗雷德 - 在 这 山脉 ; 或者 , 握住 在 湾 经过 强盗 .
192 弗雷德·费尔诺特在山中；或，被强盗围困。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《瞬息之湖》; (The Transient Lake; or, Frank Reade, Jr.)

第6/7页

- [fred] - ['terəb(ə)] [rɪsk] ; [ɔ:r] , ['teri] - ['rekləs] ['ventʃər] .
193 Fred Fearnot's Terrible Risk ; or , Terry Olcott's Reckless Venture .
- 弗雷德 - 糟糕的 风险 ; 或者 , 特里 - 鲁莽 风险投资 .

193 弗雷德·费尔诺的可怕冒险; 或者, 特里·奥尔科特的鲁莽冒险。

- [fred] - [læst][kɑ:rd] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [geɪm] [ðæt] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
194 Fred Fearnot's Last Card ; or , The Game that Saved His Life .
- 弗雷德 - 最后的 卡片 ; 或者 , 这 游戏 那 已保存 他的 生活 .

194 弗雷德·费尔诺的最后一张牌; 或者, 拯救他生命的游戏。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesər] ; [ɔ:r] , [ðə; ði][mæn] [hu:] [nu:] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] .
195 Fred Fearnot and the Professor ; or , The Man Who Knew it All .
- 弗雷德 - 和 这 教授 ; 或者 , 这 男人 WHO 知道 它 全部 .

195 弗雷德·费尔诺特和教授; 或者, 无所不知的人。

- [fred] - [bɪg] [sku:p] ; [ɔ:r] , ['bi:tɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['raɪvlz] .
196 Fred Fearnot's Big Scoop ; or , Beating a Thousand Rivals .
- 弗雷德 - 大的 舀 ; 或者 , 殴打 一个 千 竞争对手 .

196 弗雷德·费尔诺特的重大新闻; 或, 击败一千个竞争对手。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪdəz] ; [ɔ:r] , ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [belt] .
197 Fred Fearnot and the Raiders ; or , Fighting for His Belt .
- 弗雷德 - 和 这 突袭者队 ; 或者 , 斗争 为了 他的 腰带 .

197 弗雷德·费尔诺特和突袭者; 或者, 为他的腰带而战。

- [fred] - [greɪt] [rɪsk] ; [ɔ:r] , [wʌn] [tʃæns] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
198 Fred Fearnot's Great Risk ; or , One Chance in a Thousand .
- 弗雷德 - 伟大的 风险 ; 或者 , 一 机会 在 一个 千 .

198 弗雷德·费尔诺特的《大冒险》; 或者, 千分之一的机会。

- [fred] - [æz; əz][ə; eɪ] [slu:θ] ; [ɔ:r] , ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [slɪk] ['vɪlən] .
199 Fred Fearnot as a Sleuth ; or , Running Down a Slick Villain .
- 弗雷德 - 作为 一个 侦探 ; 或者 , 跑步 向下 一个 斯利克 恶棍 .

199 弗雷德·费尔诺特当侦探; 或者, 追捕狡猾的恶棍。

- [fred] - [nu:] [di:l] ; [ɔ:r] , ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['bæŋkər] .
200 Fred Fearnot's New Deal ; or , Working for a Banker .
- 弗雷德 - 新的 交易 ; 或者 , 在职的 为了 一个 银行家 .

200 弗雷德·费尔诺的新政; 或者, 为银行家工作。

- [fred] - [ɪn][də'kəʊtə] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [kɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [ræntʃ] .
201 Fred Fearnot In Dakota ; or , The Little Combination Ranch .
- 弗雷德 - 在 达科他州 ; 或者 , 这 小的 组合 牧场 .

201 Fred Fearnot 在达科他州; 或者, 小组组合牧场。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊd] ['eɪdʒənts] ; [ɔ:r] , ['teri] - [ku:l] [nɜ:rv] .
202 Fred Fearnot and the Road Agents ; or , Terry Olcott's Cool Nerve .
- 弗雷德 - 和 这 路 代理人 ; 或者 , 特里 - 凉爽的 神经 .

202 Fred Fearnot 和 Road Agents; 或者, Terry Olcott 的 Cool Nerve。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['æməzɑ:n] ; [ɔ:r] , [ðə; ði][waɪld] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] .
203 Fred Fearnot and the Amazon ; or , The Wild Woman of the Plains .
- 弗雷德 - 和 这 亚马逊 ; 或者 , 这 荒野 女士 的 这 平原 .

203 弗雷德·费尔诺特和亚马逊; 或者, 平原上的野女人。

- [fred] - [ˈtreɪnɪŋ] [ˈsku:l] ; [ɔ:r] , [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] .
204 Fred Fearnot's Training School ; or , How to Make a Living .
- 弗雷德 - 训练 学校 ; 或者 , 如何 到 制作 一个 活的 .

204 弗雷德·费尔诺特的培训学校; 或者, 如何谋生。

- [fred] - [ænd; ænd][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [mæn] [hu:] [wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] .
205 Fred Fearnot and the Stranger ; or , The Long Man who was Short .
- 弗雷德 - 和 这 陌生人 ; 或者 , 这 长的 男人 WHO 曾是 短的 .

205 弗雷德·费尔诺特和陌生人; 或者, 矮个子高个子。

- [fred] - [ænd; ænd][ðə; ði][ˈoʊld] [ˈtræpər] ; [ɔ:r] , [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [ˈfɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:st] [ˈkævərən] .
206 Fred Fearnot and the Old Trapper ; or , Searching for a Lost Cavern .
- 弗雷德 - 和 这 老的 捕兽人 ; 或者 , 搜索 为了 一个 丢失的 洞穴 .

206 弗雷德·费尔诺特和老捕兽人; 或者, 寻找失落的洞穴。

- [fred] - [ɪn][ˌkɑ:ləˈrædoʊ; ˌkɑ:ləˈra:doʊ] ; [ɔ:r] , [ˈrʌnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃi:p] [ræntʃ] .
207 Fred Fearnot In Colorado ; or , Running a Sheep Ranch .
- 弗雷德 - 在 科罗拉多州 ; 或者 , 跑步 一个 羊 牧场 .

207 弗雷德·费尔诺特在科罗拉多州; 或者, 经营一个绵羊牧场。

- [fred] - [æt; ət][ðə; ði] [bɔ:l] ; [ɔ:r] , [ðə; ði][gɜ:rl][ɪn][ðə; ði] [ɡri:n] [mæsk] .
208 Fred Fearnot at the Ball ; or , The Girl in the Green Mask .
- 弗雷德 - 在 这 球 ; 或者 , 这 女孩 在 这 绿色的 面具 .

208 弗雷德·费尔诺特在舞会上; 或者, 戴绿面具的女孩。

- [fred] - [ænd; ænd][ðə; ði] [dˈjuəlɪst] ; [ɔ:r] , [ðə; ði][mæn] [hu:] [ˈwɑ:ntɪd] [tuː; tə] [faɪt] .
209 Fred Fearnot and the Duellist ; or , The Man Who Wanted to Fight .
- 弗雷德 - 和 这 决斗者 ; 或者 , 这 男人 WHO 通缉 到 斗争 .

209 弗雷德·费尔诺特和决斗者; 或者, 想要战斗的人。

- [fred] - [ɑ:n][ðə; ði] [stʌmp] ; [ɔ:r] , [ˈbækɪŋ] [æn; ən][ˈoʊld] [ˈvetərən] .
210 Fred Fearnot on the Stump ; or , Backing an Old Veteran .
- 弗雷德 - 在 这 树桩 ; 或者 , 后盾 一个 老的 老将 .

210 弗雷德·费尔诺特在竞选演讲; 或者, 支持一位老兵。

- [fred] - [nu:] [ˈtrʌb(ə)] ; [ɔ:r] , [ʌp] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [məˈnɑ:pəli] .
211 Fred Fearnot's New Trouble ; or , Up Against a Monopoly .
- 弗雷德 - 新的 麻烦 ; 或者 , 向上 反对 一个 垄断 .

211 弗雷德·费尔诺特的新麻烦; 或者, 对抗垄断。

- [fred] - [æz; əz] [ˈmɑ:rʃ(ə)] ; [ɔ:r] , [kəˈmændɪŋ] [ðə; ði] [pi:s] .
212 Fred Fearnot as Marshal ; or , Commanding the Peace .
- 弗雷德 - 作为 元帅 ; 或者 , 指挥 这 和平 .

212 弗雷德·费尔诺特担任元帅; 或, 指挥和平。

- [fred] - [ænd; ænd] “ [ˈwɑ:li] ” ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈneɪtʃərd] [ˈbʊli] [ʌv; əv][ˈbædʒər] .
213 Fred Fearnot and “ Wally ” ; or , The Good Natured Bully of Badger .
- 弗雷德 - 和 “ 沃利 ” ; 或者 , 这 好的 自然 欺负 的 獾 .

213 弗雷德·费尔诺特和“沃利”; 或者, 獾镇的善良恶霸。

- [fred] - [ænd; ænd][ðə; ði][ˈmaɪnərz] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [æt; ət] - .
214 Fred Fearnot and the Miners ; or , The Trouble At Coppertown .
- 弗雷德 - 和 这 矿工 ; 或者 , 这 麻烦 在 - .

214 弗雷德·费尔诺特和矿工们; 或者, 科珀镇的麻烦。

- [fred] - [ænd; ænd][ðə; ði] “ [blaɪnd][ˈtaɪɡəz] ” ; [ɔ:r] , [mɔ:r] [weɪz] [ðæn; ðən] [wʌn] .
215 Fred Fearnot and the “ Blind Tigers ” ; or , More Ways Than One .
- 弗雷德 - 和 这 “ 瞎的 老虎队 ” ; 或者 , 更多的 方式 比 一 .

215 弗雷德·费尔诺特和“盲虎”; 或者, 不止一种方法。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði][,hin'du; 'hindu:] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)] ['dʒʌɡləɹ] [æt; ət] -
216 Fred Fearnot and the Hindoo ; or , The Wonderful Juggler at Coppertown .
- 弗雷德 - 和 这 印度教 ; 或者 , 这 精彩的 杂耍演员 在 -
.
:
.

216 弗雷德·费尔诺特和印度人；或者，铜镇的神奇杂耍演员。

- [fred] - [snʊʊ] [baʊnd] ; [ɔ:r] , [fʌn] [wɪð; wɪθ]['perikli:z] [smɪθ] .
217 Fred Fearnot Snow Bound ; or , Fun with Pericles Smith .
- 弗雷德 - 雪 边界 ; 或者 , 乐趣 和 伯里克利 史密斯 .

217 Fred Fearnot 雪困；或，与佩里克勒斯·史密斯的乐趣。

- [fred] - [greɪt] ['faɪər] [faɪt] ; [ɔ:r] , ['reskju:ɪŋ] [ə; eɪ] ['preri] [sku:l] .
218 Fred Fearnot's Great Fire Fight ; or , Rescuing a Prairie School .
- 弗雷德 - 伟大的 火 斗争 ; 或者 , 救援 一个 草原 学校 .

218 弗雷德·费尔诺特的大火之战；或者，拯救草原学校。

- [fred] - [ɪn] [nu:] [ɔ:'liənz] ; [ɔ:r] , [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði]['mɑ:fiə] .
219 Fred Fearnot in New Orleans ; or , Up Against the Mafia .
- 弗雷德 - 在 新的 奥尔良 ; 或者 , 向上 反对 这 黑手党 .

219 Fred Fearnot 在新奥尔良；或者，对抗黑手党。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:ntɪd] [haʊs] ; [ɔ:r] , - [ə; eɪ] [greɪt] ['mɪstəri] .
220 Fred Fearnot and the Haunted House ; or , Unravelling a Great Mystery .
- 弗雷德 - 和 这 闹鬼的 房子 ; 或者 , - 一个 伟大的 神秘 .

220 弗雷德·费尔诺特和鬼屋；或者，解开一个巨大的谜团。

- [fred] - [ɑ:n][ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] - ['mɜ:rdəɹəs] [plɑ:t] .
221 Fred Fearnot on the Mississippi ; or , The Blackleg's Murderous Plot .
- 弗雷德 - 在 这 密西西比州 ; 或者 , 这 - 杀人犯 阴谋 .

221 弗雷德·费尔诺特在密西西比河上；或者，黑腿的谋杀阴谋。

- [fred] - [wʊlf] [hʌnt] ; [ɔ:r] , [ə; eɪ]['bæt(ə)][fɔ:r; fər] [laɪf] [ɪn][ðə; ði][da:rk] .
222 Fred Fearnot's Wolf Hunt ; or , A Battle for Life In the Dark .
- 弗雷德 - 狼 打猎 ; 或者 , 一个 战斗 为了 生活 在 这 黑暗的 .

222 弗雷德·费尔诺特的《狼猎》；或，黑暗中的一场生存之战。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] " ['grɪzər] " ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [faɪt] [tu:; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ] ['læriət] .
223 Fred Fearnot and the " Greaser " ; or , The Fight to Death with Lariats .
- 弗雷德 - 和 这 " 润滑脂 " ; 或者 , 这 斗争 到 死亡 和 套索 .

223 弗雷德·费尔诺特和“油头小子”；或者，用套索进行生死搏斗。

- [fred] - [ɪn]['meksɪkʊs] ; [ɔ:r] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɛvə'lu:ʃənɪsts] .
224 Fred Fearnot in Mexico ; or , Fighting the Revolutionists .
- 弗雷德 - 在 墨西哥 ; 或者 , 斗争 这 革命者 .

224 弗雷德·费尔诺特在墨西哥；或，与革命者作战。

- [fred] - ['derɪŋ] [blʌf] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [nɜ:rv] [ðæt] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
225 Fred Fearnot's Daring Bluff ; or , The Nerve that Saved His Life .
- 弗雷德 - 大胆 虚张声势 ; 或者 , 这 神经 那 已保存 他的 生活 .

225 弗雷德·费尔诺特的大胆虚张声势；或者，救了他一命的勇气。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] ['dɪɡər] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['semətəri] .
226 Fred Fearnot and the Grave Digger ; or , The Mystery of a Cemetery .
- 弗雷德 - 和 这 严重 挖掘机 ; 或者 , 这 神秘 的 一个 公墓 .

226 弗雷德·费尔诺特和掘墓人；或者，墓地的秘密。

- [fred] - [wɔ:l] [stri:t] [di:l] ; [ɔ:r] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['bʊlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [berz] .
227 Fred Fearnot's Wall Street Deal ; or , Between the Bulls and the Bears .
- 弗雷德 - 墙 街道 交易 ; 或者 , 之间 这 公牛队 和 这 熊 .

227 弗雷德·费尔诺特的华尔街交易；或者，牛市与熊市之间。

- [fred] - [ænd; ænd] “ [ˈmɪstər] . [dʒəʊnz] ” ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ɪn]ʃərəns] [mæni][ɪn] [ˈtrʌb(ə)]] .
228 Fred Fearnot and “ Mr . Jones ” ; or , The Insurance Man in Trouble .
- 弗雷德 - 和 “ 先生 : 琼斯 ” ; 或者 , 这 保险 男人 在 麻烦 .

228 弗雷德·费尔诺特和“琼斯先生”; 或者, 陷入困境的保险人。

- [fred] - [bɪg] [ɡɪft] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [wi:k] [æt; ət][oʊld] [ˈeɪvən] .
229 Fred Fearnot's Big Gift ; or , A Week at Old Avon .
- 弗雷德 - 大的 礼物 ; 或者 , 一个 星期 在 老的 雅芳 .

229 弗雷德·费尔诺特的厚礼; 或在老埃文的一周。

- [fred] - [ænd; ænd][ðə; ði] “ [wɪtʃ] ” ; [ɔːr] , [ɪkˈspəʊzɪŋ][æni; ən][oʊld] [frɔːd] .
230 Fred Fearnot and the “ Witch ” ; or , Exposing an Old Fraud .
- 弗雷德 - 和 这 “ 巫婆 ” ; 或者 , 暴露 一个 老的 欺诈罪 .

230 弗雷德·费尔诺特和“女巫”; 或者, 揭露一个古老的骗局。

- [fred] - [ˈbɜːrθdeɪ] ; [ɔːr] , [ə; eɪ][bɪg] [taɪm] [æt; ət] [nuː] [ˈɪrə] .
231 Fred Fearnot's Birthday ; or , A Big Time at New Era .
- 弗雷德 - 生日 ; 或者 , 一个 大的 时间 在 新的 时代 .

231 Fred Fearnot 的生日; 或者, 在新时代唱片公司度过的大好时光。

- [fred] - [ænd; ænd][ðə; ði] [suː] [tʃiːf] ; [ɔːr] , [ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔːst] [gɜːr]l] .
232 Fred Fearnot and the Sioux Chief ; or , Searching for a Lost Girl .
- 弗雷德 - 和 这 苏族 首席 ; 或者 , 搜索 为了 一个 丢失的 女孩 .

232 弗雷德·费尔诺特和苏族酋长; 或者, 寻找失踪的女孩。

- [fred] - [ˈmɔːrt(ə)] [ˈenəmi] ; [ɔːr] , [ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [blæk] [hɔːrs] .
233 Fred Fearnot's Mortal Enemy ; or , The Man on the Black Horse .
- 弗雷德 - 凡人 敌人 ; 或者 , 这 男人 在 这 黑色的 马 .

233 弗雷德·费尔诺的死敌; 或者, 黑马上的男人。

- [fred] - [æt; ət] [ˈkænjən] [ˈkæs(ə)] ; [ɔːr] , [entərˈteɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] .
234 Fred Fearnot at Canyon Castle ; or , Entertaining His Friends .
- 弗雷德 - 在 峡谷 城堡 ; 或者 , 娱乐 他的 朋友们 .

234 弗雷德·费尔诺特在峡谷城堡; 或, 招待他的朋友们。

- [fred] - [ænd; ænd][ðə; ði] [kəˈmæntʃɪ] ; [ɔːr] , [ˈtiːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈredskɪn] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] .
235 Fred Fearnot and the Comanche ; or , Teaching a Redskin a Lesson .
- 弗雷德 - 和 这 科曼奇人 ; 或者 , 教学 一个 红皮队 一个 课 .

235 弗雷德·费尔诺特和科曼奇人; 或者, 给一个红皮肤人上一课。

- [fred] - [səˈspektɪd] ; [ɔːr] , [treɪld] [baɪ][ə; eɪ] [ˈtreʒəri] [sluːθ] .
236 Fred Fearnot Suspected ; or , Trailed by a Treasury Sleuth .
- 弗雷德 - 怀疑 ; 或者 , 拖着 经过 一个 财政部 侦探 .

236 弗雷德·费尔诺特被怀疑; 或者, 被财政部侦探跟踪。

- [fred] - [ænd; ænd][ðə; ði][prəˈmɔʊtər] ; [ɔːr] , [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][bɪg] [skiːm] .
237 Fred Fearnot and the Promoter ; or , Breaking Up a Big Scheme .
- 弗雷德 - 和 这 启动子 ; 或者 , 打破 向上 一个 大的 方案 .

237 弗雷德·费尔诺特和发起人; 或者, 拆散一个大计划。

- [fred] - [ænd; ænd] “ [oʊld] [ˈɡrɪzli] ” ; [ɔːr] , [ðə; ði][mæn] [huː] [ˈdɪdnt] [ˈnoʊ] .
238 Fred Fearnot and “ Old Grizzly ” ; or , The Man Who Didn't Know .
- 弗雷德 - 和 “ 老的 灰熊 ” ; 或者 , 这 男人 WHO 没有 知道 .

238 弗雷德·费尔诺特和“老灰熊”; 或者, 一个不知道的人。

- [fred] - [rʌf] [ˈraɪdərz] ; [ɔːr] , [ˈdraɪvɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈskwɒtəz] .
239 Fred Fearnot's Rough Riders ; or , Driving Out the Squatters .
- 弗雷德 - 粗糙的 骑手 ; 或者 , 驾驶 出去 这 非法占地者 .

239 弗雷德·费尔诺特的粗野骑兵; 或驱逐非法占地者。

- [fred] - [ænd; ænd][ðə; ði] [blæk] [fiːnd] ; [ɔːr] , [ˈpʊtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][ˈraɪət] .
240 Fred Fearnot and the Black Fiend ; or , Putting Down a Riot .
- 弗雷德 - 和 这 黑色的 恶魔 ; 或者 , 推杆 向下 一个 暴动 .

240 弗雷德·费尔诺特和黑魔; 或者, 镇压暴乱。

- [fred] - [ɪn] [ˈtenəˈsiː] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈdiːmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] .
241 Fred Fearnot in Tennessee ; or , The Demon of the Mountains .
- 弗雷德 - 在 田纳西州 ; 或者 , 这 恶魔 的 这 山脉 .

241 弗雷德·费尔诺特在田纳西州; 或者, 山中恶魔。

- [fred] - [ænd; ænd][ðə; ði] “ [ˈterər] ” ; [ɔːr] , [ˈkɔːlɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][bæd][mæn] .
242 Fred Fearnot and the “ Terror ” ; or , Calling Down a Bad Man .
- 弗雷德 - 和 这 “ 恐怖 ” ; 或者 , 呼叫 向下 一个 坏的 男人 .

242 弗雷德·费尔诺特和“恐怖”; 或者, 召唤一个坏人。

- [fred] - [ɪn] [west] [vərˈdʒɪniə] ; [ɔːr] , [ˈhelpɪŋ] [ðə; ði] [ˈrevənuː] [ˈeɪdʒənts] .
243 Fred Fearnot in West Virginia ; or , Helping the Revenue Agents .
- 弗雷德 - 在 西方 弗吉尼亚州 ; 或者 , 帮助 这 收入 代理人 .

243 弗雷德·费尔诺特在西弗吉尼亚州; 或者, 帮助税务代理人。

- [fred] - [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈæθliːts] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈtʃærəti] [tʊr] .
244 Fred Fearnot and His Athletes ; or , A Great Charity Tour .
- 弗雷德 - 和 他的 运动员 ; 或者 , 一个 伟大的 慈善 旅游 .

244 弗雷德·费尔诺特和他的运动员; 或者, 一次伟大的慈善之旅。

- [fred] - [streɪndʒ] [ədˈventʃər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [kwɪr] [oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
245 Fred Fearnot's Strange Adventure ; or , The Queer Old Man of the Mountain .
- 弗雷德 - 奇怪的 冒险 ; 或者 , 这 酷儿 老的 男人 的 这 山 .

245 弗雷德·费尔诺的奇异冒险; 或, 山中古怪的老人。

- [fred] - [ænd; ænd][ðə; ði] [liːg] ; [ɔːr] , [ʌp] [əˈɡenst] [ə; eɪ][bæd][lɑːt] .
246 Fred Fearnot and the League ; or , Up Against a Bad Lot .
- 弗雷德 - 和 这 联盟 ; 或者 , 向上 反对 一个 坏的 很多 .

246 弗雷德·费尔诺特和联盟; 或者, 对抗一群坏人。

- [fred] - [ˈwʌndərf(ə)l] [reɪs] ; [ɔːr] , [ˈbiːtɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɑːn] [fʊt] .
247 Fred Fearnot's Wonderful Race ; or , Beating a Horse on Foot .
- 弗雷德 - 精彩的 种族 ; 或者 , 殴打 一个 马 在 脚 .

247 弗雷德·费尔诺的奇妙赛跑; 或者, 步行战胜一匹马。

- [fred] - [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈresləɹ] ; [ɔːr] , [ˈθroʊɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈtʃæmpiən] .
248 Fred Fearnot and the Wrestler ; or , Throwing a Great Champion .
- 弗雷德 - 和 这 摔跤手 ; 或者 , 投掷 一个 伟大的 冠军 .

248 弗雷德·费尔诺特和摔跤手; 或者, 摔倒一位伟大的冠军。

- [fred] - [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈbæŋkrʌpt] ; [ɔːr] , [ˈferɪtɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [frɔːd] .
249 Fred Fearnot and the Bankrupt ; or , Ferreting Out a Fraud .
- 弗雷德 - 和 这 破产 ; 或者 , 雪貂捕猎 出去 一个 欺诈罪 .

249 弗雷德·费尔诺特和破产者; 或者, 找出欺诈行为。

- [fred] - [æz; əz][ə; eɪ] [ˈredskɪn] ; [ɔːr] , [ˈtreɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkæptʃərd] [ɡɜːrl] .
250 Fred Fearnot as a Redskin ; or , Trailing a Captured Girl .
- 弗雷德 - 作为 一个 红皮队 ; 或者 , 尾随 一个 捕获 女孩 .

250 弗雷德·费尔诺特扮演红皮; 或者, 追踪一个被俘虏的女孩。

- [fred] - [ænd; ænd][ðə; ði] “ [ˈɡriːnhɔːrn] ” ; [ɔːr] , [ˈfuːld] [fɔːr; fər] [wʌns] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] .
251 Fred Fearnot and the “ Greenhorn ” ; or , Fooled for Once in His Life .
- 弗雷德 - 和 这 “ 菜鸟 ” ; 或者 , 被骗了 为了 一次 在 他的 生活 .

251 弗雷德·费尔诺特和“菜鸟”; 或者, 他一生中被愚弄了一次。

- [fred] - [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈblʌdhaʊnd] ; [ɔːr] , [ˈtrækt] [baɪ] [mɪsˈteɪk] .
252 Fred Fearnot and the Bloodhounds ; or , Tracked by Mistake .
- 弗雷德 - 和 这 寻血猎犬 ; 或者 , 已追踪 经过 错误 .

252 弗雷德·费尔诺特和猎犬; 或者, 误打误撞。

- [fred] - [bɔɪ] [skaʊts] ; [ɔːr] , [hɔːt] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɑːkɪz] .
253 Fred Fearnot's Boy Scouts ; or , Hot Times In the Rockies .
- 弗雷德 - 男生 童子军 ; 或者 , 热的 《时代周刊》 在 这 落基山脉 .

253 弗雷德·费尔诺特的童子军; 或, 落基山脉的炎热时光。

- [fred] - [ænd; ænd][ðə; ði] [weɪf] [ʌv; əv] [wɔ:l] [stri:t] ; [ɔ:r] , [ə; eɪ] [smɑ:rt] [bɔɪ] ['broʊkər] .
254 Fred Fearnot and the Waif of Wall Street ; or , A Smart Boy Broker .
- 弗雷德 - 和 这 孤儿 的 墙 街道 ; 或者 , 一个 聪明的 男生 经纪人 .
254 弗雷德·费尔诺特和华尔街的流浪汉; 或者, 一个聪明的经纪人。

- [fred] - ['bʌfələʊ] [hʌnt] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['geɪməst] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [west] .
255 Fred Fearnot's Buffalo Hunt ; or , The Gamest Boy in the West .
- 弗雷德 - 水牛 打猎 ; 或者 , 这 游戏 男生 在 这 西方 .
255 弗雷德·费尔诺特的野牛狩猎; 或者, 西部最勇敢的男孩。

- [fred] - [ænd; ænd][ðə; ði] [mɪl] [bɔɪ] ; [ɔ:r] , [ə; eɪ] ['despərət] [dæʃ] [fɔ:r; fər] [laɪf] .
256 Fred Fearnot and the Mill Boy ; or , A Desperate Dash for Life .
- 弗雷德 - 和 这 磨 男生 ; 或者 , 一个 绝望的 短跑 为了 生活 .
256 弗雷德·费尔诺特和磨坊男孩; 或者, 一场绝望的生命冲刺。

- [fred] - [greɪt] [trɒtɪŋ] [mætʃ] ; [ɔ:r] , ['bi:tɪŋ] [ðə; ði] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
257 Fred Fearnot's Great Trotting Match ; or , Beating the Record .
- 弗雷德 - 伟大的 小跑 匹配 ; 或者 , 殴打 这 记录 .
257 弗雷德·费尔诺特的伟大赛马比赛; 或者, 打破纪录。

- [fred] - [ænd; ænd][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['mɑ:rksmən] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] ['θʌndər]
258 Fred Fearnot and the Hidden Marksman ; or , The Mystery of Thunder
- 弗雷德 - 和 这 隐 神射手 ; 或者 , 这 神秘 的 雷
[ˈmaʊnt(ə)n] .
Mountain .
山 .
258 弗雷德·费尔诺特和隐藏的神枪手; 或者, 雷山之谜。

- [fred] - [bɔɪ] ['tʃæmpiən] ; [ɔ:r] , ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [raɪts] .
259 Fred Fearnot's Boy Champion ; or , Fighting for His Rights .
- 弗雷德 - 男生 冠军 ; 或者 , 斗争 为了 他的 权利 .
259 弗雷德·费尔诺特的少年冠军; 或, 为他的权利而战。

- [fred] - [ænd; ænd][ðə; ði] ['mʌni] [kɪŋ] ; [ɔ:r] , [ə; eɪ][bɪɡ] [di:l] [ɪn] [wɔ:l] [stri:t] .
260 Fred Fearnot and the Money King ; or , A Big Deal in Wall Street .
- 弗雷德 - 和 这 钱 国王 ; 或者 , 一个 大的 交易 在 墙 街道 .
260 弗雷德·费尔诺特和金钱之王; 或者, 华尔街的大交易。

- [fred] - [ɡoʊld] [hʌnt] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [bɔɪ] [t'ræpəz] [ʌv; əv] [gu:s] [leɪk] .
261 Fred Fearnot's Gold Hunt ; or , The Boy Trappers of Goose Lake .
- 弗雷德 - 金子 打猎 ; 或者 , 这 男生 捕兽人 的 鹅 湖 .
261 弗雷德·费尔诺特的淘金之旅; 或, 鹅湖的少年捕兽人。

- [fred] - [ænd; ænd][ðə; ði] [ræntʃ] [bɔɪ] ; [ɔ:r] , ['laɪvli] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɒŋkəʊ]
262 Fred Fearnot and the Ranch Boy ; or , Lively Times with the Broncho
- 弗雷德 - 和 这 牧场 男生 ; 或者 , 热闹 《时代周刊》 和 这 支气管
['bʌstə] .
Busters .
破坏者 .
262 弗雷德·费尔诺特和牧场男孩; 或者, 与野马驯服者们的精彩时光。

- [fred] - ['æftər][ðə; ði] ['ʃɑ:rpəz] ; [ɔ:r] , [ɪk'spoʊzɪŋ][ə; eɪ] ['despərət] [geɪm] .
263 Fred Fearnot after the Sharpers ; or , Exposing a Desperate Game .
- 弗雷德 - 后 这 夏普尔斯 ; 或者 , 暴露 一个 绝望的 游戏 .
263 弗雷德·费尔诺特在《骗子》之后; 或者, 揭露一场绝望的游戏。

- [fred] - [ænd; ænd][ðə; ði] ['faɪərbʌɡ] ; [ɔ:r] , ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪti] .
264 Fred Fearnot and the Firebugs ; or , Saving a City .
- 弗雷德 - 和 这 纵火犯 ; 或者 , 保存 一个 城市 .
264 弗雷德·费尔诺特和纵火犯; 或者, 拯救一座城市。

- [fred] - [ɪn][ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmps] ; [ɔ:r] , ['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['bækwʊdz] .
265 Fred Fearnot in the Lumber Camps ; or , Hustling in the Backwoods .
- 弗雷德 - 在这 木材 营地 ; 或者 , 忙碌 在这 偏远地区 .

265 弗雷德·费尔诺特在伐木营地; 或在偏远地区谋生。

- [fred] - [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɔ:rɪ(ə)n] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [lʌk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['plʌki] [bɔɪ] .
266 Fred Fearnot and the Orphan ; or , The Luck of a Plucky Boy .
- 弗雷德 - 和 这 孤儿 ; 或者 , 这 运气 的 一个 勇敢的 男生 .

266 弗雷德·费尔诺特和孤儿; 或者, 一个勇敢男孩的运气。

- [fred] - [æt; ət] ['fɔ:rti] [maɪl] [kri:k] ; [ɔ:r] , ['nɒkiŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [west] .
267 Fred Fearnot at Forty Mile Creek ; or , Knocking About in the West .
- 弗雷德 - 在 四十 英里 溪 ; 或者 , 敲门 关于 在这 西方 .

267 弗雷德·费尔诺特在四十英里溪; 或者, 在西部四处游荡。

- [fred] - [ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔɪ] ['spekjuleɪtər] ; [ɔ:r] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɔ:lər] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mɪljən] .
268 Fred Fearnot and the Boy Speculator ; or , From a Dollar to a Million .
- 弗雷德 - 和 这 男生 投机者 ; 或者 , 从 一个 美元 到 一个 百万 .

268 弗雷德·费尔诺特和少年投机者; 或者, 从一美元到一百万美元。

- [fred] - [kə'hu:] [klʌb] ; [ɔ:r] , [ə; eɪ] [trɪp] [ɑ:n][ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] .
269 Fred Fearnot's Canoe Club ; or , A Trip on the Mississippi .
- 弗雷德 - 独木舟 俱乐部 ; 或者 , 一个 旅行 在 这 密西西比州 .

269 弗雷德·费尔诺特的独木舟俱乐部; 或, 密西西比河之旅。

- [fred] - [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['erənd] [bɔɪ] ; [ɔ:r] , [baʊnd] [tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] .
270 Fred Fearnot and the Errand Boy ; or , Bound to Make Money .
- 弗雷德 - 和 这 差事 男生 ; 或者 , 边界 到 制作 钱 .

270 弗雷德·费尔诺特和跑腿小弟; 或者, 注定要赚钱。

- [fred] - ['kaʊbɔɪ] [gaɪd] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['perɪlz] [ʌv; əv] [deθ] ['væli] .
271 Fred Fearnot's Cowboy Guide ; or , The Perils of Death Valley .
- 弗雷德 - 牛仔 指导 ; 或者 , 这 危险 的 死亡 谷 .

271 弗雷德·费尔诺特的牛仔指南; 或, 死亡谷的危险。

- [fred] - [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ʃi:p] ['hɜ:rdər] ; [ɔ:r] , ['træpɪŋ] [ðə; ði] [ræntʃ] ['rɒbəz] .
272 Fred Fearnot and the Sheep Herders ; or , Trapping the Ranch Robbers .
- 弗雷德 - 和 这 羊 牧羊人 ; 或者 , 诱捕 这 牧场 强盗 .

272 弗雷德·费尔诺特和牧羊人; 或者, 抓捕牧场强盗。

- [fred] - [ɑ:n][ðə; ði] [steɪdʒ] ; [ɔ:r] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['fɒtlaɪts] [fɔ:r; fər] ['tʃærəti] .
273 Fred Fearnot on the Stage ; or , Before the Footlights for Charity .
- 弗雷德 - 在 这 阶段 ; 或者 , 前 这 脚灯 为了 慈善 .

273 弗雷德·费尔诺特在舞台上; 或, 在慈善聚光灯下。

- [fred] - [ænd; ʌnd][ðə; ði] [mæskt] [bənd] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪk'spres] .
274 Fred Fearnot and the Masked Band ; or , The Fate of the Mountain Express .
- 弗雷德 - 和 这 戴面具 乐队 ; 或者 , 这 命运 的 这 山 表达 .

274 弗雷德·费尔诺特和蒙面乐队; 或, 山地快车的命运。

- [fred] - [trɪp] [tu:; tə]['frɪskəʊ] ; [ɔ:r] , ['træpɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] ['oʊpiəm] ['smʌɡ(ə)lərs] .
275 Fred Fearnot's Trip to Frisco ; or , Trapping the Chinese Opium Smugglers .
- 弗雷德 - 旅行 到 弗里斯科 ; 或者 , 诱捕 这 中国人 鸦片 走私者 .

275 弗雷德·费尔诺特的旧金山之旅; 或, 抓捕中国鸦片走私犯。

- [fred] - [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['wɪdɔʊz] [sʌn] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [wɜ:rst] [bɔɪ] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] .
276 Fred Fearnot and the Widow's Son ; or , The Worst Boy in New York .
- 弗雷德 - 和 这 寡妇的 儿子 ; 或者 , 这 最差 男生 在 新的 约克 .

276 弗雷德·费尔诺特和寡妇的儿子; 或者, 纽约最坏的男孩。

[fɔ:r; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔ:l] ['nu:zdi:lər] , [ɔ:r] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] ['eni] [ə'dres] [ɑ:n] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] [praɪs] ,
For Sale By All Newsdealers , or will be Sent to Any Address on Receipt of Price ,
为了 销售 经过 全部 报刊亭 ; 或者 将要 是 发送 到 任何 地址 在 收据 的 价格 ,

所有报刊亭均有售, 或收到货款后可寄送至任何地址。

[fʌɪv] [sents] [pəɹ] [ˈkɑ:pi] , [baɪ]
5 Cents per Copy , by
5 分 每 复制 , 经过

每份5美分，

[fræŋk] [ˈtʌsi] , [ˈpʌblɪʃər] , - [ˈju:niən] [skwer] , [nu:] [jɔ:k] .
FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York .
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 .

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [ˈeni] [bæk] [ˈnʌmbərz]
IF YOU WANT ANY BACK NUMBERS
如果 你 想 任何 后退 数字

如果您想要任何回程号码

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈlaɪbrɛɹi:z]
of our Libraries
的 我们的 图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd][ˈkænɑ:t] [prəˈkjʊɹ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈnu:zdi:lər] , [ðei] [kæn; kən][bi:; bi] [əbˈteɪnd]
and cannot procure them from newsdealers , they can be obtained
和 不能 采购 他们 从 报刊亭 , 他们 能 是 获得

[frʌm; frəm] [ðis] [ˈɑ:fis] [dəˈrekt] .
from this office direct .
从 这 办公室 直接的 .

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈɔ:rdər] [blæŋk][ænd; ənd] [send] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [ju: ˈes] [wɪð; wɪθ]
Cut out and fill in the following Order Blank and send it to us with
切 出去 和 充满 在 这 下列的 命令 空白的 和 发送 它 到 我们 和
[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ju:; jʊ][wɑ:nt][ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [send][ðem; ðəm] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [baɪ]
the price of the books you want and we will send them to you by
这 价格 的 这 图书 你 想 和 我们 将要 发送 他们 到 你 经过
[rɪˈtʃ:rn] [meɪl] .
return mail .
返回 邮件 .

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

[ˈpouʃtɪdʒ] [stæmps]
POSTAGE STAMPS
邮资 邮票

邮票

[ˈteɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈmʌni] .
TAKEN THE SAME AS MONEY .
已采取 这 相同的 作为 钱 .

被视为金钱。

[fræŋk] [ˈtʌsi] , [ˈpʌblɪʃər] , - [ˈju:niən] [skwer] , [nu:] [jɔ:k] -
FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York 190
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 -

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号。.....190

[dɪr] [sɜ:r] — [ɪnˈkloʊzd] [faɪnd] . . . [sents] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [pli:z] [send] [em ˈi:] :
Dear Sir — Enclosed find . . . cents for which please send me :
亲爱的 先生 — 内 寻找 . . . 分 为了 哪个 请 发送 我 :

尊敬的先生：随信附上.....美分，请您代我支付：

. . . [ˈkɑ:pɪz] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ɛŋ,əʊˈes]
. . . copies of WORK AND WIN , Nos
. . . 副本 的 工作 和 赢 , 编号

.....《工作与胜利》副本，编号.....

[ˈkɑ:pɪz] [ʌv; əv] [waɪld] [west] [ˈwi:kli] , [ˌɛŋˈoʊˈɛs]
copies of WILD WEST WEEKLY , Nos
副本 的 荒野 西方 每周 , 编号
《西部周刊》 份, 第.....期

[ˈkɑ:pɪz] [ʌv; əv] [fræŋk] [ˈrɛd] [ˈwi:kli] , [ˌɛŋˈoʊˈɛs]
copies of FRANK READE WEEKLY , Nos
副本 的 坦率 读 每周 , 编号
《弗兰克·里德周刊》 份, 第.....期

[ˈkɑ:pɪz] [ʌv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛŋˈoʊˈɛs]
copies of PLUCK AND LUCK , Nos
副本 的 采摘 和 运气 , 编号
... PLUCK AND LUCK 的副本, 编号.....

[ˈkɑ:pɪz] [ʌv; əv] [ˈsi:krət] [ˈsɜ:rvis] , [ˌɛŋˈoʊˈɛs]
copies of SECRET SERVICE , Nos
副本 的 秘密 服务 , 编号
.....特勤局副本, 编号.....

[ˈkɑ:pɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ˈbɔɪz] [ʌv; əv] - - , [ˌɛŋˈoʊˈɛs]
copies of THE LIBERTY BOYS OF ' 76 , Nos
副本 的 这 自由 男孩们 的 - - , 编号
..... 《1976年自由男孩》 的副本, 编号.....

[ˈkɑ:pɪz] [ʌv; əv][ten] - [sent] [hænd] [ˈbʊks] , [ˌɛŋˈoʊˈɛs]
copies of Ten - Cent Hand Books , Nos
副本 的 十 - 中心 手 图书 , 编号
...份十分钱手册, 编号.....

[neɪm] [stri:t] [ænd; ənd][noʊ]
Name Street and No
姓名 街道 和 不
姓名.....街道和门牌号.....

[taʊn]
Town
镇
城镇.....

[stɛrt]
State
状态
状态 ...

[ˈsi:krət] [ˈsɜ:rvis]
SECRET SERVICE
秘密 服务
特工

[oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [kɪŋ] [ˈbreɪdi] , [dɪˈtɛktɪv]
OLD AND YOUNG KING BRADY , DETECTIVES
老的 和 年轻的 国王 布雷迪 , 侦探
老少配, 布雷迪国王侦探。

[praɪs] [faɪv] [ˈsi:tiːˈɛs] . - [ˈpeɪdʒɪz] .
PRICE 5 CTS . 32 PAGES
价格 5 腕管综合征 . - 页面
价格 5 美分。 32 页。

[ˈkʌlərd] [ˈkʌvərz]
COLORED COVERS
有色 封面
彩色封面。

-

[ðə; ði]

[ˈbreɪdiːz]

[ɑːn]

[ˈblɪzəd]

[ˈaɪlənd]

; [ɔːr]

,

[ˈtrækɪŋ]

[ðə; ði]

[ɡoʊld]

[θiːvz]

[ʌv; əv]

[keɪp]

[noʊm]

.

184 The Bradys on Blizzard Island ; or , Tracking the Gold Thieves of Cape Nome .

-

这

布雷迪一家

在

暴风雪

岛

; 或者 ,

追踪

这

金子

窃贼

的

岬

诺姆

.

184 布雷迪一家在暴雪岛上；或者，追踪诺姆角的金盗。

-

[ðə; ði]

[ˈbreɪdiːz]

[ɪn]

[ðə; ði]

[blæk]

[ˈhɪlz]

; [ɔːr]

,

[ðer; ðər]

[keɪs]

[ɪn]

[nɔːrθ]

[dəˈkoʊtə]

.

185 The Bradys In the Black Hills ; or , Their Case in North Dakota .

-

这

布雷迪一家

在

这

黑色的

丘陵

; 或者 ,

他们的

案件

在

北

达科他州

.

185 黑山中的布雷迪一家；或，他们在北达科他州的案件。

-

[ðə; ði]

[ˈbreɪdiːz]

[ænd; ənd]

“

[ˈferoʊ]

[fræŋk]

”

; [ɔːr]

,

[ə; eɪ]

[hɑːt]

[keɪs]

[ɪn]

[ðə; ði]

[ɡoʊld]

[maɪnz]

.

186 The Bradys and “ Faro Frank ” ; or , A Hot Case in the Gold Mines .

-

这

布雷迪一家

和

“

法罗

坦率

”

; 或者 ,

一个

热的

案件

在

这

金子

矿山

.

186 布雷迪一家和“法罗·弗兰克”；或者，金矿里的一桩棘手案件。

-

[ðə; ði]

[ˈbreɪdiːz]

[ænd; ənd]

[ðə; ði]

“

[ruːb]

”

; [ɔːr]

,

[ˈtrækɪŋ]

[ðə; ði]

[ˈkɔːnfɪdəns]

[men]

.

187 The Bradys and the “ Rube ” ; or , Tracking the Confidence Men .

-

这

布雷迪一家

和

这

“

鲁布

”

; 或者 ,

追踪

这

信心

男人

.

187 布雷迪一家和“乡巴佬”；或者，追踪骗子。

-

[ðə; ði]

[ˈbreɪdiːz]

[æz; əz]

[ˈfaɪəməŋ]

; [ɔːr]

,

[ˈtrækɪŋ]

[ə; eɪ]

[ɡæŋ]

[ʌv; əv]

[ɪnˈsendiːeriːz]

.

188 The Bradys as Firemen ; or , Tracking a Gang of Incendiaries .

-

这

布雷迪一家

作为

消防员

; 或者 ,

追踪

一个

帮派

的

燃烧剂

.

188 布雷迪一家当消防员；或者，追踪一伙纵火犯。

-

[ðə; ði]

[ˈbreɪdiːz]

[ɪn]

[ðə; ði]

[ɔɪl]

[ˈkʌntri]

; [ɔːr]

,

[ðə; ði]

[ˈmɪstəri]

[ʌv; əv]

[ðə; ði]

[ˈdʒaɪənt]

[ˈɡʌʃər]

.

189 The Bradys in the Oil Country ; or , The Mystery of the Giant Gusher .

-

这

布雷迪一家

在

这

油

国家

; 或者 ,

这

神秘

的

这

巨大的

喷涌者

.

189 布雷迪一家在石油之乡；或，巨型喷油井之谜。

-

[ðə; ði]

[ˈbreɪdiːz]

[ænd; ənd]

[ðə; ði]

[blaɪnd]

[ˈbegər]

; [ɔːr]

,

[ðə; ði]

[wɜːrst]

[krʊk]

[ʌv; əv]

[ɔːl]

.

190 The Bradys and the Blind Beggar ; or , The Worst Crook of All .

-

这

布雷迪一家

和

这

瞎的

乞丐

; 或者 ,

这

最差

克鲁克

的

全部

.

190 布雷迪一家和盲乞丐；或者，最恶劣的骗子。

-

[ðə; ði]

[ˈbreɪdiːz]

[ænd; ənd]

[ðə; ði]

-

; [ɔːr]

,

[ˈwɜːrkɪŋ]

[ðə; ði]

[θʌgz]

[ʌv; əv]

[ˈrɪkɑːɡoʊ]

.

191 The Bradys and the Bankbreakers ; or , Working the Thugs of Chicago .

-

这

布雷迪一家

和

这

-

; 或者 ,

在职的

这

暴徒

的

芝加哥

.

191 布雷迪家族和银行劫匪；或者，与芝加哥的恶棍打交道。

-

[ðə; ði]

[ˈbreɪdiːz]

[ænd; ənd]

[ðə; ði]

[ˈsev(ə)n]

[skʌlz]

; [ɔːr]

,

[ðə; ði]

[kluː]

[ðæt]

[wʌz; wəz]

[faʊnd]

[ɪn]

[ðə; ði]

[baːrn]

.

192 The Bradys and the Seven Skulls ; or , The Clew That Was Found In the Barn .

-

这

布雷迪一家

和

这

七

头骨

; 或者 ,

这

线索

那

曾是

成立

在

这

谷仓

.

192 布雷迪一家和七个骷髅头；或者，在谷仓里发现的线索。

-

[ðə; ði]

[ˈbreɪdiːz]

[ɪn]

[ˈmeksɪkoʊ]

; [ɔːr]

,

[ðə; ði]

[sɜːrtʃ]

[fɔːr; fər]

[ðə; ði]

[ˈæzˌtek]

[ˈtreʒər]

[ˈhaʊs]

.

193 The Bradys in Mexico ; or , The Search for the Aztec Treasure House . 194

-

这

布雷迪一家

在

墨西哥

; 或者 ,

这

搜索

为了

这

阿兹特克

宝藏

房子

.

193 《布雷迪一家在墨西哥；或寻找阿兹特克宝藏屋》194

[ðə; ði] ['breɪdi:z] [æ̣t; ə̣t] [blæk] [rʌn] ; [ɔ:r] , [ˈtreɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔɪnə] [ʌv; əv][ˈkænd(ə)l] [kri:k] . -	
The Bradys at Black Run ; or , Trailing the Coiners of Candle Creek . 195	
- 这 布雷迪一家 在 黑色的 跑步 ; 或者 , 尾随 这 铸币者 的 蜡烛 溪 . -	
黑跑镇的布雷迪一家; 或, 追踪烛溪的铸币者。195	
[ðə; ði] ['breɪdi:z] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['bɒlz] [ænd; ənd] [berz] ; [ɔ:r] , [ˈwɜ:rkɪŋ] [ðə; ði][ˈwaɪɜ-z, ˈwaɪrɜz][ɪn] [wɔ:l] [stri:t]	
The Bradys Among the Bulls and Bears ; or , Working the Wires In Wall Street	
- 这 布雷迪一家 之中 这 公牛队 和 熊 ; 或者 , 在 职的 这 电线 在 墙 街道 .	
牛熊之间的布雷迪家族; 或者, 华尔街的幕后操纵者。	
- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ; [ɔ:r] , [ˈwɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .	
196 The Bradys and the King ; or , Working for the Bank of England .	
- 这 布雷迪一家 和 这 国王 ; 或者 , 在 职的 为了 这 银行 的 英格兰 .	
196 布雷迪家族与国王; 或, 为英格兰银行工作。	
- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ənd][ðə; ði] ['du:ks] [ˈdaɪəmənts] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑ:t] .	
197 The Bradys and the Duke's Diamonds ; or , The Mystery of the Yacht .	
- 这 布雷迪一家 和 这 公爵的 钻石 ; 或者 , 这 神秘 的 这 游艇 .	
197 布雷迪一家和公爵的钻石; 或者, 游艇之谜。	
- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ənd][ðə; ði][bed] [rɑ:k] [ˈmɪstəri] ; [ɔ:r] , [ˈwɜ:rkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] .	
198 The Bradys and the Bed Rock Mystery ; or , Working in the Black Hills .	
- 这 布雷迪一家 和 这 床 岩石 神秘 ; 或者 , 在 职的 在 这 黑色的 丘陵 .	
198 布雷迪一家和基岩之谜; 或者, 在黑山工作。	
- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:rd] [krɒks] ; [ɔ:r] , [ˈwɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][æ̣n; ə̣n][ˈoʊ(ə)n][ˈlaɪnər] .	
199 The Bradys and the Card Crooks ; or , Working on an Ocean Liner .	
- 这 布雷迪一家 和 这 卡片 骗子 ; 或者 , 在 职的 在 一个 海洋 衬垫 .	
199 布雷迪一家和纸牌骗子; 或者, 在远洋客轮上工作。	
- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ənd] “ [dʒɑ:n] [smɪθ] ” ; [ɔ:r] , [ðə; ði][mæn] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [neɪm] .	
200 The Bradys and “ John Smith ” ; or , The Man Without a Name .	
- 这 布雷迪一家 和 “ 约翰 史密斯 ” ; 或者 , 这 男人 没有 一个 姓名 .	
200 布雷迪一家和“约翰·史密斯”; 或者, 无名氏。	
- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmæn,hʌntərz] ; [ɔ:r] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪzməl] [swɑ:mp] . -	
201 The Bradys and the Manhunters ; or , Down in the Dismal Swamp . 202	
- 这 布雷迪一家 和 这 猎人 ; 或者 , 向下 在 这 惨淡 沼泽 . -	
201 布雷迪一家和猎人; 或者, 深入阴森沼泽。202	
[ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [rɑ:k] [ˈmɪstəri] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [ˈsi:kɹət] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [steps] .	
The Bradys and the High Rock Mystery ; or , The Secret of the Seven Steps .	
- 这 布雷迪一家 和 这 高的 岩石 神秘 ; 或者 , 这 秘密 的 这 七 步骤 .	
布雷迪一家与高岩之谜; 或者, 七级台阶的秘密。	
- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [æ̣t; ə̣t][ðə; ði] [blɑ:k] [haʊs] ; [ɔ:r] , [ˈrʌslɪŋ] [ðə; ði] [ˈrʌsləz] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] .	
203 The Bradys at the Block House ; or , Rustling the Rustlers on the Frontier .	
- 这 布雷迪一家 在 这 堵塞 房子 ; 或者 , 沙沙声 这 偷牛贼 在 这 边境 .	
203 布雷迪一家在碉堡; 或者, 在边境上抓捕偷牛贼。	
- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ɪn][ˈbækstər] [stri:t] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [haʊs] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [dɔ:r] . -	
204 The Bradys In Baxter Street ; or , The House Without a Door . 205	
- 这 布雷迪一家 在 巴克斯特 街道 ; 或者 , 这 房子 没有 一个 门 . -	
204 《巴克斯特街的布雷迪一家》; 或者, 《没有门的房子》。205	
[ðə; ði] ['breɪdi:z] [ˈmɪdnɑɪt] [kɔ:l] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ˈhɑ:rləm] [haɪts] .	
The Bradys Midnight Call ; or , The Mystery of Harlem Heights .	
- 这 布雷迪一家 午夜 称呼 ; 或者 , 这 神秘 的 哈莱姆区 高度 .	
布雷迪一家午夜来电; 或, 哈莱姆高地之谜。	

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [br'haɪnd][ðə; ði] [ba:z] ; [ɔ:r] , ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n] ['blækwelz] ['aɪlənd] .

206 The Bradys Behind the Bars ; or , Working on Blackwells Island .
- 这 布雷迪一家 在后面 这 酒吧 ；或者， 在职的 在 布莱克威尔 岛 。

206 布雷迪一家在监狱里；或者，在布莱克威尔岛上工作。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bru:ɜ:z] [bɑ:ndz] ; [ɔ:r] , ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [wɔ:l] [stri:t] [keɪs] .

207 The Bradys and the Brewer's Bonds ; or , Working on a Wall Street Case .
- 这 布雷迪一家 和 这 酿酒师的 债券 ；或者， 在职的 在 一个 墙 街道 案件 。

207 布雷迪家族和酿酒商债券；或者，处理一起华尔街案件。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ɑ:n][ðə; ði] ['baʊəri] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [sɜ:rtɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [gɜ:rl] .

208 The Bradys on the Bowery ; or , The Search for a Missing Girl .
- 这 布雷迪一家 在 这 鲍厄里 ；或者， 这 搜索 为了 一个 丢失的 女孩 。

208 鲍厄里街的布雷迪一家；或者，寻找失踪女孩。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔ:nbroʊkər] ; [ɔ:r] , [ə; eɪ] ['veri] [mɪ'stɪriəs] [keɪs] .

209 The Bradys and the Pawnbroker ; or , A Very Mysterious Case .
- 这 布雷迪一家 和 这 当铺老板 ；或者， 一个 非常 神秘 案件 。

209 布雷迪一家和典当商；或者，一个非常神秘的案件。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ənd][ðə; ði][ɡoʊld] [fə'kɪr] ; [ɔ:r] , ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɪnt] .

210 The Bradys and the Gold Fakirs ; or , Working for the Mint .
- 这 布雷迪一家 和 这 金子 苦行僧 ；或者， 在职的 为了 这 薄荷 。

210 布雷迪一家和金匠；或者，为造币厂工作。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [æt; ət][bə'nænza] [beɪ] ; [ɔ:r] , ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑ:lər] [klu:] .

211 The Bradys at Bonanza Bay ; or , Working on a Million Dollar Clew .
- 这 布雷迪一家 在 博南扎 湾 ；或者， 在职的 在 一个 百万 美元 线索 。

211 布雷迪一家在博南扎湾；或者，努力完成一项价值百万美元的计划。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['raɪdərz] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['mɜ:rdər][æt; ət] - .

212 The Bradys and the Black Riders ; or , The Mysterious Murder at Wildtown .
- 这 布雷迪一家 和 这 黑色的 骑手 ；或者， 这 神秘 谋杀 在 - 。

212 布雷迪一家和黑骑士；或者，野镇神秘谋杀案。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ənd] ['senətər] [slæm] ; [ɔ:r] , ['wɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wɑ:ʃɪŋtən] [krɒks] .

213 The Bradys and Senator Slam ; or , Working With Washington Crooks .
- 这 布雷迪一家 和 参议员 猛击 ；或者， 在职的 和 华盛顿 骗子 。

213 布雷迪家族和参议员斯拉姆；或者，与华盛顿的骗子合作。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] ['noʊwər] ; [ɔ:r] , [ðər; ðər] ['veri] ['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst]

214 The Bradys and the Man from Nowhere ; or , Their Very Hardest
- 这 布雷迪一家 和 这 男人 从 无处 ；或者， 他们的 非常 最难

[keɪs] .

Case .
案件 。

214 布雷迪一家和无名氏；或者，他们最棘手的案件。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ənd] " [noʊ] . - " ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [sɜ:rtɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæd] [mɪljə'ner] .

215 The Bradys and " No . 99 " ; or , The Search for a Mad Millionaire .
- 这 布雷迪一家 和 " 不 . 99 " ；或者， 这 搜索 为了 一个 疯狂的 百万富翁 。

215 布雷迪一家和“99号”；或者，寻找一位疯狂的百万富翁。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [æt; ət] - [beɪ] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [treɪl] [wɪtɪ] [led] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:rkɪk] .

216 The Bradys at Baffin's Bay ; or , The Trail Which Led to the Arctic .
- 这 布雷迪一家 在 - 湾 ；或者， 这 踪迹 哪个 引领 到 这 北极 。

216 布雷迪一家在巴芬湾；或者，通往北极的小径。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ənd] [ɡɪm] [li:] ; [ɔ:r] , ['wɜ:rkɪŋ] [ə; eɪ] [klu:] [ɪn] ['tʃaɪnətəʊn] .

217 The Bradys and Gim Lee ; or , Working a Clew in Chinatown .
- 这 布雷迪一家 和 吉姆 李 ；或者， 在职的 一个 线索 在 唐人街 。

217 布雷迪一家和金·李；或者，在唐人街打拼。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ənd][ðə; ði] “ [jeg] ” [men] ; [ɔ:r] , [ˈsi:kɪŋ] [ə; eɪ] [klu:z] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] .
218 The Bradys and the “ Yegg ” Men ; or , Seeking a Clew on the Road .
- 这 布雷迪一家 和 这 “ 窃盗 ” 男人 ; 或者 , 寻求 一个 线索 在 这 路 .
218 布雷迪一家和“蛋”人; 或者, 在路上寻找线索。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ənd][ðə; ði][blaɪnd]['bæŋkər] ; [ɔ:r] , [ˈferɪtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [wɔ:l] [stri:t] [θi:vz] .
219 The Bradys and the Blind Banker ; or , Ferreting Out the Wall Street Thieves .
- 这 布雷迪一家 和 这 瞎的 银行家 ; 或者 , 雪貂捕猎 出去 这 墙 街道 窃贼 .
219 布雷迪一家和盲人银行家; 或者, 找出华尔街窃贼。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [kæt] ; [ɔ:r] , [ˈwɜ:rkɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][kɑ:rd] [krʊks] [ʌv; əv] [ˈiːkɑ:gou] .
220 The Bradys and the Black Cat ; or , Working Among the Card Crooks of Chicago .
- 这 布雷迪一家 和 这 黑色的 猫 ; 或者 , 在职的 之中 这 卡片 骗子 的 芝加哥 .
220 布雷迪一家和黑猫; 或者, 在芝加哥的纸牌骗子中工作。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈteksəs] [ɔɪl] [kɪŋ] ; [ɔ:r] , [ˈsi:kɪŋ] [ə; eɪ] [klu:z] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] .
221 The Bradys and the Texas Oil King ; or , Seeking a Clew in the Southwest .
- 这 布雷迪一家 和 这 德克萨斯州 油 国王 ; 或者 , 寻求 一个 线索 在 这 西南 .
-
222
-

221 布雷迪家族与德州石油大王; 或, 在西南部寻找线索。222
[ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [hɔ:k] ; [ɔ:r] , [nu:] [jɔ:k] [æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] .
The Bradys and the Night Hawk ; or , New York at Midnight .
- 这 布雷迪一家 和 这 夜晚 鹰 ; 或者 , 新的 约克 在 午夜 .
布雷迪一家和夜鹰; 或者, 午夜的纽约。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ɪn][ðə; ði][bæd] [lændz] ; [ɔ:r] , [hɑ:t] [wɜ:rk] [ɪn] [saʊθ] [dəˈkoʊtə] .
223 The Bradys in the Bad Lands ; or , Hot work in South Dakota .
- 这 布雷迪一家 在 这 坏的 土地 ; 或者 , 热的 工作 在 南 达科他州 .
223 布雷迪一家在荒地; 或者, 南达科他州的苦差事。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [æt; ət] [ˈbreɪknek] [hɔ:l] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði][ˈhɑ:rləm] .
224 The Bradys at Breakneck Hall ; or , The Mysterious House on the Harlem .
- 这 布雷迪一家 在 断颈 大厅 ; 或者 , 这 神秘 房子 在 这 哈莱姆区 .
224 布雷迪一家在断颈大厅; 或者, 哈莱姆街上的神秘房子。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈmɑ:r(ə)l] ; [ɔ:r] , [hɑ:t] [wɜ:rk] [ɪn] [ˈhɔ:rnərvɪl] .
225 The Bradys and the Fire Marshal ; or , Hot Work In Hornersville .
- 这 布雷迪一家 和 这 火 元帅 ; 或者 , 热的 工作 在 霍纳斯维尔 .
225 布雷迪一家和消防队长; 或者, 霍纳斯维尔的热作业。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [ˈʃerəfs] ; [ɔ:r] , [ˈdu:ɪŋ] [ə; eɪ] [tɜ:rn] [ɪn] [tenəˈsi:] .
226 The Bradys and the Three Sheriffs ; or , Doing a Turn in Tennessee .
- 这 布雷迪一家 和 这 三 警长 ; 或者 , 正在做 一个 转动 在 田纳西州 .
226 布雷迪一家和三个警长; 或者, 在田纳西州转一圈。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊpiəm] [ˈsmʌŋ(ə)lərs] ; [ɔ:r] , [ə; eɪ][hɑ:t] [treɪl] [ɑ:n][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [koʊst] .
227 The Bradys and the Opium Smugglers ; or , A Hot Trail on the Pacific Coast .
- 这 布雷迪一家 和 这 鸦片 走私者 ; 或者 , 一个 热的 踪迹 在 这 太平洋 海岸 .
227 布雷迪一家和鸦片走私犯; 或者, 太平洋沿岸的一条火线。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] - [ˈbu:mərəŋ] ; [ɔ:r] , [ˈʃeɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [wɔ:l] [stri:t] [ˈwaɪər] [ˈtæpər] .
228 The Bradys ' Boomerang ; or , Shaking Up the Wall Street Wire Tappers .
- 这 布雷迪一家 - 回旋镖 ; 或者 , 摇晃 向上 这 墙 街道 金属丝 敲击者 .
228 布雷迪家族的回旋镖; 或者, 撼动华尔街窃听器。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑ:kɪz] ; [ɔ:r] , [ˈwɜ:rkɪŋ] [ə'veɪ] [aʊt] [west] .

229 The Bradys Among the Rockies ; or , Working Away Out West .
- 这 布雷迪一家 之中 这 落基山脉 ; 或者 , 在职的 离开 出去 西方 .

229 落基山脉中的布雷迪一家; 或者, 在西部打工。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [lɪntʃ] ; [ɔ:r] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈɑ:rkənsɔ:] [ˈterər] .

230 The Bradys and Judge Lynch ; or , After the Arkansas Terror .
- 这 布雷迪一家 和 法官 林奇 ; 或者 , 后 这 阿肯色州 恐怖 .

230 布雷迪一家和林奇法官; 或者, 阿肯色州恐怖事件之后。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæg] [bɔɪz] ; [ɔ:r] , [ˈhʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ][ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] .

231 The Bradys and the Bagg Boys ; or , Hustling in the Black Hills .
- 这 布雷迪一家 和 这 巴格 男孩们 ; 或者 , 忙碌 在 这 黑色的 丘陵 .

231 布雷迪兄弟和巴格兄弟; 或者, 在黑山地区打拼。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [bæŋz] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪsɪ'sɪpi] [ˈsti:mər] .

232 The Bradys and Captain Bangs ; or , The Mystery of a Mississippi Steamer .
- 这 布雷迪一家 和 队长 刘海 ; 或者 , 这 神秘 的 一个 密西西比州 汽船 .

232 布雷迪一家和班斯船长; 或者, 密西西比河汽船之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ɪn][ˈmeɪd(ə)n] [leɪn] ; [ɔ:r] , [ˈtrækɪŋ] [ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [krɒks] .

233 The Bradys in Maiden Lane ; or , Tracking the Diamond Crooks .
- 这 布雷迪一家 在 少女 车道 ; 或者 , 追踪 这 钻石 骗子 .

233 少女巷的布雷迪一家; 或者, 追踪钻石大盗。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ənd] [welz] - [ˈfɑ:rgoʊ] [keɪs] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði][mə:n'tæənə] [mə:l]

234 The Bradys and Wells - Fargo Case ; or , The Mystery of the Montana Mall
- 这 布雷迪一家 和 威尔斯 - 法戈 案件 ; 或者 , 这 神秘 的 这 蒙大拿 购物中心

234 布雷迪家族与富国银行案; 或蒙大拿购物中心之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ənd] " ['baʊəri] [bɪl] " ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [krɒks] [ʌv; əv] [ku:n] [ˈæli] .

235 The Bradys and " Bowery Bill " ; or , The Crooks of Coon Alley .
- 这 布雷迪一家 和 " 鲍厄里 账单 " ; 或者 , 这 骗子 的 浣熊 胡同 .

235 布雷迪一家和“鲍厄里·比尔”; 或者, 浣熊巷的骗子们。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [æt; ət] ['bʊʃl] [bend] ; [ɔ:r] , [ˈsmʊʊkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] [ˈsmʌg(ə)lərs] .

236 The Bradys at Bushel Bend ; or , Smoking Out the Chinese Smugglers .
- 这 布雷迪一家 在 蒲式耳 弯曲 ; 或者 , 吸烟 出去 这 中国人 走私者 .

236 布雷迪一家在布舍尔弯; 或者, 揪出中国走私犯。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [bɔɪ] ; [ɔ:r] , [ðə; ði][ə; eɪ] . [di:] . [ti:] . [ˈmɪstəri] .

237 The Bradys and the Messenger Boy ; or , The A . D . T . Mystery .
- 这 布雷迪一家 和 这 信使 男生 ; 或者 , 这 一个 . D . T . 神秘 .

237 布雷迪一家和信使男孩; 或者, ADT之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwaɪər] [gæŋ] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [reɪs] - [ˈtræk] [ˈswɪnd(ə)l] .

238 The Bradys and the Wire Gang ; or , The Great Race - Track Swindle .
- 这 布雷迪一家 和 这 金属丝 帮派 ; 或者 , 这 伟大的 种族 - 追踪 骗取 .

238 布雷迪一家和电线帮; 或者, 伟大的赛马场骗局。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈmɔ:mənz] ; [ɔ:r] , [ˈsi:krət] [wɜ:rk] [ɪn][sɔ:lt] [leɪk] [ˈsɪti] .

239 The Bradys Among the Mormons ; or , Secret Work in Salt Lake City .
- 这 布雷迪一家 之中 这 摩门教徒 ; 或者 , 秘密 工作 在 盐 湖 城市 .

239 摩门教徒中的布雷迪家族; 或, 盐湖城的秘密工作。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ənd] " [ˈfænsɪ] [fræŋk] " ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [ˈvelvɪt] [gæŋ] [ʌv; əv] [ˈflʌd] [bɑ:r] .

240 The Bradys and " Fancy Frank " ; or , The Velvet Gang of Flood Bar .
- 这 布雷迪一家 和 " 想要 坦率 " ; 或者 , 这 天鹅绒 帮派 的 洪水 酒吧 .

240 布雷迪一家和“花哨的弗兰克”; 或者, 洪水酒吧的天鹅绒帮。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [æɪ; ət] ['bæt(ə)] [klɪf] ; [ɔ:r] , [tʃeɪst] [ʌp] [ðə; ði] [grænd] ['kænjən] .
241 The Bradys at Battle Cliff ; or , Chased Up the Grand Canyon .
- 这 布雷迪一家 在 战斗 悬崖 ; 或者 , 追逐 向上 这 盛大 峡谷 .

241 布雷迪一家在巴特尔克利夫; 或者, 追逐大峡谷。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ænd] " ['mʌstæn] [maɪk] " ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['brændɪd] [hænd] .
242 The Bradys and " Mustang Mike " ; or , The Man With the Branded Hand .
- 这 布雷迪一家 和 " 野马 麦克风 " ; 或者 , 这 男人 和 这 品牌 手 .

242 布雷迪一家和“野马迈克”; 或者, 手上有烙印的男人。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [æɪ; ət] [ɡoʊld] [hɪl] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [frʌm; frəm] [mɑ:n'tænə] .
243 The Bradys at Gold Hill ; or , The Mystery of the Man from Montana .
- 这 布雷迪一家 在 金子 爬坡道 ; 或者 , 这 神秘 的 这 男人 从 蒙大拿 .

243 金山上的布雷迪一家; 或者, 蒙大拿州来的男人的秘密。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ænd] ['pɪlɡrɪm] [pi:t] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [tʌf] [spɔ:rts] [ʌv; əv] ['terər] [ɡʌlt] .
244 The Bradys and Pilgrim Pete ; or , The Tough Sports of Terror Gulch .
- 这 布雷迪一家 和 朝圣 皮特 ; 或者 , 这 艰难的 运动的 的 恐怖 峡谷 .

244 布雷迪一家和朝圣者皮特; 或者, 恐怖峡谷的艰苦运动。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ænd] [ðə; ði] [blæk] ['i:g(ə)] [ɪk'spres] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [fert] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['frɪskəʊ] ['flaɪər] .
245 The Bradys and the Black Eagle Express ; or , The Fate of the Frisco Flyer .
- 这 布雷迪一家 和 这 黑色的 鹰 表达 ; 或者 , 这 命运 的 这 弗里斯科 传单 .

245 布雷迪一家和黑鹰快车; 或者, 弗里斯科飞人的命运。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ænd] [haɪ] - [loʊ] - [jæk] ; [ɔ:r] , [dɑ:rk] [di:dz] [ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] .
246 The Bradys and Hi - Lo - Jak ; or , Dark Deeds in Chinatown .
- 这 布雷迪一家 和 你好 - 洛 - 杰克 ; 或者 , 黑暗的 契约 在 唐人街 .

246 布雷迪一家和Hi-Lo-Jak; 或者, 唐人街的黑暗行径。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ænd] [ðə; ði] ['teksəs] ['reɪndʒəz] ; [ɔ:r] , ['raʊndɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ɡri:n] [ɡʊdz] [fə'kɪr] .
247 The Bradys and the Texas Rangers ; or , Rounding up the Green Goods Fakirs
- 这 布雷迪一家 和 这 德克萨斯州 游骑兵团 ; 或者 , 四舍五入 向上 这 绿色的 商品 苦行僧
.
:
.

247 布雷迪家族和德州游骑兵团; 或者, 围捕绿色商品苦行僧。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ænd] " ['sɪmp(ə)] [su:] " ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['ki:nəʊ] [kwɪ:n] [ʌv; əv] ['sɔ:dʌst] ['sɪti] .
248 The Bradys and " Simple Sue " ; or , The Keno Queen of Sawdust City .
- 这 布雷迪一家 和 " 简单的 起诉 " ; 或者 , 这 基诺 女王 的 锯末 城市 .

248 布雷迪一家和“简单苏”; 或者, 锯末城的基诺女王。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ænd] [ðə; ði] [wɔ:l] [stri:t] ['wɪzərd] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [kæʃ] [ðæt] [dɪd] [nɑ:t] [kʌm] .
249 The Bradys and the Wall Street Wizard ; or , the Cash That Did Not Come .
- 这 布雷迪一家 和 这 墙 街道 巫师 ; 或者 , 这 现金 那 做过 不是 来 .

249 布雷迪一家和华尔街奇才; 或者, 未到账的现金。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ænd] ['sɪɡəret] ['tʃɑ:rlɪ] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['smu:ðɪst] [krʊk] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] .
250 The Bradys and Cigarette Charlie ; or , the Smoothest Crook in the World .
- 这 布雷迪一家 和 卷烟 查理 ; 或者 , 这 最顺滑 克鲁克 在 这 世界 .

250 布雷迪一家和香烟查理; 或者, 世界上最狡猾的骗子。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [æɪ; ət] ['bændɪt] [ɡʌlt] ; [ɔ:r] , [frʌm; frəm] [wɔ:l] [stri:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɑ:r] [west] .
251 The Bradys at Bandit Gulch ; or , From Wall Street to the Far West .
- 这 布雷迪一家 在 土匪 峡谷 ; 或者 , 从 墙 街道 到 这 远的 西方 .

251 布雷迪一家在强盗峡谷; 或者, 从华尔街到遥远的西部。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ɪn] [ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [blu:] [bænd] [ʌv; əv] [hɑ:rd] [lʌk] [ɡʌlt] .
252 The Bradys in the Foot - Hills ; or , The Blue Band of Hard Luck Gulch .
- 这 布雷迪一家 在 这 脚 - 丘陵 ; 或者 , 这 蓝色的 乐队 的 难的 运气 峡谷 .

252 山麓的布雷迪一家; 或者, 厄运峡谷的蓝带。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ʌnd]['breɪdi] [ðə; ði] ['bæŋkər] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['si:krət] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['sæntə] [ef 'i:]
253 The Bradys and Brady the Banker ; or , The Secret of the Old Santa Fe Trail .
- 这 布雷迪一家 和 布雷迪 这 银行家 ; 或者 , 这 秘密 的 这 老的 圣诞老人 铁 踪迹 .

253 布雷迪一家和银行家布雷迪; 或者, 老圣达菲小径的秘密。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] - ['greɪvja:rd] [klu:] ; [ɔ:r] , ['di:lɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['dɑ:ktər] [deθ] .
254 The Bradys ' Graveyard Clue ; or , Dealings With Doctor Death .
- 这 布雷迪一家 - 墓地 线索 ; 或者 , 交易 和 医生 死亡 .

254 布雷迪家族的墓地线索; 或者, 与死神医生打交道。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ʌnd] “ ['loʊnli] [lu:k] ” ; [ɔ:r] , [ðə; ði][hɑ:rd] [gæŋ] [ʌv; əv] [hɑ:rd'skræbl] .
255 The Bradys and “ Lonely Luke ” ; or , The Hard Gang of Hardscrabble .
- 这 布雷迪一家 和 “ 孤独 卢克 ” ; 或者 , 这 难的 帮派 的 艰苦奋斗 .

255 布雷迪一家和“孤独的卢克”; 或者, 哈德斯科拉布尔的硬汉帮。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ʌnd] ['tu:mstoʊn] [ta:m] ; [ɔ:r] , [ə; eɪ] ['hɜ:ri] [kɔ:l] [frʌm; frəm][æri'zouənə] .
256 The Bradys and Tombstone Tom ; or , A Hurry Call from Arizona .
- 这 布雷迪一家 和 墓碑 汤姆 ; 或者 , 一个 匆忙 称呼 从 亚利桑那 .

256 布雷迪一家和墓碑汤姆; 或者, 来自亚利桑那州的紧急电话。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] - ['bækwɒdz] [treɪl] ; [ɔ:r] , ['lændɪŋ] [ðə; ði][ɔ:g] ['rəʊləz] [gæŋ] .
257 The Bradys ' Backwoods Trail ; or , Landing the Log Rollers Gang .
- 这 布雷迪一家 - 偏远地区 踪迹 ; 或者 , 降落 这 日志 滚筒 帮派 .

257 布雷迪家族的荒野小径; 或者, 登陆滚木帮。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ʌnd] “ [dʒɔʊ]['dʒɪŋər] ” ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [klu:] [ɪn][ðə; ði] [kən'vɪkt] [kæmp] .
258 The Bradys and “ Joe Jinger ” ; or , The Clew in the Convict Camp .
- 这 布雷迪一家 和 “ 乔 铃铛 ” ; 或者 , 这 线索 在 这 定罪 营 .

258 布雷迪一家和“乔·金格”; 或者, 囚犯营里的线索。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [æt; ət] ['mæd,mænz] [ru:st] ; [ɔ:r] , [ə; eɪ] [klu:] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɡoʊldən] [geɪt] .
259 The Bradys at Madman's Roost ; or , A Clew from the Golden Gate .
- 这 布雷迪一家 在 疯子的 栖息处 ; 或者 , 一个 线索 从 这 金的 门 .

259 疯子窝里的布雷迪一家; 或者, 来自金门的线索。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['bɔ:rdər][bənd] ; [ɔ:r] , [sɪks] [wi:ks] - [wɜ:rk] [ə'ɔ:n] [ðə; ði] [laɪn] . -
260 The Bradys and the Border Band ; or , Six Weeks ' Work Along the Line . 261
- 这 布雷迪一家 和 这 边界 乐队 ; 或者 , 六 周 - 工作 沿着 这 线 . -

260 布雷迪一家和边境乐队; 或者, 沿着铁轨六周的工作。261

[ðə; ði] ['breɪdi:z] [ɪn]['sæmp(ə)l] ['sɪti] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [gæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] ['sev(ə)n] .
The Bradys in Sample City ; or , The Gang of the Silver Seven .
这 布雷迪一家 在 样本 城市 ; 或者 , 这 帮派的 这 银 七 .

布雷迪一家在桑普尔城; 或者, 银七帮。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] - [mɑ:t] [stri:t] ['mɪstəri] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . [tʃɪŋ] [tʃaʊ] .
262 The Bradys ' Mott Street Mystery ; or , The Case of Mrs . Ching Chow .
- 这 布雷迪一家 - 莫特 街道 神秘 ; 或者 , 这 案件 的 太太 . 程 周 .

262 布雷迪家的莫特街谜案; 或, 周清太太案。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] - [blæk] [bju:t] [reɪd] ; [ɔ:r] , ['treɪlɪŋ] [ðə; ði][aɪdəhoʊ] “ ['terər] .
263 The Bradys ' Black Butte Raid ; or , Trailing the Idaho “ Terror .
- 这 布雷迪一家 - 黑色的 比尤特 袭击 ; 或者 , 尾随 这 爱达荷州 “ 恐怖 .

263 布雷迪家族的黑布特突袭; 或, 追踪爱达荷州的“恐怖”。

” - [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ʌnd] ['dʒɑ:ki] [dʒɔʊ] ; [ɔ:r] , ['krʊkɪd] [wɜ:rk] [æt; ət][ðə; ði] [reɪs] [træk] .
” **264 The Bradys and Jockey Joe ; or , Crooked Work at the Race Track .**
” - 这 布雷迪一家 和 骑师 乔 ; 或者 , 歪 工作 在 这 种族 追踪 .

”264 布雷迪一家和骑师乔; 或者, 赛马场上的不正当工作。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [æt; ət] ['kɪkɪŋ] [hɔ:rs] ['kænjən] ; [ɔ:r] , ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'heɪdiən] [pə'sɪfɪk] .
265 The Bradys at Kicking Horse Canyon ; or , Working for the Canadian Pacific .
- 这 布雷迪一家 在 踢 马 峡谷 ; 或者 , 在职的 为了 这 加拿大 太平洋 .
265 布雷迪一家在踢马峡谷; 或者, 为加拿大太平洋铁路工作。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ənd] " [blæk] [dʒæk] " ; [ɔ:r] , ['trækɪŋ] [ðə; ði][ni:groʊ] [krɒks] .
266 The Bradys and " Black Jack " ; or , Tracking the Negro Crooks .
- 这 布雷迪一家 和 " 黑色的 杰克 " ; 或者 , 追踪 这 黑人 骗子 .
266 布雷迪一家和“黑杰克”; 或者, 追踪黑人骗子。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] - [waɪld] [west] [klu:] ; [ɔ:r] , ['nɒkɪŋ] [ə'baʊt] [nə'bræskə] . -
267 The Bradys ' Wild West Clew ; or , Knocking About Nebraska . 268
- 这 布雷迪一家 - 荒野 西方 线索 ; 或者 , 敲门 关于 内布拉斯加州 . -
267 布雷迪家族的西部探险记; 或, 在内布拉斯加州四处游荡。268

[ðə; ði] ['breɪdi:z] - [dæʃ] [tu:; tə] ['dedwʊd] ; [ɔ:r] , [ə; eɪ] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] .
The Bradys ' Dash to Deadwood ; or , A Mystery of the Black Hills .
这 布雷迪一家 - 短跑 到 死木镇 ; 或者 , 一个 神秘 的 这 黑色的 丘陵 .
布雷迪一家奔向死木镇; 或者, 黑山之谜。

[fɔ:r; fər] [seɪl] [baɪ][ɔ:l] ['nu:zdi:lər] , [ɔ:r] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] ['eni] [ə'dres] [ɑ:n] [rɪ'sɪt] [ʌv; əv] [praɪs] ,
For Sale By All Newsdealers , or will be Sent to Any Address on Receipt of Price ,
为了 销售 经过 全部 报刊亭 , 或者 将要 是 发送 到 任何 地址 在 收据 的 价格 ,
所有报刊亭均有售, 或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pər] ['kɑ:pi] , [baɪ]
5 Cents per Copy , by
5 分 每 复制 , 经过
每份5美分,

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['ju:niən] [skwer] , [nu:] [jɔ:k] .
FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York .
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 .
弗兰克·图西, 出版商, 纽约联合广场 24 号。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] ['eni] [bæk] ['nʌmbərz]
IF YOU WANT ANY BACK NUMBERS
如果 你 想 任何 后退 数字
如果您想要任何回程号码

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['laɪbrəri:z]
of our Libraries
的 我们的 图书馆
我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kæna:t] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['nu:zdi:lər] , [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd]
and cannot procure them from newsdealers , they can be obtained
和 不能 采购 他们 从 报刊亭 , 他们 能 是 获得

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑ:fɪs] [də'rekt] .
from this office direct .
从 这 办公室 直接的 .
如果无法从报刊亭购买, 可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ['ɔ:rdər] [blæŋk] [ænd; ənd] [send] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju: 'es][wɪð; wɪθ]
Cut out and fill in the following Order Blank and send it to us with
切 出去 和 充满 在 这 下列的 命令 空白的 和 发送 它 到 我们 和
[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ju:; jʊ][wɑ:nt][ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju:; jʊ][baɪ]
the price of the books you want and we will send them to you by
这 价格 的 这 图书 你 想 和 我们 将要 发送 他们 到 你 经过
[rɪ'tʃ:rn] [meɪl] .
return mail .
返回 邮件 .
请剪下并填写以下订单表格, 连同您想要的书籍价格一起寄给我们, 我们将通过邮件寄送给您。

邮票

[ˈteɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈmʌni] .

TAKEN THE SAME AS MONEY .

已采取 这 相同的 作为 钱 .

被视为金钱。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['ju:niən] [skwer] , [nu:] [jɔ:k] -

FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York 190

坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.	.	.	.	-
----	----	---	-----	---	---	----	-----	---	----	----	---	---	---	---	---

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号。.....190

[dɪr] [sɜ:r] — [ɪn'kloʊzd] [faɪnd] . . . [sents] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [pli:z] [send] [em 'i:]:

Dear Sir — Enclosed find . . . cents for which please send me :

亲爱的 先生 一 内 寻找 . . . 分 为了 哪个 请 发送 我 :

尊敬的先生：随信附上.....美分，请您代我支付：

. . . ['kɑ:pɪz] [lʌv; əv] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ɛnθʊ'ɛs] . . .

... copies of WORK AND WIN , Nos

副本的工作和赢，编号

.....《工作与胜利》副本，编号.....

. . . ['kɑ:piz] [ʌv; əv] [waɪld] [west] ['wi:kli] , [ɛn,θʊ'ɛs]

... copies of WILD WEST WEEKLY, Nos

... 副本 的 荒野 西方 每周 , 编号

《西部周刊》.....份，第.....期

. . . ['kɑ:pɪz] [ʌv; əv] [fræŋk] ['rɛd] ['wi:kli] , [ˌɛn,ɒʊ'ɛs]

... copies of FRANK READE WEEKLY, Nos

... 副本 的 坦率 读 每周 , 编号

《弗兰克·里德周刊》.....份，第.....期

. . . ['kɑ:piz] [λv; əv] [pɪlk] [ænd; ənd] [lɪk] , [ɛn,ʊs'ɛs]

... copies of PLUCK AND LUCK , Nos

. . . 副本 的 采摘 和 运气 , 编号

... PLUCK AND LUCK 的副本, 编号.....

. . . ['kɑ:piz] [ʌv; əv] ['si:kɾət] ['sɜ:rvis] , [ɛn,ɒʊ'ɛs]

... copies of SECRET SERVICE , Nos

... 副本 的 秘密 服务 , 编号

.....特勤局副本，编号.....

. . . ['kɑ:piz] [λv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [λv; əv] - - , [ɛnɪʊs'es]

... copies of THE LIBERTY BOYS OF '76, Nos

... 副本 的 这 自由 男孩们 的 - - , 编号

..... 《1976年自由男孩》的副本，编号.....

. . . ['kɑ:pɪz] [ʌv; əv] [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ɛn,θʊ'ɛs]

... copies of Ten - Cent Hand Books , Nos

... 副本 的 十 - 中心 手 图书 , 编号

...份十分钱手册，编号.....

[neɪm] [stri:t] [ænd; ʌnd][naʊ]

Name Street and No

姓名 街道 和 不

姓名.....街道和门牌号.....

[taʊn]

Town

镇

城镇....

[stɛɪt] . . .
State . . .
状态 . . .

状态 ...

[ðə; ði] [stɛɪdʒ] .
THE STAGE .
这 阶段 .

舞台。

[noʊ] . - .
No 41 .
不 . - .

第41号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k]
THE BOYS OF NEW YORK
这 男孩们 的 新的 约克

纽约男孩

[end] [menz] [dʒoʊk] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [dʒoʊks] [ju:st] [baɪ]
END MEN'S JOKE BOOK . — **Containing a great variety of the latest jokes used by**
结尾 男士 开玩笑 书 . — 包含 一个 伟大的 种类 的 这 最新的 笑话 用过的 经过
[ðə; ði] [moʊst] ['feɪməs] [end] [men] .
the most famous end men .
这 最多 著名的 结尾 男人 .

终结者笑话集——收录了最著名的终结者们使用的各种最新笑话。

[noʊ] ['æmətər] ['mɪnstɹəl] [ɪz] [kəm'pli:t] [wɪ'dəʊt] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
No amateur minstrels is complete without this wonderful little book .
不 业余 吟游诗人 是 完全的 没有 这 精彩的 小的 书 .

没有这本精彩的小书，任何业余吟游诗人都不算完整。

[noʊ] . - .
No 42 .
不 . - .

第42号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [stʌmp] ['spi:kər] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['verɪd] [ə'sɔ:rtmənt] [ʌv; əv]
THE BOYS OF NEW YORK STUMP SPEAKER . — **Containing a varied assortment of**
这 男孩们 的 新的 约克 树桩 扬声器 . — 包含 一个 多种多样 品种 的
[stʌmp] ['spi:tʃɪz] , ['ni:groʊ] , [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪ] .
stump speeches , Negro , Dutch and Irish .
树桩 演讲 , 黑人 , 荷兰语 和 爱尔兰 .

纽约男孩竞选演说集——收录了各种各样的竞选演说，包括黑人、荷兰人和爱尔兰人的演说。

[ɔ:lsoʊ] [end] [menz] [dʒoʊks] .
Also end men's jokes .
还 结尾 男士 笑话 .

同时，停止开男人的玩笑。

[dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] [hoʊm] [ə'mju:zmənt] [ænd; ənd] ['æmətər] [ʃoʊz] .
Just the thing for home amusement and amateur shows .
只是 这 事物 为了 家 娱乐 和 业余 演出 .

非常适合家庭娱乐和业余表演。

[noʊ] . - .
No 45 .
不 . - .

第45号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ['mɪnstɹəl] [gaɪd] [ænd; ənd][dʒoʊk] [bʊk] . — ['sʌmθɪŋ] [nu:]
THE BOYS OF NEW YORK MINSTREL GUIDE AND JOKE BOOK . — Something new
这 男孩们 的 新的 约克 吟游诗人 指导 和 开玩笑 书 . — 某物 新的
[ænd; ənd] ['veri] [ɪn'strʌktɪv] .
and very instructive .
和 非常 有指导意义的 .

纽约男孩吟游诗人指南和笑话书——新颖且极具指导意义。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ðɪs] [bʊk] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌk(ə)nz] [fɔ:r; fər] [ˈɔ:rgənəɪzɪŋ]
Every boy should obtain this book , as it contains full instructions for organizing
每一个 男生 应该 获得 这 书 , 作为 它 包含 满的 指示 为了 组织
[æn; ən] ['æmətər] ['mɪnstɹəl] [tru:p] .
an amateur minstrel troupe .
一个 业余 吟游诗人 剧团 .

每个男孩都应该拥有这本书，因为它包含了组织业余吟游剧团的完整指导。

[noʊ] . - .
No . 65 .
不 . - .

第65号。

[mʌl'du:nz] [dʒoʊks] . — [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ə'ɪdʒən(ə)l][dʒoʊk] [bʊks] ['evər] ['pʌblɪʃt] ,
MULDOON'S JOKES . — This is one of the most original joke books ever published ,
穆尔顿的 笑话 . — 这 是 一 的 这 最多 原来的 开玩笑 图书 曾经 已发布 ,
穆尔顿的笑话集——这是有史以来出版的最具原创性的笑话集之一。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] ['brɪmfʊl] [ʌv; əv] [wɪt] [ænd; ənd] ['hju:mər] .
and it is brimful of wit and humor .
和 它 是 满满的 的 有 和 幽默 .

它充满了智慧和幽默。

[aɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv] ['sɔŋz] , [dʒoʊks] , [kə'hʌndrəmz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
It contains a large collection of songs , jokes , conundrums , etc : ,
它 包含 一个 大的 收藏 的 歌曲 , 笑话 , 难题 , ETC . ,
[ʌv; əv] [tərrəns] [mæl'du:n] , [ðə; ði] [greɪt] [wɪt] ,
of Terrence Muldoon , the great wit ,
的 特伦斯 穆尔顿 , 这 伟大的 有 ,

它收录了著名幽默作家特伦斯·穆尔顿的大量歌曲、笑话、谜题等等。

['hju:mərɪst] , [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l]['dʒoʊkər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
humorist , and practical joker of the day .
幽默家 , 和 实际的 小丑 的 这 天 .

当日的幽默家和恶作剧者。

['evri] [bɔɪ] [hu:] [kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [gʊd] [səb'stæn(ə)l] [dʒoʊk] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['kɑ:pi] [ɪ'mi:diətli]
Every boy who can enjoy a good substantial joke should obtain a copy immediately
每一个 男生 WHO 能 享受 一个 好的 重大的 开玩笑 应该 获得 一个 复制 立即地
.
:
.

每个能欣赏真正有内涵的笑话的男孩都应该立即买一本。

[noʊ] . - .
No . 79 .
不 . - .

第79号。

[haʊ] [tuː; tə] [br'kʌm] [æn; ən] ['æktər] . — [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pli:t] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp]
HOW TO BECOME AN ACTOR . — Containing complete instructions how to make up
如何 到 变得 一个 演员 . — 包含 完全的 指示 如何 到 制作 向上
[fɔːr; fər] ['verɪəs] ['kærəktərz] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ;
for various characters on the stage ;
为了 各种各样的 人物 在 这 阶段 ;
如何成为一名演员——包含如何在舞台上扮演各种角色的完整指导；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['duːtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ]['mænɪdʒər] , ['prɑːmptər] , ['siːnɪk] ['ɑːrtɪst][ænd; ənd]
together with the duties of the Stage Manager , Prompter , Scenic Artist and
一起 和 这 职责 的 这 阶段 经理 , 提词器 , 风景优美 艺术家 和
['prɑːpərti] [mæn] .
Property Man .
财产 男人 .
同时兼任舞台监督、提词员、布景师和道具员的职责。

[baɪ][ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] [steɪdʒ]['mænɪdʒər] .
By a prominent Stage Manager .
经过 一个 著名的 阶段 经理 .
由一位知名舞台监督撰写。

[noʊ] . - .
No . 80 .
不 . - .
第80号。

[gʌs] ['wɪljəmz] - [dʒʊʊk] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [dʒʊʊks] ,
GUS WILLIAMS ' JOKE BOOK . — Containing the latest jokes ,
格斯 威廉姆斯 - 开玩笑 书 . — 包含 这 最新的 笑话 ;
格斯·威廉姆斯笑话集——收录最新笑话

[ˈænɪkˌdɒʊts] [ænd; ənd] ['fʌni] ['stɔːrɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] - [rɪ'neɪʊnd] [ænd; ənd][ˈevər][ˈpɔːpjələr][ˈdʒɜːrmən]
anecdotes and funny stories of this world - renowned and ever popular German
轶事 和 有趣的 故事 的 这 世界 - 著名 和 曾经 受欢迎的 德语
[kə'mɪːdiən] .
comedian .
喜剧演员 .
这位享誉全球、深受喜爱的德国喜剧演员的轶事和趣闻。

['sɪkssti] - [fɔːr] ['peɪdʒɪz] ; ['hænsəm] ['kʌlərd] ['kʌvər] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][hæf] - [toʊn][ˈfoʊtoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]
Sixty - four pages ; handsome colored cover containing a half - tone photo of the
六十 - 四 页面 ; 英俊的 有色 覆盖 包含 一个 一半 - 语气 照片 的 这
[ˈɔːθər] .
author .
作者 .
共六十四页；精美的彩色封面，内含作者的半色调照片。

['haʊskiːpɪŋ] .
HOUSEKEEPING .
家政 .
家政。

[noʊ] . - .
No . 16 .
不 . - .
第16号。

[haʊ] [tuː; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ˈgɑ:rdn] . — [kənˈteɪnɪŋ] [fəl] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [fɔːr; fər] [kənˈstrʌktɪŋ]
HOW TO KEEP A WINDOW GARDEN . — Containing full instructions for constructing
如何 到 保持 一个 窗户 花园 . — 包含 满的 指示 为了 建造
[ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ˈgɑ:rdn] [ˈiːðər] [ɪn] [təʊn] [ɔːr] [ˈkʌntri] ,
a window garden either in town or country ,
一个 窗户 花园 任何一个 在 镇 或者 国家 ,

如何打造窗台花园——本书包含在城市或乡村建造窗台花园的完整说明。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [əˈpruːvd] [ˈmeθədz] [fɔːr; fər] [ˈreɪzɪŋ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈflaʊərz] [æt; ət] [hoʊm] .
and the most approved methods for raising beautiful flowers at home .
和 这 最多 得到正式认可的 方法 为了 提高 美丽的 花朵 在 家 .
以及在家培育美丽花卉最受认可的方法。

[ðə; ði][moʊst] [kəmˈpli:t] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ˈevər] [ˈpʌblɪʃt] .
The most complete book of the kind ever published .
这 最多 完全的 书 的 这 种类 曾经 已发布 .
这是迄今为止出版的同类书籍中最全面的一本。

[noʊ] . - .
No . 30 .
不 . - .

第30号。

[haʊ] [tuː; tə] [kʊk] . — [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪnˈstrʌktɪv] [bʊks] [ɑːn] [ˈkʊkɪŋ] [ˈevər] [ˈpʌblɪʃt] .
HOW TO COOK . — One of the most instructive books on cooking ever published .
如何 到 厨师 . — 一 的 这 最多 有指导意义的 图书 在 烹饪 曾经 已发布 .
如何烹饪——有史以来最具指导意义的烹饪书籍之一。

[aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [ˈresəpɪz] [fɔːr; fər] [ˈkʊkɪŋ] [miːts] , [fɪʃ] , [geɪm] , [ænd; ənd] [ˈɔɪstər] ; [ˈɔːlsəʊ][paɪz] ,
It contains recipes for cooking meats , fish , game , and oysters ; also pies ,
它 包含 食谱 为了 烹饪 肉类 , 鱼 , 游戏 , 和 牡蛎 ; 还 馅饼 ,
[ˈpuːdɪŋz] ,
puddings ,
布丁 ,
它包含了烹饪肉类、鱼类、野味和牡蛎的食谱；还有馅饼、布丁的食谱。

[keɪks] [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][ˈpeɪstri] ,
cakes and all kinds of pastry ,
蛋糕 和 全部 种类 的 糕点 ,
蛋糕和各种糕点，

[ænd; ənd][ə; eɪ][grænd] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [ˈresəpɪz] [baɪ][wʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][moʊst][ˈpɑːpjələr] [kʊks] .
and a grand collection of recipes by one of our most popular cooks .
和 一个 盛大 收藏 的 食谱 经过 一 的 我们的 最多 受欢迎的 厨师 .
以及我们最受欢迎的厨师之一的大量食谱。

[noʊ] . - .
No . 37 .
不 . - .

第37号。

[haʊ] [tuː; tə] [ki:p] [haʊs] . — [aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɒdi] , [bɔɪz] , [ˈgɜːlz] ,
HOW TO KEEP HOUSE . — It contains information for everybody , boys , girls ,
如何 到 保持 房子 . — 它 包含 信息 为了 大家 , 男孩们 , 女孩们 ,
[men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ;
men and women ;
男人 和 女性 ;
如何持家——它包含了适合所有人的信息，包括男孩、女孩、男人和女人；

[aɪˈtiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈɜːlmoʊst] [ˈeniθɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [sʌtʃ] [æz; əz]
it will teach you how to make almost anything around the house , such as
它 将要 教 你 如何 到 制作 几乎 任何事物 大约 这 房子 , 这样的 作为
[ˈpɑːrlər] [ˈɔrnəmənts] ,
parlor ornaments ,
客厅 装饰品 ,

它将教你如何制作几乎所有家居用品，例如客厅装饰品。

[ˈbrækəts, 'brækɪts] , [siˈments] , [hɑːps] , [ænd; ənd][bɜːrd] [laɪm] [fɔːr; fər][ˈkætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][bɜːrdz] .
brackets , cements , Æolian harps , and bird lime for catching birds .
括号 , 水泥 , 艾奥利亚人 竖琴 , 和 鸟 酸橙 为了 捕捉 鸟类 .
支架、水泥、风琴和捕鸟用的鸟胶。

[ɪˈlektɹɪkl] .
ELECTRICAL .
电气 .
电气。

[noʊ] . - .
No . 46 .
不 . - .
第46号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [juːz] [ɪˌlektˈɹɪsəti] . — [ə; eɪ] [dɪˈskɹɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈjuːzɪz]
HOW TO MAKE AND USE ELECTRICITY . — A description of the wonderful uses
如何 到 制作 和 使用 电 . — 一个 描述 的 这 精彩的 用途
[ʌv; əv] [ɪˌlektˈɹɪsəti] [ænd; ənd][ɪˈlektroʊ][ˈmæɡnətɪzəm] ;
of electricity and electro magnetism ;
的 电 和 电 磁性 ;
如何制造和使用电力——对电力和电磁学的奇妙用途的描述；

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪˈlektɹɪk] [tɔɪz] , [ˈbætəɹɪz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
together with full instructions for making Electric Toys , Batteries , etc .
一起 和 满的 指示 为了 制作 电的 玩具 , 电池 , ETC .
以及制作电动玩具、电池等的完整说明。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [treɪbəl] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [diː] . [kənˈteɪnɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈfɪfti] [,ɪləˈstreɪfəns] .
By George Trebel , A . M . , M . D . Containing over fifty illustrations .
经过 乔治 特雷贝尔 , 一个 . M . , M . D . 包含 超过 五十 插图 .
作者：乔治·特雷贝尔，文学硕士，医学博士。包含五十余幅插图。

[noʊ] . - .
No . 64 .
不 . - .
第64号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪˈlektɹɪkl] [məˈʃiːnz] . — [kənˈteɪnɪŋ] [fʊl] [dəˈrekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ]
HOW TO MAKE ELECTRICAL MACHINES . — Containing full directions for making
如何 到 制作 电气 机器 . — 包含 满的 方向 为了 制作
[ɪˈlektɹɪkl] [məˈʃiːnz] , [ɪnˈdʌkʃ(ə)n] [kɔɪlz] , [ˈdaɪnəmoʊz] ,
electrical machines , induction coils , dynamos ,
电气 机器 , 就职 线圈 , 发电机 ,
如何制造电机——包含制造电机、感应线圈、发电机等的完整说明。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈnɑːv(ə)] [tɔɪz] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrkt] [baɪ] [ɪˌlektˈɹɪsəti] .
and many novel toys to be worked by electricity .
和 许多 小说 玩具 到 是 工作 经过 电 .
以及许多用电力驱动的新奇玩具。

[baɪ][ɑːr] . [ə; eɪ] . [ɑːr] . [ˈbenɪt] .
By R . A . R . Bennett .
经过 拉 . 一个 . 拉 . 贝内特 .
作者：RAR Bennett。

[ˈfɒli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[noʊ] . - .
No 67 .
不 . - .

第67号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [ɪˈlektɹɪkl] [ˈtrɪks] .
HOW TO DO ELECTRICAL TRICKS .
如何 到 做 电气 技巧 .

如何玩转电工技巧。

[kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌktɪv] [ænd; ənd] [ˈhaɪli] [əˈmjuːzɪŋ] [ɪˈlektɹɪkl] [ˈtrɪks] ,
Containing a large collection of instructive and highly amusing electrical tricks ,
包含 一个 大的 收藏 的 有指导意义的 和 高度 有趣 电气 技巧 ,
[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˌɪləˈstreɪfəns] .
together with illustrations .
一起 和 插图 .

本书收录了大量寓教于乐的趣味电气小技巧，并配有插图。

[baɪ][ə; eɪ] . [ˈændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[ˌentərˈteɪnmənt] .
ENTERTAINMENT .
娱乐 .

娱乐。

[noʊ] . [naɪn] .
No 9 .
不 . 9 .

9号。

[haʊ] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [venˈtrɪləkwɪst] . — [baɪ] [ˈhæri] [ˈkenədi] .
HOW TO BECOME A VENTRILOQUIST . — **By Harry Kennedy** .
如何 到 变得 一个 腹语师 . — 经过 哈里 肯尼迪 .

如何成为一名腹语表演者——哈里·肯尼迪著

[ðə; ðɪ] [ˈsiːkrət] [ˈɡɪv(ə)n] [əˈweɪ] .
The secret given away .
这 秘密 给定 离开 .

秘密泄露了。

[ˈevri] [ɪnˈtelɪdʒənt] [bɔɪ] [ˈriːdɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] ,
Every intelligent boy reading this book of instructions ,
每一个 聪明的 男生 阅读 这 书 的 指示 ,

每个聪明的男孩读了这本指导书，

[baɪ][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)] [prəˈfesər] ([dɪˈlaɪtɪŋ] [ˈɔːdiənsɪz] [ˈevri] [naɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈwʌndərf(ə)])
by a practical professor (delighting audiences every night with his wonderful
经过 一个 实际的 教授 (令人愉悦 观众 每一个 夜晚 和 他的 精彩的
[ɪmɪˈteɪfənz]) , [kæn; kən][ˈmæstər][ðə; ðɪ][ɑːrt] ,
imitations) , can master the art ,
仿制品) , 能 掌握 这 艺术 ,

一位实践型教授（每晚都以其精彩的模仿表演逗乐观众）可以掌握这门艺术，

[ænd; ənd] [kri'eɪt] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fʌn] [fʊːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [frendz] .
and create any amount of fun for himself and friends .
和 创造 任何 数量 的 乐趣 为了 他自己 和 朋友们 .
并为自己和朋友们创造各种各样的乐趣。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['gretɪst] [bʊk] ['evər] ['pʌblɪʃt] , [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] ['mɪljənz] ([ʌv; əv] [fʌn]) [ɪn] [aɪ 'ti:] .
It is the greatest book ever published , and there's millions (of fun) in it .
它 是 这 最 书 曾经 已发布 , 和 有 百万 (的 乐趣) 在 它 .
这是有史以来出版的最伟大的书, 里面充满了乐趣。

[noʊ] . - .
No . 20 .
不 . - .

第20号。

[haʊ] [tuː; tə] [entər'teɪn] [æn; ən] ['iːvniŋ] ['pɑːrti] . — [ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [dʒʌst]
HOW TO ENTERTAIN AN EVENING PARTY . — A very valuable little book just
如何 到 招待 一个 晚上 派对 . — 一个 非常 有价值的 小的 书 只是
['pʌblɪʃt] .
published .
已发布 .
如何举办晚宴——一本刚刚出版的非常有价值的小册子。

[ə; eɪ] [kəm'pli:t] [kəm'pendiəm] [ʌv; əv] [geɪmz] , [spɔːrts] , [kɑːrd] [daɪ'vɜːʒnz] , ['kɑːmɪk] [resɪ'teɪʃnz] ,
A complete compendium of games , sports , card diversions , comic recitations ,
一个 完全的 概要 的 游戏 , 运动的 , 卡片 转移 , 漫画 朗诵 ,
[et 'setərə; ɪt 'setərə] . , ['suːtəb(ə)l] [fʊːr; fər] ['pɑːrlər] [ɔːr] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [entər'teɪnmənt] .
etc . , suitable for parlor or drawing - room entertainment .
ETC . , 合适的 为了 客厅 或者 绘画 - 房间 娱乐 .
这是一本游戏、运动、纸牌游戏、滑稽朗诵等的完整合集, 适合在客厅或起居室娱乐。

[aɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [mɔːr] [fʊːr; fər] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæn; ðən] ['eni] [bʊk] ['pʌblɪʃt] .
It contains more for the money than any book published .
它 包含 更多的 为了 这 钱 比 任何 书 已发布 .
它比任何已出版的书籍都更物超所值。

[noʊ] . - .
No . 35 .
不 . - .

第35号。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [geɪmz] . — [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz]
HOW TO PLAY GAMES . — A complete and useful little book , containing the rules
如何 到 玩 游戏 . — 一个 完全的 和 有用 小的 书 , 包含 这 规则
[ænd; ənd] [ˌregju'leɪ(ə)nz] [ʌv; əv] ['bɪljərdz] ,
and regulations of billiards ,
和 法规 的 台球 ,
如何玩游戏——一本完整而实用的小册子, 包含了台球的规则和条例。

[bægə'tel] , ['bækgæmən; bæk'gæmən] , [kroʊ'keɪ] , ['dɒmɪnəʊz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
bagatelle , backgammon , croquet , dominoes , etc :
小品 , 双陆棋 , 槌球 , 骨牌 , ETC .
弹珠游戏、西洋双陆棋、槌球、多米诺骨牌等等。

[noʊ] . - .
No . 36 .
不 . - .

第36号。

[haʊ] [tuː; tə] [sɑːlv] [kə'hʌndrəmz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][lɪːdɪŋ; 'ledɪŋ] [kə'hʌndrəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]
HOW TO SOLVE CONUNDRUMS . — Containing all the leading conundrums of the
如何 到 解决 难题 . — 包含 全部 这 领导 难题 的 这
[deɪ] , [ə'mjuːzɪŋ] ['rɪdlz] ,
day , amusing riddles ,
天 , 有趣 谜语 ,

如何解谜——收录了当今所有热门谜题、趣味谜语，

[ˈkjʊəriəs] [ˈketʃɪz; 'kætʃɪz][ænd; ənd] [ˈwɪtɪ] [ˈseɪɪŋz] .
curious catches and witty sayings .
好奇的 捕获物 和 机智 谚语 .

奇特的发现和诙谐的格言。

[noʊ] . - .
No . 52 .
不 . - .

第52号。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [kɑːrdz] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd][ˈhændɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] ,
HOW TO PLAY CARDS . — A complete and handy little book ,
如何 到 玩 牌 . — 一个 完全的 和 便利 小的 书 ,

如何玩牌——一本完整而实用的小册子

[ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] [ˈpleɪɪŋ] ['juːkə] , [ˈkrɪbɪdʒ] , [kə'siːnoʊ] , [ˈfɔːrti] -
giving the rules and full directions for playing Euchre , Cribbage , Casino , Forty -
给予 这 规则 和 满的 方向 为了 玩耍 尤克牌 , 克里比奇牌 , 赌场 , 四十 -
[faɪv] , [ˈraʊns] , [ˈpedroʊ][ˈsɑːnkoʊ] ,
Five , Rounce , Pedro Sancho ,
五 , 弹跳 , 佩德罗 桑乔 ,

提供尤克牌、克里比奇牌、赌场牌、四十五牌、朗斯牌、佩德罗·桑乔牌等游戏的规则和完整玩法说明。

[drɔː] [ˈpoʊkər] , [ˈɔːkʃn] [pɪtʃ] , [ɔːl] [fɔːz] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈpɑːpjələr] [geɪmz] [ʌv; əv][kɑːrdz] .
Draw Poker , Auction Pitch , All Fours , and many other popular games of cards .
画 扑克 , 拍卖 沥青 , 全部 四 , 和 许多 其他 受欢迎的 游戏 的 牌 .

抽牌扑克、拍卖推介、四人扑克以及许多其他流行的纸牌游戏。

[noʊ] . - .
No . 66 .
不 . - .

第66号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [ˈpʌzlz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ˈoʊvər] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈpʌzlz] [ænd; ənd]
HOW TO DO PUZZLES . — Containing over three hundred interesting puzzles and
如何 到 做 谜题 . — 包含 超过 三 百 有趣的 谜题 和
[kə'hʌndrəmz] , [wɪð; wɪθ] [kiː] [tuː; tə] [seɪm] .
conundrums , with key to same .
难题 , 和 钥匙 到 相同的 .

如何解谜——包含三百多个有趣的谜题和难题，并附有答案。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .
A complete book .
一个 完全的 书 .

一本完整的书。

[ˈfʊli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[baɪ][ə; eɪ] . [ˈændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[ˈetɪkət] .
ETIQUETTE .
礼仪 .

礼仪。

[noʊ] . - .
No . **13** .
不 . - .

第13号。

[haʊ] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] ; [ɔːr] , [bʊk] [ʌv; əv] [ˈetɪkət] . — [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; ei] [greɪt] [laɪf] [ˈsiːkrət] ,
HOW TO DO IT ; OR , BOOK OF ETIQUETTE . — **It is a great life secret ,**
如何 到 做 它 ; 或者 , 书 的 礼仪 . — 它 是 一个 伟大的 生活 秘密 ;
如何做到这一点 ; 或者说 , 礼仪之书。——这是一个伟大的人生秘诀 ,

[ænd; ənd][wʌŋ] [ðæt] [ˈevri] [jʌŋ] [mæn][dɪˈzaɪə-z] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] .
and one that every young man desires to know all about .
和 一 那 每一个 年轻的 男人 欲望 到 知道 全部 关于 .
这是每个年轻人都渴望了解的事情。

[ðeəz; ðəz] [ˈhæpɪnəs] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
There's happiness in it .
有 幸福 在 它 .

这里面蕴含着快乐。

[noʊ] . - .
No . **33** .
不 . - .

第33号。

[haʊ] [tuː; tə] [brˈheɪv] . — [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [ˈetɪkət] [ʌv; əv] [ɡʊd] [səˈsaɪəti][ænd; ənd]
HOW TO BEHAVE . — **Containing the rules and etiquette of good society and**
如何 到 表现 . — 包含 这 规则 和 礼仪 的 好的 社会 和
[ðə; ði] [ˈiːziɪst] [ænd; ənd][moʊst] [əˈpruːvd] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [əˈpiəriŋ] [tuː; tə] [ɡʊd] [ədˈvæntɪdʒ] [æt; ət]
the easiest and most approved methods of appearing to good advantage at
这 最容易 和 最多 得到正式认可的 方法 的 出现 到 好的 优势 在
[ˈpaːrtɪz] ,
parties ,
各方 ,
如何举止得体——本书包含了良好社交场合的规则和礼仪 , 以及在聚会上展现良好形象的最简单、最受认可的方法。

[bɔːlz] , [ðə; ði] [ˈθiːətər] , [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] .
balls , the theatre , church , and in the drawing - room .
球 , 这 剧院 , 教会 , 和 在 这 绘画 - 房间 .
舞会、剧院、教堂和客厅。

[ˌdekləˈmeɪʃn] .
DECLAMATION .
朗诵 .

朗诵。

[noʊ] . - .
No . **27** .
不 . - .

第27号。

[haʊ] [tuː; tə] [rɪˈsaɪt] [ænd; ənd] [bʊk] [ʌv; əv] [resɪˈteɪʃnz] . — [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ˈpaːpjələr]
HOW TO RECITE AND BOOK OF RECITATIONS . — **Containing the most popular**
如何 到 背诵 和 书 的 朗诵 . — 包含 这 最多 受欢迎的
[sɪˈleɪkʃənz] [ɪn][juːz] , [kəmˈpraɪzɪŋ] [dʌtʃ] [ˈdaɪələkt] ,
selections in use , comprising Dutch dialect ,
选择 在 使用 , 包括 荷兰语 方言 ,
如何背诵和背诵集——收录了最常用的背诵曲目 , 包括荷兰方言曲目。

[ˈfrentʃ] [ˈdaɪələkt] , [ˈjæŋki] [ænd; ənd] [ˈaɪrɪʃ] [ˈdaɪələkt] [ˈpiːsɪz] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈstændərd]
French dialect , Yankee and Irish dialect pieces , together with many standard
法语 方言 , 扬基 和 爱尔兰 方言 件 , 一起 和 许多 标准
[ˈriːdɪŋz] .
readings .
阅读 .

法语方言、美国英语和爱尔兰语方言片段，以及许多标准读法。

[noʊ] . - .
No . 31 .
不 . - .

第31号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈspiːkər] . — [kənˈteɪnɪŋ] [ˈfɔːrˈtiːn] [ˌɪləˈstreɪjəns] , [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt]
HOW TO BECOME A SPEAKER . — Containing fourteen illustrations , giving the different
如何 到 变得 一个 扬声器 . — 包含 十四 插图 , 给予 这 不同的
[pəˈzɪjənz] [ˈrekwɪzɪt] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈspiːkər] ,
positions requisite to become a good speaker ,
职位 必需品 到 变得 一个 好的 扬声器 ,
如何成为一名演说家——本书包含十四幅插图，展示了成为一名优秀演说家所需的各种姿势。

[ˈriːdər] [ænd; ənd][eləˈkjuːʃ(ə)nɪst] .
reader and elocutionist .
读者 和 演说家 .

朗读者和演说家。

[ˈɔːlsəʊ] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈdʒɛmz][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði][ˈpɔːpjələr] [ˈɔːθəz] [ʌv; əv] [prəʊz] [ænd; ənd][ˈpoʊətri] ,
Also containing gems from all the popular authors of prose and poetry ,
还 包含 宝石 从 全部 这 受欢迎的 作者的 散文 和 诗 ,
此外，还收录了所有流行散文和诗歌作家的佳作。

[əˈreɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd] [kənˈsaɪs] [ˈmænər] [ˈpɔːsəb(ə)l] .
arranged in the most simple and concise manner possible .
安排 在 这 最多 简单的 和 简洁的 方式 可能的 .
以最简单明了的方式进行编排。

[noʊ] . - .
No . 49 .
不 . - .

第49号。

[haʊ] [tuː; tə] [dɪˈbeɪt] . — [ˈɡɪvɪŋ] [ruːlz] [ˈfɔːr; fər] [kənˈdʌktɪŋ] [dɪˈbeɪts] , [ˈaʊtˌlaɪnz] [ˈfɔːr; fər] [dɪˈbeɪts] ,
HOW To DEBATE . — Giving rules for conducting debates , outlines for debates ,
如何 到 辩论 . — 给予 规则 为了 进行 辩论 , 概述 为了 辩论 ,
[ˈkwestʃənz] [ˈfɔːr; fər] [dɪˈskʌʃ(ə)n] ,
questions for discussion ,
问题 为了 讨论 ,
如何进行辩论——提供辩论规则、辩论提纲和讨论问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ˈsɔːrsɪz] [ˈfɔːr; fər][prəʊˈkjʊərɪŋ][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [ˈɡɪv(ə)n] .
and the best sources for procuring information on the questions given .
和 这 最好的 来源 为了 采购 信息 在 这 问题 给定 .
以及获取所提问题信息的最佳途径。

[səˈsaɪəti] .
SOCIETY .
社会 .

社会。

[noʊ] . [θriː] .
No . 3 .
不 . 3 .

3号。

[haʊ] [tuː; tə] [flɜːrt] . — [ðə; ði][a:ts][ænd; ənd] [waɪlz] [ʌv; əv] [flɜːr'teɪʃn] [ɑːr; ər] [ˈfʊli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [ðɪs]
HOW TO FLIRT . — The arts and wiles of flirtation are fully explained by this
如何 到 调情 : — 这 艺术 和 诡计 的 调情 是 完全 解释 经过 这
[ˈlɪt(ə)l] [bʊk] .
little book .
小的 书 :

如何调情——这本小册子全面讲解了调情的艺术和技巧。

[br'saɪdz] [ðə; ði] ['veriəs] ['meθədʒ] [ʌv; əv] ['hæŋkətʃɪf] , [fæn] , [glʌv] , [ˈpærəsɔːl] , ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]
Besides the various methods of handkerchief , fan , glove , parasol , window and
除了 这 各种各样的 方法 的 手帕 , 扇子 , 手套 , 阳伞 , 窗户 和
[hæt] [flɜːr'teɪʃn] ,
hat flirtation ,
帽子 调情 ,

除了用手帕、扇子、手套、阳伞、窗户和帽子等各种方式调情之外，

[aɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [fʊl] [lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [wɪtʃ] [ɪz]
it contains a full list of the language and sentiment of flowers , which is
它 包含 一个 满的 列表 的 这 语言 和 情绪 的 花朵 , 哪个 是
[ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ˈevrɪbɔːdi; 'evrɪbʌdi] ,
interesting to everybody ,
有趣的 到 大家 ,

它收录了所有与花卉相关的语言和情感，这引起了每个人的兴趣。

[bəʊθ][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] .
both old and young .
两个都 老的 和 年轻的 :

无论是老人还是年轻人。

[juː; jʊ] ['kæna:t] [biː; bi] ['hæpi] [wɪ'ðəʊt] [wʌn] .
You cannot be happy without one .
你 不能 是 快乐的 没有 一 :

没有它，你就不会快乐。

[nəʊ] . [fɔːr] .
No . 4 .
不 : 4 :

4号。

[haʊ] [tuː; tə] [dæns] [ɪz][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [dʒʌst] ['ɪʃuːd] [baɪ]
HOW TO DANCE is the title of a new and handsome little book just issued by
如何 到 舞蹈 是 这 标题 的 一个 新的 和 英俊的 小的 书 只是 发布 经过
[fræŋk] ['tʌsi] .
Frank Tousey .
坦率 图西 :

《如何跳舞》是弗兰克·图西刚刚出版的一本精美小书的书名。

[aɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['dænsɪŋ] , [ˈetɪkət] [ɪn][ðə; ði][bɔːl] - [ruːm]
It contains full instructions in the art of dancing , etiquette in the ball - room
它 包含 满的 指示 在 这 艺术 的 跳舞 , 礼仪 在 这 球 - 房间
[ænd; ənd][æt; ət] ['pɑːrtɪz] ,
and at parties ,
和 在 各方 ,

它包含了舞蹈技巧、舞厅礼仪和派对礼仪的完整指导。

[haʊ] [tuː; tə] [dres] , [ænd; ənd] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['kɔːlɪŋ] [ɔːf][ɪn][ɔːl][ˈpɑːpjələr] [skwer]
how to dress , and full directions for calling off in all popular square
如何 到 裙子 , 和 满的 方向 为了 呼叫 离开 在 全部 受欢迎的 正方形
[ˈdænsəz, 'dænsɪz] .
dances .
舞蹈 :

如何着装，以及所有流行方块舞中取消舞步的完整指南。

[noʊ] . [faɪ] .
No . **5** .
不 . 5 .

5号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] . — [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [gaɪd] [tuː; tə] [lʌv] , [ˈkɔːrtʃɪp] [ænd; ənd] [ˈmæɪɪdʒ] ,
HOW TO MAKE LOVE . — **A complete guide to love , courtship and marriage** ,
如何 到 制作 爱 . — 一个 完全的 指导 到 爱 , 求爱 和 婚姻 ,
[ˈɡɪvɪŋ] [ˈsensəb(ə)l] [əd'vaɪs] ,
giving sensible advice ,
给予 明智的 建议 ,

如何做爱——一本关于爱情、求爱和婚姻的完整指南，提供明智的建议。

[ruːlz] [ænd; ənd] [ˈetɪkət] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] , [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈkjʊəriəs] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ]
rules and etiquette to be observed , with many curious and interesting
规则 和 礼仪 到 是 观察到 , 和 许多 好奇的 和 有趣的
[θɪŋz] [nɑːt][ˈdʒen(ə)rəli] [noʊn] .
things not generally known .
事物 不是 一般来说 已知 .

需要遵守的规则和礼仪，以及许多不为人知的奇特有趣的事情。

[noʊ] . - .
No . **17** .
不 . - .

第17号。

[haʊ] [tuː; tə] [dres] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][lʌv; əv] [ˈdresɪŋ] [ænd; ənd]
HOW TO DRESS . — **Containing full instruction in the art of dressing and**
如何 到 裙子 . — 包含 满的 操作说明 在 这 艺术 的 敷料 和
[ə'piəriŋ] [wel] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,
appearing well at home and abroad ,
出现 出色地 在 家 和 国外 ,

如何穿衣——包含关于如何在国内和国外穿着得体、举止优雅的全面指导。

[ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [si'lekʃənz] [lʌv; əv] [ˈkʌlɜːz] , [mə'tɪriəl] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [meɪd] [ʌp] .
giving the selections of colors , material , and how to have them made up .
给予 这 选择 的 颜色 , 材料 , 和 如何 到 有 他们 制成 向上 .
[ˈkʌlɜːz] [mə'tɪriəl] [həv] [meɪd] [ʌp] .
提供颜色、材料选择以及制作方法。

[noʊ] . - .
No . **18** .
不 . - .

第18号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] . — [wʌn] [lʌv; əv][ðə; ði] [ˈbraɪtəst] [ænd; ənd][moʊst][ˈvæljuəb(ə)l][ˈlɪt(ə)l]
HOW TO BECOME BEAUTIFUL . — **One of the brightest and most valuable little**
如何 到 变得 美丽的 . — 一 的 这 最亮的 和 最多 有价值的 小的
[bʊks] [ˈevər][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] .
books ever given to the world .
图书 曾经 给定 到 这 世界 .

如何变得美丽——这是有史以来最精彩、最有价值的小册子之一。

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɒdi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] , [bəʊθ] [meɪl] [ænd; ənd] [ˈfiːmeɪl] .
Everybody wishes to know how to become beautiful , both male and female .
大家 愿望 到 知道 如何 到 变得 美丽的 , 两个都 男性 和 女性 .
[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɒdi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] , [bəʊθ] [meɪl] [ænd; ənd] [ˈfiːmeɪl] .
无论男女，每个人都想知道如何变得美丽。

[ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ɪz][ˈsɪmp(ə)l] , [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ˈkɒstlɪs] .
The secret is simple , and almost costless .
这 秘密 是 简单的 , 和 几乎 成本 .

秘诀很简单，而且几乎不需要任何成本。

[ˈriːd] [ðɪs] [bʊk] [ænd; ənd][biː; bi] [kənˈvɪnst] [haʊ] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] .
Read this book and be convinced how to become beautiful .

读 这 书 和 是 确信 如何 到 变得 美丽的 .
读完这本书，你就会明白如何变得美丽。

[bɜːrdz] [ænd; ənd] [ˈænɪmlz] .
BIRDS AND ANIMALS .

鸟类 和 动物 .
鸟类和动物。

[noʊ] . [ˈsevn̩] .
No . 7 .

不 . 7 .
7号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [bɜːrdz] . — [ˈhænsəmli] [ˈɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [kənˈteɪnɪŋ] [fʊl] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [fɔːr; fər]
HOW TO KEEP BIRDS . — Handsomely illustrated and containing full instructions for

如何 到 保持 鸟类 . — 英俊地 插图 和 包含 满的 指示 为了

[ðə; ðɪ] [ˈmænɪdʒmənt] [ænd; ənd] [ˈtreɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kəˈheri] ,
the management and training of the canary ,

这 管理 和 训练 的 这 金丝雀 ,
如何饲养鸟类——本书图文并茂，包含金丝雀饲养和训练的完整说明。

[ˈmɑːkɪŋbɜːrd] , [ˈbɑːbəlɪŋk] , [ˈblækbɜːrd] , [ˈpærəkət] , [ˈpærət] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
mockingbird , bobolink , blackbird , paroquet , parrot , etc .

嘲鸫 , 稻田鸟 , 黑鸟 , 鹦鹉 , 鹦鹉 , ETC .
嘲鸫、稻田鸟、乌鸫、长尾鹦鹉、鹦鹉等。

[noʊ] . - .
No . 39 .

不 . - .
第39号。

[haʊ] [tuː; tə] [reɪz] [dɔːgz] , [ˈpoultɪri] , [ˈpɪdʒɪnz] [ænd; ənd] [ˈræbəts] .
HOW TO RAISE DOGS , POULTRY , PIGEONS AND RABBITS .

如何 到 增加 狗 , 家禽 , 鸽子 和 兔子 .
如何饲养狗、家禽、鸽子和兔子。

[ə; eɪ][ˈjuːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪv] [bʊk] .
A useful and instructive book .

一个 有用 和 有指导意义的 书 .
一本实用且富有启发性的书。

[ˈhænsəmli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Handsomely illustrated .

英俊地 插图 .
插图精美。

[baɪ][aɪ ɑːr ˈeɪ] - .
By Ira Drofraw .

经过 艾拉 - .
作者：伊拉·德罗弗劳。

[noʊ] . - .
No . 40 .

不 . - .
第40号。

[haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [set] [træps] . — [ɪnˈkluːdɪŋ] [hɪnts] [ɑːn] [haʊ] [tu:; tə] [kætʃ] [moʊlz] , [ˈwiːzəlz]
HOW TO MAKE AND SET TRAPS . — Including hints on how to catch moles , weasels
如何 到 制作 和 放 陷阱 : — 包括 提示 在 如何 到 抓住 鼯鼠 , 黄鼠狼
, [ˈɑːtər] , [ræts] ,
, **otter** , **rats** ,
, 獭 , 老鼠 ,
如何制作和设置陷阱——包括如何捕捉鼯鼠、鼫鼠、水獭、老鼠等的技巧。

[ˈskwɪrəlz] [ænd; ənd][bɜːrdz] .
squirrels and birds .
松鼠 和 鸟类 :
松鼠和鸟类。

[ˈbɪːlsəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [kjʊr] [skɪnz] .
Also how to cure skins .
还 如何 到 治愈 皮肤 :
还有，如何治疗皮肤问题。

[ˈkoʊpiəsli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Copiously illustrated .
大量 插图 :
配有大量插图。

[baɪ] .
By .
经过 :
经过。

[dʒeɪ] . [ˈhærɪŋtən] [ˈkiːn] .
J . Harrington Keene .
J 哈灵顿 基恩 :
J·哈灵顿·基恩。

[noʊ] . - .
No . 50 .
不 : - :
第50号。

[haʊ] [tu:; tə] [stʌf] [bɜːrdz] [ænd; ənd] [ˈæɪnɪmlz] . — [ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l] [bʊk] , [ˈɡɪvɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [ɪn]
HOW TO STUFF BIRDS AND ANIMALS . — A valuable book , giving instructions in
如何 到 东西 鸟类 和 动物 : — 一个 有价值的 书 , 给予 指示 在
[kəˈlektɪŋ] , [prɪˈpeərɪŋ] , [ˈmaʊntɪŋ] [ænd; ənd][prəˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ][bɜːrdz] ,
collecting , preparing , mounting and preserving birds ,
收集 , 准备 , 安装 和 保存 鸟类 ,
如何制作鸟类和动物标本——一本很有价值的书，指导如何收集、处理、制作和保存鸟类标本。

[ˈæɪnɪmlz] [ænd; ənd] [ˈɪnsektz] .
animals and insects .
动物 和 昆虫 :
动物和昆虫。

[noʊ] . - .
No . 51 .
不 : - :
第51号。

[haʊ] [tu:; tə] [kiːp] [ænd; ənd] [ˈmæɪnɪdʒ] [pets] . — [ˈɡɪvɪŋ] [kəmˈpli:t] [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ðɪ]
HOW TO KEEP AND MANAGE PETS . — Giving complete information as to the
如何 到 保持 和 管理 宠物 : — 给予 完全的 信息 作为 到 这
[ˈmænər] [ænd; ənd] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈreɪzɪŋ] ,
manner and method of raising ,
方式 和 方法 的 提高 ,
如何饲养和管理宠物——提供有关饲养方式和方法的完整信息，

[ˈki:pɪŋ] , [ˈteɪmɪŋ] , [ˈbri:dɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [pets] ; [ɔ:lsoʊ] [ˈɡɪvɪŋ] [fʊl]
keeping , taming , breeding , and managing all kinds of pets ; also giving full
保持 , 驯服 , 选育 , 和 管理 全部 种类 的 宠物 ; 还 给予 满的
[ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈkeɪdʒɪz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
instructions for making cages , etc :
指示 为了 制作 笼子 , ETC :
饲养、驯养、繁殖和管理各种宠物；并提供制作笼子等的完整说明。

[ˈfʊli] [ɪkˈspleɪnd] [baɪ] [ˈtwenti] - [eɪt] [,ɪləˈstreɪfəns] , [ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈti:] [ðə; ði] [moʊst] [kəmˈpli:t] [bʊk] [ʌv; əv]
Fully explained by twenty - eight illustrations , making it the most complete book of
完全 解释 经过 二十 - 八 插图 , 制作 它 这 最多 完全的 书 的
[ðə; ði][kaɪnd][ˈevər] [ˈpʌblɪʃt] .
the kind ever published .
这 种类 曾经 已发布 .
本书配有二十八幅插图，全面解释了相关内容，是迄今为止出版的同类书籍中最全面的一本。

[ˌmɪsəˈleɪniəs] .
MISCELLANEOUS :
各种各样的
各种各样的。

[noʊ] . [eɪt] .
No 8 :
不 : 8 :
8号。

[haʊ] [tu:; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈsaɪəntɪst] . — [ə; eɪ][ˈju:sf(ə)][ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪv] [bʊk] ,
HOW TO BECOME A SCIENTIST . — A useful and instructive book ,
如何 到 变得 一个 科学家 : — 一个 有用 和 有指导意义的 书 ;
如何成为一名科学家——一本实用且富有指导意义的书。

[ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [ˈtri:tɪs] [ɑ:n] [ˈkemɪstri] [ænd; ənd]
giving a complete treatise on chemistry and
给予 一个 完全的 论文 在 化学 和
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][ɪn] [əˈku:stɪks] , [məˈkænɪks] , [məθəˈmætɪks] ,
experiments in acoustics , mechanics , mathematics ,
实验 在 声学 , 机械学 , 数学 ,
[ˈkemɪstri] ,
chemistry ,
化学 ,
提供关于化学和声学、力学、数学、化学实验的完整论述，

[ænd; ənd][dəˈrekʃ(ə)nz][fɔ:r; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈfaɪərwɜ:rkz] , [ˈkʌlərd] [fairz] , [ænd; ənd][gæs] [bəˈlu:nz] .
and directions for making fireworks , colored fires , and gas balloons .
和 方向 为了 制作 烟花 , 有色 火灾 , 和 气体 气球 :
以及制作烟花、彩色火焰和气球的说明。

[ðɪs] [bʊk] [ˈkæna:t] [bi:; bi] [ˈi:kwəld] .
This book cannot be equaled .
这 书 不能 是 等于 .
这本书无可匹敌。

[noʊ] . - .
No 14 :
不 : - :
第14号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['kændi] . — [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [hænd] - [bʊk] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['kændi]
HOW TO MAKE CANDY . — A complete hand - book for making all kinds of candy
如何 到 制作 糖果 : — 一个 完全的 手 - 书 为了 制作 全部 种类 的 糖果
, [aɪs] [kri:m] , ['sɪrəps] ,
, ice cream , syrups ,
, 冰 奶油 , 糖浆 ,

如何制作糖果——一本完整的糖果、冰淇淋、糖浆制作手册，

[ˈesnsɪz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .

essences , etc : , **etc** :
精华 , ETC : , ETC :

精华液等等。

[noʊ] . - .

No . 19 .
不 . - .

第19号。

[fræŋk] - [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['dɪstəns] [teɪblz] .

FRANK TOUSEY'S UNITED STATES DISTANCE TABLES .
坦率 - 团结的 各州 距离 表格 :

弗兰克·图西的美国距离表。

[ˈpɑːkɪt] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [gaɪd] . — ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] ['dɪstənsɪz] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['reɪlɹəʊdɪz]
POCKET COMPANION AND GUIDE . — Giving the official distances on all the railroads
口袋 伴侣 和 指导 : — 给予 这 官方的 距离 在 全部 这 铁路

[ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] .

of the United States and Canada .
的 这 团结的 各州 和 加拿大 :

袖珍伴侣和指南——提供美国和加拿大所有铁路的官方里程。

[ɔːlsəʊ] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['dɪstənsɪz] [baɪ]['wɔːtər][tuː; tə] ['fɔːrən] [pɔːrts] , [bæk] [ferz] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪtɪz]
Also table of distances by water to foreign ports , back fares in the principal cities
还 桌子 的 距离 经过 水 到 外国的 端口 , 后退 票价 在 这 主要的 城市
,
:
,

此外，还有前往国外港口的水路距离表，以及主要城市的返程票价。

[rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensəs] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , ['meɪkɪŋ] [aɪ 'tiː][wʌn][ʌv; əv]
reports of the census , etc : , **etc** : , **making it one of**
报告 的 这 人口普查 , ETC : , ETC : , 制作 它 一 的

[ðə; ði][moʊst] [kəm'pli:t] [ænd; ənd]['hændi] [bʊks] ['pʌblɪʃt] .

the most complete and handy books published .
这 最多 完全的 和 便利 图书 已发布 :

报告人口普查等情况，使其成为已出版的最完整、最方便的书籍之一。

[noʊ] . - .

No . 38 .
不 . - .

第38号。

[haʊ] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [jʊr; jər] [oʊn] ['dɑːktər] . — [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [bʊk] ,

HOW TO BECOME YOUR OWN DOCTOR . — A wonderful book ,
如何 到 变得 你的 自己的 医生 : — 一个 精彩的 书 ,

如何成为自己的医生——一本很棒的书。

[kən'teɪnɪŋ] [ˈjuːsf(ə)] [ænd; ənd] [ˈpræktɪk(ə)] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv] [ˈɔːrd(ə)neri] [dɪ'ziːzɪz]
containing useful and practical information in the treatment of ordinary diseases
包含 有用 和 实际的 信息 在 这 治疗 的 普通的 疾病
[ænd; ənd] [ˈeɪlmənts] [ˈkɑːmən] [ɪn] [ˈevri] [ˈfæməli] .
and ailments common in every family .
和 疾病 常见的 在 每一个 家庭 :
包含治疗每个家庭常见疾病和病症的实用信息。

[əˈbaʊndɪŋ] [ɪn] [ˈjuːsf(ə)] [ænd; ənd] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [ˈresəpɪz] [fɔːr; fər] [ˈdʒen(ə)rəl] [kəmˈpleɪnts] .
Abounding in useful and effective recipes for general complaints .
丰富 在 有用 和 有效的 食谱 为了 一般的 投诉 :
提供大量针对常见病症的实用有效配方。

[noʊ] . - .
No . 55 .
不 : - :
第55号。

[haʊ] [tuː; tə] [kəˈlekt] [stæmps] [ænd; ənd] [kɔɪnz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ˈvæljuəb(ə)] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪˈgɑːrdɪŋ]
HOW TO COLLECT STAMPS AND COINS . — Containing valuable information regarding
如何 到 收集 邮票 和 硬币 : — 包含 有价值的 信息 关于
[ðə; ði] [kəˈlektɪŋ] [ænd; ənd] [ɜːˈeɪndʒɪŋ] [ʌv; əv] [stæmps] [ænd; ənd] [kɔɪnz] .
the collecting and arranging of stamps and coins .
这 收集 和 安排 的 邮票 和 硬币 :
如何收集邮票和硬币——包含有关收集和整理邮票和硬币的宝贵信息。

[ˈhænsəmli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Handsomely illustrated .
英俊地 插图 :
插图精美。

[noʊ] . - .
No . 58 .
不 : - :
第58号。

[haʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪˈtektɪv] . — [baɪ] [oʊld] [kɪŋ] [ˈbreɪdi] , [ðə; ði] [wɜːrld] - [noʊn] [dɪˈtektɪv] .
HOW TO BE A DETECTIVE . — By Old King Brady , the world - known detective .
如何 到 是 一个 侦探 : — 经过 老的 国王 布雷迪 , 这 世界 - 已知 侦探 :
如何成为一名侦探——世界著名侦探老国王布雷迪著。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪz] [daʊn] [sʌm; səm] [ˈvæljuəb(ə)] [ænd; ənd] [ˈsensəb(ə)] [ruːlz] [fɔːr; fər] [bɪˈɡɪnərz] ,
In which he lays down some valuable and sensible rules for beginners ,
在 哪个 他 躺下 向下 一些 有价值的 和 明智的 规则 为了 初学者 ,
他在其中为初学者提出了一些有价值且合理的规则,

[ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈleɪts] [sʌm; səm] [ədˈventʃəz] [ænd; ənd] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ʌv; əv] [wel] - [noʊn] [dɪˈtektɪv] .
and also relates some adventures and experiences of well - known detectives .
和 还 相关 一些 冒险 和 经历 的 出色地 - 已知 侦探 :
还讲述了一些著名侦探的冒险经历。

[noʊ] . - .
No . 60 .
不 : - :
第60号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [fəˈtəːɡrəfər] . — [kən'teɪnɪŋ] [ˈjuːsf(ə)] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði]
HOW TO BECOME A PHOTOGRAPHER . — Containing useful information regarding the
如何 到 变得 一个 摄影师 : — 包含 有用 信息 关于 这
[ˈkæm(ə)rə] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˌaɪ ˈtiː] :
Camera and how to work it :
相机 和 如何 到 工作 它 :
如何成为一名摄影师——包含有关相机及其操作方法的实用信息:

[ˈɔːlsəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌfəʊtəˈɡræfɪk] [ˈmædʒɪk] [ˈlæntərn] [slaɪdz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [trænsˈpeərənsiːz] .
also how to make Photographic Magic Lantern Slides and other Transparencies .
还 如何 到 制作 摄影 魔法 灯笼 幻灯片 和 其他 透明度 .
以及如何制作摄影幻灯片和其他透明胶片。

[ˈhænsəmli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Handsomely illustrated .
英俊地 插图 .
插图精美。

[baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈdʌbljuː] . [diː][ˈdʌbljuː] . [ˈæbni] .
By Captain W . De W . Abney .
经过 队长 W . 德 W . 阿布尼 .
作者：W·德·W·阿布尼上尉。

[noʊ] . - .
No . 62 .
不 . - .
第62号。

[haʊ] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [west] [pɔɪnt] [ˈmɪləteri] [kəˈdet] . — [kənˈteɪnɪŋ] [fʊl] [ˌekspləˈneɪʃənz] [haʊ]
HOW TO BECOME A WEST POINT MILITARY CADET . — Containing full explanations how
如何 到 变得 一个 西方 观点 军队 学员 . — 包含 满的 解释 如何
[tuː; tə][geɪn] [ædˈmɪt(ə)ns] , [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈstʌdi] ,
to gain admittance , course of Study ,
到 获得 准入 , 课程 的 学习 ,
如何成为西点军校学员——包含完整的入学流程、学习课程等说明。

[ɪɡˌzæmɪˈneɪʃənz] , [ˈduːtiz] , [stɑːf] [ʌv; əv] [ˈɑːfəsərz] , [poʊst] [ɡɑːrd] , [pəˈliːs] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] , [ˈfaɪər]
Examinations , Duties , Staff of Officers , Post Guard , Police Regulations , Fire
考试 , 职责 , 职员 的 警官 , 邮政 警卫 , 警察 法规 , 火
[dɪˈpɑːrtmənt] ,
Department ,
部门 ,
考试、职责、警官队伍、哨所警卫、警务条例、消防部门

[ænd; ənd][ɔːl][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kəˈdet] .
and all a boy should know to be a Cadet .
和 全部 一个 男生 应该 知道 到 是 一个 学员 .
以及一名学员应该知道的一切。

[kəmˈpaɪld] [ænd; ənd] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈlʌ] - , [ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈneɪv(ə)]
Compiled and written by Lu Senarens , author of “ How to Become a Naval
编译 和 书面 经过 鲁 - , 作者 的 “ 如何 到 变得 一个 海军
[kəˈdet] .
Cadet .
学员 .
由《如何成为一名海军学员》的作者 Lu Senarens 编辑和撰写。

” [noʊ] . - .
” **No . 63** .
” 不 . - .
“第63号。

[haʊ] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈneɪv(ə)] [kəˈdet] . — [kəmˈpliːt] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə][geɪn]
HOW TO BECOME A NAVAL CADET . — Complete instructions of how to gain
如何 到 变得 一个 海军 学员 . — 完全的 指示 的 如何 到 获得
[ədˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈnæpəlɪs] [ˈneɪv(ə)] [əˈkædəmi] .
admission to the Annapolis Naval Academy .
入学 到 这 安纳波利斯 海军 学院 .
如何成为一名海军学员——进入安纳波利斯海军学院的完整指南。

[ˈɔːlsəʊ] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] , [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [graʊndz] [ænd; ənd] [ˈbɪldɪŋz] ,
Also containing the course of instruction , description of grounds and buildings ,
还 包含 这 课程 的 操作说明 , 描述 的 理由 和 建筑物 ,
[hɪˈstɔːrɪk(ə)] [sketʃ] ,
historical sketch ,
历史 草图 ,

此外还包括课程设置、场地和建筑物的描述、历史概况，

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [tuː; tə] [bɪˈklɑm] [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]
and everything a boy should know to become an officer in the United States
和 一切 一个 男生 应该 知道 到 变得 一个 官 在 这 团结的 各州
[ˈneɪvi] .
Navy .
海军 .

以及一个男孩要想成为美国海军军官应该知道的一切。

[kəmˈpaɪld] [ænd; ənd] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈlʌ] - , [ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə] [bɪˈklɑm] [ə; eɪ] [west] [pɔɪnt]
Compiled and written by Lu Senarens , author of “ How to Become a West Point
编译 和 书面 经过 鲁 - , 作者 的 “ 如何 到 变得 一个 西方 观点
[ˈmɪləteri] [kəˈdet] .
Military Cadet .
军队 学员 .

由《如何成为西点军校学员》的作者 Lu Senarens 编辑和撰写。

” [praɪs] - [sents] [iːtʃ] , [ɔːr] [θriː][fɔːr; fər] - [sents] .
” **PRICE 10 CENTS EACH , OR 3 FOR 25 CENTS .**
” 价格 - 分 每个 , 或者 3 为了 - 分 .

“每个售价 10 美分，或 3 个 25 美分。”

[əˈdres] [fræŋk] [ˈtʌsi] , [ˈpʌblɪʃər] , - [ˈjuːniən] [skwer] , [nuː] [ɔːk] .
Address FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York .
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 .

收件人：FRANK TOUSEY 出版社，地址：24 Union Square, New York。

[fræŋk] [ˈrɛd] [ˈwiːkli] [ˈmæɡəziːn] .
Frank Reade Weekly Magazine .
坦率 里德 每周 杂志 .

弗兰克·里德周刊。

[kənˈteɪnɪŋ] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv] [ədˈventʃəz] [ɑːn][lənd] , [siː] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [er] .
Containing Stories of Adventures on Land , Sea , and in the Air .
包含 故事 的 冒险 在 土地 , 海 , 和 在 这 空气 .

收录了陆地、海洋和空中的冒险故事。

[baɪ] “ [nɑːnˈeɪm] .
BY “ NONAME .
经过 “ 无名氏 .

作者：“NONAME”。

” [iːtʃ] [ˈnʌmbər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhænsəməli] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ˈkʌvər] .
” **EACH NUMBER IN A HANDSOMELY ILLUMINATED COVER .**
” 每个 数字 在 一个 英俊地 照明 覆盖 .

“每期都配有精美的彩绘封面。”

[ə; eɪ] - - [peɪdʒ] [bʊk] [fɔːr; fər] [faɪv] [sents] .
A 32 - PAGE BOOK FOR FIVE CENTS .
一个 - - 页 书 为了 五 分 .

一本32页的书，售价五美分。

[ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] [noʊ] [fræŋk] [ˈrɛd] , [ˈdʒʊnɪʒ] . , [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ɪnˈventər] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,
All our readers know Frank Reade , Jr . , the greatest inventor of the age ,
全部 我们的 读者 知道 坦率 里德 , 小 . , 这 最 发明者 的 这 年龄 ,
我们所有的读者都知道弗兰克·里德二世，他是那个时代最伟大的发明家。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [fʌn] - [lʌvɪŋ] [tʃʌmz] , [ˈbɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp] .

and his two fun - loving chums , Barney and Pomp .
和 他的 二 乐趣 - 爱 朋友们 , 巴尼 和 盛大场面 .

还有他两个爱玩爱闹的好朋友, 巴尼和庞普。

[ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [ˈmæɡəzɪːn] [kənˈteɪn] [ə; eɪ] [tru:] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l]

The stories published in this magazine contain a true account of the wonderful
这 故事 已发布 在 这 杂志 包含 一个 真的 帐户 的 这 精彩的

[ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ɪnˈventər] ,

and exciting adventures of the famous inventor ,
和 激动人心 冒险 的 这 著名的 发明者 ,

本杂志刊登的故事真实地记述了这位著名发明家的精彩刺激的冒险经历。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmɑːrəvələs] [ˈflaɪɪŋ] [məˈʃiːnz] , [ɪˈlektɹɪkl] [ˈoʊvərlænd] [ˈendʒɪnz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

with his marvellous flying machines , electrical overland engines , and his
和 他的 奇妙 飞行 机器 , 电气 陆路 发动机 , 和 他的

[ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][ˈboʊts] .

extraordinary submarine boats .
非凡的 潜艇 船 .

他拥有奇妙的飞行器、陆地电力发动机和非凡的潜艇。

[iːtʃ] [ˈnʌmbər] [ɪz][ə; eɪ] [rer] [triːt] .

Each number is a rare treat .
每个 数字 是 一个 稀有的 对待 .

每个号码都是难得的珍品。

[tel] [jʊr; jər] [ˈnuːzdiːlər] [tuː; tə][get] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈkɑːpi] .

Tell your newsdealer to get you a copy .
告诉 你的 报刊亭 到 得到 你 一个 复制 .

请告诉你的报刊亭老板帮你弄一份。

[ˈleɪtɪst] [ˈɪʃuːz] .

LATEST ISSUES .
最新的 问题 .

最新期刊。

- [sɪks] [wiːks] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ; [ɔːr] , [fræŋk] [ˈrɛd] , [ˈdʒʊnjɜː] . - [es] [er] - [ʃɪp] [ðə; ði] “ [ˈθʌndərbɔʊlt]

19 Six Weeks in the Clouds ; or , Frank Reade , Jr . ' s Air - Ship the “ Thunderbolt
- 六 周 在 这 云 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 空气 - 船 这 “ 霹雳

.
:
.

19 云端六周; 或, 小弗兰克·里德的飞艇“雷霆”。

” - [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [kruːz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

” 20 Around the World Under Water ; or , The Wonderful Cruise of a
” - 大约 这 世界 在下面 水 ; 或者 , 这 精彩的 巡航 的 一个

[ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [boʊt] .

Submarine Boat .
潜艇 船 .

“20 水下环游世界; 或, 潜艇的奇妙之旅。”

- [ðə; ði] [ˈmɪstɪk] [brænd] ; [ɔːr] , [fræŋk] [ˈrɛd] , [ˈdʒʊnjɜː] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈoʊvərlænd] [steɪdʒ] .

21 The Mystic Brand ; or , Frank Reade , Jr . , and His Overland Stage .
- 这 神秘 品牌 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . , 和 他的 陆路 阶段 .

21 神秘品牌; 或, 小弗兰克·里德和他的陆路驿站。

- [fræŋk] [ˈrɛd] , [ˈdʒʊnjɜː] . - [es] [ɪˈlektɹɪkl] [er] [ˈreɪsər] ; [ɔːr] , [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ɡloʊb] [ɪn] [ˈθɜːrti] [deɪz] . -

22 Frank Reade , Jr . ' s Electric Air Racer ; or , Around the Globe in Thirty Days . 23
- 坦率 里德 , 小 . - s 电的 空气 赛车手 ; 或者 , 大约 这 地球 在 三十 天 . -

22 小弗兰克·里德的电动飞行器; 或, 三十天环游世界。23

[ðə; ði] ['sʌŋkən] ['paɪrət] ; [ɔ:r] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjə:] . ,
The Sunken Pirate ; or , Frank Reade , Jr . .
这 凹陷 海盗 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . ,

沉没的海盗 ; 或者 , 小弗兰克·里德

[ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['treʒər] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
In Search of a Treasure at the Bottom of the Sea .
在 搜索 的 一个 宝藏 在 这 底部 的 这 海 .
探寻海底宝藏。

- [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjə:] . - [es][mæg'netɪk] [gʌn] ['kærɪdʒ] ; [ɔ:r] , ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:] . [es] .
24 Frank Reade , Jr . ' s Magnetic Gun Carriage ; or , Working for the U . S .
- 坦率 里德 , 小 . - s 磁的 枪 运输 ; 或者 , 在职的 为了 这 U . S .
[meɪl] .
Mail .
邮件 .

24 小弗兰克·里德的磁性炮架 ; 或者 , 为美国邮政工作。

- [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjə:] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [aɪs] [ʃɪp] ; [ɔ:r] , ['drɪvŋ] [ə'drɪft] [ɪn][ðə; ði]
25 Frank Reade , Jr . , and His Electric Ice Ship ; or , Driven Adrift in the
- 坦率 里德 , 小 . , 和 他的 电的 冰 船 ; 或者 , 驱动 漂流 在 这
[ˈfroʊz(ə)n][skaɪ] .
Frozen Sky .
冷冻 天空 .

25 小弗兰克·里德和他的电动冰船 ; 或者 , 在冰冻的天空中漂流。

- [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjə:] . - [es] [ɪ'lektrɪk] [si:] ['endʒɪn] ; [ɔ:r] , ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sʌŋkən] ['daɪmənd]
26 Frank Reade , Jr . ' s Electric Sea Engine ; or , Hunting for a Sunken Diamond
- 坦率 里德 , 小 . - s 电的 海 引擎 ; 或者 , 打猎 为了 一个 凹陷 钻石
[maɪn] .
Mine .
矿 .

26 小弗兰克·里德的电动海上发动机 ; 或者 , 寻找沉没的钻石矿。

- [ðə; ði] [blæk] [reɪndʒ] ; [ɔ:r] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjə:] . , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊ,bɔɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
27 The Black Range ; or , Frank Reade , Jr . , Among the Cowboys with His
- 这 黑色的 范围 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . , 之中 这 牛仔 和 他的
[ɪ'lektrɪk] ['kærəvæn] .
Electric Caravan .
电的 大篷车 .

27 黑山脉 ; 或者 , 小弗兰克·里德和他的电动房车在牛仔中间。

- ['oʊvər][ðə; ði] ['ændi:z] [wɪð; wɪθ][fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjə:] . , [ɪn][hɪz; ɪz] [nu:] [er] - [ʃɪp] ; [ɔ:r] , [waɪld]
28 Over the Andes with Frank Reade , Jr . , In His New Air - Ship ; or , Wild
- 超过 这 安第斯山脉 和 坦率 里德 , 小 . , 在 他的 新的 空气 - 船 ; 或者 , 荒野
[əd'ventʃəz] [ɪn][pə'ru:] .
Adventures in Peru .
冒险 在 秘鲁 .

28 与小弗兰克·里德乘坐他的新飞艇飞越安第斯山脉 ; 或在秘鲁的狂野冒险。

- [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjə:] . , [ɪks'plɔ:rɪŋ] [ə; eɪ][sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ['maʊnt(ə)n] ; [ɔ:r] , [lɔ:st] [æt; ət][ðə; ði]
29 Frank Reade , Jr . , Exploring a Submarine Mountain ; or , Lost at the
- 坦率 里德 , 小 . , 探索 一个 潜艇 山 ; 或者 , 丢失的 在 这
['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
Bottom of the Sea .
底部 的 这 海 .

29 Frank Reade, Jr. , 《探索海底山脉 ; 或 , 迷失在海底》。

- [ə'drɪft] [ɪn][ˈæfrɪkə] ; [ɔ:r] , [fræŋk] ['rɛd] , [ˈdʒʊnjə] . , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]'aɪvəri] ['hʌntəz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
30 Adrift in Africa ; or , Frank Reade , Jr . , Among the Ivory Hunters with His
- 漂流 在 非洲 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . , 之中 这 象牙 猎人 和 他的
[nu:] [ɪ'lektrɪk] ['wægən] .
New Electric Wagon .
新的 电的 车皮 .

30 漂泊非洲; 或者, 小弗兰克·里德和他的新电动马车在象牙猎人中间。

- [fræŋk] ['rɛd] , [ˈdʒʊnjə] . - [es] [sɜ:rtɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [b:st] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [er] ['wʌndər] .
31 Frank Reade , Jr . ' s Search for a Lost Man In His Latest Air Wonder .
- 坦率 里德 , 小 . - s 搜索 为了 一个 丢失的 男人 在 他的 最新的 空气 想知道 .
31 弗兰克·里德二世在他的最新空中奇迹中寻找失踪者。

- [fræŋk] ['rɛd] , [ˈdʒʊnjə] . - [es] [sɜ:rtɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [si:] ['sɜ:rpənt] ; [ɔ:r] , [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]
32 Frank Reade , Jr . ' s Search for the Sea Serpent ; or , Six Thousand Miles
- 坦率 里德 , 小 . - s 搜索 为了 这 海 蛇 ; 或者 , 六 千 迈尔斯
['ʌndər] [ðə; ði] [si:] .
Under the Sea .
在下面 这 海 .

32 小弗兰克·里德寻找海蛇; 或, 海底六千英里。

- [fræŋk] ['rɛd] , [ˈdʒʊnjə] . - [es] ['preri] ['wɜ:rlwɪnd] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n]
33 Frank Reade , Jr . ' s Prairie Whirlwind ; or , The Mystery of the Hidden
- 坦率 里德 , 小 . - s 草原 旋风 ; 或者 , 这 神秘的 的 这 隐
['kænjən] .
Canyon .
峡谷 .

33 小弗兰克·里德的《草原旋风》; 或, 《隐秘峡谷之谜》。

- [ə'raʊnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][fɔ:r; fər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ; [ɔ:r] , [fræŋk] ['rɛd] , [ˈdʒʊnjə] . - [es][moʊst]
34 Around the Horizon for Ten Thousand Miles ; or , Frank Reade , Jr . ' s Most
- 大约 这 地平线 为了 十 千 迈尔斯 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 最多
['wʌndərf(ə)l] [trɪp] .
Wonderful Trip .
精彩的 旅行 .

34 环游地平线一万英里; 或者, 小弗兰克·里德最奇妙的旅行。

- [b:st] [ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk] ['væli] ; [ɔ:r] , [fræŋk] ['rɛd] , [ˈdʒʊnjə] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wʌndər] , [ðə; ði] “
35 Lost In the Atlantic Valley ; or , Frank Reade , Jr . , and His Wonder , the “
- 丢失的 在 这 大西洋 谷 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . , 和 他的 想知道 , 这 “
[dɑ:rt] .
Dart .
镖 .

35 迷失在大西洋谷; 或者, 小弗兰克·里德和他的奇迹“飞镖”。

” - [fræŋk] ['rɛd] , [ˈdʒʊnjə] . - [es] ['dezərt] [ɪk'splɔ:rər] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [ʌndər'graʊnd] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]
” **36 Frank Reade , Jr . ' s Desert Explorer ; or , The Underground City of the**
” - 坦率 里德 , 小 . - s 沙漠 探索者 ; 或者 , 这 地下 城市 的 这
[sə'hearər] .
Sahara .
撒哈拉沙漠 .

“36 小弗兰克·里德的《沙漠探险家》; 或, 撒哈拉的地下城。

- [b:st] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] ; [ɔ:r] , [fræŋk] ['rɛd] , [ˈdʒʊnjə] . - [es] [greɪt] [trɪp]
37 Lost In the Mountains of the Moon ; or , Frank Reade , Jr . ' s Great Trip
- 丢失的 在 这 山脉 的 这 月亮 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 伟大的 旅行
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ [skʌd] .
with the “ Scud .
和 这 “ 飞毛腿 .

37 迷失在月亮山脉中; 或者, 小弗兰克·里德与“飞毛腿”号的伟大旅程。

” - [ˈlʌndər] [ðə; ði][ˈæməzɑ:n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] .

” **38 Under the Amazon for a Thousand Miles** .
” - 在下面 这 亚马逊 为了 一个 千 迈尔斯 .

“38 在亚马逊河底一千英里。”

- [fræŋk] [ˈrɛd] , [ˈdʒunjɜː] . - [es] [ˈklɪpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɛri] ; [ɔːr] , [ˈfɑːtɪŋ] [ðə; ði] [əˈpætʃiːz] [ɪn][ðə; ði]
39 Frank Reade , Jr . ' s Clipper of the Prairie ; or , Fighting the Apaches in the
- 坦率 里德 , 小 . - s 快船 的 这 草原 ; 或者 , 斗争 这 阿帕奇 在 这

[ˌsaʊθˈwest] .
Southwest .
西南 .

39 小弗兰克·里德的草原快船；或在西南地区与阿帕奇人作战。

- [ðə; ði] [tʃeɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːmɪt] ; [ɔːr] , [fræŋk] [ˈrɛd] , [ˈdʒunjɜː] . - [es] [ˈɛəriəl] [ˈtrɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] “
40 The Chase of a Comet ; or , Frank Reade , Jr . ' s Aerial Trip with the “
- 这 追赶 的 一个 彗星 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 天线 旅行 和 这 “

[flæʃ] .
Flash .
闪光 .

40 追逐彗星；或者，小弗兰克·里德与“闪电”的空中之旅。

” - [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈfrəʊz(ə)n] [siː] ; [ɔːr] , [fræŋk] [ˈrɛd] , [ˈdʒunjɜː] . - [es] [ɪˈlektɹɪk] [ˌsnəʊ] [ˈkʌtər] .
” **41 Across the Frozen Sea ; or , Frank Reade , Jr . ' s Electric Snow Cutter** .
” - 穿过 这 冷冻 海 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 电的 雪 刀具 .

“41 穿越冰封的海洋；或者，小弗兰克·里德的电动除雪机。

- [fræŋk] [ˈrɛd] [ˈdʒunjɜː] . - [es] [ɪˈlektɹɪk] [ˈbʌkˌbɔːrd] ; [ɔːr] , [ˈθɹɪlɪŋ] [ədˈventʃəz] [ɪn] [nɔːrθ] [ɔːˈstreɪliə]
42 Frank Reade Jr . ' s Electric Buckboard ; or , Thrilling Adventures In North Australia
- 坦率 里德 小 . - s 电的 马车 ; 或者 , 惊险 冒险 在 北 澳大利亚

.
:
.

42 小弗兰克·里德的电动马车；或，北澳大利亚的惊险冒险。

- [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈɑːrktɪk][ˈsɜːrk(ə)l] ; [ɔːr] , [fræŋk] [ˈrɛd] [ˈdʒunjɜː] . - [es] [ˈfeɪməs] [ˈflaɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [er]
43 Around the Arctic Circle ; or , Frank Reade Jr . ' s Famous Flight With His Air
- 大约 这 北极 圆圈 ; 或者 , 坦率 里德 小 . - s 著名的 航班 和 他的 空气

[ɪp] .
Ship .
船 .

43 环绕北极圈；或者，弗兰克·里德二世驾驶他的飞艇的著名飞行。

- [fræŋk] [ˈrɛd] [ˈdʒunjɜː] . - [es] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [weɪl] ; [ɔːr] , [ˈlʌndər] [ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] [ɪn]
44 Frank Reade Jr . ' s Search for the Silver Whale ; or , Under the Ocean In
- 坦率 里德 小 . - s 搜索 为了 这 银 鲸 ; 或者 , 在下面 这 海洋 在

[ðə; ði] [ɪˈlektɹɪk] “ [ˈdɑːlfɪn] .
the Electric “ Dolphin .
这 电的 “ 海豚 .

44 小弗兰克·里德寻找银鲸；或者，在海底的电海豚号上。

” - [fræŋk] [ˈrɛd] , [ˈdʒunjɜː] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪˈlektɹɪk] [kɑːr] ; [ɔːr] , [ˌaʊtˈwɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [gæŋ]
” **45 Frank Reade , Jr . , and His Electric Car ; or , Outwitting a Desperate Gang**
” - 坦率 里德 , 小 . , 和 他的 电的 车 ; 或者 , 智胜 一个 绝望的 帮派

.
:
.

“45.弗兰克·里德二世和他的电动汽车；或者，智胜绝望的团伙。

- [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ; [ɔːr] , [fræŋk] [ˈrɛd] [ˈdʒunjɜː] . - [es] [greɪt] [mɪd] - [er] [ˈflaɪt] .
46 To the End of the Earth ; or , Frank Reade Jr . ' s Great Mid - Air Flight .
- 到 这 结尾 的 这 地球 ; 或者 , 坦率 里德 小 . - s 伟大的 中 - 空气 航班 .

46 飞向天涯海角；或者，小弗兰克·里德的伟大空中飞行。

- [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['aɪlənd] ; [ɔ:r] , [fræŋk] ['rɛd] ['dʒunjə] . - [es] ['vɔɪɪdʒ] ['ʌndər] [ðə; ði] [si:] .

47 The Missing Island ; or , Frank Reade Jr . ' s Voyage Under the Sea .
- 这 丢失的 岛 ; 或者 , 坦率 里德 小 . - s 航程 在下面 这 海 .

47 失踪的岛屿; 或, 小弗兰克·里德的海底之旅。

- [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjə] . , [ɪn] ['sentrəl] ['ɪndiə] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɜ:st] [sæ'vɑ:nts] .

48 Frank Reade , Jr . , In Central India ; or , the Search for the Lost Savants .
- 坦率 里德 , 小 . , 在 中央 印度 ; 或者 , 这 搜索 为了 这 丢失的 学者 .

48 Frank Reade, Jr., 《在印度中部; 或寻找失落的智者》。

- [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjə] .

49 Frank Reade , Jr .
- 坦率 里德 , 小 .

49 弗兰克·里德, 小

['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] .

Fighting the Terror of the Coast .
斗争 这 恐怖 的 这 海岸 .

与海岸恐怖分子作战。

- - [maɪlz] [br'loʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['mɑ:rvələs] [trɪp] [ʌv; əv] [fræŋk] ['rɛd]

50 100 Miles Below the Surface of the Sea ; or , The Marvelous Trip of Frank Reade
- - 迈尔斯 以下 这 表面 的 这 海 ; 或者 , 这 奇妙 旅行 的 坦率 里德

, ['dʒunjə] .

, **Jr** .
, 小 .

海面以下 50 至 100 英里; 或, 小弗兰克·里德的奇妙之旅

- [ə'bændənd] [ɪn] [ə'læskə] ; [ɔ:r] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjə] . - [es] ['θrɪlɪŋ] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɜ:st]

51 Abandoned in Alaska ; or , Frank Reade , Jr . ' s Thrilling Search for a Lost
- 弃 在 阿拉斯加州 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 惊险 搜索 为了 一个 丢失的

[ɡoʊld] [kleɪm] .

Gold Claim .
金子 宣称 .

51 阿拉斯加遗弃的金矿; 或者, 小弗兰克·里德惊险刺激地寻找丢失的金矿。

- [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjə] . - [es] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [maɪl] [trɪp] [ɪn][ðə; ði] [er] .

52 Frank Reade , Jr . ' s Twenty - Five Thousand Mile Trip In the Air .
- 坦率 里德 , 小 . - s 二十 - 五 千 英里 旅行 在 这 空气 .

52 小弗兰克·里德的两万五千英里空中之旅。

- ['ʌndər] [ðə; ði] ['jeləʊ] [si:] ; [ɔ:r] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjə] . - [es] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv]

53 Under the Yellow Sea ; or , Frank Reade , Jr . ' s Search for the Cave of
- 在下面 这 黄色的 海 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 搜索 为了 这 洞穴 的

[pɜ:rlz] .

Pearls .
珍珠 .

53 黄海之下; 或, 小弗兰克·里德寻找珍珠洞。

- [frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [ni:'ʒer] ; [ɔ:r] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjə] . [bɜ:st] [ɪn][ðə; ði] [su:'dɑ:ŋ] .

54 From the Nile to the Niger ; or , Frank Reade , Jr . Lost In the Soudan .
- 从 这 尼罗河 到 这 尼日尔 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . 丢失的 在 这 苏丹 .

54 从尼罗河到尼日尔河; 或者, 小弗兰克·里德迷失在苏丹。

- [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['aɪlənd] ; [ɔ:r] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjə] . - [es] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ['wʌndər]

55 The Electric Island ; or , Frank Reade , Jr . ' s Search for the Greatest Wonder
- 这 电的 岛 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 搜索 为了 这 最 想知道

[ɑ:n] [ɜ:rθ] . -

on Earth . 56
在 地球 . -

55 《电岛: 或弗兰克·里德二世寻找地球上最伟大奇观的旅程》 56

[ðə; ði] [ʌndər'graʊnd] [si:] ; [ɔ:r] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjə] . - [es] [sʌbtə'reiniən] [kru:z] . -
The Underground Sea ; or , Frank Reade , Jr . ' s Subterranean Cruise . 57
这 地下 海 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 地下 巡航 . -
地下海 ; 或 , 小弗兰克·里德的地下之旅。 57

[frʌm; frəm][ˈtrɑ:pɪk][tu:; tə][ˈtrɑ:pɪk] ; [ɔ:r] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjə] . - [es] [tʊr] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] ['baɪsɪkl] [kɑ:r] .
From Tropic to Tropic ; or , Frank Reade , Jr . ' s Tour With His Bicycle Car .
从 热带 到 热带 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 旅游 和 他的 自行车 车 .
从热带到热带 ; 或者 , 小弗兰克·里德的自行车汽车之旅。

- [bɔ:st] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:məts] [teɪl] ; [ɔ:r] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjə] . - [es] [streɪndʒ] [əd'ventʃər] [wið; wiθ][hɪz; ɪz]
58 Lost In a Comet's Tail ; or , Frank Reade , Jr . ' s Strange Adventure With His
- 丢失的 在 一个 彗星的 尾巴 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 奇怪的 冒险 和 他的
[er] - [ʃɪp] .
Air - ship .
空气 - 船 .

58 迷失在彗星的尾巴里 ; 或者 , 小弗兰克·里德与他的飞艇的奇异冒险。

- [ʌndər] [fɔ:r] ['oʊŋz] ; [ɔ:r] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjə] . - [es][sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [tʃeis] [ʌv; əv][ə; eɪ] "
59 Under Four Oceans ; or , Frank Reade , Jr . ' s Submarine Chase of a "
- 在下面 四 海洋 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 潜艇 追赶 的 一个 "
[si:] ['dev(ə)] .
Sea Devil .
海 魔鬼 .

59 四大洋之下 ; 或 , 小弗兰克·里德的潜艇追逐“海魔”。

" - [ðə; ði] [mɪ'stirɪəs] [mə'rɑ:z] ; [ɔ:r] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjə] . - [es] ['dezərt] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
" 60 The Mysterious Mirage ; or , Frank Reade , Jr . ' s Desert Search for a
" - 这 神秘 海市蜃楼 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 沙漠 搜索 为了 一个
[ˈsi:krət] [ˈsɪti] .
Secret City .
秘密 城市 .

“60 神秘的海市蜃楼 ; 或者 , 小弗兰克·里德在沙漠中寻找一座秘密城市。

- [ˈlætɪtʊ:d] - [dɪ'gri:z] ; [ɔ:r] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjə] . - [es][moʊst] ['wʌndərf(ə)] [mɪd] - [er] [flaɪt] .
61 Latitude 90 Degrees ; or , Frank Reade , Jr . ' s Most Wonderful Mid - Air Flight .
- 纬度 - 学位 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 最多 精彩的 中 - 空气 航班 .
纬度 90 度 61 ; 或者 , 小弗兰克·里德最精彩的空中飞行。

- [bɔ:st] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ʌndə'toʊ] ; [ɔ:r] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjə] . - [es][sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [kru:z] [ɪn]
62 Lost In the Great Undertow ; or Frank Reade , Jr . ' s Submarine Cruise In
- 丢失的 在 这 伟大的 暗流 ; 或者 坦率 里德 , 小 . - s 潜艇 巡航 在
[ðə; ði] [ɡʌlf] [stri:m] . -
the Gulf Stream . 63
这 海湾 溪流 . -

62 迷失在大暗流中 ; 或小弗兰克·里德的墨西哥湾流潜艇之旅。 63

[ə'krɔ:s] [ɔ:'streɪliə] [wið; wiθ] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjə] . ; [ɔ:r] , [ɪn][hɪz; ɪz] [nu:] [ɪ'lektrɪk] [kɑ:r] .
Across Australia with Frank Reade , Jr . ; or , In His New Electric Car .
穿过 澳大利亚 和 坦率 里德 , 小 . ; 或者 , 在 他的 新的 电的 车 .
与小弗兰克·里德一起穿越澳大利亚 ; 或者 , 驾驶他的新电动汽车。

- [ˈoʊvər] [tu:] ['kɑ:ntənənts] ; [ɔ:r] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjə] . - [es] [bɔ:n] ['dɪstəns] [flaɪt] .
64 Over Two Continents ; or , Frank Reade , Jr . ' s Long Distance Flight .
- 超过 二 各大洲 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 长的 距离 航班 .
64 飞越两大洲 ; 或者 , 小弗兰克·里德的长途飞行。

- [ʌndər] [ðə; ði] [ɪ'kwetər] ; [ɔ:r] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjə] . - [es] [ˈɡretɪst] [sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [ˈvɔɪɪdʒ] .
65 Under the Equator ; or , Frank Reade , Jr . ' s Greatest Submarine Voyage .
- 在下面 这 赤道 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 最 潜艇 航程 .
65 赤道之下 ; 或者 , 小弗兰克·里德最伟大的潜艇航行。

- [ə'streɪ] [ɪn][ðə; ði] ['selvə] ; [ɔ:r] , [ðə; ði][waɪld] [ɪks'piəriənsɪz] [ʌv; əv] [fræŋk] ['red] , ['dʒunjə] . , [ɪn] [saʊθ]
66 Astray in the Selvas ; or , The Wild Experiences of Frank Reade , Jr . , in South
- 误入歧途 在 这 塞尔瓦斯 ; 或者 , 这 荒野 经历 的 坦率 里德 , 小 . , 在 南
[ə'merɪkə] . -
America . 67
美国 . -

66 《迷失在丛林中; 或, 小弗兰克·里德在南美洲的奇遇》 67

[ɪn][ðə; ði][waɪld][ˈmænz] [lənd] ; [ɔ:r] , [wɪð; wɪθ] [fræŋk] ['red] , ['dʒunjə] . , [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ɔ:'streɪliə]
In the Wild Man's Land ; or , With Frank Reade , Jr . , in the Heart of Australia
在 这 荒野 男人的 土地 ; 或者 , 和 坦率 里德 , 小 . , 在 这 心 的 澳大利亚
.
.
.
在荒野之地; 或者, 与小弗兰克·里德一起, 深入澳大利亚腹地。

- [frʌm; frəm] [koʊst] [tu:; tə] [koʊst] ; [ɔ:r] , [fræŋk] ['red] , ['dʒunjə] . - [es] [trɪp] [ə'krɔ:s] [ˈæfrɪkə] .
68 From Coast to Coast ; or , Frank Reade , Jr . ' s Trip Across Africa .
- 从 海岸 到 海岸 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 旅行 穿过 非洲 .
68 从海岸到海岸; 或者, 小弗兰克·里德的非洲之旅。

- [brɪˈjɑ:nd] [ðə; ði][ɡoʊld] [koʊst] ; [ɔ:r] , [fræŋk] ['red] , ['dʒunjə] . - [es][ˈoʊvərlænd] [trɪp] .
69 Beyond the Gold Coast ; or , Frank Reade , Jr . ' s Overland Trip .
- 超过 这 金子 海岸 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 陆路 旅行 .
69 黄金海岸之外; 或者, 小弗兰克·里德的陆路旅行。

- [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ; [ɔ:r] , [fræŋk] ['red] , ['dʒunjə] . - [es] ['leɪtɪst] [trɪp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nu:] [er] [ʃɪp]
70 Across the Earth ; or , Frank Reade , Jr . ' s Latest Trip With His New Air Ship
- 穿过 这 地球 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 最新的 旅行 和 他的 新的 空气 船
.
.
.
70 横跨地球; 或者, 小弗兰克·里德带着他的新飞艇的最新旅程。

- [sɪks] [wi:ks] ['berɪd] [ɪn][ə; eɪ] [di:p] [si:] [keɪv] ; [ɔ:r] , [fræŋk] ['red] , ['dʒunjə] . - [es] [ɡreɪt]
71 Six Weeks Buried in a Deep Sea Cave ; or , Frank Reade , Jr . ' s Great
- 六 周 埋葬 在 一个 深的 海 洞穴 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 伟大的
[ˈsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n] [sɜ:rt]] .
Submarine Search .
潜艇 搜索 .
71 六周被埋在深海洞穴中; 或者, 小弗兰克·里德的伟大潜艇搜寻。

- [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['dezərt] [ʌv; əv][ˈfaɪər] ; [ɔ:r] , [fræŋk] ['red] , ['dʒunjə] . - [es] [ˈmɑ:rvləs] [trɪp] [ɪn][ə; eɪ]
72 Across the Desert of Fire ; or , Frank Reade , Jr . ' s Marvelous Trip in a
- 穿过 这 沙漠 的 火 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 奇妙 旅行 在 一个
[streɪndʒ] ['kʌntri] . -
Strange Country . 73
奇怪的 国家 . -
72 穿越烈焰沙漠; 或, 小弗兰克·里德在异国他乡的奇妙之旅。 73

[ðə; ði][ˈtrænfənt; ˈtrænsɪənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt] [leɪk] ; [ɔ:r] , [fræŋk] ['red] , ['dʒunjə] . - [es] [əd'ventʃəz] [ɪn]
The Transient Lake ; or , Frank Reade , Jr . ' s Adventures in
这 瞬态 湖 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 冒险 在
[ə; eɪ] [mɪ'stirɪəs] ['kʌntri] . -
a Mysterious Country . 74
一个 神秘 国家 . -
《瞬息之湖》; 或, 小弗兰克·里德在神秘国度的冒险。 74

[ðə; ði] [-] [ɡoʊld] ; [ɔ:r] , [fræŋk] ['red] , ['dʒunjə] . - [es] [di:p] [si:] [sɜ:rt]] .
The Galleon's Gold ; or , Frank Reade , Jr . ' s Deep Sea Search .
这 盖伦的 金子 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 深的 海 搜索 .
《帆船上的黄金》; 或者, 小弗兰克·里德的深海探险。

[fɔːr; fər] [seɪ] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdi:lər] , [ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɑːn] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] [praɪs] ,
For Sale By All Newsdealers , or will be Sent to Any Address on Receipt of Price ,
为了 销售 经过 全部 报刊亭 , 或者 将要 是 发送 到 任何 地址 在 收据 的 价格 ,
所有报刊亭均有售, 或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pər] ['kɑːpi] , [baɪ]
5 Cents per Copy , by
5 分 每 复制 , 经过
每份5美分,

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] .
FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York .
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 .
弗兰克·图西, 出版商, 纽约联合广场 24 号。

[ɪf] [juː; jʊ] [waːnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbərz]
IF YOU WANT ANY BACK NUMBERS
如果 你 想 任何 后退 数字
如果您想要任何回程号码

[ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['laɪbrɛrɪz]
of our Libraries
的 我们的 图书馆
我们的图书馆

[ænd; ʌnd] ['kæna:t] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['nuːzdi:lər] , [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [əb'teɪnd]
and cannot procure them from newsdealers , they can be obtained
和 不能 采购 他们 从 报刊亭 , 他们 能 是 获得
[frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [də'rekt] .
from this office direct .
从 这 办公室 直接的 .

如果无法从报刊亭购买, 可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ʌnd] [fɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] ['ɔːrdər] [blæŋk] [ænd; ʌnd] [send] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː 'es] [wɪð; wɪθ]
Cut out and fill in the following Order Blank and send it to us with
切 出去 和 充满 在 这 下列的 命令 空白的 和 发送 它 到 我们 和
[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [waːnt] [ænd; ʌnd] [wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [baɪ]
the price of the books you want and we will send them to you by
这 价格 的 这 图书 你 想 和 我们 将要 发送 他们 到 你 经过
[rɪ'tɜːrn] [meɪl] .
return mail .
返回 邮件 .

请剪下并填写以下订单表格, 连同您想要的书籍价格一起寄给我们, 我们将通过邮件寄送给您。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps]
POSTAGE STAMPS
邮资 邮票

邮票

[ˈteɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .
TAKEN THE SAME AS MONEY .
已采取 这 相同的 作为 钱 .
被视为金钱。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] -
FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York 190
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 -
弗兰克·图西, 出版商, 纽约联合广场24号。 190

[dɪr] [sɜːr] — [ɪn'kloʊzd] [faɪnd] . . . [sents] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [em 'iː] :
Dear Sir — Enclosed find . . . cents for which please send me :
亲爱的 先生 — 内 寻找 . . . 分 为了 哪个 请 发送 我 :
尊敬的先生: 随信附上.....美分, 请您代我支付:

--

</

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] .
Silently corrected typographical errors .
默默 已更正 印刷 错误 .

默默地改正了拼写错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《瞬息之湖》; (The Transient Lake; or, Frank Reade, Jr.)

第7/7页

[ri'teind] [ə,nækrə'nɪstɪk] [ænd; ənd][nɑ:n] - ['stændərd] ['spɛlɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Retained **anachronistic** **and** **non** - **standard** **spellings** **as** **printed** .
保留 不合时宜的 和 非 - 标准 拼写 作为 打印 .

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

